

تذکرہ

مجمع الشعراء ہمایون شاہی

از

ملاقا طبعی ہروی

متوفی ۱۰۲۴ ہجری

باصحیح و تعلیق و مقدمہ

دکتر محمد سلیم اختر

مؤسسہ تحقیقات علوم آسیای مینیا و غربی

دانشگاہ کراچی

کراچی - ۳۲، پاکستان

**Collection of Prof. Muhammad Iqbal Mujaddidi
Preserved in Punjab University Library.**

**پروفیسر محمد اقبال مجددی کا مجموعہ
پنجاب یونیورسٹی لائبریری میں محفوظ شدہ**





تذکرہ

مجمع الشعراءى جهانگیر شاهی

تألیف

ملا قاطعی هروی

متوفى ۱۰۲۴ هجرى

با تصحيح و تعليق و مقدمه

(دکتر) محمد سليم اختر

دانشکده مطالعات آسیایى

دانشگاه فدرال استرالیا ، کینبرا (آسترالیا)

مؤسسه تحقیقات علوم آسیایى میانہ و غربى

دانشگاه کراچى (پاکستان)

۱۹۷۹ میلادى

129905

حق طبع و نشر مؤلف و ناشر محفوظ است

- نام : تذکرہ مجمع الشعراءِ جهانگیر شاہی
- مقدمہ و تعلیقات : دکتر محمد سلیم اختر
- تعداد : ۱۰۰۰ نسخہ
- کاغذ : ۷۰ گرامی سفید
- قطع : ۲۴ × ۷ ، سانتیمیٹر
- چاپ متن : آقای میرزا نصیر بیگ ، جدید اردو ٹائپ پریس ،
۳۹- چیمبر لین روڈ ، لاہور ، تلفن ۶۴۲۸۷
- ناشر و مالک : مؤسسہ تحقیقات آسیای میانہ و غربی دانشگاه کراچی
- محل انتشار : مؤسسہ تحقیقات علوم آسیای میانہ و غربی ، دانشگاه
کراچی پاکستان
- بہا : یکصد روپیہ پاکستانی

فهرست مندرجات

ب-۱	اظهار تشکر
۴۲-۱	مقدمه مصحح
۱۵۲-۱	متن :
۱	دبیاچه مؤلف
۵۰	ذکر خیر ملا آتشی شیروانی
۱۲۵	ذکر خیر ملا آلی
۵۳	ذکر خیر اشرف خان
۵۱	ذکر خیر ملا شاه انسی
۱۰۳	ذکر خیر عارف بایزید پورانی
۱۰۸	ذکر خیر ملا بدیع سمرقندی
۱۰۸	ذکر خیر ملا بزمی
۴۴	ذکر خیر حکیم بو علی
۵۵	ذکر خیر خواجه عبدالله مروارید المتخلص به بیانی
۱۰۹	ذکر خیر ملا پرتوی
۱۱۰	ذکر خیر ملا تذروی
۱۰۶	ذکر خیر ترخان نورالدین محمد خان
۵۷	ذکر خیر تردی روده
۱۰۹	ذکر خیر تقی اصفهانی
۱۲۶	ذکر خیر ملا ثانی
۱۱۲	ذکر خیر ثانی خان
۷۲	ذکر خیر ملا جانی بخاری
۱۲۷	ذکر خیر ملا جانی خراسانی
۱۱۴	ذکر خیر ملا جانی مروی
۱۳۹	ذکر خیر ملا جریمی
۱۱۳	ذکر خیر شیخ جلال
۳۵	ذکر خیر ملا چلبی علامه
۷۵	ذکر خیر ملا حالتی خراسانی
۷۵	ذکر خیر ملا یادگار محمد حالتی

- ۷۶ ذکر خیر ملا حزنی
- ۷۳ ذکر خیر ملا حزنی اصفهانی
- ۱۹ ذکر خیر میر سید حسن غزنوی
- ۷۹ ذکر خیر ملا حسن علی
- ۷۳ ذکر خیر میر حضوری
- ۷۴ ذکر خیر ملا حیدر سبزواری
- ۷۴ ذکر خیر ملا حبرانی قمی
- ۴۶ ذکر خیر ملا قاسم خبیشه
- ۴۳ ذکر خیر ملا خضری قزوینی
- ۱۴۰ ذکر خیر ملا خلدی
- ۷۶ ذکر خیر ملا خلقی
- ۷۶ ذکر خیر میر محمد یوسف خلقی هروی
- ۱۳۰ ذکر خیر ملا خواجگی کشمیری
- ۶۶ ذکر خیر ملا خواجه خرد مکه ای
- ۷۶ ذکر خیر ملا خواجه زاده کابلی
- ۲۶ ذکر خیر ملا داعی مشهدی
- ۷۸ ذکر خیر ملا دعایی
- ۷۷ ذکر خیر میر دوری هروی
- ۱۰ ذکر خیر ملا ذکی
- ۸۰ ذکر خیر رجایی هروی
- ۱۴۳ ذکر خیر ملا رسمی
- ۴۱ ذکر خیر حکیم محمد المتخلص برضایی
- ۴۱ ذکر خیر رضی الدین نیشابوری
- ۱۱۷ ذکر خیر شیخ روز بهان
- ۱۴۳ ذکر خیر ملا روانی
- ۸۲ ذکر خیر مولانا مایل
- ۲۹ ذکر خیر خواجه کلان بیگ المتخلص به سپاهی
- ۳۷ ذکر خیر خواجه میر جان سیاقی
- ۱۳۷ ذکر خیر ملا سهمی بخاری
- ۴۰ ذکر خیر ابوالفرج سجزی
- ۴۴ ذکر خیر میرزا شافی
- ۲۶ ذکر خیر شاه منجان

۹۴	ذکر خیر شاه صنی
۴۸	ذکر خیر میرزا شرف
۸۳	ذکر خیر ملا شعوری هروی
۹۳	ذکر خیر ملا صادق حلوائی
۹۷	ذکر خیر ملا صالحی هروی
۱۳۳	ذکر خیر ملا صبری
۹۹	ذکر خیر ملا محمد قاسم کوهبر صبری
۹۶	ذکر خیر ملا صبوحی
۶۰	ذکر خیر ملا صدر حنا تراش
۹۸	ذکر خیر مولانا سلطان محمد صدق استرآبادی
۳۴	ذکر خیر ملا صفایی
۹۵	ذکر خیر ملا صلحی هروی
۹۴	ذکر خیر ملا صنعی
۳۹	ذکر خیر ملا محمد صوفی ماژندرانی
۱۶	ذکر خیر ملا صیقلی همدانی
۱۷	ذکر خیر ملا ضمیری همدانی
۱۳۸	ذکر خیر ملا طالب آملی
۴۵	ذکر خیر بابا طالب اصفهانی
۱۰۲	ذکر خیر ملا طالعی یزدی
۳۱	ذکر خیر ملا طاهر بلخی
۱۳۰	ذکر خیر مولانا طبعی لاهوری
۶۳	ذکر خیر ملا طرزی
۱۰۱	ذکر خیر ملا طفیلی اصفهانی
۱۰۱	ذکر خیر مولانا طفیلی مشهدی
۲۲	ذکر خیر ملا طلوعی کشمیری
۱۰۰	ذکر خیر شاه طیب
۵۰	ذکر خیر ملا ظهیر
۸۸	ذکر خیر ملا عابد اصفهانی
۱۰۴	ذکر خیر عادل لاری
۱۲۸	ذکر خیر حکیم عارف
۸۷	ذکر خیر مولانا عالمی

۱۰۵	ذکر خیر میر عبدالحی
۱۰۶	ذکر خیر عبدی ناگوری
۸۸	ذکر خیر عبدالغفار تاشکنندی
۸۸	ذکر خیر خواجه عبدالله فرخودی
۴	ذکر خیر میرزا عرب
۸۶	ذکر خیر میر عزیز الله قزوینی
۸۷	ذکر خیر میر سید علاء الدین قنوجی
۸۵	ذکر خیر ملا علمی
۸۹	ذکر خیر خواجه رحیمداد عهدی
۵۸	ذکر خیر عین الملک شیرازی
۱۰۵	ذکر خیر قاضی صفی الدین عیسی
۹۰	ذکر خیر قاسم علیخان غباری
۱۴۱	ذکر خیر ملا فاضل لاهوری
۸۹	ذکر خیر مولانا فخری
۳۵	ذکر خیر شیخ ابونصر فراهی
۱۴۱	ذکر خیر ملا فردی
۹۳	ذکر خیر ملا فریبی بخاری
۵	ذکر خیر مولانا فصیحی انصاری
۱۱۶	ذکر خیر میر فضل الله
۱۲۶	ذکر خیر ملا فضلی
۱۴۲	ذکر خیر ملا فطری
۱۱۵	ذکر خیر ملا فکری نور بخشی
۹۱	ذکر خیر ملا شاه فنائی چغتایی
۹۲	ذکر خیر ملا فہمی استرآبادی
۹۱	ذکر خیر ملا فہمی کاشی
۱۱۵	ذکر خیر ملا فہمی ہروی
۹۳	ذکر خیر ملا معزالدین فیضی اصفہانی
۳۱	ذکر خیر میر فیضی ہروی
۶۱	ذکر خیر قاضی زادہ کاشان
۱۱۵	ذکر خیر ملا قدسی ماوراء النہری
۳۸	ذکر خیر حکیم قطران

۹	ذکر خیر ملا قیدی شیرازی
۱۳۶	ذکر خیر احمد بیگ کابلی
۱۴۴	ذکر خیر ملا کلامی کالپوی
۵۴	ذکر خیر میر کنگ هروی
۶۹	ذکر خیر شیخ گدائی
۶۲	ذکر خیر قاضی لاغر
۱۲۴	ذکر خیر ملا لطفی تبریزی
۲۷	ذکر خیر محرم بیگ کوکه
۴۲	ذکر خیر ملا محسن کابلی
۱۱۹	ذکر خیر ملا خواجه حسین مروی
۴۰	ذکر خیر ملا مشربی
۱۳۴	ذکر خیر ملا مطیعی شیرازی
۱۳۴	ذکر خیر ملا مظفر هروی
۱۲	ذکر خیر ملا مظهری کشمیری
۱۰۴	ذکر خیر ملا معصوم خواجه
۲۵	ذکر خیر ابوالمنصور منطقی
۱۳۵	ذکر خیر میر قصه
۴۹	ذکر خیر قاضی میرک
۱۳۷	ذکر خیر میر محمد میرک هروی
۱۴۲	ذکر خیر ملا خادم
۱۳۶	ذکر خیر مولانا نامی فراهی
۱۱	ذکر خیر ملا نظیری نیشاپوری
۱۳۱	ذکر خیر ملا نگاهی
۱۴۲	ذکر خیر مولانا نوری هروی
۱۱	ذکر خیر قاضی نوری اصفهانی
۱۳۱	ذکر خیر مولانا علی نیازی
۱۲۸	ذکر خیر ملا وارثی سبزواری
۱۲۳	ذکر خیر ملا واقفی هروی
۱۳۹	ذکر خیر ملا والی اعظم پوری
۱۳۲	ذکر خیر ملا وجهی هروی
۲۸	ذکر خیر همدم کوکه

۱۳۳
 ۱۴۶
 ۱۵۳
 ۳۴۱
 ۳۴۳
 ۳۵۰
 ۳۵۳
 ۳۵۵
 ۳۷۵
 ۳۸۴

ذکر خیر ملا یقینی
 لجامه (قاطعی)

تعلیقات

مشخصات مآخذ

(۱) فارسی و عربی و اردو

(ب) انگریزی

فہارس اعلام :

(۱) اشخاص و قبایل و طوائف

(ب) اماکن

(ج) کتب و رسائل

اظہار تشکر

نخستین برخوردار اینجانب با مجمع الشعراءِ جهانیِ شاهی در اواسط سال ۱۹۷۶ میلادی اتفاق افتاد و با آنکه در آن اوان سخت دست اندرکار تصحیح و تعلیق کلمات الصادقین تالیف محمد صادق دهلوی کشمیری ہمدانی بودم، اهمیت این اثر جالب مرا چنان شیفته خود ساخت کہ عجلالہ مقالہ ای در معرفش بہ قلم سپردم کہ بالاخرہ در سالنامہ ۱۹۷۷ میلادی مجلہ موقر اردو زبان نقوش (شمارہ ژانویہ ۱۹۷۷، ص ۳۵-۷۵) منطبع گردید. بدنبال انتشار این مقالہ موسسہ تحقیقات علوم آسیای میانہ و غربی کراچی تصمیم بران گرفت کہ خود کتاب نیز باید منتشر بشود و بدین منظور ازین بندہ خواستار همکاری شدند. ازانجا کہ از دیربار منتظر یک ہمچنین فرصتی بودم باہتمام این مهم بیدریغ سر بنہادم، ولی گرفتاریہای گونه گون تحقیقی و تدریسی توام با احساس کمبود وسایل لازم و اطلاع بر بی بضاعتی خودم، مجال آن را نداد کہ بدینطرف متوجہ بشوم، و در نتیجہ کار را ہر روز بہ فرصت مناسب تری موکول میکردم تا آنکہ طبیعہ جانبخش بہاری یکبار دیگر پردہ ظلمت و سیاهی را از چہرہ زمستان بر گرفت و تقاضای موسسہ مزبور مبنی بر ترسیل مسودہ کتاب بمنظور انتشار آن شدت تازہای بر خود گرفت، ناچار کنجکاو و پژوهش در پیرامون این متن را از سرگرفتم و حال آنچہ در دست خوانندہ میباشد زائیدہ آرزوی امتثال امر و ایماہ دانشمند مفضل معارف پرور جناب آقای سید حسام الدین راشدی و نتیجہ یاد آوری و پافشاری پی گیر و مداوم پرفسور ریاض الاسلام رئیس دانشکدہ ادبیات و علوم انسانی دانشگاه کراچی است. دوست عزیزم خانم دکتر زاہدہ افتخار با ترسیل مواد مورد نیاز اینجانب از میہم پاکستان درین کار بندہ را یاری کرد، و ہمسر نازنینم رخسانہ با حسن تفاہم و شکیبائی خاص خود انجام این مسئولیت را در اسرع وقت میسور ساخت. ضمن سپاسگزاری صمیمانہ نگارندہ بہمہ آنها سلام میفرستد.

(ب)

بعنوان حسن ختام نگارنده وظیفه خود میداند که مراتب سپاس و امتنان خود را از قدردانی و تشویق و نکوداشت آقای سید حسام الدین راشدی در حق اینجانب اظهار دارد. جناب ایشان نه تنها انتشار اینکتاب را به موسسه تحقیقات علوم آسیای میانه و غربی پیشنهاد کردند بلکه علی الرغم بعضی تألمات جسمی و روحی خود، زحمت نظارت بر کار چاپ و تصحیح نمونه های مطبعی آن را نیز بر خود هموار ساختند. سلامت و سعادت بهروزی ایشان را از خداوند بزرگ مسئلت دارد.

اینجانب از سایر اعضای این موسسه بویژه از سروران گرام پرفسور ریاض الاسلام و پرفسور محمود الحسن صدیقی نیز سپاسگزارم که کتاب حاضر را جزو انتشارات موسسه مزبور قرار دادند.

نگارنده از اولیاء کارمندان کتابخانه های دانشگاه فدرال استرالیا، و همچنین از دانشمند محترم دکتر سید اطهر عباس رضوی نیز کمال امتنان را دارد که بدون دسترس بذخایر کتب آنها انجام کار تصحیح و تعلیق متن حاضر برای اینجانب میسر نبود.

سرورق اینکتاب از آثار خطاط استاد آقای حافظ یوسف سدیددی و ثمره شعف و لعل خدمت ابوی نسبت به فعالیت های علمی و تحقیقی این بنده میباشد، نگارنده از هر دو بزرگوار صمیمانه سپاسگزاری مینماید.

بمنه و کرمه

محمد سلیم اختر

۱۷ آوریل، ۱۹۸۰ میلادی

دانشکده مطالعات آسیایی،

دانشگاه فدرال استرالیا، کانبرا.

مقدمهٔ مصحح

سوابق روابط تاریخی و فرهنگی ملتین ایران و پاکستان گرچه بدورهٔ پیش از میلاد مسیح میرسد،^۱ ولی زبان فارسی بصورت کمنونیش تحت لوای مهاجران غزنوی و توسط صوفیة مهاجر آندوران و بعد ازان، به اقصی نقاط شبه قاره معرفی گردید.^۲ این نهال زبان شیرین فارسی طی اعصار و قرون متبادی بمردی و مردانگی و بیاسداری و آبیاری حکام این دیار به صورت درختی تن آور پهناور در آمد، ریشه هایش بدور ترین نقاط این سر زمین وسیع رخنه کرد و شاخهایش سراسر شبه جزیرهٔ پاکستان و هند را در بر گرفت. فتح و گشایش هند توسط بابر پادشاه در ربع دوم قرن دهم هجری و در نتیجهٔ آن، روی کار آمدن مغولان گورکانی در این سامان، نه تنها حکومت مسلمانان را، بایک امن و ثبات و استحکام کم نظیری همکنار کرد بلکه زندگی اجتماعی آنان را نیز بایک جهش نوینی آشنا ساخت. استمداد هاپون از ایران صفوی^۳ برای فتح مجدد هند از افغانان سوری باب تازه ای را در روابط این دو کشور کهنسال باز کرد و دیباجه و طلیعة همکاریهای پی گیر و مداوم مردم دو سامان در شئون مختلف زندگی گردید. ازین ببعده ما ایرانیان را دوشا دوش هندیان در زمینه های مختلف از فروانروایی و کشورگشایی گرفته تا نقاشی و معماری و بازرگانی و پزشکی و حکمت و نویسندگی سرگرم کار و ابتکار می بینیم.

۱- برای اطلاع بیشتر بر این معنی رک : Muhammad Baqir, The Earliest Progress, Development and Influence of Persian in the Pakistan-Hind Sub-Continent, *Oriental College Magazine*, Vol. 43, No. 3 (August 1967), pp. 1-10.

۲- نک : دور نمایی از فرهنگ ایرانی و اثر جهانی آن تألیف ذبیح الله صفا، تهران، ص

۲۲۹-۲۲۰.

۳- مزید اطلاع را رک : Sukumar Ray, *Humayun in Persia*, Calcutta, 1948.

نظر به منتهای رونق و شکوفایی که در این دوره زمان نصیب شعر و ادب فارسی گردید اگر این عهد از تاریخ شبه قاره را ما دوره طلایی شعر و ادب فارسی بنامیم بی جا نخواهد بود.^۱ در این دوره علما و فضلا و صوفیه و مشایخ و نویسندگان و گویندگان بنحو روز افزونی از ایران و توران بهند وارد شدند، و داد و دهش و معارف پروری کم سابقه تاجداران گورکانی نه تنها از ایشان به گرمی استقبال کرد بلکه در تقدیر و تبجیل آنها نیز دقیقه ای فرونگذاشت. این تجلیل از علم و دانش و این تشویق و حمایت از هنرمندان منحصر بدر بار و دولت نبود بلکه دستگاه هر وزیر و نشیمن هر امیر به صورت مهدی از علم و فرهنگ و میعاد گاهی از برای شاعران و ادیبان و هنرمندان در آمده بود. اشخاصی که در این دوره بر آسمان علم و هنر و بر افق فضل و کمال همانند ستارگان درخشان تجلی نمودند اسامی شان را در کتب تاریخ و سیر این زمان میشود نگاه کرد. برخی ازین کتب قبلا منطبع گردیده و بسیاری دیگر هنوز توجه و عنایت پژوهشگران و منتقدان دقیقه رس را انتظار میکشد. **مجمع الشعرای جهانگیر شاهی** نیز از همین دسته از کتب اخیرالذکر بوده است که تصادف روزگار نگارنده را چندی پیش بان آشنا کرد و به چاپ و انتشار آن تحریض نمود. نامه ای که هم اکنون خواننده عزیز در دست دارد همین کتاب نفیس ذقیقت میباشد.

مؤلف اینکتاب ملا قاطعی^۲ هروی از جمله گویندگان هنرمند همزمان و منتسب به دربار و دستگاهای هایون و اکبر و جهانگیر گورکانی است. وی در

۱- برای اطلاع بیشتر رک: شعرالعجم تألیف شبلی نعمانی، چاپ اعظمگده، جلد سوم، ص ۷ بعد:

E.G. Browne, *A Literary History of Persia*, (4 Vols, C.U.P., 1959-64 repr.)
Vol. 4, p. 165.

M.A. Ghani, *History of Persian Language and Literature at the Mughal Court* (3 Parts, Allahabad, 1929-30), Part 2, p. 149.

Aziz Ahmad, *Safawid Poets and India, Iran*, XIV, 1976, pp. 117-132.

۲- در تاریخ ادبیات فارسی تألیف هرمان اته (ترجمه رضا زاده شفق، تهران، ۱۳۳۷ شمسی، ص ۷۷، اسمش باشتباه 'قاطع' ضبط شده است.

این کتاب غیر از تراجم شعرای پیشین ، از گویندگان معاصر خود نیز — که همزمان با پادشاهان مزبور میزیسته — اعم از آنکه بهند روی آورده اند یا خیر ، ذکری بمیان آورده ، و اشعار شان را نقل کرده است. اصل تذکره قاطعی شامل سه دفتر بوده ولی دو دفتر اولش بدست تطاول روزگار از میان رفته ، و در حال حاضر تنها از دفتر سیوم مجهول الآخر آن که در ذخیره مخطوطات اوزلی^۱ کتابخانه دانشگاه اکسفرد بشماره ۱۸۶ نگهداری میشود ، مطلع هستیم.

مجمع الشعراء جهانگیر شاهی غیر از مدح کوتاهی از جهانگیر که در آغاز تذکره آمده و ترجمه مولف که در پایان کتاب علاوه شده ، تراجم یکصد و پنجاه تن از شعرا را در بردارد و نویسنده در ذکر آنها به هیچ نظم و ترتیبی پای بند نبوده است. تذکره بدست خط نستعلیق گوارا نوشته شده ، هر صفحه اش سیزده سطر دارد و رویهمرفته کتاب شامل ۱۲۷ برگ میباشد. در آغاز تذکره بخط شکسته گونه ای فهرست مندرجاتی وجود دارد که در آن اسامی ملا حزنی و احمد بیگ کابلی دیده نمیشود. گذشته از این ، برعکس خود متن در فهرست اسم شیخ روز بهان ، پیش از اسم میر فضل الله ضبط شده است.

طبق شماره گذاری فهرست نگار ، بدون در نظر گرفتن اسامی ملا حزنی و احمد بیگ کابلی ، که ناشی از عدم توجه و اشتباه کاتب است ، عدد مندرجات تذکره بشمول مدح جهانگیر و شرح حال مؤلف ، به صد و پنجاه و یک نفر میرسد ، ولی اگر دو عنوان مزبور را نیز شامل بکنیم ، عدد به یکصد و پنجاه و سه بالغ میگردد. علی الرغم این ، اگر از مقدمه که شامل مدح و معرفی مختصری از جهانگیر است و از خاتمه که شرح حال مؤلف را در بر دارد صرفنظر بکنیم ، و همچنین ، ذکر خیر مولانا حسن علی خراس ، و ذکر خیر ملا رجایی را که

۱- مراد مستشرق شهیر انگلیسی سر ویلیام اوزلی (Sir William Ouseley) (۱۸۶۲-۱۷۶۷م) است. برای شرح حالش رک :

Sir Leslie Stephen and Sir Sidney Lee, *Dictionary of National Biography* (C.U.P., 1963-64), Vol. xiv, p. 1257.

بحقیقت یک نفر است^۱ و با احتمال زیاد با اشتباه کتاب در متن ذکرش بدو قسمت تقسیم شده، و در فهرست نیز بدو نوبت بشماره آمده، یکبار بشماریم عدد مندرجات به یکصد و پنجاه تن^۲ شاعر نزول میکند که منطقی نیز هست.

بدنبال ترجمه هر یک از شاعران-الا در مواردی^۳ چند که آنهم ظاهراً حاکی از بی اعتنائی کتاب در نقل کتاب است-ملاقاطعی درازی عمر و بقای سلطنت جهانگیر پادشاه را از خداوند بزرگ مسئلت داشته است.^۴ مفهوم و معنای این جملات دعائیه که بیش همواره یکی است ولی شرایط دعا نظر به اسم و حرفه و حیثیت و مقام و منزلت صاحب ترجمه و محل ولادت و اقامتش همیشه در حال تغییر است. بعنوان مثال بعضی از این جملات اینجا آورده میشود:

● الهی تا از بزرگ زادهای با اخلاص و از بزرگان آثار و نتایج در عالم است عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی لایزال باد!^۵

● الهی تا فصیح زبانان ماضی و حال و استقبال در مدح گوی حضرت پادشاه بزبان فصاحت مدح گویند عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی در تزیید و ترقی باد!^۶

● الهی نا قاضیان بر مسند قضا در بلاد جهان حکم میفرمایند و عدل پادشاه حامی و مدد ایشانست عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!^۷

● الهی تا در مشهد مقدس حضرت امام رضا دعا گوین دست بدعای حاجت

۱- مزید اطلاع را نک: متن ص ۷۹-۸۲، و تعلیقات.

۲- استوری (ص ۸۱۳) علیرضا نقوی (در تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان، چاپ تهران، ۱۹۶۴ م، ص ۱۸۸) عدد شعرا را ۱۵۱ نوشته اند.

۳- مثلاً نک: متن ص ۷۶، ۸۸، ۸۹، ۱۱۵، ۱۱۶

۴- در بعضی جاها ضمن یک ترجمه این نوع جملات دعائیه دو نوبت آمده است.

۵- متن، ص ۵

۶- متن، ص ۸

۷- ایضاً، ص ۱۲

بر میدارند عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی
برقرار باد!^۱

● الهی تا از حکیمان جهان بر خلق عالم تا دور دامن آخرالزمان شفا
میرسد عمر و دولت حضرت جهانگیر پادشاه غازی برقرار باد!^۲

آوردن اشعار دعائیه در آخر چکامهای مدحیه از دیرباز بین گویندگان
معمول و متداول بوده است، اما در کتب منشور به خصوص متعلق به شبه قاره ،
اشتهال این نوع جملات در جایجای متن از جمله مبتدعات محمد عارف قندهاری از
تاریخنویسان معتبر شاه اکبر است و نخستین مرتبه در تاریخ اکبری وی دیده
میشود.^۳ بعد از وی غیر از قاطعی درین تذکره مطربی سمرقندی نیز از او اقتفا
نموده است.^۴

مستشرق شهیر استوری را عقیده بر اینست که تذکره قاطعی [منحصراً]
شامل تراجم شعری است که جهانگیر را مداحی میکرده اند و حال آنکه اصل

۱- ایضاً ، ص ۴۱ ۲- ایضاً ، ص ۴۴

۳- نک : تاریخ اکبری تألیف محمد عارف قندهاری باهتام معین الدین ندوی و اظهر علی
دهلوی و امتیاز علی عرشی ، راسپور ، ۱۹۶۲ م ، ص ۲۳ - ۱۹ ، ۲۵ ، ۳۳ .

۴- در خاطراتش این شعر کراراً آمده است : الهی تا که مهر و ماه باشد * جهانگیر این اکبر
شاه باشد . نک : خاطرات مطربی از مطربی سمرقندی باهتام عبدالغنی میرزایف ،
کراچی ۱۹۷۷ ، ص ۱۹ ، ۲۲ ، ۲۶ ، ۳۱ ، ۳۴ و بعد .

۵- C.A. Storey, *Persian Literature : A bio-bibliographical survey* (London, 1953, Vol. I, part 2, p. 813.

همین عقیده را بعضی دیگر از نویسندگان نیز ابراز داشته اند. بعنوان مثال نک : تذکره
نویسی فارسی در هند و پاکستان ، ص ۱۸۹ : تاریخ ادبیات فارسی تألیف هرمان اته ،
ترجمه با حواشی رضا زاده شفق ، ص ۷ : تاریخ تذکره های فارسی تألیف احمد گلچین
معانی ، تهران ۱۳۵۰ شمسی ، جلد دوم ، ص ۱۴۲-۱۴۳ :

Muhammad Hassan Siddiqi, *History of the Arghuns and Tarkhans of Sind*
(1507-1593), (Hyderabad Sind 1972), p. 262.

ظاهراً منبع اصلی این اشتباه این عبارت فهرست نگار است : 'فهرست اسامی شعرا که درین
دفتر ثلاث تذکره الشعرا ایراد نموده شد در مدح و مذاکره حضرت خلافت پناه ظل اله
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی.

قضیه اینطور نیست. علت عمده تسمیه تذکره به جهانگیر شاهی و توشیح آن به اسم آن پادشاه ظاهراً غیر از آن نیست که تذکره مزبور در زمان وی پایان رسید و مؤلفش از جمله ملازمان دربار وی بوده است و الا، چنانکه قبلاً هم اشاره کردیم، در تذکره حاضر تراجم شعرائی از قبیل ابو منصور منطقی تعرف بمورد و ابوالفرج سجزی و رضی الدین نیشابوری و میرحسن غزنوی و حکیم قطران و شاه سنجان و ابو نصر فراهی و روز بهان دیلمی شیرازی نیز دیده میشود که اکثر آنها نه تنها پیش از ولادت و جلوس جهانگیر پادشاه بلکه حتی قرنهای پیش از بنیانگذاری سلسله تیموریان در هند توسط بابر پادشاه، چشم از جهان بر بسته بوده اند. از سوی دیگر، شرح حال گویندگانی نیز در آن وجود دارد که ولو اینکه زمان هایون و اکبر شاه را دریافتند یا پیش از روی کار آمدن جهانگیر بدرود حیات گفتند و یا به موطن شان در ماوراءالنهر و خراسان و عراق برگشته بوده اند. گذشته ازین، باوجود اینکه ما از روی اسناد و مآخذ دیگر اطمینان داریم که بعضی از صاحبان تراجم از قبیل نظیری نیشابوری و ملا محمد صوفی مازندرانی و بابا طالب اصفهانی مدایحی در وصف جهانگیر سروده اند، خود قاطعی در مجمع الشعراء درباره هیچیک از صد و پنجاه تن شاعر مطلبی ننوشته و حتی شعری هم از آنها ایراد نموده که دال بر مداح جهانگیر بودن آنها بوده باشد.

نظر استوری^۱ دایر بر اینکه تذکره قاطعی محفوظ در کتابخانه بادلین دست نبشته خود مؤلف است نیز مورد تردید فراوان است. اول اینکه مستشرق فاضل در اثبات مدعی خود شاهدهی نیاورده، ثانیاً در متن تذکره غلطهای فاحش املائی از جمله:

شست	بجای	شصت	(بمعنی ۶۰)	(متن ص ۶۹)
فراح	بجای	فراه	(مکرر)	(متن ص ۳۵، ۳۶)

۱ - *Persian Literature : A bio-bibliographical survey, Vol. 1, Part 2, p. 813.*

نیز نک: تاریخ تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان، ص ۱۸۹.

مقدمه مصحح (۷) مجمع الشعراء جهانگیر شاهی

فراخی	بجای	فراهی (مکرر)	(متن ص ۳۵، ۳۶)
طیار	بجای	تیار	(متن ص ۶۲)
صله	بجای	صله	(متن ص ۶۲)
فطرات	بجای	فترات (مکرر)	(متن ص ۶۹، ۷۱)
صورت	بجای	سورت (بمعنی شهر سورت)	(متن ص ۷۷)
جهاز	بجای	جهاز (بمعنی کشتی)	(متن ص ۷۷)
سدو	بجای	صدد	(متن ص ۹۵)
علم	بجای	الم	(متن ص ۹۶)
زریات	بجای	ذریات	(متن ص ۱۰۱، ۱۰۵)
ملازی	بجای	ملاذی	(متن ص ۱۲۱)
نماز گذاردن	بجای	نماز گزاردن	(متن ص ۱۲۲)
ثلیث	بجای	سلیس	(متن ص ۱۲۶)
سخن گزاران	بجای	سخن گزاران	(متن ص ۱۳۵)
خورد سال ^۱	بجای	خرد سال	(متن ص ۱۴۱)

وجود دارد که ایراد (مکرر!) آنها از خامه دانشمندی همچون قاطعی اگر قطعاً خارج از امکان نیست، اقلماً مستبعد ضرور است.

در تألیف تذکره حاضر قاطعی تذکره الشعراء دولت‌شاه سمرقندی و نفائس المآثر میر علاء الدوله قزوینی کامی را در مدنظر داشته و کتاب اخیر را به خصوص مورد استفاده و اقتباس فراوان قرار داده است. دین وی به اثر نفیس نفائس المآثر کامی قزوینی از تعلیقاتی که در آخر متن علاوه کرده ایم آشکار و برملاست و احتیاج به بحث و گفتگوی مزید ندارد. مع هذا تردیدی نیست که ذکر بسیاری از شعراء در تذکره و اشعاری که از آنها و حتی برخی دیگر از گویندگان در آن نقل شده است اولین مرتبه در همین کتاب دیده میشود. ازین

۱- این املاي 'خرد' در کتب ایندوره و حتی پیش از آن نیز آمده است بعنوان مثال نک: تاریخ اکبری، ص ۳۳۶.

حیث میشود گفت که در ترتیب و تدوین یک تاریخ مبسوط ادبیات شکوهمند فارسی بویژه در شبه قاره - هر موقعی که این تاریخ به نگارش در آید - تذکره حاضر در تتمیم و تکمیل اطلاعات پامخگوی شایسته نیازهای دانشمندان خواهد بود.

اشاراتی که قاطعی جسته و گریخته درباره مسافرت‌های هایون در ایران و افغانستان کنونی میکند و مطالبی که درباره بعضی از مستلزمین رکاب آن پادشاه بیان میدارد، از مزایای دیگر این تذکره است. بازگویی بعضی سرگذشت‌هایی که خود مؤلف در آنها شریک و سهمیم بوده بر اعتبار و ارزش این تذکره از حیث یک مدرک تاریخی و اجتماعی و فرهنگی بنحو قابل توجهی می افزاید. امکان آن دارد که در بادی نظر بعضی ازین جریانات و جزئیات دقیق مربوط بآنها بسیار عادی و عوامانه و پیش افتاده بنظر برسد ولی نباید فراموش بکنیم که نظر به کمبود این نوع مواد در کتب تاریخ، که قسمت عمده آنها معمولاً به دربارهای سلاطین و فعالیت‌های جنگی آنها اختصاص دارد از اهمیت این مطالب بمنظور درک صحیح روحیه مردم و آشنایی هرچه ژرفتر با نحوه زندگی و آداب و سنن و عادات و سرگرمی‌های آنها نمیشود چشم پوشید.

علی الرغم تمام مزایایی که قبلاً بیان شد، مجمع الشعراء جهانگیر شاهی از خطاء اشتباه و سهو و لغزش بکلی برکنار نمانده است. بعضی از اینها بدینقرار میباشد.

(الف) انتساب مجمل فصیحی تألیف فصیح الدین احمد بن جلال الدین محمد بن نصیرالدین یحیی معروف به فصیحی خوانی به فصیحی انصاری (متوفی ۱۰۴۹)^۱.

(ب) نظر قاطعی دایر بر اینکه اشعار نظیری نیشابوری تنها در سبزواری و مشهد مقدس شهرت داشته و بهند کم رسیده^۲، از حقیقت

- دور است، زیرا که باسناد سایر تذکره نویسان ابیات وی در بلاد هند معروف و مشهور بوده است.^۱
- (ج) فتح جگنات توسط سلطان محمود غزنوی.^۲
- (د) رأی قاضی جهان به تغییر محل پایتخت صفوی از تبریز به غزنین (بجای قزوین!)^۳
- (ه) اقامت چهار ماهه هایون در هرات^۴ در راه به ایران، که از دیگر منابع معاصر تأیید نمیشود.
- (و) جدا شمردن مولانا حسن علی خراس از ملارجایی، و حال آنکه رجایی تخلص آتی الذکر بوده.^۵
- (ز) خلط حکیم فتح الله بن حکیم ابوالفتح با حکیم خوشحال فرزند حکیم هام.^۶
- (ح) تاریخ وفات صبوحی چغتایی از صبوحی میخوار (۹۷۳) بر می آید، نه از صبوحی میخواره چنانکه در تذکره حاضر دیده میشود.^۷
- (ط) انتساب عبدی شاعر به ناگور^۸ (بجای باکو، در شوروی).
- (ی) ملا نوری را فرزند مولانا حسن شاه به شمار آوردن و حال آنکه وی نبیره اش بوده است.^۹
- (ک) شیخ عبدالوهاب را برادر شیخ بایزید ابن شیخ ابوسعید پورانی بحساب آوردن، در حالیکه آتی الذکر فرزند شیخ بایزید بوده.^{۱۰}
- (ل) قاطعی عده داستانهای قصه امیر حمزه را سیصد و شصت و شش

۱- بعنوان مثال نک: تذکره میخانه، ص ۷۸۵-۸۰۰ نیز ببینید: تعلیقات ص ۱۷۶-۱۷۴

۲- متن ص ۱۹ و تعلیقات ص ۱۹۰-۲۹۱ ۳- متن ص ۴۸

۴- متن ص ۷۹ مقایسه کنید با Sukumar Ray, *Humayun in Persia*, pp. 7-14.

۵- متن ص ۸۶: تعلیقات

۶- متن ص ۷۹-۸۲: تعلیقات

۷- متن ص ۱۰۶: تعلیقات

۸- متن ص ۹۷: تعلیقات

۹- متن ص ۱۰۳: تعلیقات

۱۰- متن ص ۱۲۲: تعلیقات

مینویسد و حال آنکه تعداد آنها (طبق تاریخ اکبری) سیصد و شصت بیش نیست.^۱

(م) ضبط غلط اسم میر حاجی سیستانی.^۲

(ن) ضبط غلط اسم ملا حیدری سبزواری.^۳

متأسفانه آنچه آن که بایستی مؤلف در صدد تحقیق شرح حال گویندگان و مطالب دیگری که در ضمن تراجم آنها متذکره شده ، برنیامده است. حکایت‌هایی که وی در ضمن شرح حال میر سید حسن غزنوی درباره سالار مسعود غازی و برخورد فردوسی با عنصری و فرخی و عسجدی آورده ، از جمله شواهد این مدعاست. همچنین در ترجمه بسیاری از شعرا وی به ایراد چندکلمه توصیفی تکراری اکتفا و اقتصار نموده است، که بجای فرو نشانیدن عطش خواننده، نایره طلبش را بیشتر شعله ور میسازد. مواردی نیز بنظر می رسد که بعلت غفلت نویسنده از آوردن اطلاعات کافی و تشابه بیش از حد بین تخلصهای شعرا خواننده در شناخت آنها از هم دچار اشکالاتی میشود. نشانه ای از تحلیل و تجزیه سبک و سلیقه شاعران در تذکره دیده نمیشود و کلمات توصیفی مهم که نویسنده معمولاً در ضمن هر یکی از گویندگان آورده با همدیگر فرق چندانی ندارد تا آنجا که بیت و یا ابیات زیر لااقل در مورد پنجاه تن از شعرا تکرار شده است.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

لوح طلب کرد و قلم برگرفت ملسله لوح و قلم در گرفت

دست برد کاتبان اصالت زبان و بیان این تذکره را تا چه میزانی لطمه زده است ، بصراحت معلوم نیست. ولی آنچه از نسخه منحصراً بفرد آن برمیآید سبک نگارش در بیشتر جاها سست و ناهموار و عاری از هرگونه انسجام است. بعضی جاها ابیات خارج از وزن است و مفهوم عبارات هم روشن نیست. گذشته

۱- متن ص ۱۳۵ : تعلیقات

۲- متن ص ۵۹ : آئین اکبری (بلاخان) ص ۴۰۶-۴۰۵.

۳- متن ص ۷۴ : تعلیقات

از این ، افراط در استعمال و تکرار جا و بی جای بعضی کلمات و تراکیب و اشعار و مطالب بر یکنواختی تذکره بیشتر می افزاید. تتابع و توالی اضافات و حذف افعال بدون قرینه و عدم هماهنگی افعال در جملات و استعمال کلمات محلی و عامیانه^۱ از دیگر ویژگیهای ممتاز سبک این کتاب است. در بعضی مواضع که بطور اضافت قاعده بایستی 'ی' بکار میرفت 'ء' مورد استفاده قرار گرفته است مثلاً بمنزلهای خود و آشنای مخصوص. در یکی دو مورد مصادر جعلی چون 'فوتیدن' استعمال شده و در یک جا لا اقل مصدر 'پرسیدن کردن' بمعنی پرسیدن نیز بکار رفته است. این نوع مصادر امروزه نیز در زبان محاوره افغانستان و آسیای مرکزی شنیده میشود. تذکره حاضر قطعات منشور خوب و ساده و مطبوع نیز دارد که از انجمله یکی ترجمه شیخ گدایی دهلوی^۲ است.

پیش از ایراد ابیات نمونه هر شاعر قاطعی اکثرأ این بیت را نیز اضافه میکند :

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت

این دو سه بیتی است که تحریر یافت

در بعضی موارد که شعر نمونه بیش از یکی نیست این بیت قبل از آن هم نقل شده است البته باقتضای ضرورت گاهی تغییراتی نیز در آن ملاحظه میشود. مثلاً :

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو شعر است که تحریر یافت

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه شعر است که تحریر یافت

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این غزل بود که تحریر یافت

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت همت یکی بیت که تحریر یافت

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این غزل نیک تحریر یافت

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو غزل بود که تحریر یافت

عده ابیات نمونه نیز از شاعر به شاعر تغییر میکند و شمار آنها از یکی دو بیت

۱- مثلاً حویلی و چوتره و چونه و دهاتوره و پل (پول) و اونجا (آنجا) و پرتاو (پرتاب) و پاو (یک چهارم ، ربع) پیشوا (پیشواز) و استا (استاد) و وا کردن (باز کردن) و تهگان و چوکی وغیره.

۲- متن ، ص ۷۲-۶۹

گرفته تا به حدود یکصد بیت میرسد. در این زمینه البته نویسندگان ملتزم شده است که اشعار هجایی را در متن نگنجانند زیرا که بگفته خودش:

«هجو آزدن دلست»^۱

در سراسر مجمع الشعراء جهانگیر شاهی جز تاریخ وفات شیخ روز بهان بقلی دیلمی^۲ هیچ تاریخی ضبط نشده است.

ملا قاطعی هروی

غیر از عرفات العاشقین^۳ تألیف تقی الدین محمد اوحدی ما در هیچ تذکره الشعراء ترجمه قاطعی را سراغ نداریم. بنا بر این تنها راه آشنایی با شرح حالش تجزیه و تحلیل و حلاجی نوشته های خود وی میباشد.

ساقی بیا که عشق ندا میکند بلند کانکس که گفت قصه ما هم ز ما شنید
بنا برقرار معلوم مسقط الرأس قاطعی هرات است. وی در هانشهر نشو و نما یافت و به تحصیلاتش پرداخت. اسم پدرش را وی در تذکره خود معلوم نکرده اما میدانیم که جدش ملا کمال الدین حسین^۴ نامی بوده است. از آنجا که این نام از مقبول ترین اسامی ابن دوره است در مورد مقام و حرقت این ملا کمال الدین بقطع و یقین چیزی نمیتوان گفت. مع الوصف نظر به نسبت برادر خواندگی اش^۵ با خواجه خرد مکه ای هراتی کابلی^۶ میشود استنباط کرد که وی از دانشی مردان ممتاز روزگار خود بوده است.

نیاکان قاطعی ظاهراً از فراه بوده اند و از اولاد و احفاد شیخ ابو نصر فراهی^۷ صاحب کتاب نصاب الصبیان. ضمن شرح حالش مینویسد:

«فقیر را بان بزرگوار نسبت هم هست و مرقد منور ایشان را در فرح

۱- متن، ص ۷۲ - ۲- ایضاً، ص ۱۱۹.

۳- برگ ۵۹۴ بنقل از تاریخ تذکره های فارسی، جلد دوم، ص ۱۴۲-۱۴۳.

۴- متن، ص ۶۷. - ۵- ایضاً.

۶- برای شرح حالش رک: متن ص ۶۶-۶۹ و تعلیقات

۷- مزید اطلاع را درباره وی رک: متن ص ۳۷-۳۵ و تعلیقات ص ۲۰۶-۲۰۴.

(کذا) زیارت نموده ام.

اطلاعات ما درباره اساتید قاطعی نیز بسیار مختصر است. وی بعضی مقامات مشکل سبحة الابرار جامی را پیشی ملا آتشی هروی گذرانیده بود. ملا آتشی هروی که از مدرسان با استعداد هرات بود، در شعر فهمی و سخن منجی قرینه خود نداشت.^۱

هنر خطاطی را قاطعی از ملا دوست سلمان^۲، استاد اشرفخان^۳ میر منشی اکبر شاه گورکانی آموخت، و مقدمات فنون شعری را از ملا نیازی بخاری فراگرفت.^۴ ملا نیازی^۵ از شاگردان بنام ملا قاسم گاهی^۶ بود و به ناخطاطی و بی مبالاتی شهرت تمام داشت. وی بعضی از غزلیاتش را به مولانا علی نیازی استرآبادی^۷ از شعراء بنام دربار صفوی فرستاده بود که اینها را جواب بگویی و الا تخلص را بگذار!^۸

قاطعی اسم مولانا زین الدین محمود کهانگر بهداینی^۹ نیز با کمال احترام می برد.^{۱۰} وی با مولانا مشارالیه که از اکابر صوفیه نقشبندیه آندوران بود، از قندهار آشنا بوده و حین اقامتش در لاهور نیز بخدمتش میرسیده^{۱۱} است. وی با محمد امین ملک پوری خلیفه و سجاده نشین مولانا زین الدین نیز روابط بسیار گرم و صمیمانه ای داشته و هنگام باز دید از لاهور اکثراً در منزلش سکنی میگزیده. جهانگیر پادشاه از جمله معتقدان آئی الذکر بوده است.^{۱۲}

۱- متن، ص ۹۵

۲- متن، ص ۵۳

۳- برای مزید اطلاع رک: متن، ص ۵۳ و تعلیقات ۲۲۳-۲۲۴

۴- متن ص ۱۲۱ در بعضی کتب از جمله تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان (ص ۱۸۸) و تاریخ تذکره های فارسی (جلد دوم، ص ۱۴۳) ملا قاسم گاهی را استاد ملا قاطعی نوشته اند که صحت ندارد.

۵- برای اطلاع بیشتر درباره وی رک: تعلیقات ص ۲۲۴-۲۲۵

۶- مزید اطلاع را رک: تعلیقات

۷- مزید اطلاع را رک: متن ص ۱۲۱ و تعلیقات

۸- متن، ص ۱۲۱

۹- مزید اطلاع را رک: تعلیقات ص ۲۲۹-۲۳۱

۱۰- متن، ص ۵۸

۱۱- متن، ص ۹۵ و تعلیقات

۱۲- متن، ص ۹۵ و تعلیقات

قاطعی در تلاش معاش

تاطعی از هرات کی رخت بر بست و بدربار گورکانی چگونه دسترس یافت؟ مثل سایر جزئیات زندگی اش پاسخ دقیق این پرسشها نیز مکتوم در پرده خفاست. ظاهراً ورود هایون پادشاه در هرات^۱ هنگام مسافرت به ایران سر آغاز ارتباط مستقیم قاطعی با سلسله مغولان گورکانی میباشد. سپس، بدنبال مراجعت هایون از ایران چون قندهار مفتوح گشت و بیرم خان بحکومت آندیار انتصاب یافت و بارگاه وی محل تجمع دانشمندان و گویندگان گردید، قاطعی نیز بخدمت وی درآمد. مع الوصف وی با بسته قندهار و یا قوم و قبیلۀ خود نماند و ما وی را گه در مجالس علمی فراه می بینیم و گه در خانه خود در کابل سرگرم فکر شعرو مطالعه می یابیم. وی گه بمنظور حج صحاری و بیابانها را پشت سر میگذارد و گه در محافل ادبی امرای مغول، با ثبات نقطه نظر خود بمعارضه و مجادله می پردازد.

قاطعی در فراه

حین اقامت چهار ماهه اش در فراه^۲ از جمله کسانی که قاطعی به صحبت آنها رسید قاضی ابوالبرکه^۳ و میر قاسم لطیفه و خواجه حافظ دیوان و خواجه محمد یوسف و فرزندش خواجه محمد باقی، و حسین سلطان را میشود نام برد. قاضی ابوالبرکه از کبار دانشمندان آن سامان بود. خواجه محمد یوسف و فرزندش محمد باقی در اربابان آنشهر، و حسین سلطان و سنجر سلطان در حکام آنجا محسوب بودند.

قاطعی در قندهار

پس از گشایش قندهار هایون امور آنسامان را در دست معتمد خاص

۱- نک: متن ص ۷۹

۲- متن ص ۳۶

۳- مزید اطلاع را درباره وی نک: تعلیقات ص ۲۰۶

خود بیرم خان^۱ گذاشت و خود را هسپار کابل گردید. بیرم خان در حدود ده سال باستیلائی تمام بر قندهار حکومت راند و در انتظام و انصرامش کوشید. ذاتش به زبده ترین صفات قلبی و ذهنی متحلی بود. از طرفی اگر مهارت وی در حل و فصل عقود امور کشور داری موجب اعجاب همگنان بود، از سوی دیگر شجاعت و دلیری و رشادت وی نیز تحسین و شگفتی دشمن و دوست را بر می انگیزت. از نظر تبحر در فنون ادبی و سلوک طریقه درویشان وجودش بین اقران بمثابه گل سرمسبد بود. گذشته ازین، وی در دور اندیشی و مردم شناسی نیز همانندی نداشت. اگر صاحب هنری محض اتفاق به مجلس راه می یافت فیاضی طبع و معارف پروری خان عالی مقام وی را چنان مسحور خود میساخت که وی راه برگشت را فراموش میکرد و هانجا رحل اقامت می انداخت. شهره فضیلت و فیاضی بیرم خان عده کثیری از اکابر و اشراف و فصحاء و بلغا و شعرا و ادبا را به دربار و دستگاهش در قندهار کشانده بود. لذا قاطعی نه تنها از اشعه تربیت این آفتاب کمال بهره ور گردید بلکه بوسیله وی به صحبت بسیاری دیگر از معاریف روزگار نیز دست یافت. از انجمله است حکیم عین الملک متخلص به دوابی و ملا پیر محمد شیروانی و میر حاجی سیستانی و میر جان سیاقی و قاضی لاغر و شادگردش ملا صدر حنا تراش.

حکیم عین الملک شیرزای :

اصلش از شیراز بود. وی و پدرش که هر دو در جراحی و کجالی از چیره دستان روزگار بودند در زمان بیرم خان به قندهار آمدند. در آن هنگام قاطعی نیز در خدمت خان منسلک بود و بیشتر اوقاتش در کتابخانه به صحبت حکیم بسر می شد. و چون کتابخانه نزدیک بخان بود، بنا بر این قاطعی را مستقیماً

۱- وی همان کسی است که ذکرش در تذکره روضة السلاطین فخری هروی بعنوان میرم خان والی قندهار آمده (ص ۹۲) و مصحح فاضل آن دکتر ع. خنیامپور نوشته است که 'ازین میرم خان . . . کوچکترین اطلاعی بدست نیامد' (ص ۱۶۶). برای اطلاع بیشتر درباره بیرم خان نک: مقدمه محمود الحسن صدیقی (بزبان انگلیسی) بر دیوان بیرم خان خانانان باهتام حسام الدین راشدی و محمد صابر، کراچی، ۱۹۷۱ م. ص ۱۸-۱

با بیرم خان نیز تماس حاصل میشد. خودش مینویسد :

«خان می آمدند و بزبان فصیح همزبانی میفرمودند»^۱

چون هایون کابل را بسوی هند ترک گفت حکیم از جمله همراهانش بود. پس از گشایش هند وی چند گاه به حکومت تختگاه دهلی اختصاص یافت. قاطعی مینویسد که وی 'انسایتهای خوب بمردم می نمود و در وادی فضیلت و همت و جرات و مروت و کرم قرینه خود نداشت،^۲ ابوالفضل وی را در زمره 'دانش اندوزان جاوید دولت' بشمار آورده است.^۳

ملا پیر محمد خان شیروانی :

بقول قاطعی ملا در وادی علم همسنگ میر سید شریف جرجانی بود. بدنبال استقرار مجدد حکومت گورکانی در هند، بویژه در زمان اکبر شاه وی دستگاهی عظیم پیدا کرد. منصب پنجهزاری داشت و در امرای طراز اول آن پادشاه محسوب بود. اکبر وی را نخست بنحان ملقب ساخت سپس بخطاب ناصرالملک نیز مفتخر شد. قاطعی ضمن حکایتی آغاز کار ملا را بنحو بسیار مؤثری ترمیم کرده است که نقل آن خالی از فایده نیست.

«از حال ملا پیر محمد خان بنحاطر مصنف از سخنان او یک حکایت بیاد آمد که در عین کلانی بر در مدرسه دهلی با خیل و حشمت هزار قبچاق سوار با لباس ابریشمی پرتقطیع میگذشت و گفت : وای بران سپاهی که جامه پارچه میپوشد که من دوبلره روی او نخواهم دید! و نغاره خان در دروازه لعل می نواختند و سواران هر طرفی میتاختند و اسب می جهانیدند. خان فرمودند که ای یاران میدانید که نغاره کیست که می نوازند؟ مردم تعجب نمودند که چه طور پرسیدن کردند. فرمودند که این نغاره آنکس است که یکمرتبه در مشهد مقدس مطهر او را احتیاج

۲- ایضاً.

۱- متن ص ۵۹

۳- آئین اکبری، جلد اول، ص ۱۶۶. مزید اطلاع را نک: تعلیقات ص ۲۰۱

غسل شد و چیزی نداشت و هان جزوی که مطالعه میکرد در بغل نهاده
بجام درآمد و وقتی که بیرون آمد در کیسه فلوسی نداشت. بجای گفت
که ای یار عزیز! ابن جزو را نگاه دار که من پل مزد تو بیارم. و
فوطه دار کتف او را گرفت و بیرون کرد که ای طالب علم گرسنه
دور شو. غرض دنیا همچو جایی است که آنچنان هم میسازد و اینچنین
هم دارد.^۱

خاکساران جهان را بجزارت منگر توجه دانی که درین گرد سواری باشد

میر حاجی سیستانی :

وکیل مطلق بیرم خان بود و بقول قاطعی 'باو وکالت میزیبید'.^۲ پس از
فتح هند بنا به سفارش بیرم خان، اکبر وی را به خطاب خان سرافرازش کرد
و بالاخره به منصب سه هزاری نیز دست یافت و سرکار مندو بعنوان جاگیر
بوی تعلق گرفت. میر طبع موزون داشته و در خوش طبعان روزگار محسوب بود.
وی در سال ۹۸۳ فرمان یافت.^۳ قاطعی در قندهار از جمله مخصوصان وی بود.

خواجه میر جان سیاقی :

بخشی بامستقلال بیرم خان سپه سالار بود. در هند هم از جمله معتمدان
وفا شعار خان بشمار میرفت. پس از شهادت بیرم خان در پتن گجرات در سال
۹۶۸ جسدش را عجاله اول در نزدیکی آرامگاه شیخ حسام الدین^۴، و سپس به دهلی
برده در گنبدی که شیخ گدایی در جوار مسجد خود بنا کرده بود، مدفون
ساختند. ولی چون وصیت خان این بود که استخوان او را در مشهد مقدس

۱- متن ص ۶۰-۵۹ مزید اطلاع را نک : تعلیقات ص ۲۳۲-۲۳۱ ۲- متن ص ۵۹

۳- Abu'l-Fazl 'Allami, *The A'in-i Akbari*, tr. Blochmann, Delhi 1965 repr., pp. 405-6.

۴- اکبر نامه تألیف ابوالفضل علامی به تصحیح مولوی احمد علی و مولوی عبدالرحیم ،
کلکته ۱۸۷۷-۱۸۸۶ ، دفتر دوم ، ص ۱۳۲-۱۳۱ ؛ مآثر رحیمی تصنیف ملا عبدالباقی
نہاوندی به تصحیح محمد ہدایت حسین ، کلکته ۱۹۳۱-۱۹۲۴ ، جلد اول ، ص ۶۸۰ ؛
جلد دوم ، ص ۵۳-۵۲

رضوی بخاک سپارند جسدش را در شہور سنہ ۹۷۵ بمشہد نقل نمودند.^۱ بنا بگفتہ قاطعی این کار نیک بدست خواجہ میر جان سیاقی^۲ انجام گرفت. عبارت قاطعی اینست :

«چون نواب سعید شہید گردید خواجہ جسد منور مطہر نواب را بمشہد مقدس بردہ ، و زر بسیار نذر سادات آنجا گذرانده و در باغچہ پایان پای حضرت امام دفن نمود.»^۳

قاطعی مدت شش سال با خواجہ میر جان سیاقی در قندہار مربوط بود و نسبت تباری ہم بمشارالیہ داشت.

قاضی احمد لاغر :

قاضی احمد لاغر از جملہ قضاة با استعداد سیستان بود. طبع موزون

۱- نفائس المآثر تالیف میر علاء الدولہ قزوینی کاسی ، مخطوطہ شمارہ ۲۳۸۸ کتابخانہ رضا ، رامپور، ص ۲۷ ب. بنا بگفتہ ح. بیوریج (H. Beveridge) در پاورقی دفتر دوم اکبر نامہ، ص ۲۰۳ ، جسد بیرم خان ہفدہ سال پس از قتلش ، در سال ۹۸۵ بہ مشہد مقدس انتقال یافت. محمود الحسن صدیقی نیز در مقدمہ خود ہر دیوان بیرم خان خانخانان (چاپ سید حسام الدین راشدی ، ص ۱۵) ہمین تاریخ را پذیرفتہ است. منابع معاصر از جملہ اکبر نامہ و مآثر رحیمی در اینمورد هیچ تاریخی را بدست نمیدہد. در نفائس المآثر البتہ شہور سنہ ۹۷۵ ضبط شدہ است (نسخہ میکروفیلم متعلق بہ کتابخانہ دانشگاہ فدرال آسترالیہ ، ذیل بیرم خان). طبق مصراع تاریخی سید محمد رضوی - «سال تاریخش قضا - ایوان بیرم خان - نوشت» - تاریخ بناء آرامگاہ خان در مشہد ۹۷۱ میباشد. (در تعلیقات روضۃ السلاطین (چاپ سید حسام الدین راشدی ، ص ۲۸۱ - بخط ۹۶۸ نوشته است). نظر بہ دو شاہد اخیر معاصر آیا امکان آن ندارد کہ تاریخ انتقال جسد خان ۹۷۰ باشد کہ ظاہراً بہ تصحیف نساخ بشکل ۹۷۵ درآمده است ؟ این عقیدہ ازینجا بیشتر تقویت می یابد کہ میر جان سیاقی کہ مسئول این کار بود خودش در سال ۹۷۴ در گذشت. (نک : تعلیقات ص ۲۰۶-۲۰۷)

۲- بنا بگفتہ ابوالفضل (اکبر نامہ ، دفتر دوم ، ص ۱۳۲-۱۳۱) و مآثر رحیمی (جلد اول ، ص ۶۸۰ : جلد دوم ، ص ۵۳-۵۲) نعش بیرم خان بسعی یکی از اقوامش باسم حسین قلی خان (برای شرح حالش نک : آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۳۵۳-۳۴۸) بمشہد منتقل شد.

داشت، شعر می سرود و دیوانش را بپایان رسانیده بود. قاطعی با وی در قندهار آشنا شد. در تذکره حاضر مینویسد :

«در قندهار آمده در زمان بیرمخان، و بمجلس ایشان مشرف گردیدیم و صحبتها بایشان داشتیم»^۱.

ملا صدر حنا تراش :

در شعر نسبت تلمذ به قاضی احمد لاغر داشت. قاطعی وی را از هرات می شناخت. خودش مینویسد :

«فقیر در هرات هم بایشان خصوصیت داشتیم و در قندهار بیشتر شده»^۲.

قاطعی در کابل

قاطعی چون از قندهار به کابل به خدمت هایون پادشاه رسید در مدرسه خواجه خرد مکه ای فرود آمد و بعزت تنگی جا بزودی در صدد تغییر و تبدیل در محل اقامت خود بر آمد و به ساختن 'بالا خانه' مبادرت ورزید. خواجه خرد مکه ای که نسبت برادر خواندگی با جد قاطعی داشت، تولیت مدرسه را به قاطعی محول کرد و وی تا در کابل بود در همان محل اقامت نمود. منزل قاطعی به صورت مرکز عمده ای برای اجتماع شعرا و سخن سنجان در آمده بود^۳، و از جمله کسانی که بخانه وی بیشتر آمد و شد داشتند وی میرامانی^۴ و ملا تردی روده^۵ و ملا واصلی^۶ را به خصوص نام می برد^۷.

۱- متن ص ۶۳، نیز نک : تعلیقات ص ۲۳۶-۲۳۴

۲- متن ص ۶۱؛ نیز نک : تعلیقات ص ۲۳۳

۳- متن ص ۶۷-۶۹

۴- رک : تعلیقات ص ۲۳۸-۲۳۹

۵- رک : متن ص ۶۸؛ و تعلیقات ص

۶- رک : تعلیقات ص ۲۳۹-۲۴۰

۷- متن ص ۶۸

قاطعی در غزنین

در اثر شهادت میرزا هندال در سال ۱۹۵۸ هاپون املاکش را بشمول غزنین به شاهزاده اکبر اعطا نمود. همچنین تمام نوکران و ملازمان میرزا هندال نیز بولایت عهد محول شدند، لذا ملا قاطعی باتفاق خوجه جهان^۲ و میر کاتب^۳ و قاسم علیخان^۴ از کابل به غزنین منتقل شد. حین اقامتش در غزنین داعیه حج در قاطعی شدت گرفت و وی احرام بسته بهمراه جماعتی رهسپار قندهار گردید. قندهار را وی بقصد بهکر و تپته ترک گفت^۵. جمله بیگ کوکده^۶ میرزا عسکری و کمال الدین حسین کتابدار و خواجه کلان سوداگر از جمله کسانی بودند که در این مسافرت وی را همراهی میکردند.^۷

حج بیت الله

مقارن همین ایام ملا محمد شاه متخلص به انسی واقعه نویس هاپون^۸ پادشاه نیز عازم حرمین شریفین بود. ملا قاطعی و همراهانش وی را در سیوی دریافتند^۹. درباره اصل مسافرت این جماعت از هند به حجاز و یا مراجعت ازان مقامات متبرکات مطلبی در تذکره حاضر دیده نمیشود الا اینکه چون آنها بهند بازگشتند دولت مغول مجدداً دران سامان استقرار یافته بود و هرکس بمیزان خدمتی که

۱- تذکره هاپون و اکبر تالیف بایزید بیات باهتام م. هدایت حسین، کلکته ۱۹۴۱ م،

ص ۱۴۷؛ تاریخ اکبری، ۲۴.

۲- برای شرح حالش رک: تعلیقات ص

۳- برای ترجمه اش رک: تعلیقات ص

۴- برای شرح حالش رک: متن ص ۹۰؛ تعلیقات ص

۵- متن ص ۹۰

۶- مزید اطلاع را درباره وی رک: تعلیقات ص ۲۲۲

۷- متن ص ۵۲

۸- برای شرح حالش رک: متن ص ۵۲-۵۱؛ تعلیقات ص ۲۲۱-۲۲۲

۹- متن ص ۵۲

از وی صادر شده بود به صله ای نایل آمد و بخطاب خان و سلطان و یا خواجه جهان اختصاص یافت.^۱

قاطعی در تهته

بوسیله شعر فهمی و معارف پروری امرای ارغون و ترخان مند در اواسط قرن دهم هجری بصورت روز بازار فضل و ادب در آمده بود. از جمله کسانی که در این زمان منطقه سند را از حیث فرهنگی آزرین می بستند میر محمود و میر محمد و شیخ عبدالوهاب و شاه قطب الدین و سید میر کلان و مخدوم محمود فخر پوتره و مولانا عبدالعزیز هروی و قاضی قاضن و شاه حسین تکدری و میر شاه مسعود صدر و مولانا فخری هروی و حیدر کلوج و ملا جانی مروزی را میشود نام برد.^۲ ملا جانی از جمله وابستگان دربار مغول بود ولی در اثر هزیمت هایون بدست شیر شاه افغان وی نیز فرار را برقرار ترجیح نهاد و در کمال عسرت و تنگدستی در سند پناهنده شد. قریحه مرشار وی بزودی توجه شاه حسن ارغون^۳ را بخود جلب کرد و مشارالیه دلبسته کلام وی گردید. مقارن همین احوال بندر لاهری در دست ساختن بود ملا جانی آنجا بسمتی منتصب شد. بعد ازین هر موقعی که وی از تهته دیدن میکرد در منزل ملا نیازی بخاری فرود می آمد و نواع هدایا برایش همراه می آورد. یک مرتبه وی را با ملا قاطعی نیز ملاقات اتفاق افتاد و وی از ملا دعوت نمود که به بندر لاهری^۴

۱- متن ص ۱۲۳.

۲- مزید اطلاع را رک : تاریخ سند تالیف سید محمد معصوم بکری بتصحیح عمر بن محمد داود

پوته ، بمبئی ۱۹۳۸ م ، ص ۲۰۶-۱۹۴ : ۲۱۸-۲۱۵.

۳- برای شرح حالش رک : تعلیقات

۴- هنگام مسافرت بهند قرن چهارم میلادی ابن بطوطه جهانگرد مغربی بهمراهی حاکم

اینجا قاضی علاء الملک فصیح الدین خراسانی از بندر لاهری نیز دیدن کرد. بازرگانان از

یمن و فارس و جاهای دیگر اینجا می آمدند. و در آمد سالانه این بندر سالی شصت صد

هزار بود. نک : (The Travels of Ibn Battuta, tr. H.A.R. Gibb (Cambridge 1971)

Vol. III, p. 602.

آمده از باغهایی که آتی الذکر بسبک هرات در آنجا تاسیس نموده است دیدن بکند. در قبال این دعوت چون قاطعی به بندر لاهری آمد ملا جانی ضیافت بسیار مجلی بافتخارش برپا کرد - اطاقها با قالیهای ملون آراسته بود و غلامان چرکسی و خطایی و هندوستانی که همه در موسیقی وارد بودند، حضور داشتند و طعامهای رنگ رنگ آماده بود و مشروبات در صراحیهای نقره و طلا و برصغ آورده می شد. ملا جانی که در مهان نوازی سر را از پانمیشناخت خرسندی و خوشحالی خود را از وضع خود به قاطعی چنین اظهار نمود :

« گاهی در مرو بگریزان و نان بایان قطعه می گفتیم و از آش بازار ایشان
میر می گشتیم. آنچنان گذرانندیم! ملا قاطعی اکنون اینچنین می گذرانیم!
آنچنان قادریست که آنچنان می دارد، اینچنین نیز میدارد.»^۱

در زمان میرزا عیسی ترخان^۲ قاطعی را بهمراهی قاضی زاده کاشان دوباره مسافرت به تهمته اتفاق افتاد. دران اوان میر عزیز استرآبادی بسمت دیوانی ترخان مشارالیه فائز بود و در کمال عزت و وقار بسر می برد. وی در منزل بسیار مجلل و گشاده و پرفضایی زندگی میکرد که دران حماسی برای حضار مجلس نیز تدارک دیده بودند. هر که میخواست در مجلس میر شرکت بکند نخست بایستی بحام برود، و هنگام خروج از حام مستخدمان میر عزیز بهر کس خلعتی تقدیم میداشتند. روزی صحبت پیش از حد معمول بدرآزا کشید و ملا طریقی^۳ دو مرتبه بحام رفت و چون بیرون آمد خلعت تازه ای را خواستار شد. چون مستخدمان اعراض کردند و جریان به میر عزیز گوشگذار شد وی جانب ملا را گرفت و مستخدمان را مورد سرزنش قرارداد. سر انجام ملا طریقی خلعت جدیدی تن کرده به مجلس باز آمد. قاطعی که با استاد خود ملا نیازی، در مجالس میر عزیز حضور می یافت

129905

۱- متن ص ۱۱۴-۱۱۵

۲- مزید اطلاع را رک : تعلیقات

۳- برای شرح حالش رک : تعلیقات ص ۲۳۴-۲۳۳

از این فیاضی میر چنان تحت تاثیر قرار گرفت که مینویسد :

«اینچنین مردم صاحب کرم دیدیم»^۱

قاطعی از جمله مخصوصان قاضی زاده کاشان بود. پس از تغییر میر عزیز استرآبادی چون قاضی زاده به دیوانی میرزا عیسی ترخان انتصاب یافت قاطعی گاه گاهی توسط وی قصیده و یا غزلی به میرزا عیسی ترخان میگذرانید و آنچه بعنوان جائزه بوی تعلق میگرفت قاضی زاده آورده در مجلس پیش وی مینهاد. قاضی زاده خط نستعلیق را بسیار زیبا مینوشت و رباعی زیر را بدستخط خاص خود در بیاض قاطعی مرقوم داشته بود :

رباعی

دل سوخت ز داغ آشیانی فریاد ! وز دست غمت نیست رهایی، فریاد!
افسوس ز شادی وصال، افسوس ! فریاد ز محنت جدایی، فریاد!

قاطعی در آگره

پس از مسافرتها طولانی در هرات و فراه و قندهار و کابل و غزنین و تهته و احیانا به حرمین شریفین قاطعی بدنبال فتح مجدد هند توسط هایون باگره برگشت. این اقامتش در پایتخت مغول روابط حسنه اش با اکابر روزگار همچنان باقی ماند و وی به آمد و شدش به محافل شان ادامه داد. در این گردهمایی اختصاصی وی به ملاقات با هم اقرانش توفیق می یافت و به بحث و مذاکره در اطراف موضوعات علمی می پرداخت. حضار باقتضای همدیگر شعر می گفتند و اگر مجلس موسیقی بود همگان داد و تحسین نثار هنرمندان میکردند. تردیدی نیست که قاطعی در آگره با عده کثیری از امثال و اقرانش معاشر و محشور بوده اما از تذکره حاضر روابط وی تنها با افراد زیر باثبات میرسد.

۱- متن ص ۶۲

۲- متن ص ۶۲ ، برای مزید اطلاع درباره قاضی زاده کاشان رک : تعلیقات ص ۲۳۳

خواجه حسین مروی :

وی از جمله ندمای همایون پادشاه بود. نظر به لطافت و ظرافت خواجه گاهی بر زبان پادشاه میگذشت که خواجه حسین نمک مجلس ماست. خواجه حسین منزل بسیار لطیف و دلگشایی برای خود در آنسوی رودخانه جون تدارک دیده بود که شعرا و ادبا آنجا تجمع مینمودند. هنگامی که قاطعی نیز در خدمت همایون پادشاه بسر می برد با خواجه حسین تقرب تمام داشت و از محضرش استفادههایی میکرد. خواجه حسین به ملا قاطعی بدیده عنایت مینگریست، خانه‌ای برای وی نزدیک منزل خود تهیه کرده بود و از املاک وسیع خود که بهفتاد صد هزار بیگه میرسید، یک ده به قاطعی نیز ارزانی داشته بود.^۱

ملا محسن کابلی :

پدرش ملا دوست از جمله اهل نشست همایون پادشاه بود و در اکابر علمای زمان خود بشمار میرفت. ملا محسن علوم متداول را از مولانا علاء الدین لاری فرا گرفت و در مدرسه خس مشارالیه بسر می برد. با گذشت روزگار وی نیز در عداد دانشمندان بنام روزگار محسوب شد. قاطعی مینویسد :

«ملا محسن نسبت بوالد جامع داشتند... اکثر در منزل مصنف می آمدند و با ایشان بسیار جهت داشتیم و سالها بیکدیگر همخانه هم بودیم»^۲

ملا صاحب دو دیوان بود. گذشته از این تصانیف دیگری نیز داشت. از انجمله بود شرح رساله میر حسین معالی.^۳ در آن شرح وی بعضی از یاران اهل فضل را نیز بتقریب یاد نموده بود. قاطعی موشح الاطرافی باسم خود، ازان شرح در تذکره حاضر نقل نموده است که ارادت ملا محسن را به آتی الذکر بوضوح میرساند. موشح بدین قرار است :

۱- متن ص ۱۲۰ برای مزید اطلاع درباره خواجه حسن مروی رک : تعلیقات

۲- متن ص ۴۲

۳- برای شرح حالش رک : تعلیقات ص ۲۱۳

می سزد گر خوانمش ماه تمام	مطلع مهرست چون آن نیکنام
لب چو بگشاید بهنگام خیال	لال ماند عقل با چندین کمال
از همه بیسر خزد سر تا بپا	آمدش آگهی از لطف خدا
قطع چون از ماسوی گشتش رفیق	قاطعی شد نام آن صاحب طریق
طبع او با مهر دارد ارتباط	طرز او را چون نمودم احتیاط
عقل خود را هم فزودم ارتفاع	عین مهرش یاقم از انتفاع
یاقم او را چو مهر خاوری	یک دل و یک روی خلق از یآوری

ظاهراً بیت پنجم از موشح الاطراف حین کتابت از قلم افتاده است و در وضع حاضر ملا قطعی - بجای ملا قاطعی که در بیت چهارم بوضوح دیده میشود - ازان بر می آید.

ملا چلبی علامه :

شیخ کمال الدین ابوالفضل تبریزی ابن میرزا علی بیگ، از بزرگ زادگان تبریز بود. تحصیلاتش را در تبریز و شیراز و قزوین بیابان رسانید. حاشیه تجرید را وی از ملا شیرازی آموخت و شفا و اشارات بوعلی سینا را در محضر بعضی علمای کبار قزوین گذرانید. افضل الدین ترکه اصفهانی از جمله اساتیدش بود. اکبر شاه وی را از ایران دعوت نموده منصب قضا تقدیم داشت ولی مدتی نگذشت که چلبی علامه ازین مسئولیت استعفا داد. ملا به شطرنج و شعر علاقه تمام داشت. اول شیدا تخلص میکرد ولی بالاخره تخلص «فارغ» بر خود نهاد. قاطعی درباره وی مینویسد :

«فقیر بایشان آشناء (کذا) مخصوص شدیم و خدمت ایشان خالی از خلق و همت نبود»^۲

ملا محمد میرک صالحی :

از بزرگ زادگان هرات بود و بنا بگفته ابوالفضل علامی^۳ «خود را به

۱- متن ص ۴۳-۴۲

۲- متن ص ۳۵ برای مزید اطلاع درباره ملا چلبی رک : تعلیقات ص ۲۰۴-۲۰۳

۳- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۶.

نظام الملک طوسی میسرماند. در شعر و انشا سلیقه اش بسیار خوب بود و انواع خطوط را با کمال مهارت مینوشت. مدتی در دربار اکبری بسمت منشی منصوب بود. قاطعی که با وی نسبت تباری هم داشت، مینویسد:

«گاهی غزلی هم در آگوه با ایشان در میان انداخته میگفتیم»^۱

ملا صبوحی :

از میرزادهای چغته و از سر آمد شعرائی دربار اکبری بود. با خواجه معظم^۲ و میر معزالملک^۳ و میر علی اکبر^۴ آشنا بود. قاطعی درباره وی مینویسد:

«اکثر مجالسها با یکدیگر مخصوص بودیم و شعرها در میان می افتاد و می گفتیم»^۵

وی در سال ۹۷۳ در گذشت و فیضی فیاضی تاریخش را از - صبوحی میخوار - دریافت.^۶

ترجان نورالدین محمد خان :

از اهل نشست هایون پادشاه بود. در هندسه و ریاضی و نجوم و حکمت ید طولی داشت. چون هایون پس از فتح قندهار متوجه کابل گردید ملا از جمله همراهانش بود. همچنین هنگام حرکت آن پادشاه بسوی هند نیز ملا از جمله مستلزمین رکاب وی بود. اکبر شاه برای ملا نورالدین محمد احترام خاصی قایل بود و وی را به خطاب 'ترخان' سرافراز ساخته بود. چون پرگنه سفیدون سر هند مدت مدیدی تحت تصرف ملا قرار داشت ملا به حاکم سفیدون و سفیدونی معروف شد. در شعر فهمی و شعر منجی و همچنین در سخاوت و بخشش ملا بین

۱- متن ص ۹۷ مزید اطلاع را درباره ملا میرک صالحی رک : تعلیقات

۲- برای شرح حالش رک : تعلیقات

۳- ایضاً ۴- ایضاً ۵- متن ص ۱۳۴

۶- منتخب التواریخ تألیف عبدالقادر بن ملوکشاه بدایونی ، کلکته ، جلد سوم ، ص ۲۵۶ نیز رک : تعلیقات

افران ممتاز بود.

نوبتی مخزن اسرار الهی ملا قاسم کاهی^۱ را گذر به سفیدون افتاد. ترخان نورالدین شخصاً به ملا خوشامد گفت و وی را با کمال احترام در باغ خاص خود فرود آورد. حین اقامت ملا در سفیدون هر روز پذیرایی های مجلی بعمل می آمد و مجالسهای ادبی پر رونقی برپا می شد. از شاگردان ملا قاسم هر کسی شعری خواند ترخان نورالدین وی را با انعام و صلّه نواخت و به تشویقش کوشید. بالاخره ملا قاسم چون سفیدون را بسوی لاهور ترک گفت ترخان نورالدین به هر یک از بیست تن تلامذه اش اسب با زین و لگام همراه نمود و به ملا قاسم گفت: لشکر شما در عقب سوار برود. اشاره به این بخشش ترخان قاطعی می نویسد:

«ملا یان که آب و هوای هند دریافتند اینچنین همت دارند»^۱

مقارن همین ایام قاطعی نیز قصیده ای خدمت ترخان نورالدین ارسال داشت و به دریافت صلّه نه تقز^۲ پارچه اعلی از سفیدون سرافراز شد.

ملا صبری :

ملا محمد قاسم متخلص به «صبری» از طائفه کوه برالس چغته بود. چون هایون بعزم گشایش مجدد هند از کابل بر آمد ملا صبری نیز در مستلزمین رکابش قرار داشت^۳ و در معرکه سرهند رشادتهایی از وی بظهور رسید.^۴ ملا قاسم میرساز هایون پادشاه بود. وی سازی میان قنبر و رباب اختراع کرده^۵ و کتابهایی در فن موسیقی پرداخته بود. زمانی ملا قاطعی و ملا طاهر علوی و ملا محمد قاسم کوه بر به بهادر خان ارتباط نزدیکی داشتند و روح و روان هر مجلسی می بودند. قاطعی مینویسد:

۱- برای شرح حالش رک : تعلیقات

۲- متن ص ۱۰۷

۳- برای اطلاع بر معنی تقز رک : ایضاً پاورقی شماره ۱ - ۴- تذکره هایون و اکبر ص ۷۸

۵- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۸۳

۶- ایضاً ص ۹۹

«به بهادر خان بسیار مربوط می بودیم و ماسه کس جزولاینفک بودیم»^۱
 امرایی که از در خانه بهادر بر می گشتند در منزل محمد قاسم خان توقف می نمودند. شبی پیش آمد جالبی رخ داد که شرح آن بزبان قاطعی بدینقرار است :
 «نواب خان خوابیده بودند و دربار ایشان بسته بودند و در گذر ایشان دکاکین بود. بر دکان فقاع نشستیم و محمد قاسم خان را گفتیم روح افزای خود را جلوه گر سازید. ساز را گرفته آهنگ ساخته نغمه بگوش روح اهل مجلس رسانید و باری که از نغمه جان می ستاند و جان می داد. حافظ برهان چند بیتی بر نهجی خواند که اهل مجلس فریاد بر آوردند. چون آواز عشاق بینوا بگوش خان رسید بی اختیار بر بام دویده فریاد زدند که هی حافظ برهان ! هی محمد قاسم ! هی ملا قاطعی ! از جهة گرمی مجلس و غلغله مردم آواز خان را کسی نشنید. خان فرمود که دروازه را وا کردند و مایان را طلبیدند و مجلس گرم گردید. شب ماهتاب و منزل دلگشا موزون دلریا و نهر آب از میانش روان بود. نواب فرمودند که چه خورده اید و چه میل دارید ؟ گفتم که محمد حسین تحویل دار شیشه می آورده بود ، مرتکب آن شدیم. محمد حسین تحویل دار حاضر بود. خوان نبات کلان آورده بر زمین نهاد و دستار خوان گسترده و شیشه های می ، و تنقالات و از هر قسم گزک آوردند. خان پیاله نوش فرمودند سرگرم شدند و حب نبات که در بالای آن خوان بود بر داشته در دست می انداختند و می گرفتند و اشاراتی بهر جانب می نمودند ، و همه کس متوجه بود که بمن عنایت خواهد شد، اما بعالم درا که یافتم که میخواهند که به بنده عنایت کنند. در نشستن خود را چست ساختم و محمد قاسم دست دراز کرد و من پیش دستی کرده از هوا گرفتم. از اهل مجلس فریاد بر آمد و خان تبسم نمودند و شکفتگی بسیار کردند. غرض آنکه مجلسهای چنین داشته می شد.»^۲

ملا تردی روده :

وی از جمله دانشمندان ماوراءالنهر بود که در زمان شاه اکبر بهند وارد شدند و جای خود را بزودی در محافل مختلف باز کردند. ملا صاحب دیوان بود و تصانیف بسیار داشت. اولین برخورد وی با ملا قاطعی در مجلس بهادر خان رخ داد. اتفاقاً معمای دقیق ملا نیازی در آن مجلس خوانده شد. ملا تردی بی آنکه به نزاکت معنی پی به برد به دخلی بیمعنی مبادرت ورزید. از آنجا که حدت طبع جوانی بود قاطعی از تجاسر ملا تردی در باب گفته استاد خود بسیار ناراحت شده وی را به کودنیت متهم ساخت. چون ملا در ابراز نظر خود پافشاری نمود و از مته بخششاش گذاری باز نایستاد قاطعی نیز عصبانی شد و به ملا گفت که تر آداب بحث نمیدانی. شنیدن این همان بود و از کوره بدر رفتن ملا همان. قاطعی نیز تمام آداب مجلس را زیر پا گذارد و به ملا تهدید کرد که : «ملا جای خود را نگاه دار که باین کار رود های ترا می اندازیم». بهادر خان نیز از موضع قاطعی حمایت کرد و گفت : ملا قاطعی شاگرد خوب ملا نیازست و معا دون مرتبه ملا قاطعیست.^۱

ملا قاطعی رشته سخن را باز از سرگرفت و گفت : «چنانکه حضرت ملا عبدالرحمن جامی فرموده اند که علم معا در رنگ سوزنی است که در گاه دان افتاده باشد و بعد از مشقت بسیار که بطلبند و بیابند سوزنی یافته باشند که سهل است. پیر ما حضرت غوث العالم ملا زین الدین محمود القواس البهدایی اینچنین فرموده اند : علم معا حکم شکار خوک دارد. اسب مقوط گشته و تیرها شکست و کمان از کار رفته و خوک کشته بکار نمی آید و این علم که باو می نازی ما حاصلی ندارد. واقع که بسیار خوب فرموده اند.» قاطعی هنوز داشت میگفت که علم علم تفسیرست و حدیث است دیگر همه هیچ. ملا تردی بر جسته وی را در بغل گرفت و گفت : حق باشماست.^۲

۱- متن ص ۵۸

۲- ایضاً، مزید اطلاع را درباره ملا تردی رک : تعلیقات ص ۲۲۹-۲۲۸

ملا قاسم خبیثه :

از شاگردان رشید ملا قاسم گاهی بود. در علوم متداوله بویژه در هیأت تبجر تمام داشت. با اینکه ذاتش مجموعه خوبیها بود از خودش به خبیثه تعبیر میکرد. قاطعی اوصافش را چنین توصیف میکند :

راهل قیافه جواهر ذات شریف ایشانرا دلالت بر خوبی و حقیقت و راستی و خوشخویی و اوصاف حمیده و اخلاق پسندیده نوشته اند . . . الحق بوی خوش از نسیم خلق ایشان پیدا و انوار خوبی بر چهره ایشان هوید است^۱

ملا قاسم در شعر و موسیقی نیز قریحه سرشار داشت. چون قاطعی غزلی باسم غچک سرود و درین باره به لاف و گزاف و تعلی پرداخت ملا قاسم را ازین تظاهر و خود نمایی خوش نیامد و وی ضمن قطعه ای بدین مطلع :

دوشم آمد این ندا از قاسم گاهی که گفت آنکه هم پیر است و هم استاد من در شاعری^۲
قاطعی را سخت مورد سرزنش قرار داد. قاطعی نیز در جوابش قطعه ای سرود که در جای خودش به نقل آن مبادرت میورزیم.^۳

ملا طرزی :

وی از مردم بنی اسرائیل بود و نسبت به ملا علی احمد متخلص به نشانی^۴ داشت. در علوم مختلف ماهر بود. قصیده ای که قاطعی در مدح خود، از وی نقل کرده است^۵ نه تنها مظهر مقام و منزلت او در بین معاصرانست بلکه نبوغ و چیره دستی گوینده را نیز بخوبی میرساند.

۱- متن ص ۱۴۹

۲- ایضاً ، برای قطعه رک : مقدمه ص لظ.

۳- ایضاً ، رک : مقدمه ص (م)

۴- برای اطلاع بر شرح حالش رک : تعلیقات : ص ۲۳۷-۲۳۶ : تذکره میخانه تالیف ملا

عبدالنبی فخرالزمانی باهتنام احمد گچین معانی ، تهران ، ۱۳۳۹ شمسی ، ص ۸۶۳-۸۵۷

۵- متن ص ۶۵-۶۴

قصیده در مدح فضیلت مآب واقعی مولانا قاطعی

خدیو چرخ چو در قوس کرد نصب لوا
 هواست بدان حد و مرتبه که زبان
 اگر ز ابر شود قطره جدا اکنون
 مگوی برف که از آسمان همی بارد
 ز باد، شعله آتش نمیکند حرکت
 سپهر برهنه اندام گرنه سرما خورد
 ز بسکه آینه چرخ تیره شد ز نفس
 سخن ز نوک زبان تا بگوش نتواند
 پناه خویش ز سرما ندید چون جایی
 ولیک از همه طرفه تر که آتش نیز
 رسیده روز کنون در کمال کوتاهی
 محیط فضل و هنر میر قاطعی که بفضل
 لطیف طبع و هنر پرور و افاضل دوست
 طبیعتش چمنی پر شقایق مضمون
 رسیده است بصد سال عمر او لیکن
 خدا عنایت و لطفی که کرده در حق او
 بر آستانه او برده فاضلان سجده
 زهی بلطف و کرم بینظیر و بی مانند
 سپهر پیر ز پیری در آمدی از پای
 درین زمانه اگر زنده میشود حاتم
 اگر ز رشک وقار تو می نگرید کوه
 چنانکه نور ز خورشید و نگهت از عنبر
 ادب ز خوی تو زیبا چنانکه تن از جان
 عبارت تو چو آب حیات جان بخشد
 چنان ز جود و سخای تو زر پریشان شد
 هنر ز ذات شریف تو یافت عز و شرف

گرفت روی زمین فوج لشکر سرما
 نمی شود بدهن از فسردگی گویا
 شود میان هوا همچو لؤلؤی لالا
 کز آسمان شده نازل ز بهر خلق بلا
 که لرزه دارد همچون برهنه سر تا پا
 بدین صفت تن او نیلگون شد دست چرا
 سزد اگر نکند شکل مردمان پیدا
 رسید زانکه شود بسته در ره از سرما
 برفت و کرد سمندر درون آتش جا
 ز ترس دی شده پنهان در آهن و خارا
 چو روز عمر عدوی امیر خضر لقا
 درین زمانه بود بینظیر و بی همتا
 سخن شناس و حقیقت پژوه نکته سرا
 دلش محیط صفت پر ز در بیش بها
 بعقل و فهم و خرد همچو مردم برنا
 درین زمانه نکرده بهیچ شخص عطا
 که هست درگاه عالیش مرجع شعرا
 زهی بجد و سخا بی مثال و بی همتا
 اگر بدست نکردی ز خاها تو عصا
 بگیرد از دل و طبع تو رسم جود و سخا
 چگونه چشم روان شد ز دیده خارا
 نباشد از دل تو علم و فضل وجود جدا
 هنر بطبع تو نازد چو دوستی بوفا
 دل تو کرده معانی مرده را احیا
 که هر دو حرف زر از یکدیگر بماند جدا
 خرد ز طبع لطیف گرفت قدر و بها

اگر ز چشمه لطف تو پرورش یابد
 دران زمان که کند یاد لطف تو افعی
 محیط مدح و ثنایت عمیق دریائست
 سخن شناسا خواهم ز روی گستاخی
 مرا ز خوان جهان شد حواله لقمه غم
 بزیر پهلوی من خار بستر سنجاب
 زمانه را هنری نیست غیر جور و ستم
 امید هست که یابم خلاصی از غم دهر
 سخن طویل شد اکنون دعا کند طرزی
 همیشه تا که زند سر ز فیض لاریبی
 دل تو مخزن اسرار باد تا دم صور

ز بار حنظل یا بند لذت خرما
 بجای زهر دهانش شود پر آب بقا
 که فکر ازو نتواند برون شدن بشنا
 ز حال خویش کنم عرضه گر کنی اصفا
 مرا ز شیشه گردون نصیب درد و بلا
 ز خشت زیر سرم بالشی است از دینا
 سپهر را عملی نیست غیر ظلم و جفا
 چو جا گرفته ام اندر پناه لطف شما
 که نیست از پی ختم کلام به ز دعا
 قصیده و غزل تر ز خاطر شعرا
 رخ تو باد منور بنور لطف خدا

تقی الدین محمد حسینی بلیانی اصفهانی :

تقی الدین اصفهانی ازان دسته از معاصران ملا قاطعی است که مشارالیه ازانها در تذکره خود یاد کرده. وی در سال ۹۷۳ در اصفهان پا بعرضه گیتی نهاد. در هانشهر نشوونما یافت و به فرا گرفتن صرف و نحو و منطق و ریاضی همت گماشت. در سن نه سالگی به قدرت شعر گفتن در خود پی برد ولی با احترام مادرش که ازین کار خوشش نمی آمد ازین شغل اکثراً دست باز میداشت. در شانزده سالگی تمایلی بسوی تصوف و عرفان پیدا کرد و به عزلت و گوشه نشینی گرائید.

تقی الدین وقتاً فوقتاً مسافرتهاى متعددی به عراق عرب و عراق عجم و خراسان انجام داد و عاقبت روی بسوی هند نهاد. وی باتفاق بعضی یارانش در سال ۱۰۱۵ به لاهور رسید. یکسال و نیم آنجا بسر برد و سپس به آگره رفت و پس از توقف یکسال و کسری در آنجا، مسافرتی بگجرات نمود. در سال ۱۰۲۰ میخواست بجزایر برود ولی بعلمی نتوانست و بالاخره به آگره برگشت. حین اقامتش در آگره تقی الدین در سال ۱۰۲۲ بنا بر فرمایش یکی از اجله اعیان زمان در تالیف قبلی خود باسم «فردوس خیال» اضافات قابل توجهی بعمل آورده تذکره الشعرائی باسم عرفات العاشقین ترتیب داد. در این تذکره که در سال ۱۰۲۴ تمام

۱- برای اطلاع بیشتر رک : تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان ، ص ۱۶۳-۱۵۱ ؛ تاریخ تذکره های فارسی ، جلد دوم ، ص ۲۱-۳

یافت^۱ وی درباره قاطعی چنین مینویسد :

«مجموعه حالات هنرمندی، خطیر قدری دران دلپسندی، قاطع بوادی صوری و معنوی، مولانا قاطعی هروی بود باقسام هنر آراسته و از لوٹ معایب پیراسته، باکمال جامعیت و متانت آمده، در تذهیب و مجلدی و رنگ آمیزی و غیرهم بغایت استاد گردیده و مجمع الشعراء نوشته بود مشتمل بر احوال متوسطین و متاخرین و بعضی ازان بنظر مخلص رسیده و وی تا غایت در آگره موجود بود، و گاهی ویرا میدیدیم از عمرش یکصد و سه گذشته بود، اما هنوز بنیه قوی داشت، و تردد بفراغت میکرد، و در ملازمت جهانگیر پادشاه می بود، خدمت پدر و جد ایشان کرده...»^۲

قاطعی به عنوان شاعر :

مثل سایر جزئیات زندگی وی اطلاعات ما درباره شعر قاطعی نیز تا حد زیادی منحصر و محدود به نوشته های خود وی میباشد. وی در فنون شعری وقوف کامل داشته، طبعش موزون بود و دلبستگی اش به موسیقی بحد افراط میرسیده است. در گردهم آیی های امرا و اکابر و بزرگان ادب مرتب حضور می یافت و در بحث و مذاکره درباره موضوعات ادبی با شور و شغف و هیجان تمام مشارکت میکرد. به شعر دیگران گوش فرا میداد و از ره تفنن خودش نیز به سرودن شعر همت میگماشت. احياناً اگر طبعش مایل بود غزلی یا قصیده ای در مدح امرا و وزرا و حتی پادشاه نیز به سلک نظم در می آورد. شاعری برای وی از یک کار ذوقی پیش نبود و برای امرار معاش وی بیشتر به هنر های اصلی خود - تذهیب و مجلد سازی و رنگ آمیزی - تکیه میکرد. نوبتی وی غزلی

۱- تذکره نویسی فارسی، ص ۱۵۶؛ تاریخ تذکره های فارسی، ص ۱۵ - در حواشی ریاض العارفین (ص ۱۳۷ پاورقی ۲) سال اتمام کتاب ۱۰۳۴ ذکر شده است که ظاهراً صحت ندارد.

۲- عرفات العاشقین، برگ ۵۹۴ بنقل از تاریخ تذکره های فارسی، جلد دوم، ص ۱۴۳-۱۴۲.

در بیان فضایل خود نوشته خدمت جهانگیر گذرانید و به دریافت «انعام و زر وافر» نایل آمد. غزل اینست :

وز پنجه هنر ید بیضا نموده ام	از خامه بین که معجز عیسی نموده ام
از لفظ مرده معجز عیسی نموده ام	هر گه که کرده ام رقم معنی متین
هر حرف شعر را احیا نموده ام	هر گه توجهی بدل زنده کرده ام
از نظم چون گهر در یکتا نموده ام	غواص وار رفته بدریای دل فرو
از شاخ هر شکوفه ثریا نموده ام	از نخلبندی سخن دلفریب خویش
با زلف مشکبار تو سودا نموده ام	دل داده ام بزلف و خریدم بلای جان
از دل بسان لاله سویدا نموده ام	هر گه خیال خال تو کردم بشام هجر
من قبله گاه این دل شیدا نموده ام	شاه جهان و عادل غازی که سده اش
بر چشم در فشان خودش جا نموده ام	هر گه سگت بسوی من آمد ز مردمی
اخلاص و بندگی بتو شاها نموده ام	چون من غلام و مخلص میراثی تو ام
از صانع کریم تمنا نموده ام	من درمیانه نیستم ای قاطعی بدان

بنا بگفته خود قاطعی «چون این غزل بسمع شاه ذقیق طبع نکته منج رسید هر بیت را تعریف میفرمودند و این بیت را دو مرتبه تکرار فرمودند و فرمودند که خوب گفته :

دل داده ام بزلف و خریدم بلای جان
با زلف مشکبار تو سودا نموده ام»

قاطعی سه قصیده در مدح جهانگیر در مجمع الشعراء جهانگیر شاهی آورده است^۲ که بقرار ذیل میباشد :

قصیده

در مدح حضرت شاه نور الدین جهانگیر

ای طبع تو توأمان معنی	وی خامه تو زبان معنی
ای رأی تو آسان افلاک	وی خاطر تو جهان معنی
گشتست قلم بمدحت شاه	گویا بسخن لسان معنی

یابد همگی ادای غرا	در حسن کلام آن معنی
گر میطلبی تو معنی خاص	در ذهن تو هست جان معنی
گوی تو سخن، زبان چو چوگان	میدان تو بوستان معنی
هر حرف تو چون در بست در گوش	داری تو بهوش کان معنی
از نکت طبع روح بخش	جان یافته استخوان معنی
از دانش و از علوم حکمت	گشت است دلت مکان معنی
تا لفظ بفکر خود در آورد	تازه شده هم روان معنی
طبع تو بزیبگی بصد رنگ	میگرد روان بیان معنی
مرغ دل من بفکر زلفش	جا کرده در آشیان معنی
تا کرده مداد جا بخامه	پر شهد شده دهان معنی
فهمیدن این نکات موزون	ختمست بر آستان معنی
دعوی نرسد بشاعر خام	پر زور بود کبان معنی
امروز بمدح شاه در هند	مائیم بر آستان معنی
در مدح شه بلند همت	قاصر شده هم زبان معنی
از بهر دعا قبول کردند	این شعر مرا شهان معنی
عمر تو زیاد، تا که باشد	این گردش آستان معنی
شد ابلق نظم قاطعی رام	میدار نگه، عنان معنی

قصیده دیگر

در مدح حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی	
ای ذات تو توأمان دانش	از فطرت تست شان دانش
ای عقل مرو بجای دیگر	سر نه تو بر آستان دانش
شاهنشاه با ادب جهانگیر	از عقل کند بیان دانش
بنوشته بآب زر بنامش	منشی ازل نشان دانش
در مدحت ذات و فهم عالیش	لال است مرا زبان دانش
طوطی خیال سوی موبش	رفتست در آشیان دانش
در وقت تکامش شکفته	چون غنچه تر دهان دانش
آن نیست بدانش سخن آن	در طبع تو هست آن دانش

هرگاه ببزم نکته گیرد بندد همه را زبان دانش
 در فکر نکات می نکرده اندیشه تو زبان دانش
 از تیغ زبان مسخرت شد اقام سخن ، جهان دانش
 در مدح نوشتن و صفاتش گشتست قلم لسان دانش
 فیض که فیض در دلش ریخت از لوح وز آسمان دانش
 آمد همه بر نشانه فکر تیر سخن از کمان دانش
 خوش طایفه لطیف طبع اند در ملک سخن ، شهان دانش
 یابند همه بقای جاوید یا رب همه سروران دانش
 کوی تو ز عزتست کعبه درگاه تو آستان دانش
 فیض تو رسد به بینوایان ای بحر سخا و کان دانش
 از فضل مکوی قاطعی هیچ داری تو بنود گمان دانش
 بحرست علوم بی نهایت پیدا نبود کران دانش
 این نظم که هست چون گستان نامش شده بوستان دانش

ذات تو همیشه باد محفوظ !

قایم بتو باد ، جان دانش !

قصیده دیگر

در مدح حضرت جهانگیر عادل غازی

ای آنکه آمدی بخرد شهر یار عقل
 هر جا سمند فکر دوانی ، پی سخن
 عقل است ، آفرینش اول بآدمی
 هر که بنطق لب بگشایی ، شود روان
 تا رأی عالی تو بنای خرد نهاد
 فهمت که هست حصن گشای خرد بدهر
 تا سوی فهم یکنظر انداختی بلطف
 تا بر فروختی گل رخسار در چمن
 شوری فکنده ز کلمات ، در جهان
 شاه یگانه شاه جهانگیر در جهان
 اهل خرد که فیض ربایند بر درت
 این رتبه داده است بتو کردگار عقل
 پس مانده است پیش تو ، گویا سوار عقل
 بر طبع استوار تو آمد ، مدار عقل
 در های تازه سخنت گوشوار عقل
 پر خون غیرتست ز دیده کنار عقل
 از تیغ رأی گردد مسخر دیار عقل
 هم روز او نکوشده ، هم روزگار عقل
 رنگش ز روی رفت و خزان شد بهار عقل
 تاراج کرده تو بود ، هم دیار عقل
 بود است دایماً بسخن کامگار عقل
 گوید که داده تو بدربار ، بار عقل

ای کان رای و بحر خرد و ای جهان علم بی فکر و بی خیال تو خاست کار عقل
داری بهوش آنچه ز امکان برون بود در ذهن عالی تو بود اختیار عقل
غزل غچک که با شعرا اسب شرط نموده که هر که برابر این بگوید اسب
بگیرد و اگر نتواند حسب الحکم اسب بدهد.^۱

بود غچک چو کبان ابروی که عاشق زار کشیده در بغل و می نوازش بکنار
غچک مگوی که شاخ گلیست هیات او که گشته ظاهر ازان شاخ نالهای هزار
نه شاخ گل که بود عاشقی بنطق و بیان که میکند بزبان سر عشق را اظهار
کمانچه اش چو هلال و کدو چو بدر منیر ز تار مهر برو بسته است زهره سه تار
طیب عشق چو بر نبض او نهد انگشت ز درد عشق بر آرد هزار ناله زار
ز غچکش بتو ای قاطعی چه وصف کنم ز نالهای حزینش دلم بود افکار

غزل

بستم گرو بگفتن این شعر چون گهر بر شاعران دهر هر یکی اسب راهوار
اما بشرط آنکه بانصاف اهل نظم در گوش بکر فکر بسازند گوشوار
انصاف را ممیزه سازند و آورند تشبیه خوب و لفظ چو در معنی آبدار
من هم ز روی صدق شوم خاکسار شان صد آفرین بگویم و تحسین بیشمار
ور زانکه دور رفته ز انصاف و از حیا گیرم بچکم شاه یکی اسب کام دار
حقا که این لالی سیراب بی بها وارد شد است بر من خاکی خاکسار
ورنه کجاست قاطعی و لاف این گزاف دارد ز کذب گویی خود روی شرمسار

هنگام تألیف «مجمع الشعراء جهانگیر شاهی» با اینکه مدتی از این پیشنهاد گذشته بود اما هیچیک از شعرا در صدد جواب گفتن قاطعی بر نیامد و شرط را نه برد. یکی از معاصران وی با اسم مولانا قاسم که از تلامذه مولانا قاسم کاهی بوده، البته این همه لاف و گزاف و فخریه گفتن قاطعی را نه پسندید و قطعه در اینمورد پرداخت که بدینقرار است^۲:

دوشم آمد این ندا از قاسم کاهی که گفت آنکه هم پیراست و هم استاد من در شاعری
پایه شعر است بالا تر ز هفتم آسمان رتبه عالیست اهل شعر را چون بنگری
گر نبودی وحی منزل شعر هم در طور خود نسبت شاعر چرا کردند با پیغمبری

سالها باید که طفلی را ز ابنای زمان
مادر ایام هم عمری ز پستانهای طبع
تا شود ناطق بسان سعدی و ملای روم
فرض کردم فی المثل چون این بزرگان سخن
مر کلام خویش را باید نباشی معتقد
تابعی! این قطعه را از شخص شاعر طبع پرس
پرورد در مهد معنی دور چرخ چنبری
بر لبان او لب ریزد ز مهر مادری
همچو فردوسی شود در شعر یا چون انوری
معنی رنگین و لفظ خوش ادا می آوری
معجز عیسی اگر داری و سحر سامری
قدر زر زرگر شناسد، قدر جوهر جوهری

قاطعی در جواب گوید

بشنوای یار عزیز من، اگر یار منی
گر رسد فیض الهی در سخن من هم کنم
روح خاقانی شود آگه در ملک سخن
گر کنم تعریف شعر خود نباشد هیچ عیب
هیچکس از حالت شاعر نگفتی شمه
کی بیاید جامعی دیگر بمثل من بدهر
بسته بودم اسب راهواری گرو اندر سخن
گر زندهش بر محک، خالص بود این زر ناب
قاطعی بر نظم درت را به پیش در شناس
آورد بابای فطرت چو نیکو بنگری
یا کند پیرم نظر یا طبع غرا یاوری
گر رسانم یک سخن در گوش روح انوری
زانکه من بنموده ام در شعر سحر سامری
نظم فخریه ازان گفتند اندر شاعری
گر بگردد پیر گردون زیر چرخ چنبری
گرغ خاطر رفته باشد، مولوی! یاد آوری
شعر من رایج بشهر آمد چو زر جعفری
قدر زر زرگر شناسد، قدر جوهر جوهری

قطعه قاطعی

در وصف صراحی حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی

آن شاه جهانگیر بفرمود، صراحی
هر گوهر یکدانه او در یتیم است
فیروزه او، رنگ فزوده بزمرد
مستند و فرح جوی، حریفان طربناک
در بزم جهانگیر، که ثانیش نباشد
لب بر لب ساغر چو نهد گاه صراحی
آن شاه جهانگیر، بهنگام پیاله
کردند مرصع همه با لعل بدخشان
هر در گرانمایه خراجیست ز عمان
یا قوت دروآمده چون کوکب رخشان
زان باده که خوردند بدلها، همه مستان
چشمه و مهر است، درو خیره و حیران
یادم دهد از خضر و لب چشمه حیوان
رخساره بر افروخته سازد چو گلستان

تاریخ صراحی

صراحی بفرمود و ساغر بعشرت
جواهر درو درج از هر طرف شد
بپای یقین سال تاریخ آنشد
صراحی شاه جهانگیر عادل^۲
چو بنشست شاه جهانگیر کامل^۱
ز لعلی که از معدنش گشت حاصل

رباعی در وصف قهوه

قهوه که پسند خاطر شاهانست
شد مطبخ او ز دود همچون ظلمات
چون آب خضر، بقهوه دان پنهانست
دیگش بمثال چشمه حیوانست^۳

قطعه در وصف بیضه

بیضه فرمود شاه ابوالغازی
بیضه ساخته ز دقت طبع
حکم آن باعث سر افزای
قاطعی کرده سحر پردازی^۴

گذشته ازین ، اشعار زیر قاطعی نیز در تذکره حاضر دیده میشود.

در مدح جهانگیر

جهانگیری محمد نام یعنی شاه ابوالغازی
ترا صاحبقران چون جد ممتازیست از شاهان
شوم ممتاز اندر شاعران و مردم فاضل
قلم را چون دهم جولان بگاہ فکر در معنی
سزد گر سر برافرازی برین گردون گردنده
علم را هم بنور دین او بوده سر افزای
ز شاهان جهان اندر نسب بسیار ممتازی
بیایم گر نظر از بندگان شاه ابوالغازی
بمدح او عجب در جست و خیزست ابلق نازی
بمدح پادشاه دین اگر ای قاطعی نازی^۵

بهر حسود بین که چه سوزنده اخگرم^۶

ترا شد خطاب ز ظل الهی^۷

گر التفات شاه بود یار و یاورم^۸

در گرمی سخن چو فروزنده آتشم

هایونی و اکبری و جهانگیر شاهی

برده سخن بکرمی هشتم نهم قرین

۲- متن ص ۱۵۳

۴- ایضاً

۶- ایضاً ص ۵۰

۸- ایضاً ص ۲۱

۱- فی الاصل : کاول

۳- ایضاً

۵- متن ص ۲

۷- سرورق

نادره معموره فضل و کمال خلوقی انجمن اهل حال
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح کلمات او
 لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه شعر است که تحریر یافت^۱

غزل

تا چتر خسرو فلک، از دور شد بلند بهر نثار او، طبق نور شد بلند
 از یمن همت شه اکبر جلال دین این خانه مقرنس معمور شد بلند
 هر گه براسب ادهم خود شاه شد سوار گویا که ماه در شب دیجور شد بلند
 تاجلوه کرد حسن خودش دید، در نظر مستی نمود مور و دم مور شد بلند
 بهر نظاره رخ آن ماه چار ده بنشست آن پری و قد حور شد بلند^۲

وله ایضاً

امشب ز پر تو رخ او، نور شد بلند یا نور سوسوی، ز سر طور شد بلند
 شاید بگوش خسرو عادل فغان رسد فریاد و داد این دل رنجور شد بلند
 تا جرعه ز بزم محبت باو رسید آوازه اناالحق منصور شد بلند
 ای قاطعی ز هجر قد سرو ناز او افغان و ناله دلی مهجور شد بلند^۳

اشعار زیر از جمله ابیاتی است که تقی الدین اوحدی^۴ بااستشهاد از قاطعی آورده است.

تا چند نشینی بفرغت بفراش از لطف دوای دل درویشان باش
 چون ابر ز دست خویش چیزی می پاش مانند درخت خشک بی بهره مباش^۴

شب ز هجر تو بروز آمد و من زنده هنوز دیده خونریز ز درد تو و شرمنده هنوز

چنانچه از این اندک مایه از آثار طبع قاطعی بر ملاست وی احساسات
 بی شائبه اش را رویهمرفته با کمال موفقیت و خوبی در قالب ابیاتی ریخته است.
 اشعارش از تشبیهات بکر و نوادر فکر مایه دار است و وی در بند اوزان و

۳- ایضاً

۲- ایضاً، ص ۶۶

۱- ایضاً، ص ۶-۵

۴- عرفات العاشقین، برگ ۵۹۴ بنقل از تاریخ تذکره های فارسی، جلد دوم، ص ۱۴۴.

قوافی متصنع نبوده است. از همه بالا تر اینکه وی تنها به مدایح بزرگان اقتصار نکرده بلکه مایملکات آنها را نیز مورد طبع آزمایی قرار داده و بدین طریق یک بعد دیگری به آثارش بخشیده است.

اینک کلامه چند در مورد آثار از بین رفته قاطعی. چنانکه در صدر مقال نیز اشاره رفته دو دفتر اول «مجمع الشعرای جهانگیر شاهی» بمروور ایام تلف شده است. ولی اقلا قسمتهایی ازینها تا اواسط قرن دوازدهم در دست بوده و مورد استفاده تذکره نویسان از جمله میر غلامعلی آزاد بلگرامی^۱ و شاگردش لچهمی نراین شفیق^۲ قرار گرفته است. آزاد بلگرامی رساله دیگری نیز از قاطعی در باب ایلچیگری حکیم هام و سید صدر جهان پهبانی^۳ در دسترس داشته^۴ که هم اکنون اثری از آن باقی نیست. علاوه بر این چنانکه از گفته خود قاطعی متبادر میشود وی ظاهراً کتابی باسم قصه حمزه^۵ نیز تألیف نموده بوده است که تطاول ایام آنرا نیز از بین برده است. اصل عبارت قاطعی اینست :

- ۱- نک : خزانه عامره ، کانپور ، ۱۸۷۱ م ، ص ۲۶۴ - ۲ - شام غریبان ، ص ۶۶
- ۳- مولد و منشاء سید صدر جهان پهبانی ، قصبه ایست پهبانی نام ، از توابع لکهنؤ . برای شرح حالش رک : آئین اکبری (بلاخان) ص ۵۲۳-۵۲۴ ؛ سرو آزاد ، ص ۹۳-۹۲
- ۴- سرو آزاد تألیف میر غلامعلی آزاد بلگرامی ، حیدرآباد دکن ، ۱۹۱۳ م ، ص ۹۳
- ۵- داستان حمزه در زمان اکبر و جهانگیر بین امرا و عوام علاقمند فراوانی داشته است. بفرمان اکبر شاه نسخه ای ازینکتاب را بنجو بسیار شایسته ای با نقاشیهای سر آمد مصوران آنروزگار تهیه نموده بودند. برای اطلاع بیشتر در باب اصل این داستان و نقاشی های آن رک : نفائس المآثر بیت 'ج' (ذیل جدایی) ؛ تاریخ اکبری ، ص ۴۶-۴۵ ؛ مقاله عبدالرحمن چغتائی تحت عنوان 'داستان امیر حمزه کی تصویریں' در مجله دانشکده خاور شناسی دانشگاه پنجاب ، دوره ۳۴ ، شماره ۳-۲ ، ص ۶۹-۳۱ ؛ مقاله سید وقار عظیم بعنوان 'داستان امیر حمزه' در مجله دانشکده خاور شناسی دانشگاه پنجاب ، دوره ۴۴ ، شماره ۲ ، ص ۴۰۴-۳۲۵ ؛ مقاله مولوی محمد شفیع تحت عنوان 'قصه امیر حمزه' در مجله دانشکده خاور شناسی دانشگاه پنجاب ، دوره ۴۴ ، شماره ۴ ، ص ۱۳۷-۱۲۵ ؛ Niharranjan Ray, *Mughal Court Painting*, Calcutta, 1976, pp. 21-28 ; Karl Khandalavala and Jagdish Mittal, *An Early Akbari Illustrated Manuscript of Tilasm and Zodiac*, *Lalit Kala* (New Delhi : Lalit Kala Akademi), Number 14, pp. 9-20.

«میر [کانگ] از خوشنویسان وقت بودند . . . در هند بخدمت شاه اکبر آمده مشرف شدند ، و از جمله کتاب کتابخانه بودند. ایشان و میر دوری و حافظ محمد امین شاگرد میر سید احمد ، با چند خوشنویس بی بدل قصه حمزه که مصنف ساخته پرداخته و مجلد کرده ، در آنجا خوشنویسی مینمودند . . .»^۱

وفات قاطعی

قاطعی بسن بیش از یکصد و سه سال در اوایل سال ۱۰۲۴ در آگره در گذشت^۲ و باحتفال قوی در هانشهر بخاک سپرده شد.

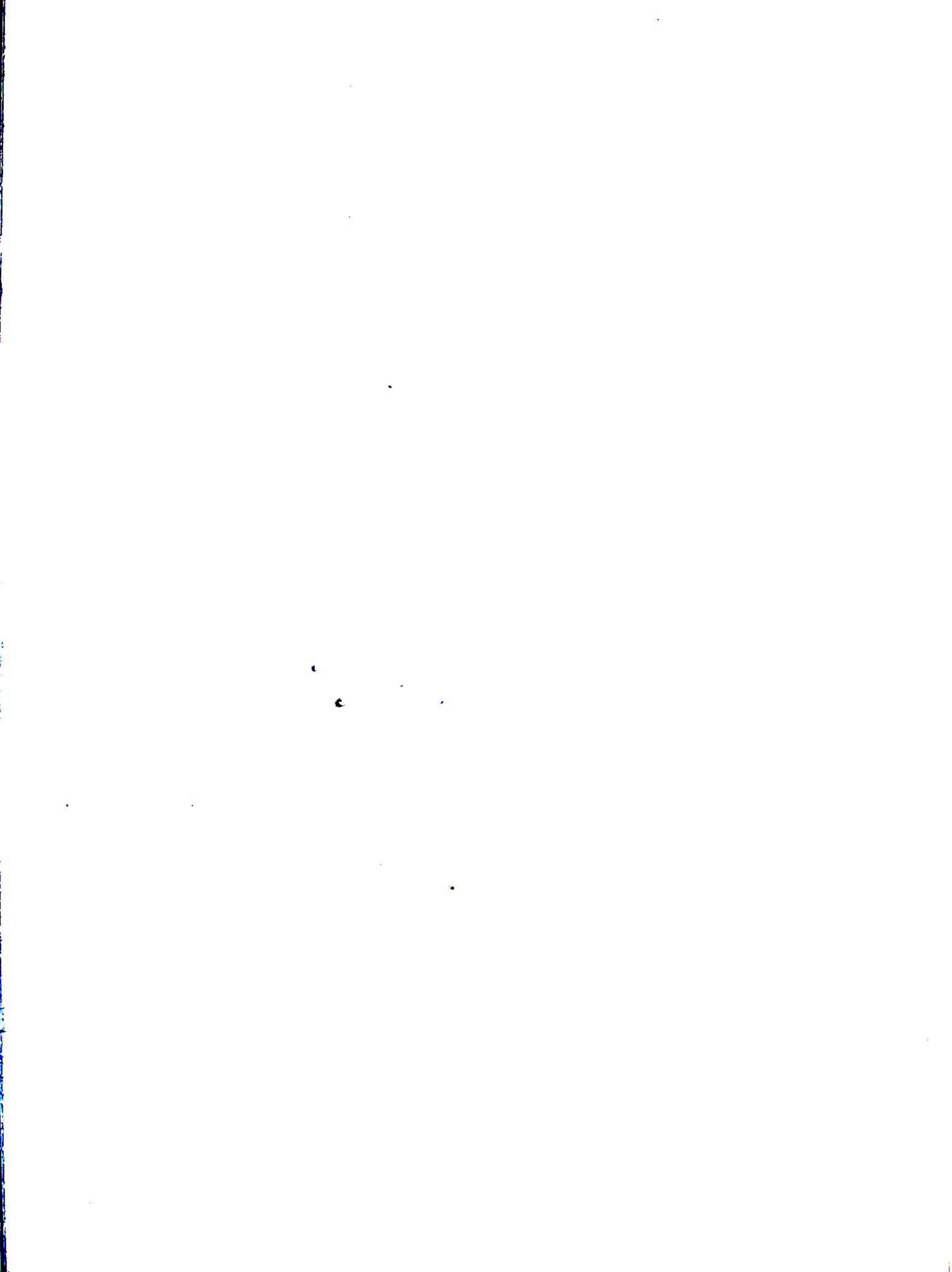
نحوه تصحیح و تعلیق متن ضر

چون از «مجمع الشعرای جهانگیر شاهی» تنها یک (نسخه بودلین اوزلی ۱۸۶) در دست داریم و آنهم از اغلاط املاتی و اغتشاش عبارات و تکرار بیمورد عناوین بکلی مبرا نیست ، حفظ جانب امانت را مواضع مشکوک را کماکان نقل کردیم و بدینوسیله تا حد امکان از تحمیل نظر خواه بر ذوق و سلیقه خواننده خودداری نمودیم. جایی هم که بالضروره تغییر و تصرفی بعمل آمد در پاورقی تذکر دادیم و اگر احیاناً حرفی و یا کلمه ای بحکم ضرورت در متن افزودیم آنرا در بین پرانتز گذاشتیم. اختلافات اشعاری را که در تذکره های دیگر دیده میشود همراه با معنی لغات مشکله و محلی و نامانوس در ذیل صفحات آورده ایم. مزید فایده را اعلام و اماکن و کتب مزبور در اصل متن را ، و همچنین در بعضی موارد ، مآخذ و احیاناً اشتباهات خود مولف (و نساخ!) را ، تا آنجا که محدودیت محل و وقت و وسایل اجازه میداد ، ضمن تعلیقات شرح نموده ایم و در انجام این کار حتی الوسع از منابع اصلی و دست اول استفاده کرده ایم.

۱- متن ، ص ۵۴

۲- عرفات العاشقین برگ ۵۹۴ بنقل از تاریخ تذکره های فارسی ، جلد دوم ، ص ۱۴۳

متن



فهرست اسامی شعرا

که درین دفتر ثالث تذکرة الشعرا ایراد نموده شد در مدح و مذاکره حضرت
خلافت پناه ظل الله نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی

- | | | |
|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| ۱- مدح حضرت | ۲- مرزا عرب خوافی | ۳- مولانا فصیحی |
| ۴- ملا قیدی | ۵- ملا ذکی | ۶- ملا نظیری |
| ۷- قاضی نوری | ۸- ملا مظهری | ۹- ملا صیقلی |
| ۱۰- ملا ضمیری | ۱۱- سید حسن غزنوی | ۱۲- ملا طلوعی |
| ۱۳- حکیم ابوالمنصور منطقی | ۱۴- شاه منجان | ۱۵- ملا داعی مشهدی |
| ۱۶- محرم بیگ کوکه | ۱۷- مہدم کوکه | ۱۸- خواجه کلان بیگ |
| ۱۹- میر فیضی هروی | ۲۰- طاهر بلخی | ۲۱- ملا صفائی |
| ۲۲- ملا چلبی علامه | ۲۳- شیخ ابونصر فراہی | ۲۴- میر جان سیاقی |
| ۲۵- حکیم قطران | ۲۶- ملا محمدصوفی ماژندراتی | ۲۷- ابوالفرج سجزی |
| ۲۸- میرزا مشربی | ۲۹- حکیم محمدالمتخلص برضائی | ۳۰- رضی الدین نیشابوری |
| ۳۱- محمد محسن کابلی | ۳۳- ملا خضری قزوینی | ۳۳- حکیم بو علی |
| ۳۴- میرزا شانی | ۳۵- بابا طالب اصفهانی | ۳۶- ملا قاسم خبیثه |
| ۳۷- میرزا شرف | قاضی میرک | ۳۹- ملا ظہیر |
| ۴۰- ملا آتشی | ۴۱- ملاشاه واقعه نویس [ب ۴] | ۴۲- اشرف خان |
| ۴۳- میر کلنک | ۴۴- خواجه عبدالله مروارید | ۴۵- تردی روده |
| ۴۶- حکیم عین الملک | ۴۷- ملا صدرا حنا تراش | ۴۸- قاضی زاده کاشان |
| ۴۹- قاضی لاغر | ۵۰- ملا طرزی | ۵۱- ملا خواجه خورد مکه |
| ۵۲- شیخ گدانی | ۵۳- ملا جانی | ۵۴- ملا حضوری |
| ۵۵- ملا حزنی | ۵۶- ملا حیدر سبزواری | ۵۷- ملا حیرانی قمی |
| ۵۸- ملا یادگار حالتی | ۵۹- ملا حالتی خراسانی | ۶۰- خواجه زاده کابلی |
| ۶۱- ملا خلمی | ۶۲- میر محمد یوسف خلقی | ۶۳- میر دوری هروی |
| ۶۴- ملا دعانی | ۶۵- مولانا حسن علی | ۶۶- مولانا رجائی |
| ۶۷- مولانا سابل | ۶۸- مولانا شعوری | ۶۹- مولانا علمی |
| ۷۰- میر عزیز الله | ۷۱- میر سید علاه الدین | ۷۲- مولانا عالمی |
| ۷۳- عبدالغفار تاشقندی | ۷۴- ملا عابد | ۷۵- خواجه عبدالله فرخودی |

- ۷۶- مولانا فخری
۷۹- فهمی کاشی
۸۲- ملا فهمی استرآبادی
۸۵- شاه صفی
۸۸- ملا صبوحی
۹۱- ملا صبری
۹۴- ملا طفیلی گیلانی
۹۷- معصوم خواجه
۱۰۰- عیسی
۱۰۳- ملا بدیعی
۱۰۶- تقی اصفهانی [ب ۴]
۱۰۹- شیخ جلال
۱۱۲- ملا فکری نور بخشی
۱۱۵- میر فضل الله
۱۱۸- ملا نوری هروی
۱۲۱- ملا آلی
۱۲۴- ملا جانی
۱۲۷- ملا طبعی لاهوری
۱۳۰- ملا نزهتی
۱۳۳- ملا صبری
۱۳۶- میر قصه
۱۳۹- ملا سهمی
۱۴۲- ملا جریمی
۱۴۵- ملا فاضل
۱۴۸- ملا رسمی لاهیجی
- ۷۷- عهدی
۸۰- ملا شاه فنائی
۸۳- فریبی بخاری
۸۶- صنعی
۸۹- ملا صالحی
۹۲- شاه طیب
۹۵- طالعی
۹۸- ملا عادل
۱۰۱- ملا عبدی
۱۰۴- ملا بزیمی
۱۰۷- ملا تذروی
۱۱۰- ملا جانی
۱۱۳- ملا قدسی
۱۱۶- خواجه حسین مروزی
۱۱۹- ملا واقفی هروی
۱۲۲- ملا فضلی
۱۲۵- حکیم عارف
۱۲۸- ملا خواجه کشمیری
۱۳۱- ملا وجهی
۱۳۴- ملا مظفری هروی
۱۳۷- مولانا نامی فراهی^۲
۱۴۰- طالب ترمذی
۱۴۳- ملا خلدی
۱۴۶- ملا فطرتی
۱۴۹- ملا روانی
۱۵۱- مصنف
- ۷۸- غباری
۸۱- ملا فیضی
۸۴- ملا صادق حلوانی
۸۷- ملا صلحی ماژندرانی
۹۰- صدقی
۹۳- طفیلی
۹۶- عارف
۹۹- میر عبدالحی
۱۰۲- ترخان
۱۰۵- ملا پرتوی
۱۰۸- ثانی خان
۱۱۱- میر فهمی هروی
۱۱۴- شیخ روز بهان^۱
۱۱۷- ملا علی نیازی
۱۲۰- ملا لطفی تبریزی
۱۲۳- ملا ثانی
۱۲۶- ملا وارثی
۱۲۹- ملا نگاه
۱۳۲- ملا یقینی
۱۳۵- ملا مطعی شیرازی
۱۳۸- محمد میرک منشی
۱۴۱- ملا والی
۱۴۴- ملا فردی
۱۴۷- ملا نادم
۱۵۰- ملا کلامی

۱- در اصل متن ذکر شیخ روز بهان ، بعد از ذکر میر فضل الله آمده است.

۲- در متن بعد ازین «ذکر خیر احمد بیگ کابلی» ضبط شده است.

دفتر سیوم

از تذکرة الشعراء جهانگیر شاهی

تقدیم تاخیری که درین مجمع الشعراء جهانگیر شاهی در اسامی واقع شده باشد، بی وجوه نخواهد بود، یا از رهگذر سیادت یا از رهگذر منصب پادشاهی و عزت آن، یا تاخیر الزمان یا تاخیر جامعیت. هر جا تقدیم و تاخیر شده باشد شرف امکان بالمکین است [و] بر اهل عرفان معلوم و هویداست. اگر سهو کاتب یا سهوی که لازمه پیری است، واقع شده باشد، بذیل عفو و مرحمت خواهند پوشید و اصلاح خواهند فرمود.

زبان درازی بسیار، [نیست] شرط ادب علی الخصوص که [قا]صر بمدح تست زبان [ه ب]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

با همه محتاجی و عجز و نیاز ساختم از بسمله مفتاح راز

بعد از حمد خدا و درود بر حضرت سید کاینات و خلاصه موجودات، و آفرین بر اولاد و اصحاب آنحضرت^۱. بر اهل طبع پوشیده نماند که این دفتر سیوم با اسم یمن اثر حضرت ظل الهی مزین گردانید و جهة تبرکات و تیمناً از اشعار آن حضرت، که در مدح حضرت اکبر پادشاه فرموده اند، و بمنقب فکر بکر در معنی سفته اند که مطلعش اینست :

تا که باشد بر فلک خورشید انور، پادشاه پادشاه پادشاهان باد، اکبر پادشاه!
استغفرالله! استغفرالله! نسبت شعر بحضرت پادشاه چون توان کرد! اما چون پادشاهان ظل الله اند، مرتبه چهل اولیا دارند و اولیا مرتکب اینمعنی شده اند:
پیش و پس بارگه کبریا پس شعرا آمده، پیش انبیا^۲

۱- فی الاصل: آنحضرت باد و بر

۲- عالم آرای عباسی (ج ۱، ص ۱۷۸) پیش و پس بست صف کبریا - پس شعرا آمد و پیش انبیا

بنا بران، آن مطلع در مدح پادشاه اکبر که از گفته‌های در شاهوار آنحضرت است، مرقوم گشت، چنانکه غزالی گفته:

رتبه به ازین کجا باشد که کسی سایه خدا باشد

و نام این کتاب **مجمع الشعرای جهانگیر شاهی** بنام نامی سامی حضرت ظل اللهی [۱۲] اعنی حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی مزین گردید:

جهانگیری محمد نام، یعنی شاه ابوالغازی ترا صاحبقران چون جد ممتازیست، از شاهان شوم ممتاز اندر شاعران، و مردم فاضل قلم را چون دهم جولان، بگاہ فکر در معنی مزدگر سربر افزای، برین گردون گردنده علم را هم بنور دین، او بوده سرافرازی از شاهان جهان، اندر نسب بسیار متمیزی بیایم گر، نظر از بندگان شاه ابوالغازی بمدح او عجب در جست و خیزست ابلق تازی بمدح پادشاه دین، اگر ای قاطعی نازی

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت از اوصاف حمیده پادشاه عادل غازی زبان قاصرست اما بجهت مدح گویی آن حضرت، که قاعده مدح گوبانست، چند فقره مذکور و مسطور می سازد. در حالت تکلم مسیحا دم اند و در سخنوری اعجاز موسوی نمایند و بخلق دلنوازی فقرا میفرمایند چنانکه درین رباعی که زاده طبع آنحضرت است معلوم است.

هر کس که خمیر دل صفا خواهد داد^۱ این قالب خاک را بقا خواهد داد [ب]
هر جا که شکسته بود، دستش گیر - بشنو که همین کاسه صدا خواهد داد

و در طلعت یوسفی آفتاب از رشک جمال منور آنحضرت در پرده ابر در حجابست و در خلق و ادب و سلوک و تسبیح گویی و عبادت و عدالت و دلجویی خلق خدا و در شجاعت و عالم گیری و شمشیر و دلاوری درین اوصاف حمیده پی رو

۱- مخزن الغرائب (بنقل از بزم تیموریه، ص ۱۳۷):

هر کس بضمیر خود صفا خواهد داد آئینه خویش را جلا خواهد داد
هر چه که شکسته بود دستش گیر بشنو که همین کاسه صدا خواهد داد

حضرت پيغمبر آخرالزمان اند.

الهي ! تا دور آخرالزمان باشد عمرو دولت حضرت شاه نور الدين محمد
جهانگير عادل غازى برقرار و بر دوام باد !



ذکر خیر میرزا عرب

ذکر نتیجه الاکابر و الاشراف صاحب خلق و ادب ، خدام میرزا عرب که نسبت ایشان ببزرگان عالی نسب میرسد و والد بزرگوار ایشان میرسلطان علی ، بن میرسلطان احمد ، بن میرسلطان بایزید ، بن میرسلطان قاسم ، بن میرسلطان محمد ، بن میرسلطان اسحاق ، بن میرسلطان خلیل ، بن میرسلطان مجدالدین ، بن میرسلطان محمود ، بن میرسلطان مجدماضی ، بن میرسلطان ابو نصر که از جانب پدران بحضرت امام حسن و امام حسین میرسند و سید حسنی اند.

نظم

آنرا که ندانی نسب و نسبت حالش او را نبود هیچ گواهی چو فعالش [۷] و محموده خاتون بنت سلطان سنجر در خانه میرسلطان^۱ ابو نصر بوده. از جانب والده بسطان سنجر ماضی میرسند. و دراصل مولد ایشان از خواب است ، و خواب ولایتیست که از آنجا اکابر بسیار بیرون آمده اند. و میرزا عرب در ایام صغر سن بهرات آمدند که ، باد و هوای هرات را نیم مرشد نوشته اند. و میرزا ازان باد و هوا فیض یافته اند. و از صحبت شریف فضلا و اکابر و اعزة آنجا مستفید گردیده اند ، و بولایت رفته باز مکرراً بهرات آمدند. و یکبار از شامه ایشان قطرات خون تا بیست روز می آمد که استاد نداشت ، و حکمای هرات در علاج ایشان میکوشیدند. آخر الامر ازان مرض مهلک شفا یافتند. و در شفای ایشان رحمتی بوده است که درین زمان در قید حیات اند و از مجلس شریف مردم بهره مند و مستفید اند. ازین مرض قرانی عجب گذرانیدند^۲ و در ان اوقات کسب فضیلت در هر علم نموده اند.

۱- فی لاصل : در خانه میرسلطان سنجر در خانه میرسلطان ابو نصر بوده . . .

۲- قران گذراندن (بالکسر) کنایه از خلاص یافتن از زمان محنت. شفای گوید :

از گریه ام ای چرخ قرانها گذراندی امشب بجزر باش که داری خطری باز
(فرهنگ آند راج)

نادر [۱] معموره فضل و کمال خلوقی انجمن اهل حال
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت [۷ ب]

و بعد ازان بولایت هند آمدند و بخدمت شاه اکبر مشرف شدند و خدمت‌های شایسته بایسته نمودند. و چون حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر تخت سلطنت جلوس فرمودند میرزا کمر خدمت بر میان جان بسته در پایه تخت عالی بخت آنحضرت، همه وقت حاضر بوده و می باشند و بخدمت‌های لایق سرافرازند. و خدمت پنهان [؟ کذا] بایشان مقرر بود و گاهی که بلشکرها و جاهای دیگر، که فرستاده اند، آنجا هم تردد های خوب نموده اند و مینمایند. و حضرت پادشاه بندگان با اخلاص و با اعتقاد یکجهدت عنایت بسیار میدارند، علی الخصوص میرزا در جانسپاری و اعتقاد بدلی ندارند. و اگر میرزا قصیده و غزل و قطعه و رباعی و مثنوی می گفتند، در معنی بمنقب نکته دانی بوجه احسن می سفتند، زیرا که طبع متین عالی دارند. اما چون شاعری بذات حمیده صفات ایشان مرتبه دونست بنا بران . . . ۱ و مقید شعر گفتن نشده اند.

شعر گفتن، گر چه در سفتن بود لیک فهمیدن، به از گفتن بود

الهی! تا از بزرگ زادهای با اخلاص و از بزرگان آثار و نتایج در عالم است عمرو دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی لایزال باد!

ذکر خیر مولانا فصیحی انصاری [۸]

مولانا فصیحی از انصاریانند و هرات را باغچه انصاریان گفته اند. و از اطراف و اکناف، از اکابر و افاضل، هر کس بهرات می آیند اول بطوف حضرت خواجه عبدالله انصاری مشرف میگردند. و در تعریف هوا و فضای گازرگا،^۲ و مرقد منور مطهر مقدس آنحضرت زبان بیان منکسر است. و مولانا فصیحی صاحب

دیوان و مثنویات و غزل و قطعه و رباعی اند و یک کتاب مسمی به "مجموع فصیحی" در تعریف آبا و اجداد صاحب خلق و ادب میرزا عرب تصنیف فرموده اند و اشعار بسیار دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه شعر است که تحریر یافت

وله

ما عشرت دو کون ، بتا راج داده ایم	خون جگر ، ذخیره فردا نهاده ایم
ما ماهیان بحر و جونگریم خشک لب [؟]	هم در میان بحر بساحل فتاده ایم
اشراقیان صومعه را ، عقد سبحة ایم	دردی کشان میکند را ، جام باده ایم
حسنیم ، و رخ ز هودج لیلی نموده ایم	عشقیم ، و بار بر دل بجنون گشاده ایم [۸ ب]
وارستگی حلال فصیحی ترا ، که ما	در عشق جان دهیم که با عشق زاده ایم

وله

بهشت را چه کند ، با غم آرمیده او	ز دوزخ از چه هراسد ، فراق دیده او
من و سجود بت ، از ایزدم مترسانید	من آفریده عشقم ، نه آفریده او
شهید عشق ترا ، راه کعبه مقصود	کسی نشان ندهد ، جز سر بریده او

ع

وله

مریض عشق در بستر نگنجد	چه بستر ، کو بصد کشور نگنجد
شهید خنجر عشق تو ، چندان	بخود بالذ که ، در محشر نگنجد

وله

باز دامن میکشد در خون ، دل خود کام ما	یک لب و صد نوحه دارد ، یار خون آشام ما
ما و آن حسرت ، که از خون جگر ساغر دهد	چون تهی از باده مقصود بیند ، جام ما
گو صبا منت مننه بر ما ، که گر اینست هجر	جان غم فرسوده خواهد برد ، خود پیغام ما

وله

می چنانکه ز یمن فروغ طلعت او	نهاده طور خرد نام خانه خمار
بسعی باصره در طعمه طعم دریابند	کشند سرمه ز لایش اگر اولوالابصارا
بطعم جان بستاند ، بنشاه جان بخشد	سرشته اندش گویا ز وصل و فرقت یار
می چنانکه نویسد بنام زهر اجل	برات راحت رنجور و صحت بیمار [۹]

صدای پایش بخشد نوید عمر ابد عقاب مرگ اگر تر کند، بدان منقار
می که چون ز سر شیشه پنبه برداری زند ز جوقش فواره وار نور انوار
چو عکس جامش افتد بخاک، پنداری زمین مقابل خورشید گشته آینه وار

وله

کشتگانت روز هجر از رشک ایزد فارغند گر بقدر حسن خواهد بود استغنائی تو

وله

راه در دوست آشکارا مسپار نامحرم پا بود درین ره رفتار
یا پای چنان نه، که نماند نقشی یا نقش قدم با قدم خود بردار

وله

وقتست که این طلسم دولاب اسامس در گردد و وا رهیم از امید و هراس
تاکی بعثت مسلسله هستی را بندند و گشایند چو قفل وسواس

وله

زان خوبتری که کس خیال تو کند یا همچو منی، فکر وصال تو کند
شاید که بآفرینش خود نازد ایزد که تماشای جلال تو کند

وله

هر خار کان ز وادی هجران برآمده، بر پای دل خلیده و، از جان برآمده
بهر نثار تیغ جفایت مرا چو شمع هر دم سر دگر ز گریبان برآمده
باز جانم دوزخ آشام از غم خونخوار تست دیده ام دریای خون از حسرت دیدار تست [ه ب]
کعبه را گرد سربتخانه آرد، در طواف کاروان سالار کفر، از حلقه زنار تست
خون شدی ای جان غم فرسوده، از رشک و هنوز عالمی را حسرت این دیده خونبار تست
سالها، بر حان زار خویشتن، باید گریست دیده را کش هوای نشاء دیدار تست
غیر سرخوش از می وصل، و فصیحی سرگران هان محبت! هان محبت! دشمنیها کار تست

وله

چون صبا جلوه آنزلف گره گیر دهد عقل را ذوق جنون مزده زنجیر دهد
هر که در عهد جلال تو ز مادر زاید دایه فطرتش از خون جگر شیر دهد

جان بحسرت ندهم چون کنم الحقای دوست که فغان چو منی زحمت تاثیر دهد
هان فصیحی کم جان گیر که این بیشه ما همه از زهرگیا طعمه بنخجیر دهد

وله

چون صبا در بر کشد زلف گره گیر ترا عقل مجنون وار بوسد پای زنجیر ترا
هان بنال ای صیدگاه عشق، کز تاثیر شوق باز خون میجوشد، اندر سینه فنجیر ترا
میطپد جانم هانا کرده استیلاء حسن تهمت آلود شکار دیگری تیر ترا
مرحبا ای قاصد انفاس مسیحایی کجاست ما چو روحم گرد سر میگشت تقریر ترا [؟]
زنده بی او فصیحی خاک هجرانت بسر کو اجل تا در پذیرد عذر تقصیر ترا [۱۰]

وله

بتان بتیغ ستم قصد هیچ دل نکنند که اولش ز رخ زندگی خجل نه کنند
هزار جان بستانند در بها و، هنوز تبسمی ز لب لعل خود، بجل نه کنند
طواف کعبه مقصود کی حلال بود بر آن کسان که ره از خون دیده گل نه کنند

وله

در سینه آه ما اثر میسوزد در پنبه نخل ما، ثمر میسوزد
دردت بدوای هرگه بر میخیزد مرهم ز جراحتش بتر میسوزد

وله

عمری بغم تو زندگی کردم غمهای ترا همدم جانی کردم
تا گرد مرا صبا ز کویت نبرد جان در سر کار ناتوانی کردم

وله

چون باد سحر، زلف ترا شانه کشد بر گوش خرد، جنون صد افسانه کشد
از کعبه، هوای سر زلفت، دل را ز نار بگردن سوی بتخانه کشد

الهی! تا فصیح زبانان ماضی و حال و استقبال در مدح گوی حضرت
پادشاه بزبان فصاحت مدح گویند عمرو دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل
غازی در تزاید و ترقی باد!

ذکر خیر ملا قیدی شیرازی

مولد شریف ایشان از شیراز ست و شیرازیان [۱۰ ب] همه صاحب علم و خوش طبع و شیرین کلام اند و شعر ایشان نمکین است و در سخنان ایشان فصاحت و بلاغت مندرج است و شعر رنگین غرای جان فزای دلربای بسیار دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دومه شعر است که تحریر یافت

نظم

بهر نگاه تو صد خون کنم اگر دعوی
بتحملی بنام که قرار صبر با خود
تا کی در اضطراب جدایی شب فراق
زمانه با همه خصمی گواه من باشد
دهد آنقدر که آخر، دل روزگار گیرد
تسکین دل بمژده مردن دهد کسی

وله

کدام مرهم لطف، از تو، بر دلست مرا
که جان گداز تر از داغهای حسرت نیست مرا

وله

اندکی از طبع شوخش، بر دلم آزار هست
ربحشی کز دشمنان باید، مرا از یار هست

وله

از شرمساری گله، آسان شدم خلاص
چون خجلتم بوقت شکایت زبان گرفت

وله

زند از شکوهام چین بر جبین لیک، از لبش هر دم
با استقبال گفتارم نوید خنده می آید

وله

بخندهای نهانی نمک چه میریزی
بران دلی که ز داغ غمت جراحت نیست

وله

من کجا وصل؟ کجا برق جنونی خواهم
که بجان افتد و تا روز قیامت سوزد

۱- آئین اکبری ج ۱، ص ۱۸۰: گردد

۲- آئین اکبری ج ۱، ص ۱۸۰: عقل

دی شاهد وصل پرده^۱ انداخته بود ویرانه دل بعشوه^۲ آراسته^۳ بود [۱۱ ب]
 خفاش نداشت طاقت دیدن مهر ورنه خورشید پرده برداشته بود
 الهی! تا شعرا رشته سخن را بمعنی مقید میسازند و مذکور و مسطور
 میگردانند عمرو دولت حضرت محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا ذکی

از پاکیزه روزگاران بوده اند و سخن ایشان پاکیزه از شیو بست و ذات
 ایشان پاکیزه، بتقوی و طهارت آراسته، و سخنان آراسته پیراسته دارند. اگرچه
 کم اشعارند اما پاکیزه گوی و خوش عبارت اند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه شعر بست که تحریر یافت

نظم

ستم کشان^۴ محبت، لب از فغان بستند گره ز جبه گشادند و بر زبان بستند
 تمیز نیک و بدی نیست درسیان^۵ خلق نظر بهرچه گشادند، دل بدان بستند
 ترا بنکته^۶ پیراهنی مضایقه نیست ولی بطالع ما، راه کاروان بستند

مستغنیم از هر دو جهان در پی کاسی صد سعی ز من بینی محتاج ندانم
 محتاج همینم که مراد دو جهانرا در دامن خویش آرم و دامن نفشام [۱۱ ب]

الهی! تا پاکیزگی در اهل طاعت آینده و حال مضمراست عمر و دولت
 نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی در تزیاید باد!

- ۱- آئین اکبری ج ۱، ص ۱۸۰؛ هفت اقلیم ج ۱، ص ۲۴۸؛ قامت افراشته بود
- ۲- آئین اکبری ج ۱، ص ۱۸۰؛ بجلوه انباشته بود
- ۳- هفت اقلیم ج ۱، ص ۲۴۸؛ بعشوه انباشته بود
- ۴- فی الاصل: زکی
- ۵- عرفات العاشقین (حاشیه میخانه ص ۵۸۲): بلاکشان
- ۶- ایضاً: ز نکته

ذکر خیر ملا نظیری

ایشان از نیشابورند و اشعار ایشان مضمون خاص و تشبیهات غیر مکرر دارند و شعر ایشان در سبزووار و مشهد مقدس شهرت تمام دارد اما بهند کم رسیده.

آنچه از نظمش دم تقریر یافت این دو سه شعر است که تحریر یافت

نظم

ز هنر بخود نگنجم چو بجم می مغانی بدرد لباس برتن ، چو بجوشدم معانی

● مجلس چو بر شکست ، تماشا بما رسید در بزم چون نماز کسی ، جا بما رسید

● عاشق کجا و سخن صبر و جدایی یا رب تو ازین تهمت جانگاه^۱ نگه دار
با خجالت جرم از ره^۲ عجز و ره زاری باز آمده ام ، خواه بکش خواه نگه دار
زندان وطن به که گلستان غریبی از مصر بکنعان برو در چاه نگه دار

● خدا کند که دو چارم شود که ، میدانم چنان نیم که اگر بیندم نبخشاید

● زمانه یکنفسم بر مراد خود نگذاشت بهر که داد مراد ، از من انتقام کشید [۱۲] ۱]

الهی ! تا مدح گویان در بلاد عالم در ترقی و تزاید اند عمرو دولت
حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر جهان بخش عادل و غازی در ترقی و تزاید
باد !

ذکر خیر قاضی نوری اصفهانی

قاضی نوری اصفهانی بچهره منور اطهر خود بر مسند قضای اصفهان
مشغولی مینمودند و بکار مسلمانان بوجه احسن از روی کتابها فتوی حکم میفرموده

۱- دیوان نظیری ص ۱۸۸ : تهمت ناگاه ۲- ایضاً : در عجز

اند و گاهی بشعر هم مرتکب میشدند. این چند بیت که بایشان فایض گشته بود درین تذکره مرقوم ساخت.

نظم

چو ترک چشم تو، در خانه گمان آید
تو چون بقصد دل خسته ناوک اندازی
بناخن از تن خود، استخوان برون آرم
در سرا نگشایم چو با تو می نوشم
اسیر عشق کسی دان که در برابر دوست
اگرچه بر سر بازار عشق و رسوایی
شکست در صف چندین هزار جان آید
اگرچه تیر تو بیخواست بر نشان آید
که ناوک تو مبادا، بر استخوان آید
اگر فرشته رحمت، ز آسمان آید
خموش باشد، و بی دوست در فغان آید
مرا همیشه زبان بر سر زیان آید [ب ۱۲]

الهی! تا قاضیان بر مسند قضا در بلاد جهان حکم میفرمایند و عدل
پادشاه حامی و مدد ایشانست عمرو دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه
عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا مظهري کشمیری

ایشان از ولایت کشمیر اند، و کشمیر جای بهوای جانفزای دلربای
خوش هواست، و بعضی مردم آنجا از رهگذر لطافت هوا و فضای شهر و سبزه و
صحرا و گل و ریحان آنجا، که مشهور عالم است، بتوجه و همت [و] به تربیت میرزا
حیدر که در آن ولایت صاحب تاریخ است، تربیت یافته اند. و هرگز در آنجا از
ساز و نغمه و شعر و علوم نام و نشان نبود بتربیت و تعلیم میرزا حیدر همه
صاحب سخن و هنرمند گردیده اند، و اکثر هنرها را میرزا حیدر بمردم آنجایی تعلیم
داده و رهنمونی کرده اند. و بعضی مردم جلفا و مجهول آنجایی سرد و خنک
گوی^۲ و بدزبانند، اما از رهگذر میر سید علی همدانی آن شهر شهرت تمام دارد و

۱- جلف: بمعنی سفیه و خودسر و بیبک

۲- فی الاصل: خنک گوی اند و بدزبانند

میر از بزرگان عالم بوده اند و از جمله اولیای کبارند. و ازین شعر حضرت ملا عبدالرحمن جامی، که در تعریف میر سید علی همدانی فرموده اند، فضیلت و حالت ایشان معلوم میشود. و آن رباعی که حضرت ملا فرموده اند اینست :

سفتم گهری چند چو روشن خردان در ترجمه حدیث عالی سندان
باشد ز من هیچ مدان معتقدان این تحفه رسانند بشاه همدان [۱۳]

چون سخن دور گشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و ملا مظهری از روح متبرک حضرت فیض یافته اند و اکثر مردم آنجایی از معتقدان میر اند و فیض از روح میر می یابند. و ملا اشعار بسیار دارند. این ترجیع بند از شعر ایشان درین تذکره دفتر سیوم مذکور و مسطور گشت.

نظم

ای بی تو دلی شکسته مارا جانی ز فراق خسته مارا
مائم و تصویری، که از تو هرگز صورت نه بسته مارا
زایل نشود اگر بسوزند مهت که بدل نشسته مارا
اندیشه خوی نازک یار صد ناله بدل شکسته مارا
در کوی بلا بجز غم تو هرگز یاری نجسته مارا
تیر مژه که بدل گشادی کز سینه سنان، نرمته مارا
با این همه سعی، چون نگشته بخت از سعیت خجسته مارا

بنشینم و باشم از صبوری

خرسند بدوری ضروری

[۱۳ ب]

ای غایت آرزوی عاشق گاهی گذری بسوی عاشق
دستی که غمت بکینه برداشت سخت افشردی گوی عاشق
در کوی بتان، مدام آید بر سنگ ستم بسوی عاشق
ره نیست بر تو خواهشم را از کثرت آرزوی عاشق
ساکن نشود بعهد خوبان جز شخص بلا، بکوی عاشق
از چشمه عاشقی نیاید جز خون جگر، بجوی عاشق

بی خواہش خاطری ز معشوق بی فایده جست و جوی عاشق
 چون نیست امید آنکہ ہرگز افتد نظرت بسوی عاشق
 بنشینم و باشم از صبوری
 خرسند بدوری ضروری

ای خاک رہ تو از وفا من! بر من نشان ز ناز دامن
 گر خون ریزی و گر بسوزی دادہ ام بارادہ ات رہنا من
 حاشا کہ بیکدو زخم بیداد دامن کنمت ز کف رہا من
 یاد تو ز دل، فرامشم باد گر یاد کتم بجز ترا من
 نامت بزبان من مگرداد گر داد بر آرم، از جفا من
 پیدا است کہ صبر چند بتوان زین پیش مکن ستیزہ با من
 تاکی، ز فسون عشق، تاکی تاثیر بدزدم از دعا من
 زین پیش تحمل نماند است باکس منشین بغیر تا من
 بنشینم و باشم از صبوری
 خرسند بدوری ضروری

ہرگز نتوانم این گمان برد کزدست غم تو، جان توان برد
 در دل غم دوستی قوی شد جان از تو نیازم این زمان برد
 دل روی تو دید و جان فدا کرد سرمایہ عمر جاودان برد
 عشق آمد و عقل خرده بین را در کوی جنون کشان کشان برد
 ہم غارت صبر کرد وہم دل دزد آمد و رخت، از دکان برد
 ہر مایہ کہ دادہ بود وصلت ہجر تو ز من پکان پکان برد
 گفتم کہ غمت بغیر گویم رشک آمد و نطقم از زبان برد
 از جور تو دل بجان رسید است این یار دلم گر از تو جان برد
 بنشینم و باشم از صبوری
 خرسند بدوری ضروری

ہر کس بتو دلربا نشیند پیوستہ ز دل جدا نشیند
 پندی کہ نہ دوستی فزاید در خاطر ما کجا نشیند
 عشق آتش خوست خوش حربی کاسودہ درین بلا نشیند
 تا مہر توان فزود یا را! با کینہ کسی چرا نشیند
 چشم بہوای خاکپایت تاکی برہ صبا نشیند
 درد تو زہر دلی کہ خیزد ہم بر دل مبتلا نشیند

بنشین نفسی که آتش دل یک لحظه ز شعله وا نشیند
 ایزد چو نداد بخت آنم کان مه بمن از وفا نشیند
 بنشینم و باشم از صبوری
 خرسند بدوری ضروری

[۱۵]

زنجیر بلاست، آن نه گیسومت
 ما را دلیکی پر از محبت
 گر جور کند، بجای لطفست
 مهر افزاید بکینه آنماه
 در کنج فراق، بی تو مارا
 سر رشته اختیار عاشق
 من ناوک غمزه خورده، و خلاق
 از غرقه بحر آگهی نیست
 زین پس من و خواری تحمل
 محراب دعاست، آن نه ابروست
 در حلقه زلف آن جفا جوست
 ور زهر دهد، بسان داروست
 بیگانه دلست و آشنا روست
 جانی بلب و سری بزاونوست
 دایم بکف اراده اوست
 پیکان طلبندم از رگ و پوست
 آنرا که، نشست بر لب جوست
 چون نتوانم بود که بر رخ دوست

بنشینم و باشم از صبوری
 خرسند بدوری ضروری

ای مایه ده ستم فروشان
 من نتوانم نظر نگه داشت
 برخاست قیامت از قیامت
 خرسندی عافیت بلائیت
 آخر خیال خود، شبی پر س
 تاراج کن شکیب کوشان
 تو عارض خویش را بیوشان
 این آتش فتنه را فروشان
 این چاشنی غمم بنوشان
 افسانه خواهش خموشان

[۱۵ ب]

بنشینم و باشم از صبوری
 خرسند بدوری ضروری

بر زلف تو دل نهاد نتوان
 با رشته دوستی رگ جان
 تاکی بویا فریب، تاکی!
 گفتن بمراد خویش حرفی
 رقم که صبور باشم، اما
 پیداست که در میان آتش
 در دام بلا فتاد نتوان
 پیوست توان، گشاد نتوان
 نتوان، بتو اعتماد نتوان!
 با آن بت خود مراد نتوان
 دل بر دوری نهاد نتوان
 نتوان شد و ایستاد نتوان

میگویم ، اگرچه منکران را آورد باعتقاد نتوان
 موی ز من و محبتش فرق از غایت اتحاد نتوان [۱۶ ا]
 با این همه شوق اگرچه، بی تو قانع بودن بیاد نتوان
 بنشینم و باشم از صبوری
 خرمند بدوری ضروری

از یار خوشست ، ناز کردن دل را گرو نیاز کردن
 گه از نگهی ، گهی بخری درهای امید ، باز کردن
 جور از چه کنی ، چو میتوانی صد عشوۀ جان گداز کردن
 رسم هوسست ، مهوشانرا بر دلها ترکتاز کردن
 عشق تو و عافیت، چه سودست محراب بت و نماز کردن
 از تندی خوی نازک او نتوان غم دل دراز کردن
 نازت بکشم، که با چنان روی نتوان ز تو احتراز کردن
 ره چون نتوان بیزم وصلت از شوخی حیلہ ساز کردن

بنشینم و باشم از صبوری
 خرمند بدوری ضروری [۱۶ ب]

ای نه که بحسن تو پری نیست . این جور ز آدمی گری نیست
 دردست در درون سینه ، ورنی این ناله زار سرمری نیست
 دلها برد و بخون نشاند گوید هوسبست، دلبری نیست
 دل بردن و دلبری کردن انصاف بده که کافری نیست
 داد از ستمت کجا برم ؟ آه ! در کشور حسن داوری نیست
 یکچند فریب هرزه خوردم گفتم که دلش ز من بری نیست
 چون دانستم که از ته دل هیچش میلی به مظهري نیست
 بنشینم و باشم از صبوری
 خرمند بدوری ضروری

الهی ! تا از روح پرفتوح میر عالم فیض یابست عمرو دولت حضرت
 نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی در تزايد باد !

ذکر خیر ملا صیقلی همدانی

از همدان اند و همدان شهریست که میر سید علی همدانی [۱۷ ا] طاب

ثراه ازان شهرند. همین شرف آن شهر را بس است. و ملا صیقلی از شاعران خوش طبع همدان و در وادی سیخندانی و عالم همه دان اند، و صاحب دیوان اند و اشعار ایشان همه بمضمون و تشبیهات مزین است، و صیقل طبع ایشان زنگ از دل تیغ میر باید چنانکه استادی گفته :

مرغابیان جوهر دریای تیغ تو هر یک بروز معرکه، صیاد صد نهنگ
و شعرهای رنگین و جان فزای دلربای بسیار دارند ؛ اما :
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

نظم

تا زخم تو، بر جگر ندیدم	از خون جگر اثر ندیدم
دل خون شد و میل گریه دارم	دیر است که چشم تر ندیدم
با آنکه خبر نداری از دل	یکدم ز دلت بدر ندیدم
تا دل بتو بجور پیشه دادم	آسایش دل دگر ندیدم
پر صیقلی از فراق ترسی	عاشق چو تو بی جگر ندیدم

الهی تا تیغ پادشاه جهانگیر در بلاد هند بر سر اعدا مظفر و منصور است
[۱۷ ب] عمرو دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی در
تزاید باد !

ذکر خیر ملا ضمیری

مولوی از همدان بوده اند و همدان شهر^۱ شاه همدان میر سید علی است،
فخرآن شهر همین بست که میر سید علی ازان بلده فاخره اند، و شهر عظیم است
و عمارات عالی دارد و باغات و شهریتش بسیار و بی نهایت است و طرح و طراحی
آن شهر هم بسیار موزون، و باد و هوایش لطیف است و مردم آنجا همه خوش
طبع و عالم و در علوم دانا و پرہیزگار و متقی اند. و ملا ضمیری از خوش

۱- فی الاصل : همدان شهر است.

گویان و شیرین کلام اند، و در شعر مضامین غریب و تشبیهات عجیب دارند و سخن ایشان رتبه بلند دارد.

اول از بالای کرسی بر زمین آمد سخن او سخن را باز بالا برد و بر کرسی نشاند

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه شعر است که تقریر یافت

نظم

آمدی و آتشم بر جان زدی در تمنای جمال او، سراپا دیده ام
 حیرتی دارم که مشتاقان کوی شوق را ز افشای راز عشق تو شرمنده بوده ام
 بکفر زلف ترسا زاده دل شد چنان از ره چو انگیزد فلک^۲ از بهر پرسش، در ته خاکم
 بیخست خویش بنازم، که صد هزار پری نهانی از تو، بدل خواستم کنم گله
 اثر نگر که اجابت، ز رشک میسوزد بهر محفل مروای دل، نه کمتر ز پروانه
 اینکه جمعند بیزست، همه پروانه نیند اگر روپوشی از من، با خیال خود چه خواهی کرد
 رفتی و بر آتشم دامان زدی یکسر مو بر تنم بی لذت دیدار نیست [۱۸ ا]
 بعد مردن در ته خاک این همه آرام چیست عرض نیاز چون بخدای تو کرده ام
 که گر ایمان در آغوش آرمش، ز نار نگشاید برم نام تو و در شرم جاویدانش اندازم
 شب وصال تو، پروانه چراغ منست هنوز لب نگشودم، که خون دل سر کرد
 ازان خدنگ دعای، که در کمان من است که در بزمی که شمعی نیست، گرد آن نمیگردد
 شمع من سوخته جان هست و تماشایی نیست که از پیش دو چشمم یکزمان پنهان نمیگردد^۳
 [۱۸ ب]

الهی! تا بر ضایر اهل جهان صدق و وفا مضمحل است عمر و دولت
 حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی باد!

۱- هفت اقلیم ج ۲، ص ۴۳۱: تماشای

۲- ایضاً، ص ۴۱۹: ملک

۳- این دو بیت در هاشم دیده میشود:

یارب ز دو کون بی نیازم گردان و ز افسر فقر سرافرازم گردان
 در راه طلب محرم رازم گردان زان زمانه بسوی تست...

ذکر خیر میر سید حسن غزنوی

از سادات صحیح النسب غزنین اند ، و غزنین شهرست که پای تخت سلطان محمود بن سبکتگین است و چهار صد ولی در آنجا آسوده اند که از انجمله یکی شیخ بهلول دانا ست. و سلطان محمود پادشاه از هفت سلطان رحمة اللهی است و بعد از سبکتگین چهار اقلیم را داشته است که هندهم داخل او بود. و در هند یک راجه می بود و تمامی ملک هند کفرستان بود و یک مسلمان بود ، گناهی کرد ، راجه یک انگشت او را برید و آن مسلمان پیش سلطان بغزنین رفته تظلم نمود. سلطان محمود خواهر زاده خود را که سالار مسعود باشند با لشکری عظیم فرستادند و سلطان مسعود شمشیر اسلام زده خیلی جاها را گرفتند، آخر در جنگ بهرایچ تیری رسید و شهید شدند. بعد از آن که لشکر گریخته آمد سلطان محمود خود متوجه شده تا جگنات تاختند و قتل بسیار کردند. و در جگنات بتی بود که راجهای بنگاله و اطراف و اکناف رفته آن بت را پرستش مینمودند و بت عظیم بود که دو برابر آدمی از سنگ تراشیده بوده اند. سلطان محمود فرمودند که این بت را بشکنند. راجهایی که آنجا بودند آمدند که دو برابر این طلا میدهم نشکنید. [۱۹] امرا بجد شدند که سنگی است از شکستن این بت چه خواهد شد ، این زر را بگیرید و بلشکر اسلام بخش نمائید. سلطان فرمودند که راست میگوئید که از شکستن بت چه خواهد شد، اما اگر نشکنم مرا بت فروش بگویند و چون بشکنم بت شکن. انصاف بدهید که مرا بت فروش بگویند یا بت شکن ، کدام به است ؟ گرز را گرفته بر شکم بت زده اند، و آن گرز برابر بدهنه باشد از فولاد ناب ساخته و پرداخته ، و مصنف دیده است و الحال بر قبر سلطان محمود است. چون گرز را بر شکم بت زدند شکست ، و جواهر نفیس از شکمش ریخت که خراج عالمی بود. و آنچنان بود که هر کسی که از راجها برای پرستش می آمد ، لعل و جواهر می آورده اند ، و در دهن بت می انداخته اند. این همه جواهر جمع شده بود. و جواهر را به امرای خود بخش نمودند و خزینه هم ساختند.

آنرا که خدای دولتی خواهد داد ناگاه ز سنگ خاره بیرون آید

و سلطان محمود پادشاه رحیم کریم بود و شبها بتییر لباس در شهر میگشت و مردم همزبانی میکرد و سخن سلطان در میان می آورد که به بیند که مردم چه میگویند، از سلطنت ما راضی و شاگرد یانه. آنهایی که تعریف مینمودند و آنهایی که از افلاس و پریشانی خود می گفتند [ب ۱۹] صبح بر تخت می نشست و تسلی خاطر ایشان میفرمودند. و در زمان سلطان شعرا بودند مثل عنصری و عسجدی و فرخی و فردوسی. این سه تن که عنصری و عسجدی و فرخی باشند در بیرون شهر بر تختی نشسته بودند و با یکدیگر صحبت میداشتند و تاریخ قدما بیکدیگر میخواندند که فردوسی از طوس برخاسته بغزنین آمد. در بیرون شهر که رسید، دید که سه تن نشسته اند، و چیزی میخوانند. از دور که پیدا شد اینها گفتند که اجنبی آمد و مجلس ما را مشوش میسازد. فردوسی آمد و سلام کرد. اینها گفتند که ما هر سه تن شاعریم اگر تو هم مناسبتی داری بیابنشین. گفت که چه میخوانید؟ گفتند که ما سه مصرع گفته ایم. اگر تو شاعری مصرع رابع را بگو. گفت که بخوانید. اینها خواندند:

چون عارض تو ماه نباشد روشن،
مانند رخت گل نبود در گلشن،
مژگانت گذر همیکند از جوشن،

حالا که قافیه رابع حصر قافیه است، فردوسی گفت که:

مانند سنان گیو در جنگ پشن.

اینها از خواندن او برجستند و دریافتند. و فردوسی تاریخ از آدم تا آن دم بنیاد کرد و او را پیش سلطان بردند و سلطان "شاهنامه" فرمودند و التفات بسیار [۲۰] نمودند و به انعامات و اکرامات سرافرازش ساختند. آن سه کس از "شاهنامه" تا چهار پنج هزار بیت گفته بودند باقی را فردوسی تمام ساخت که آن

شاهنامه در عالم مشهور است. و مثل شاهنامه هیچ شعری نیست، و همه شعرا خوشه چین خرمن شاهنامه فردوسی اند:

مکه کاندل سخن، فردوسی طوسی نشانند
کافر گر هیچکس از زمره فرسی نشانند
اول از بالای کرسی، بر زمین آمد سخن
او سخن را باز بالا برد، بر کرسی نشانند

و مصنف هم اینمعنی را در مدح پادشاه جهانگیر چنین گفته:

برده سخن بکرسی هشتم نهم قرین
گر التفات شاه بود یار و یاورم

و بعد از آن هم شعرای خوش گفتار شیرین کلام از شهر غزنین بیرون آمده اند از جمله میر سید حسن غزنوی شاعر نامدار است.

من که و تقریر کلمات او عاجز از شرح مقالات او

و میر سید حسن غزنوی از شعرای نامی اند و صاحب دیوان اند و دیوان ایشان مضمونهای خاص و تشبیهات بی بدل دارد.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت:

این یک قصیده ایست که درین تذکره مذکور و مسطور گشت.

نظم

من همان طوطی شکر شکم	که صدف بود، حقه دهم
گنبد عقل، طاق دستارم	گشن جان، رواق پیرهم
فلکی کرد، گردش فلکم	زمنی کرد، جنبش زهم
تاج سر داشت، جبرئیل مرا	این زمان، خاک پای اهرم
نیستم زنده، پس اگر هستم	بوقا و کرم، که من نه نم
مجمهر مهر سوخت، چون عودم	چنبر ماه تافت، چون رسم
نم کشیده، چو برگ نسرینم	خم گرفته، چو شاخ نارونم
هم ز محنت، چو کوه شد جانم	هم ز کاهش، چو کاه گشت نم
توشه نه، که آن بود قونم	گوشه نه، که آن بود وطنم
درد بی منتهاست، درمام	مرگ هر ساعتست، زیستنم
آشنا کردنست رفتارم	کوه بر کندنست، دم زدنم

دم زند در میان ره ، صد جا	تا ز خاطر بلب رسد ، سخنم
بس بود چشم مور و پر پشه	چار سو گور و پنج سو کفتم
گر چه از هیچ کمترم ، بجوی	بر دل خود چو صد هزار منم [۲۱]
پای در گل ، چگونه رقص کنم	دست بر دل ، چگونه دست زخم
فتنه روزگار من ، اینست	که درین روزگار پرفتنم
با هزاران ستور و بی دم وریش	در یکی قرن و در یکی زبم
عور بی مایه اند ، ازان نخرند	این حدیث چو لؤلؤ عدم
چون خردم که کفد مه و مهر	بگسلد از گرانی شمنم

الهی ! تا تختگاه سلطنت قائم و دایم است عمرو دولت حضرت نور الدین
محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی قائم و دایم باد !

ذکر خیر ملا طلوعی

ملا طلوعی از کشمیر اند و هر مطلع ایشان از مشرق اشعار در رنگ آفتاب
درخشنده طلوع مینماید و هر رباعی ایشان چهار عنصر سخن را روح می بخشد. و
ملا صاحب دیوانند و اشعار غرای متین دارند و صاحب مضمون اند و هر وقت
در بحر شعر فرو رفته در شاهوار لایق گوش سخنوران سخن سنج سخن پسند
بیرون می آورند.

نادره معموره فضل و کمال	خلوقی انجمن اهل حال
من که و تقریر کلمات او	عاجزم از شرح کلمات او [۲۱ ب]
لوح طلب کرد و قلم بر گرفت	سلسله لوح و قلم در گرفت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت.	این دوسه شعر است که تحریر یافت

و ملا اشعار بسیار دارند ، این چند بیت ایشان درین تذکره مرقوم گشت.

نظم

هر قطره ز خونابه داغ جگر ما	برقیست که آتش زده، در خشک وتر ما
پرواز ندانیم و پریدن نشناسیم	در بیضه مگر سوخته شد ، بال و پر ما

وله

صد قافله گم شده را ، راه نما شد در بادیه عشق ، صدای جرس ما

تا شعله بود از شکر آلوده نگردد پروانه مزاج است طلوعی مگس ما

وله

بی ابر و باد، لاله بروید بیاب ما بی روغن و فتیله، بسوزد چراغ ما
ای باد فارغیم ز دامن فشاندنت کز نفخ صور، کشته نگردد چراغ ما

وله

برغم طالعم دوران بکام دشمنست امشب زمانه هر چه از بیداد دارد برمنست امشب
گر از دود چراغم بوی دل آید، عجب نبود که ازخونابه دل، در چراغم روغنست امشب

وله

تنها نه سینه ام ز تف دل، تمام سوخت از آه گرم، خانه ز در تا پیام سوخت
هر مرغ خوش نوا که، سر از آشیان کشید یا در قفس هلاک شد و یا بدام سوخت [۲۲]

حرفی نهفته ایم بلب کز نهفتنش دل تا بدیده خون شد، و لب تا بکام سوخت

وله

ز چاک پیرهن یوسف، اینقدر دامن که عشق پرده دری کرده، و از زلیخا نیست

وله

ز یوسفان همه پرگشت رسته ایام فغان که گم شده ما، هنوز ناپیداست

وله

گر بمحشر میبریم این دامن آلوده را مغفرت خون گرید، از آرایش دامان من

وله

بدرد عشق تو مستغنیم، ز شادی و غم نه صبح عید شناسم، نه شام ماتم را

وله

خرم کسی که فتنه بگلهای باغ نیست گلدسته اش بجز، جگر داغ داغ نیست
ای بلبل از حکایت رنگین نوبهار خاموش شو که غمزدگانرا، دماغ نیست
آن کلبه جنت است طلوعی که، هیچ شب منت پذیر پرتو شمع و چراغ نیست

وله

۱- همیشه بهار (بنقل از تذکره شعراء کشمیر، ج ۲، ص ۷۶۹): پرده دری کرده از...

چنانکه حسن ز بوی وفا گریزانست
ملک ز پاکی دامان ما ، قسم میخورد
گشاده ایم دکان شفا ز ساده دلی
خوشم که همچو طلوعی مرا بکعبه دل
ز شومی قسم مدعا گریزانست
کنون ز ننگ ، سگ از بوی ما گریزانست
در آن دیار که ، درد از دوا گریزانست
زبان ز خواهش ، و دست از دعا گریزانست

وله

از فغان من مریخ ، از خاطرت خشنود نیست
اندرین محفل ایازی هست هر جا جلوه گر
ای محبت ! در دل افسردگان آتش مزن
بلبلان گشن قدسیم طوبی جای ماست
گر جبینت سوده گردد تا قفا اندر سجود
ای طلوعی در دکان چرخ و در بازار دهر
نوحه عشاق جانان ! نغمه داؤد نیست [۲۲ ب]
ای دریغا بر بساط عشق یک محمود نیست
قابل داغ تو جز دلهای درد آلود نیست
درخور پرواز ما این گلخن پر دود نیست
نیست مقبول از برای حضرت معبود نیست
گوهر نایاب تر از طالع مسعود نیست

رباعی

فصل گل و گل گذشت و ما بیخبریم
ایام جوانی که بهاری خوش بود
آب از سر پل گذشت و ما بیخبریم
چون موسم گل گذشت و ما بیخبریم

رباعی

از عمر چه نوبهار و چه دی بگذشت
با آنکه دمی ز ره نبودم غافل
دور خوش و ناخوشی پیا پی بگذشت
آگه نشدم که کاروان کی بگذشت

ذوقالیتین

در عرصه عشق ، دمبدم می تازم
بر سنگ حرم گاه صنم میشکم
گه عشق به بت ، گه بحرم می بازم
از سنگ حرم گاه صنم می سازم

رباعی

ای عقل تو با جنون هم آغوشی کن
ای نقد بیان هر آنچه گنجینه تست
وی هوش تو جان فدای بیهوشی کن
ای نطق برو نثار خاموشی کن [۲۳]

بر گو سخنی ز زلفش ای باد صبا
غاز نه آیم چیست اندیشه ما

در مجلس ما شیشه چرخ ار شکنند هرگز نرسد بگوش بیگانه صدا

در عالم من نیستی و هستی نیست آنجا که منم، بلندی و پستی نیست
در کیسه ما بجوی نقد دوجهان سرمایه ما بجز تھی دستی نیست

ای خواجه توکی شوی بمن هم دل و دست بیگانه نوازم من و تو خویش پرست
فرقت میان جان من و تو من مستم و هشیار، تو هشیاری و مست
الهی! تا خورشید جهانتاب از افق خاور طلوع مینماید تا دور دامن آخر
الزمان عمرو دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ابوالمنصور منطقی

مولوی جمیع علوم را نیک ورزیده بودند و علم منطق را بکمال رسانیده
بودند و بعلم منطق شهرت دارند و صاحب دیوان اند و شعر غرای بلند رتبه
دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه بیت است که تحریر یافت
و آنچه منطوق ایشان بوده این چند بیت تحریر یافت. [۳۳ ب]

شد آن مودت و آن دوستی و آن ایام که بر مراد دل خویشتن نهادم گام^۱
خرد اسیر هوا گشته و دل آن دو چشم زمانه پیش من آورده آنچه بودم کام^۲
بساشبا که بروی نگار کردم روز سفید روز که کردم، بزلف خوبان شام
دو دست عادت کرده، فروکشیدن زلف دو لب پیوسه خوبان سوار گشته و رام^۳

الهی! تا بر زبانها مدح مدققان ناطق است عمرو دولت حضرت شاه
نورالدین محمد جهانگیر بادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد!

۱- مجمع الفحاج ۳، ص ۱۱۸۰: که بر مراد دل خویش می نهادم گام

۲- ایضاً، ص ۱۱۸۱:

خرد اسیر هوا گشته و دل آن دو چشم روان مطیع لب و جان بچنگ زلف رهین

۳- ایضاً، ص ۱۱۸۰: سوار گشته مدام

ذکر خیر شاه سنجان

شاه از بزرگان و اولیای خدا بودند و کرامات و مقامات و خارق عادت
از ایشان بسیار منقولست و صاحب دیوانند و اکثر رباعی گفته اند.
بشنو سخنی از شاه سنجان از کس مرچ و کس مرچان
و این چند شعر تبرکات و تیمناً درین تذکرة الشعراء مرقوم و مسطور گشت.
با قوت فیل مور می باید بود با ملک دو کون، عور می باید بود
وین نادره ترکه عیب هر بی هنری می باید دید و کور می باید بود [۲۴]



اوضاع زمانه را دلیلی بفرست نمرودی را پشه، چو فیلی بفرست
فرعونیکان قوی زبردست شدند موسی و عصا و رود نیلی بفرست

الهی! تا از چهل تن و هفت تن و سه تن و قطب این بارگاه باین اوتاد
قایم است و قطب این بارگاه را ستون است عمرو دولت حضرت نورالدین محمد
جهانگیر پادشاه عادل غازی قایم و دایم داراد!

ذکر خیر ملا داعی مشهدی

مولد شریف ایشان از مشهد مقدس مطهر منور حضرت امام رضا علیه
التحیة والسلام است و بسیار بزرگ بودند و از طوف آن روضه فیض یافته بودند
و دایم در آن روضه دم آگاهی داشتند. مشغولی بطاعت و عبادت می نمودند و
سخن ایشان بکیفیت و پرحالتست و مردم مشهد ایشانرا مستجاب الدعوات
میدانستند. و صاحب دیوان اند و اشعار غرا بمضمون و بکیفیت بسیار دارند.
آچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه بیت است که تحریر یافت [۲۴ ب]

نظم

بمن چشم شوخت منازع شده است چه کردم چه دیدی چه واقع شده است

الهی ! تا دعای اولیای خدا و مسلمانان مستجابست عمر و دولت حضرت
نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد !

ذکر خیر محرم بیگ کوکه

محرم بیگ کوکه از کوکهای ملک الکلام میرزا کامران بوده اند. و
کوکهای میرزا همه خوش طبع و خوش گوی و صاحب دیوان بوده اند. و
محرم بیگ کوکه، و اناغ کوکه، و مراد کوکه، و همدم کوکه، و فرزندان اینها
همه خوش طبع و موزون و صاحب سخن بودند :

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم
و محرم بیگ کوکه که صاحب دیوان و صاحب مضمون و صاحب طرز بودند
قصاید و غزل و قطعه و رباعی بسیار دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو غزل بود که تحریر یافت

نظم

در باغ عشق ماست گل آتشین همه	گگل ز می رخت که بر افروخت این همه
گشت از خیال خال تو مردم نشین همه	هر منظر نظر، که ز هجران خراب شد
این به که جا کنند بزیر زمین همه	آنانکه ره به کنج وصال نبرده اند
این عمر پنج روزه نیرزد باین همه	تا کی جفای یار و غم هجر و طعن غیر
دارند چون جواب تو در آستین همه	محرم مپرس معجز موسی ز مهوشان
رفتند اهل دل ز جهان اینچنین همه	تنها نه من ز کوی تو رقم، بدرد دل
مست شراب شوق شوند اهل دین همه	چون مست ناز، جانب مسجد گذر کند
چون غافلند مردم کوتاه بین همه	گر سرو گفت قد ترا باغبان، چه عیب ؟

وله

بر آید قصه لیلی و مجنون حسب حال من	کشای دفتر عشق و جنون گر بهر فال من
که از سنگ جفای ناکسان، بشکست بال من	من از طعن رقیبان بادل روحانی آن مرغم
که من گریم بحال او و او گرید بحال من	شب غم گوشه میخوام و چون شمع همدردی
زهی اندیشه باطل زهی فکر بحال من	گاهی فکر وفا، گاهی کنم اندیشه وصلت
به بی مثلی مثل شد نازکیهای خیال من	مرا بین که می بندم خیال آن میان باریک

وله

دور بودم ز درت ، دور تر انداخت مرا
 ضعف بیماری هجر تو ، چنان ساخت که ، غم
 بر سر آتش اندوه بود وادی هجر
 همچو محرم سر سودای تو دارم ، همه عمر
 هجر آواره صحرای عدم ، ساخت مرا [۲۵ ب]
 دید در کشور هجران تو ، شناخت مرا
 آتش وادی هجران تو ، بگداخت مرا
 گر چه سودای تو ، رسوای جهان ساخت مرا

الهی ! تا صاحب سخنان مدح پادشاه مذکور و مسطور ساخته اند و
 میسازند عمر و دولت حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی
 برقرار باد !

ذکر خیر همدم کوکه

همدم کوکه از کوکه های ملک الکلام میرزا کامران بوده اند و در شعر
 و در حیثیات بر اقران فایق بودند و صاحب دیوانند و دیوان ایشان مضمونهای
 خاص و تشبیهات غیر مکرر دارد و شعر ایشان غرا و برتبه است. و از همه
 کوکهها مخصوص و مقرب و معتبر بوده اند. ^ع

من که [و] تقریر کلمات او
 لوح طلب کرد و قلم برگرفت
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت
 عاجزم از شرح کلمات او
 سلسله لوح و قلم در گرفت
 این دو غزل بود که تحریر یافت

نظم

قبله من طاق دو ابروی تست
 من که و اندیشه خلد برین
 گل شده پیش رخ تو منفعل
 گاه جفا گاه وفا میکنی
 رفت زکوی تو و هر جا که هست
 از همه روروی دلم سوی تست
 جنت اگر هست سر کوی تست
 سرو خجل از قد دلجوی تست
 این همه از نازکی خوی تست
 همدمی خسته دعا گوی تست

الهی ! تا کوکهای حضرت پادشاه و دولتخواهان ایشان تا عالم برقرار و
 بر دوام است دایم و قایم اند عمرو دولت حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر

پادشاه عادل غازی برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر خواجه کلان بیگ المتخلص به سپاهی

خواجه کلان بیگ المتخلص بسپاهی از امرای نامی و مخصوص حضرت فردوس مکانی بابر پادشاه بوده اند، و با عبید خان صفها آرامته جنگهای نمایان کرده اند، اما فردوس مکانی با دو سه هزار کس بودند و عبیدالله خان پنجاه و شصت هزار کس از الاچوبان و غیره بودند و آنجا کس بسیار [۲۶ ب] از هر دو طرف کشته شدند حتی که از خواجهای بزرگوار هم یکدوی شهید گردیدند، و خواجه کلان بیگ همراه پادشاه در همه جنگها بوده اند. آخر الامر چون حضرت پادشاه دیدند که مسلمانان بسیار تلف میشوند ماوراء النهر را مانده بیدخشان تشریف آوردند و حضرت جنت آشیانی همایون پادشاه را در بدخشان ماندند و خود بکابل آمدند و خواجه کلان بیگ را قندهار دادند، و خواجه چندگاه در قندهار حاکم باستیلا بودند. و از مردم هرات و خوش طبعان و ملایان و شاعران بسیار بخدمت آمدند و نوازشهای عالی همتانه بمردم مینمودند. و در زمان ایشان قندهار هرات ثانی شده بود و مردم خوب در آنجا متوطن گردیده بودند، و بعد ازان که شکست سام میرزا شد، شاه طهاسب با سه برادر بقندهار آمدند و خواجه کلان بیگ میخواستند که قندهار مضبوط سازند. مردم قندهار گفتند که این سام میرزا نیست، شاه طهاسب است و شرط کرده اند که قتل کنند. بعضی یاران گفتند که بودن شما مناسب نیست. خواجه کلان بیگ گفتند که شرم قلعه قندهار گذاشتید! آخر خواجه محمد ملک طبسی گفت که من [۲۷ ا] جواب میرزا میدهم. خواجه قبول نکردند. آخر مردم سپاهیان خواجه را جدا کردند و سپاهیان ایشان بجانب بکر رفتند و خواجه محمد ملک بخواجه گفت که شما بروید و طریق نشوید که صلاح دولت درین دیده ایم که پیش میرزا بروید. خواجه محمد ملک خط مهر کرده داد که صلاح دولت درین دیدیم و خواجه

قندهار گذاشته رفتند. خواجه محمد ملک کلیدها را از طلا ساخته بخدمت شاه طهماسب بآب هیلمس رفت و شاه را ملازمت نمود و خواجه مرد مرد [کذا] خوش محاوره شیرین کلام فصیح زبان و فصیح بیان بودند. شاه را وضع ایشان خوش آمد و خواجه را پدر گفتند و بخواجه فرمودند که از من ولایتی بطلب که بتوبه‌دهم. خواجه گفتند که از شما خون مردم قندهار درخواست مینمایم. شاه فرمودند که بخشیدیم و خون بهای مردم قبول کرده شاه را بقندهار آوردند و خواجه متوجه بکر شدند و میرزا شاه حسین چند فرسنگ پیشواز خواجه آمدند و تحفه بی نهایت و اسباب بی شمار پیشکش نمودند. و خواجه گفتند که در معنی گریخته ایم و ترکش سپاهیگری [۲۷ ب] بر زمین نهادم و تخلص را در گذار شما کردیم. و تخلص را بمیرزا شاه حسین دادند و خود خواجه پیش میرزا رفتند.

سخن بسیار دانی اندکی گوی یکی را صد مگو صد را یکی گوی

و خواجه از خوش طبعان روزگار بودند و در الس چغتایی مثل ایشان کسی فضیلت نداشت و ایشانرا میر علیشیر سلسله بابر پادشاه می نامیدند.
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو غزل بود که تحریر یافت

نظم

چشم بیدارم چو لایق نیست، آن دیدار را	راضیم از بخت، اگر در خواب بینم یار را
جانب کویش گذر، بکره خدا را ای صبا!	شمه از حال دل آگه کنی دلدار را!
شهرت حسن تو از شیرین و لیلی چون گذشت ^۲	من هم از فرهاد و مجنون بگذرانم کار را
با خیال چشم مخمور تو بیمارم مدام ^۳	از لب لعنت علاجی کن من بیمار را
ای سپاهی از ازل کار فلک آمد کجی ^۴	راست چون سازد کسی این چرخ کج رفتار را

وله

۱- در تحفة الحبیب فخری این مصراع چنین آمده است: شمه از حال دل آگه کن آن دلدار را

۲- تحفة الحبیب: کار تو در حسن، از شیرین و لیلی در گذشت

۳- تحفة الحبیب: با خیال چشم بیمار تو، مخمورم مدام

۴- تحفة الحبیب: کژی

رسد بر آسمان فریاد یارب! یا ربم! شبها
 اگر تبخاله آید بر لب شیرین عجب نبود
 ز هجر روی او بایاد زلف و عارضش هر شب
 چه آموزی سپاهی را طریق مذهب و ملت
 ملایک را نیاید خواب از فریاد و یاریها
 که خوبانرا از شیرینی بود، تبخاله بر لبها [۲۸]]
 سبق واللیل و الشمس است طفلانرا بمکتبها
 نباشد عاشق دیوانه را پروای مذهبها

الهی! تا از امرا و شعرا و مدح گوینان نام و آوازست عمرو دولت

حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر میر فیضی هروی

میر فیضی از اکابر هرات بودند و سید صحیح النسب و صاحب دیوانند
 و اشعار رنگین دلفریب بسیار دارند و مضمون خاص و تشبیهات غیر مکرر دارند،
 و پاکیزه اوقات پرهیزگار و از جمله عباد و شب زنده دار صایم الدهر و قایم اللیل
 بوده اند. و از عالم بالا بایشان شعرهای رنگین فایض میگشت. از جمله اشعار
 ایشان یک غزل بدست آمده بود درین تذکره مرقوم گردانید.

بدور ماه رخت، آفتاب، یعنی چه؟	به پیش خال و خطت، مشکناپ، یعنی چه؟
عرق بروی توهر کس که دید، میگوید:	میان آتش سوزان، حباب، یعنی چه؟
بزیر حلقه زلف تو، رخ نمایانست	وگر نه در دل شب، آفتاب، یعنی چه؟ [۲۸ ب]
خیال نرگس مستت، ز هوش میبردم	وگر نه با دل پر درد، خواب، یعنی چه؟
خیال گلرخی ارنیست در سرت فیضی	دل پر آتش و چشم پر آب، یعنی چه؟

الهی! تا از مادات روی زمین مزین است عمرو دولت حضرت شاه

نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر طاهر بلخی

طاهر بلخی از استادان صاحب قبضه اند و علم قبضه و کمانداری هیچ کس
 از کمانداران و تیر اندازان برابر ایشان ندانسته. و خوانین ازبکیه اکثری
 قبضه از دست ایشان داشته اند. و علم قبضه را برابر طایفه ازبک هیچ طایفه

نمیدانند. و چون استاد کامل مکمل شهرت تمام در بلخ پیدا کردند و تعریف صاحب قبضه‌های هرات را شنیدند برخاسته بجانب هرات متوجه شدند. و چون به پل سالار رسیدند پهلوانان و تیر اندازان صاحب قبضه پیشوا^۱ رفته استاد را بشهر آوردند. تا چهل روز یک صاحب قبضه صحبت می‌آراست و شعرا و اهل ساز و پهلوانان [۲۹] بجزأت در آن مجلس حاضر می‌بودند. استاد میفرمودند که درین این عمر که در بلخ گذشته و هرات اینچنین جای و مردم اینچنین مهربان و خوش طبع و در فصاحت [و] بلاغت هر کدام میرعلیشیر وقت خودند. و درین مجلسها تیر اندازیها مینمودند که استاد از جا در می‌آمد و تحسینها میفرمود. و این در زمان ابوالبقا سلطان حسین میرزا بود. و پهلوانان صاحب قبضه عجب بودند. از جمله یک پهلوان صاحب قبضه که از خیابان هریو کمان پرزور که زور او بتعریف راست نمی‌آید که تیر در حصه کمان نهاده پر میکشید تا سرمشت، و او را بسته و از موم مهر نموده راست تا در کپان^۲ که در بازار ملک است آورده، که اصلاً مهرش نجیبیده و اونجا باز نمودند، و استادان صاحب قبضه پشت دست مسلمی بر زمین نهاده اند و کمان او را محلقه ساخته غلاف نموده با تیرش آویخته اند، و در یادی^۳ مصنف، که پسر استاد علی شاه پوستین دوز که در در کپان آماج^۴ خانه ساخته بود و در هر شبی جماعتی حاضر میشدند و صحبت می‌آرامتند و تکلفات مینمود. شبی بدوازده هزار قلاب^۵ رسانیده [۲۹ ب] بود ورزش را. آخر الامر که درین فن نامی شد، مجلسی آراست و فقیر هم در آن مجلس حاضر بود و کمان را پایان آورده و غلاف نو ساخت. پهلوانان بوسه بر قبضه او دادند و از روی انصاف بمسلمی آویختند. و استاد صاحب قبضه دیگر که از

۱- پیشوا: پیشواز بمعنی استقبال

۲- کپان، ترازوی یک پله، جانب دیگر سنگ از شاهین بیاویزند. کبان معرب آنست

۳- عبارت روشن نیست

۴- توده خاکی که برای مشق تیر اندازی سازند و در هندوستان به خاک توده مشهور است (مرات الاصطلاح)

۵- قلاب: در اصطلاح تیر اندازان نوعی از کشیدن کمان

دروازه عراق که نشیب باد شمال تیر پرتاو انداخته است که قریب یک پاوا فرسنگ باشد، و آنجا که تیر فرود آمده است چوتره^۲ عظیم از سنگ ساخته اند و میل از سنگ سفید نصب فرموده اند، و برو تاریخ کنده اند، و نام استاد درو مرقوم است. غرض آنکه اینچنین استادان بوده اند. و هر صاحب قبضه که نامی میشود آنجا رفته صحبت عالی دران چوتره باهل قبضه میدارد، و فاتحه بروح استادان این فن میخوانند. و خدمت استاد طاهر قصیده و غزل بسیار دارند اما این قصیده که در تعریف تیر و کمان فرموده اند در دفتر سیوم تذکرة الشعراء جهانگیر شاهی مرقوم گشت و آن قصیده بی بدل اینست.

قصیده تیر و کمان و تیر اندازی

ای بر سر نشانه، نشان کرده شانه را	یا شانه را به تیر زده، یا نشانه را [۳. ۱]
یک شانه را به تیر که زد بر سر نشان	آنکس که زد بکند کمان هر دو شانه را
روز مصاف تا نکند چرخ بر تو زور	بر پای دار ورزش شاه زمانه را
خمهای سینه باز کش و، خم را نگاه دار	قوس بلند گوشه کوتاه خانه را
دست کمان بران، چو بکنند رسید شست	اندک میان بتاب و، بزن هر دو شانه را
بر دوش شست گوش میفکن گه کشید	تا در گشاد پر نکند، زه فلانه را
دست کمان ز قبضه برون نه، ز بدرقه	تا کی ز پنبه دور کنی، پنبه دانه را
وقت گرفت قبضه، مربع بگیر مشت	از رو بزیر کش، نه فرو مال شانه را
خواهی که تیرت از دل سپندان گذر کند	بر ابرش جهنده بزن، تازیانه را
کند و گذار و نعره و ضرب و لگد بهم	هر چار متفق کن و، بجهان بنانه را
چین بر جبین میفکن و ابرو ترش مکن	لب را بگز بقهر و، نگهدار خانه را
بنا هلال یکشبه را، در کنار شست	وانگه میان شانه بزن، هر دو شانه را
روز مصاف تا نکند چرخ بر تو زور	بر پای دار ورزش شاه زمانه را

۱- یک پاوا: یک چهارم

۲- چوتره: لغت هندی است بمعنی مربعی که بر در باغها و درهای خانها سازند (آندراج)

چون گربه در گان شو، چون شیر خوش برآی وانگه ز رستان بستان ، آشیانه را [۳ ب]
و عجب نمود که شعرای مدقق برین قصیده گذشته اند و پرسیده اند که
آشیانه بر انسان چه نوع مناسبت دارد و من که مصنفم اینچنین دخل فعلی
نمودم که :

چون گربه در گان شو، چون شیر خوش برآی و ز رستم دلیر ستان ملک و خانه را
تیر و کمان نیک نگهدار در مصاف تا در زمان کار نیاری بهانه را
بهرام وار قبضه نگهدار طاهری تا نیم شب ز خوشه ربای تو دانه را
الهی ! تا کمان هلال و تیر شهاب بر اعدای شیاطین صفت کارگر است
عمرو دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر
دوام باد !

ذکر خیر ملا صفایی

ملا صفایی از شاعران خوش گوی فصاحت شعار، بلاغت دثار و خوش خلق
نیکو صفات و نیکو روی و صاحب دیوان اند. و در دیوان ایشان مضمون ها
خاص و تشبیهات بی بدل است و از اشعار ایشان یک غزل بدست آمده بود ،
درین دفتر سیوم تذکره الشعراء جهانگیر شاهی مرقوم گشت. مصرع :

آنکه گزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست [۳۱]

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این غزلی بود که تحریر یافت

نظم

ای لب لعل تو ، نیمی قند و نیمی شکرست نیم دیگر باز شفتالو و عناب ترست
عارضت نیم گل سرخ و سفید و ارغوان نیم دیگر قرص ماه و آفتاب خاورست
نیم مزگان خار تیز و سوزن و پیکان و نیش نیم دیگر تیر و شمشیر و سنان و خنجرست
نیم ابرویت هلال و طاق و محراب و کمان نیم دیگر نون اگر گویم خیال بر سرست

نیم ہر بیت صفایی شد بسختی کوه قاف نیم دیگر گوئیا
الہی ! تا مردم پاکیزہ صفات در جهان بصفات حمیدہ موصوفند عمرو
دولت حضرت شاہ نور الدین محمد جهانگیر پادشاہ عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر ملا چلبی علامہ

چلبی علامہ مولود شریف ایشان از ولایت عراق است. رفتہ در ولایت
روم تحصیل علوم نموده بودند، آخر بہند آمدہ بخدمت شاہ اکبر مشرف گردیدند
و پادشاہ دانستند کہ ملا باستحقاق است و لایق مسند قضاست و بمنصب
[۳۱ ب] قاضی گری مشرف شدند و چندگاہ بر مسند قضا متمکن بودہ حکومت
میفرمودند. اما خالی از پریشانی دماغ نبودند و افیون ہم باو یار شدہ بود. آخر
خود قضا را ماندند. و فقیر بایشان آشنای^۱ مخصوص شدیم و خدمت ایشان خالی
از خلق و ہمتی نبود، و این یک بیت از اشعار ایشان بدست افتادہ بود بجهت یاد
کرد درین دفتر سیوم تذکرۃ الشعراء جهانگیر شاہی مرقوم ساخت :

نظم

محالست اینکہ عاشق را شود یک کام دل حاصل تمنا بر تمنا بشکند تا جان برون آید
الہی ! تا قضات عالم بر مسندہای قضا جا دارند عمرو دولت حضرت
شاہ نور الدین محمد جهانگیر پادشاہ عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر شیخ ابو نصر فراہی^۲

شیخ ابو نصر فراہی^۲ صاحب نسخہ نصاب اند و خدمت مولوی از
فضلائی زمان و نادرۃ دوران بودہ اند، و ہر ہفت علم را در نصاب روشن و

۱- فی الاصل : آشناء مخصوص

۲- فی الاصل : فراہی

۳- ایضاً : فراہی کہ

هویدا ساخته اند که بر مدققان دقیقه یاب ظاهرست و زبان در تعریف ایشان قاصر است.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او [۳۲] ۱]
لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و فقیر را بان بزرگوار نسبت هم هست و مرقد منور ایشان را در فره^۱ زیارت نموده ام و با فضلالی آنجا چهار ماه صحبت داشته شده، از جمله قاضی ابوالبر که و میر قاسم لطیفه و خواجه حافظ دیوان و اربابان آنجا خواجه محمد یوسف و ولد ایشان خواجه محمد باقی و حکام آنجا مثل حسین سلطان و سنجر سلطان که ایشان حکام آنجا بوده اند، و بایشان صحبتها داشته شده. و قاضی ابوالبر که از فاضلان روزگار بودند و صاحب معما دور دور که باسم داراست، و خدمت قاضی صاحب دیوان و مثنویات اند و اشعار ایشان بدست نیامد و اینجا بتقریبی درین تذکره نام ناسی و اسم سامی ایشان مرقوم و مسطور شد.

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و فره^۲ شهریست بهوای خوش، فضای^۳ دلگشای [و] روح افزای و میوها درو بسیار خوب میشود علی الخصوص انارش بسیار خوب و لطیف و سیراب و کلان برابر خربزه مدور میشود، هر دانه اش مانند یاقوت خوش رنگ [۳۲] ب] و سیرابست و پوست آن بر نهج تنک است که دانه را از بیرون می توان شمرد.

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و حضرت شیخ که این چند بیت در تعریف و تاریخ خلافت اصحاب فرموده اند درین دفتر میوم تذکره الشعراء جهانگیر شاهی تبرکا و تیمناً مرقوم و مسطور ساخت و آن ابیات این است:

۲- ایضاً: فزای

۱- ایضاً: فرح

۳- ایضاً: است و میوها . . .

نظم

صدیق و تقی سه ماه و دو سال (کذا) بر مسند شرع پیشوا بود
 ده سال خلیفه بود و شش ماه فاروق که حاکم قضا بود
 عثمان زکی دوازده سال بر اهل صحابه مقتدا بود
 شش سال و چهار ماه دیگر ایام علی مرتضی بود^۱

الهی! تا از بزرگان و مشایخ و از گفتار ایشان بر ورق روزگار ثبت است
 عمر و دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر میر جان سیاقی

خواجه میر جان سیاقی که از اهل قلم بودند و بخشی بیرنخان سپهسالار
 بودند [۳۳] و خواجه شعر برتبه بسیار دارند. این بیت ایشان که شهرت
 تمام دارد، روزی در مجلس محمد صادق خان^۲ بفقیر خواندند.

سینه تنگم که جا دارد، غم جانان درو جای آن دارد که از شادی ننگجد، جان درو
 و فرمودند که اینچنین مطلع هیچکس نگفته و جوابش نمی تواند گفت.
 فقیر جواب داد که ملا غزالی مطلعی گفته که در رتبه و معنی بهتر است و
 مطلع غزالی اینست که:

چرخ فانوس خیال و عالم حیران درو مردمان چون صورت فانوس، سرگردان درو
 و اهل مجلس ترجیح دادند و لب بتجسین گشادند.

چون سخن دور گشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و خواجه چند سال در قندهار بخشی با استقلال بودند و بعد از آن که بهند

۱- در هاشم ابیات زیر نیز دیده میشود:

ابوبکر بوده سه ماه دو سال عمر سر ده سال و شش ماه بود
 ز عثمان ده و دو منین کن شمار علی سر شش سال و سه ماه بود

۲- فی الاصل: در مجلس محمد صادق خان این مطلع خواجه...

آمدند، و در هند از معتمدان وفادار نواب بیرمخان گردیدند. و چون نواب سعید شہید گردیدند و خواجہ جسد منور مطہر نواب را بمشہد مقدس بردہ و زر بسیار نذر سادات آنجا گذرانندہ و در باغچہ پایان پای حضرت امام دفن نمود. و خواجہ از نیکن عالم بودند، در قندہار شش سال بایشان مربوط بودیم و نسبت تباری ہم بایشان داشتیم و از اشعار ایشان این یک بیت بخاطر داشتیم کہ پیش ازین مذکور شد [۳۳ ب] خدا بنقد بیا مرزاد کہ مردی بود از مردان عالم!

الہی! تا از روضہ مقدس و از سادات نام و نشان است عمرو دولت
حضرة نورالدین محمد جهانگیر پادشاہ عادل غازی برقرار و بر دوام باد! امین!
یا رب العالمین!

ذکر خیر حکیم قطران

از شعرای عالی فطرت اند و طبع عالی داشته اند و صاحب سخن بوده اند و سخن ایشان بمتانت، و غراست، و صاحب مضمون و تشبیهات خاص اند. من کہ و تقریر کہالات او عاجزم از شرح کہالات او و در وادی مثنوی و غزل و رباعی بدل خود نداشتند و اشعار بسیار دارند. این مثنوی از شعر ایشان درین تذکرہ مرقوم گشت:

نظم

ای ز تو ذرہ کند، خورشیدی	کرمت بسته، در نومیدی
درد را بارگی از صبر دہی	سبزہ را تازگی از ابر دہی
صبح را از لب خود خندانی	شام را چہرہ، بخون غلطانی
در خرابات کہ نقش تو کم است	جامہ ات گرد گریبان جم است
چنگ ہر گاہ، کہ بر چنگ زنی	پردہ گردی و بر آہنگ زنی
چنگی و پردگی و، چنگ تویی	نغمہ و پردہ و، آہنگ تویی
شمع وش، پردہ در جمع تویی	شب تویی، شمع تویی، جمع تویی

[۳۴]

۱- فی الاصل: امین و رب العالمین

۲- ایضاً: اشک

گرم کن ، بت کدہ آہ مرا
نقطہ دایرہ دردم کن
آنچنان دم بہ فی جسمم دم
کہ ز باد نفسم ، گل رقصہ

الہی ! تا در آدمیان از شعراء بفطرت عالیشان جهان مزین است ، عمر و

دولت شاہ نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و بر دوام باد !

ذکر خیر ملا محمد صوفی

مولد شریف ایشان از مازندران است و در وادی درویشیها و صوفیگری صوفی حق شناس و پرهیزکار بوده اند ، و در طریق صوفیان مرتکب حیوانی نمیشوند ، و بہ شیر و نان چو نفس را تسکین دادہ قناعت مینمایند . و ملایریاضت کش بودند و سلوک خوب پیش داشتند و گاہی بشعر ، کہ سنت اولیاست ، فایض^۱ میگردیدند .

آنچه ز نظمش [دم] تقریر یافت این دو سہ شعر است کہ تحریر یافت [۳۴ ب]

نظم

دلی دارم ، چو جام بادہ در جوش
مرا در زیر این گردندہ گردون
چو کرم پیاہ ، از جور زمانہ
لبی ہمچون ، لب پیانہ خاموش
چراغی دان ، نہفتہ زیر سرپوش
ہم اندر زندگی گشتم کفن پوش

ولہ

مرا کسی کہ بسوی تو راہبر باشد
کفن بسی بہ ، ازان پیرہن کہ در تن مرد
چہ سود از انکہ عتاب تو ، خندہ آلودست ؟
مگر فغان شب و نالہ سحر باشد
نہ از ترشح خوناب دیدہ تر باشد
کہ زہر کارگرمست ، ارچہ در شکر باشد

اسیر محنت ہجران ، شبی سحر نہ کند
کہ دست با غم عشق تو ، در کمر نکند

الہی ! تا از صوفیان پرهیزکار آثار و علامات در جهان ظاہر و ہویداست ،
عمر و دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر جہانبخش عادل غازی در تزیاد باد !

ذکر خیر ابوالفرج سجزی^۱

ابوالفرج سجزی^۲ از شعراء نامی بامتحنقاق ولایت عراقند و صاحب دیوانند و اشعار رنگین بمضمون بتشبیه دارند و در وادی شاعری و خوش طبعی بی بدل عصر خود بوده اند.

آنچه ز نظامش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت

وله

عنقای مغربست درین دور ، خرمی
چند آنکه گرد عالم صورت برآمدم^۳
هر کس بقدر خویش گرفتار محنت است
خاص از برای محنت و رنجست آدمی
غمخواره آدم آمد و بیچاره آدمی
کس را نداده اند برات مسلمی

الهی ! تا این هفت کواکب سیار بر چرخ دوار ثابت و روشن و هویدا اند ،
عمر و دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر میرزا مشربی

میرزا مشربی میرزاده بمشرب بوده اند و صاحب فطرت و خوش گوی و صاحب مضمون و شعرهای رنگین بمعنی دارند.

از بهار طبع او گلزار معنی خرم است وز نسیم لطف او ، باغ سخن گلزار شد
و میرزا اشعار بسیار دارند. این دو بیت از شعر ایشان بدست آمد، درین تذکره
مذکور و مسطور گشت.

گه رنجش دم آهو ، گه کین خشم پلنگی له بچفا بر سر صلح و ، بوفنا بر سر جنگی !
بزم عشق همه کس را ، می نابی و گلابی ! ساغرو شیشه مارا ، همه خون ، همه سنگی ! [۳۵ب]
الهی ! تا از مشرب و اهل مشرب در جهان نام و نشانست ، عمر و دولت
حضرت نور الدین محمد جهانگیر جهان بخش پادشاه عادل غازی لایزال و
برقرار باد !

۱- فی الاصل : سنجری ۲- ایضاً : سنجری

۳- دولت شاه ، ص ۴۵ ، آذر ۱ : ۴۲۱ : برآمدم

ذکر خیر حکیم محمد المتخلص برضایی

مولد شریف ایشان از مشهد است و اشعار بسیار دارند. این یک رباعی از شعر ایشان بهم رسید درین تذکره مرقوم شد.

در معصیت ، عمر تبه میگذرد روزم چو شب تیره ، سیه میگذرد
اما بهمین خوشم که در حضرت دوست نامم بوسیله گنه ، میگذرد

الهی ! تا در مشهد مقدس حضرت امام رضا ، دعا گویان دست بدعای حاجت بر میدارند ، عمر و دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر رضی الدین نیشابوری

رضی الدین نیشابوری از خوش گویان بلاغت شعار نیکو کردار نیکو گفتارند ، و در شعر ایشان صنایع بسیارست و صاحب مضمون و صاحب طرز بوده اند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او [۱۳۶]

آنچه از اشعارش بدست آمد درین تذکره مرقوم و مسطور گشت.

نظم

ماه در سیم^۱ نهان کرده ، که این رخسارست
همه سرمایه ز رخساره و ، زلفش بردند^۲
سنگ در سینه نهان کرده ، که این چیست ، دلست
صحبت باد صبا کرده اثر ، در زلفش
خواه گو وصل گزین ، خواهی گوجور نما

● حال شبهای مرا همچو منی داند و بس
عشق در عهد جمال تو ، بهر جا که رود

● آرزو صدکار مشکل باز پیش دل نهاد
ورنه بر من ، نا امید ، کار آسان کرده بود

۱- تاریخ ادبیات ۲ : ۸۵۰ : ماه در مشک نهان

۲- ایضاً : طلبند

۳- ایضاً : برگزارست

ای از تو مرا بصد زبان ، رای گله وز شوق تو ، فوت شد سراپای گله
 گر دوستی اینست که دیدم ز تو ، من پس نیست ز هیچ دشمنی ، جای گله
 الهی ! تا این پنج حواس در جهان بر انسان قایم و دایم موجود است ،
 عمر و دولت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی باد ! [۳۶ ب]

ذکر خیر ملا محسن کابلی

مولد شریف ایشان از کابل است و والد ایشان ملا دوست از عالمان
 بی بدل و از مجلسیان حضرت جنت آشیانی بودند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

و ملا محسن از فاضلان روزگارند و در صغر سن والد ایشان را بمجلس پادشاه
 بردند و ایشان بشرف ملازمت حضرت مشرف گردیدند ، ملا محسن نسبت بوالد
 جامع داشتند.

نکته سرایی که بحسن کلام ملک سخن یافت ، ز نظمش نظام

و در مولویت از شاگردان مولانا علاء الدین^۱ لاری بودند. در آگره آمده بودند
 و در مدرسه^۲ خس ملا علاء الدین^۱ می بودند، و اکثر در منزل مصنف می آمدند
 و با ایشان بسیار جهة داشتیم و سالها بیکدیگر همخانه هم بودیم. و ملا تصنیفات
 بسیار دارند و صاحب دو دیوانند و رساله میر حسین معانی را شرح نوشته اند و
 در آن شرح بعضی یاران اهل فضل را بتقریب یاد نموده اند ، مصراع :

آن ذره که در حساب ناید مائیم [۳۷ ا]

از آنجا که محبت ایشان بفقیر بوده ما را هم یاد نموده اند و این موشح الاطراف
 باسم فقیر گفته اند و در معنی بمنقب فکر بکرسفته اند. الحق فکر دقیق نموده اند
 که موشح الاطراف در مثنوی گفته اند و در شعرهای دیگری محالست. و
 ملا صاحب طبع اند و اشعار ایشان پر مضمون و بمعنی است.

از بهار طبع او گلزار معنی خرم است وز نسیم لطف او باغ سخن گلزار شد

این موشح از اشعار ایشان درین تذکره جهت یادگاری ایشان مرقوم و مسطور
گشت :

می سزد گر خوانمش ، ماه تمام	مطلع مهرست ، چون آن نیکنام
لب چو بکشاید بهنگام خیال	لال ماند ، عقل با چندین کمال
از همه بیسر خزد سر تا پیا	آمدش آگهی از لطف خدا
قطع چون از ماسوی، گشتش رفیق	قاطعی شد نام آن صاحب طریق
طبع او ، با مهر دارد ارتباط	طرز او را چون نمودم ، احتیاط
عقل خود را هم فزودم ارتفاع	عین مهرش یاقم ، از انتفاع
یاقم او را چو مهر خاوری	یکدل و یک روی خلق از باوری [۳۷ ب]

الهی ! تا از فاضلان محسن در عالم تصنیفات بر اوراق روزگار ثبت گردیده
و خواهد گشت ، عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی باد !

ذکر خیر ملا خضری قزوینی

ملا خضری از قزوین اند و خضر وقت خود بوده اند و شعر تر ایشان
بمثل آب حیات روان و جانفزا و دلرباست، و اشعار غرای ایشان روح بخش است.
و هیچ وقت بی ذوق عشق جوانان نبوده اند اما وصال مقصود بایشان رو نمی
نمود و در هجران صبر پیشه ایشان بود.
ای خضر گرچه نهان به ، لب جانان از تو چشمه آبجیاتست ، چه پنهان از تو !
و ملا از خوش گویان جهان بوده اند.
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت

نظم

همتی کز سر کویت رقم	همه جا دیده حسرت ز قفا
آفتی همچو تمنا ، در دل	دشمنی همچو محبت ، همپا
آه آنزمان که از تو جدا میشدم ، چرا	تیغ زمانه بند ز بندم ، جدا نکرد ؟ [۳۸]
گردون گل نشاط بدست کسی نداد	کواز جفای خار غمش ، مبتلا نکرد

الهی ! تا خضر عمر جاودانی دارد، عمر و دولت شاه نورالدین محمد
جهانگیر عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر حکیم بو علی

حکیم بوعلی که بوعلی وقت خود بوده اند در حکمت و فنون حکمت
دانایی تمام داشتند و گاهی شعر هم از عالم بالا بایشان فایض میگشت و اشعار
پر مضمون و بصنعت و معنی دارند.

از بهار طبع او ، گلزار معنی خرم است
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت
وز نسیم لطف او ، باغ سخن گلزار شد
این غزلی بود که تحریر یافت

غذای روح بود ، باده رحیق الحق
بطعم تلخ چو پند پدر ، ولیک مفید
می از جهالت جهال شد ، بشرع حرام
حلال بر عقلا و حرام بر جهال
عقیق پیکر و یاقوت رنگ و لعل صفات
غلام آن می نابم که از رخ ساقی
چو بوعلی می ناب از خوری حکیمانه
که رنگ او کند از دور رنگ گل رادق
بنزد مبطله باطل بنزد دانا حق
چو مه که از سبب منکران دین شد شق
که می محک بود ، خیر و شر از مشتق [۳۸ ب]
های گردد اگر جرعه خورد زو بق
بیکدو کاسه بر آرد هزار گونه عرق
بحق حق که وجودت شود حق مطلق

الهی ! تا از حکیمان جهان بر خلق عالم تا دور دامن آخرالزمان شفا
میرسد ، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه غازی برقرار باد !

ذکر خیر میرزا شانی

میرزا شانی از آلس تکلو اند و از قوم محمد خان تکلو اند. و در هری
فیض یافته اند. و باد و هوای هرات را نیم مرشد گفته اند که مربی اهل فضل
است ، و تربیت ایشان نموده. چون میرزا از شعرای نامی گشتند و شان درویشی
در ذات شریف ایشان بود ترک دنیا نموده سیر ولایت عراق بخاطر ایشان رسید
و گذر ایشان باصفهان افتاد و بخدمت شاه عباس مشرف گردیدند و شعرها
خواندند ، و آن شاه سخن سنج این مطلع ایشانرا سنجیده فرمودند که ایشانرا
با زر بسنجند و در ترازوی امتحان نهاده سنجیدند. مطلع اینست. [۳۹]

اگر دشمن کشد [سا] غر و اگر دوست بطاق ابروی مردانه اوست

و رعایت میرزا شانی میخواستند که نمایند ، میرزا التماس نمودند که میخواهم که

گوشه فقر، بما عنایت شود آنجا رفته بدعاگویی دولت قیام نمایم. آخر شاه سخن ایشانرا قبول نمودند و در مشهد مقدس مطهر منور حضرت امام هشتم وظیفه تعیین نموده سرافرازش ساختند. و میرزا شانی در مشهد مقدس مطهر آنحضرت رفتند و مجاوران آن مقام شریف بنزدیکی جا دادند و پنج وقت نماز در آن روضه میگزارند و دایم فیض بایشان وارد میشود و اشعار بسیار دارند. این چند بیت از ایشان درین تذکره مرقوم گشت.

هر ذره ز خاکستر من ، در کف آهیست
چون سرمه که در رهگذر باد فروشند

ز بس که دیده بنظاره تو حیران بود
تمام روز وصالم ، بیک نگاه گذشت

نیم در بند آن کز خانه کی جانان برون آید
براه انتظار افتاده ام ، تا جان برون آید

چنانم سینه تنگ از خدنگ غمزه اش پرشد
که هر جا دست بفشارم سر پیکان برون آید

الهی ! تا دعای زایران حضرت امام رضا مستجاب است ، عمر و دولت
حضرت نور الدین [۳۹ ب] محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی در ترقی و تزايد
باد ! آمین.

ذکر خیر بابا طالب اصفهانی

بابا طالب اصفهانی از طالبان و درویشان راه حق بوده اند و پرهیزکار و صاحب سلوک و همه وقت مشغولی در کنج عبادت میداشته اند و از جانب ایزد تعالی هم بایشان نظری بوده است.

نظم

طالبان بی کشش دوست بجای نرسند
سالها گرچه درین راه تک و پوی کنند

و بابا صاحب دیوانند و اشعار دلربای
جانفزای غرای بسیار دارند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت
این دو سه شعر است که تحریر یافت

نوید از در میخانه ام بگوش آمد
کزان نوید خرابات در خروش آمد

که بود باز که ته جرعه، ریخت بر خاکم
ز گرم خونی او خاک من بجوش آمد

بعیب رند خرابات خرقة ز نار مست
کسی که محتسب ماست عیب پوش آمد

درون کعبه برقص است طالب از سی عشق
فرشته نیز بمیخانه در خروش آمد

بہر اہل وفا عہد بستہ سی آبی	بیا بیا کہ بدلہا نشستہ سی آبی [۴۰]
گم بدامن و شوقم بخرمنست، کہ تو	شکفتہ چون گل و خندان چوپستہ سی آبی
● غمناامہ سن نخوانی و کھنہ شود	● مہجوری من ندانی و کھنہ شود
دیر آمدنت مباد کین زخم فراق	ترسم کہ تو دیرمانی و کھنہ شود
● زہرم ز فراق خود چشانی، کہ چہ شد	● خون ریزی و آستین فشانی، کہ چہ شد
ای غافل از آنکہ تیغ ہجر توجہ کرد	خاکم بفشار تا بدانی، کہ چہ شد
● اشکم کہ بخاک رہگذر میریزد	● آسودگیم ز چشم تر میریزد
ہجران تو ریزہای الہاس جفا	در کھنہ جراحت جگر میریزد

الہی! تا طالبان در طلب مقصود اند، حضرت ظل اللہی اعنی نورالدین محمد جهانگیر پادشاہ عادل غازی بر آورده خیر باد!

ذکر خیر ملا قاسم خبیثہ

المشہور ملا قاسم خبیثہ اما ایشانرا طیب می نامند، کہ از کلام گلفام ایشان بوی خوش بمشام شعری شیرین کلام میرسد. ای یار عزیز وافر التعمیر! ہوش دار کہ در دنیا دو طایفہ اند، یکی صاحب زر و سیم و مال و جاہ کہ جماعتی رشک و غیرت و حسد بر مال و جاہ ایشان دارند، اما رشک و غیرت [۴ ب] خوب است لیکن، بغض و حسدی کہ بر سرحد نزاع و ضرر کشتن رساند، نعوذ باللہ منها! چرا کہ این طایفہ ققطاع الطریق اند کہ بجهة مال و زر قصد جان مردم میکنند. و دویم طایفہ اہل حیثیت و مولویت و سخنوری اند کہ رشک و غیرت بر ایشان استیلا دارد، یعنی کہ در فضایل ما مسلم باشیم. از جملہ خدمت مولانا قاسم کہ از شاگردان رشید مولانا قاسم گاہی اند و در وادی مولویت و علم و ہیأت ماهر اند و اہل قیافہ جواہر ذات شریف، ایشانرا دلالت بر خوبی و راستی و خوشخویی و اوصاف حمیدہ و اخلاق پسندیدہ نوشتہ اند. پس خیابیت کہ ایشانرا بلقب خبیثہ ملقب داشتہ اند، دور از کارمنت. چنانکہ عارفی بایشان گفتہ کہ خبیثیۃ قبیح است ایشانرا طیب می باید گفت.

الحق بوی خوش از نسیم خلق ایشان پیدا و انوار خوبی بر چهره ایشان
هویداست چنانکه گفته اند.

آنرا که نشان ضرب اعلاست بر چهره او چو نور پیداست
فی الواقع مجمع العجایب و الغرایب اند، چنانکه در تصنیف و علم موسیقی و ماز
و آواز و نکته دانی و نکته رسی، فرید وقت خودند. و علم ادوار و دوازده
[ع ۱] مقام و شش [آوازه و بیست و چهار شعبه] و قول و فعل او را بعمل در
می آوردند و بضرب و بنطق ید بیضا می نمایند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
چون سابقاً غزل غچک گفته شده و گاهی بلاف و گزاف مقید میشد ظاهراً مولوی
را خوش نیامده، اما از آنجا که فخریه گفتن فطرت جبلی شعراست فقیر بی روی
ایشان می نمود. بنابراین مولوی قطعه گفته از روی یاری و غیرت و رشک
فرستادند. قطعه مولانا اینست و قطعه فقیر آنکه بسمع یاران سخن رس و شعرای
مسیح نفس خواهد رسید.

بیت

سخن بسیار دانی اندکی گوی یکی را صد مگو صد را یکی گوی

قطعه ملا قاسم

دوشم آمد این ندا از قاسم گاهی که گفت
پایه شعرست بالاتر ز هفتم آسمان
گر نبودی وحی منزل شعرهم، در طور خود
سالها باید که طفلی را ز ابنای زمان
مادر ایام هم عمری ز پستانهای طبع
تا شود ناطق بسان سعدی و سلاء روم
فرض کردم فی المثل، چون این بزرگان سخن
سر کلام خویش را باید نباشی معتقد
تابعی این قطعه را از شخص شاعر طبع پرمن

آنکه هم پیرست و هم استاد من در شاعری
رتبه عالی است اهل شعر را چون بنگری
نسبت شاعر چرا کردند با پیغمبری
پرورد درمهد معنی، دور چرخ چنبری [ع ۱ ب]
برلبان او لبین ریزد، ز مهر مادری
همچو فردوسی بود در شعر یا چون انوری
معنی رنگین و لفظ خوش ادا می آوری
معجز عیسی اگر داری و سحر سامری
قدر زر زرگر شناسد قدر جوهر جوهری

قاطعی در جواب او گوید

بشنو ای یار عزیز من، اگر یار منی آورد بابابی فطرت چونیکو بنگری

گر رسد فیض الهی، در سخن من هم کم
روح خاقانی شود آگاه در ملک سخن
گر کم تعریف شعر خود نباشد هیچ عیب
هیچ کس از حالت شاعر نگفتی شمه
کی بیاید جامع دیگر بمثل من بدهر
بسته بودم اسب رهواری گرواندر سخن
گر زلندش بر محک، خالص بود این زرناب
قاطعی بر نظم درت را به پیش درشناس

یا کند پیرم نظر، یا طبع غرا یاوری
گر رسانم یک سخن در گوش روح انوری
زانکه من بنموده ام در شعر سحر ساسری
نظم فخریه ازان گفتند اندر شاعری
گر بگردد پیر گردون زیر چرخ چنبری
گر ز خاطر رفته باشد، مولوی یاد آوری
شعر من رایج بشهر آمد، چو زر جعفری
قدر زر، زر گر شناسد، قدر جوهر جوهری

ذکر خیر میرزا شرف

والد ایشان قاضی جهان اند. و قاضی جهان و کیل مطلق شاه طهماسب صفوی بودند و مدت سی سال شاه به رأی و تدبیر قاضی کار میکردند. و کمال محبت از جانبین بوده باوجود که قاضی از سنت جماعه بودند، و شاه طهماسب خود میدانستند و در همسایگی خود جای داده بودند و گاهی ایشان بمنزل شاه میرفتند و گاهی شاه بمنزل قاضی می آمدند و صحبتها با یکدیگر می داشتند. و چون خان احمد گیلان در ایام جوانی بی اندامیها می کرد شاه میخواست که او را تنبیه بکنند بقاضی جهان مشاورت نمودند که: چگونه گیلانرا بدست میتوان آورد؟ قاضی گفتند که: تبریز را می باید ماند و غزنین را پای تخت می باید ساخت که بعد از بیست سال گرفته خواهد شد. آنچنان کردند و در گرفتن شهر هر چند تدبیر میکردند تدبیرات هیچ فایده نمیکرد و بعد از بیست سال بدست آمد [۲۷ ب] چنانکه قاضی گفته بود. و صاحب تدبیر و صاحب رأی [از] جانب خان احمد گیلان ملا عبدالرزاق بود که در وادی تدبیر و حکمت و نگاه داشت گیلان مهارت تمام داشتند. بعد ازان که گیلان را گرفتند ملا عبدالرزاق را در چاهی محبوس ساختند و حکیم ابوالفتح و حکیم هام و حکیم نورالدین پریشان خاطر شده متوجه هند شدند، و بخدمت وارث هفت کشور شاه اکبر آمده ملازمت کردند. و آنچنان قابلیت داشتند که و کیل مطلق اکبر پادشاه گشتند و خان احمد را در

قلعه قهقهه، که شاه اسمعیل ثانی می بود، بند نمودند و این شعر در قلعه بر ایشان وارد گشت.^۱

از گردش چرخ واژگون میگیرم وز جور زمانه زبون ، میگیرم
مانند صراحی شب و روز و مه و سال در قهقهه ام و لیک خون میگیرم
از جور زمان گردل و طبعت، فرسود از شکوه نباید لب خود را آلود
صبری کن و دم درکش و فریاد مزین آن قهقهه را نتیجه این قهقهه بود
چون سخن دور گشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و میرزا در خوش طبعی و در سخن شناسی در اقران قرینه خود نداشت [۳ و ۱] و صاحب دیوانند بترتیب تهجی. و شعرهای رنگین غرای جانفزای دلربای روح افزای بسیار دارند اما این دو بیت در خاطر مصنف بود درین تذکرة الشعراء جهانگیر شاهی از جهة یاد کرد مرقوم و مسطور ساخت.

آخر شرف براه سگان تو جان^۲ سپرد رسم وفا بمردم عالم نمود و رفت
میخواستم نظاره آن دلربا کنم فرصت نداد گریه که من چشم واکنم
الهی ! تا از وکلای باعتقاد باخلاص حال و استقبال ، در پایه تخت عالی
بخت آمده و کمر اعتقاد بر میان جان بسته قیام خواهند نمود ، عمر و دولت
حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر مدار باد !

ذکر خیر قاضی میرک

قاضی میرک از بلدة فاخره غزنین است و در وادی حسب و نسب از نسل خالد بن ولید است و در بلدة فاخره قزوین تحصیل کلمات و خلق و ادب نموده اند. من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او و اشعار پرمعنی بکیفیت بسیار دارند اما این سه بیت از ایشان یاد داشتم [۳ و ب] درین دفتر میوم [تذکرة الشعراء] جهانگیر شاهی مرقوم و مسطور گشت.

نظم

بیاض شیب ز می سرخ میکند حمدی خجالتی ز جوانان پارما دارد

۱. عنوان "شعر خان احمد گیلان" در هامش باقلم مختلف بعداً اضافه گردیده است.

۲- فی الاصل : سگان تو جان تو . . .

بتأمل نظری بر ورق گل کردم بعد ازان گوش بر افسانه بلبل کردم
 هر چه در صفحه گل بود خیال بلبل یک سخن بود که بر هر دو تأمل کردم
 الهی! تا بر مسند قضا قاضیان در قلمرو پادشاه جا دارند و عمل عدل
 مینانند، عمر و دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار
 باد!

ذکر خیر ملا ظهیر

که از سواد سخنان دقیق مشک بیز ایشان بوی خوش بمشام شعرای نامی
 میرسد! از خوش طبعان روزگار اند و در جمیع علوم ماهرند و دانایند و صاحب
 دیوانند و در ولایت خراسان شعر ایشان شهرت تمام دارد و صاحب مضمون و
 تشبیهات بی بدل.

من که و تقریر کلمات او عاجز از شرح مقالات او
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این غزلی بود که تحریر یافت

ای دل سنگین من سخت چو مندان باش در پی دنیا مرو، طالب چندان مباش [۴۴] ۱
 راه سلامت بجوی کوی ملامت مرو کبر ز سر دگر کن، محرم شیطان مباش
 آنچه گنه کرده بهر خدا توبه کن هیچ گناهی مکن، دشمن ایمان مباش
 آنچه ز حق رزق تست، بیش نیابی و کم خاطر خود جمع دار، هیچ پریشان مباش
 چونکه ترا ای ظهیر زیر زمین خفتن است ماتم خود خود بساز، خوش دل و خندان مباش

الهی! تا از بوی خوش گلزار معنی رنگین است، عمر و دولت حضرت
 نور الدین محمد جهانگیر جهان بخش عادل غازی برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر ملا آتشی شیروانی

که مولد شریف ایشان شیروانست و سخنان گرم سوزنده و فروزنده دارند
 چنانکه در سخنان آتش نهاد ایشان گوید:

لجامه

در گرمی سخن چو فروزنده آتشم بهر حسود بین که چه سوزنده اخگرم

و این مطلع با بیت درین دفتر میوم [تذکره الشعراء] جهانگیر شاهی مرقوم
و مسطور می مازد .

صبحدم کین زوق رنگین باسر دادگر شد روان بر روی این دریای سبز پر درر
از پس پرده زلیخای سحر که رخ نمود همچو یوسف گو بر آرد ازدرون چاه سر [ع ۴ ب]
الهی ! تا آفتاب تابان در فلک چهارم تابنده و فروزنده است ، شمع بزم
شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی روشن و فروزنده باد !

ذکر خیر ملا شاه

واقعه نویس حضرت جنت آشیانی المتخلص به السی . آن مرتبه که
حضرت هایون پادشاه در پای تخت آگره جلوس فرمودند و در روی دریا چون
کشتیهای امرا در رنگ فلک که کواکب برو تابانست و این روی دریا از
کشتی و سفاین و فانوس و مشعل و چراغان در رنگ آسمان روشن و درخشنده
میگشت ، و در غیله مدققان و نظر ایشان چنان می نمود که عکس آسمان در آب
پدیدار و هویدا گشته . در آن وقت بر طبع مولوی این مطلع فایض گشت .

سرشکم رفته رفته بیتو دریا شد ، تماشا کن بیا در کشتی چشم نشین و سیر دریا کن

مولوی از خوش طبعان روزگار خود بودند و خالی از شجاعت و دلیری
و مردانگی نبودند ، تا آنکه مصنف را هوای حرمین شریفین در سر افتاده بود ،
ایشان هم خیال حرمین در دل متمکن ساخته بودند . اتفاقاً جماعتی پیشتر متوجه
آن راه خطرناک [ع ۴ ر] که افغانان قطاع طریق آن راه اند [بود] و خواجه
مشار الیه هم همراه آن جماعت بودند و اشرفی بسیار همراه داشتند و همه را در
جبهه دوخته بودند و در میان بخیه ها دوخته بودند و بر بالای آن ، جامه ظریفانه
پوشیده و کمر مردانگی بر میان جان بسته بر اسب راهوار دونده پرند سوار
بودند . هنوز افغانان بر سر راه نا آمده ملا مهمیز بر گردگه اسب زده همچو برق
و باد موازی ده گروه بدر رفتند و بمنزل عافیت نزول فرمودند . غرض آنکه ملا

در وادی سپاهیگری اینچنین جرات داشتند. و مصنف با جمعی از یاران مثل چلمه بیگ [کوکه] میرزا عسکری و کمال الدین حسین کتابدار و خواجه کلان سوداگر با این همه یاران آمده در سیوی ملحق شدیم و همه آفرین بر جلدی و تیز رکابی خواجه گفتند. و فرزند رشید ایشان میر حسین و نبیره ارشد ایشان میر محمد قاسم. که از خوش طبعان روزگارند و از اهل دخل خان عالیشان نواب قلیچ خان اند، فی الواقع جوانان^۱ با ادب با خلق و کرم اند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت [۵۴ ب]

و مولوی ملا شاه انسی صاحب دیوانند و شعر غرای دلربای جانفزای دارند.

آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست گشته گزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بو
اما این چند بیت از اشعار آبدار مولوی درین دفتر سیوم [تذکره الشعراء] جهانگیر شاهی مرقوم گشت.

نظم

در شفق گشت شب عید نمایان مه نو تا کنیم از پی جام می گلگون تگ و دو
خنجر بمیان، تیغ بکف، چین بچین باش خون ریز و ستم پیشه کن و بر سر کین باش
بگشای لب و ساز خجل تنگ شکر را بنهای رخ و رشک پری خانه چین باش
با آن لب شیرین، شکرستان جهان شو با روی چنین، ماه همه روی زمین باش
از اهل وفا بیخبری را، چه کند کس مایل بجفا سیمبری را، چه کند کس
صد شکر که شاه از غم بیماری رست برخاسته بر مسند اقبال نشست
از صحت ذاتش خبری میگفتند المنة لله که بصحت پیوست

الهی! تا شهسوار فلک در میدان جرات و جلدی بر خنگ فلک سوار و
رمح شهاب در دست آنسوار است، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر
بادشاه عادل غازی باد!

ذکر خیر اشرف خان

اشرف خان از سادات صحیح النسب هرات اند و از فاضلان زمان خود بودند و در جمیع علوم ماهرند از انجمله در وادی خط که هفت قلم را خوب مینوشتند [ب ۶ ع ۱] و شاگرد رشید ملا دوست سلمان بودند و فقیر هم از جمله تلامذۀ آن قبلۀ افاضل دهرم. میر منشی بی بدل بودند و خوش نویس زمان خود، و نسخ ایشان چنانست که خطهای یاقوت کمی ندارد، و ثلث ایشان بخط ملا عبدالله طباطبائی موافق و شبیه است، و ریحان ایشان پیش اهل تحقیق گردیده که بهتر از یاقوت مستعصمی^۱ نوشته اند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

آخر بهند آمده بخدمت وارث هفت کشور شاه اکبر مشرف شدند و بخطاب اشرفخانی سرافراز گشتند، و تمام فرامین که در هندوستان نوشته شده اکثر خط لطیف شریف ایشانست. و یک فرمانی که جهت طلب ملا نیازی نوشته بودند نزد فقیر است که بسیار خوش ترکیب و خوش انشاست. و سامان از حد و نهایت بیرون داشتند و در هر ولایت هند منزلهای و عمارتهای لطیف دلگشای فرح افزای ساخته اند. بعضی بدست فرزندان و نبایر ایشانست و کلانی را بجایی در هند رسانیدند که قرینۀ خود نداشتند. خدا بنقد بیامرزاد که ذات لطیف شریف بودند، و خدمت میر اشعار رنگین پر معنی بسیار دارند. این چند [ب ۶ ع ۲] بیت درین دفتر سیوم بطریق یادگاری مرقوم گشت.

تا جرعه^۲ ز ساغر غم نوش کرده ایم هر شادایی که هست فراموش کرده ایم

تیغش نمود چون زر خالص عیار عشق آن به که نقد عمر کم صرف کار عشق
کارم ز عشق بار ملامت کشیدنست حاصل مرا همین بود از کار و بار عشق

در راه خدا کرد بنا ملا میر جایی ز برای نفع مسکین و فقیر^۳
گر تشنه لبی پرسدش از سال بنا گوینده آبی ز بقعه^۴ خیر بگیر ۵۱۰۴۲

الهی! تا فرمان و نشان و حکم بر بلاد هند روانست، عمر و دولت

۳. ایضاً: مسکین فقیر

۲. نقایس المآثر: غبار

۱. فی الاصل: معتصمی

۵. ایضاً: گویند

۴. ایضاً: پرسد

نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بر دوام باد! آمین.

ذکر خیر میر کلنگ

میر کلنگ از سادات صحیح النسب هراتست اما دران وقت که عبیدالله خان^۱ مردم هرات را کوچاند و ببخارا برد و مردم هری بخارا را آبادان و شهر ساختند که قرینہ خود در ربع مسکون نداشت ، میر نشو و نما در قبة الاسلام بخارا یافت. چنانکہ حضرت مولوی در تعریف شهر بخارا فرموده اند. [۷۷ و ۱]

نظم

سکہ کہ در بثر ب و بطحا زدند نوبت دیگر ببخارا زدند
و لطافت آن شهر ہمین بسست کہ حضرت خواجہ نقشبند از ساکنان آن شهر بودند.
و میر از خوشنویسان بی بدل بودند و از شاگردان رشید ملا میر علی اند.
چون سخن دورگشت از ربطش برسر مدعای پیش رویم
ایشان و خواجہ محمود اسحق و میر در ہند بخدمت شاہ اکبر مشرف شدند و از
جملہ کتاب کتابخانہ بودند. ایشان و میر دوری و محافظ محمد امین شاگرد میرسید
احمد با چند خوشنویس بی بدل^۲ قصہ حمزہ کہ مصنف ساختہ و پرداختہ و مجلد
کرده در آنجا خوشنویسی می نمودند. و میر بخواجہ حسین مروی مربوط بودند و
بجج ہمراہ ایشان رفتند و دایم بخواجہ حسین کتابت میکردند و اکثر دیوان
خواجہ حسین می نوشتند و یک دیوان بدست فقیر افتادہ بود کہ کم از خط
سلطان محمد نور و خندان نبود. و خدمت میر صاحب دیوانند و اشعار رنگین بامعنی
بسیار دارند اما این چند بیت جہۃ یادگار ایشان درین دفتر سیوم ثبت نموده شد.
رقیب از دشمنی گرتحمتی گفت از زبان من [۷۷ ب] ازو باور مکن جانان، کہ دارد قصد جان من
چنان گرم^۳ چو شمع از ذوق لعل آتشین روی کہ نتوانم نہفتن ہر چہ آید بر زبان من
الہی! تا از خوشنویسان کتابها در کتابخانہا یادگارست، عمر و دولت
نورالدین جهانگیر غازی لایزال [و] بر دوام باد!

۱. فی الاصل: عبیدالله خان ۲. ایضاً: وقصہ حمزہ ۳. ایضاً: گرم

ذکر خیر خواجه عبدالله مروارید المتخلص به بیانی

خواجه از فاضلان روزگار بودند و زبان خامه در تعریف ایشان مکسور اللسان است، و از جمله فاضلان نامی ابوالغازی^۱ حسین میرزا بودند و صدر صدور میرزا، و هفده علم را چنان ورزیده بودند که قرینه خود دران علوم نداشتند، چنانکه میرزا بلشکر میرفتند و گفتند که هفده کس از اهل فضل در رکاب ظفر قرین می باید باشند. میر علی شیر گفت حالا وقت تنگست و خزینه کم، بسیار مردم را نمی توانیم برد. میرزا گفتند که بی اینها اهل مجلس نمی توانیم بود. میر علیشیر فرمودند که یک کس را میبریم که کار هفده کس ازو می آید و آن خواجه عبدالله مرواریدست. میرزا فرمودند که الحق چنین است. و خواجه صاحب دیوان و تصنیفات اند و در جمیع علوم رسایل دارند و در شعر [۸ ۴] مضمونهای خاص و تشبیهات بی بدل از ایشان سرزده، از جمله این بیت که خواجه چنین فرموده اند - چو مد الف برسر او - و مردم میگویند که از میرزا قاسم جنا بادی برده است.

اتاقه بفرق شه کامیاب چو مد الف برسر آفتاب

و دران وقت که میرزا سلطان حسین از عالم فانی بعالم جاودانی رحلت نمودند شیبک خان آمده هرات را گرفت و بر تخت سلطنت نشست، و افاضلی که از میرزا مانده بودند و وظیفها داشتند، هر کدام آمده بشیبک خان^۲ ملازمت نمودند و تحفها و هنرهای خود را گذرانیدند. و شیبک خان بترکی بابایی خود معتقد بود و دران روز دیوان بود و خوانین ازبکیان همه جمع بودند. اول استاد بهزاد پیش رفته صفحه تصویر نمودند. خان گفتند که قلمدان ما بیارید. قلمدان آوردند و قلم مو را گرفته و استاد را پیش طلبیده و هر جا هر جا تعلیم گفتن گرفتند و گفتند که نکسیر^۳ این چنین می باید و چهره چنان و چهره را صاف و پرداز نمودید. بعد ازان ملا سلطان علی پیش رفته قطعه گذراندند. و قطعه ملا را هم گرفته اصلاح فرمودند که این مد همچو می باید [۸ ۴ ب] و دایره چنان می باید

۱- ایضاً: ابوالبقا

۲- ایضاً: بشاه بیگ خان

۳- بینی مراد است

که بتو گفتم. و علی هذا القیاس. و خواجگی فهمیدند که معامله رنگ دیگر است و کار ایشان عجب صورت پیدا کرد. خواست که تخفیف در نمودن اینها نماید. ملا زاده سمرقندی گفت که خواجگی قصیده گفته ام در مدح خان. خواجگی گفتند که خانم! ملا زاده قصیده در مدح شما گفته، میخواهد که بشما بگذراند. خان گفتند: خوب، بخوانند! ملا زاده درین زمین گفته که طاق رواق. فرمودند که طمطراق را بسته؟ گفت که قافیه طمطراق درین زمین نمی نشیند. خان را طرفه حالی شده. متغیر گشت. فی الحال خواجگی گفتند که هی ملا زاده! خان بواو عطف فرمودند، طم و طراق، ظاهراً واو عطف بگوش شما نرسیده. خان فرمودند که هی خواجگی! واو عطف را تو میدانی و من، این خرچه میداند؟ بزنند این مردک را بدر کنند. گردنی زده از مجلس بیرون کردند و خواجگی را بعنایات^۱ گوناگون سرافراز ساخته، نزدیک نشانده بمنصب انشا سرافراز ساختند، و در اندک فرصت خواجگی از مقربان و مخصوصان خان گردیدند. و همه افاضل در خانها مکرر نشسته که چه روز پیش آمد که همچو میرزا سلطان حسین رفت و بچنین ذات گرفتار شدیم. از اتفاقات محسنه [۹۴] که خواجه با خان همزبانیها میکرد. لطیفه از خواجگی سرزد و خانرا بغایه خوش آمد و گفت خواجگی هر چه از ما میطلبی بطلب که بتو بدهم. خواجگی گفت همه چیز بدولت خان میسرست اما یک مشکل دارم، اگر حکم شود عرض نمایم! خان گفتند بگوئید. خواجگی گفت که ابن مردم مثل سلطان علی و استاد بهزاد^۲ که ایشان هر کدام در فن خود بی بدل روزگارند، دلجویی ایشان نمودید از فهم عالی خان عجب نمود. خان گفتند: خوب گفتی و در دل ما هم این مشکل بود. و ایشان روزی که دیوان من بود آمدند و خوانین ازبکیه همه جمع بودند و من خود را باین ترکان چنان نموده ام که در هر علم و هنر مثل من پادشاهی نیست. پس ایشانرا بطلب! خان مجلس آراست و فضلا و شعرا و بلغا همه حاضر آمدند، و عجب جشنی آراسته شد و جاگیرها و وظیفهای فضلا را مضاعف ساخت

۱- فی الاصل: بعنایت

۲- ایضاً: استابزهزاد

و دلجویی ایشان نمود و خوشحال گشته بمنزلهای^۱ خود رفتند.
 و خدمت خواجه صاحب دیوانند و در هر علمی تصانیف دارند^۲. و اشعار
 غرای جانفزا بسیار دارند. اما این چند بیت درین تذکره مرقوم گردید.
 دران فکرم که باخود همدمی زاهل وفا یابم
 ترسم آنجا که حدیث رخ نیکو گذرد
 جالش مصحف اسرار بیچون
 چو باشد وسمه در ابروی آن شنگ
 ولی چون خود پریشان روزگاری از کجایم [۹ و ۸ ب]
 که بتقریب مبادا سخن او گذرد
 نخستین حرف بر وی سوره نون
 برد از گونه قوس قزح رنگ
 دو چشم او ز مستی فتنه انگیز
 ز خال دلفریب و چشم جادو
 دور خسارش که هر یک لاله زار است
 بزبیبایی میان هر دو رخسار
 بران لوح جمال از حکم تقدیر
 بکف هر یک ز مژگان خنجر تیز
 پرستار جالش ترک و هندو
 ریاض حسن را هر یک بهار است
 کشیده بینی نازک قلم وار
 رقم زد چشم و ابرو کلک تصویر

الهی! تا از عالمان و فاضلان و هنرمندان در جهان نام و نشان است،
 عمر و دولت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر تردی روده

تردی روده که از فاضلان ماوراء النهر بودند و در آگره در زمان وارث
 هفت کشور شاه اکبر در مجلسها ممتاز بودند و صاحب دیوان و رسایل،
 [۵۷ و ۱] در هر فنی تصنیف فرموده بودند. اتفاقاً در مجلس بهادر خان با ایشان
 اختلاط شد و معای دقیق ملا نیازی خوانده شد و ملا در نزاکت معنی نرسیده،
 دخل بیمعنی فرمودند. و از آنجا که حدت طبع جوانی بود با ایشان گفتیم که
 خالی از کودنیت نیستند. ملا اعراضی شده در مقام بحث بشدت در آمدند. گفتیم
 که ملا آداب بحث نمیدانی! ملا بیشتر در مقام نزاع در آمد. گفتیم که ملا
 جای خود نگاه دار که باین کار^۳ روده های ترا می اندازیم. یاران هم شکفته
 شدند و مجلس را بطرفه گی گذرانیدیم و ملا با روی عجب در جای خود نشستند و

۲. و در... دارند، بعداً اضافه شده است

۱- ایضاً: بمنزلها

۳- فی الاصل: کرد و روده های

خان فرمودند که هی! ملا قاطعی شاگرد خوب ملا نیازست و معا دون مرتبه ملا قاطعیست. من گفتم چنانکه حضرت ملا عبدالرحمن جامی فرموده اند که علم معا در رنگ سوزنی^۱ که درگاه دان افتاده باشد و بعد از مشقت بسیار که بطلبند و بیابند، سوزنی یافته باشند. سهل است پیر ما حضرت غوث العالم زین الدین محمود القواس البهندانی اینچنین فرموده اند: علم معا حکم شکار خوک دارد، اسپ مقوط گشته و تیرها شکسته و کمان از کار رفته [۵. ب] و خوک کشته بکار نمی آید و این علم که باو می نازی ماحصلی ندارد. واقع که بسیار خوب فرموده اند.^۲ این نقل را که گذراندم و گفتم علم علم تفسیرست و حدیث است دیگر همه هیچ. ملا برجسته مارا در بغل گرفت. گفت که حق است و معذور دارند. و خدمت مولوی اشعار بسیار دارند از انجمله چند بیت درین تذکره مرقوم نموده شد.

اولاد تهر که در شجاعت فردند شد فتح بهر کجا که رو آوردند
کردند چو فتح بروج از روی ستیز تاریخ شد آنکه: فتح بروج کردند

الهی! تا از فاضلان روزگار مجلسیان فیض میبایند، عمر و دولت نورالدین

جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر عین الملک

حکیم عین الملک که از حکمای شیرازند والد ایشان و ایشان در وادی کجالی و جراحی مسیحا وار ید بیضا می نمودند و از مردم بی بدل شیرازند. در لطافت آن شهر و هوای آن و فضائی آن و لطافتش همین بس است که حضرت شیخ سعدی از آن شهرند که استادی در تعریف آن فرموده [۵. ا].

چه صحرا چه دریا چه بر و چه بحر همه روستایند [و] شیراز شهر
و دران شهر حکیم و والد ایشان تربیت یافته و تحصیل علم نموده اند و بعد از آنکه کامل مکمل^۳ گشته اند سفر اختیار فرموده اند. با والد بقندهار آمده

۱- ایضاً: سوزنی است که

۲- فی الاصل: که این نقل

۳- فی الاصل: مکمل

اند و مصنف هم در خدمت خان سپهسالار بیرنخان می بود و اکثر اوقات با حکیم در کتابخانه می بودیم و کتابخانه نزدیک بخان می بود و خان می آمدند و بزبان فصیح همزبانی می نمودند. و دران اوقات جماعتی از امرا و اکابر و اشراف و فصحا و بلغا و شعرا و از جمله پیر محمد خان شروانی و میر هادی سیستانی که وکیل مطلق خان بود. و باو و کالت میزیبید و از خوش طبعان روزگار بود. و ملا پیر محمد در وادی علم دوم میرمید شریف بود و باینها مخصوص و مربوط بودیم، و آخر که بادشاه آمده هند را گرفتند و ایشان تردد و جرائت نمودند و بیرنخان بخدمت شاه اکبر اعزاز و اکرام تمام یافت و پیر محمد خان دستگاهی عجب پیدا کردند و بمردم بکمال انسانیت و کرم پیش آمدند. و حکیم عین الملک چند گاه حاکم تختگاه دهلی بود و انسانیتهای خوب بمردم [۵۱ ب] می نمود. و در وادی فضیلت و همت و جرائت و مروت و کرم قرینه خود نداشت.

من که و تقریر کلمات او	عاجزم از شرح کلمات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت	سلسله لوح و قلم در گرفت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این غزل نیک بتحریر یافت

ز ابر غم نه ژاله بر من دلنگ می بارد
چنان تندست با اهل دل آنشوخ جفا پیشه
دوایی از در احسان او کفرست نومیدی
که ابر فیض او فرسنگ در فرسنگ می بارد

ز تأثیر حوادث بر سر من سنگ می بارد
که گاه آشتی از غمزه او جنگ می بارد
که ابر فیض او فرسنگ در فرسنگ می بارد

و از حال پیر محمد خان بخاطر مصنف از سخنان او یک حکایت بیاد آمد که در عین کلانی بر در مدرسه دهلی باخیل و حشمت هزار قبچاق سوار با لباس ابریشمی پرتقطع^۱ میگذشت و گفت: وای بران سپاهی که جامه پارچه میپوشد که من دوباره روی او نخواهم دید. و نغاره^۲ خان در دروازه لعل می نواختند و سواران هر طرفی میتاختند و اسب می جهانیدند. خان فرمودند که ای یاران میدانید که نغاره کیست که می نوازند. مردم تعجب نمودند که چه طور پرسیدن کردند [۵۲ ا] خان فرمودند که این نغاره آنکس است که یکمرتبه در مشهد مقدس مطهر

۲- نغاره بمعنی نقاره و نوبت و کوس -

۱- تقطیع بمعنی آرایش -

او را احتیاج غسل شد و چیزی نداشت و همان جزوی که مطالعه میکرد در بغل نهاده بجمام درآمد و وقتی که بیرون آمد در کیسه فلوسی نداشت. بجمامی گفت که ای یار عزیز! این جزو را نگاه دار که من پل^۱ مزد تو بیارم و فوطه^۲ دار کتف او را گرفت و بیرون کرد که ای طالب علم گرمینه بیرون شو! غرض که دنیا همچو جایی است که آنچنان هم میسازد و اینچنین هم میدارد!

الهی! تا از امرای حال و آینده نام و نشان بوده و خواهد بود، عمرو دولت شاه جهانگیر جهانبخش عادل غازی برقرار و بر دوام باد!

ذکر خیر ملا صدر حنا تراش

آن استاد نادره دوران در هنر خود بی بدل بود و صاحب فطرت و صاحب سلیقه و طبع غرا داشتند، و از شهر هرات اند. و در صغرسن موزون طبع بودند و در علم شطرنج مهارت تمام داشتند و ثانی اثنین بر ناچه و دوستی بودند و حریفان مدقق خود منصوبهای مشکل پیش می آوردند و ایشان^۳ بکلید [۵۲ ب] فکر دقیق می گشودند، و گاهی بشعر مشغولی مینمودند. و استادان فن شعر فرموده اند که هر کس که بیت مقفاه^۴ بگوید شاعر است، و ایشان خود ابیات بسیار دارند و این یک رباعی که در جواب استاد گفته بودند بدست افتاد جهة یاد کردن درین تذکره مرقوم ساخت و رباعی استاد این است :

نظم

خوبان گل گشن حیاتند همه شکر لب و شیرین حرکاتند همه
از آدمیان غرض همه ایشانند بانته که باقی حشراتند همه

۱- پل: مراد پول است و این کلمه بهمین صورت و بهمین معنی در مظهر شاهجهانی (ص ۵۷) نیز آمده است. ۲- فوطه دار: کسی که چون بجمام در آیند رخت خود را کنده باو سپارند. ۳- فی الاصل: حریفان.

۴- این درست نیست شمس قیس رازی در تعریف بیت (شعر) گوید: و بدانک شعر دراصل لغت دانش است و ادراک معانی بحدس صایب و اندیشه و استدلال راست، و از روی اصطلاح سخنی است اندیشیده مرتب لغوی موزون متکرر متساوی حروف آخرین آن بیکدیگر ماننده... ، المعجم فی معایر اشعار العجم

۵- خیر البیان، برگ ۲۲۹ ب: هفت اقلیم ج ۱، ص ۳۰۰: همین

و ایشان در جواب چنین گفته اند :

خوبان جهان مظهر ذاتند همه مطلوب تمام کایناتند همه
عیسی نفسانند که جان می بخشند پاکیزه تر از آب حیاتند همه

و حسب التقدير بقندهار تشریف آوردند و فقیر در هرات هم بایشان خصوصیت داشتیم و در قندهار بیشتر شد. و ایشان در گورستان خواجه ایرب مدفونند.

الهی ! تا هفت کواکب سیار برین چرخ دوار روشن و هوید است، شمع بزم حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر جهانبخش عادل غازی روشن و مجلس افروز باد ! [۲۳]

ذکر خیر قاضی زاده کاشان

حسب التقدير ما و ایشان در تته افتادیم و میر عزیز چندگاه دیوانی میرزا عیسی ترخان کردند بامستیلای تمام ، و ما و ملا نیازی در مجلس ایشان حاضر میشدیم. و میر از سادات صحیح النسب استرآبادند و در تته بحوبلی خود حمام خوب ساخته بودند و در بیرون حمام باغچه و حوض و فواره و اطراف او گلهای چند قسم نشانده و گل خوشبوی و گل سرخ و غیره که یاد از بهشت برین میداد و باغچه و دیوانخانه را از بوی خوش معطر میداشتند. و از یاران هر کس که در آن حمام در می آمد وقتی که از آنجا بر می آمد تو شکچیان^۱ میر بقچه^۲ سرو پا بتکلف حاضر میساختند و آن شخص خلعت خاص می پوشید و در مجلس می آمد. و یک روز از صباح تا نماز دیگر صحبت باقی بود ، و ملا طریقی بحمام مکرر در آمد و از خدمتکاران سرو پا طلب نمود. خدمتکاران جواب دادند که صباح سرو پا پوشیده آید. ملا اعراضی شده گفت که میر چنین فرموده اند که هرگاه که یکی از یاران در حمام در آید سرو پای با و حاضر سازید [۲۳ ب] و خدمتکاران رفته بمیر عرض کردند که ملا طریقی بما دشنام میدهد و سرو پا [ی] دیگر میطلبد. میر فرمودند که خوب میکند و تحویل دار را طلبیده کردنی فرمودند و گفتند که سرو پای

۱- تو شکچیان : جمع توشکچی ، مراد تحویل دار لباس است

۲- بقچه : بسته خرد

تیاراً تحویل تو شده بود، چرا نه بردی؟ غرض آنکه اینچنین مردم صاحب کرم دیدیم. بعد از خدام میر عزیز قاضی زاده کاشان دیوان میرزا عیسی ترخان گردیدند و اختیار تمام پیدا کردند و فقیر بایشان مخصوص بود و گاهی قصیده یا غزلی واسطه شده بمیرزا می گذرانیدند و صله^۲ لایق در مجلس آورده پیش می نهادند. و قاضی زاده قصیده گوی خوب بوده اند و قصیده هفتاد و هشتاد بیت مضمون بر معنی رنگین جانفزای دلربای میگفتند چنانکه:

از بهار طبع و گلزار معنی خرم است از نسیم لطف او، باغ سخن گلزار شد
و خط نستعلیق را خوب می نوشتند و رباعی بخط ایشان که در بیاض فقیر مرقوم بود جهت یاد کرد درین دفتر سیوم تذکره مرقوم گشت.

نظم

دل سوخت ز داغ آشنایی، فریاد! از دست غمت نیست رهایی، فریاد!
افسوس ز شادی وصال، افسوس! فریاد ز محنت جدایی، فریاد! [۴۵]
الهی! تا از وصال یاران بحقیقت بهره مندی پی پایانست، عمرو دولت
حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر قاضی لاغر

قاضی لاغر که وطن ایشان در نیمروزست که بسیستان مشهورست، که وطن آبا و اجداد رستم است، و گرشاسپ چنان قوی هیکل بود که رستم زه گیر او را در بازوی خود همچو تعویذ نگاه میداشت: و رستم از دختر مهرباب شاه کابل تولد شده بود، و کابل زمینی فرح فزایی دلربای روان آسای است و رستم را آن زمین خوش آمده بود و درو عشرت می نمود.

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و خدمت قاضی لاغر صاحب استحقاق بودند و جمیع علوم بر ایشان منکشف گردیده بود، و طبع غرا داشتند. و حاکم سیستان که خوش روی بود و مجلس شراب داشت ایشانرا طلب نموده بودند و ایشان این قطعه در جواب آن نوشتند:

ز خدمت تو مرا مانع است امر قضا تو خود بگو که با مر قضا چه چاره کنم
 زیاده منع تو نتوانم و نکوهم نیست 'که می خورند حریفان و من نظاره کنم' [۵۴ ب]

و قاضی از فاضلان دهر و صاحب دیوان بودند. در قندهار آمده در زمان
 بیرمخان و بمجلس شریف ایشان مشرف گردیدیم و صحبتها با ایشان داشتیم. و ملک
 سلطان محمود از نسل ملکان زوزنست که با صاحبقرانی حضرت میر تیمور معاصر
 بودند. و مسجد جامع و بازار ملک ساخته ایشانست. وقتی که صاحب قرانی میر
 تیمور در آن شهر رسیدند ملک کلید دروازه از طلا ساخته پیشکش نمودند. و ملک
 سلطان محمود حاکم سیستان بود، و در فره^۱ که نزدیک اوست، دختر صاحب جمال
 خورشید نام که بافتاب نیمروز درخشنده و فروزنده ابواب برابری باز مینمود، و
 نیم شب بود که آن دختر در شهر نیمروز رسید، و ملک شنیدند و گفتند که خیر
 مقدم منزل شما همین است! و دختر این بیت در بدیبه فرموده بملک فرستاد :

پادشاه نیمروزی و بخدمت کردنت میرسد خورشید اگر در نیم شب میخوانیش
 و چون زمان ترکان شد لشکری بر سر ملک سلطان محمود تعیین کردند. ملک
 سیستانرا مانده بلاهور آمده، در وقتی که ملک الکلام میرزا کامران جاگیر پنجاب
 داشتند. و چون میرزا شنیدند که ملک بلاهور آمده نادیده فرمان [۵۵] نوشتند
 که جد شما هرات را بصاحب قرانی پیشکش نموده بودند ما لاهور را بشما
 دادیم که جاگیر شما باشد و چندگاه ملک حکومت لاهور کرد.

الهی! تا از بزرگان نام در جهان و بکرم و حقیقت معروف و مشهور است،
 عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر
 مدار باد!

ذکر خیر ملا طرزی

ملا طرزی از مردم بنی اسرائیلند و نسبت بملا علی احمد فاضل اولیا
 صفت دارند. و اینجاعت همه درویش نهاد و اولیا صفت و خوش طبع اند. و
 مشار الیه از جانب والده بنواجه اویس گوالیاری میسرند که او از مجلسیان

حضرت جنت آشیانی بود ، و از علم نجوم و هیأت و رمل و اصطراب و حکمة و علوم عربیه مهارت کلی داشتند. و حضرت پادشاه او را بنوازش گوناگون سرافراز میفرمودند و در آخر بخدمت حضرت شاه اکبر مشرف شدند و هنرهای غریب و عجیب ظاهر نمودند و مورد الطاف و اعطاف بی نهایت شدند. و یکی از اهل نجوم از ولایت بهند آمده بود غالباً شخصی مادگویی خوش نمای و آبستن پیشکش حضرت پادشاه اکبر آورده بود [۵۵ ب] پادشاه بان نجومی فرمودند که در بطن این مادگویی بچه نرست یا ماده ، و به چه رنگ است ؟ او گفت که نرست و تمام اندام او سرخ اما بر جبین او نشان سفید است. آخر رو بجانب ملا اویس آوردند و فرمودند که شما چه میگوئید. ایشان بعد از تأمل عرض کردند که آنچه او میگوید تحقیق است اما جبینش سفید نیست بلکه دم او سفید است که بر جبینش پچیده است. حضرت فرمودند که چطور معلوم شود؟ مجلسیان عرضه نمودند حضرت سلامت گاو را می باید کشت تا این راز پنهان بظهور آید. حکم شد که گاو را بکشند. چون گاو را کشتند، بچه از شکم او بر آمده بهمان اوصاف که، ملا خواجه اویس گفته بودند. همگنان تعجب نمودند و به دانش و علم مولوی تحسینها کردند. و این معنی باعث مزید تقرب و توقیر ایشان شد. و ملا طرزی در جمیع علوم ماهرند و در شعر طرز خاص دارند و اشعار بسیار گفته اند و دیوانی ترتیب داده اند و این قصیده و غزل از اشعار ایشان درین تذکره مرقوم شد.

قصیده که در تعریف مصنف گفته اینست :

خدایو چرخ چو در قوس کرد نصب لوا	گرفت روی زمین فوج لشکر سرما [۶۵]
هواست بد بان حد و مرتبه که زبان	نمی شود بدهن از فسردگی گویا
اگر زابر شود قطره جدا ، اکنون	شود میان هوا همچو لؤلؤی لالا
مگوی برف که از آسمان همی بارد	کز آسمان شده نازل ، ز بهر خلق، بلا
ز باد شعله آتش ، نمیکند حرکت	که لرزه دارد همچون برهنه سرتاپا
سپهر برهنه اندام ، گر نه سرما خورد	بدین صفت تن او نیلگون شد دست چرا
ز بسکه آینه چرخ تیره شد ز نفس	سزد اگر نکند ، شکل مردمان پیدا

سخن ز نوک زبان تا بگوش نتواند
 پناه خویش ز سرما ندید، چون جایی
 ولیک از همه این طرفه تر که آتش نیز
 رسیده روز کنون در کمال کوتاهی
 محیط فضل و هنر میر قاطعی که بفضل
 لطیف طبع و هنر پرور و افاضل دوست
 طبیعتش چمنی پر شقایق مضمون
 رسیده است بصد سال عمر او، لیکن
 خدا عنایت و لطفی که کرده در حق او
 بر آستانه او برده فاضلان سجده
 زهی بلطف و کرم، بی نظیر و بی مانند
 سپهر پیر ز پیری در آمدی از پای
 درین زمانه اگر زنده میشود حاتم
 اگر ز رشک وقار تو می نگرید کوه
 چنانکه نور ز خورشید و نکهت از عنبر
 ادب ز خوی تو زیبا، چنانکه تن از جان
 عبارت تو چو آب حیات جان بخشد
 چنان ز جود و سخای تو، زر پریشان شد
 هنر ز ذات شریف تو یافت عز و شرف
 اگر ز چشمه لطف تو پرورش یابد
 دران زمان که کند یاد لطف تو افعی
 محیط مدح و ثنایت عمیق دریائیسیت
 سخن شناسا! خواهم ز روی گستاخی
 مرا ز خوان جهان شد حواله لقمه غم
 بزیر پهلوی من، خار بستر منجاب
 زمانه را هنری نیست غیر جور و ستم
 امید هست که یابم خلاصی از غم دهر
 سخن طویل شد اکنون دعا کند طرزی
 همیشه تا که زند سر ز فیض لاریبی
 دل تو مخزن اسرار باد تا دم صور!

رسید، زانکه شود بسته در ره از سرما
 برفت و کرد سمندر، درون آتش جا
 ز ترس دی شده پنهان، در آهن و خارا
 چو روز عمر عدوی امیر خضر لقا
 درین زمانه بود بی نظیر و بی همتا
 سخن شناس و حقیقت پژوه و نکته سرا
 دلش محیط صفت پر ز در بیش بها [۵۶ ب]
 بعقل و فهم و خرد، همچو مردم برنا
 درین زمانه نکرده بهیچ شخص، عطا
 که هست درگه عالیش مرجع شعرا
 زهی بچود و سخا، بی مثال و بی همتا
 اگر بدست نکردی ز خامه تو عصا
 بگیرد از دل و طبع تو رسم جود و سخا
 چگونه چشمه روان شد ز دیده خارا
 نباشد از دل تو علم و فضل وجود جدا
 هنر بطبع تو نازد، چو دوستی بوفا
 دل تو کرده معانی مرده را احیا
 که هر دو حرف زر از یکدگر بماند جدا
 خرد ز طبع لطیفت گرفت قدر و بها
 ز بار حنظل یابند لذت خرما [۵۷ ا]
 بجای زهر، دهانش شود، پر آب بقا
 که فکر از و نتواند برون شدن بشنا
 ز حال خویش کنم عرض، گر کنی اصفا
 مرا ز شیشه گردون نصیب درد بلا
 ز خشت زیر سرم بالشی است از دیبا
 سپهر را عملی نیست غیر ظلم و جفا
 چو جا گرفته ام اندر پناه لطف شما
 که نیست از پی ختم کلام به ز دعا
 قصیده و غزل تر ز خاطر شعرا
 رخ تو باد منور بنور لطف خدا!

وله غزل

بالای بام چون قد آن حور شد بلند
آن شهسوار میرسد اینک، نگه کنید
بالای سدره بال و پر جبرئیل سوخت
گر قدر و جاه خود طلبی عشق باز شو
سیلاب خون ز دیده قدوسیان گشاد
آمد بهار رو بتفرج به لاله زار
ناصح خموش کین دل مارا اثر نکرد
طرزی برآر پنبه غفلت ز گوش هوش

گفتم که شعله ز سر طور شد بلند
گرد و غبار راه که از دور شد بلند
زین آتش که از دل محرور شد بلند [۵۷ ب]
کز عشق قدر و پایه منصور شد بلند
دی شب که ناله من رنجور شد بلند
بنگر که هر طرف علم نور شد بلند
حرفی که از زبان تو مذکور شد بلند
هشیار شو که غلغله صور شد بلند

غزلی درین زمین جامع این اوراق نیز دارد و آن غزل اینست که :

تا چتر خسرو فلک از دور شد بلند
از یمن همت شه اکبر جلال دین
هر که بر اسب ادهم خود شاه شد سوار
تا جلوه کرد حسن خودش دید، در نظر
بهر نظاره رخ آماه چارده
بهر نثار او، طبق نور شد بلند
این خانه مقرنس معمور شد بلند
گویا که ماه، در شب دیجور شد بلند
مستی نمود مور و دم مور شد بلند
بنشست آن پوی و قد حور شد بلند

وله ایضاً

اشب ز پرتو رخ او، نور شد بلند
شاید بگوش خسرو عادل فغان رسد
تا جرعه ز بزم محبت، باو رسید
ای قاطعی ز هجر قد سرو ناز او
یا نور موسوی، ز سر طور شد بلند [۸۵ ا]
فریاد و داد این دل رنجور شد بلند
آوازه انالحق منصور شد بلند
افغان و ناله دل مهجور شد بلند

الهی! تا طرز سخنوری در جهان از سخنوران تازه و نو میشود، دامن
عمرو دولت حضرت نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بطراز ابد مطرز
و مطرا باد!

ذکر خیر ملا خواجه خرد مکه ای

مولد شریف ایشان از هرات است و بطوف حرمین الشریفین مشرف
گشته اند و چندگاه متوطن بوده اند و دوازده حج بجا آورده بودند و در زمین

یثرب و بطحا در طاعت و عبادت مشغولی مینمودند و آخر آمده بکابل در بینی
حصارہ متوطن گردیدند و خانقاه و رباط و مسجد میساختند. آن زمین ببرکت
قدوم ایشان مشرف گشت و همه وقت درویشان و طالب علمان مسافر آمده دران
خانقاه و مدرسه بسر می بردند و طعام دو هفته بر سفره درویشانه میکشیدند و
خدای تبارک تعالی بایشان برکت داده بود، و گاهی که [۵۸ ب] حضرت جنت
آشیانی بایشان خرجی میفرستادند. و ایشان سروپای^۱ درویشانه میکردند و
بطالب علمان و درویشان میدادند و در ایام متبرکه در مجلس پادشاه حاضر
می شدند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و سنت اولیا نموده بودند و گاهی دو سه بیت هم میفرمودند و این قطعه از
ایشان است که در نصیحت جوانی پاکیزه روی گفته اند و آن اینست.

خواهم که بان تازه گل، از روی نصیحت گوئیم که با هر خس و خاری، ننشیند
اما بطریقی، که ز ما خاک نشینان بر خاطر او، هیچ غباری ننشیند

و مولوی شعر بسیار دارند اما مقید جمع کردن نشدند، و فقیر بخدمت ایشان در
کابل مشرف شد، و بجد فقیر که ملا کمال الدین حسین باشند مخصوص بودند، و
آخرها که بکابل بخدمت هایون پادشاه آمدیم در مدرسه ایشان که درون شهر
ساخته اند و در میان مدرسه جوی آب جاریست و یک طرف مسجد حضرت فردوس
مکانی که بنای آنحضرت بود، و مصنف رفته آنجا خانه گرفت، و چون [۵۹ ا]
تنگ بود رازان^۲ را طلبیده در سه چار روز بالاخانه^۳ بتکلف با هوای خوشی فزای
روح آسای ساختم، و طاق بندیها درو هنرمندان نمودند و شیشهای گلاب و از

۱- سروپا: خلعت، اینجا مراد لباس عادی است

۲- رازان، جمع راز، بمعنی معمار و بنا

۳- خانه ای که بر پشت بام باشد (مرآت الاصطلاح)

بهزادی^۱ بهای آبی لطیف باران^۲ می آوردند و در کنارهای طاق میچیدم. در پنجره درون مدرسه وا میشد و گل سرخ و یاسمن و گلهای عنبر مکرر خوش بوی پیش در می بود و از بوی خوش گلهای مشک بیز، خانه معطر میگشت چنانکه استادی در تعریف آن گوید.

نظم

عطار صبا دکان گشاده یعنی، در بوستان گشاده
عطر از گل و یاسمن گرفته و ز غنچه گلاب زن گرفته

چنانکه در تعریف به آبی حضرت ملا فرموده اند.

نظم

ز تازه میوهای تر نایاب سبدها باغبان پر کرده از آب
نکرده هیچ نادر بین تصور کز آب آید چه سان زان مان^۳ سبدها

و چون نزدیک بازارست آن مدرسه، جمعی از کاسبان مثل طاق^۴ دوز و درزیان^۵ درو خانه گرفته بودند. و چون یاران مثل میر امانی [و] ملا تردی [و] ب [و] ملا واصلی در خانه فقیر می آمدند، گاهی فکر شعر و عطا لعه می شد و از آوازهای ناخوش ایشان مشوش میگردیدیم و اعراض بایشان میکردیم و ایشان به پیش ملا خواجه خرد رفته شکوه ما بردند. اما درویش خوش خلق بایشان گفت: بی تقریب بشما اعراض میکنند؟ و دیگر هیچ نگفت. و بعد از آن من بخدمت مولانا رفتم و ایشان رسر عمارت خانقاه بودند. رفته ایشانرا دریافتم و ایشان خلق بسیار

۱- ظاهراً ظرف شیشه میباشد. در مرآت الاصطلاح آمده است: ... حالا از چندی در شاهجهان [آباد] هم ظروف شیشه میسازند اگرچه بد نمیشود ولیکن بخوبی ظرف پشته نمیباشند و نامعقول ترین از همه جا در جلیسر میسازند. . . . و بیشتر گلابیهای آنجا که سهل البیع میباشد بصرف هنگامه آریان انجمن رشک گشن بشکن می آید. (برگ ۴۲).

۲- عبارت مغشوش است.

۳- ناخواناست.

۴- طاق: نوعی از کلاه باشد که بصورت طاق سازند. ارادتخان واضح گوید:

فامد درست طاق گردون بفرق فقر کشکول تا مگر بسرش بازگون کنند

۵- درزیان: جمع درزی بمعنی دوزنده و خیاط.

ورزیدند و فرش انداختند و صحبت ممتد داشتیم و آخر ظاهر شد که با جد فقیر مولانا کمال الدین حسین مصاحب بودند و یکدیگر را برادر گفته بودند. و من بایشان ظاهر ساختم که در ملک شها گستاخی نموده بالاخانه ساخته ام، و ایشان گفتند: بسیار خوب کرده اید. جای شهاست. و گفتند: ملا شاه محمد عبیر فروش را که در مدرسه دوکان عبیرا فروشی دارد متولی آن مدرسه ساخته بودیم، مرد عجیب بوده است که ابن طور مردم را جاداده است و حالا شها را متولی ساختیم و اختیار بدست شها دادیم. از هر کس که میخواهید بگیریید و بهر کس که خواهید، بدهید. خدا [۶۰] بنقد بیام، زاد که درویش خوب بود.

الهی! تا دعای درویشان مستجاب است، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر جهانبخش عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر شیخ گدایی

شیخ گدایی پسر شیخ جهالی دهلوی صاحب کتاب «مهر و ماه» است. در آن مرتبه که فطرات^۲ هند شد بیرمخان یکه بگجرات افتاد و شیخ گدایی آنجا بایشان آشنا شد. و خان دردمند بودند و دران پریشانی دردمندی ایشان زیاده شد، و هیچگه بی سوز عشق نبودند. و مردم گجرات مؤنث و مذکر صاحب جهال و صاحب حسن اند، و عبارات خوب دارند و در هر کوچه مسجدهای غیر مکرر از سنگ تراشیده بنا کرده اند و چاههای آب شیرین دارند. در یک گذر چاهی عظیم بود و درخت بزرگ بر سر او سایه افکنده بود و آب خوشگوار داشت و مردمانی ده دران گذر بودند آب آن چاه بدلوها میکشیدند و میبردند. بیرمخانرا آن سرمنزل خوش آمده بود. در آنجا می نشست و مؤنثی پاکیزه روی آفتاب طلعت مشکین موی بآب کشیدن آمده بود. اتفاقاً درویشی مجنون صفت عاشق پیشه بر سر آن چاه [۶۰ ب] نشسته بود. جوانی لیلی وشی خوش لقای دلربایی

۱- عبیر: نوعی از خوشبوهای خشک، بر لباس پاشند (آنند راج).

۲- فی الاصل: فطرات.

که از دیدنش عشاق بی نوا بیخود شده از جا میرفته که ناگاه تیری از کمانخانه ابروی او بر دل درویش چنان نشسته که بیخود شده سر در قدم آن رعنا نهاد و کف دست بر لب نهاده میگفت که پانی! پانی! و محبوب هر چند آب میریخت از انگشتان دست آب بدر میرفت و بر زمین می افتاد و بگلویش نمیرفت و او پانی میگفت. جوان از روی محبوبی و استغنائی حسن، دلو را پرتاب داد و گفت هر چند که آب میدهم میگوید پانی! پانی! و سیری ندارد! و آن مغرور حسن ندانسته بود که آتش عشق به آب زلال وصل فی الحال تسکین نمی یابد، چنانکه مجنون درین معنی فرموده:

آه من العشق و حالاته احرق قلبی بحراراته
مانظر العین الی غیر کم اقسام بالله و آیاته

چند روز برین نهج جماعتی تفرج می نمودند و آن درویش بر چاه افتاده بود و نواب خان هم شبها آنجا می بودند و حالت عشق و عاشقی ملاحظه میفرمودند تا آنکه بطریق عادت وقت آمدن آن دلربا میشد. چون دلو را بر دست میگرفت باز درویش دست بر لب نهاده پانی! پانی! میگفت؛ هر چند [۶۱] آن زیبا آب میریخت آب از دستش بدر میرفت و او محو جمال او می بود و پانی! پانی! میگفت تا آنکه بر سر چاه هجوم خلق شد و شهرت کرد که اینچنین مغلی عاشق جوانی شده است. مطلوب ازین کثرت در پرده حجاب رفت و چند روز بیرون نیامد و آن درویش آنجا که، او قدم نهاده بود سرخود، می ماند و پانی! پانی! می گفت تا مردم آن کذر را از درد او دل بدرد آمده. او را گفتند: توبیا اینجا

۱- پانی: کلمه هندی و اردو است برای آب. در همین معنی این کلمه در این شعر سنائی نیز بکار رفته است:

اسامی درین عالمست ارنه آنجا چه آباد چه نان و چه میده چه پانی

(دیوان حکیم سنائی بکوشش مظاهر مصفا، ص ۳۴۷)

به نظر نگارنده کلمات 'میده' و 'پانی' که منشاء هر دو شان سانسکریت است در این بیت بعنوان مترادفات 'نان' و 'آب' بکار رفته است نه بمعنی انواع مختلف حلوه، که مصحح فاضل دیوان حکیم گمان کرده اند. (نک: دیوان حکیم سنائی، ص ۳۴۷، پاورقی شماره ۱).

کار عشق است. لقا نمودن ثوابست حرام نیست. و تاثیر محبت [و] عشق در دل جوان کار کرده بود. در رنگ طاووس مست خود را آراسته کوزه برداشته بالای چاه در رنگ ماه نخبش برآمد و دلورا گرفت و از روی مهربانی و دلنوازی گفت: ای فقیر چند پانی میگوی، لیه^۱ پانی! و در آن وقت نواب این مطلع بدیبه فرمودند: صد بار بگفتیم که تکرانی^۲ جیو یکبار نگفتی که پیا پانی پیو!

چون چند روز گذشت این قصه در گجرات شهرت عظیم پیدا کرد و آن درویش را آتش عشق از کانون سینه علم میزد. شب و روز پانی! پانی! میگفت و تا روزی، آن شهره شهر، از خانه برآمده بالای چاه آمده و دلورا گرفته گفت: ای فقیر آب میخواهی؟ رمقی از جان حزین او باقی بود [۱-۶ ب] چشم باز کرده بجال اونگریست و جان بحق تسلیم نمود.

عشق ازین بسیار کردست و کند!

مردم نماز گزارده او را بر سر چاه دفن نمودند. و عشق او در دل مطلوب چنان اثر کرده بود که هرگاه بر سر قبر او می آمد در رنگی که آب از دلوش میریخت اشک از چشم، ابر مثالش بر رخسارش میدوید. استغفار استغناء حسن خود میکرد و تا زنده بود روز و شب زیارت قبر او می نمود.

عشق می نازد بحسن و حسن می نازد بعشق آری آری این دو معنی عاشق یکدیگرند

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

شبی در قندهار حضرت خان بی اختیار آهی از دل کشیدند و رفتگی شد. بعد ازین سر بر آوردند و مجلسیان بایشان گفتند: ضرب آهی بود! خان واقعه گجرات که بالا مسطور شد بیان فرمودند که رفتن آن درویش بخاطرم رسید. این آه از دیدن آن واقعه بود. پس بمیر فهمی و ملا نویدی و ملا شوخی فرمودند که هر کسی این واقعه را در مثنوی بگوید. و مصنف هم چند بیتی گفته بود، در فقرات^۳ از دست رفت.

۱- لیه: بگیو

۲- تهکرانی: کلمه هندی: یعنی زین که از قبیله راجپوت باشد کلمه هندی: جیو: زنده باشی

۳- فی الاصل: فقرات

چون سخن دورگشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم
 شیخ گدایی پیش بیرنخان در اگره اعتبار تمام پیدا کرده اختیار کل داشت
 [۶۲] و باو همیشه میفرمودند بهایی! شیخ گدایی! شیخ اشعار بسیار دارد،
 این چند بیت درین تذکره جهانگیر شاہی مرقوم گشت.

نظم

گهی جان، منزل غم شد، گهی دل غمت را می برم منزل بمنزل
 مشو غافل ز جان^۲ درد مندی که از یاد تو، یک دم نیست، غافل
 دل دیوانه، در زلف تو بستم گرفتم^۳ خوبان مشکین سلاسل
 بجان دادن اگر آسان شدی کار نبودی عاشقانرا، کار مشکل
 گدایی جان بناکامی برآمد نشد کامم ز لعل یار حاصل
 الهی! تا از عشق و عاشقی نام و نشانست، عمرو دولت نور الدین محمد
 جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا جانی

ملا جانی از بخارا اند و صاحب دیوانند. طبع لطیف غرای جان فزای
 دارند و در غزل و در قصیده و هجو یکتا و بی مانند اند. و چون التزام
 نموده ایم که هجو درین تذکره نباشد، زیرا که هجو آزردن دلست، چون این
 بیت داخل مدح بود درین تذکره مرقوم گردید.
 شاعر شاه هاپونم و خاک درگه [ب ۶۲] میزند کوکبه خسرویم طعنه به

وله

خوبرویان! همه بی مهر و وفا بید شما با اسیران ز پی جور و جفایید شما!
 وعده کردید وفا، طور دروغی گفتید راست گوید که، اینطور چرا بید شما!
 ما درین شهر نه از بهر شما رسواییم همه جا باعث رسوایی مایید شما!

۱- بهائی: کلمه هندی ست بمعنی برادر
 ۲- بدایونی، ج ۳، ص ۷۷: حال
 ۳- ایضاً: گرفتارم بان مشکین سلاسل

چند پرسید که مقصود تو در عالم چیست! راست گویم که شاید، شاید، شاہ!
 جانی از دست شاہ، جان نتواند بردن که بلای ز بلاهای خدایید شاہ!
 الہی! تا جانها در جسد جا دارد، عمرو دولت حضرت نورالدین محمد
 جهانگیر پادشاہ عادل غازی برقرار و برمدار باد! آمین، رب العالمین!

ذکر خیر میر حضوری

میر حضوری از سادات قم اند و طبع غرا دارند. صاحب دیوانند.

نظم

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه بیتی است کہ تحریر یافت
 دست دردی از گریبان دلم، کوتہ نشد کز کمین دردی دگر، دست و گریبان برنخواست!
 گر کشد صد رہ مرا از ناز و استغنا کم است درخور حسنی کہ او دارد، هنوز اینها کم است
 چہ بلا اسیرم ای مہ بکمند آرزویت کہ بہر طرف گریزم، کشدم دگر بسویت
 الہی! تا شعرا خوش حضور و خوش وقت اند، عمرو دولت نورالدین
 محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا حزنی [۱-۶۳]

ملا حزنی از اصفهانند و از خوش گویان صاحب دیوانند. اشعار موزون
 متین بسیار دارند از انجمله این چند بیت کہ زادۀ طبع مولویست درین تذکرہ
 مرقوم گشت:

یار بر افراختہ قامت رسید فتنہ ارباب سلامت رسید
 میرسد آن شوخ، شہیدان عشق! مژدہ شاہ را، کہ قیامت رسید
 بتلخی می سپارد کشتہ مژگان او، جانرا بزہر چشم، گویا آب دادہ تیغ مژگانرا
 الہی! تا حزن بر اعدای پادشاہ مسلط و مستولی است، خوشحالی بر
 دولتخواہان نورالدین جهانگیر عادل غازی فایض باد!

ذکر خیر ملا حیدر سبزواری

فصاحت شعاری ملا حیدر سبزواری از خوش طبعان روزگارست. اگرچه کم گویند اما صاحب مضامین خاصند.
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت

نظم

اگر نهم بسینه دست ، چون آیم بسوی او ؟ ز چاک سینه افتد از طپیدن، دل بکوی او
مپرس ای همزبان ، حرفی ز من در بزم آن بدخو که چیزی بر زبان ناید مراجز گفت او گوی او
الهی ! تا از خوش طبعان و سخن گزاران نام و نشانست ، عمرو دولت
نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد ! [۶۳ ب]

ذکر خیر ملا حیرانی قمی

ملا حیرانی قمی خوشگویند و صاحب دیوانند. اشعار ایشان در ولایت شهرت دارد و صاحب مضمونند و تشبیهات خاص بسیار دارند. از انجمله این چند بیت را رونق بخش این تذکره ساخت.

نظم

بر کنار چشم خون افشان من، مژگان تر شاخ مرجانی است، کز دریا برون آورده سر
شنیدم ای رقیب! آن دلستانرا دوست میداری مرجان خاطر م را گر خدا را دوست میداری؟
همیگردد بلا پیوسته برگرد تو حیرانی مگر در شهر آن شوخ بلا را دوست میداری
مگوروز جدایی از چه رو بیمار میگردی؟ که بیماری به از روز جدایی بلکه مردن هم
اجل ره بر سرم نتواند آوردن شب هجران ز بس کز دود آهم، خانه تاریکست و روزن هم
چنان در کار دل و مانند بی روی تو حیرانی که میسوزد چو شمع و راضی است اکنون بمردن هم
الهی ! تا از شمع مهر و ماه عالم روشن و پر ضیاست ، عمرو دولت
نورالدین محمد جهانگیر عادل برقرار باد !

۱- نقایس المآثر . . . جز گفت گوی او

۲- نقایس المآثر : مرجان خاطر م را خدا را دوست میداری

ذکر خیر ملا حالی

ملا حالی یادگار محمد نام دارند^۱ از شاگردان ملا نیازی اند. مولد شریف ایشان قندهارست [۶۴] و در شعر و شاعری نشوونمای ایشان در لاهور شد در اختلاط ملا حزنی. چون شعر ایشان خالی از حالی نیست این دو سه بیت از شعر ایشان مرقوم شد.

بر صفحه عذار تو آن خط مشک سود	مضمون تازه ایست که از غیب رو نمود
نه خط عنبرین ظاهر شد از رخسار زیبایش	فکنده سایه بر گلبرگ تر، زلف سمن سایش
لعل دلجوی تو از تبخاله بس آزار دید	وه که گلبرگ ترا از ژاله آفتها رسید
از قفا گیرم بنازی هر زمان چشم رقیب	تا شود از دولت دیدار جانان بی نصیب
کرده جا بر گوشه چشم تو خال عنبرین	یا ز بهر صید صیادی نشسته در کمین
سگت نخورد غم ما که یار همدم ماست	دگر ز اهل وفا در جهان کرا غم ماست



سر دهن تنگ تو ، مفهوم نشد مفهوم من آن نقطه موهوم نشد
 رمز دهننت هیچ نشد معلوم معلوم شد که هیچ معلوم نشد
 الهی! تا شاعران پر حالت در مدح گویی قیام دارند، عمرو دولت نورالدین
 محمد جهانگیر عادل برقرار باد! [۶۴ ب]

ذکر خیر ملا حالی خراسانی

ملا حالی خراسانی از خوشگویانست. اشعار او پر کیفیت و حالتست و مضامین تازه دارد. این دو رباعی که ربع مسکونرا گرفته درین مختصر ثبت نموده شد.

حاجی که براه کعبه اندر تگ و پوست آن سعی و طواف هر چه کردست، نکوست

عیش همه آنست که آرد دگری! قربان سازد بجای خود بر در دوست

جانم بلب از لعل خموش تو رسید از لعل خموش باده نوش تو رسید

گوش تو شنیده ام که دردی دارد درد دل من مگر بگوش تو رسید

[ذکر خیر ملا حزنی]

ملا حزنی موافق حزن خود مطلعی فرموده اند. مطلع اینست:
حزنی چه غصه داشت که دی، وقت گفت و گوی صد بار گشت گریه گره، در گوی او
الهی! تا اعدای پادشاه حزین و اندوهگین اند، نیکخواهان و مخلصان
آنحضرت در باغ جهان خرم و خوشحال باشند! امین.

ذکر خیر ملا خواجه زاده کابلی

خواجه زاده کابلی از خوش طبعان روزگارست بجمیع حیثیات آراسته بود و
علوم میدانست اما شعر او کم شهرت کرد. این مطلع رنگین پر کیفیت او بطریق
یادگار قلمی نموده شد.^۱ [۱۶۷]

الهی! تا از میر و وزیر و خواجه زادهها عنام و نشانست، عمرو دولت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا خلقی

ملا خلقی صاحب خلق اند و شعر رنگین پر مضمون پر تشبیه بسیار دارند.
این مطلع از ایشان است.

زخم پیکانت مرا شد چشم گریانی دگر چشم میدارم، که آید باز پیکانی دگر

الهی! تا از صاحب خلتان خلق عظیم پیدا و هویداست، عمرو دولت
نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر خلقی هروی

خلقی میر محمد یوسف از سادات صاحب خلق هراتست. شعر دلپذیر دارد.

۱. نفایس المآثر: تقصیروی آجاست که آرد دگری... ۲. اشعار نمونه ندارد

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت
 باستقبال قدت، سرو را رفتار بایستی
 این دوسہ بیتی است، کہ تحریر یافت
 بتعریف دهانت، غنچه را گفتار بایستی
 مارا ہوای وصل تو از سر نمیشود
 بنحاق ارچہ مرا میکشی ولیک بین
 مشتاق خدمتیم و میسر نمیشود
 کہ عاقبت چہ کند با تو خون ناحق من

الہی! تا مردم خوش خلق با خلق خدا خوش خلقی میورزند، عمر و دولت شاہ نورالدین محمد پادشاہ باد!

ذکر خیر میر دوری ہروی [۶۵ ب]

میر دوری از سادات ہری اند، از شاگردان ملا قاسم شادی شاہ اند، و خوش نویس مشخص و کاتب بی بدل و جلد نویس بود، و کتابتش بسی بکیفیت بود. اگرچہ ملا محمد قاسم شادی شاہ شاگرد بسیار دارند اما میر دوری و ملا سلطان محمود تربتی دو کاتب بی بدل بودند. و چند کتاب در ہری بخط میر دوری و ملا سلطان محمود داشتم. «خسرو شیرین» و «گوی چوگان» و «یوسف زلیخا» بغایۃ خوب نوشته بودند. آخر الامر بجانب ہند افتادند. بخدمت شاہ اکبر آمدہ بخطاب «کاتب الملکی» سرافراز گشت و برای پادشاہ چند کتاب خوب نوشت ازاجملہ «خضر خان^۱ و دول رانی» بسیار خوب نوشته است. و چندگاہ مردم اہل دخل بپادشاہ عرغہ کردہ مشارالیه را امین ہند ساختند. سامان خوب پیدا کرد. و ہوای طواف حرمین شریفین در سرش افتاد رخصت گرفته بچج رفت و بثواب حج مشرف گشت و باز عزیمت ہند نمودہ نزدیک بندر سورت^۲ بکنار دریا آمدہ، چون کوهها در آب نزدیک بکنار دریا میباشد، ملاحان ملاحظہ نمودہ جہاز دور تر میبردند. عبداللہ وفادار اعراضی شدہ بکشتیبان گفت کہ [۶۶ ا] ازین دریا سیر شدیم^۳ کجا میبرید؟ آخر شمشیر کشید. و ایشان از ترس بجانب کنار راندند و کشتی بسنگ خوردہ صد پارہ شد و عبداللہ وفادار و میر دوری طعمہ نھنگ

۱. نفایس المآثر: مشتاق خدمتیم میسر نمیشود.

۲. فی الاصل: خضر خان

۳. ایضاً: دیر

۴. ایضاً: صورت

و ماهی شدند و ناخدایان شنا کرده بکنار رسیدند.

قضا، کشتی آنجا که خواهد برد و گر ناخدا جامه برتن درده
میر قابلیت بسیار داشتند و مجلس اکابر بسیار دیده بودند و سید با ادب و
خلق و کرم بود.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت مسائله لوح و قلم در گرفت
این چند بیت از اشعار آبدار ایشان سمت تحریر یافت.

نظم

گر بوصل تو بد آموز نمیگردیدم از فراق تو بدین روز نمیگردیدم
سوخت پروانه صفت مرغ دل من، ای کاش گرد آن شمع شب افروز نمیگردیدم
گر به تیر مژه ام سرخ نمیگردد چشم^۲ هدف ناوک دل دوز نمیگردیدم
آتش عشق اگر شعله نمیزد در دل همدم ناله جان سوز نمیگردیدم
گر^۳ چو دوری ستم دهر ندیدم اول آخر از وصل تو فیروز نمیگردیدم [۶۶ ب]

تا از نظر آن یار پسندیده برفت خون دلم عاز دیده غمدیده برفت
رفت از نظر وز دل نرفت این غلط است کز دل برود هر آنچه از دیده برفت
الهی! تا کشتی هلال درین دریای نیلگون فلک روانست، عمر و دولت
شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا دعایی

ملا دعایی از خوشگویان عالم بوده است. یک مطلع از اشعار رنگین او

۱. این بیت در ضمن ترجمه^۱ میر محمد یوسف خان بن قاضی حسن امترابادی، در نفایس
المآثر چنین ضبط شده است:

خدا کشتی آنجا که خواهد برد و اگر ناخدا جامه برتن درد

۲. نفایس المآثر: گر به تیر مژه ام سرخ نمیگردم: منتخب التواریخ:

گر به تیر مژه اش سرخ نمیگردد چشم

۳. نفایس المآثر: گرچه

درین تذکره مرقوم شد.
 دو لعل یار، که با یکدیگر زبان دارند حدیث کشتن عشاق در میان دارند
 الهی! تا دعای درویشان قبول و مستجابست، عمر و دولت نورالدین محمد
 جهانگیر پادشاه عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر مولانا حسن علی

مولانا حسن علی رجایی، خراسی داشتند در بازار فیروز آباد و بالای خراس
 سراپچه بود که در سگه ملا بود. و خراس آنست که آرد می ساینند و روغن
 میکشند. و در خراس ملا غلامان ایشان پوست انار نرم میساختند و سختیان گران
 آنرا برای سختیان^۱ میبردند. و سامانی ازین رهگذر داشت که محتاج بکس نبود
 و عزت و حرمت عظیم داشت. چون حضرت جنت آشیانی [۶۷] در هرات
 تشریف آوردند اول کسی را که پیش خود طلبیدند ملا حسن علی بود. چون
 بمجلس پادشاه مشرف شد حالت ملا بران حضرت ظاهر گشت و بالطف گوناگون
 سرفراز ساختند. و سید محمد رباعی را هم طلبیدند، رباعیهای خود خواند و بتحسین
 سرفراز شد، و بعضی رباعیهای او بدست خط شریف مسوده نمودند، مثل این
 رباعی :

از ابر کفت جو تیرا باران زده سر دریا ز حباب بر سر ، آورده سپر
 خصم تو چو گرداب فرو رفته، بنمود تیغ تو چو موج از سرش کرده، گذر

و رباعی دیگر اینست :

تیغ تو که خون در جگر شیر کند بس شیر دلانرا که ، ز جان سیر کند
 گر در کف تو تیر نباشد چه عجب هر خط کف تو، کار شمشیر کند

رباعی دیگر :

آنشوخ قلندر که غم از جانم برد دی همره خود بعزم دورانم برد
 کشتی ز سواد چشم گریانم ساخت زنگ از دل چاک چاک نالانم برد

رباعیهای غرای دلگشای بی نهایت دارند اما این سه رباعی که حضرت بقلم

۱. سختیان : پوست بز دباغت یافته

۲. فی الاصل : تیز

مشکین رقم مرقوم فرموده بودند درین تذکره جهانگیر شاهی ثبت نموده شد. و در مثنوی کم از هیچ استاد بزرگ نیست و بهمه وقت شعرا و فصحا و بلغا [۹۷ ب] در منزل میر می بودند و خوان احسان ایشان گسترانیده میشد. و از شعرا و ملایان و فصحا که در هرات ملازمت حضرت پادشاه نمودند چهار ماه، اگر مذکور سازیم بطول می انجامد و دفترها می باید نوشت. چنانچه عارف حقیقی و مجازی شیخ سعدی فرموده اند :

گر آنجمله را سعدی انشا کند مگر دفتر دیگر املا کند

چون سخن دور گشت از ربطش بر سر مدعای پیش رویم

و ملا اشعار بسیار دارند اما این دو بیت درین تذکره مرقوم ساخت :

ضلالی را بان کج طبع دیگر نمیدانم که الفت از کجا خواست

گویی بهر قطع راستها دو کج با همچو مقراض آمده است

الهی ! تا از شهر هرات آثار و علامات هویداست ، عمر و دولت حضرت

نورالدین محمد جهانگیر پادشاه باد !

ذکر خیر ملا رجایی

ملا رجایی که از خوش طبعان هریست و ملا بیسر شاه محمد، که در چار سوی هری دوکان صرافی داشت، گرفتار بود و بفقیر رقیب بود و بملا حاجتی نیز رقیب بود اما ملا حاجتی مردکی بود که در طرفگی و هزل در هری قرینه خود نداشت. از جمله طرفگیها یکی آنکه شاه محمد صحبتهای خوب باشنایان خود میداشت و پسرانش هم در مجلس می بودند و ملا حاجتی لوند^۱ و بی باک بود و دران گذر میرفت و او را نمی طلبیدند. روز زمستان بود خواجه با پسران خود در دوکان رفته نشستند ، و برف بنیاد باریدن کرد، و این دوکان چنان واقع شده است که طاق که در بازار خوش بسته اند و مردم گناهکار را [۹۸ ا] درانجا

۱. لوند : مردم کاهل و تنبل عشرت دوست و زن فاحشه را گویند بمعنی کون ده نیز آمده است (آند راج)

از خلق میکشند و تفرج گاه اهل شهرست. ملا حاجتی را بخاطر رسید که امروز بشاه محمد صراف مشالفتی باید رسانید. پیراهنی ملول شاہی پوشیده فرنگی بر روی ران آویخته و باد بیزن بر میان مضبوط ساخته و هندوانه در دست گرفته بالای بام بازار برآمد، و رفت و در درون طاق نشست. و برف شدت نموده از آسمان فرو ریخت. ملا هندوانه را پاره کرده تاله تاله در دهن می نهاد و باد بیزن گرفته سر را برهنه کرده خود را باد میکرد. فغان از اهل هرات برآمد که اینک حاجتی بشاه محمد اینچنین ظرافت پیش آورده است. آخر شاه محمد نتوانست دید دوکان بسته بخانه رفت و کس پیش او فرستاد که بیا با تو صحبت داریم. غرض که اینچنین رقیبان داشتیم. آمدیم برسر قصه ملا حسن علی رجایی، چون میرزا شرف جهان از اهل روزگار کناره کرده گوشه انزوا اختیار نموده و در بروی اختلاط و صحبت مردم بسته، مولانا این قطعه گفته بخدمت ایشان فرستادند:

حکایتیست غریب، ای سمر بیدانش و فضل	که عرض آن نتوان کرد جز بچون تو کسی
گذشته از وطن، آورده ایم رو بسفر.	گسسته ایم دل از هر هوایی ^۲ وهوسی [۶۸ب]
بغیر گوشه چشمی ز صاحبان نظر	نگشته در دل ما هیچگونه ملتسمی
های اوج کمالی چه نقص ^۳ بودی اگر	ز فر سایه تو بهره ور شدی مگسی
حریم گلشن کویت نشد نشیمن ما	نیافتیم دریغ اعتبار خار و خسی
بردوی خسته دلان بستن در اقبال	ز حسن خلق کریمت عجب نمود بسی
بصدق خاک درت غایبانه میبوسم	بپای بوس سگانت چو نیست دسترسی

میرزا شرف جهان در جواب گفته بخدمت مولانا فرستادند^۴:

ایا ستوده خصالی که سالها دل را	هوای صحبت جان پرور تو بوده بسی
حکایتیست نهفته ز خلق باتو مرا	خدای را بشنو از من و مگوبکسی
ازان ز گلشن دهرم گرفت دل، که نماند	ز سبزه و گل این باغ، غیر خار و خسی
چو غنچه گر نفسم تنگ میشود، زانست	کسی نماند که با او بر آورم نفسی

۱. آتشکده آذر، بخش دوم، ص ۷۶۶: این
 ۲. نفایس المآثر: هوای هوسی
 ۳. ایضاً: نقص ۴. 'میرزا... فرستادند، عین این عبارت در نفایس المآثر نیز آمده است

وصال همچو تویی! باری نمیدهد دستم و گر نه در دل من نیست غیر این هوسی
 الهی! تا رجا^۲ باعث شادی و خرمی است، عمر و دولت نور الدین محمد
 جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر مولانا سایل [۶۹]

مولانا سایل از خوشگویان صاحب دیوان است و علوم ورزیده بودند و
 شعر غرای بلند جان فزای دارند. مضمونهای خاص و تشبیهات خوب در اشعار
 ایشان واقع است.

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست

این چند بیت از اشعار ایشان درین تذکره مرقوم گشت:

نظم

منم از عشق بتی خونین دل	دور ازو ساخته در خون منزل
در غمش دست فرو شسته ز جان	در رهش پای فرو رفته بگل
نه شکیبی که نشینم خاموش	نه ایسی که بگویم غم دل
یار بد مهر رقیبان بد خوی	عمر کوتاه و اجل مستعجل
از من اخفای تظلم دشوار	وز تو اظهار ترحم مشکل
وه چه کردم که چنین بر گشتی	از من ای ماه رخ مهر گسل
دل بیغم نبود قابل عشق	عاشقی باغم او کن سایل
هرگز لب اهل درد خندان نبود	جز گریه نصیب دردمندان نبود
بیزارم از آن دل که پریشان ^۳ نبود	دور افکنم آن دیده که گریان نبود [۶۹ ب]
شاه عربی قبله شاهان عجم	سلطان رسل مطلع انوار قدم
چون بهر وجود او بود لوح و قلم	در لوح وجودش نبود نقش عدم
سایل که اسیر ماه روئست	وز محنت مویه همچو موئست

۱. نفایس المآثر؛ آتشکده بخش دوم، ص ۷۶۶؛ همچو تو یاری

۲. رجا: امید و امید داشتن

۳. هفت اقلیم ج ۳، ص ۸۹؛ بدیشان

گریان شده از فراق و مویان گوید غم دل بنقش گویان
 باشد که بیاید از خدا بخش وز نقش رود بسوی بی نقش
 الهی! تا مایلان عالم در طلب اند، دست کرم پادشاه جهان نورالدین
 جهانگیر زرفشان باد!

ذکر خیر ملا شعوری^۱

پدران او از هرات اند خود متوطن کابل بود و بمیر زادهای
 چغته مخصوص و اکثری شاگرد ایشان بودند. و علوم میدانست و در راه سلوک
 میر می نمودند و علم تصوف خوب میدانست و خط نستعلیق نیک مینوشتند و
 سیصد بیت^۲ میتوانست کتابت کرد. و اشعار بسیار بخاطر داشت و شکستی و فتادگی
 ایشان بسیار بود. آخر الامر هوای طوف حرمین شریفین در سرش افتاد. با یاری
 چند مخصوص که با ایشان همدم و همزبان بودند متوجه سفر شدند [۷۰].
 میرزادهایی که پیش ایشان چیزی خوانده بودند هر کدامی انسانیتی کردند
 تا سرحد روم رفتند. خرجی ایشان تمام شد. یکی از امرای روم که پسران داشت
 ایشانرا بضیافت طلبید. رومیان^۳ بعجمیان بسیار مایلند و بدانستن زبان فارسی
 راغب. حیران شدند که یک روزه زاد راه نداریم چگونه قدم در راه توان نهاد،
 و جنسی که توان فروخت و خرج راه کرد نداریم. سر بتفکر فرو بردند. ملا
 شعوری گفت: مرا یک چیزی بخاطر میرسد، اگر یاران قبول کنند بگویم.
 گفت که این رومی مایل است که پسران او علم بیاموزند، باو بگویند که
 این غلام ماست و علوم میداند بدست شما میفروشیم، پسران شما را تعلیم خواهد
 کرد و آن مبلغ را گرفته خرج راه سازید. اگر نصیب منست من هم باین سعادت
 مشرف میشوم. یاران گفتند: نی. او گفت: تکلف بر طرف. آخر او را بده هزار
 قبورسی فروختند و شتری خریده برشته بار کردند، و ملا شعوری را وداع

۱. در حاشیه دارد: "حکایت ملا که، خودرا بجهت یاران فروخته، حکایت خوبی است"

۲. بیت: سطر مراد است

۳. مراد ترکانند

نموده رو براه آوردند، و مکہ و مدینہ مشرف شدند. و چون زر وافر بود گفتند: این حج دیگر رایگان نمیگزاریم. و ملا شعوری با پسران آنچنان پرداخت و علوم آموخت کہ باندک فرصتی زبان فارسی سلیس پیدا کردند [۷۰ ب] و دیوان ترکی امیر علیشیر و خمسہ بر نہجی تعلیم کرد کہ باید و شاید. بعد از یکسال جماعتی از اہل فضل عجمی بمنزل آن رومی آمدند و ایشانرا مہمان کرد. و ملا شعوری را با فرزندان خود در مجلس طلبید. چون آنجاعہ ملا را دیدند گرمیہا کردند و شناختند و گفتند کہ ہی ملا شعوری! و بنیاد تعریف ایشان نمودند و پسران رومی بزبان فصیح نیز با ایشان ہمزبانی کردند و صحبت داشتند، و رومی حیران شد و نام ملا شعوری را تغییر دادہ بود. و پسران رومی در جواب و سوال بنوعی فصیح زبانی نمودند کہ آفرینہا کردند. رومی حیران شد و دانست کہ ملا مشقتی و محنتی و ریاضتی بسیار کشیدہ است و با ملا گفت کہ شاہ کرم کردید! معذور دارید! و ملا را خرجی بسیار دادہ رخصت نمود. و ملا شعوری از سر قدم ساختہ، راہ حج پیش گرفت و بطوف حرمین شریفین مشرف گشت و در وقت مراجعہ از طواف [و] مدینہ بیاران کہ پیشتر رفتہ بودند ملاقات نمود و از صحبت یکدیگر خوش وقت شدند و بطوف شبانہ روز مشرف می گشتند. آخر چون وارث ہفت کشور شاہ اکبر ولایت ہند را فتح کردند ملا شعوری [۷۱] آمدہ ملازمت پادشاہ کرد. و آشنایی قدیم بہ شہاب خان داشت. خان مذکور دو ہزار بیگہ زمین در راہ چپر کہتہ ایشانرا از پادشاہ گرفت. در آنجا زراعت میگردند و منزلی بتکلف و سرایی ساختہ بودند کہ آن سرا «سرای مغل» مشہور است. از رونندہ و آیندہ ہر کس کہ بان گذر میرسید ملا بامتقبال او پیادہ میرفت و اورا چند روز نگاہ میداشت و ضیافت میکرد، و اگر دور تر می بود سوارہ میرفت و اورا بمنزل می آورد و چنانچہ باید و شاید میہانی و دلجویی می نمود. صاحب دیوان است و اشعار بسیار دارد. این چند بیت از اشعار ایشان درین تذکرہ ثبت نمود:

مرا ز خانه برون هر دم آرزوی تو آرد
 هزار گونه جفا میکند رقیب معظم
 ای که زبیم هجر او در سكرات مردنی
 عشق در آمد رگ جانش گرفت
 زلف كجش بر رخ مهوش نهاد^۲
 عهد بود تخم وفا كاشتن^۳
 غیب آن دلبر ابرو هلال
 فی که چو خورشید گرفت ارتفاع

گرفته شوق گریبان من بسوی تو آرد
 ولی شعوری مسکین چسان بروی تو آرد
 مژده ترا که آن جوان میرسد و رسیده است^۱
 حیرت دیدار زبانش گرفت
 نعل برای تو در آتش نهاد
 چیست وفا عهد نگهداشتن^۴ [۳۱ ب]
 عکس هماللی است در آب زلال
 ماه عیان گشت ز تحت الشعاع

در تاریخ ولادت حضرت شاه زاده گفته بود:

شاها! خردم که، در معنی می سفت
 گردید دو تاریخ که یکسال دو گل
 از بهر دو شاه زاده عالم گفت
 برگین دولت بصد اقبال شگفت

میکند دشنام در زبر لب میگون مرا!
 یا برای بردن دل میکند افسون مرا

الهی! تا از حاجیان و اهل شعور نام و نشانست، عمر و دولت نور الدین

محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا علمی

ملا علمی از جمله عالمان بودند و علم فقه و تفسیر و کلام خوب

میدانستند و گاهی هم مرتکب بیعتی چند میشدند:

آچه ز نظمش دم تقریر یافت
 این دوسه بیعتی است که تحریر یافت

از سر نهانست، دهانی که تو داری
 و ز رشته جانست، میانی که تو داری

ای دل همه شب آن سگ کو خواب ندارد
 از ناله و فریاد و فغانی که تو داری

ای دل شب غم بی لب جان پرور جانان
 صد بار بلب آمده جانی که تو داری [۷۳]

۱. در بدایونی ۳ : ۲۵۴ ، بدینقرار آمده است :

'مژده که آن مسیح دم میرسد و رسیده است'

۲. ایضاً ۳ : ۲۵۵ : فتاد ۳. نفایس المآثر : کاشتش ۴. ایضاً : نگهداشتش

الہی! تا از عالمان علم بر صفحہ روزگار مسطور و مرقوم است، عمر و دولت نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر میر عزیز اللہ

میر عزیز اللہ از سادات صحیح النسب قزوین اند و جمیع علوم را نیکو میدانستند و در علم سیاق^۱ بدل خود نداشتند. در اوایل، شاہ اکبر میخواستند کہ کروریان تعیین نمایند، شنیدند کہ در معاملہ پردازی و رعیت نوازی میر بی بدل اند. در صوبہ سنبھل سہ منصب کروری دادند و از روی راستی و درستی خوب پرداختند. و پسران ملا عبدالرزاق سہ ذات خجستہ صفات نیکو کردار خوش گفتار در خدمت شاہ اکبر بمنصب عالی سرفراز گردیدند. چون عنایت پادشاہانہ دربارہ ایشان بی نہایت بود حضرت مریم مکنی^۲ ہم بر ایشان شفقت بسیار داشتند. پادشاہ میفرمودند کہ میخواستہم کسی خوب کہ صاحب خلق و ادب و حیا باشد عاجزہ اورا بحکیم ہام وصلت نمایم چرا کہ حکیم قابلیت بسیار دارد و مارا باو عنایت بسیارست. بیگم فرمودند کہ: درین مردم کہ در خدمت شہیند برابر عاجزہ میر عزیز اللہ کسی نیست و در فہم و ادب و خلق و حیا مثل او کسی نیست! حضرت بیگم بحضرت پادشاہ عالمیان متوجہ شدہ قاضی را [۷۳ ب] طلبیدہ نکاح فرمودند. و الحق دو نتیجہ از دو عزیز یادگار مانده، یکی حکیم فتح اللہ است کہ کارہای پادشاہی را بیمن دولت پادشاہ فتح مینماید و دیگر در یکتای حکیم ہام کہ دل از دیدنش خوشحال میگردد،

من کہ و تقریر کہالات شان عاجزم از شرح مقالات شان

حکیم حاذق است کہ در وادی حکمہ بو علی وقت خودند و در خدمت سلطان پرویز مقرب الحضرت است.

چون سخن دورگشت از ربطش برسر مدعای پیش رویم

صاحب دیوانند. این چند بیت درین تذکرہ تیمنا و تبرکا مرقوم ساخت:

۱. سیاق: ہم حساب

۲. مریم مکنی: مادر اکبر شاہ مراد است

چشمه حیوان کجا ، لعل لب جانان کجا ؟
 سبزه خط رسته از لعلش، بسی با آب و تاب
 نیست بر هر سوی مژگان دیده نمناک را
 چنین کا فتاده در راه غم و محنت چو خاشاکم
 تن سیمین نشد اورا ز چاک پیرهن پیدا
 یا رب از جمعیت عصیان پریشانم بسی
 غم فراوان غصه بیحد صبر کم غمخوار نی
 هر دو جان بخش اند، اما این کجا و آن کجا ؟
 زانکه دایم میخورد از چشمه خورشید، آب
 بر کنار افکنده موج اشک من خاشاک را
 نسیم لطف و احسانت مگر بردارد از خاکم
 سمن در باغ خوبی شد ز برگ یاسمن پیدا
 رحمتی فرما که زیر بار عصیانم بسی
 چون کنم یاران بکار خویش حیرانم بسی^۲
 الهی ! تا از اکابر و اکابر زاده‌ها نام نیک مرقوم و مسطورست، عمر و
 دولت نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر میر سید علاء الدین

میر سید علاء الدین از اکابر سادات قنوج هند است . اجداد او دایم بخلیه
 فقر و درویشی آراسته بوده اند و او نیز از کیفیت این حال خالی نبوده .
 ازوست :

ندانم آن کل رعنا^۳ چه رنگ و بو دارد که مرغ هر چمنی گفت و گوی او دارد
 الهی ! تا از سیدان عالی نسب نام و نشانست ، عمر و دولت نورالدین
 محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر مولانا عالمی

مولانا عالمی خوش طبع است ، اکتساب علوم نموده . از اشعار اوست .
 هدهدی کز ستم دهر ، بفریاد بود تیشه بر سر زده ، مرغ دل فرهاد بود
 زخم خدنگ عشق ، بدل خورده ایم ما آزار ما مکن ، که دل آزرده ایم ما
 تابیده ایم از در هر کس که هست روی روی نیاز سوی تو آورده ایم ما

۱ . نفایس المآثر : افکنده

۲ . در حاشیه دارد : 'ز درد و داغ فارغ نیست یکساعت . . . همیشه دست و لب گرمست
 مهان . . .'

۳ . نتایج الافکار ، ص ۶۸ ، گل خود رو

داری ہوس کہ غیر برای تو جان دہد آہ! این چہ بدعاست مگر مردہ ایم ما؟
الہی! تا از عالمان در کتب علمی نام و نشانست، عمر و دولت نورالدین
محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر عبدالغفار تاشکنندی [۷۳ ب]

عبدالغفار تاشکنندی [از] مردم عالم فاضل خوش طبع است.
از رمد گردیدہ ما درد^۱ بیحد کرد کرد اینکہ محروم از جہالت کرد مارا درد کرد

ذکر خیر ملا عابد اصفہانی

ملا عابد از اصفہانست و بہند آمد و بمجلس شریف خواجہ معظم مشرف
میشد و خالی از طرفگی و مادگی نبود، و شاعران کہ در مجلس خواجہ می بودند
با اینہا ہمیشہ در بحث و جدل می بود و مشاعرہ می نمود و بانعام و سروپا
سرافراز میگشت. و گاہی خواجہ دہاتورہ^۲ باو می دادند و طرفگیہا ازو سرمیزد.
اشعار بسیار دارد. این چند بیت بطریق یادگار ازو نوشتہ شد.

مارا بلبت سبزہ خط راہ نما شد. سرزد خط سبز تو و خضر رہ باشد
برسوا بی زبج خون خویشتن را کم نمی بینم ز خود رسوا تری امروز در عالم نمی بینم
عابد اگر تباب نظر داشتی کی نظر از روی تو برداشتی
الہی! تا مجلس ذوق و شوق در میانست، عمر و دولت نورالدین محمد
جهانگیر عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر خواجہ عبداللہ فرخودی

از خوشگویانست. یک بیت ازو درین کتاب ثبت نموده شد. ظاہر آمستی
نام مطلوب او بوده. در باب او گفتہ: [۷۴ ل].

۱. رمد: درد چشم و بدرد آمدن چشم (آنند راج)

۲. مذکر احباب، ص ۱۹۳: درد بحد

۳. دہاتورہ: داروی مخدری است کہ بانگایسی آنرا *Datura-alba* و *Datura fastuosa* و میگوبند

چه پرستی از من و مستی و می پرستی من؟ که رفت در سر مستی متاع هستی من
 الهی! تا از می پرستان و اهل ذوق نام و نشانست، عمر و دولت نورالدین
 محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر مولانا فخری

فخری معروف بملازاده خلف امجد مولانا حسین کاشفی واعظ است. اسم
 ایشان ملا فخرالدین علی است و بعضی اوقات صفتی تخلص فرموده اند. کتاب
 «رشحات» در احوال حضرات منشور و رساله «محمود و ایاز» منظوم از رشحات اقلام
 عنبر فام ایشانست. حالات مولانا از تألیف «رشحات» معلوم میگردد. و این شعر
 از ایشان است.

با لب لعل و خط غالیه گون آمده	عجب آراسته از خانه برون آمده
کو بخت که بیگه، مه من مست درآید	زلفش کشم و ، شب بسر دست درآید
گفتم که چه خالست بدان شیرینی!	گفتا که غریب ساده و مسکینی!
بر آینه عذار ما ، خالی نیست	تو، مردم چشم خود ، درو می بینی!

ذکر خیر عهدی

عهدی تخلص خواجه محمد رحیمداد است. خواجه رحیمداد از ملازمان [ع ۷ ب] هاپون پادشاه بودند و ایشانرا بایلچیگیری بولایت سند فرستادند، و فرمانی بمیرزا شاه حسین ارغون فرستادند. و خواجه مردی بتقطع بود. مرزا باو زری بسیار دادند و از سوداگران هم زر بسیاری قرض کرد و ملازمان بسیار نگاه داشت و بتقطع بجانب ملتان روان شد و دران راه بیمار شده فوتید. زرها سپاهیان خوردند و بردند و حق مسلمانان در گردن او ماند. غرض آنکه می باید که مسلمانان بقرض مایل نباشند چرا که بر عمر اعتیادی نیست. و ولد آن خواجه محمد جوان فاضل و ظریف و خوش طبع و مجلس آرا بود. در خدمت اکبر پادشاه می بود. او هم خرجهای بی تقریب میکرد. ازینجهت قرض دار شد و از دست قرض خواهان گریخته بخدمت میرزا محمد حکیم رفت و روزی چند بیمار شده جان بحق تسلیم نمود.

و این چند بیت از اشعار ایشان درین تذکره مرقوم گشت.

انظم

صد آرزو گره بدل، از تار موی تست دل نیست در برم، گره آرزوی تست
 ای پرشکر ز یاد لب کام جان ما فکر دهان تنگ تو، عیش نهان ما
 صبا از آن رخ گلرنگ، چون نقاب انداخت مرا چو شعله آتش در اضطراب انداخت [۷۵]

الهی! تا از راحم بر مسلمانان رحم فایض است، عمر و دولت نورالدین
 محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر غباری

غباری تخلص قاسم علیخان است. قاسم علیخان از کابل است و شاگرد
 حافظ محمد حسین بود و حسن آواز هم داشت. و ملا عبدالخالق آخوند اکبر
 پادشاه داماد حافظ محمد حسین بود و بتقریب آخوند ملازم اکبر شاه شد. آخر الامر
 که مرزا هندال شهید شدند جاگیر غزنین را بشاه اکبر دادند و نوکران مرزا
 هندال را بخدمت اکبر شاه تعیین کردند، و خوجه جهان و میر کاتب و قاسم
 علیخان و جامع این اوراق بغزنین آمدیم. و چون فقیر را دغدغه حج بود جماعتی
 بجانب قندهار روان شدند، احرام بسته بهمراهی ایشان بقندهار آمدیم و از قندهار
 بیکر و تته روان شدیم. و باز که بهند افتادند هر کس که خدمت کرده بودند
 رعایت تمام یافتند: خان و سلطان و خوجه جهان شدند. این چند بیت از اشعار
 قاسم علیخان بخاطر بود ثبت افتاد:

ز راه آه، تیرش بر دل دیوانه می آید چو بارانی که، از روزن درون خانه می آید

هر کس که بعشق مبتلا میگردد با محنت و درد آشنا میگردد [۷۵ ب]
 در دایره عشق هر آنکو ره یافت پرکار صفت گردد بیلا میگردد

الهی! تا از پادشاهان ملازمان رعایت یافته اند و می یابند و خواهند
 یافت، عمر و دولت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا فهمی

فهمی کاشی از شعرای بفهم است و طبع غرا دارد و صاحب مضمون و تشبیهاتست و صاحب دیوانست و شعرهای رنگین دلربای جانفزای دارد :
آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت

نظم

رگهای جان من پی آتش زدن بدل گوگرد و شرا بخانه تن دسته دسته است
آه مرا سوخته خرمن کند آه ندانم که چه بامن کند
در تعریف زمستان گوید :

شود چو شوشه^۲ یخ از مآثر صرصر نفس که از دهن اژدها بر آرد سر
الهی! تا از مردم بفهم سخنان در روزگار یادگار است، عمر و دولت حضرت
محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی باد!

ذکر خیر ملا شاه

ملا شاه فنایی چغتایی است. صاحب صورت و معنی است و چندگاه سیاح
بوده است و بماوراء النهر و عراق رفته سیرها نموده آخر الامر بخدمت شاه اکبر آمد
و در سپاهیگری تردهای خوب کرد. و جوانی خالی از دماغی و انانیتی نبود و
[۷۶] [۱] بشجاعت^۳ و حیثیت و هنر خود بسیار مغرور بود، و دایم در مجلس میگفت
که: سه شین است که از من کسی نبرده. یکی شین شمشیر، یکی شین شعر، یکی
شین شطرنج! و یاران هم از روی ظرافت باو میگفتند که: سه شین دگر در ذات شریف
شما مندرج است. آخر الامر از خدمت پادشاه فرار نموده پیش خان زمان رفت.
خالی از سبکی و بی حقیقتی نبود. یک بیت از شعر او بخاطر فقیر بود درین تذکره
مرقوم شد.

۱. گوگرد: جوهری است که آنرا کبریت نیز گویند، گندهک معروف هندی

۳. فی الاصل: و بشجاعت

۲. شوشه: سبیکه زر و ریزه هر سچیز

تا کل روی تو از بادہ گلفام شگفت بادہ از عکس گل روی تو در جام شگفت
 الہی ! تا از مخلصان وفادار پادشاہ نام و نشان است ، عمر و دولت شاہ
 نورالدین محمد جہانگیر عادل غازی برقرار باد ! آمین .

ذکر خیر ملا فیضی

فیضی میر معز الدین محمد از سادات میر میران اصفہانست . فضایل بسیار
 داشت . از اشعار اوست :

بدور ماہ رخت آفتاب ، یعنی چہ ؟
 درون حلقہ زلف تو رخ نمایانست
 بہ پیش خال و خطت مشکناہ ، یعنی چہ ؟
 و گرنہ در دل شب آفتاب ، یعنی چہ ؟
 عرق بروی تو ہر کس کہ دید ، میگوید :
 بروی آتش سوزان حباب ، یعنی چہ ؟
 ہوای بادہ اگر نیست در سرت فیضی
 دل پر آتش و چشم پر آب ، یعنی چہ ؟ [۷۶ب]

از خیال لب سیگون تو چون مست شوم
 در دلم میگذرد فکر محال عجیبی
 الہی ! تا فیض بر شعرا فایض است ، عمر و دولت حضرت نور الدین محمد
 جہانگیر پادشاہ عادل باد !

ذکر خیر ملا فہمی استراہادی

ملا فہمی استراہادی برادر میر حمدی ست . مرد مستعد است . این رباعی
 ازوست :

ای روی تو ، در عرق گل ، آب زدہ
 چشمان تو چون دو بست ، دریک بالین
 زلف تو درو ، بنفشہ تاب زدہ
 سر بر سر ہم نہادہ و خواب زدہ
 درین زمانہ فراغت ، فسانہ شدہ است
 کجا روم ؟ چکنم ؟ بد زمانہ شدہ است
 جان بلب اہل وفا را ، از جفا کردن تست
 تیغ بردار کہ خون ہمہ ، در گردن تست
 جان بکف نزد توای سروروان آمدہ ام
 تا بدانی کہ ز ہجر تو بجان آمدہ ام

الہی ! تا از شعراء عالی فہم اشعار بر صفحہ روزگار ثبت است ، عمر و
 دولت حضرت نور الدین محمد جہانگیر پادشاہ عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر ملا فریبی بخاری

فریبی بخاری بحسن طبع مشهور بود. این غزل ازوست و بان نقش بسته اند.

گفتمش حال مرا میدانی گفت یک فی و هزار آسانی
گفتمش زلف بگوش توچه گفت گفت باشد سخنی پنهانی
گفتمش چرخ فریبی را کشت گفت آسود ز سرگردانی

الهی تا [از] شعرای نامی سامی نام و نشانست، عمر و دولت حضرت
نورالدین محمد جهانگیر بادشاه عادل غازی باد! [۷۷]

ذکر خیر ملا صادق حلوانی

از شیرین گویان عالم است. شعر غرای جان فزای دارد. و مضامین
رنگین در رشته نظم کشیده و از مجلسیان میرزا محمد حکیم بوده و در مولویت
رسالها تصنیف نموده، و صاحب دیوان است. این چند بیت درین مختصر ثبت
نموده شد.

دل گم شد نمی دهم کس، نشان ازو درخنده است لعل تو، دارم گمان ازو
جز درت جایی دل آواره را، منزل نشد از درت گفتم، شوم آواره! اما دل نشد
همچو خورشید از سفر، ای ماه سیما آمدی خوب رفتی جان من، بسیار زیبا آمدی
چهره گل گل شمع هر محفل نمیخواهم ترا هر طرف چون شاخ گل مایل نمیخواهم ترا
کس نمیخواهم که بندد دل بسرو قامت چون صنوبر زیر بار دل، نمیخواهم ترا
ضمیر دوست چو آئینه در مقابل ماست درو معاینه پیدااست، آنچه در دل ماست
درد عشقی کز تو پنهان، در دل و جان داشتم شدعیان بر چهره ام، هر چند پنهان داشتم [۷۷ ب]
سهی سروی که پروردم درون چشم خونبارش بچشم خویش می بینم کنون، با هر خس و خارش
هاله بر دور لب از خط شبرنگ چراست؟ گر نه آهی زدم، این آینه را زنگ چراست؟
میا ای اشک، زین رفتن ز چشم تر چه میخواهی؟ مرار سوای عالم ساختی، دیگر چه میخواهی؟

الهی! تا از صادقان با خلاص سلاطین نام و نشانست، عمر و دولت نورالدین

محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر شاه صفی

از خوش گویان عالم است و خوش خلق و خوش طبع و بجرأت و بهمت
و بحسب و نسب آراسته بود.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه بیتی است که تحریر یافت

دور از حریم وصل تو شرمنده مانده ام شرمنده ام که بی تو چرا زنده مانده ام
بیدرد من! بمحنت هجران مرا مکش کز خیل اهل درد همین بنده مانده ام [۷۸]

الهی! تا از شاهان عالی نسب نام و نشانست، عمر و دولت نورالدین
جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا صنعی

صنعتها می دانست و از ولایت خراسان است و شهرت عظیم دارد. صاحب
دیوان است و مضمونهای خاص و تشبیهات بی بدل در دیوان ایشان بسیار است.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

در شعر خود صنعت بسیار کار فرموده.

آنکه بازار فصاحت را رواج از نظم اوست آنکه بازار بلاغت را ز شعرش رنگ و بوست

این چند بیت از شعر پر صنعت ایشان درین مختصر مذکور شد:

برما شب غم، کار بسی تنگ گرفتست / گو صبح که آئینه ما زنگ گرفته است
نشگفت بمن غنچه خندان من، امروز / گویا که داش از من دل تنگ گرفته است
زلف میهش آه! چرا گشت پیریشان / از دود دل کیست که این رنگ گرفته است
آتش زده مهریه من در دل اغیار / می سوزدم این شعله که در سنگ گرفتست [۷۸ ب]
از روز سیه میکند افغان دل صنعی / خاصیت مرغان شب آهنگ گرفته است

دلا ز کنج غم خویش، سر بدر نکنی / فضای عیش تو اینست، ازین گذر نکنی
غمست مایه شادی، خموش باش! خموش!! / که بیغان جهان را، ازین خبر نکنی

الهی! تا از صنعتها بر صفحه روزگار نام و نشان است، عمر و دولت

نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی مدام باد!

ذکر خیر ملا صالحی

از هراتند و والد ایشان ملا آتشی از مدرسان بود و بجدت طبع تیغ سخن را آب میداد، و در وادی سخن رسی و شعر سنجی قرینه خود نداشتند، و بعضی جایهای مشکل «سبجه» حضرت ملا را مصنف پیش ایشان گذرانیده بود و از طبع دراک ایشان مستفید می گردید.

من که و تقریر کلمات او عاجز از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و ملا صالحی بهندستان [کذا] آمده بخواجه شمس الدین مربوط گشت و بخدمت ایشان بود و صاحب سامان گشته بود. از جمله معتقدان و مخلصان [۱۷۹] محمد امین ملک پوری بوده، و محمد امین از سریدان غوث زمان ملا زین الدین محمود القواس البهدایی بود، و در ملک پور منزلی نزدیک آخوند ساخته بود، و هر وقت فقیر آنجا میرفت منزل خالی بود آنجا فرود می آمد. بعد از آن آخوند فرمود که در باغ ما بیایید! و باغ خوش هوای دلگشایی داشتند. بیست سرو موزون دلربا در آن باغ نشانده بودند و سروهای^۱ راه را گاهی آب میبرد. در لاهور آمده پنجاه قلعه سفال برده بچونه مضبوط ساختند. و بخاطر آخوند خوش آمده بفقیر خواندند. و در قندهار جمعی مخلصان که در گرد ایشان بودند و بنظر التفات ایشان امیدوار بودند. یکروز فرمودند که: محمد امین در زمان خود قرینه خود نخواهد داشت. پس معلوم یاران شد که سجاده بایشان حواله گشت. و در ملک پور وقت خوش و مشغولی تمام داشتند. و حافظ طاهر زیارت گاهی پیش نماز ایشان بودند و پنج وقت در مسجد ملک پور بعبادت و طاعت بسر میبرد. آخر که شاه نور الدین جهانگیر بلاهور متوجه شدند ایشان بملازمت حضرت [۱۷۹ب] بادشاه مشرف گشتند. بادشاه در صدد^۲ آن شدند که زمین و زر بایشان بسیار بدهند. فرمودند که ما درویشانیم و بجهت کفاف بدولت شما دو صد بیگه زمین هم داریم لیکن التماس داریم که بعضی فرزندان خواجه شمس الدین که دیوانیان

۱- فی الاصل: سرهای

۲- ایضاً: سدد

از ایشان طلبی دارند ، اگر ببخشند عین ثواب خواهد بود . پادشاه گناه ایشان را بخشیدند . ملا اشعار بسیار دارند و صاحب دیوانند ، از انجمله یک رباعی بجهت یادگار درین مختصر مرقوم نموده شد :

شاهزاده او ، شاه باد از لطف کریم بر تخت جلال و عزت و جاه ، مقیم
شهبازده سلیم باد دایم بمراد شهزاده مراد باد دایم بسلیم
الهی ! تا از درویشان بر سجاده عبادت استقامت دارند ، عمر و دولت
نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر ملا صبوحی

از میرزادهای چغته است و صاحب دیوان . اشعار رنگین بسیار دارد و در زمان شاه اکبر بشعرا ممتاز و نمایان بودند . و بخواجه معظم و بمیر [۸۰] معز الملک و میر علی اکبر آشنا بود و اکثر مجلسها با یک دیگر مخصوص بودیم و شعرها در میان می افتاد و می گفتیم ، و بطوف مکه معظمه مطهره هم مشرف شده بود . بچوانی اعرابی گرفتار گردیده ابن بیت آنجا فرموده بود .
جناب خواجه ابراهیم آن سلطان مه رویان که پادشاهی برد از خاطر محزون الم بیرون

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

ملا اشعار بسیار دارد و صاحب دیوان است . این چند بیت بطریق یادگار مرقوم نموده شد :

ازان دو چشم که هر یک بغمزه، عین بلاست	نشان تیر بلا گشته ایم ، از چپ و راست
عنایتی که بما دارد ، آن جفا پیشه	گهی عتاب و گهی ناز و گاه استغناست
دلیم که مهر تو دارد ، هدین تو میدانی	نگفته ام بکس این راز را ، خدا داناست
بی حجابانه در آ از در کاشانه ما [۸۰ ب]	که کسی نیست بجز درد تو ، در خانه ما
مهربانی ز خیال مه رویت آموز	که نیاید بدر از گوشه کاشانه ما
فتنه انگیز مشو ، کاکل مشکین مکشا	تاب زنجیر ندارد دل دیوانه ما
آگه از درد دل ما شد و رحمی نمود	دل ما سوخت به بی رحمی جانانه ما

ای صبوچی فلک از بهر چه سرگردانست
عاشق نشدی محنت هجران نکشیدی
هیچ جایی نشست که رقیب^۱ نشست؟
فغان کز چشم آن نا مهربان ز انگونه افتادم
چون ملا میخواره بود «صبوچی میخواره»^۲ تاریخ او شد.
الهی! تا مستان وقت سحر صبوچی می کشند^۳، عمر و دولت نورالدین محمد
جهانگیر غازی برقرار و بر دوام باد!

ذکر خیر ملا صالحی

در هری می باشند و نسبت تباری بما دارند و خوش طبع بودند و بزرگ
زاده اند. گاهی غزل در میان می افتاد، می گفتیم. ملا صاحب حسب و نسب اند
[۸۱] و صاحب دیوانند و پدران ایشان صاحب منصب بودند و از نزدیکان
درگاه این سلسله عالیه اند.

من که و تقریر کلمات او	عاجزم از شرح مقالات او
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	این دوسه بیتی است که تحریر یافت
شب فراق در خانه؛ دو دیده مارا	نه بسته خون جگر آنچنان که خواب درآید
در پیش تو آئینه، دم از غم نزنند	وز حیرانی من، پیش رخت دم نزنند
غافل نشود تا ز تو، یک چشم زدن	در پیش رخ تو چشم برهم نزنند
بدو چشم خون فشام، ز غمت شب جدایی	چکنم که هست اینها گل روز آشنایی
سرو برگ گل ندارم چه روم بگشت گلشن؟	که شنیده ام ز گلها همه بوی بیوفایی
چو سگان بر آستان تو ازان گرفته ام جا	که رقیب در نیاید به بهانه گدایی
رقیب ازو نه چنان ^۴ حرف آشنا آورد	زجا برفت دل، این حرف از کجا آورد
تا سرم گشت ازان خنجر بیداد جدا	سر جدا غرقه بخون شد، دل ناشاد جدا

۱. نفایس المآثر: رقیبت ۲. ایضاً: صبوچی میخواره (۵۹۷۳) ۳. ایضاً: می کشیدند
۴. نفایس المآثر: در خانهای دیده ۵. ایضاً: ازو بمیان حرف

عاشقى مایهٔ درد است، چه هجران چه وصال خسرو از عشق جدا نالد و فرهاد جدا
 الهى! تا از صالحان و پرهیزگاران نام و نشانست [ب ۸۱] عمر و درات
 نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر مولانا صدق

تخلص سلطان محمد استرا بادىست. از خوشگویان صاحب دیوانست و
 شعر ایشان در عالم شهرت دارد و صاحب مضمون و صاحب طرزند.
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

اشعار رنگین دارد از انجمله این دو بیت و یک قصیده تحریر افتاد:

چون سهر آنکه بهر تو سر در جهان نهاد	پا بر سریر سلطنت جاودان نهاد
نهاد جز برای خریداری غمت	ایزد که در نهاد بشر نقد جان نهاد
گر عاقلی، مباش مقید بهیچ جا	نشیندهٔ که: ملک خدا بندهٔ خدا
بهر قناعتست بموج اندر آمده	عریان تی که هست منقش ز بوریا
خطی است بر کتابهٔ این دیر دیر باز	کاسوده زیست آنکه رضا داد باقضا
خوشر ز چهر شاهى و غوغای خسرو بیست	خشی که زیر سر بفرغت نهاد لدا
عافل بود ز خاصیت گرد کوی فخر	بیهوده گردا در پی تحصیل کیمیا [ب ۸۲]
زاهد که گشت سایه صفت همنشین خلق	بیگانهٔ خدمات بشو باوی آشنا
تاشمهٔ ز باد غرورست در سرت	مشکل بود چراغ ضمیر ترا، ضیا
باد غرور در سر و، در دل هوای نفس	ترسم که چون حباب روی در سر هوا
ای مانده در خلاب معاصی، چو خر بگل	تو از کجا و کعبهٔ مقصود از کجا؟
در حال بیکسی، بکسان التجا مبر	نشیندهٔ که، هست کس بیکسان، خدا
خواهی اگر مسیح صفت، جای بر سپهر	بر پر ببال همت، ازین دام پر بلا
بر پایهٔ که پای نهی بر بسیط عرش	سر نه بفرش روضهٔ سلطان اولیا
شاه سریر کشور دانش ولی حق	سلطان ابوالحسن علی موسی الرضا

الهى تا از صدق و حقیقت نام و نشانست، عمر و دولت نور الدین محمد
 جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا صبری

تخلص محمد قاسم کوه بر است که میر ساز جنت آشیانی بود. از طایفه معتبر
 الس چغته اند و همیشه پیش پادشاهان مخصوص بوده اند بلکه پادشاهان
 [۸۲ ب] دختر هم داده اند. محمد قاسم و حیدر قاسم دو میر زاده بفهم بزرگ
 نژادند. و ملا صبری موزون الطبع و صاحب دیوان بود و علم موسیقی را
 خوب می دانست، و دوازده مقام و بیست و چار شعبه و شش آویزه نیکو بعمل
 می آورد و درین علم تصنیفات دارد. و فقیر و ملا طاهر علوی و محمد قاسم خان
 به بهادر خان بسیار مربوط می بودیم و ما سه کس جزو لاینفک بودیم و امرا
 هم که از در خانه باز می گشتند در منزل خان می آمدند. خان کریم النفس
 خلیق مشفق بود. شبی چنان واقع شد که نواب خان خوابیده بودند و دربار
 ایشان بسته بودند، و در گذر ایشان دکاکین بود بر دکان فقاع نشستیم و محمد
 قاسم خان را گفتیم «روح افزای» خود را جلوه گر سازید. ساز را گرفته آهنگ
 ساخته نغمه بگوش روح اهل مجلس رسانید، و باری^۱ که از نغمه جان می ستاند و
 جان می داد. حافظ برهان چند بیتی بر نهجی خواند که اهل مجلس فریاد بر
 آوردند. چون آواز عشاق بینوا بگوش خان رسید بی اختیار بر بام دویده فریاد زدند
 که: هی حافظ [۸۳ ا] برهان! هی محمد قاسم! هی محمد قاطعی! از جهة گرمی مجلس
 و غلغله مردم آواز خان را کسی نشنید. خان فرمودند که دروازه را^۲ کردند
 و مایان را طلبیدند و مجلس گرم گردید. شب ماهتاب و منزل دلگشا [ی] موزون
 دلربا و نهر آب از میانش روان بود. نواب فرمودند که چه خورده اید و چه
 میل دارید؟ گفتم که محمد حسین تحویل دار شیشه می آورده بود مرتکب آن
 شدیم. محمد حسین تحویل دار حاضر بود. خوان نبات کلان آورده بر زمین نهاده
 و دستارخوان گسترده و شیشه های می و نقلات و از هر قسم گزک آوردند. خان
 پیاله نوش فرمودند، سرگرم شدند، و حب نبات که در بالای آن خوان بود
 برداشته در دست می انداختند و می گرفتند و اشارتی بهر جانب می نمودند و

۲. و بمعنی باز

۱. فی الاصل: و باری

همه کس متوجه بود که بمن عنایت خواهد شد ، اما بعالم دراکه یاقم که میخواهند به بنده عنایت کنند. در نشستن خود را چست ساختم و محمد قاسم دست دراز کرد و من پیش دستی کرده از هوا گرفتم. از اهل مجلس فریاد بر آمد و خان [۸۳ ب] تبسم نمودند و شگفتگی بسیار کردند. غرض آنکه مجلسهای چنین داشته میشود.

چون سخن دورگشت از ربطش برسر مدعای پیش رویم
محمد قاسم خان از بی بدلان روزگار بود و در الس چغتائی قرینه خود
نداشت. بشمشیر و فضیلت و حیثیت آراسته بود.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بتی است که تحریر یافت

با من گر از رسیدن تیرش ، خبر شود از بهر آن ، سیاهی چشم سپر شود
پهلوی دل ز درد تو ، هر استخوان من شد بهر تیر آه کشیدن ، کبان من
شرح دل پر آتش صبری چسان کنم گر دم زخم به پیش تو سوزد زبان من
الهی تا صبر صابران را در دارین عجزای نیکو است ، عمر و دولت
نورالدین جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد .

ذکر خیر شاه طیب

از سادات نجف است. صاحب سجاده و ارشاد بودند و معتقدان بسیار
داشتند و صاحب خلق بودند و طبع موزون غرا داشتند و بوی [۸۴ ا] خوش
از گلستان خاطر ایشان بمشام جان سخن سنجان میرسید.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعری است که تحریر یافت

واقف نه ز حال دل ناتوان من اینکه بلب رسید ز درد تو جان من

اندوه و محنت و غم و دردم ز هجرتست از وصل تست راحت روح و روان من

بی صبر و بی قرارم و شرمنده پیش خلق کز حد گذشت ناله و آه و فغان من

دارم امید آنکه ز وصل تو بر خورم نیکوست با خدای ، ازین سو گمان من
گر کام طیب از لب شبرین برآوری نبود بجز دعای تو ورد زبان من
الهی ! تا از سادات نتایج و ذریات است ، عمر و دولت نورالدین جهانگیر
عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر مولانا طفیلی

از مشهد مقدس منور مطهر قبله هفتم و امام هشتم امام رضا است علیه الصلوٰة
والسلام و از مدح گوینان آن حضرتست ، و مدح و مناقب بسیار گفته و مشهور
است .

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تقریر یافت
عزم جفا مکن ، بکن رو بره رضای من [۸۴ ب]
پا بزمین منه ، بنه برسر چشم روشنم
هر نفسم مران ، بران از در خود رقیب را
سنگ جفا مزن ، بزنی دامن ناز بر میان
عیب مدان ، بدان که من بنده طفیلی توام
غمین مباش طفیلی ز نامرادی بخت بسا مراد که در ضمن نامراد یهاست
الهی ! تا طفیلیان بطفیل بزرگان از خوان احسان کریمان بهره مند
می شوند ، عمر و دولت نورالدین جهانگیر عادل غازی مدام و برقرار باد !

ذکر خیر ملا طفیلی اصفهانی

ملا طفیلی از خوش طبعان اصفهان است و اصفهان نیمه جهان است و شعرا
و فضلا بسیار از آن شهر رفیع الشان بر آمده اند . و مولوی صاحب دیوانند و اشعار
بسیار دارند .

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست
این دو بیت بطریق یادگار درین تذکره مرقوم شد :

همچو عشق تو مرا کوه بلایی، در پیش [۸۵]]
 ز رشک سایه خود ای طفیلی می کشم خود را
 که دیگر بر سر کویش نه و باشد نه من باشم
 الهی! جمیع مسلمانان را بر جاده محمدی راست کردار و راست گفتار
 گردان، و از مقبولان درگاه الهی باشند.

بطفیل همه قبولم کن ای اله من و اله همه

عمر و دولت نورالدین جهانگیری غازی زیاده باد!

ذکر خیر ملا طالعی

در یزد می باشند. هر مطلع ایشان در رنگ مهر انور از جانب شرق
 طلوع مینماید و مجلس شعرای میخن سنج را منور و نورانی میسازد و صاحب دیوانند
 و صاحب مضمون خاص و تشبیهات غیر مکرر دارند.

من که و تقریر کلمات او
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت
 عاجزم از شرح مقالات او
 این دوسه بیتی است که تحریر یافت

نشد از لعل آن شیرین دهن کام دلم حاصل
 ز آتشین روی ز سر تا پا دگر در آتشم
 جان رفت و در دل، آرزوی آن دهان هنوز
 روزی بعشق نام بر آورد طالعی [۸۵ ب]
 ساقیا چند توان خورد غم عالم را
 رفت از برم آن سرو روان، آهم ازانست

زاهد بصلاح و زهد خود، می نازد
 دارند امید نظر این هر دو، ز دوست
 عاشق بر دوست نقد جان می بازد
 تا دوست بسوی که نظر اندازد

الهی! تا آفتاب انور از طرف خاور طالع میشود، آفتاب دولت و اقبال
 نورالدین جهانگیر غازی تابنده باد!

ذکر خیر عارف بایزید پورانی

شیخ بایزید ولد سلطان ابو سعید پورانی است. شیخ با یزید، شیخ عبدالوہاب، شیخ میر محمد، و شیخ عبدالباقی، این هر چهار پسران شیخ ابوسعید پورانی اند. ملا عارف از خوش گویان اند تتبع حضرت ملا عبدالرحمن جامی نموده اند و سه دیوان دارند و خوب پیروی ملا نموده اند. و در وادی خوش نویسی بی بدل روزگارند و چنانچه در زمان ملا سلطان علی قطعہ «گرد باد» ایشان را نقل نموده اند و کاغذ و افشان و وصالی را چنان تقلید کردند کہ هیچ فرق نماند. و میر علی شیر را در حوض خانہ نمودند [۸۶ ا]. میر فرمودند کہ: قطعہ ما کہ بشا نمودیم پیش شا بود؟ شیخ گفت: قطعہ را من نوشته ام، شا چه منی فرمائید. قطعہ شا پیش کتابدارست! میر کتابدار را فرمودند کہ قطعہ گرد باد بیارید. و «گرد باد» ازین جهت می گویند کہ لفظ گرد باد نوشته بود و ملا تقلید آن الفاظ خوب نموده بودند. چون ملا سلطان علی را طلبیدند و هر دو قطعہ بدست ایشان دادند کہ خط شا کدامست؟ ملا سلطان علی از روی اعراض هر دو قطعہ را در آب انداخت. میر را طور وحشتی شد، پای وقار را بر زمین تمکین نہادہ زیر کرد. نفسی بر نیامدہ بود کہ ملا سلطان علی هر دو قطعہ را از روی آب برداشت و پیش میر آورد، و چون بنظر امتیاز ملاحظہ نمودند خیال می کردند کہ ہم بر خط ملا نرسیدہ و قطعہ شیخ زادہ لفظها پر باد شدہ و نشو نمودہ. چون اصلاحی بود عذر خواهی ملا نمودند و بخلعت شریف خود مفتخر ساختند. از اشعار ملاست:

بچشم غیر جا کردی بسویم بعد ازان دیدی	●	من محروم را آخر بچشم دیگران دیدی [۸۶ ب]
بر بسته ام از دودا دو چشم نگران را	●	تا پیش تو بنشسته نبینم دگران را
جانا ہمہ آئین جفا در سر تست	●	آزاد دل اهل وفا در سر تست
هر تار ز کاکلت جدا فتنہ گرمست		حاصل کہ تمام فتنها در سر تست

الهی! تا از خوش نویسان ماضی و حال نام و نشانست، عمر و دولت
نورالدین جهانگیر غازی برقرار باد.

ذکر خیر معصوم خواجه

از پاکان روزگار خودست و گاهی هم مرتکب شعر میشدند و فیاض و اهاب
العطایا در فیض بر روی ایشان می گشود، بطریق اولیا نکته ها از حقایق و
معارف از ایشان سرمیزد. این چند بیت از ایشان آرایش این مختصر گردید.
آنکه در دل میزند آتش، گل رخسار کیست؟ و آنکه جان می پرورد، لعل شکر گفتار کیست؟
شعله آهم بگردون گر نشد، در شام غم دامن افلاک سرخ از آه آتشبار کیست؟
تیغ بر کف تند می آید بقتل بیدلان! باز آن بدخو، ندانم در پی آزار کیست؟
گشت عشقی راز درد عشق آن سلطان حسن! بکره ای بی رحم پرس از عاشقان زار کیست؟
الهی! تا از عشق نام و نشان است، عمر و دولت نورالدین محمد جهانگیر
غازی بر دوام باد!

ذکر خیر عادل

حاکم لار بود و در بعضی اشعار شاهی تخاص [۸۷] نمود. از اشعار
اوست این غزل که آن را نقشی مشهور بسته اند:

ماه صفا دار سن ، گرچه وفایی نداشت	هر که جدا ماند ازو ، هیچ صفایی نداشت
دوش که پیکان او در دل تنگم نبود	چون جرم بی زبان ، هیچ صدایی نداشت
بی تو حریفان باغ چنگ و نی و می زدند	نی ز نو مانده بود ، چنگ نوایی نداشت
کشتن عادل ترا هیچ تفاوت نکرد	بادشه ^۲ محشم ، قرب ^۴ گدایی نداشت
کهن شد قصه مجنون ، حدیث درد من بشنو	بهر افسانه عمر خود مکن ضایع سخن بشنو
مدام مست می دارد ، لب لعل شکرخندش	عجب خوش طعم و شیرینست بر کام دلم قندش
چشمم چو بر گل رخ آن خوش پسر ، فتاد	صد برگ گل ، بیک نظر از چشم تر فتاد

۱. نفایس المآثر: گشت عشقی زار در عشق تو ای سلطان حسن

۲. نفایس المآثر: نی می

۳. ایضاً: پادشاه

۴. ایضاً: قدر

بہار و نگار و شراب جوانی چو دولت دہد با می ارغوانی
مخواہ از خدا هیچ دیگر، کہ داری می دوستگانی دل شادمانی
تمامی معانی مرا بود حاصل ولی برق واری گذشت، از معانی
جوانی چہ خوش بود، وصل جوانان جوانی کجایی؟ کجایی جوانی؟
الا ای گل اندام شمشاد قامت جدا از تو سیرم من از زندگانی [۸۷ ب]
می لعل و ش در رخ دلبران بین کہ حیف است شاہی جز این گرتوانی
الہی! تا از عدل و انصاف نام و نشانست، عمر و دولت حضرت نورالدین
جهانگیر پادشاہ عادل باد!

ذکر خیر میر عبدالحی

از سادات موسوی مشہد است، و شب و روز بطوف روضہ منورہ مطہرہ
مشرف می باشند، و مردم آنجایی عقیدہ تمام بایشان داشتہ اند و طبع دراکہ موزون
لطیف داشتند و گاہی چند بیتی بر زبان فصیح بیان می نمودند.
آنچہ ز نظمش دم تقریر یافت این دوسہ بیتی است کہ تحریر یافت
این رباعی زادہ طبع ایشان است کہ درین دفتر سیوم مرقوم گشت.
محتاج درت، ہزار همچون قیصر مدح تو بود، ورد زبان شام و سحر
اکناف جهان تمام باشد، یا رب! بر حکم شہ جهان، محمد اکبر
الہی! تا از سادات نتایج و ذریات در عالم موجود است، عمر و دولت
نورالدین جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر قاضی صفی الدین عیسی

قاضی صفی الدین عیسی تغمد اللہ بغفرانہ، برادر کلان میر علاء الدولہ
است [۸۸] گاہی بنا بر موافقت سلیقہ متوجہ بنظم اشعار میشدند. این ابیات
از ایشان ثبت افتاد.

آرزو دارم کہ ترک من، کند بسمل مرا تا نمازد آرزوی تیغ او، در دل مرا
سالها در کوی او، تخم محبت کاشتم غیر نوسیدی نشد، از بخت بد، حاصل مرا

چون من بی دل تو انم رفت از کوی غمش
 گرچه میدانم که خواهد کشت عیسی را بجز
 الهی! تا از فصحا و علما نام و نشان است، عمر و دولت نور الدین
 جهانگیر غازی برقرار باد!

ذکر خیر عبدی

[عبدی] ناگوری^۱ از خوش گویان است. مرد خوش طبع پاکیزه اعتقاد
 بود. سلیقه بشعر بغایت موافق داشت. مضامین رنگین و تشبیهات غیر مکرر
 دارد. از اشعار اوست:

دوش دلم دور ازو، چون مگ دیوانه بود
 شرح غم ما تمام نشده، رفتی بخواب
 شمع که در هر کجا، مجلس خود گرم کرد
 دوش نه از باده بود، بیخودی عاشقان
 عبدی آشفته حال، عشق نه امروز داشت
 خشمگینا گره از گوشه ابرو بردار
 هان صبا تا نرسد گرد بدان دامن پاک
 گرچه از عشق تو دل غرقه بخونست مرا
 همچو عبدی بوصول تو نشد دستم
 الهی! تا از بندهای خوش طبع نام و نشان است، عمر و دولت نور الدین
 جهانگیر برقرار باد!

ذکر خیر ترخان نورالدین محمد خان

ترخان نور الدین محمد خان مشهور بحاکم سفیدون اند. ترخان تبری
 نیستند. وارث هفت کشور شاه اکبر ایشان را بخطاب ترخانی سرافراز ساختند، و
 مولوی بدولت شاه دستگاه عظیم پیدا کردند. اتفاقاً مخزن اسرار الهی مولانا قاسم

۱. نفایس المآثر: با کوی.

گاهی گذر ایشان بر سفیدون افتاد و ملا به پیشواز ایشان بر آمده باعزاز و اکرام بیباگی که در آنجا ساخته بود [۸۹] بر دو چند روز صحبتها و جشنهای موزون و مطبوع باخوند و شاگردان ایشان داشت، و از شاگردان آخوند هر کس که شعری گفته بود بصله نوازش فرمود. فقیر هم قصیده باو فرستادم نه غرض اخذ شاعری بود بلکه مطلب طرز شاعری و مضمونهای خاص نمودن باو بود. یاران همه قصیده را شنیده تحسین نمودند، و نه تقزاً پارچه اعلی از سفیدون با گره صله فرستاد. بعد ازان که حضرت اخوندی متوجه لاهور شدند بیست [تن] از تلامذه آخوند که همراهی نموده بودند بهر کدام اسب بازین و لجام در گذار نمود و باخوند گفت: لشکر شما در عقب سوار برود. و غرض که ملایان که آب و هوای هند دریافته اند اینچنین همت دارند. ملا صاحب دیوان است و مولویتش بسیار بود. این یک غزل از اشعار مولوی مرقوم و مسطور گردانیده شد:

دلنگ ، دور ازان لب خندان ، نشسته ام	مانند غنچه ، سر بگریبان نشسته ام
از تند باد هجر تو ، در آتش درون	گریبان چو شمع ، با دل سوزان نشسته ام
چون دست ما بدامن وصلت نمیرسد	پای طلب کشیده بدامن ، نشسته ام [۸۹ب]
جز ناله و فغان ، چو نداریم همدی	در کنج غم بناله و افغان نشسته ام
ره در حریم وصل تو ، مارا نمیدهند	محروم ازان بگوشه هجران ، نشسته ام
با درد آرمیده بغم دل نهاده ایم	خو با فراق کرده ، بحرمان نشسته ام
ترخان بزم شاه ، گدارا چون نیست راه	زان بی نوا ، بکلبه احزان نشسته ام

این بنده که هم خانی و ترخانی یافت

وز دولت شه ، رتبه سلطانی یافت

۱. مغولان برای شاره نه اهمیت خاصی قایل بوده اند: به پادشاهان نه تا هدیه تقدیم میشد و یا بایستی هدیه مشتمل بر نه قطعه از همان یک جنس می بود. بنابراین با مرور زمان کلمه تقز (توقوز و یا تقوز) که بزبان چغتائی معنی نه را داشت، مفهوم "تحفه" را نیز پیدا کرد. این واژه بمعنی اخیر در پادشاه نامه و عالمگیر نامه نیز بکار رفته است. نک: آئین اکبری (بلاخان)، ص ۳۹۳ (حاشیه).
۲. نفایس المآثر: بهجران

در مدح تو، چون خسرو ملک سخن است نظم حسنش، کمال خاقانی بیافت
 الهی! تا از کرم امرای این سلسله عالیہ نام و نشان است، عمرو دولت
 نورالدین جهانگیر غازی عادل برقرار باد!

ذکر خیر ملا بدیعی

[بدیعی] سمرقندی از خوش طبعان روزگارست. صاحب دیوان است و شعر
 رنگین غرای دلربای جان فزای بسیار دارد.
 آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست
 صاحب طرز و صاحب وقوع اند. چند بیت از ایشان درین تذکره مرقوم نموده
 شد.

شبی در خواب خود را بارقیبان هم سخن دیدم [۹۰] نه بیند هیچکس در خواب یارب آنچه من دیدم!
 بفر آفتاب طلعت او، ماه رویان را نهاده دست چون آئینه، در زیر ذقن دیدم
 نه تنها من، بحال خویش دارم گریه، در کویش همه کس را چو خود گریان بحال خویشتن دیدم
 باه آتشین هر که، گذر سوی چمن کردم ز حسرت سوختم، هر گل، که بی او در چمن دیدم
 بدیعی دور از آن یوسف چو یعقوب بلا دیده چه محنتها که من در گوشه بیت الحزن دیدم
 الهی! تا از عالم شش جهت شعر بر شعرا فایض است، عمرو دولت
 نورالدین جهانگیر عادل غازی برقرار و بر دوام باد!

[ذکر خیر بدر بزمی]

از خوش گویان بزم آراست. این مطلع بر طبع دراک ایشان فایض گشت:
 میل اشکم بحر و کشتی چشم و من حیران درو مردمان چشم من پیوسته سرگردان درو
 اما صاحب اشعار حالی و قالی ملا غزالی این زمین را خوب گفته است:
 چرخ فانوس خیال و عالم حیران درو مردمان چون صورت فانوس سرگردان درو
 و مولانا هایون نیز گفته است.
 وادی هجران که می باید گذشت، از جان درو [۹۱] مانده ام چون گردبادی بی تو، سرگردان درو
 الهی! تا مضمون خاص بر شعرا فایض است، عمرو دولت نورالدین
 جهانگیر غازی بر دوام باد.

ذکر خیر ملا پرتوی

از ولایت خراسان اند و این مطلع مانند مهر انور از مشرق طبع ایشان پرتو انداخته و عالم را بنور و ضیای خود منور ساخته .
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 از شاعران بی بدل روزگار و صاحب دیوانند :
 آتشی افکنده در دل ، عشقم از هر آرزو آرزو سوزست عشق ، و من سراسر آرزو
 [الهی !] تا پرتو مهر انور در عالم نور گسترست ، عمرو دولت نور الدین
 جهانگیر عادل غازی بر دوام باد .

ذکر خیر تقی اصفهانی

از خوش گویان اصفهان است و اصفهان شهری است که علما و فضلا و شعراء بسیار از آنجا بیرون آمده اند . شعرش خالی از متانت نیست و صاحب [۹۱] دیوان و صاحب مضامین خاص است و شعر او در ولایت شهرت تمام دارد . و تذکرة الشعراء نوشته است . هر کس نام بیست شاعر می داند تذکرة می نویسد ، اما تذکرة الشعراء دولتشاهی شهرت تمام دارد که تمام عالم را گرفته است . میگویند تذکرة اش خوبست ولیکن شهرت نکرد .

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعری است که تحریر یافت

غزل

لطف با غیر غایتی دارد !	جور با ما نهایی دارد !
گوش بر قول مدعی چه کنی !	هر که بینی حکایتی دارد !
زلفت از خاطرم پریشان ساخت	آه من هم سرایتی دارد !
خال بر طرف عارضت ، شاهی است	که ز خوبی ولایتی دارد !
رخ تو مصحفی است ، ای دلبر !	کز خط و خال آبتی دارد !

تقی از بخت خویش می ترسد ! ورنه هجران ، نهایی دارد ! [۹۱ ب]

الهی ! تا از متقیان ماضی و حال نام و نشانست ، عمر و دولت نورالدین
جهانگیر عادل غازی برقرار و مدام باد !

ذکر خیر ملا تذروی

از ولایت عراق است و بهند آمده در خدمت میرزا یوسف خان کوکه
می بودند . و میرزا یوسف تقرب عجیب پیش پادشاه پیدا کرده بود و در عم
شهید عمارت عالی بنیاد یکخانه عالی که یاد از بیت المعمور می داد و هر چار
طرف او ایوانها و سقف آنها بچوب آبنوس گره کاری نموده ، و درون آن نقاشی
کرده کتابتی بخط ملا نورالله که استاد خط خان اعظم و یوسف خان بوده ،
مراقوم نموده بودند ، و بر دور آن عمارت بلند ارتفاع چوتره بلند ترتیب
نموده و منصب داران ایشان هر صباح می آمدند ، و بر دور این چوتره تا صد
زلیجه انداخته می شد و تا پانصد شش صد طبق طعام رنگین می کشیدند . و ملا
خاتمی کتابدار ایشان بود و اهل کتابخانه و اهل نقاش خانه بدولت ایشان
تبچاقهای عراقی^۱ داشتند . و ملا تذروی تیابت هر که میگرد [۹۲] اسب و زر و
هر چه که میخواست از نواب برای وی می گرفت . بعد از خوان احسان خان
باین تقطیع سوار شده بدربار می آمدند . ملا تذروی مثنوی فرموده اند . این
چند بیت از آن است . الحق مثنوی خوب گفته :

من که و	تقریر کلمات او	عاجزم از شرح مقالات او
رخش آئینه ^۲ ،	گردن دسته عاج	پری رویان ، بدان آئینه محتاج
کفش چون آفتاب آینه نور	شعاع آفتاب ، انگشت آن حور	شهابی بود رخشان ، در دل شب
بچشم عقل فرق آن شکر لب	ندانستم ، غلط گفتم شهابی	میان سنبستان ، جوی آبی
زنانش ^۳ ، آرزو بهریده امید	بچاه نا امیدی مانده جاوید	

۱. تبچاقهای عراقی : باید 'تبچاقهای عراقی' باشد که نوعی است از اسبان خوب

۳. ایضاً : زبانش

۲. نفایس المآثر : آینه

هوس گردیده گردش، گاه و بیگاه
 فراز بینی آن نخل مقصود
 دمیده بر خلاف رسم و آیین
 بچشم بینی آن نور دو دیده
 برج عصمت آن در ناسفت
 بلطف از غنچه^۲ و سوسن زیاده
 چو صید تشنه لب^۱ پیرامن چاه
 مقوس ابروان و سمه آلود
 دو برگ سوسن، از یکشاخ نسرين
 بود چون شبنمی، برگل دویده [۹۲ ب]
 دو ماه نو شده، بایک دگر جفت
 زبان در کام و لب بر لب نهاده

از ده نامه اوست :

از حسرت لعل آبدارت
 موی شده، جسم نا توانش
 خونست دلش ز محنت و غم
 وز فرقت زلف تابدارت
 در جسم نماند، جای جانش
 خون می خورد و تمیزند دم

در تعریف صبح گفته :

خاکستر شام رفت برباد
 سر بزانو چون نهم، در هجران پیمان گسل!
 شود از بهر قتلیم چون علم، تیغ جفای او
 جفای عالمی بر خود پسندیدم، ندانستم
 پامال رقیبان ستمگر شدم، آخر
 در حقیقت بخیهای خرقه پشمین فقر
 گدای عشق بر سنجاب سلطانی زند خنده
 گرد هستی رفت برباد و هنوز از آب چشم
 تیغ مزگان توام^۵ در بیخودی آمد بیاد
 در پنبه صبح آتش افتاد
 توده خاکستری گردد تم، از سوز دل
 تظلم را بهانه سازم و اقم پپای او
 که چندان اعتمادی نیست، بر مهر و وفای او
 در کوی تو با خاک، برابر شدم آخر
 حرص را بردست و پا، زنجیر استغنائهند^۳ [۹۳ ا]
 چو با جسم غبار آلود، از گلخن برون آید
 خاکساران ره عشق ترا، پا در گلست
 چون بخود باز آمدم، صد رخنه در دل^۶ داشتم

در تعریف فیل گفته :

ز خاک ره شاه گردون سریر
 عقاب فلک بر سرش، بیکران^۷
 میان را چو بندد، بزنجیر زر
 پی عطر بر خود فشاند، عبیر
 بود پشه بر قلعه کوه قاف
 فلک باشد و کهکشان در نظر^۸

۱. ایضاً : بر
۲. نفایس المآثر : غنچه سوسن
۳. ایضاً : نهد
۴. ایضاً : رفت برباد و هنوز
۵. هفت اقلیم : تو اندر بیخودی
۶. ایضاً : جهان
۷. نفایس المآثر : بی گزاف
۸. ایضاً : بود کهکشان و فلک در نظر

چو آید به تنگ ، از تف آفتاب فشانند بفراره بر خویش ، آب
بتان پری پیکر ماه رو بفرمان شه ، بر سر تخت او
نشینند بروی' بصد دلبری بنی کوه قاف است ، جای پری

رباعی

ای داده ز راه لطف داد همه کس حاصل ز تو ، مقصود و مراد همه کس
جمع است دلم ، باعتقاد کرم ای بر کرم تو ، اعتقاد همه کس
میرزا عزیز کو که دخل کرده اند که - ای داده ز راه عدل ، داد همه کس - و
او قبول ننموده [۳ و ۴ ب] ظلم صریح کرده است .
الهی ! تا بر شاخسار سخن تذروان خوش آواز بحمد خدا خوش نوایند ،
عمر و دولت شاه نورالدین جهانگیر عادل غازی لایزال باد !

ذکر خیر ثانی خان

از خویشان خان اعظم است . در وادی حسب و نسب و بزرگی ثانی خود
نداشتند و صاحب دیوانند . اشعار رنگین غرای دلربای جانفزای بسیار دارند .
این چند بیت از دیوان ایشان درین تذکره الشعراء جهانگیر شاهی مرقوم گشت .

غزل

بگذر ز ناخوشی ، که درین دیر دیرگیر نیکی ندید ، هر که بدی کرد ، با فقیر
چون از طریق عذر بسوی تو باز گشت سهوی اگر نمود ، کرم و رز ، در پذیر
شاهان چو از نوید ظفر ، کامران شوند شکرانه احترام نمایند ، با اسیر
آن را که زال دهر ، همی پرورد بناز خوان می ستاند عاقبت ، اندر بهای شیر
وان را که می نشاند ، ز امثال بر فراز می مازد از کمان حوادث ، نشان تیر
ثانی مجو فنای متهگر ، که روزگار از بهر انتقام ، حریفی است بی نظیر [۹۴]

وله

ای رسم تو آزار من ، و قاعده بیداد فریاد ازین رسم ، و ازین قاعده فریاد !
تا در نظرم جلوه نمود ، آن قد و قامت بنشست غمش در دل ، و برخاست قیامت
واعظ چه دهی شرح قیامت ، که ز هجران امروز بمن آمده ، فردای قیامت

تا رفته برون ، دامن وصل تو ز دستم خون می خورم ، و می گزم انگشت ندامت
از بهر سلام تو رقیب آمده ، در راه یا رب! که ازین ره نبرد ، سر بسلامت

وله

ثانی ز سرو جان بگذرد در ره جانان! چون پای نهادی ، بسر کوی ندامت
دیدم ز فراق آنکه یعقوب ندید در عشق کشیدم ، آنچه مجنون نکشید
این واقعه کز ، هجر تو آدمم بسرم فرهاد گمان نبرد ، وامق^۲ نشنید

الهی ! تا امرای این سلسله عالیہ بدولت بوده و خواهند بود ، عمر و دولت شاه نورالدین جهانگیر عادل غازی برقرار و بر دوام باد !

ذکر خیر شیخ جلال

شیخ جلال از مقربان درگاه اله اند. از هرات بقبة الاسلام بخارا رفتند و مردم آنجا ایشان را مرشد خود می دانستند و علمای آنجا [ع و ه ب] نسبت ارادت بایشان داشتند، از انجمله سلا میرک کلان کوهی آخوند ما، بایشان بیعت نموده، حضرت شیخ بایشان عنایت بسیار داشتند و شفقت بی شمار. شیخ صاحب کمال و از ارباب حال بود و از مریدان حضرت مولانا شمس الدین روجی^۳ است و ایشان هم نبیره حضرت عارف معارف صدق و یقین سلطان الواصلین مولانا نورالدین عبدالرحمن الجامی بوده اند. قدس الله سرهم. و خدمت شیخ جلال بسیار شیرین کلام و مودب بوده و اهل مجلس را بحديث خویش می ربوده. گویند که : در ادای مسایل تصوف اعجاز می نموده و در تحقیق سخن چیزی فرو گذاشت نمیکرد و در مجلس وعظ سخنان دلفریب بجایی^۴ میرسانید که خاص و عام برو ثنا می گفته اند. طبع بلند داشته اند و گاهی درر غیبیه را در سلک نظم منتظم می گردانیده. از اهل حال بوده اند نه از اهل قال، اما پیروی اکابر نموده چند بیت بزبان معجز بیان ادا می نمود. از انجمله این چند بیت است :

تا حسن یار از رخ خوبان نموده است ما را خیال شاهد و دلبر ربوده است

۱- نفایس المآثر : بگذر در ره جانان -

۲- ایضاً : نبرد و وامق -

۳- فی الاصل : روحی -

۴- ایضاً : بجای -

[۹۵] آنها که ز جام عشق، سرمست شدند
 در راه طلب، قدم نهادند ز سر
 ای دل! چو فراقش، رگ جان بگشودت
 می نال چنانکه، نشنوند آوازت
 نا دیده رخس، تمام از دست شدند
 چون خاک، براه اهل دل، پست شدند
 منہای بکس، جامہ خون آلودت
 می سوز چنانکه، بر نیاید دودت

حضرت مولوی ملا روم

مرحبا ای عشق خوش سودای ما! ای طبیب جمله علت های ما!
 ای دوی نخت و ناموس ما! ای تو افلاطون و جالینوس ما!

الهی! تا این بارگاه بستون قطب و اوناد قایم است، عمرو دولت نورالدین
 جهانگیر شاه عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا جانی

از مروانند. از شیرین کاران و از سخن گذاران روزگار خود بودند. آن
 مرتبه در آگره بمجلس حضرت جنت آشیانی مشرف شدند و ندیم محس پادشاه
 بودند. دران مرتبه که فترات^۱ هندوستان شد و حضرت پادشاه به بکر رفتند
 دران عسرت ملا جانی مدتی در تته افتاده. از سخنان شیرین ملا جانی و از فصاحت
 و بلاغت او میرزا شاه حسین خوشحال گشته. ملا جانی مدتی در تته ماند و
 شاه بندر لاهری ساختند. دران بندر سامان [۹۵ ب] عجب پیدا کرد.
 و گاهی که به تته می آمد بمنزل ملا نیازی می آمد و تحفها و
 زرہا به نیاز می آورد. یک مرتبه بفقیر گفت که شاہ به بندر بیایید
 کہ با شاہ صحبت داریم و دو باغ ساخته ایم بطرح طراحی باغات هرات.
 شاہ ملاحظہ فرمایید کہ چون شده است! آخر الامر به بندر لاهری بتقریبی رقم
 و صحبتہای عجب داشتیم. غلامان چرکس و خطابی و هند[و]ستانی داشت، همه
 سازنده و گوینده بمجلس. بتقطیع صراحیهای نقره و طلا و مرصع بمجلس می آورد
 و فرش ملون می انداخت و طعام رنگا رنگ حاضر می ساخت. و بفقیر می گفت:
 گاهی در مرو بکله پزان و نان بایان قطعہ می گفتیم^۲ و از آش بازار ایشان سیر

۱- فی الاصل: فترات - ۲- فی الاصل: گفتیم -

می گشتیم ، آنچنان می گذرانندیم . ملا قاطعی ! اکنون اینچنین می گذرانیم .
آنچنان قادرست کہ آنچنان می دارد و اینچنین نیز میدارد . از اشعار ایشان این
چند بیت مرقوم شد :

چون گرد باد ، هرگز جایی گذر نکردم
در هیچ جا نکردم ، دور از رخ تو منزل
جانی نگشتم آگاہ ، از توتیای بینش

کز دست فرقت تو ، خاکی بسر نکردم
کز گریه ، آن زمین را صد بار ، تر نکردم
تا خاکپای او را ، کجحل بصر نکردم

شکفته لاله نبود سرو من ! در رهگذار تو بود هر لاله چشمی ، براه انتظار تو [۹۶]

ذکر خیر ملا فہمی

میر فہمی ہروی را گویند نسبت خویشی بسادات خصالی بودہ . در نظم
سلیقہ دارد . ازوست :

فکر سر زلف تو ، مرا بی سرو پا کرد اندیشہ پابوس تو ام ، پشت دو تا کرد

ذکر خیر ملا فکری

فکری نور بخشی از اقوام شاه قوام نور بخش مشہورست . از اشعار
اوست :

رخت گلگل شد از می ، ترک گشت باغ و بستان کن
بگیر آئینہ در دست ، و تماشای گلستان کن
نمیگویم دلم را ، خون مکن جام مکاہ از غم
دل و جام فدایت ! هر چه خاطر خواهدت ، آن کن
ازان نرگس کہ بر بالای گل ، غلطیدہ از مستی
بہ بین بر هر کہ ہشیارست ، او را مست و غلطان کن^۲

ذکر خیر ملا قدسی

قدسی از ماوراء النہرست . در پاکیزہ گوی شہرت دارد . ازوست :

ابروان نیست برخسار تو ای صنع الہ دو ہلالند ، نمایان شدہ در یکسر ماہ

۲- ایضاً : مست و غلطان کن -

۱- نفائس المآثر : جام نگاہ از غم -

تا چو گل، در چمن افروخته روی سفید نسترن ساخته جاروب رخت، موی سفید
گر نشد منفعل، از چشم سیاه تو، چرا میرود سر بیابان زده، آهوی سفید؟

ذکر خیر میر فضل الله

سیادت پناهی نقابت دستگاہی سلاله آل طه و یسین نظر یافته درگاه اله
میر فضل الله . مولد شریف سیادت پناه از شیرازست و از نتایج آن بزرگوار
روزبہانند و والد شریف لطیف ایشان صاحب علوم اند [۹۶ ب] و در هر علم
کتاب و رسایل بی نہایت تصنیف فرموده اند. غزل و قطعه و رباعی، چهار عنصر
رباعی را از دم عیسوی روح بخشیده اند. و شعرهای متصوفانہ گفته اند و مثنوی
بیست ہشت ہزار بیت مسمی بہ «مولود نامہ» از ایشان مشہورست. و حالا آن
کتاب پیش خلف ایشان میر منصورست. میر فضل الله در وادی فقر و فنا و
خلق و کرم و صبر و تحمل کم از آبا و اجداد خود نیستند. و درین اوقات کہ
جوانانرا در ہند میل و ہوای سپاہیگری در سرست، فرزندان ایشان را قاسم
خان در یک صوبہ چوکی^۱ سپردہ بود. و آن جوانان شیر مرد، کہ ہر کدام در
وادی نبرد و مردانگی الف بودند، آمد و شد زمین ڈاران و کافران آنچنان بستہ
بودند کہ کسی را حد نبود کہ دران سرحد قدم نہد. چون کار بر کافران تنگ
آمد ہزار کس بر سر این پنج جوان شیر مرد آمدند و گفتند کہ: ہی میرزایان!
شا اندک کسید و ما ہزار کسیم، مناسب نیست با ما جنگ کردن، بگذارید
این سرحد را. دریای جرات میرزایان بجوش آمده، بر ہزار کس بتاختند و
چند تن را بر خاک مذلت انداختند. عاقبت کافران غلبہ کرد، ایشانرا زخمی
ساختہ، بیکار ساختند، و آن پنج تن کہ از فرزندان آل عبا بودند شہید [۹۷ ا]
گردیدند. و میر در وادی تحمل درویشی این مصیبت سخت را تحمل نمودہ آب و
آش ایشان دادند و سیپارہ دان نهادند و ختم نمودند و اصلاً درین مصیبت جزع
و فزع نہ نمودند. گاہی آہی دردناک از دل میکشیدند. کمال صبر و تحمل ہمین
باشد و بقعہای خیر و خانقاہ در شیراز دارند. میر ہم پیروی اولیا و اکابر

۱- پاسگاہ، مخصوصاً درمرز-

نموده بیتی چند غرای بلند رتبه بزبان الهام بیان ادا می نمایند :

من که و تقریر کلمات او	عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم درگرفت	سلسله لوح و قلم درگرفت
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت	هست یکی بیت که تحریر یافت

آهوی صید افکش جا کرده ، زیر طاق وصل تا زند ناوک زمژگان بر دل مشتاق وصل

دو خلف رشید سعید میر که از شیراز آمده اند و حالا در گورند. و میر صاحب استحقاق میر عبدالرزاق در وادی علوم مشهورست. میر منصور نیز منصب دارد. و میر عبدالرزاق بمنصب سیصدی از جانب پادشاه سرافراز گشته و سرحد زور (?) اسلم خان بایشان سپرده و [۹۷ ب] تردهای مردانه بجای آورده اند و در وادی تدبیر و شمشیر خود الف اند.

الهی ! تا از بزرگ زاده‌ها در دنیا نام و نشانست، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر شیخ روزبهان

از کمال اولیاست. مصنفات بسیار دارند، چون تفسیر «عرایس» و «شرح شطحیات» عربی و فارسی. در «کتاب الانوار فی کشف الاسرار» آورده که قوال باید که خوب روی بود که عارفان در مجمع سماع بسه چیز محتاج اند. بروایح طیبه، و روی خوب، و آواز خوش. و چون اولیا را طهارت قلب بکمال رسیده چشم از دیدن غیر حق پوشیده اند، زیان نمیدارد. پنجاه سال در مسجد جامع شیراز بو عظ اشتغال داشتند. اول که بشیراز در آمدند و میخواستند که در مجلس وعظ گویند، شنیدند که زنی دختر خود را نصیحت میکرد که ای دختر حسن خود را بکسی

اظهار مکن که خوار و بی اعتبار میگردد! شیخ گفت: ای زن حسن بآن راضی نیست که تنها و منفرد باشد! حسن و عشق در ازل عهدی بستند که از هم جدا نباشند! چون این بیت درینجا مناسب بود ازین ممر گستاخی نمود.

عشق می نازد بحسن و حسن می نازد بعشق [۹۸]

آری آری این دو معنی عاشق یکدیگرند

اصحاب را از استماع آن، چندان وجد و حال عارض شد که، بعضی رفتند [از عالم] در آن حال.

روزی در بازار شیراز میگذشتند. جوانی بغایت صاحب جمال سبزی فروشی میکرد و نعره میزد که: عاشق تره کجایی؟ حضرت شیخ را حالتی دست داده، نعره زده و بی هوش شده، و بعد از آن حلقه عشق جوان در گوش کرده و بیخود شده. عشق آنحضرت از روی صورت و معنی واقع شده بود. از روی صورت بسبب کمال آن جوان، و از روی معنی از لفظ «عاشق تره» که این معنی استنباط کرده بودند که عاشق شو تا به بینی!

میگویند روزی یکی از درویشان ایشان در مسجد جامع نزدیک بسعد زنگی شیخ صفی الدین زاهد^۱ واقع شده، ایشان را از روی انکار میگفته که: این صورت مناسب نیست که حضرت شیخ ارتکاب میکنند. آن درویش این سخن را در مجلس بحضرت مذکور میساخته. بزبان شیرازی فرموده...^۲ یک نوبت هم در شیراز آن جوان در خدمت شیخ مشغول بود و پای آنحضرت را می مالید چنانکه شیخ عراقی میفرماید:

مثنویات [۹۸ ب]

چون بایوان عاشقی بر شد	روز به بود روز بهتر شد
سالها با جمال جان افروز	روز شب کرده بود، شبها روز
داشت او دلبری، فرشته نهاد	که رخس، دیده را جلا میداد
اتفاقا مگر سفیهی دید	کان پری، پای شیخ می مالید

۱ - عبارت مغشوش است -

۲ - بیاض است -

رفت تا درگه اتابک سعد
گفت: ای پادشاه دین، فریاد!
سعد زندگی ز اعتقاد، که داشت
کرد روزی مگر عیادت شیخ
دلبری بود همچو بدر منیر
چون اتابک بچشم خویش بدید
بود نزدیک شیخ سوزنده
پایها از کنار آن مهوش
گفت: چشم اگرچه حیرانست
نظری کز سر صفا آید
گر ترا نیست با غمش کاری
نیست کاری بانم و اینم
تیزرو تر ز سیر برق از رعد
پای خود شیخ دین بامرد داد!
در حق شیخ افترا انگاشت
دید جایی که بود، عادت شیخ
جست در بر گرفت پای فقیر
از حیا زبر لب همی خندید
منقلی پر ز آتش آگنده
چست در زد به منقل آتش
پای راهر دو حال یکسان است
بطبیعت کجا بیالاید
دایماً من مقیدم باری
صنع پروردگار می بینم

در تاریخ منتصف شهر محرم سنه ست و ستایه از عالم رفته و قبر او در شیرازست.
الهی! تا از اولیا در جهان آثار و اخبار ست، عمرو دولت نورالدین
محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و مستدام باد! [۱۹۹]

ذکر خیر ملا خواجه حسین مروی [۱۹۹]

مولد شریف ایشان از مرو است. مرو شهر است که از انجا فضلا و
شعرا نامی بیرون آمده اند. و خواجه از آنجا در زمان عبیدالله خان به بخارا
آمدند و تحصیل علوم در بخارا کردند، و از انجا بخدمت حضرت جنّت آشیانی هایون
پادشاه آمده مشرف گردیدند و از جمله مجلسیان مخصوص گشتند، و از اوصاف و
حیثیات این مجلسیان زبان قاصر است، و گاهی پادشاه میفرمودند که: خواجه حسین
نمک مجلس ماست. و خواجه در خط شاگرد خوب ملا میر علی اند و رنگه نویسی
را خوب میکرد. آخر در هند آمده پیاپی تخت عالی بخت شاه اکبر مشرف گردیدند
و دران روی آب در آگره منزل لطیف دلگشای جانفزای ساخته بودند و علما و
شعرا دایم در منزل ایشان می بودند و مجلسهای عالی بایشان میداشتند. و مصنف،
در خدمت جنّت آشیانی که بود، بایشان بسیار مخصوص بود و از صحبت شریف

خواجه مستفید میگشت تا آنکه در آنروی آب در اکره برای فقیر منزل ساختند و چون بدولت پادشاه جاگیر داشتیم خواجه هم یک دیه از جاگیر خود به فقیر نامزد ساخته بودند و چند دیگر بیاران دیگر. غرض آنکه خواجه قریب بهفتاد هشتاد لک جاگیر داشتند، و به ابن طور جماعتی آشنا بودیم. و خواجه صاحب دیوانند [۹۹ ب] و دیوان ایشان را میر کلنگی همیشه کتابت میکرد و میر کلنگی را بحر مین شریفین همراه بردند و او از جمله خوش نویسان بوده است.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

لوح طلب کرد و قلم بر گرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و خواجه اشعار بسیار دارند و صاحب مضمون و تشبیه اند و شعر ایشان رنگین است.

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست!

وانگه بازار بلاغت را، رواج از نظم اوست!

از اشعار خواجه این دو غزل و چند بیت درین تذکره مرقوم و مسطور گشت:

درون دود آه من شرار آتشین شبها	نماید هر نفس، چون در شب تاریک کوکبها
بیارب! یارب! رحمی نکردی، چونکم یارب؟	که تاثیر ندارد، در دل سخت تو، یاربها
در آدر مکتب تعلیم، بگشا مصحف عارض	که فریاد و فغان بر خیزد، از طفلان بمکتبها
دم آخر که جانش بر لب آمد، زندگی یابد	اگر یکدم حدیثی بشنود مروی ازان لبها

وله

ای از مژه بیتو، آب رفته	وز دیده خیال خواب رفته [۱۰۰]
پیش تو چگویم، آنچه از هجر	بر جان و دل خراب رفته!
در آتش لعل می پرستت	خون از جگر کباب رفته!
دل داده عنان صبر از دست	چون پای تو، در رکاب رفته!
از شرم تو هر نماز دیگر	رنگ از رخ آفتاب رفته!
مروى چه نشسته بغفلت	شیب آمده و شیب رفته!

خود را چنانکه نبودى، نموده
 با ما، گره چو غنچه، در ابرو فکنده

افسوس آنچه آنکه نمودى، نبوده
 با غیر، لب چو پسته خندان گشوده

خوش آنکه سینه ام از، خنجر تو چاک شود رقیب شوق مرا بیند و هلاک شود
 دردمندیم و سرکوی بلا، منزل ماست • شکن زلف بتان، بهر شکست دل ماست
 الهی! تا از خوش طبعان و مجلسیان فصاحت گستر زمان ماضی و حال و
 استقبال نام و نشان باشد، عمر و دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل
 غازی برقرار باد!

ذکر خیر مولانا علی نیازی

وطن شریف ایشان استرآباد است، و [.. ب] استرآباد شهر است که
 مردم فاضل و شاعر و خوش طبع پاکیزه روزگار از آنجا بیرون آمده اند. و مولانا
 علی نیازی در جمیع علوم ماهر بودند و، آوازه فصاحت و بلاغت و علم ایشان
 حضرت شاه طهاسب رسید و شاه ایشانرا طلبیدند، چون ملا در مجلس درآمدند شاه
 در بدیهه فرمودند که: ع

ملا علی نیازی آمد!

ملا گفت که: ع

بر درگاه شاه غازی آمد!

شاه فرمودند که: ع

مانند ترکان بدست!

باز ملا گفت که: ع

باششپر و با پیازی آمد!

تا ده دوازده بیت بدیهی گفته اند. غرض آنکه ملا علی نیازی از بی بدلان
 روزگار بودند، و چندگاه از مجلسیان شاه بودند و ملا صاحب دیوانند. آنچه از
 شعر ایشان بدست آمده بود، این دو بیت درین تذکره مذکور مسطور گشت:

بردار نقاب از رخ، و حیرانی من بین بگشا گره از زلف، و پریشانی من بین

از کیمیای عشقت، زرشد، مس وجودم رنگ دگر گرفتم، آن نیستم که بودم

و خدمت استاذی ملاذی^۱ عارف حقیقی و مجازی مولانا نیازی، استاد فقیر، یکمرتبه
 چند غزل خود را به ملا علی نیازی فرستادند که این غزلها را [جواب] بگوی
 و الا تخلص را بگذار!

۱- ششپر: گرز آهنی که سر آن شش پهلو دارد.

۲- فی الاصل: ملازی

الهی! تا از خوش طبعان روزگار بر صفحه ایام نام و نشانست، عمرو دولت حضرت [۱۰۱] نور الدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی مدام و پایدار باذ!

ذکر خیر مولانا نوری

مولانا نوری هروی پسر ملا حسن شاه شاعر است، و ملا حسن شاه را حضرت مولانا عبدالرحمن جامی «ملک الشعراء» ساخته بودند و در زمان ابوالبقا سلطان حسین میرزا بخطاب «ملک الشعرائی» مخاطب بود و مرد شیرین کلام سخن گستر بود و بدیبه تند داشت، هیچکس باو در شاعری برابر نمیتوانست شد، بر جمیع شعرا غالب می آمد و شیرین گوی شیرین کار بود. روزی در زمستان نشسته بود. خدمتگاران آمده گفتند که: امروز خرجی نیست که کفاف قوت مایان شود! ملا حسن شاه بملا نوری گفتند که: برو و این دستار و جامه کهنه خود را رنگ نیل کرده بیار. چون رنگ کرده آورد و خشک نمود، فرمودند که: دستار را ببند و جامه را بپوش و در مجلس امیر علیشیر برو و آب چشم بنما و فاتحه بخوان که: خدا بر عمر حضرت میر بیفزاید، پدر فوت کرد! چون ملا نوری اینچنین کرد امیر فرمودند که هزار تنکه بملا زاده بدهید و چند پارچه جهت کفن معاً بدهید. هزار تنکه و پارچه را گرفته زود بخدمت پدر آمد. و امیر فرموده بودند که: ملا از یاران خوب ما بود، ما هم آمده نماز جنازه بروی میگذاریم.^۱ به ملا چون این خرجی رسید جامهای^۲ سفید پاکیزه پوشیدند. و [چون] خبرگفتند که: میر علیشیر رسیدند! ملا حسن شاه عصا در دست گرفته [۱۰۱ ب] باستقبال امیر آمد. میر دید که ملا حسن شاه است و متعجب شده گفت که ملا: شنیده بودیم که فوت کرده اید برای نماز جنازه شما آمده بودیم. ملا گفتند که: اگر آن زر نمیرسید مرده بودم. آن هزار شاه رخی مرا زنده ساخت. میر علیشیر پیاده شده بخانه ملا در آمدند. چند طبق ماهیچه طیار بود

۲- ایضاً: جامها سفید

۱- فی الاصل: میگذارم

کشیده آوردند و میر آنروز بخانه مولانا حسن شاه بسر بردند، و تمام امرا آمده ملا را می پرسیدند و رخصت گرفته می رفتند و هر کدام اسبابی برای ملا می فرستادند آنچنانکه خانه ملا پر از اسباب و نعمت گردید. ملا حصه ازان نعمت بهمسایها رسانید. غرض که ملا ندیم مجلس ابوالبقا سلطان حسین میرزا و امیر علیشیر بودند و از نبایر ایشان خواجه مومن کروری و فرزندان برادران ملا محمد صلاح، که صلاح و حیا از جبین مبین ایشان مبین و هویداست، و محمد محسن که از حسن کلام اهل مجلس را مسیحا وار روح بخشیده اند و بمنصب کروری ممتاز [و] سرافراز بوده. در هند هستند و همه خوش طبع اند و خواجه مومن از خوش طبعان روزگار اند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

و خوش طبعیهایی که میان ملا غزالی و ملا نوری گذشته مشهور عالم است، حاجت به بیان ندارد. و ملا نوری اشعار بسیار دارد. این غزل^۱ از شعر ایشان درین دفتر سیوم تذکره «مجمع الشعراء جهانگیر شاهی» مرقوم و مسطور گشت:

دلتنگ و دور ازان لب خندان نشسته ام	مانند غنچه، سر بگریبان نشسته ام [۱.۲]
از تند باد هجر تو، وز آتش فراق	گریان چو شمع، بادل سوزان نشسته ام
چون دست من، بدامن وصلت نمیرسد	پای طلب کشیده بدامن نشسته ام
ره در حریم وصل تو، مارا نمیدهد	محروم ازان، بگوشه هجران نشسته ام
نوری ببزم شاه، گدارا چو نیست راه	زان بینوا بکلبه احزان نشسته ام

الهی! تا از خوش طبعان مشهور در ایام نام و نشانست، عمرو دولت

حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی لایزال و پایدار باد!

ذکر خیر ملا واقفی

هروی الاصل اند و تحصیل علوم در هرات نموده بودند. علم سیاق

۱- لازم بیاد آوری است که همین غزل در صفحات قبل ضمن ترجمه ترخان نورالدین محمد خان نیز نقل شده است. چون ترخان نورالدین نیز گاهی نوری تخلص میکرده است گویا این سوء تفاهم قاطعی از مشارکت تخلص این دو شاعر منبعت شده است.

میدانستند و در آگره دیوان با استقلال ، محمد معصوم فرخودی پسر خواجه معین فرخودی- که مسجد آگره ساخته اوست - بودند، و سامان خوب بدولت او بهم رساندند ، و خرج شعر و اهل ساز مینمودند و صاحب دیوانند. از شعر ایشان این یک غزل و چند بیت درین تذکره مرقوم و مسطور گشت :

غزل

نه برجین تو از روی ناز ، چین پیداست
هنوزت از می ناز است ، نشاء در سر
چه احتیاج بمه نوست ، در شب عید
چو شمع، سوز دل خود ، چه آورم بزبان
بیار واقفی ! اظهار ناتوانی چند ؟
که بحر حسن تو زد موج، اینچنین پیداست
ز سر گرانیست، ای ترک نازنین پیداست [۱.۲]

دولعل او ، بهم دارند اب زندگی را
دللم چو آئینه ، زانرو ز کس غبار ندارد
ای خوش آن مستی که، آرد بیخبر سوی توام
شود هر که ز بی تابی، هوای کوی آن ماهم
سر زلفش بران رخ ، از نسیم آه ما لرزد
بلی ، جان در میان باشد ، بهم یاران جانی را
که چشم مردمی ، از اهل روزگار ندارد
آنچنان باشم که، نتوان بردن از کوی توام
خیال بیوفائیهای او ، گیرد سر راهم
چو دود همع، کز آمد شد باد صبا لرزد

جنبش سبزه بگلشن ، نه ز تحریک صباست
در چمن نیست نهالی ، که بیاد قد یار
الهی ! تا اهل آخرت از کاروبار آخرت واقف اند و غافل نیند ، عمر و
میکند وصف خط سبز تو ، از بر سبزه
سر بیایش ننهادست ، مکرر سبزه

دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر ملا لطفی تبریزی

ملا لطفی تبریزی که بخطاب «موزون الملک» حضرت شاه نورالدین جهانگیر عادل غازی مخاطب فرموده اند و مدت مدید است [۱.۳] که در پایه تخت عالی بخت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بخدمت قیام دارند، و از جمله ندمای شیرین کلام فصاحت شعار اند و نمک بزم امرای

نامی اند.

من که و تقریر کلمات او
 لوح طلب کرد و قلم بر گرفت
 آنچه ز نظمش دم تقریر یافت
 عاجزم از شرح مقالات او
 مسلسلہ لوح و قلم در گرفت
 این دوسه شعر بست که تحریر یافت

از اشعار ایشان این یک غزل و چند بیت درین تذکره مرقوم گشت :

همین نه کام من ، از روزگار تلخ شده است
 ز روزگار بود ، تلخکامی همه کس
 ز وعده های خلاف تو ، با کمال طلب
 ز باغ و راغ چه حاصل ، که بیتو بر لطفی
 که زندگانیم ، از خوی یار تلخ شده است
 ز تلخکامی من ، روزگار تلخ شه است
 امید بر دل امیدوار تلخ شده است
 صفای باغ ، و هوای بهار ، تلخ شده است [۱.۳ ب]

آن اثر با نفسم هست ، که مدهوشا نرا
 زبان بلبل چون غنچه ، بی ترنم بود
 اینقدر تلخی که من ، در هجر امشب دیده ام
 ز پرسش فارغم در قبر ، کز سوز درون من
 بیکی نغمه ، بهوش آرم و بیهوش کنم
 به بین چه نغمه سرا شد ، ز آشنایی ما
 شربت وصل ابد ، شیرین نسازد کام من
 ملک اندیشه دارد ، گرد خاک من نمیگردد

الهی ! تا لطف پادشاه بر شاعران نامی خود عنایت بخش است ، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار باد ! [۱.۴ ا]

ذکر خیر ملا آلی

ملا آلی طبع عالی داشتند و صاحب دیوانند و اشعار رنگین دلربای جانفزا دارند و همه وقت چشم عشق بر عذار خوب رویان روزگار میداشتند.
 من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
 از اشعار ایشان درین دفتر میوم «تذکره جهانگیر شاهی» این دو غزل مذکور و مسطور ساخت :

غزل

مکن بسر مه سیه ، آن دو چشم رعنا را
 چنین که خال و خط او ، بلای جانها شد
 روا مدار ، سیه روزگاری مارا
 چه حاجتست بمشاطه ، روی زیبا را

۱- عرفات (بنقل از میخانه ، ص ۸۲۰) و : صبح گلشن (ص ۳۵۵) : از هجر یار

بین ز نرگس مست و ، فریب طره نو
 چو پایبوس تو ، دستم نمیدهد باری
 در سرشکم ، ازین خاک در ، مبر جایی
 چشم مرا چو سرمه ، ازان خاک در شود
 عالم ز فتنه سر زلفت مشوش اند
 شبها که گریه ، بی گل روی تو می کنم
 صاحب کرم نگردد و صاحب وجود هم
 آلی سخن دراز شد از وصف موی او

چه فتنه است ، من ناتوان شیدا را
 گذار ، بوسه زخم خاک آن کف پا را
 نگاه دار ، چو آلی ، همیشه این جا را
 بر هر کجا فتد نظرم ، خاک ، زر شود
 باری ، چنان مکن که صبا را خبر شود
 اشکم سحر ، چو لاله بخون جگر شود [ع . ۱۰ ب]
 هر چند اگر کدا ، بجهان معتبر شود
 خواهم کزان دهن مخم مختصر شود

الهی ! تا از آل و نتایج بزرگان نام و نشانست، عمرو دولت حضرت

نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر ملا فضلی

ملا فضلی از فاضلان روزگار خود بودند و صاحب دیوانند و شعر سلیم^۱
 غرا بسیار دارند .

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست ! وانگه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست !
 از اشعار ایشان یک غزل درین تذکره ثبت نموده شد :

قوت گفتار هرگاهی که دارم ، یار نیست
 گفتمش: دور از تو، کار من، ببردن میکشد
 در حریم آستانش ، اهل دل را منزلست
 از جفاهای دل آزاران ، نمیرنجیم ما
 مردم و فضلای مرا ، آن سنگدل سنگی نزد
 یار را هر گه که دیدم، قوت گفتار نیست
 گفت: مردن در طریق عشق، دور از کار نیست
 جای عشاق است آنجا ، زاهدان را بار نیست
 درد مندایم مارا ، رنجش و آزار نیست
 وای مسکینی که، او از عمر بر خوردار نیست
 [۱۰۵]

الهی ! تا از اهل فضیلت اشعار بر صفحه روزگار مرقوم است، عمرو دولت
 شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد .

ذکر خیر ملا ثانی

ملا ثانی از استادان اول ، که در سخنوری بچوگان طبع از میدان
 سخنرانی [گوی] از همگان ربوده اند، و صاحب دیوان اند و اشعار موزون دلربای

جانفزا بسیار دارند، اما از شعر ایشان یک غزل درین دفتر ثالث «تذکره جهانگیر شاهی» مذکور و مسطور گشت :

سمند ناز ران ، در دیده، ای چابک سوار من
درون دل، بود مهر رخت ، دلدار من دایم
من افتاده در کوبت ، بحال زار می نالم
ز پا افتاده و از دست رفتم ، کز ره یاری
بخاک بنده ثانی ، رنجبه فرمودی قدم آخر
الهی ! تا از دعا گویان پادشاه که در دعا گویی ثانی خود ندارند نام و
نشانت ، عمر و دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی
برقرار باد .

ذکر خیر ملا جانی

ملا جانی خراسانی از شعراء شیرین کلام خوش بیان اند و صاحب دیوان اند [۱.۵ ب] و اشعار ایشان در خراسان شهرت تمام دارد و صاحب مضمون و صاحب طرز اند، و شعرهای موزون دلربای جانفزای جانستان ایشان، که از خواندنش، جان در روان خواننده می افزاید، و شعر رنگین با مضمون خاص بسیار دارند. این یک غزل درین تذکره مرقوم و مسطور گشت :

غزل

مگر شد از غم او ، پاره پاره خون جگر من
شوم چو باخبر از خود ، ز خویش بیخبر اقم
چه لطف بود و عنایت، چه دولت و چه سعادت
مگو که : پیر شدی ! توبه کن ز عشق جوانان
سرم براه وفای تو ، خاک شد قدمی نه
بهرچه می نگرم صورت تو در نظر آید
بعشوه نقد دل و جان ربود ، از کف جانی
الهی ! تا جان و روان در بدن دعا گویان جا دارد، عمر و دولت شاه

نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و پایدار باد ! [۱.۶ ا]

ذکر خیر حکیم عارف

حکیم عارف از عارفان صاحب عرفان اند، و در وادی حکمت حکیم دانا و حاذق شفا بخش اند، و گوی حکمت از میدان شفا از همگنان ربوده اند، و در جمیع علوم ماهر و نکته دان اند.

من که و تقریر کلمات او
عاجزم از شرح مقالات او
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت
این دوسه شعر بست که تحریر یافت

اشعار بسیار دارند، این چند بیت از قصیده ایشان نوشته شد :

منم زین چرخ دولابی، ز آه خشک و چشم تر
منم زین چرخ دولابی، ز آه خشک و چشم تر
بلب هر آه رخشانم، یکی بیتاب روز افزون
بلب هر آه رخشانم، یکی بیتاب روز افزون
دلی دارم غبار آلود، ازین باد آشنا خرمن
دلی دارم غبار آلود، ازین باد آشنا خرمن
چو موج همسر دریا، چو ابر آستن باران
چو موج همسر دریا، چو ابر آستن باران
ازین بند گران در پاه، و زین آه نهان بر لب
ازین بند گران در پاه، و زین آه نهان بر لب
زبانی در دهن دارم بسان شعله، در خرمن
زبانی در دهن دارم بسان شعله، در خرمن
تنی در موج خون دارم، چو لخت تخته بر دریا
تنی در موج خون دارم، چو لخت تخته بر دریا

ز آب و خاک و باد و آتشم، ز انسان یکی معجون
ز آب و خاک و باد و آتشم، ز انسان یکی معجون
مرا ز اندوه ویرانی، شکستی نیست در خاطر
مرا ز اندوه ویرانی، شکستی نیست در خاطر
نقاب قیرگون بر رخ شهاب لعل گون بر لب
نقاب قیرگون بر رخ شهاب لعل گون بر لب
اگر مریم بود گیتی، نزاید همچو من عیسی
اگر مریم بود گیتی، نزاید همچو من عیسی
یکی لعلم بسنگ اندر، یکی اسپند بر آذر
یکی لعلم بسنگ اندر، یکی اسپند بر آذر

الهی! تا از عارفان و حکمای حاذق که شفا بخش بندهای خدا اند فیض
الهی! تا از عارفان و حکمای حاذق که شفا بخش بندهای خدا اند فیض
و بدلها از ایشان دوا میرسد، عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر غازی
و بدلها از ایشان دوا میرسد، عمر و دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر غازی
برقرار و بر دوام باد!

ذکر خیر ملا وارثی

ملا وارثی سبزواری از خوش طبعان روزگار اند و اشعار ر نگین بسیار دارند
ملا وارثی سبزواری از خوش طبعان روزگار اند و اشعار ر نگین بسیار دارند
آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست! و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست!
آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست! و آنکه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست!
و صاحب دیوان اند و سه دیوان دارند که هر دیوان ایشان بیست هزار [بیت]
و صاحب دیوان اند و سه دیوان دارند که هر دیوان ایشان بیست هزار [بیت]

باشد، و دیوان قصاید ایشان بیست هزار بیت غرای دلربای جانفزای دارد^۱ و اگر «غواصی» و «سیمی» درین زمان ملا می بودند، پشت دست مسلمی^۲ بر زمین می نهادند [۱.۷.۱]

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

و چون قصاید ایشان مطول اند و این مختصر حمل این نداشت بنابراین ابیات از یک قصیده درین مختصر مرقوم و مسطور گشت.

دوش با سیل سرشک، از در جانان رقم	وز خجالت، سر انگشت بدنان رقم
تا چه آرد ب سرم، محنت هجران زین پس	زانکه زینسان، ز در یار، پشیمان رقم
گاه چون برق و گهی رعد مثال، از کویش	خنده زن بر خود، از غبن غریوان رقم
خار پا، هر قدم از سوزن مژگان کندم	تا نگویند کزین مرحله، آسان رقم
راست مانند صبا، از بر مستان خراب	من ازین سنگدلان خم زده، حیران رقم
ابر وار، از اثر آه درخشنده چو برق	هر قدم، آتش سوزنده بدامان رقم
زارمغان چون گذری نیست، خردمندانرا	زین سبب لخت جگر، بر سر مژگان رقم
قصه کوتاه کنم از هند، بانبازی بخت	خوش بکام دل ویران، سوی ایران رقم
نیست چون باز دلم هیچ ره آوردی و بس	سوی یاران بتانی همه ره زان رقم
فی غلط، چشم و دلم معدن بحراست بطبع	چشم بد دور که، بسیار بسامان رقم [۱.۷.ب]
آدم دست تهی جانب هند، از ره فارس	نیست گر چیز دگر، صاحب دیوان رقم
اینقدر هست که، آسوده دل از راهزم	تنگدست ارچه بسی، جانب اوطان رقم
گرد خوان سختم مهر صفت گسترده است	ارچه شرمنده ز دمسازی مهان رقم
گلفشانست ز طبعم، چمن دهر ارچه	زین غم آباد، بصد محنت الوان رقم
خاطر اهل هنر، از من و کارم، جمع است	گرچه چون طره دلدار، پریشان رقم
خیل غم بر سرم، آنگونه حشر آورده	که همی دامن اندیشه، بدنان رقم
تا چه بازد، زره لعب دگر ره گردون	کز در وصل، بانبازی هجران رقم
سر نهادم بره شوق ولی، در هر گام	گوی کردار، بانبازی چوگان رقم
حاصلم، از سفر هند، همین بود که، من	دل چو سوم آمده، از حرص چو سندان رقم
چه دهم شرح، که از سر شغبهای خسان	خونفشان، جامه دران، سوی مغیلان رقم
پیچش نامه من، حال دلم گوید باز	کز جفاهای لثیمان، بچه عنوان رقم
چمن ایران تو، از مرغ نوازن خالیست	عندلیب آسا، ز انروی بدستان رقم

۱- فی الاصل: دارند -

۲- ایضاً: مسلمین -

سرمد دیده خوبان خراسانم دان
نقطه، دایره عشق حقیقی بودم
کرده ام عهد که، جان در ره تجرید نهم
گرچه راهیست پر از خوف و خطر از همه سو
علی موسی بن جعفر، کز درگه او
لطف او قاید من شده، در راه یقین
جذب شوقش چو کشد سوی وطن، از لطفم
الهی! تا از شاعران نامی باستحقاق بر صفحه روزگار سخنان دقیق مذکور
و مسطور است، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی
برقرار باد!

ذکر خیر مولانا طبعی

مولانا طبعی لاهوری، از خوش طبعان هند اند و صاحب طرز و اشعار
بسیار دارند. این چند بیت از شعر ایشان درین تذکره مذکور و مسطور گشت:

خریده ایم ز بازار عشق، معصیتی
بگریه، کلبه ماتم چنان بیارایم
متاع عیش، ببازار عاشقی، مبرید
که چشم مغفرت، از وی همیشه پرخونست
که شادی دو جهان، خون بگرید از حسرت
که آنچه جز غم و درد دست کاس دست آنجا [ب ۱۰۸]

در دست عجز نیست، کاید قبول خلق
آئینه زمانه، چو صیقل پذیر نیست
بر سر بتخانه عشق تو، دوش
تا نگردد، هر سر مویت جبین

تا چند سر فرو بدعا میکنی؟ مکن!
تا چند کوششی بصفا میکنی؟ مکن!
جبرئیل گفت: کای مردی بهوش
کی شوی بابت پرستان همنشین

الهی! تا از خوش طبعان بر صفحه روزگار نام و نشانست، عمر و دولت
حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر ملا خواجگی

ملا خواجگی کشمیری، مولد شریف ایشان از کشمیر است و کشمیر
شهریست در کمال لطافت و همه وقت سبز و خرم است و باغچهای آنجا همه آب

روان دارد و خود هم روانست ، و حاصل آن تمام زعفرانست و عجب گل لطیف
زیبای رعنا دارد. تعریف کشمیر همین بس است که حضرت قطب الاقطاب
میر سید علی همدانی آن زمین را بقدم شریف خود منور داشتند. غرض که
ملا از آن خطه پاک دلارای اند و اشعار بسیار دارند. این دو بیت از شعر ایشان
درین تذکره مرقوم گشت : [۱۰۹]

تو بکن هر چه توانی ، که بفردای جزا من گنه گار ، گرت قاضی محشر پرسد
شکست توبه ام ، از دست ساقیست که ذوقش نگاه داشته دست ملک ز ثبت گناهم
الهی ! تا از بلاد آبادان هند در عالم نام و نشانست ، عمر و دولت حضرت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی بر دوام باد !

ذکر خیر ملا نگاهی

ملا نگاهی، که دایم نگاه عاشقانه بر روی مهوشان دلارا میداشته اند و
طینت عنصر لطیف ایشان باب عشق و عاشقی محمر گردانیده بوده اند، و این دو
بیت را بزبان الهام بیان ادا مینموده اند:

عشق جز نایی و ما جز فی نه ایم او دمی بی ما و ما بی وی نه ایم
نی ، که هر دم نغمه آرابی کند در حقیقت از دم نایی کند

و ملا از شاعران شیرین گفتار شیرین کلام اند.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت

این دو بیت از اشعار ایشان درین تذکره مرقوم شد:

در حشر مگر داد ز شیرین بستاند فرهاد که زد بر سر خود تیشه بیداد [۱۰۹]
چو او خندان نشیند پهلو [ی] اغیار در مجلس نگاهی از حسد با دیده خونبار بر خیزد

الهی ! تا نگاه اهل نظر بر روی نیکوان است، عمر و دولت حضرت شاه

نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و بر مدار باد !

ذکر خیر ملا نزهتی

ملا نزهتی از ملازمان حضرت مریم مکانی اند و از خوش طبعان روزگار اند

و گاهی چند بیتی غرای بلند رتبه بایشان فایض میگشت.
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه بیتی است که تحریر یافت

این شعر از ایشان درین تذکره مرقوم گشت :

مرا فروخت محبت ، ولی ندانستم که مشتری چه کس است و بهای من چند است
گشت خاکستر آتشکده عشق ، جگر وای آندم که سگش آید و مهان گردد
نزهتی گر صنم اینست ، یقین دان ، کعبه عنقریبست که ، باز بچه طفلان گردد
و ملا از جمله عاشقان بیقرار و بیصبر اند. عشق زیبا جوانی ایشان را پریشان و
مفلس ساخته بود. جوان گفته است که: عاشقی را دستگاهی می باید که در راه
عشق صرف نماید! چون مرد بحیثیت بود خود را به بیع در آورده حلقه [۱۱۱]
بندگی منعمی در گوش کشیده و بهای کلی را صرف مطلوب ساخته.
عشق ازین بسیار کر دست و کند

الهی ! تا از بندگان مخلص اخلاص و حقیقت در روزگار عیانست، عمر و
دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی باد!

ذکر خیر ملا وجهی

ملا وجهی هروی که شعرا و فصحا و بلغا روی سخن بجانب ایشان دارند
و نکته سنجی و دقت طبع ایشان بر اهل سخن ظاهر است. و بهر وجه که بدقت
طبع ملاحظه می نمائیم سخن دقیق ایشان بلند رتبه است و در اوصاف سخنان ایشان
زبان قاصر است.

آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعریست که تحریر یافت
اشعار بسیار دارند. این چند بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم گشت :

جوهر فطرت روح، از می بیغش باشد کز نسیم چمنش ، عقل در آتش باشد
نشنوم نغمه بلبل که فریبست و فسون من و پروانه که با سوز درون خوش باشد

در نهانهای خاطر من عشق تا بزم غصه گسترد است [۱۱۰ ب]
نالہ بر فرق نالہ ، دارد پای درد را تکیه ، بر سر درد است
وصل نادیده داد جان وجهی چه کند ، هجر نا جوانمرد است

زلف گز جنبش صبا شکنی عطر گل در دم هوا شکنی
 دلم از چین آستین بشکست آه ! اگر دامن قبا شکنی
 آزاد روی کجاست وجهی کز حرف طلب ، زبان بدزد
 الهی ! تا روی دعا بسوی آسمانست. عمر و دولت حضرت نورالدین محمد
 جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و بر مدار باد !

ذکر خیر ملا یقینی

ملا یقینی یقین است که از شاعران خوش گوی فصیح زبان خوش
 بیان اند و مضمون خاص و تشبیهات بی بدل در اشعار ایشان ظاهر و هویداست.
 از روی یقین چون تحقیق شد و اشعار رنگین غرا دارند.
 آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست ! وانگه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست !
 و اشعار بسیار دارند. این چند بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم گشت :
 دوش فریاد جرم ، صد دشنه در خارا شکست تا کرا در پای دل ، خاری درین صحرا شکست
 [۸۱۱]
 نقش مهر از خاطر ، سعی ملامت کی برد کی بتحریک صبا ، باید گل دیبا شکست
 همچو بوی گل پریشانم ، ز باد صبحدم خار بستان که بازم ، در دل شیدا شکست
 چنان نیم ز هجوم الم گران ، که بجهد ز تنگنای دل اندیشه فغان بجهد
 الهی ! تا یقین و شک در میان است ، عمر و دولت شاه نورالدین محمد
 جهانگیر عادل غازی برقرار و پایدار باد ، و بی شک نا دولتخواهان پادشاه مردود
 و یقین دولتخواهان پادشاهی کامیاب باشد !

ذکر خیر ملا صبری

ملا صبری از شاعران خوشگوی اند و شعر ایشان در خراسان شهرت
 تمام دارد. از شعر ایشان این دو بیت بدست آمد ، درین تذکره ثبت افتاد .
 ای بقتلم گشته راضی ، چند روزی صبر کن کاعتدای نیست بر من ، صید ناوک خورده ام
 اگر من شاد خواهم بیتو دلرا مبادا هیچگه ، یارب ! دلم شاد !

و ملا از محنت روزگار و از درد دنیا ایوب وار پای صبر بر زمین تحمل استوار داشته و بمحنت صبر نموده اند.

الهی! تا صابران در صبر خود پای دل استوار دارند، عمر و دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و بر مدار باد!

ذکر خیر ملا مظفر هروی

ملا مظفر هروی از خوش گویان هرات است و در هرات نشو و نما یافته اند و شعر ایشان در هرات شهرت تمام دارد. ابن مطلع ایشان که، در رنگ مهر انور از افق مشرق طلوع نموده و روی زمین را منور گردانیده، و در مجلسها فصحا بر زبان دارند.

برخواستنت کرده تقاضای قیامت بنشین! بنشان، فتنه و غوغای قیامت!

الهی! تا از ظفر نام و نشان است، تیغ و حکم حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی مظفر و منصور باد!

ذکر خیر ملا مطیعی

ملا مطیعی شیرازی مولد شریف ایشان از شیراز است و از روح حضرت شیخ بزرگوار شیخ سعدی فیض یافته اند. و چون در خطه شیراز شعر ایشان و حالت و نام ایشان شهرت تمام پیدا کرد، برخاستند و شنیدند که در دکه‌ن شاه طاهر و شاعران دیگر پیش حکام آنجا عزت تمام و احترام مالا کلام دارند، سفر دکه‌ن اختیار نموده بدکه‌ن رسیدند^۱، و صحبت ایشان باشاه طاهر و شعرای آنجا خوب بر آمد و ممتاز گردیدند و مصاحب شاه طاهر گشتند. اما از آنجا که رشک و بخل بخیلان بود [۱، ۱۳] شاه طاهر حسد برده از ملا مطیعی منحرف گردیده. و ملا در منزل شاه طاهر بیمار شد و چنین شهرت دارد که شاه طاهر قصد ایشان کرد. والله اعلم. غرض که ملا علوم میدانستند و از خوش گویان

بودند و شعرهای تازه رنگین پر معنی و تشبیه دارند.

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست وانگه بازار بلاغت را رواج از نظم اوست
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه شعر است که تحریر یافت

این ابیات از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و مسطور گشت:

خدنگ تو ، از رشتهای زره بدنجان پیکان گشاید گره
شده تیر ناوک دران کارزار چو کوتاه قدان فتنه روزگار
طپانچه زنی گر ، بروی سپهر به پیش آورد روی دیگر ز مهر

الهی تا از امرایی که مطیع و دولتخواه پادشاه اند و پادشاه از ایشان
رضاست از ماضی و حال و استقبال نام و نشان است و خواهد بود، عمر و دولت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد !

ذکر خیر میر قصه [۱۱۲ ب]

میر قصه از شاگردان ملا مظفر قصه خوان اند و سیصد و شصت و شش
داستان قصه امیر حمزه را با مستحقاق تمام یاد داشتند و علوم دیگر هم میدانستند
و صاحب دیوان اند. از اشعار ایشان این چند بیت درین تذکره مذکور
و مسطور شد :

ای خوش آن عاشق زاری که بیاری برسد داغ دلسوخته با لاله عذاری برسد !
عاشق، الحق شود آنروز سرافراز ، که او همچو منصور ، اگر بر سر داری برسد !
یاد از روز سیاه من محزون میکن ! گر بگوش تو شبی ، ناله زاری برسد !
سرمه مردمک دیده غمدیده شود چشم دارم که از آن کوی غباری برسد !
چشم بر پای تو خواهم که بهالم ، ترسم که سباد از مژه، بر پای تو ، خاری برسد !

الهی ! تا از شاهنامه و شاهنامه خوانان و سخن گذاران شیرین کلام
بر صفحه ایام نام و نشان سخن ایشان مرقوم است، عمر و دولت شاه نورالدین
محمد جهانگیر عادل غازی برقرار برمدار باد !

ذکر خیر مولانا نامی

مولانا نامی فراهی از فراه اند و از جمله تلامذه قاضی ابوالبر که اند. در هند حسب التقدير با پسر آمده متوطن شدند و چندگاه در مجلس اکبر و [۱۱۳] اشراف و امرا بسخنان خوب مجلس را گرم میداشتند و حالا در پرگنات^۱ هند بزراعت مشغول اند و اوقات میگذرانند. و این تخلص اشتراک بسیار دارد اما کسی که خوشگویست از آن اوست. نامی تخلص خواجه کمال الدین حسین پسر نظام الملک، که او دیوان ابوالبقا سلطان حسین میرزا بود، که این مطلع در ماده امیر علیشیر زاده^۲ طبع اوست.

تیغیست آبدار زبان در دهان [ن]... خود را نگاه دار نه تیغ [زبان را]

و ملا اشعار رنگین غرای دلارای جانفزای بسیار دارند. این دو بیت از شعر ایشان درین تذکره مذکور و مرقوم گشت:

حاسد گوید مرا که خامست خود پخته و خوش کلام و محکم
بن خام، ولی چو نقره خام او پخته، ولی چو پخته شلغم

الهی! تا از شاعران نامی سخن بر صفحه روزگار ثبت می یابد، عمر و دولت حضرت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر احمد بیگ کابلی

احمد بیگ کابلی از مجلسیان میرزا محمد حکیم بودند و الحال در خدمت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی بمنصب عالی سرفراز اند و یک سرحدی^۳ را بعهدۀ ایشان گذاشته اند و آنجا تردد های مردانه کرده اند و میکنند. و اشعار غرای رنگین دلارای جانفزای بسیار دارند. این یک بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم شد.

نمیدانم چسان بردی دلم، با آنکه میدانم که هر گز شیوه، غیر از جفاکاری نمیدانی [۱۱۳ ب]

۱- پرگنات: جمع پرگنه، بلغت هند بلوکه و ناحیه را گویند (فرهنگ آنند راج)

۲- فی الاصل: از زاده ۱- فی الاصل: در یک سرحدی...

الہی! تا امرای ذوالاحتشام ذی شوکت با استقلال تمام در سرحد پای
مردانگی استوار دارند، عمر و دولت شاہ نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی
برقرار باد!

ذکر خیر میر محمد میرک

محمد میرک منشی ہروی الاصل اند و از خویشان میر یونس علی اند و نسبت
تباری ہم بہ مصنف دارند، و گاهی غزلی ہم در آگرہ بایشان در میان انداختہ
میگفتم. و صاحب دیوان اند و در شعر صاحب طرز اند. و از ملازمان نامی شاہ
اکبر بودند و بمنصب عالی سرفراز بودند. و اشعار بسیار دارند، از شعر ایشان
این یک بیت درین تذکرہ داخل نمودہ شد:
مرا گویند بیدادان، بزن دستی بدامانش مرا دستی اگر بودی، گریبان پارہ میکردم
الہی! تا از سخنوران این درگاہ عالی نام و نشانست، عمر و دولت حضرت
نورالدین محمد جهانگیر پادشاہ عادل غازی برقرار باد!

ذکر خیر ملا سہمی

ملا سہمی، مولد شریف ایشان از بخارا ست. بخارا شہریست کہ مثل
خواجہ نقشبند ازان خطہ پاک اند و حضرت ملا عبدالرحمان جامی فرمودہ اند کہ:
[۱۱۴]

سکہ کہ در یثرب و بطحا زدند نوبت دویم بہ بخارا زدند
ملا سہمی در زمان شاہ اکبر کہ بیرنخان در ملازمت پادشاہ بودند، آمدہ
و بہ خان غزلی باسم ایشان گذرانید، ہزار روپیہ نقد خان باو دادند و او زر
را گرفتہ بوطن باز رفت و آنجا ملک چند بہم رسانیدند، و بدوام دولت این سلسلہ
بدعا گویی قیام مینمودند. و اشعار غرای دلارای رنگین بمضمون بسیار دارند.
این یک بیت از شعر ایشان درین تذکرہ مرقوم و مسطور گشت:
ہلال نیست کہ، بر اوج چرخ، جا کردہ فلک بکشتن ما، تیغ در ہوا کردہ

الهی اتا سهم قضا و قدر بکمان فلک راست رواست ، عمر و دولت حضرت
شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و پایدار باد!

ذکر خیر ملا طالب آملی

ملا طالب ترمذی مولد ایشان از ترمذ است. از شاعران نامی خوش گوی
اند و صاحب دیوان اند و طرز خاص و مضمونهای دلکش رنگین دارند.

آنکه گلزار فصاحت را، ز شعرش رنگ و بوست وانگه بازار بلاغت را ، رواج از نظم اوست
[۱۱۴ ب]

و اشعار غرای بسیار دارند. از اشعار ایشان این غزل و چند بیت و رباعی درین
تذکره مرقوم و مذکور گشت:

خون صد شیوه مستانه ، بگردن دارم
خندها بر جدل ، شیخ و برهن دارم
صد نوای نمکین بر لب شیون دارم
بس که آزر دگی ، از شوق شگفتن دارم
رشته پرگره ، ناله بسوزن دارم

از هجوم گل، نگنجد دست من ، در آستین
صد بدخشان در گریبان، صدین در آستین
منکری؟ اینک نسیم پیرهن در آستین!

خصمی ، چو فراق ، در کمین داشت
کین شام ، سحر در آستین داشت
پیشانی روزگار چین داشت [۱۱۵]

زبانم آب شد از شرم در گویم رفت
هان طبیعت ، مشتاق گوشه عدست

داغ جگرم، تازه شد ، از مرهم صبح
گوی۱ دم تیغ بود ، بر من دم صبح

یکنفس دار! که در صومعه مسکن دارم
نه ملامتگر کفرم ، نه تعصب کش دین
گوش بختم ، تهی از نغمه عشق است، ولی
غنچه باغ مرا باد تبسم ، کفر است
طالب ار چاک گریبان جگر میدوزی

نوبهارم ، دارم اسباب چمن در آستین
کو طلبگار عقیق و لعل ، تا بیند مرا
باد مصرم جانب کنعان روان ، بی کاروان

دل دوش که وصل همنشین داشت
شب ناشده ، صبح گشت گویی

بخت که گشوده بود کامروز

حدیث تشنه لبی ، خواستم کنم اظهار
فضای کون و مکان، در وجود کردم عرض

بر من گل خون ، شکفت از شبم صبح
تا صبح دمید ، غوطه در خون خوردم

و فی الواقع ملا از بی بدلان روزگار اند و در اوصاف اشعار غرای ایشان زبان

قاصر است، چنانکه استاد گوی در تعریف ایشان گفته :

سکه کاندلر سخن فردوسی طوسی نشانند
 کافر مگر هیچکس ، از زمره فرسی نشانند
 اول از بالای کرسی بر زمین آمد سخن
 او سخن را باز بالا برد و بر کرسی نشانند
 الهی! تا از لوح و کرسی بر کره ارض سخنان فایض میگردد ، عمرو
 دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و پایدار باد!

ذکر خیر ملا والی

ملا والی اعظم پوری خیلی خواهش این دارد که صاحب مضمون خاص
 باشد. طبعش خوبست و قوت ناظمه اش هم بدنیست.

انچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر است که تحریر یافت [۱۱۵ ب]
 از شعر ایشان این یک غزل و چند بیت درین تذکره مرقوم و مذکور گشت.

من و ویرانه ، کاینجا گل خاشاک میروید
 چراغ من به آسیب صبا ، همدوش میگردد
 جراحت بند ریشم خورد های شیشه به کاینجا
 درین بزم از شراب تلخکامی ، جرعه کش ، کاخر
 خراب شیون خود باش والی کاندلرین بستان
 بهار از خار میخیزد ، نسیم از خاک میروید
 گل این گلشن ، از بیم خزان بی باک می رود
 ز پنبه شعله می بالد ، ز مرهم چاک میروید
 ز عشرت زهر میجو شد ، زغم تریاک میروید
 نهال افسوس خیزد ، سبزه حسرتناک میروید

ازین بتخانه می باید سفر کرد
 قدم بیادیه ما منه ، که میگردد
 امشب مژه پرده افکن ماست
 که اینجا عزت یک برهنه نیست
 جگر گرفته بمنقار زاغ این صحرا
 تا صبح نظاره رهن ماست

الهی! تا از صبح و شام اهل عالم بهره ور اند ، عمرو دولت حضرت شاه
 نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی پایدار و لایزال باد!

ذکر خیر ملا جرمی

ملا جرمی از شاعران خوش گوی فصاحت شعار بلاغت آثار اند و از سخنان
 تازه روح افزا جسد سخن را روح می بخشند و در رباعی گفتن روح [۱۱۶] کمال

اسماعیل را جان می بخشند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دوسه شعر هست که تحریر یافت

اشعار غرای رنگین دلارای جانفزا بسیار دارند. این چند بیت و یک رباعی
از شعر ایشان درین تذکره مذکور و مسطور شد :

مه من تا قدم بنهاد ، گاهی راست گاهی کج	سرم بر هر نشان افتاد، گاهی راست گاهی کج
صبوحی کرده است، آنشوخ، کاندرا جلوه سیگردد	قد او همچو سرو از باد، گاهی راست گاهی کج
ناله دارم تا سحر در هجر ، زاری را به بین	میکشم طعن جهانی حد خواری را به بین
تا بسوی من نگاه افکنند آن مست جلال	میطم چون صید بسمل ، زخم کاری را به بین
هر تیر جفایی که زدی ، بر دل جرمی	آزار کف دست تو راحت من شد

رباعی

اوباشم و ساکن سر کوی کسی مجنوم و آشفته گیسوی کسی
بیخود شده ام ز مستی بوی کسی من دامن و دل، که دیده ام روی کسی
الهی ! تا از راستان راستی در عالم وجود می آید، عمر و دولت حضرت
شاه محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر ملا خلدی [۱۱۶ ب]

ملا خلدی اگرچه وطن اول ایشان بهشت است اما تا بگلزار جهان نزول
فرموده اند و درین جهان بهشت آئین سبر میفرمایند، شعرهای تازه از ایشان در
باغ جهان غنچه وار می شکفتد و اشعار بسیار دارند. این چند بیت از شعر
ایشان درین تذکره مرقوم گشت:

ای دل مکش از کنار کفرم	بگذار مرا بکار کفرم
گر لذت کفر من بیابی	اسلام کنی نثار کفرم
بر من مکنید عرضه اسلام	فرمان بر شهریار کفرم
گفتی: چه کسی و از کجایی ؟	زنارگر دیار کفرم

الهی ! همه مومنان را در آخر بمقام اول اصلی جای روزی گردان ! الهی

تا از خلد برین نام و نشان است، عمرو دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل
غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا فردی

ملا فردی که در وادی مطلع فرد و یگانه اند و اشعار با مضمون
با رتبه غرا بسیار دارند. این چند بیت از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و
مسطور گشت:

تسلی دلم از بخت ، مشکست که من	فزون ز حوصله بخت ، آرزو دارم [۱۱۷]
نشد ز کعبه امید ، نیم مرحله قطع	هزار آبله در پای جست و جو دارم
نشاندم از مژه آتش بجای خون چه کنم	هوای تند مزاجان گرم خو دارم

الهی ! تا از جانب واحد بر شاعران فیض فایض است ، عمر و دولت
حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی لایزال و پایدار باد !

ذکر خیر ملا فاضل

ملا فاضل لاهوری از فاضلان هند اند. اشعار پر معنی رنگین بسیار دارند، و
در اول خورد سالی عمر بیقید و لایبانی بودند. آخر صاحب محاسن که شدند از
افعال ناشایسته باز آمده تائب شدند، و بتلاوت قرآن دیده را نورانی میگردانیدند
و در طاعت و عبادت قیام می نمودند و همه وقت دم آگاهی داشتند. و در همان
ایام در لاهور وفات یافتند و در آنجا مدفونند و اشعار بسیار دارند. این چند بیت
و دو رباعی از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و مذکور گشت :

صبحدم گلشن عیش ، از در میخانه شگفت	چمن اندر چمن ، از ساغر و پیانه شگفت
مست بخرام بگلگشت گلستان جنون	کین بهار بست که ، از گوشه ویرانه شگفت
آتشین باغ بود محفل مستان، که درو	شمع گل داد و بکام دل دیوانه شگفت [۱۱۷ ب]

افسانه عشقت که محتاج بیان نیست	خاموش ! که شایسته این قصه ، زبان نیست
غم دارم و خوابم ندهد ، ناله شبگیر	ای وای که آسایش من ، جز بفرغان نیست
ز دیده نقش خیالت ، باب نتوان شست	کز آب گریه ، بجز کحل خواب نتوان شست
نکات درس محبت ، نمیتوان دریافت	به نیم مسئله ، تا صد کتاب نتوان شست

نخست نخته همین داد ، پیر تعلیمم که حرف عیش ز لوح شباب ، نتوان شست
مه جلال تو ، چون دست حسن بگشاید گر آفتابه شود ، آفتاب نتوان شست

رباعیات

سرمایه عشوه ، جز ستمکاری نیست پیرایه غمزه ، جز دلازاری نیست
از ناز و کرشمه بتان ، حاصل ما جز بیدلی و، ورای خوینخواری نیست
گلخن گلخن شراره در سینه ماست فواره دیده از جگر ، شعله گشاست
دریاب ز اشک خونفشان، حالت دل مالی که نکوست از بهارش پیداست

الهی ! تا از فاضلان نام نیک در روزگار است، عمر و دولت شاه نورالدین
محمد جهانگیر عادل غازی برقرار و برمدار باد.

ذکر خیر ملا فطرتی [۱۱۸]

ملا فطرتی از شعرای صاحب فطرت اند و شعر ایشان غراست و بلند رتبه
و صاحب مضمون اند و اشعار دلربای جانفزا دارند.
آنچه ز نظمش دم تقریر یافت این دو سه بیتی است که تحریر یافت
از شعر ایشان این دو بیت درین تذکره مرقوم شد:

دمی بنشین اگر چه ما جرای شوق بسیار است ز خون دیده ریزم ، آنچه از گفتار می ماند
کجا روم ؟ چکنم ؟ در کدام رهگذر اقم بهر دلی که کنم جا، چو خون ز چشم ترافتم
الهی ! تا سخن از شاعران بلند رتبه بر صفحه روزگار ثبت است، عمر و
دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی برقرار باد !

ذکر خیر ملا نادم

ملا نادم از دور افتادگی مطلوب در ندامت اند و شعر رنگین غرا بسیار
دارند. این چند بیت از شعر ایشان بدست طلب ما افتاد:
این دو سه بیتی است که تحریر یافت

غیرت پروانه ام ، تاره بمحفل می برم خون بجنون میخورم ، تا نام در دل می برم
کشتی طوفانیم ، از شرطه ام خالی کنید از شکست خویشتن، راهی بساحل می برم [۱۱۸ ب]

الهی! تا از عباد و آگاهان دم آگاهی ظاهر و پیداست، عمر و دولت
حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی برقرار و برمدار باد!

ذکر خیر ملا رسمی

ملا رسمی از شاعران با اسم و رسم [اند] و طبع موزون شوخ دارند. و
شعرهای رنگین ایشان در ولایت شهرت دارد. این چند بیت از شعر ایشان درین
تذکره مرقوم و مسطور گشت:

خضر با عمر ابد، میدهم انصاف اگر	بتواند بسر آرد، شب هجرانی را
محرور از وصالم و منظور در نظر	میخانه در برابر و مخمور مانده ام
بطرح بیستون آن تیز دست چهره پردازم	که نقش تیشه ام، داغ دل فرهاد میگردد
قصه فرهاد و مجنون صوت و حرفی بیش نیست	نکته سنجان داستانی بهر شهرت ساختند

الهی! تا از اسم و رسم و بر بستهای نیک در جهان نام و نشانست، عمر و
دولت شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی در تزیاید باد!

ذکر خیر ملا روانی

ملا روانی شعر تر ایشان در رنگ آب خضر روح بخش است و جانفزا و دلربا،
و در بحر شعر غواص وار غوطه که میخورند درهای آبدار لایق گوش سخن سنجان
بیرون [۱۱۹] می آورند، و جوهریان سخن آن درهای شمین را در اطراف و
اکتاف جهان می برند و قیمت تمام دارد، و اشعار بسیار دارند. این چند بیت
از شعر ایشان درین تذکره مرقوم و مسطور شد:

کو جالی؟ که دگر چشم و نظر تازه کنیم	باغ دل را بدهیم آب، و ز سر تازه کنیم
چند در تیره شب هجر تو، از پرتو آه	آفتابی بفروزیم و سحر تازه کنیم
جراتی کو؟ که بدان کاوش مژگان دراز	غنچه دل بشکافیم، و جگر تازه کنیم
عشقست که گنجشک، شکار افکن باز است	این واقعه در قصه محمود و ایاز است

الهی! تا دعای دعا گویان پادشاه بر آسمان روانست، عمر و دولت حضرت
شاه نورالدین محمد جهانگیر عادل غازی بر دوام باد!

ذکر خیر ملا کلامی

ملا کلامی، مولد شریف ایشان از کالپی است و کالپی شهر است که از انجا اکابر و علما و فضلاء بسیار بیرون آمده، و مولوی دران شهر علوم از حوزه درس علما کسب نموده اند. از علم تفسیر و حدیث و فقه و کلام و منطق و علوم دیگر. اگر تفصیل دهیم بطول می انجامد. مثل عروض و قافیه و صنایع شعر فهمیده مطالعه نموده اند [۱۱۹ ب].

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او
لوح طلب کرد و قلم برگرفت سلسله لوح و قلم در گرفت

و علی الخصوص در وادی شعر پیروی خسرو سخن میر خسرو مینماید.

ای چهره کلام ز نظم تو تابدار در سخن ز نظم لطیف تو آبدار

و این قصیده پر صنعت که هر لفظش جواهر است بی قیمت و هر سطرش نهر است چون مای معین صافی و روان، که مدح رکن السلطنه عضد الدوله فرموده اند، الحاق در تعریف این قصیده زبان قاصر است.

آنکه گلزار فصاحت را ز شعرش رنگ و بوست. و آنکه بانهار بلاغت را رواج از نظم اوست و مولوی الحال «تذکره الشعراء» تصنیف فرموده اند و شعرای زمان خود را چنانکه باید و شاید تعریف فرموده اند. قصیده اینست:

شد جهان شاداب و خرم، چون گل رخسار یار
و ز تبسمهای گل، صحن چمن شد خنده زار
وقت صبح از بس که آتش، داد ابر نوبهار [۱۲۰]
کز دل گلبن جهد، از غنچههای گل شرار
از عروسان چمن، حور و پری گشت آشکار
موی گردد سبزه و اعصاب گردد جویبار
در گلستان شاخ گلبن را، زد دست میگسار
از رطوبات هوا، وز روح بخشی بهار
پس چرا مستی کند، آهو میان سبزه زار
سر برد صد رشک برپا، پا کند صد افتخار

جلوه گر شد ابر نوروزی، و باد نوبهار
از نوا سنجی بلبل، باغ شد عشرت سرای
گشت پیشانی باغ، از صبح صادق تازه تر
عشق، گویی سایه افکن دست بر صحن چمن
باد، گویی خاتم جم یافت، کز تاثیر او
بر تن هر شخص از فیض هوا، نشکفت اگر
بس که دارد جنبش مستانه، نتوان فرق کرد
مرغ تصویر از صفیری بر کشد، نبود عجب
گر نبارد باده روشن، هوای تیره رنگ
بس که از فیض هوا، روی زمین خرم شد است

نالۀ عاشق ز دل نا رفته تا لب ، سبز شد
 در چنین موسم ، یکی بخرام در صحن چمن
 صلصل و قمری نوا زن ، بر بساط شاه گل
 گل بدامان و سبو بر دوش و ساغر بر کف است
 دوش همدوش نشاط و عیش ، رقص سوی باغ
 بلبل فریاد زد : کای بی ادب! بیرون خرام!
 هیچ میدانی که این فرش الهی بهر چیست ؟

اعتقاد الدوله آن فخر زمان ، کز مدح او

فکر یابد خلعت و اندیشه یابد پود و تار

آن مبارک طلعتی کز جبهۀ او آب یافت
 آنکه از همت توانستی جهانی خالق کرد
 آنکه نقصان ضوابط از کمال خود نکرد
 آنکه از گوش آیدش بهر رضای ایزدی
 خوشه مان بالیدگیتی ، کاک او چون شعله زد
 رای او ابواب هر هفت آسمانرا ، بر گشاد
 از نگهبانیش اسم هوشیاری بر خرد
 صد گل باغ اجابت بشکفتد ، بر روی او
 در زمان نشاء لطفش عجب نبود ، اگر
 رحم او نگذاشت ورنه ، هیبت او کرده بود
 از ثنای او چنان بالا ، زبان اندر دهن
 ای شکوه فضل و ای پیرایه امن و امان
 باد عزمت از اسامش بر کند چون رنگ تل
 خاکساری کرد دشمن ، ورنه قهرت میکنند
 در هوای سرسری آشفته دارد ، تیغ تو
 در دخان آتش غم دشمنت پنهان شد است
 آصفا ! گردون شکوها ! قطره دریایی کند
 ز اصطناع خویش ، و ز انصافی که اندر ذات تست
 تا شود هر سال بلبل را چمن عشرت سرای

باد دایم گلشن عمر تو ، ز آب خرمی

تازه و سرسبز و خندان ، چون جبین نوبهار

الهی ! تا از خوش گویان فصیح بیان و شعرای شیرین زبان بر صفحه

روزگار اشعار مذکور و مسطور است، عمر و دولت حضرت نورالدین محمد جهانگیر
پادشاہ عادل غازی برقرار و بر دوام باد ! [۱۳۱ ب]

لجامعہ

حمدی کہ خطبہ دیوان متکلمان فصیح زبان و دیباچہ صحایف شعرائی
بلیغ بیان تواند شد، سزاوار خداوندیست کہ اوراق هفت افلاک را بر روی
خطہ خاک بید قدرت خود انتظام داده، و مطلع آفتاب نورانی از قدرت سبحانی در
دامن افق نهاده، و مقطع انبیای اولین و آخرین بوجود وافر الجود سید المرسلین
منقطع کرده نام نامی آنحضرت سر دفتر انبیاگردانیده.
اما بعد! بر خاطر فیض مائر سخن سنجان بلاغت بیان، و نکته دانان شیرین
زبان، مخفی و مستتر نخواهد بود کہ جمیع شعرا و فضلا یک فنی اند و عمر عزیز در
یک فن شعر صرف نموده جواهر آبدار اشعار در رشته انتظام میکشند، اما این
شکسته بی بضاعت اعنی قاطعی اکثر عمر با کتساب هنر مشغول بوده از صغرسن
عاشق فنون هنر گردیده، هر جا استادی عالی اسنادی می شنود ملازمت نموده از
مجالس و کارهای ایشان مستفید میگرددید، و در هنر، این غزل مزین باسم سامی
حضرت ظل الہی حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاہ عادل غازی گفته شد و
بانعام زر وافر سرافراز گردیده. [۲۲۲ ۱]

و ز پنجه هنر ید بیضا نموده ام
از لفظ مرده، معجز عیسی نموده ام
هر حرف شعر را دم احیا نموده ام
از نظم، چون گهر، در یکتا نموده ام
از شاخ هر شکوفه، ثریا نموده ام
با زلف مشکبار تو، سودا نموده ام
از دل بسان لاله سویدا نموده ام
من قبله گاه این دل شیدا نموده ام
بر چشم درفشان خودش، جا نموده ام
اخلاص و بندگی بتو شاها نموده ام

از خامه بین کہ، معجز عیسی نموده ام
هر گہ کہ کرده ام رقم معنی متین
هر گہ توجہی بدل زنده کرده ام
غواص وار رفته بدریای دل فرو
از نخلبندی سخن دلفریب خویش
دل داده ام بزلف، و خریدم بلای جان
هر گہ خیال خال تو کردم بشام ہجر
شاہ جهان و عادل غازی، کہ سده اش
هر گہ مگت بسوی من آمد ز مردسی
چون من غلام و مخلص میراثی توام

من درمیانه نیستم ، ای قاطعی! بدان از صانع کریم تمنا نموده ام
چون این غزل بسمع شاه دقیق طبع نکته سنج رسید هر بیت را تعریف میفرمودند
و این بیت را دو مرتبه تکرار فرمودند و گفتند که خوب گفته. [۱۲۲ ب].
دل داده ام بزلف، و خریدم بلای جان با زلف مشکبار تو ، سودا نموده ام
و از التفات آنحضرت سر این بنده بر چرخ برین سود. خدا بر عمر و دولت این
پادشاه جهانگیر جهانبخش عادل غازی بیفزاید و برقرار و بر دوام باشد.
و قیصده دیگر در مدح حضرت شاه نورالدین جهانگیر :

ای طبع تو ، توامان معنی	وی خامه تو ، زبان معنی
ای رای تو ، آسمان افلاک	وی خاطر تو ، جهان معنی
گشتست قلم ، بمدحت شاه	گویا بسخن لسان معنی
یابد همگی ادای غرا	در حسن کلام آن معنی
گر می طلبی تو معنی خاص	در ذهن توهست جان معنی
گوی تو سخن، زبان چو چوگان	میدان تو بوستان معنی
هر حرف تو چون دریست در گوش	داری تو بهوش کان معنی
از نگهت طبع روح بخش	جان یافته استخوان معنی
از دانش و از علوم و حکمت	گشت است دلت ، مکان معنی [۱۲۳]
تا لفظ بفکر خود در آورد	تازه شده هم روان معنی
طبع تو بزیرکی بصد رنگ	میکرد روان بیان معنی
مرغ دل من بفکر زلفش	جا کرده در آشیان معنی
میربخت سخن ز غنچه تنگ	خندان شده ، چون لبان معنی
تا کرده مداد ، جا بخامه	پر شهد شده ، دهان معنی
فهمیدن این نکات موزون	ختمست بر آستان معنی
دعوی نرسد بشاعر خام	پر زور بود گمان معنی
امروز بمدح شاه در هند	ماییم بر آستان معنی
در مدح شه بلند همت	قاصر شده هم زبان معنی
از بهر دعا قبول کردند	این شعر مرا شهان معنی
عمر تو زیاد ، تا که باشد	این گردش آسمان معنی
شد ابلق نظم قاطعی رام	میدار نگه ، عنان معنی

و قصیده دیگر در مدح حضرت شاه نور الدین محمد جهانگیر عادل غازی گفته شد:

<p>از فطرت تست ، شان دانش سر نه ، بر آستان دانش از عقل کند بیان دانش منشی ازل نشان دانش لال است مرا زبان دانش روشن شده استخوان دانش رفتست در آشیان دانش چون غنچه تر ، دهان دانش در طبع تو هست آن دانش بندد همه را لبان دانش اندیشه تو زیان دانش اقلیم سخن ، جهان دانش [۱۲۴] گشتست قلم لسان دانش از لوح وز آسمان دانش تیر سخن از کمان دانش در ملک سخن ، شهان دانش یا رب ! همه سروران دانش درگاه تو آستان دانش ای بحر سخا کان دانش داری تو بخود گمان دانش پیدا نبود کران دانش نامش شده بوستان دانش قایم بتو باد جان دانش</p>	<p>[۱۲۳] ای ذات تو ، توامان دانش ای عقل مرو ، بجای دیگر شاهنشاه با ادب جهانگیر بنوشته باب زر بنامش در مدحت ذات و فهم عالیش از پرتو آن جلال ، چون شمع طوطی خیال سوی مویش در وقت تکلمش شکفته آن نیست بدانش سخن آن هرگاه بیزم نکته گیرد در فکر نکات می نکرده از تیغ زبان ، مسخرت شد در مدح نوشتن و صفاتش فیاض که فیض در دلش ریخت آمد همه بر نشانه فکر خوش طایفه لطیف طبع اند یابند همه بقای جاوید کوی تو ز عزتست کعبه فیض تو رسد بینوایان از فضل سگوی قاطعی هیچ حریست علوم بی نهایت این نظم که هست چون گلستان ذات تو همیشه باد محفوظ</p>
--	---

و قصیده دیگر در مدح حضرت شاه جهانگیر عادل غازی گفته شده:

<p>این رتبه داده است بتو ، کردگار عقل [۱۳۴] ب پس مانده است پیش تو گویا سوار عقل - بر طبع استوار تو آمد ، مدار عقل درهای تازه سخنت ، گوشوار عقل هر باز دار جاه تو ، کرده شکار عقل</p>	<p>ای آنکه آمدی ، بخرد ، شهر یار عقل هر جا سمند فکر دوانی ، پی سخن عقل است ، آفرینش اول بآدمی هر که بنطق لب بکشائی ، شود روان چیزی شریفتر نبود در جهان ، ز عقل</p>
--	--

تارای عالی تو ، بنای خرد نهاد
 فہمت کہ هست، حصن گشای خرد بدهر
 تاسوی فہم یکنظر انداختی بلطف
 تا بر فروختی گل رخسار در چمن
 شوری فکنده ز کہالات ، در جهان
 شاہ یگانہ شاہ جهانگیر در جهان
 اہل خرد کہ فیض ربایند بر درت
 ای کان رای و بحر خرد و ای جهان علم
 داری بہوش، آنچه، ز اسکان برون بود

بر خون غیرتست ز دیدہ کنار عقل
 از تیغ رای کردہ ، مسخر دیار عقل
 ہم روز او نکوشدہ ، ہم روزگار عقل
 رنگش ز روی رفت و خزان شد بہار عقل
 تاراج کردہ تو بود ہم ، دیار عقل
 بود است دایماً بسخن کامگار عقل
 گویا کہ دادہ تو بدربار بار عقل
 بی فکر و بی خیال تو خامست کار عقل [۱۲۵]

در ذہن عالی تو بود اختیار عقل

ای عزیز و افراتمیز ! ہوش دار کہ در دنیا دو طایفہ اند ، یکی صاحب
 زر و سیم و مال و جاہ، کہ جماعتی رشک و غیرت و حسد بر مال و جاہ ایشان دارند،
 اما رشک و غیرت خوبست، لیکن بغض و حسدی کہ بر سرحد نزاع و ضرر و کشتن
 رساند، نعوذ باللہ منها ! چرا کہ این طایفہ قطاع الطریق و تہگان اند کہ بجهت مال و
 زر قصد جان مردم میکنند. و دوم طایفہ اہل حیثیت و فضیلت و مولویت و سخنوری
 اند کہ رشک و غیرت بر ایشان استیلا دارد، یعنی کہ در فضایل ما مسلم باشیم.
 از جملہ خدمت مولانا قاسم کہ از جملہ شاگردان رشید مولانا قاسم
 گاہی اند و در وادی مولویت و علم ہیئات ماهر اند و اہل قیافہ
 جواہر ذات شریف ایشان را دلالت بر خوبی و حقیقت و راستی و خوشخویی
 و اوصاف حمیدہ و اخلاق پسندیدہ نوشتہ اند. پس خیانت کہ ایشانرا ملقب
 خبیثہ ملقب داشتہ اند، دور از کار است چنانکہ عارفی بایشان گفتہ کہ : خبیثہ
 قبح است، ایشانرا "طیب" می باید گفت. الحق بوی خوش از نسیم خلق ایشان
 پیدا و انوار خوبی بر چہرہ ایشان ہویدا است، چنانکہ [۱۲۵ ب] گفتہ اند :

آنرا کہ نشان ضرب اعلاست بر چہرہ او ہمہ نور پیدا است

فی الواقع مولوی مجمع العجایب اند چنانکہ در تصنیف و علم موسیقی ساز و
 آواز و نکتہ دانی و نکتہ رسی فرید وقت خود اند، و علم ادوار و دوازده مقام
 و شش آوازہ قول و فعل اورا بعمل در می آورند و بضر و نطق ید بیضا
 مینمایند.

من که و تقریر کلمات او عاجزم از شرح مقالات او

و چون سابقاً غزل غچک گفته شده بود و گاهی بلاف و گزاف مقید می شد، ظاهراً مولوی را خوش نیامد، اما از آنجا که فخریه گفتن فطرت جبلی شعر است، فقیر پیروی ایشان سینمود بنابراین مولوی قطعاً گفته از روی یاری و غیرت و رشک فرستادند. قطعاً مولانا اینست و قطعاً فقیر آنکه بسمع یاران سخن رس و شعرای مسیح نفس خواهد رسید.

سخن بسیار دانی اندکی گوی یکی را صد مگو صد را یکی گوی

قطعاً مولانا قاسم اینست.

آنکه هم پیرست و هم استاد من در شاعری رتبه عالیست اصل شعر را چون بنگری [۱۲۶] نسبت شاعر چرا کردند با پیغمبری پرورد در عهد معنی، دور چرخ چنبری بر لبان او لبخ ریزد ز مهر مادری همچو فردوسی شود در شعر یا چون انوری معنی رنگین و لفظ خوش ادا می آوری معجز عیسی اگر داری و سحر سامری قدر زر، زرگر شناسد، قدر جوهر جوهری

دو شم آمد این ندا از قاسم کاهی که، نفت پایه شعر است بالا تر ز هفتم آسمان گر نبودی وحی منزل شعر هم در طور خود سالها باید که طفلی را ز ابنای زمان مادر ایام هم عمری ز پستانهای طبع تا شود ناطق لسان سعدی و ملای روم فرض کردم فی المثل، چون این بزرگان سخن مر کلام خویش را باید نباشی معتقد تابعی! این قطعاً را، از شخص شاعر طبع پرس

قاطعی در جواب او گوید:

آورد با بای فطرت چو نیکو بنگری یا کند پیرم نظر یا طبع غرا یاوری گر رسام یک سخن در گوش روح انوری زانکه من بنموده ام در شعر سحر سامری نظم فخریه ازان گفتند، اندر شاعری [۱۲۲ ب] گر بگردد پیر گردون زیر چرخ چنبری گر ز خاطر رفته باشد، مولوی، یاد آوری! شعر من رایج بشهر آمد، چو زر جعفری قدر زر، زرگر شناسد قدر جوهر جوهری

بشنو ای یار عزیز من، اگر یار منی گر رسد فیض الهی در سخن، من هم کنم روح خاقانی شود آگاه در ملک سخن گر کنم تعریف شعر خود، نباشد هیچ عیب هیچکس از حالت شاعر، نگفتی شمه کی بیاید جامعی دیگر، بمثل من بدهر بسته بودم اسب رهواری گرو، اندر سخن گر ز نندش بر محک، خالص بود این زرناب قاطعی بر نظم درت را، به پیش در شناس

غزل غچک که با شعرا اسب شرط نموده که هر که برابر این بگوید
اسب بگیرد و اگر نتواند حسب الحکم حضرت پادشاه اسب بدهد :

بود غچک چو کمان ابروی، که عاشق زار
غچک مگوی که شاخ گلیست هیات او
نه شاخ گل، که بود عاشقی بنطق و بیان
کمانچه اش چو هلال و کدو چو بدر منیر
طیب عشق، چو بر نبض او نهد انگشت
ز غچکش بتو ای قاطعی! چه وصف کنم؟

کشیده در بغل و می نوازش بکنار
که گشته ظاهر ازان شاخ ناله‌های هزار
که میکند بزبان سرعشق را اظهار
ز تار مهر برو بسته است زهره سه تار
ز درد عشق بر آرد هزار ناله زار
ز ناله‌های حزینش دلم بود افکار!

بیمن توجه حضرت جهانگیر جهانبخش عادل غازی مدتیست که این
غزل گفته شده [۱۲۷] اما از شعرا تا غایت کسی جواب گفته این شرط
نبرده.

بستم گرو بگفتن این شعر چون گهر
اما بشرط آنکه، بانصاف اهل نظم
انصاف را ممیزه سازند و آورند
من هم ز روی صدق شوم خاکسار شان
ور زانکه دور رانته ز انصاف، و از حیا
حقا که این لالی سیراب بی بها
ورنه کجاست قاطعی و لاف این گزاف

بر شاعران دهر یکی اسب راهوار
در گوش بکر فکر بسازند گوشوار
تشبیه خوب و لفظ چو در معنی آبدار
صد آفرین بگویم و تحسین بیشمار
گیرم بحکم شاه، یکی اسب کام دار
وارد شد است، بر من خاکی خاکسار
دارد ز کذب گویی خود روی شرمسار

قطعه در تعریف صراحی حضرت نورالدین محمد جهانگیر پادشاه عادل غازی:

آن شاه جهانگیر بفرمود، صراحی
هر گوهر یکداند او در یتیم است
فیروزه او، رنگ فزوده بزمرد
مستند و فرح جوی، حریفان طربناک
در بزم جهانگیر، که ثانیش نباشد
لب بر لب ساغر چو نهد، گاه صراحی
آن شاه جهانگیر، بهنگام پیاله

کردند مرصع همه با لعل بدخشان
هر در گرانمایه خراجیست ز عمان
یا قوت درو آمده، چون کوکب رخشان
زان باده که خوردند، بدلهای همه مستان [۱۲۷ ب]
چشم مه و مهر است، درو خیره و حیران
یادم دهد از خضر و لب چشمه حیوان
رخساره بر افروخته سازد، چو گلستان

تاریخ صراحی

صراحی بفرمود و ساغر بعشرت چو بنشست شاه جهانگیر کامل

جواهر در و درج از هر طرف شد ز لعلی که از معدنش گشت حاصل
بیای یقین سال تاریخ آنشد : صراحی شاه جهانگیر عادل

رباعی در تعریف قهوه

قهوه که پسند خاطر شاهانست چون آب خضر، بقهوه دان پنهانست
شد مطبخ او ز دود، همچو ظلمات دیگش بمثال چشمه حیوانست

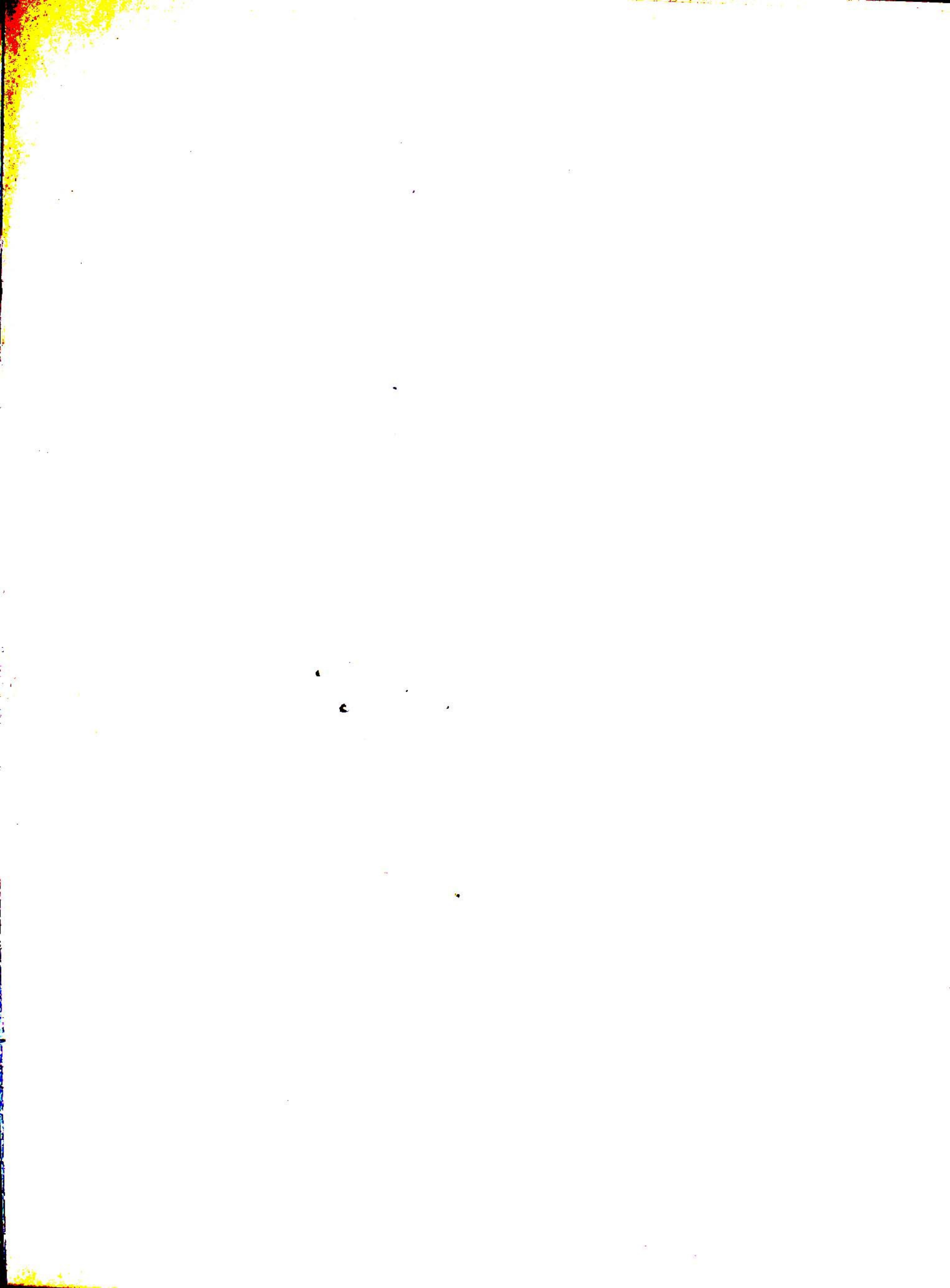
قطعه در تعریف بیضه

بیضه فرمود شاه ابوالغازی حکم آن باعث سرافرازی
بیضه ساخته ز دقت طبع قاطعی کرده محر پردازی

رباعی . . .



تعليقات



ص ۱ : س ۱۴ از اشعار آنحضرت : هانند نیاکان نام آور معارف پرور
 معانی شناس خود شاه جهانگیر فرزند اکبر شاه تیموری گورکانی نه تنها بعلوم
 متعارفه روزگار علاقه مفرط داشت بلکه مثل آنان از فنون ادبی و نبوغ شعری
 نیز سهمی بسزا برداشته بود. اینکه وی یک نویسنده توانا و نثر نویس باذوق
 و پر هنری بوده است ، از توزک وی بوضوح آشکار است. همچنین در شعر نیز
 سلیقه وی بسیار پرداخته بود. برای ازدیاد تاثیر نثر خود وی از استشهاد از
 اشعار اساتید و معاریف متقدم و معاصر ابائی نداشت، و اگرچه در اینگونه گزینه
 اشعار نیز قریحه سرشار وی برق تجلی میزد ، ولی بحقیقت قدرت طبع وی موقعی
 شکوفائی خود را نشان می داد، که وی خودش به سرودن شعر مبادرت میورزید،
 و یا هنگامیکه دیگران در حضور وی شعر میخواندند وی فی البدیه در
 آن دخل کرده موجب گیرائی تازه در آن میگردید. این ابیات ازوست :

غزل

من چون کنم ، که تیر غمت بر جگر رسد	تا چشم نارسیده ، دگر بر دگر رسد
مستانه می خرامی و مست تو عالمی !	اسپند میکنم که مبادا نظر رسد
در وصل دوست مستم و در هجر بیقرار	داد از چنین غمی ، که مرا سربسر رسد
مدهوش گشته ام ، که پیویم ره وصال	فریاد ازان زمان که مرا این خبر رسد
وقت نیاز و عجز جهانگیر هر سحر	امید آنکه شعله نور و اثر رسد

● ما نامه ، بر برگ گل نوشتیم شاید که صبا باو رساند

رباعی

ای آنکه غم زمانه پاکت خورده	اندوه دل وسوسه ناکت خورده
مانند قطره های شبنم ، بزمین	جا گرم نکرده ، که خاکت خورده

روزی این شعر امیرالامرا پیش جهانگیر خوانده شد :
 بگذر مسیح از سر ما کشتگان عشق یک زنده کردن تو، بصد خون برابر است
 جهانگیر فی البدیه گفت :

از من متاب رخ ، که نیم بی تو یک نفس ! یک دل شکستن تو بصد خون برابر است !

مولانا علی احمد متخلص به نشانی نیز شعری در این زمینه سرود که مورد پسند جهانگیر قرار گرفت. شعر اینست :

ای محتسب ز گریه پیر مغان بترس یک خم شکستن تو، بصد خون برابر است
روزی خانخانان عبدالرحیم خان غزلی باقتضای یک غزل مولانا عبدالرحمن
جامی سرود که ، این مصراع آن مخصوصاً توجه جهانگیر جلب کرد و وی
فی الفور این مطلع بر گفت :

ساغر منی بر رخ گلزار می باید کشید ابر بسیار است، می بسیار می باید کشید^۱

ص ۱ : ۱۸ س پادشاهان ظل آله الد : در کتاب الحکمة الخالده یا
جاویدان خرد مسکویه رازی^۲ بروایت از پیامبر اسلام نوشته است : «السلطان
ظل الله فی الارض . . .» . خواجه نصیر الدین طوسی این حدیث را بدون ذکر
ماخذش در اخلاق محتشمی نقل کرده و ترجمه اش چنین نگاشته است : پادشاه
سایه خداست بر زمین ، که مظلومان از بندگان او ، پناه باو میبرند. اگر عدل
کند ثواب بود و بر رعیت او واجب بود شکر، و اگر ظلم کند او را بود وبال
و بر رعیت بود صبر کردن.^۳ خود پادشاهان مغول گورکانی در هند ، از قبیل
اکبر و شاهجهان در مورد خود همین عقیده را دانسته اند که آنها ظل آله یا
سایه خدا در زمین بوده اند.^۴

ص ۱ : ۱۸ مرتبه چهل اولیا دارند : نظامی عروضی سمرقندی راست :
«در مدارج موجودات و معارج معقولات بعد از نبوت - که غایت مرتبه انسان
است - هیچ مرتبه ای ورای پادشاهی نیست ، و آن جز عطیت الهی نیست.»^۵

۱- مزید اطلاع را رک : بزم تیموریه ، ص ۱۴۶-۱۲۸ و ریاض العارفین ، ص ۱۶۸ .

۲- چاپ بدوی ، ص ۱۷۹ .

۳- اخلاق محتشمی ، ص ۱۳۷ : نیز نک : نصیحة الملوک غزالی ، ص ۳۹ ، ۶۷ : راحة

الصدور ، ص ۱۲۵ : انشای ماهرو ، ص ۸ . ۴- چهار مقاله ، ص ۶ .

۵- برای اطلاع بیشتر رک :

Ibn Hasan, *The Central Structure of the Mughal Empire*, Oxford University Press, Karachi 1967 Sep. p. 59.

ص ۴ : س ۱ میرزا عرب : فرید بهکری مینویسد : «از بزرگان خوافت و سید صحیح النسب است. در ابتدائی آمدن ولایت ، خدمت واقعه نویسی حضرت جنت مکانی داشت ، بعده بمرتبه امارت رسید. مرزا احمد پسرش ، در دور حضرت صاحبقران ثانی ، بخشی صوبه لکهنؤ بود. پسر دیگرش مرزا شمس الدین ، نوکرش در وقت کوره زدن کشت. مرزا احمد پسرش تعینات دکن است ، آشنا پرور نیست.»^۱

ص ۵ : س ۱۸ مولانا فصیحی انصاری : مراد مولانا فصیحی هروی ابن مولانا ابوالمکارم بخاری ابن مولانا میر جان اسفرغابدی (اسفرغابد ، از توابع جام) است. وی در بخارا متولد شد و در سن ده سالگی همراه پدرش روی آورد. در همین شهر نشو و نما یافت و بالاخره سرآمد شعرای زمان خود گردید.^۲ تقی الدین اوحدی درباره وی مینویسد :

«چند نوبت عزم هند کرد و مانع او شدند ، بغایت وجیه صورت ، نکو سیرت ، عالی منش ، صاحب روش افتاده . مولد و منشأ وی هراتست و از اکثر متأخرین خراسان ، بسبب جامعیت و نکته سنجی و خوش طرزی ، مستثناست. اشعارش بغایت بامزه و تر و تازه است ، کمال حلاوت و نمک با ادای کلام و بیان او هست. اگرچه او را ندیده ام اما از حقیقت حالات او کماهی آگاهم ، دیوان خود را در سنه ۱۰۱۶ به آگره فرستاده بود.»^۳

یکی دیگر از معاصرانش حسین بن غیاث الدین محمود سیستانی در «خیرالبیان» شرح حالش را چنین متذکر شده است :

«بلبلان گلزار فصاحتش از خراسان چمن چمن داغ جگر بهدیة طوطیان شکرستان هند فرستاده بهزار دستان در گلزار همیشه بهار دارالسطنة هراة مترنم اند. الحق شایسته است چنان خجسته چمنی را چنین بلبلی. از طرف پدر سید

۱- ذخیره الخوانین ، جلد دوم ، ص ۵۷-۳۵۶.

۲- نک : میخانه ، ص ۵۷۳-۵۷۱.

۳- عرفات العاشقین (مخطوطه) بنقل از حواشی میخانه ، ص ۵۷۵.

صحيح النسب است و از جانب مادر به پير هراة خواجة انصار عليه الرحمه و المغفرة ميرسد. باوجود مرتبة كمال در سخنوری، بعلوم رسميه گذشته، مدتها بخدمت شيخ المتأخرين بهاء الملة محمداً مطالعه علوم عقلي و نقلی نموده و اليوم بدارالسلطنة هراة بمطالعة كتب دينيه و فكر اشعار درر بار اشتغال دارد. و راقم حروف اين تذكرة از نواب اشرف اقدس ارفع^۱ استماع نمود كه بلفظ مبارک فرمودند كه امروز در ايران هيچ يك از شعرا برتبه ميرزا فصيح و ابو تراب بيگ^۲ نيست. تكلف بر يكطرف طبع مبارک شاهی در سنجيدن شعر بسيار بلندست چنانچه اشعاری كه حضرت اعلى سند فرموده بودند مجال دقت هيچ صاحب ادراك نيست. و دران اوان مقرب الحضرت العليه مولانا علي رضا، خوش نويس^۳ حسب الاشارة اعلى بياضی طرح نموده بود و جميع اهل ادراك اردوی هايون و مقیمان دارالسلطنة هراة شعر انتخاب می نمودند و شبها مولانا علي رضا بخدمت حضرت اعلى اشعار مذکور را ميگذرانيد، هر چه پسند خاطر اشرف می افتاد، رقم بر آن می نهادند. الحق انتخابی فرموده بودند كه ازان ابیات و اشعار جان تازه ميشد. دران اوان باین سخن متكلم گردیدند، و حالت خدام فصيح لانا می ازان زياده است كه بدستیاری قلم سرگشته در مقام اظهار آن توان آمد. همواره مورد الطاف شاهی و اعطاف نامتناهیست! عالیشان امیرالامرای ممالک خراسان با میرزی مذکور در مقام عنایت و مرحمت است و بفراغ بال در دارالسلطنة

- ۱- مقصود شيخ بهاء الدين محمد عالمی (متوفی ۱۰۳۰ هجری) است. برای شرح حالش نک: تاريخ عالم آرای عباسی، ج ۱، ص ۱۵۷-۱۵۵، جلد دوم، ص ۷۶۱، ۹۶۸-۹۶۷.
- ۲- مراد شاه عباس اول صفوی (۹۹۶-۱۰۳۸) است.
- ۳- ابو تراب بيگ فرقی جوشقانی پسر خواجه زين الدين علي بيگ انجذانی، مردی دانشمند و شاعری توانا متعلق بدربار شاه عباس. وی در شب چهارم شعبان سنه ۱۰۳۵ در گذشت. وی از غزل سرايان خوب اين دوره بود و ديوان وی شامل دو هزار بيت باقيست كه ميرزا عبدالكريم كاشانی بر آن مقدمه ای نوشته است. نک: تاريخ نفیسی، جلد اول، ص ۵۱۸: تذكرة ميخانه، ص ۴۱۳-۴۳۸: سرو آزاد، ص ۳۷.
- ۴- وحيد الزماني مولانا عليرضای خوشنويس... از خواص مقربان حضرت اعلى بود تاريخ عالم آرای عباسی، ج ۲، ص ۷۳۹.

هراة بمطالعة کتب علمی و نظم اشعار اشتغال دارند و در سنه الف و عشرين^۱ از بودن هراة ملال بهمرسانیده با جمعی که رفاقت ایشان موافق حال آن زبده شعرا نبود، رفیق گردیده بعزیمت هندوستان متوجه ولایت قندهار گشت، و چون جمعی از ملازمان قدیمی نواب مستطاب امیرالاسرای نیز طریق فرار اختیار کرده بودند، نواب موسی الیه ازین وضع آزرده شده جمعی فرستاده میرزای مذکور را از نزدیکی بلده قندهار بر گردانیده هدف عتاب و خطاب ساخته. نزدیک بود که آتش غضب خانی در خرمن حیات موسی الیه افتد، بشفاعت گل حدیقه ابهت و جلال حسن خان استخلاص یافته، مدتی محبوس زندان بود. ازانجا نیز بشفاعت موسی الیه بیرون آمده چند روز حاشیه گرد مجلس بود. بالاخره بنوازشات مقرر گردیده. الحال انیس مجلس خاص آن خان عالیشانست و ترقی کلی در اوضاع و اطوارش بهمرسیده. و بعد از انتقال خان غفران شعار، منظور نظر نواب مقدس القاب حسن خان گردیده و به کاسیابی و دوستکامی در هرات میگذراند. و چون نواب هایون^۲ از یورش قندهار بدارالسلطنه هرات تشریف آوردند هنگام نهضت بجانب عراق، میرزای مذکور (کذا) را منظور نظر عاطفت اثر ساخته در رکاب هایون بجانب عراق بردند، و الحال در ملک مجلسیان و مقربان درگاه عالم پناه است. این چند بیت از اشعار آن بلند پرواز برین صحیفه بر رسم تزئین ثبت افتاد تا اهل مطالعه محظوظ و مسرور شوند.

تم از داغ حسرت، رشک آتشفشان گبران شد
بآب عافیت گفتم، غبار درد بنشانم
نشد شوقم تسلی هیچگه، با آنکه چشم من
ز فیض نوبهار غم، سراپایم گلستان شد
نظر در دیده ام اشک و نفس در سینه پیکان شد
تهی گشت از نظر، هر گه که بر روی توحیران شد

قوت جگرت ز جوش بستان
سرتا سرت او چو گل زبانست
روزی لب از خردش بستان
بفروش و لب خموش بستان

۱- تذکره میخانه، ص ۵۷۴: «در سنه اثنی عشرین و الف (۱۰۲۲)».

۲- مراد شاه عباس حسینی صفوی است. در باب تشریف فرمایی شاه عباس در هرات و ملاقات میرزا فصیحی هروی با مشار الیه نک: وقایع سال ۱۰۳۱ هـ در تاریخ عالم آرای

عباسی: ج ۲، ص ۹۸۸-۹۸۹.

- گر آگهی زدوق طلب، تشنه لب بمیر!
از جام درد باده عمر ابد بنوش!
- گیرم که جمله دوست شوی، در طلب بمیر!
روزی هزار بار ولی بی سبب بمیر!
- عالم ز ما تهی و ز افغان ما پر است
در دل ننگنجدم غم هجر و امید وصل
- شد عندلیب خاک و چمن از نوا پرست
کین آینه چو روی بتان از صفا پرست
- همه خون کردم و جوشم زدل ساغر خویش
کعبه و بتکده را مست سجود در خویش
- بتو هر شب خانه ام از شعله تب روشنست
نه همین غمخانه ام کز سینه تا لب روشنست
- ما سیه روزم ورنه از شرار آه ما
آفتابی هست از هر آسمانی یادگار
- دران زلف گر کفر کفرست بنگر
ز بیداری شب اگر سرمه سازی
- چو خواهی که ایمان ایمان به بینی
بسی اشک بر روی مژگان به بینی
- ترسم الهام دل ریش خس و خار شوم
نوش بادم می نظاره درین بزم اگر
- ورنه در شعله زخم غوطه و گلزار شوم
موبو شیفته حسرت دیدار شوم
- من نه شایسته بسمل، نه سزاوار قفس
بچه امید درین دام گرفتار شوم!
- هر خار کان ز وادی هجران بر آمده
بهر نثار تیغ جفایت مرا چو شمع
- در پای دل شکسته و از جان بر آمده
هر دم سر دگر ز گریبان بر آمده
- کو جنونی کین خرد را طعمه سودا کنم
خوی دل گیرم، طلاق بستر راحت دهم
- عقل را دیوانه سازم، عشق را رسوا کنم
چون نمیروید گیاهی زین چمن، تا کی چو ابر
- دشنه زاری از برای خوابگه پیدا کنم
بر فراز قاف گمنامی بگیرم آشیان
- سینه آتشخانه سازم، دیده را دریا کنم
کوری چشم فصیحی نام خود عنقا کنم

- غمهای مرده در دل من زنده کرد هجر
 گویا شب فراق تو روز قیامتست
- چون شعله مرتب است درون و برون ما
 تبخاله میزند، لب خنجر ز خون ما
 گفتیم بشکنیم دو روزی درین چمن
- بردیم باز بر سر نظاره دیده را
 کردیم رام دیده، نگاه رسیده را
 بیمار شو مسیح که در تیغگاه ناز
 رد میکنند جان بلب نا رسیده را
- ابزد جزای مستی من چون دهد، مگر
 لب تشنه، در سراب شعور، افکند مرا
 آن چشم مست ساقی آشفگان بس است
 در شیشه ریز از قدح، امشب شراب را
- ما غریبان را ز ناکامی کنار جان پراست
 دیده از خون جگر لب ریز و دل از افغان پراست
 رو نمی یابد اجل هم بر سر بالین ما
 بس که ماتم خانه ما از غم هجران پراست
 هایهای گریه ام را خنده پندارند خلق
 باوجود آنکه ز اشکم دامن دوران پراست
- خاکستر پروانه پرد سوی تو ای شمع
 کی در پر مشتاق تو پرواز توان سوخت
 آتش به از گلست کش آسیب خار نیست
 خون به از میست که او را خار نیست
 از بس هجوم گریه بدریای چشم من
 هر قطره لجه ایست که او را کنار نیست
 ای هوشمند! صحبت می مغتم شمار
 جز می درین دو غمکده، یک هوشیار نیست
- بیهوده درین بادیه مشتاب، که از شوق
 نقش قدم کعبه روان هم بنشان رفت
 امشب از دولت دیدار تو عید نظر است
 دیده را بر سر هر یک مژه رقص دگر است
 رتبه حسن بلند است چه حاجت بنقاب
 بهر منع نگهی کز مژه کوتاه تر است
- آن نسیم که سر و برگ خس و خارم نیست
 خانه زاد چمنم لیک، بگل کارم نیست
 نخل امیدم و صد گونه گام هست، ولی
 گل شاداب تر از دیده خونبارم نیست

یک دیده از برای تماشا کفایتست
 از شش جهتم بنگر پرتو خورشید در آمد
 صد ابر رحمت آمد و دل شب نمی ندید
 بعد از وداع دوست ، قصیحی ! شهید عشق
 خواب را بر چشم مشتاقان اجل سازم حرام
 رمز بست خط دوست که چون بخت سر آید
 آهسته تر ای دیده گستاخ ، که اینجا
 چون ماهی ساحل طپد از آرزوی دل
 دیده امشب ره نظاره بیابان آورد
 راه آباد بسی بود ، ولی غمزه دوست
 سنبل دوست پریشان خودست ارنه بهار
 یاد آن شبها که بزم عیش ما آباد بود
 بیروت نیست حسن از دوست باشد بیوفا
 هر قطره خون گرم که از دل در او افتد
 گر بند دشمنست ، ز آزادی به است
 حسن پیرایه دکان هوس نتوان کرد
 چون حیا پرده نشین شو ، که گل خوبی را
 ز بس خاک مذلت ریخت ، دوران بر سر بختم
 شهید خنجر عشق تو چندان
 شهید رسم دیاری شوم که بعد از مرگ
 لیک از برای گریه هزار ار بود کم است
 چون دید که بر پیکر من سایه گرانتست
 گویا که این گیاه ، خدا آفرید نیست
 گر نیم لحظه زنده بماند ، شهید نیست
 بعد قتلم خوی او ، گر رخصت افغان دهد
 آب سیه از چشمه خورشید بر آید
 پروانه نهان از نظر بال و پر آید
 زخمی که شهیدان ترا بر سر آید
 بصد افسون نگهی بر سر مژگان آورد
 بلب کوثرم از راه بیابان آورد
 باد را دست هوس بسته به بستان آورد
 شمع ما از بینوایی ، شرمسار باد بود
 روی شیرین دل خسرو سوی فرهاد بود
 دوزخ شود ، اگر همه در کوثر او افتد
 فیروز بخت مهره که در ششدر او افتد
 شعله طور چراغ دل خس نتوان کرد
 دست فرسوده نگاه همه کس نتوان کرد
 چو بر سر میزخم دست مصیبت خاک میریزد
 بخود بالد که در محشر نگنجد
 طبیب بر سر بالین خسته می آید

- چه دانستم که رازم، موبمواظهار خواهد شد
 عمرم تمام صرف فغان گشت و سوختم
 متاع روی دولت برسر بازار خواهد شد
 کاول فغان چرا نفس واپسین نبود
 در فراق شعله خاکستر نشینم کرده اند
 اخگری بودم، نفس خامان چنینم کرده اند
 بی سبب زندانی چین جبینم کرده اند
 چشم ترا ز مستی ناز آفریده اند
 شمعیم و خوانده ایم، خط سرنوشت خویش
 زلف ترا ز عمر دراز آفریده اند
 ما را برای سوز و گداز آفریده اند
 گرم که جمله دوست شوی، در طلب بمیر
 روزی هزار بار ولی بی سبب بمیر
 از جام درد باده عمر ابد بنوش
 زود باله تیره روزی، در گلستان وفا
 پرگشودن بال نومیدی ز گلشن بستن است
 ورنه این بخت سیه، در روز اول خال بود
 نوحه ماتم برین مرغان صدای بال بود
 ای دل نشاط صرف کن و غم نگاه دار
 غم روید از ز سینه ات، آتش بران فشان
 داغی که بسپریم ز مرهم، نگاه دار
 این سبزه را ز آفت شبیم، نگاه دار
 وگر هوای شکفتن بود، ز داغ آموز
 تو کیمیای قناعت هم از دماغ آموز
 بیا بمیکده و همت از ایاغ آموز
 خود را بسوز و دفع هزاران گزند باش
 هر نگه را دامن لخت دلی در چنگ بود
 یاد آنروزی که هر سو غنچه دلتنگ بود
 در تراوزان طرف خورشید و زین سوسنگ بود
 بیمر و نیست حسن، آبی بر آتش میزند
 بی سبب پروانه در بال و پر آتش میزند
 خانه ما از درون ابرست و بیرون آفتاب
 گریه می بینی ولی از گریه دل غافل
 میر غلام علی آزاد بلگرامی، که دیوان فصیحی را دیده بود، مینویسد:

«خوش محاوره است. اما مضمون تازه بندرت دارد»^۱ اشعار وی را از دیوانش به شهادت آورده است.

ملا عبدالنبی قزوینی ترکیب بند میرزا فصیحی را که بروش ساقی نامه سروده ، در تذکره میخانه^۲ نقل کرده است.

مصیح فاضل تذکره میخانه آقای احمد گلچین معانی شش غزل از سفینه ای متعلق به آقای حسین پرتو بیضایی، که در تاریخ ۱۰۴۲ هجری و زمان حیات فصیحی استنساخ شده و یکهزار بیت از قصاید و غزلیات وی را در بر دارد ، گلچینی کرده نیز ثبت آن کتاب^۳ کرده اند. اینک بیتی چند از جمله اشعاری که تقی الدین اوحدی در عرفات العاشقین^۴ آورده است :

نوبهاران از در این باغ و بوستان باز گشت
وای بر یعقوب ما کز بعد چندین انتظار
هر نگه کز موجه خون جگر بیرون فتاد
بی جبال دوست سوی چشم گریان باز گشت

در مذهب ما هر چه بجز دوست ، حرامست
با دوست بیک پوست ننگنجیم ، فصیحی
خنده نوید از لب گلهای خندان باز گشت
کاروان مصر از نزدیک کنعان باز گشت

لب تشنه فتادیم در آن بادیه کانجا
از خشک ابی چشمه حیوان گله دارد

شوق دیدار تو چون چشم مرا باز کند
مژه پیش از نگهم سوی تو پرواز کند

هرگز مباش آتش سوزان ، سپند باش
چون شعله سرمکش که بر آزند از تو دود
خود را بسوز ، دفع هزاران گزند باش
شو خاک راه و در دو جهان سر بلند باش

آنقوم که دلشان ز دو رنگیها رست
بتخانه و کعبه پیششان یکسانست
سجاده بدوشند و می ناب بدست
دیدار پرستند نه دیوار پرست

زان خوبتری که کس خیال تو کند
شاید که بآفرینش خود نازد
یا همچو منی فکر وصال تو کند
ایزد که تماشای جبال تو کند

۱- سرو آزاد ، ص ۵۱. ۲- ص ۵۷۶-۵۷۸. ۳- ص ۵۸۰-۵۷۸.

۴- نسخه متعلق به آقای مهدی سهیلی خوانساری ، بنقل از حواشی میخانه ، ص ۵۸۰.

تذکره نویسان ابیات زیر وی را نیز با شتت‌شهاد آورده اند :

امشب از شعله آهم جگر غم میسوخت
 برداست وعده جنت ، و امروز شد نصیب !
 بر من و بر زندگی من دل ماتم میسوخت
 آری خلاف وعده ، کریمان چنین کنند !!
 جذبۀ عشق بحدیست میان من و یار
 نقش پایی بسر کوی تو دیدم ، مردم !
 که اگر من نروم ، او بطلب میآید
 که چرا غیر من ، آنجا دگری میآید !
 شب که غمهای ترا پرده نشین میکردم
 دوش تقلید جرس کردم و صد قافله سوخت
 از تبسم لب زخمی نمکین میکردم
 آه اگر ناله پریشان ازین میکردم !
 جرم ماگر باده آشامیست ، مستی جرم کیست ؟
 عکس لعل خویش را ما در شراب افکنده ایم !
 حدیث شوخ و لعلت نازک ، افکارش کند ترسم
 مگر آهسته آن لب را تبسم وار بگشایی !
 روشنگری آینه دل کردیم
 و آنگاه بروی تو مقابل کردیم
 عکس رخ تو جدا نگشت از رخ تو
 ما بیهده سعیهای باطل کردیم

عدهٔ مجموعی اشعار فصیحی را تذکره نویسان از چهار هزار الی شش هزار نوشته اند. دیوانش که توسط مطبع چشمهٔ نور مظفر پور ، بچاپ رسیده بود ، اکنون نایاب است. اما نسخ خطی دیوان فصیحی که شامل قصاید و غزلیات و ترکیب بند و ترجیع بند و مقطعات و رباعیات میباشد ، در کتب خانهای مختلف یافت میشود و از آن جمله است مخطوطه شماره 305 در کتابخانهٔ عمومی بانکی پور و نسخهٔ خطی شماره Nb 102 در کتابخانهٔ انجمن هایونی آسیایی بنگاله (کلکته). هر دو نسخه مزبور متعلق به قرن دوازدهم هجری است.^۱

بقول معروف فصیحی در سال ۱۰۴۶ هجری چشم از جهان بر بست. ولی مولوی عبدالمقتدر باستشهاد از یک مصراع درویش واله - بگو : فصیحی آزاده

(1) See Abdul Muqtadir, *Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Oriental Public Library at Bankipore*, Calcutta, 1912, Vol. III, p. 70 : and Wladimir Inanove, *Concise Descriptive Catalogue of the Persian Manuscripts in the Collection of the Asiatic Society of Bengal*, Calcutta, 1924, p. 4.

سوی جنت شد (۱۰۴۹). که از جمله شاگردان فصیحی بوده ، بدین نتیجه رسیده است که وفات وی در سال ۱۰۴۹ اتفاق افتاده.^۱

ص ۵ : ص ۲۱ ، حضرت خواجه عبدالله انصاری : مقصود شیخ الاسلام

امام ابواسمعیل عبدالله ابن ابی منصور محمد بن ابی معاذ علی بن محمد بن احمد بن علی بن جعفر بن منصور بن مت الخزر جی الانصاری الهروی، معروف به «خواجه انصاری» و «پیر هرات» است. وی در ۲ شعبان سنه ۳۹۶ در هرات متولد شد و نسبش به ابی ایوب انصاری (متوفی ۵۲ هجری) که از مشاهیر اصحاب پیغمبر صلی الله علیه وسلم بود ، میرسد. خواجه از اجله علماء و اکابر صوفیه بشمار بود و اشعار زهد مایل به تصوف می سرود. وی نه تنها از قدیمترین رباعی سرایان عرفانی زبان فارسی است بلکه در نثر نیز شیوه خاصی را بنیاد نهاد که علاوه بر مسجع بودنش ، شیوایی و شیرینی و سادگی و دلنشینی از جمله صفات بارز آنست. **ذم الکلام - منازل السائرین** - **زاد العارفين** - **کتاب اسرار - مناجات** و رسایل متفرق در زبان فارسی از جمله آثار شیخ است. وی **طبقات الصوفیه**^۲ تالیف ابی عبدالرحمن سلمی (متوفی ۴۱۲) را نیز با اضافاتی در مجالس و عظم و تذکیر خود بزبان هروی املا نموده که توسط یکی از مریدانش جمع آوری گردید.^۳ سپس در قرن نهم هجری مولانا عبدالرحمن بن احمد جامی تراجمی باز هم بران مجموعه افزون کرده آنرا بزبان فارسی معمولی برگرداند و **نفحات الانس من حضرات القدس**^۴ نام نهاد. خواجه عبدالله انصاری در ذی الحجه سنه ۴۸۱ هجری فرمان قضا یافت و در هرات مدفون گردید. آرامگاهش امروزه نیز

۱- فهرست مخطوطات بانکی پور ، جلد سوم ، ص ۷۱.

۲- این کتاب در سال ۱۹۵۳ میلادی بتحقیق نورالدین شربیه در مصر چاپ شده.

۳- این کتاب در سال ۱۳۴۱ هجری شمسی به تصحیح و تعلیق و تحشیه عبدالجی حبیبی افغانی از افغانستان منتشر گردیده.

۴- این کتاب چند بار دز لکهنئو و لاهور چاپ شده است و بکوشش مهدی توحیدی پور ، در تهران نیز طبع گردیده.

زیارتگاه انام است^۱.

ص ۵ : س ۲۱ ، کازرگاه : موضعیست در $۲\frac{۱}{۲}$ الی ۳ میلی هرات، در سمت شمال مشرق^۲.

ص ۶ : ش ۱ مجمل فصیحی : مجمل فصیحی تالیف فصیح الدین احمد بن جلال الدین محمد بن نصیر الدین یحیی معروف به فصیح خوانی. تاریخی است عمومی که مؤلف دران رویداد های مهم را از بدو عالم تا ۸۴۵ هجری ، سال به سال به اختصار تمام ضبط نموده است. کتاب شامل مقدمه و دو مقاله و خاتمه میباشد. مقاله دوم قسمت اعظم و اهم کتاب را تشکیل میدهد و شامل اطلاعات بسیار ذقیقتی است در باب ایران و شهرهای مختلف ماوراء النهر. خاتمه کتاب به تاریخ شهر هرات که زادگاه مؤلف نیز میباشد ، اختصاص دارد.

فصیح خوانی بنا به مشهور در سال ۷۷۷ هجری متولد شد و پس از پایان تحصیلاتش در سال ۸۰۷ به خدمت دربار شاهرخ میرزا (۸۰۷-۸۵۰) درآمد. در سال ۸۱۸ وقتی که آن پادشاه بمنظور فرو نشانیدن بغاوت بایقرا عازم شیراز گردید ، فصیح نیز همراهش بود. در سال ۸۲۵ وی بجهت انجام بعضی امور مملکت به کرمان گسیل شد. پس از پایان این ماموریت وی در سال ۸۲۷ به بادغیس بازگشت. بعنوان تقدیر از خدماتش در سال ۸۲۸ میرزا بایسنقر وی را از جمله کار گزاران دستگاه خود ساخت، تا بالاخره بواسطه رنجشی که گوهر شاد آغا ملکه معروف شاه رخ ازو پیدا کرده بود ، وی در سال ۸۴۳ کارش را از دست داد و زندانی شد. وی ازین زندان کی رهایی یافت ؟ معلوم نیست. ولی بنا به گفته خودش وی را در مال ۸۴۵ که سال تکمیل مجمل نیز باشد ،

۱- برای مزید اطلاع درباره وی رک : چهار مقاله تهران ، ۱۳۳۳ هجری شمسی ، ص ۴۵۹-۴۵۵ (تعلیقات). آتشکده آذر ، بخش دوم ، تهران ، ص ۷۴۱-۷۳۹.

۲- Ludwig W. Adamec, *Herat and Northwestern Afghanistan*, (Graz-Austria), نویسنده اینکتاب خواجه عبدالله انصاری را صحابی پیغمبر صلی الله علیه و سلم تلقی کرده است و آن خطای فاحش است. نک : ص ۱۳۳.

دوباره به زندان فرستادند.^۱

ملا قاطعی هروی، مؤلف مجمل را با فصیحی انصاری (متوفی ۱۰۴۹) یکی دانسته تالیفش را به مؤخرالذکر نسبت داده است که از جمله خطاهای فاحش اوست. «مجله فصیحی» با مقدمه و تصحیح و تحشیه استاد محمود فرخ در سه مجلد طی سالهای ۴۱-۱۳۳۹ هجری شمسی در مشهد طبع و انتشار یافته.

ص ۹ : م ۱ مولانا قیدی شیرازی : از غزلسرایان معروف و توانای قرن دهم هجریست. در اوایل حال در شیراز میزیسته. در دوران سلطنت شاه اسماعیل دوم صفوی (۹۸۵-۹۸۴ ه) از شیراز به پایتخت قزوین آمد و مورد تفقد آن پادشاه قرار گرفت. چندی نگذشته بود که شاه اسمعیل در گذشت و قیدی بعزم حج بیت الله رهسپار حرمین شریفین گردید. پس از انجام فریضه حج، وی به ایران معاودت نمود و از اینجا باتفاق قدری شیرازی، که جوانی مورد علاقه وی بوده، در سال ۹۸۷ بهند روی آورد. چندی در دکن بسر برد و سپس به شعرای دربار شاه اکبر (۱۰۱۴-۹۶۳ ه) پیوست و مورد اعزاز و اکرام ملوکانه واقع گردید. در سال ۹۸۹ چون موکب شاهانه بسوی کابل به حرکت درآمد مولانا قیدی شیرازی نیز از جمله مستلزمین رکاب بود. درین مسافرت وی با میرزا نظام الدین بخشى مؤلف «طبقات اکبری» همخانه بود. و بگواهی مؤلف «خیر البیان» فیما بین مولانای مذکور و آصف خان^۲ ربط کلی بهم رسیده بود. و چنانکه از رقعات حکیم ابوالفتح گیلانی^۳ بر می آید روابط قیدی با وی و با برادرش حکیم هم نیز بسیار صمیمانه بود.

۱- مزید اطلاع رارک : تاریخ نظم و نثر نفیسی، ج ۱، ص ۲۳۸ :

W. Barthold, *Turkestan Down to the Mongol Invasion*, (Gibb Series), London, 1928, p. 55 ; Edward G. Browne, *A Literary History of Persia*, Vol. II, pp. 426-8.

Wladimir Ivanov, *Concise Descriptive Catalogue of the Persian MSS. in the Collection of the Asiatic Society of Bengal*, p. 4.

۳- ص ۵۵، طبع لاهور.

۲- برای شرح حالش نک : ذخیره الخوانین، ص ۱۹۰-۱۶۷.

روزی مولانا توجه پادشاه را به ناراحتی مردم در باب اصلاحات «داغ و محل» که در سال ۹۸۲ به پیشنهاد میر بخشی وقت شهباز خان کنبوه بمعرض اجرا در آمده بود^۱، معطوف داشت.^۲ پادشاه این جسارت وی را نه پسندید و مولانا از نظر افتاد. از آنجا که همتمش بلند بود وی نیز در صدد تجدید آن روابط سابق در نیامد و از خدمت دربار منصرف شد. مدتی بوضع قلندرانه در بیانه بسر برد و سپس به فتح پور میگری روی آورد و بالاخره در همانجا بود که وی در سال ۹۹۰ هجری^۳ به بیماری های بواسیر و دق چشم از جهان بر بست. این اشعار ازوست :

بس که از وصل تو سودا زدگان نومیدند	دولت وصل شود روزی و باور نکنند
یا برسر کوی دوست می باید مرد	یا گوی مراد پیش می باید برد
جانی که فدای اوست می باید داد	زهری که برای اوست می باید خورد
رونق گریه ام از خندان بیدردانست	ورنه زخمی که زدی اینهمه خوناب نداشت
تا یافته ام وصل تو در کینه خویشم	مشتاق هان حسرت دیرینه خویشم
ز بیزبانی خود خوشدلتم که وقت وداع	شکایت تو نیاورده بر زبان رقم
ز بیم دشمنیم ای رقیب فارغ باش	که مهر او بدلم جای کین کس نگذاشت

۱- نک : منتخب التواریخ ، ج ۲ ، ص ۱۷۶ ، ۱۹۰.

۲- ایضاً ، ج ۳ ، ص ۳۱۵.

۳- تذکره نتایج الافکار ، ص ۵۶ . - برای مزید اطلاع درباره مولانا قیدی رک : طبقات اکبری ، ج ۳ ، ص ۴۹۱ ، منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۳۱۵-۳۱۶ ، هفت اقلیم ، ج ۱ ، ص ۲۴۷-۲۴۹ ، آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۱۷۹ ، منتخب اللطایف ، ص ۳۲۸ ، نتایج الافکار ، ص ۵۶ ، تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۴۱۸ ، تاریخ تذکره های فارسی ، ج ۱ ، ص ۶۰۶ ، (اقتباساتی از خیر البیان و خلاصه الاشعار و عرفات العاشقین) ، خیر البیان (خطی) ، ب ۲۶۳ ، تذکره الشعرای مطربی ، ص ۷ ، ۴۱ ، شام غربیان ، ص ۲۱۳.

بناحق کشتگان چون من بسی داری و می ترسم که نگذارد کسی با من ترا روز قیامت هم
اینکه می آیم پس از راندن، نه کار غیرتست از محبت شرم میدارم که یار غیرتست
ص ۱۰ : س ۶ ، ملازکی : از شعرای وابسته بدربار شاه عباس صفوی
بوده است. در همدان متولد شده و درس حکمت با ملا شکوهی همدانی در حوزه
درس علامی میرزا ابراهیم^۱ همدانی میخوانده است. پس از مدتی سیر در عراق، به
شیراز روی آورده چندی در خدمت محمد قلیخان پسر مرتضی قلیخان، که از اکابر
طبقه ترکانیه بود، بسر برد. سپس رهسپار خراسان گردیده و مدت سه سال در
آنجا توقف نموده از مراحم و عنایات حکام آنجا برخوردار گردید. بنا به روایتی
وی از راه هرمز به دکن نیز مسافرت نمود ولی بزودی بایران برگشت.
تقی الدین اوحدی که بنا به گفته خودش مکرر بصحبت وی رسیده بود، خبر
فوتش را در سال هزار و سی و چهار در گجرات شنید و در تذکره اش، که قبلاً
بپایان رسانیده بود، اضافه نمود.

تذکره نویسان علم و فضیلت و مکارم اخلاقی مولانا زکی را بسیار مورد
ستایش قرار داده اند. از انجمله صاحب خیر البیان، که با وی سابقه دوستی و
مودت نیز داشته، مینویسد :

«مولانای مزبور بحلیه فضل و کمال صلاحیت و تقوی آراسته است و در
اردوی ظفر قرین نشو و نما یافته، پیوسته با وزرای عالیقدر و اعیان حضرت جلیس
است، و از مواید انعام و نوال و اکرام اکابر ایران محظوظ و اکابر و اصاغر
خواهان صحبت مولانا اند، چه ذاتش مقتضی آنست که نزد خواص و عوام
معزز و مکرم بوده باشد. ایاسی از عراق توجه بجانب خراسان نموده مدت سه
سال در ممالک خراسان بخدمت آصف سلیمان شان قوام الاسلام و المسلمین محمد، که
نسبت با مولانا مرحمت کلی داشت، بسر برده بالاخره عزیمت عراق نموده خود
را باردوی همیون، که مسکن و موطن اکابر و اصاغر ربع مسکونست، رسانیده.

۱- برای اطلاع بیشتر درباره وی، رک : تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۱، ص ۱۴۹.

الیوم در اردوی معلی بگفتن اشعار مواظبت دارد. و مولانا زکی همواره عاشق پیشه است و مطلوب بر وفق اراده و اشاره اش عاشق وار در خدمتگاری ایستاده ایام بکام میگذراند، و چون هوس پیرامن ضمیرش نگذشته تاثر محبت کمند در گردن سرکشان انداخته، برقبه فرمانش در می آورد، و اینمعنی از تاثیر محبت بدیع نیست.

عشق ازین بسیار کردست و کند
خرقه را زنار کردست و کند

و مولانا زکی را با راقم تذکره الفت عظیمست و محبت مارا غایتی و نهایی نیست. امید که ذات اهل دانش و درک، از حوادث مصئون بوده بخواهدش خویش کامگار باشند.^۱

دیوان مولانا زکی را که شامل قصاید و غزلیات و ساقی نامه و غیره بوده، تذکره نویسان قریب به پنجهزار بیت نوشته اند. صاحب خیر البیان اشعار زیر را ازان نقل میکند:

گرم نظاره گل بند حیرت بر زبان دارد	●	بخاموشی کم شوری که بلبل در فغان دارد
بمردن هم نرفت از کام شوقم زخم شمشیری	●	بر آمد جان و در تن لذت او جای جان دارد
ز آزاد دل ما بیکسان آزرده خواهی شد	●	خس و خاری که ما داریم آتش را زیان دارد
اسیر عشق را داغ غریبی در وطن سوزد	●	که مرغ این چمن آوارگی در آشیان دارد
زکی از بیخودی های جرس در ناله دانستم	●	که ره گم کرده سر در پی این کاروان دارد
بیتو هر شام که بر خوان بلا مهمانم	●	ذله بندی کند از لخت جگر مژگانم
جرعه کردم و گر قابل جامت نشوم	●	خویش را بر سر کوی تو بخاک افشانم
نه قدم راه شناس و نه طلب مقصد جوی	●	گرد بادم که درین بادیه سرگردانم
دلقها بر سر هم پوشم و عریان گردم	●	شعله ام خرقه گداز ست تن عریانم

۱- خیر البیان، ۳۲۷ ب- مزید اطلاع رک: تذکره میخانه، ص ۸۷-۵۸۱؛ عرفات العاشقین، نصر آبادی، مجمع الخواص (در حواشی تذکره مزبور، ص ۸۲-۵۸۱؛ سرو آزاد، ص ۳۶-۳۷؛ منتخب اللطایف، ص ۲۰۲، تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ص ۴۱۴-۴۱۳.

جز در قفا دیده دل مبتلا نرفت
چشم دریده پرده رازم بشوخی
دستم گرفته شوق و بگگشت می برد
ذوق سرگردانیم دنبال افکنده است

دگر هجوم سرشکم حجاب دیدارست
دگر ز نکهت باغم نمیگشاید دل
میانه گل و بلبل مگر صفایی نیست
نالۀ دردم و آلوده بخون جگرم

من که عمری پی این شعله رساندم پر و بال
مصلحت نیست که از پر بفشانم گردی
بازار ارغوان شکنند زعفران ما
چون نخل دود ریشه در آتش دوانده ایم
ما نقد عمر در قدم گل فشانده ایم
ز قتل ما مشو ایمن که ، انتقام خزان
بگردنی نفکندم چو پیرهن دستی
ز بس لذت لب خود میمکد زخم دل عاشق
برای نالۀ سوی بیابان گو مرو بجنون
از تاب گریه چشم ترم شعله خانه ایست
خاکسترم در آرزوی گل بیاد رفت
همه ترانه عیش است صوت شیون ما
سمن نه ایم که رنگی بقطره ندهیم
چو کودکی که باو لقمهای تلخ دهند
سیر آب شود شعله ز سرچشمۀ داغم
سر میکشم از نکهت پیراهن یوسف
بزم طربم تیره ازانست که ، ناگاه
گر خاک شوم گرد من آواره عشقت
اگر ذوق سلامت داری از افتادگان مگذر

جایی نرفت دیده که دل در قفا نرفت
کز چهره نگاه تو رنگ حیا نرفت
در گلشنی که پای نسیم صبا نرفت
ورنه هر زخمیست بر تن چشمۀ حیوان مرا

اگر نظاره بخوابست گریه بیدارست
مگر بقید قفس بلبل گرفتارست
که رنگ تفرقه با هوای گزارست
پرورش یافته دوش و کنار اثرم
ظلم باشد که بسوزی بچراغ دگرم
من که هم بال و پر خود شکنند بال و پرم
در خون صد بهار نشیند خزان ما
از جوی شعله آب خورد بوستان ما
بلبل کشد ز چنگ ها استخوان ما
بخون بلبل ، آتش زند گلستانرا
نبود دست مرا طالع گریبانی
بشهد خنده گویا آب داری تیغ مزگانرا
که آه من بسوی شهر می آرد بیابانرا
اشکم شراره و نگاهم زبانه ایست
گردی که مانده بر پر بلبل نشانه ایست
بشیوه دگر آورده ایم ماتم را
چو گل بخون خود آغشته ایم شبنم را
بدور می فکند چاک سینه مرهم را
از چشمۀ داغ ، آب خورد لالۀ باغم
تا باز نسیم که گزیدست دماغم
پروانه غیری نبرد ره بچراغم
از گم شده گان جوی درین کوی سراغم
که می افتد بخون اینجا کسی کز خاک میخیزد

گر دل از عرض نیازم بهرادی نرسید
 بسوی مصر نسیمی نیاید از کنعان
 مگر از ناخن غم تازه کردم داغهای دل
 عذری سعتی گفت که خون در جگرم کرد
 یک ناوک کاری ز کمان تو نخوردم
 باز دل سوخته چشم تر است
 جگرم باغیچه پیکانست
 دیت از شمع نجویم که مرا
 گر چه خاکم بدرش کردم بین
 هنر و عیب مبینم که مرا
 از شوق تو مردیم و جال تو ندیدیم
 نام تو نبردیم که از هوش نرفتیم
 نیست در عشق شور بختی سخت
 چو بر گلشن ما وزد، آتش است
 آلوده هر عشوه نگرده هوس ما
 تا شعله بود کام دل از شهد نگیریم
 چون بال و پری نیست که پرواز توان کرد
 پند از پایم نمیگشایند
 چون درین کوی بر نشاید داشت
 میروم تا ز پارهای جگر
 ستمکشان محبت لب از فغان بستند
 ترا بنکتهت پیراهنی مضایقه نیست
 پر شد آفاق از بهار و همچنان در باغ ما
 پیش من آسان بود دل بر گرفتن از جهان
 جگر تهیست بصد زخم برگ لاله نیم
 زکی ز شعله آلوده دامن چون شمع

اینقدر شد که ترا بر سر ناز آوردم
 که دامنی نزند آتش زلیخا را
 که خون آلود میخیزد نسیم لاله زار من
 میخواست تلافی کند آزرده ترم کرد
 هر زخم تو محتاج بزخم دگرم کرد
 دیده لب تشنه خون جگر است
 سینه ام مزرعه نیشتر است
 بال و پر سوخته بال و پراست
 که چو من در طلبش در بدر است
 عیب بی عیب و هنر بی هنر است
 و ز پای فتادیم و بکویت نرسیدیم
 یاد تو نکردیم که در خون نطپیدم
 نمک عاشقیست شوری بخت
 نسیمی که آتش گلستان کند
 هر شعله بر آتش نهد خار و خس ما
 جز شیوه پروانه نداند مگس ما
 ظلم دگرست اینکه شکستی قفس ما
 با آنکه شکسته اند بالم
 آستینی ز چشم گریانی
 بر کنم دامن بیابانی
 گره ز جبهه گشادند و بر زبان بستند
 ولی بطالع ما راه کاروان بستند
 باغبان بیکار و گل بی برگ و بلبل بینوا
 شعله را جز مشت خاکستر چه میباند بجا
 که بر کنند ز داغ دل و کنار مرا
 نسب با آتش موسی رسد شرار مرا

دل ز بیم غیر هرگز راز خود ننموده است
 زیر هر برگی درین بستان سرا بسمل گهیست
 گرمی عشقت زکی را زنده جاوید ساخت
 ترسیده ازان غمزه فتان نگهم
 همچون مرغی که در بن خار خزد
 امشب در عیش بسته بودم تا روز
 دیروز بجاک خفته بودم تا شب

گریه آشامیده است و خنده بر لب سوده است
 بینوا مرغی که در کنج قفس آسوده است
 عاشقانرا آب حیوان آتش دل بوده است

گرفته اوشدست پنهان نگهم
 بگریخته در پناه مژگان نگهم

و ز تیغ فراق بسته بودم تا روز
 امشب در خون نشسته بودم تا روز

مثنوی

بت من که سویش دلم مایل است
 که چون گریم از جور او گریه ناک
 چو از غیرت خواهش بی ادب
 هوس بر زمین افتد از دوش دل
 ازان می که عقلست میخواره اش
 چو بر اخگر دیده دامان زند
 زمین گر ازان می شود جرعه چین

بدانگونه بیرحم و سنگین دلست
 شود سنگ هر قطره کافتد بجاک
 شود نرگش سست جام غضب
 تمنا بمیرد در آغوش دل
 بود آن حرارت که نظاره اش
 نگه شعله در خار مژگان زند
 شوی مست چون پا نهی بر زمین

ملا عبدالنبی ساقی نامه ویرا در «تذکره میخانه» آورده است.

مصباح فاضل تذکره میخانه، چند ابیات از ترجیع بند مولانا زکی همدانی را، از بیاض الله وردی بیگ متعلق به کتابخانه آقای محمود فرخ خراسانی، (تحریر ۱۰۷۵ هـ) در حواشی نقل کرده است.^۱ این شعر نیز از ویست:

برون ز مسجد و میخانه، منزل دگر است قبول عشق، برندی و پارسایی نیست^۲

ص ۱۱ : س ۱ ، ملا نظیری : ملا محمد حسین نظیری نیشابوری از نخستین گویندگان ایرانی بود که در روزگار صفویان بمنظور بدست آوردن مدوحان و مربیان سخن شناس از ایران به هند وارد شدند. وی در اواخر قرن دهم هجری از کاشان به آگره آمد و بدستگاه خانخانان میرزا عبدالرحمن خان وابسته گردید. سپس بوسیله خانخانان بدربار اکبری نیز راه یافت و مورد تفقد و عنایت پادشاه واقع شد. بعد از فوت اکبر، چون پسرش جهانگیر روی کار آمد وی نیز

۲ - منتخب اللطایف، ص ۲۰۲.

۱ - تذکره میخانه، ص ۵۸۴-۵۸۳ (حواشی).

بدیده عنایت به نظیری نگریست و وی را با انعام و اکرام نواخت. باوجود دسترس نظیری بدربار های خواقین، و دستگاههای خوانین و اکابر مختلف هندی رابطه اش با خانخانان همیشه از ویژگی خاصی برخوردار بوده است. ملا عبدالنبی فخرالزمانی از جمله معاصران نظیری بوده^۱.

جهانگیر در توزک خود ذکر نظیری را چنین آورده است: «نظیری نیشابوری که در فن شعر و شاعری از مردم قرار ربوده بود، در گجرات بعنوان تجارت بسر میبرد، قبل ازین طلبیده بودم، درین ولا آمده ملازمت کرد، قصیده انوری را که [بمطلع] - باز این چه جوانی و جلال است جهان را... تنبع نموده قصیده بجهت من گفته بود گذرانید. هزار روپیه و اسب و خلعت بصله این قصیده بدو مرحمت نمودم.»^۲

در خیر البیان آمده است: «... مولد و منشاء مولانا نیشابور است. بعد از مدتی از بودن [در] خراسان ملول گردیده همت بر توجه سواد اعظم هند گاشته باندک زمانی قدم دران دیار نهاده بمنظور نظر پادشاه و پادشاهزاده عالیمکان و امرا و اعیان دولت و صاحبان جاه و جلال، که مر بیان سخن و مقویان هوشمندان زمن اند، گردیده پایه سخنش عالی گردید و در قصیده غزل بی نظیر گردید. وجود نظیری در میان معاصران چون ذات با برکات قاضی نورالدین است، دران اوان با معاشرانش. فکرت دوربین در بیان حالش حیران خیالست و زبان در اوصاف کمالش گنگ و لال. لذتیان خان سخن را از نعم خانه منظوماتش انواع نعم فراوانست و انصاف مندان در خوان معانیش چون طوطی محو شکرستان در سده رفیعہ کلاش خسروان ملک معانی از صاف تقرب مست غرور و توصیف کمالش بر صفحات تذکره قدسیان مثبت و مسطور شکر نمکین و تمکینی شکری را سخن نام نهاده و نشاء اول عشق و شورش جنون را لقب نظم داده. نه حالت آنکه با قدام همم بعرضه وصفش توانم درآمد و نه جرأت آنکه دست از تحریر احوالش

۱- میخانه، ص ۷۹۰.

۲- توزک جهانگیری (نولکشور)، ص ۹۲.

باز تو انم داشت . . .^۱»

ده دوازده سال اخیر زندگی نظبری در انزوا و خمبول و تحصیل علوم دینی در گجرات گذشت. هانجا بالاخره وی در سال ۱۰۲۱ فرمان یافت و در منزلی که میزیسته، مدفون گردید.^۲ دیوانش بتصحیح جناب دکتر مظاهر مصفا در سال ۱۳۴ هجری شمسی در تهران بچاپ رسید.

ص ۱۱ : ص ۱۷ قاضی نوری اصفهانی : مقصود قاضی نور الدین محمد

صفاهانی الشهیر به قاضی نوری است. وی از شعراء معروف زمان خود بوده. وی در موضع اندلان^۳ من افعال بر آن اصفهان متولد شده. تحصیلاتش را در محضر دانشمدانی چون خواجه افضل ترکه^۴ و میر فخر الدین سبکی پایان رسانیده. ابوالفضل علامی وی را از جمله شعراء شمرده است که بهند نیامدند اما ابیاتشان را به دربار شاه اکبر میفرستاده اند.^۵ تقی الدین اوحدی که در بدایت حال مکرر بخدمت قاضی رسیده است، میگوید : . . . «انصاف آنست که قاضی نوری زحمت بسیار کشیدی تا مصراعی از او سر میزد، اما چنان شعری میگفت که از شرح منقبت بیرونست (در کلامه اخیر دستنویس خوانا نبود) و الحق تا آن وقت بآن طبیعت ضم نگردد چنین شعری رخ نمی نماید. اشعار وی هزار و پانصد بیت کم و زیاد همه بر زبانهاست . . .»^۶ صاحب تذکره روز روشن^۷ بر

۱- خیر البیان، برگ ۲۹۰ ب.

۲- گلزار ابرار (خطی) - برای اطلاع بیشتری درباره وی رک : دیوان نظیری، ص ۶۷۸-

۳- آتشکده آذر با ذیل دکتر سید حسن سادات ناصری، بخش دوم، ص ۷۱۱-۷۳۸ :

میخانه با حواشی آقای احمد گلچین معانی، ص ۷۸۰-۸۰۰ : طبقات اکبری، ج ۲،

ص ۵۱۴-۵۱۵ : منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۳۷۶-۳۷۵ : آئین اکبری، ج ۱، ص

۱۷۵ : آئین اکبری (بلاخان) ۶۴۹، ۶۸۲ : شام غریبان، ص ۲۶۹.

۳- روز روشن، ص ۸۵۲ : اندنان.

۴- برای شرح حالش نک : تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۱، ص ۱۵۵.

۵- آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۸۳، نیز نک : تکمله که نیر رخشان در باب شعراء دربار

اکبری بر این کتاب افزوده است، ص ۴.

۶- عرفات العاشقین بنقل از حواشی آتشکده آذر، بخش سوم، ص ۱۰۳۴ - ۷- ص ۸۵۲.

این میافزاید: «... در عهد شاه طهماسب بملازمت مسیب خان^۱ بن محمد تکلو ممتاز مانده.»^۲

قاضی در سال ۱۰۰۰ در گذشت^۳ و نسخه ای از دیوان وی در حاشیه دیوان شیخ علی نقی کمره ای بشماره ۵۳۸۹ در کتابخانه ملی ملک محفوظ است. و مجموعه بشماره ۴۴۹، کتابخانه مجلس شورای ملی نیز مقداری از اشعار او دارد.^۴ این ابیات ازوست:^۵

قصیده

<p>شکست در صف چندین هزار جان آید اگرچه تیر تویی خواست بر نشان آید که ناوک تو مبادا باستخوان آید اگر فرشته رحمت ز آسمان آید بسان دزد که در خواب پاسبان آید خموش باشد و بی دوست در فغان آید نیاز باشد و چون موسم خزان آید دو روز بیشتر از گل بگلستان آید که از تصور آن آب در دهان آید مرا همیشه زیان بر سر زیان آید که بد معامله بر در دکان آید</p>	<p>گهی که تیر تو در خانه کبان آید تو چون بقصد دل خسته ناوک اندازی بناخن از تن خود استخوان برون آرم در سرا نگشایم چو با تو می نوشم خیال زلف تو شبها در آردم از خواب اسیر عشق کسی دان که در برابر دوست نه عندلیب که تا گل ببوستان باشد ز بوستان برود باز چون بهار شود مریض عشق تو زهر اجل چنان نوشد اگرچه بر سر بازار عشق و رسوایی گشوده ام در دکان جان، و منتظرم</p>
---	---

۱- مراد مسیب خان شرف الدین اوغلی تکلو است که خاله زاده شاه سلطان محمد خدا بنده و محل اعتماد شاهانه و ریش سفید اویماق تکلو و از ارکان دولت بوده. رک: تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۱، ص ۲۴۹.

۲- مرحوم سعید نفیسی مینویسد: «... سپس منصب قضاوت باد دادند و تنها در اواخر عمر بشاعری شهرت کرد. تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۴۶۰.

۳- عرفات العاشقین، و ریاض الشعرا بنقل از حواشی آتشکده آذر، بخش سوم، ص ۳۵-۱۰۳۴.

۴- حواشی آتشکده، بخش سوم، ص ۱۰۳۵.

۵- هفت اقلیم، ج ۲، ص ۴۰۷-۴۱۳.

تبسمی که بدل قوت و توان آید
 چو خنده بر لب سلطان کامران آید
 که زر ز عشق سخایش برون ز کان آید
 حدیث خواهش بی خواست بر زبان آید
 که بی عطایش از آن خاک آستان آید
 برون ز صحرا بی رخصت شبان آید
 که جان ز تابش مه در تن کتان آید
 که آدسی را در وهم و در گمان آید
 اجل به نخل طرازی چو باغبان آید
 بچست و خیز سمنند صبا ازان آید
 سر یلان بسر نیزه غنچه سان آید
 ز تاب جان بسر چشمه سنان آید
 چنانکه گاو زمین در نظر عیان آید
 بلارک تو اگر بر سر زمان آید
 بقدر مدرک خود شخص بر زبان آید
 کسی که بره فلک از راه نردبان آید
 که خاطر تو مبادا ازان گران آید

زهی سپاس خداوند بر سلامت حال
 چراغ دیده بر افروخت شعله اقبال
 کند ز حلقه چشم فرشتگان خالخال
 ز ناوک مژده اش هم در آینه تمثال
 مگر ستاره عیشم برون رود ز وبال
 ترا بغایت ازین شاد تر بروز وصال
 ز آشیانه دل مرغ غم ز مستی بال
 بگرم کردن هنگامه نشاط اهل
 که از حرارت خورشید ریشهای نهال
 که استخوان شوم در ملایمت چو دوال
 لب پیاله کند از حرارتش تبخال
 فروغ طلعت او چشم کاتب اعمال
 سرآمد همه عالم شود بحسن و جمال

ز بیم آب شدیم این گرفتگی تاکی
 گناه گار برحمت امید وار شود
 جهانگشای جوانبخت شاه اسمعیل
 ز معجز کرمش آنکه بر سر کوبش
 زمین در که او راه سایی ندهد
 ز عدل اوست که امروز گرگ نتواند
 ز دست آهو شیر ژان دلی دارد
 گذشته است بحدی علوی منزلتش
 گهی که عرصه کین رنگ بوستان گیرد
 مبارزان همه چون عندلیب بخروشند
 ز جوی تیغ خورد آب گلبن گردون
 اگر بلند کنی نیزه ماهی گردون
 اگر عمود زنی بر زمین نگون گردد
 دراز نای زمین را درست بشکافد
 زبان بمدح تو بهتر که باز پیچم ، ازانک
 بلی بغیر جالت گلی نمی چیند
 دعا همی کنم و حال خود همی گویم

بکام دل بنشستیم در حریم وصال
 در آمد از در ما دلبری که از رویش
 بتی چنانکه بروی زمین چو بخرامد
 کشیده نرگس مستش چنانکه جان نبرد
 بلا به گفتمش از چهره پرده یکسو کن
 نقاب ناز بر افکند و گفت : میخوام
 بنوش باده قوت فزا چو بر نبرد
 جواب دادم و گفتم که تا تو ورزیدی
 چنان شدست رگم از فسردگی در تن
 مگر همان تو بمی دادم چنان سازی
 می که از دهن شیشه چون فرو ریزی
 وبال کس نشود خوردنش که خیره کند
 بخوبی که اگر دیو رخ ازو شوید

درون سینه نھان ہر کجا کہ دارد مال
خیال دست و دلی داور ستودہ خصال
کہ بشکند کتف آفتاب از کوہال
برزق خاطر قہر خدای جل و جلال
بگور در تروندش فرشتگان سؤال
برای زال سوار و بہ تیغ رستم زال
قدر رساند باصلاح رأی او در حال
ہنوز نیست مصنون از تغیر احوال
ہزار مرتبہ استاد بر خط اطفال
بمیخ سم بتواند زدن رگ قیفال
نشانیہ سم او مسجدہ گاہ باد شہال
کہ از جہان تصور برون جہد فی الحال
بطبع خویش رود بی گمان چوتیر خیال
ہمی فزودہ شود از نشاط جرم ہلال
شود بلول و بکاهش در اوفتد ز ملال
ز چابکیش نیارد برو گذشتن سال
ز کردگار جہان زندگانی تو سؤال
کف نیاز بدرگاہ ایزد متعال
کہ سر کشد بتفاخر ز شاخ طوبی نال
شود زبان صدا از کمال حیرت لال
اگرچہ شیوہ خدمت رساندہ ام بکمال

ور برنجم از دعای نیم شب یادی کنیم
کین نہ آن دردیست کشر درمان بہر یادی کنیم

چہ مستیہا ببخشد بادہ کش درد اینچنین باشد
کہ بر دلہا زند ناخن اگر در آستین باشد

نتوان بود اگر بادل غمناک آنجا

فغان از بلبلان برخاست چون سری چمن رقم

روزگار از ہمہ دردش سلامت دارد

وگر بجاک چکد قطرہ برون ریزد
بدان طریق کہ گوی گذشتہ در دل او
سپہر اعظم مردانگی شہ اسمعیل
دلاوریکہ ہیولای خنجرش خیزد
بجاک خفتہ شمشیرش از مہابت زخم
بزرگوار خدایی کہ آفرید او را
چو انتظام جہان نقش بست کلک قضا
ولی خطا شناسی ازو اگر عالم
کہ ہم شکستہ بود گر قلم نگرداند
تبارک اللہ از آن مرکبی کہ از سرہوش
تکاوری کہ چو بی بر نہد بجاک شود
مباد تیزی طبعم بخاردش پہلو
بجای پر اگرش سوی بر نہی بخدنگ
بنعل او متشبہ چو خویش را بیند
چو زان فزودگیش بر طرف شود نسبت
جہان ہمیشہ چو بخت جوان خسرو ازانک
جہانیان بتضرع اگر نہ کردند
کسی بعہد سخای تو بر نیاوردی
چو تر شود ز دوائت دماغ خامہ ، سزد
اگر کلام ترا کویہ سنگدل شنود
بہ نزد تو خجل از خدمت ثنای توام

عادت ما نیست کز بیداد کمں ، دادی کنیم
پیش ازین نالیدی از درد ، اکنون فارغم

ازان ساغر کہ من میخوردم غم تہ نشین باشد
حمایل چون توام دید بر دوش کسان دستی

شعلہ ز آتش دوزخ نفروشم بہہشت

چنان کز در در آید اہل ماتم را سبب بختی

عشق را خاصیت اینست کہ باہر کہ نشست

کفن به است از آن پیرهن که بر تن مرد
 بدام عشق تو آن بلبلم که ، در همه عمر
 نه از ترشح خوناب دیده تر باشد
 باشتیاق رهایی بهم پری نزدست
 هرچند که آزرده ز بیداد نگردیم
 چون بتکده کهنه بنزدیکی کعبه
 آن نیست که از عذر مسم شاد نگردیم
 گویا که خدا خواست که آباد نگردیم

رباعی

ما بیخور و خوابیم و جهان مبطخ ماست
 ما را نبود هوای فردوس از آنک
 ما کشته عشقیم و جهان مسلخ ماست
 صد مرتبه بالاتر از آن ، دوزخ ماست
 خوش کرد دلم که سبجه را تار گسیخت
 تا نیک پرستاری عشق تو کند
 بگذاشت کلیسیا و زنار گسیخت
 سر رشته کفر و دین بیکبار گسیخت

ص ۱۲ : س ۱۳ ملا مظہری کشمیری : مولانا مظہری ، کشمیر مولد و

منشای او است و از آنجا تا حال همچو اوی بر نخواستہ ، در عنقوان جوانی و ریحان
 اهتزاز شباب و کامرانی بقصد زیارت امام ثامن ضامن علی بن موسی الرضا علیہ
 التحیہ و الثناء ، و سیر ایران و سایر عراق و خراسان از دارالملک کشمیر سفر
 اختیار نمود و بدر السلطنہ ہرات آمد. و دران زمان خواجہ حسین ثنابی و میرزا
 قلی میلی و ولی دشت بیاضی و محمد میرک صالحی^۲ بر مسند سخنندانی و طور
 نکته دانی خراسان متمکن گشته هر یک در طرز و روش خود کوس لمن الملک
 می زدند. و مولانای موسی الیہ باوجود صغر سن و کم مشقیہا قصیدہ کہ این
 ابیات از آنجاست در ہرات بنظم آورد.

ابیات

چه حالت است ندانم جہاں سلمی را
 کہ بیش دیدنش افزون کند تمنی را
 بہ بست دیدہ مجنون ز خویش و بیگانہ
 چہ آشنا نگہی بود چشم لیلی را

۱- مزید اطلاع را رک : آتشکده آذر ، بخش سوم ، حواشی ص ۳۶-۳۳ و ماخذ مذکور

در آنجا ؛ نتایج الافکار ، ص ۷۳ ، ۷۷۲ .

۲- در نسخه ب «محمد میرک صالحی و میر مغیث محوی و عبدالعلی نجاتی بر مسند» ثبت

و بر مستعدان آنجا خوانده باعث شهرت او در خراسان شد. موزونان خراسان اعتبار تمام از او گرفته رغبت تمام بصحبت او پیدا کردند، و اعیان و اکابر آن ملک در تعظیم و توقیرش کوشیدند. و الحق آن قصیده را چنان فرموده اند که گنجایش آن دارد که بآب زر بر بیاض دیده خود رقم نمایند و غزلی چند طرح نمودند. و بعد از ملازمت و ملاقات حضرات آنجا بشرف زیارت روضه رضویه مشرف گردید، و مس وجود خود با کسیر فیض آن روضه مطهره زر خالص ساخته کیفیت و حالت دیگر او را بهم رسید، و آوازه شاعری و سخن سنجیش اراده تسخیر عراق نمود، و پیش از آمدن او با آن دیار جنت آثار او را ظاهر ساخت. آخر الامر بدارالسلطنه قزوین، که مقر و مسکن پادشاهان ذی شان صفویه است، آمد. و دوران روزگار مولانا ضمیری اصفهانی و مولانا محتشم کاشی و مولانا وحشی یزدی و مولانا حسابی نطنزی و قاضی نورالدین اصفهانی و امیر صبری روزبهان و مولانا حزنی اصفهانی و هلاکی همدانی و دیگر شعراء فصاحت شعار بلاغت آثار، که خطبه و سکه فصاحت و بلاغت آن دیار فرخنده، آثار بنام نامی خود مزین ساخته بودند و در طرز غزل خسرو و سعدی را در مکتب دانش خود نشانده، و در روش قصیده انوری و خاقانی را طفل دبستان می شعر دند، مقدم او را گرامی داشته، لوازم اعزاز و احترام بجای آوردند و از استماع اشعار آبدارش محظوظ و مستفید گردیدند و دست رد بر منظوماتش نتوانستند نهاد. و فضل و قدرت خود را بنوعی ظاهر ساخت که مرید و معتقد او شدند. و الحق در زسان سابقه و ایام سالغه کم واقع شده که موزونان هندستان بایران آیند و حالت ایشان در نظر مستعدان آنجا بنماید. همیشه از ایران به هندستان رفته کوس یکتایی زده اند، و این لطیفه غیبی ایشانرا میسر شد. و یاران ایشان طریقه غریب نوازی و مهان پرستی را نیز منظور داشتند و وسیله شده بمجالس و محافل اکابران ملک بارش دادند. و بتکلف و تواضعی که رسم آن دیار است سرافراز گردید. و از امیر تقی الدین محمد تذکره نویس کاشی شنیده شد که از قزوین بکاشان آمد و بخدمت او مشرف شدم.

جوانی بود در کمال حسن و قیافه. و چنانچه بمنظومات عالیه عالم گیر شده بود بحسن قیافه و صباحت و ملاححت نیز ممتاز بود. و آداب خوب سیرتی و فهم و ذکا از جبین مبینش تابان و نمایان و شاعری درست سخن و فاضلی صاحب فطنت و شایسته نام و نشان است که درمیانه مردم گذاشته و شهرت کرده است. شعری چند از مومی الیه انتخاب نموده و در تذکره خود درج ساخته که چون بنظر هوشمندان میرسد شاهد ابن مقال و بینة ابن اقوال است. الحاصل^۱ بعد از سیر و دریافت ممالک ایران بهندستان شتافت. و بنقرب پادشاه زمین و زمان خلیفه امن و امان جلال الدین محمد اکبر پادشاه سرافراز گردیده بنوازشات پادشاهی ممتاز گشته التماس گوشه گیری در وطن مالوف نمود و ما بقی عمر در کشمیر دلپذیر، که بهترین بلاد و امصار هندستان بلکه ایران است، اوقات بسخن سنجی و نکته گذاری گذرانید. و نشتر معانی غریبه عجیبه در طرز توحید و ذوقیات نمود، باوجود شیخ ابوالفیض فیضی، درمیانه مستعدان هند نیز امتیاز تمام پیدا کرد. و چون خواست که از مداحی و ثنا خوانی ابن ممدوح عالمیان (خانخان) عاری نبوده باشد و این نقص در او نبوده باشد، چند قصیده غرا در مدح ایشان نمود، و بصله و جایزه لایقه ممتاز گشت . . .^۲

در خیر البیان آمده است: «مظهري کشمیری است و از شاگردان خواجه حسین ثنایی^۳ است و در اوان حال از کشمیر بدخشان آمده پادشاه بدخشان او را

۱- در نسخه ب: «الحاصل بعد از سیر و دریافت صحبت ایران و بودن مدتی در قزوین و رعایت یافتن از سلاطین ترکمان و چندی با موزونان کاشان مباحثه و مناظره شاعری نمودن و غزلها میانه او و مولانا حاتم و فهمی و مقصود رضای و شجاع و دیگران که از تازه گوینان و نوآمدگان آن زمان بودند و بشاگردی حسان العجم ملا محتشم مباحثات می نمودند و طرح کردن و گفتن بهندستان شتافت» ثبت است.

۲- مآثر رحیمی، جلد سوم، ص ۲۶-۷۲۱ بدنبالش قصیده‌یی در مدح. خانخانان میرزا عبدالرحیم خان نقل شده است که نود و شش بیت دارد و بدین مطلع آغاز میشود:
بس که امسال خرم است بهار غنچه روید بشکل خنده یار
[ایضاً ص ۳۲-۷۲۶]

۳- برای شرح حالش، رک: تاریخ عالم ارای عباسی، جلد اول، ص ۸۲-۱۸۱.

مشمول نظر عاطفت ساخته. توجهی به پسر پادشاه بدخشان بهمرسانید و بعد از استشعار بدینمعنی از نظر پادشاه افتاده منزجر و پریشان شد و از انجا بمشهد مقدسه آمد و میانه او و ظهوری مناظرات واقع شده. از مشهد بخدمت شاه اسمعیل ثانی شتافته داخل مجلس خاص گردید، و بعد از قضیه ناگزیر آن پادشاه عالیجاه بهندستان افتاده منظور نظر اکبری گردید و بمنصب میر بحری کشمیر امتسعاد یافت، و بعد از خروج میرزا یادگار باتفاق میر عبدالعزیز بخدمتش رسیده منظور نظر گردید و این رباعی را بمدح میرزا یادگار گفت:

رباعی

ای تخت تو با تخت فلک خویشاوند وی تاج تو سرفراز تا چرخ بلند
هر جا ملکیت پای بردار و بگیر هر جا ملکیت دست بردار و به بند

و این رباعی باعث رنجش پادشاه شده او را مقید بنظر پادشاه در آوردند و بالتاس آصف خان و شیخ ابوالفضل ازان ورطه نجات یافته مجدداً بمنصبی که داشت مشغول شد و تا آخر حیات در ظل حمایت آصفخان روزگار میگذرانید.^۱

علی قلی واله داغستانی اضافه میکند: «... چون وی شیعی مذهب و پدرش از اهل سنت بوده نفرین و دشنام بسیار بیکدیگر گفته اند. بلکه مظهري را در هجو پدر اشعار بسیار است ایراد آن لایق نبود. وفاتش در محرم یکهزار و هجده واقع شده».^۲

ازوست :

روزی که دلم بسته زنجیر کسی بود نه ناله مرغی و نه رسم قفسی بود
زان پیش که من لذت عشق تو شناسم با مرد مرا میلی و با غم هومی بود
عشق و صبوری پیش من کاری بود فرمودگی کی راست می آید بهم بی تابی و آسودگی

۱- خیر البیان، برگ ۳۸۵.

۲- ریاض الشعراء، ص ۴۲۱ (نسخه انجمن هایونی آسیایی بنگاله) بنقل از حواشی مآثر رحیمی، جلد سوم، ص ۷۲۶.

از شادی آن جامه که دی پوشیدم
پامال بزرگیم فلک میشد و من

چون چرخ بگرد خویش میگردیدم
در جامه آسمان نمیگنجیدم

کو خلوقی که عزلت عنقا بر آورم
چون کودکی که خوی وی از شیر وا کنند
چون نارسیده میوه که بادش در افکند
خون شد دل و خوشم که بهر جزو در رود
هر صبح آتشی شوم و در خود اوقتم

تا بام آسمان در دنیا بر آورم
من دیده را ز ذوق تماشا بر آورم
از دل بعنف بیخ تمنا بر آورم
تا کار عشقت از همه اجزا بر آورم
چون گل بخانه سوزی خودپا بر آورم

لطفی نکرده دهر ز دیوانه پرشدمت
یکقطره از غرابه ساقی فرو چکید
در خون خویش دست زد از غصه مظهري

حرفی نگفته شهر ز افسانه پرشدمت
چندین هزار ساغر و پیمانه پرشدمت
کز کف سنبل تو کف شانه پرشدمت

گلعداران که لب از شکر شان نتوان بست
چه گشاید دل ازین مردم بیگانه منش
جام جمشید دل مظهري آسان مشکن

هیچ طرفی ز بهار و بر شان نتوان بست
کاشنایی بدل کافر شان نتوان بست
که دگر باره بیکدیگر شان نتوان بست

رباعیات

غم ترک خوشی خویش گفتست امروز
شادی ز دلم چو گل شکفتست امروز

در خون خلاف طبع خفتست امروز
یک لحظه لبی بخنده مفتست امروز

در عشق بآه و ناله ، می باید زیست
آماده کفن فکنده در گردن جان

دل کرده بغم حواله ، می باید زیست
کم مهلت تر ز لاله ، می باید زیست^۲

چه حاجت است ندانم جمال سلمی را
رسید مضطربم کرد و آنقدر بنشست
به بست دیده مجنون ز خویش بیگانه
گرم بتیغ جفا کشته عفاک الله
که کشته تو همان دم ز صفحه خاطر

که پیش دیدنش افزون کند تمنی را
که آشنای دل خود کنم تسلی را
چه آشنا نگهی بود چشم لیلی را
مده بخاطر خود ره جزای عقبی را
بخون خویش فروشت حرف دعوی را^۳

اقبال حسن ترا پیش برده است^۴

ورنه صلاح کار ندانسته ، که چیست ؛

۱- خیر البیان ، برگ ۳۸۵ ب ۳۸۵.

۳- تاریخ عالم آرای عباسی ، ص ۱۸۷.

۴- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۳۴۴ : اقبال حسن کار ترا پیش می برد.

۲- هفت اقلیم ، ج ۲ ، ص ۱۱۵-۱۱۴.

فدای آینه کردم که دلستان مرا درون خانه بگلگشت بوستان داردا
 تو عهد استوار ندانسته که چیست بودن بیک قرار ندانسته که چیست
 مظهر بجهان چوبی نصیبان می باش و ز گل بنوای عندلیبان می باش
 با دیدنی از خوبی عالم می ساز مهان نظاره چو غربان می باش^۲

ص ۱۲ : ص ۱۸ ، میرزا حیدر : مراد میرزا حیدر بن محمد حسین ، معروف به میرزا حیدر دوغلات گورگانی پسر خاله بابر پادشاه ابن عمر شیخ میرزای گورگانی ، و از امرا و اکابر زمان هایون پادشاه است. وی در سال ۹۰۵ در تاشقند پا بعرضه گیتی نهاد و هانجا نشو و نمو یافت. در سال ۹۱۴ چون پدرش بدست اوزبکان کشته شد ، میرزا بکابل ، پیش بابر آمد و پس از اقامت سه چهار ساله در خدمت وی ، بکاشغر شتافت و از جمله وابستگان دستگاه سلطان سعید خان گردید و سالیان متبادی آنجا بسر برد. در سال ۹۴۲ وی بلاهور آمد و مورد استقبال گرم کامران میرزا ابن بابر پادشاه قرار گرفت. موخرالذکر که عازم مهم قندهار بود ، میرزا را به نیابت خود در لاهور گذاشت. چندی نگذشت که میرزا به دستگاه هایون پادشاه نیز راه یافت و سپس در جنگهای آن پادشاه با شیر خان افغان ، مصدر خدمات شایسته گردید. پس از هزیمت هایون بدست شیر خان ، میرزا حیدر به تحریض مشار الیه بکشمیر حمله برد ، و پس از مصاف اندک در سال ۹۴۸ بر آن ایالت متصرف شد. میرزا ده سال با استیلای تمام بر آن ایالت حکومت کرد و در عمران و آبادانی آن منطقه و ترفیه حال مردم آنجا سعی بلیغ نمود. ابوالفضل مینویسد : «مدت ده سال در انتظام آن ولایت سعی بلیغ نمود. و آن عرصه دلپذیر را - که حکم خرابه داشت - لباس شهری پوشانید و اقسام محترفه و ارباب صناعات را از هر جا طلب داشته در مقام رونق و رواج

۱- طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۵۰۸.

۲- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۳۴۴-۳۴۵. اطلاعاتی در باب ملا مظهري کشمیری در تاریخ اعظمی (ص ۱۳۶-۱۳۵) و طبقات شاهجهانی (برگ ۲۹۸ ب) و تذکره مطربی (ص ۳۴ و ۶۰) و تذکره شعرای کشمیر حسام الدین نیز دیده میشود.

آن ملک شد. علی الخصوص موسیقی را بازار گرم گشت و انواع ساز درمیان آورد. . . .^۱ فضایل ذاتی میرزا را، بابر پادشاه چنین مورد ستایش قرار داده است: «درین ایام میگویند که تائب شده طریقه خوبی پیدا کرده. خط و تصویر و تیر و پیکان و زهگیر میسازد و بهمه چیز دستش چسبان است. طبع نظم هم دارد. عرضداشت او بمن آمده بود انشایش هم بدنیست.»^۲ در هفت اقلیم^۳ رباعی زیر از میرزا حیدر نقل شده است:

عاشق شده را اسیر غم باید بود محنت کش وادی ستم باید بود
یا از سر کوی یار باید برخاست یا از سگ کوی یار کم باید بود

میرزا تاریخ مغولستان و کاشغر نیز تألیف نموده است که بنام «تاریخ رشیدی»^۴ معروف است و وقایع سالهای ۷۴۸ الی ۹۵۲ را در بردارد و از مآخذ برجسته تاریخ مغول محسوب است.

ص ۱۲ : س. ۲، میر سید علی همدانی : مراد میر سید علی بن شهاب بن محمد الهمدانی از اکابر علماء اجله عرفای کبروی مسلک قرن هشتم هجری (متوفی ۷۸۶) است. وی مرید شیخ شرف الدین محمود بن عبدالله مزدکانی بود اما کسب طریقت از شیخ تقی الدین دوستی کرد. ضمن جهانگردیهای فراوان وی در سالهای ۷۷۴، ۷۸۱ و ۷۸۵ از کشمیر نیز دیدن کرد و حین اقامتش در آن دیار از هیچگونه کوششی در انتشار اسلام دریغ نکرد. کتب در رسایل متعددی

۱- اکبر نامه، دفتر اول، ص ۱۹۸.

۲- بابر نامه (چاپ بمبئی، ۱۳۰۸ هـ)؛ بابر نامه (بیوریچ)، ص ۲۲، آئین اکبری (بلاخان)

ص ۵۱۲-۵۱۳ مزید اطلاع را درباره خدمات وی در کشمیر رک.
G.M.D. Sufi, *Kashir*, Lahore 1949. (In two volumes).

۳- جلد سوم، ص ۴۹۳.

۴- ترجمه انگلیسی این کتاب توسط ای. دینیسن روس (E. Denison Ross) در سال ۱۸۹۵ میلادی در لندن منتشر گردید. برای مزید اطلاع درباره نسخ مختلف این کتاب و تحقیقاتی

که درباره آن شده است رک:

C.A. Storey, *Persian Literature : A Bio-bibliographical Survey*, Vol. I, Part I, pp. 274-76.

در اخلاق و عرفان و سیاست از وی در جای مانده است. آرامگاهش در ختلان (کولاب، در تاجیکستان شوروی) است.^۱

ص ۱۶ : م ۲ ، ملا صیقلی همدانی : ظاهراً همان صیقلی بروجردی معاصر مرشد بروجردی مرادست - در آن زمان بروجرد را از جمله توابع همدان می‌شمرده اند^۲ - استاد سعید نفیسی مینویسد : بکار دگری روزگار میگذرانده است. جوانی شکفته و در دوستی با وفا بوده و بزبان لرستان اشعار بسیار سروده که در آن زمان معروف بوده است.^۳

ص ۱۷ : س ۱۷ ، ملا ضمیری : [همدانی] «در زمان شاه صاحب قرآن بوده و حالات شریفش بدین طریق در «تذکره سامی» مذکور شده که این ابیات گفته بود. و این بیت از انجاست :

بیت

که دلالی و دف‌کشی صد بار بهتر از شاعری و ملایی
و حضرت صاحبقران حکم بقتل او نموده باز قلم عفو بر جرایم او کشید. این ابیات از ان عمده شعرا سمت تحریر یافت :

وله

میروی جلوه کنان بیخبر از اهل نظر روش مردم این شهر چنین است مگر
گریه من سوز و سوزم گریه می آرد بسی دردمندم ، گریه و سوزم اثر دارد بسی^۴

۱- مزید اطلاع رارک : نفحات الانس، ص ۴۴۷-۴۴۸؛ بابر نامه (بیوریج)، ص ۲۱۱؛ مجالس المؤمنین، ص ۳۱۱-۳۱۳ تاریخ اعظمی، ص ۳۶-۳۷.

Kashir, Vol. I, p. 84 ff. : *The Encyclopaedia of Islam*, Vol. I, s.v. 'Ali Hamadani.

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، جلد اول، ص ۴، ۱۹۵، ج ۲، ص ۷۵۳-۷۵۴.

۲- مآثر رحیمی، ج ۳، ص ۷۸۱.

۳- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۵۲۷.

۴- سامی ص ۲۲۴-۲۲۵.

۵- خیر البیان، برگ ۳۲۴.

در تذکره صبح گلشن^۱ آمده است: «خلف حیرانی است. استعداد ضمیرش، چند مثنوی بسلاست و لطافت در سلک نظم کشیده و در هجو زبان درازی بحد کمال رسانیده».

استاد سعید نفیسی اضافه میکند: «... در همدان ولادت یافته و بیشتر در تبریز در دستگاه بهرام میرزا میزیسته و در قصیده ای که باقتضای امیدی رازی در مدح آن شاهزاده سروده بود، دو بیت نامناسب آورده بود و بهرام میرزا بر آشفته و دستور داد او را تخته کلاه کردند و رویش را بسیاهی اندودند و در سراسر شهر تبریز گردانند. سر انجام بهمدان بازگشت و در آن شهر در گذشت و پیکرش را در آستانه امامزاده اسمعیل در آن شهر بخاک سپردند. وی قصیده و غزل می سروده و شعراء متوسط است.»^۲

ص ۱۸ : ۳ ، اول از بالای کرسی : از جمله اشعاری است که در حق فردوسی توسط یکی از افاضل گفته شده و در تذکره الشعراء دولت‌شاه سمرقندی^۳ نقل گردیده.

ص ۱۸ : ۷ ، در تمنای جبال او : امین احمد رازی این بیت را باختلاف اندک از جمله اشعار ضمیری اصفهانی دانسته است.^۴

ص ۱۸ : ۱۱ ، چو انگیزد فلک : صاحب هفت اقلیم این بیت را نیز باختلاف اندک به ضمیری اصفهانی نسبت داده است.^۵

ص ۱۹ : ۱ ، میر پید حسن غزنوی : مراد اشرف الدین ابو محمد حسن بن محمد حسینی غزنوی مشهور به «اشرف» از شعراء نامدار و دانشمند اواسط قرن ششم هجری است. وی از جمله معاصران سنائی و معزی و عبدالواسع جبلی و رشید الدین وطواط بوده. اوایل عمر را در دربار سلاطین غزنوی گذرانید، سپس جزو شاعران دربار سنجر و مسعود بن محمد سلجوقی گردید. سفرهای متعدده کرده و بحج نیز رفته است. در سال ۵۵۶ درگذشت و آرامگاهش

۲- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ص ۵۱۰

۱- ص ۲۵۸-۲۵۹

۵- ایضاً ص ۴۱۹

۴- نک : هفت اقلیم، ج ۲، ص ۴۲۱

۳- ص ۵۷

در قصیده آزاد وار جوین قرار دارد. جمال الدین اصفهانی راست :

اشرف و وطواط و انوری سه حکیمند کز سخن هر سه شد شکفته بهارم
 رابعم کلبهم اگر تو بگوئی خدمت این هر سه شخص راست چهارم
 دیوان سید حسن غزنوی ملقب به اشرف بتصحیح استاد محمد تقی
 مدرس رضوی در سال ۱۳۲۸ شمسی در تهران چاپ گردید.^۱

ص ۱۹ : س ۴ ، شیخ بهلول دانا : مراد وهب یا وهیب بن عمر الکوفی است که از عقلای مجانین روزگار عباسی است. بنا بمشهور وی از بنی اعمام خلیفه عباسی هارون الرشید ، و از تلامذه خاص امام جعفر الصادق بوده است. حکایات و روایات متعددی از وی در کتب تاریخ و سیر و منظومه های پند آمیز دیده میشود. وفاتش را در سال ۱۹۲ هجری نوشته اند.^۲

ص ۱۹ : س ۸ ، سالار مسعود : مراد امیر مسعود بن مپه سالار امیر ماهو بن میر عطاءالله علوی است. سلسله نسبش به محمد حنفیه بن مولای متقیان علی المرتضی علیه السلام میرسد. مادرش خواهر سلطان محمود بن سبکتکین بود. ولادتش روز یکشنبه بیست و یکم شعبان سنه ۴۰۵ هجری در اجمیر ، و شهادتش چهاردهم رجب سنه ۴۲۴ در بهرایج اتفاق افتاد. کرامات و امور خارق العاده زیادی بوی نسبت میدهند. آرامگاهش در بهرایج است و همه ساله صدها نفر به زیارتش روی می آورند.^۳

- ۱- مزید اطلاع را نک : تاریخ ادبیات در ایران ، ج ۲ ، ص ۵۸۶-۵۹۸ : آتشکده آذر ، بخش دوم با ذیل آن ، ص ۵۳۵-۵۴۴ : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۷۷ : تاریخ ادبیات ایران (شفق) ، ص ۱۹۸-۱۹۹ ؛
- ۲- مزید اطلاع را نک : مجالس المومنین ، ص ۲۶۰-۲۶۳ : مثنوی حدیقه الحقیقه سنائی ، ص ۳۶۶ : مصیبت نامه ، عطار ، ص ۴۷۵ ؛ دیوان غزلیات و قصاید عطار ، ص ۴۱۳ ؛ لطائف الطوائف ، ص ۴۱۷ ، ۴۱۹ ، ۴۳۲ .
- ۳- عبدالرحمن چشتی زامی شرح حالش را باسم مرآة مسعودی ، در زمان شاه جهانگیر مرتب ساخت ، که مخطوطه اش در موزه بریطانیه بشماره Or 1837 موجود است. قسمتی ازین کتاب توسط ح.م. ایللیات بانگیسی نیز برگردانده شده است. مرآة مسعودی رمان تاریخی ←

ص ۱۹ : ص ۱۱ ، جگنات : (جگناتھ : بفتح جیم و کاف فارسی و نون مشدد و الف و فتح تالی فوقانی و های مختفی). نیایش گاه هندوان که در قسمت شرقی ایالت ساحلی اوربسه ، در هند واقعست. ^۱ ملا قاطعی هروی اینجا دچار اشتباه شده و بجای معبد معروف سومنات که در سال ۱۶۷۰ مورد حمله سلطان محمود قرار گرفت. نیایش گاه آتی الذکر را بغلط نام برده است. صدمه ای که به سومنات بدست سلطان محمود وارد آمد در ادبیات اسلامی آنزمان انعکاس وسیعی یافته است ^۲ و حال آنکه به جگناتھ که پوری و نیلاچل پروسوتم Purusottam سرکشیترا (Srikshetra) و سنکهاکھیترا (Sankhakhetra) و غیره از جمله اسامی دیگر آنست، هیچگونه اشاره ای دیده نمیشود. اولاً جگناتھ تا زمان محمود

→ بیشتر است تا یک بیوگرافی جدی. عبدالرحمن چشتی خلاصه ای از این کتاب را در اثر دیگرش موسوم به مرآة الاسرار نیز آورده است (مخطوطه شماره Or 216 در موزه بریطانیه) برگ ۱۶۷-۱۵۵. مزید اطلاع را رک :

H. M. Elliot and John Dowson, *The History of India as Told by Its Own Historians*, Allahabad, n.d., repr. Vol. II, p. 513-549 ; Denzil Charles Jelf Ibbetson, *A Glossary of the Tribes and Castes of the Punjab and North West Frontier Province*, ed. Horace Arthur Rose, Lahore, 1911-19, Vol. I, p. 624 ; Abdur Rasheed, *The Travellers Companion*, Calcutta, 1907, p. 29.

۱- برای مزید اطلاع درباره جگناتھ رک : آیین اکبری ، جلد دوم ، ص ۵۲.

C. M. Acharyya, *Monuments of Puri District*, *Orissa Review* (Orissa Monuments Special 1949), Vol. VI, pp. 21-24 ; W.G. Moore, *The Penguin Encyclopedia of Places*, Middlesex-England, 1971, s.v. Puri (Jaggannath) ; A. L. Basham, *The Wonder That Was India* (Evergreen Edn.), New York 1959, p. 361.

۲- برای مزید اطلاع درباره حمله محمود به سومنات و مشخصات آن معبد رک : زین الاخبار گردیزی ، ص ۱۹۰-۱۹۱ ؛ دیوان حکیم فرخی سیستانی ، ص ۳۶-۳۴ ؛ ۷۴-۶۶ ؛ منطق الطیر عطار ، بتصحیح محمد جواد مشکور ، تهران ، چاپ دوم ، ص ۲۰۸-۲۰۷ ؛ فتوح السلاطین عصامی ، ص ۴۲-۳۴.

Edward C. Sachau, *Alberuni's India*, Delhi 1964 repr., pp. 101-106.

از محققان معاصر محمد ناظم درین زمینه بحث مشبعی کرده است. نک :

Muhammad Nazim, *The Life and Times of Sultan Mahmud of Ghazna*, Cambridge, 1931, pp. 209-224.

آن شهرت و حیثیت بعدی اش را بدست نیاورده بوده. و ثانیاً سلطان محمود تا آن نکته هند هیچوقت لشکر کشی نکرده است.

ص ۲۰ : ۷-۸، عنصوری و عسجدی و فرخی : نشسته بودند - این حکایت که ظاهراً از جمله مجعولات دولت‌شاه سمرقندی است، اولین مرتبه در تذکره الشعراء آمده، و از انجا با اختلاف جزئی قاطعی نیز برداشته است.

ص ۲۱ : ۳-۴ : این ابیات را دولت‌شاه سمرقندی از قول 'بعضی الافاضل' در مدح فردوسی نقل کرده است. در «تذکره الشعراء» وی قطعاً دیگری نیز در وصف فردوسی ضبط شده که بدینقرار میباید :

در شعر سه تن پیمبرانند هر چند که لابنی بعدی
اوصاف و قصیده و غزل را فردوسی و انوری و سعدی

ص ۲۱ : ۱۵، من همان طوطی شکر شکنم : صورت کامل این قصیده در دیوان چاپی سید حسن غزنوی بدینقرار دیده میشود :

این قصیده از سرتأسف گفته به نیشابور فرستاد

من همان طوطی شکر شکنم	که صدف بود حقه دهنم
گنبد عقل طاق دستارم	گلشن جان رواق پیرهنم
صنمی بر سریر فضل و ادب	تاج بخشان بحر پر سمنم؟
فلکی کرده گردش فلکم	زمنی کرده جنبش زمنم
تاج سر داشت جبریل مرا	این زمان خاک پای اهرمنم
گاه تنگ آیدم همی که شدم	از که والد که هم ز خویشتم
نیستم زنده پس اگر هستم	بویا و کرم که من نه منم
مجمهر مهر سوخت چون عودم	چنبر ماه تافت چون رسنم
نم کشیده چو برگ نسترتم	خم گرفته چو شاخ نارونم
هم ز محنت چو کوه شد جانم	هم ز کاهش چو کاه گشت تنم
توشه نی که آن دهد قوتم	گوشه نی که آن بود شکنم

هر چه آورد روز روزی ام
درد بی منتهاست در مانم
آشنا کردنست رفتارم
دم زند در میان ره صد جای
بس بود چشم مور بر پشه؟
یاربی! یاریبی!! که رنجورم
گر چه از هیچ کمترم بجوی
آخر ای آرزوی دل تاکی
چون نمایم هزار دستانی
برسد خیره خیره چون خط دوست
پای در گل چگونه رقص کنم
فتنه روزگار من آنست
ما هزاران ستور بی فش و دیم
عور بی مایه اند از آن نخرند
چون خرندم که کفه مه و سهر
ساز خلق جهان و سوز خودم
جمع در چشم و تفرقه در ذات
بر زمین این چنین ز من زانم
یا رب آن نقش دولتیم بنمای
گویدم هین بیار مژده که من

هر کجا در رسید شب وطنم
مرگ هر ساعتت زیستنم
کوه بر کندنست دم زدنم
تا ز خاطر بلب رسد سخنم
چار سوگور و پنج سو کفنم
رحمتی! رحمتی! که منتحنم
بر دل خود چو صد هزار تنم
درد این آرزو فروشکنم
چون یکی گل نروید از چمنم
خار خار از میانه منم
دست بر دل چگونه دست زخم
که درین روزگار پر فتنم
در یکی قرن و در یکی قرنم
این حدیث چو لؤلؤ عدنم
بگسلد از گرانی شمنم
تا بدانی که شمس انجمنم
بحقیقت ستاره پر منم
که نه در صدر خواجه ز منم
که خلاصی دهد ازین محنم
صورت صاحب اجل حسنم

ص ۲۲ : س ۱۲ ، ملا طلوعی : مراد محمد ابراهیم کشمیری متخلص
به طلوعی است که از جمله شعراء دوره جهانگیری بوده است. وی بزیور
شجاعت آراسته بوده ولی ناقدری روزگار ویرا آشفته میداشته. دیگر اطلاعی درباره
شرح حالش در دست نیست. از اوست :

ما پای نیاز و آز را پی کردیم قطع نظر از تموز و از دی کردیم

در راه طلب چو پا نهادم ز شوق کونین بگام اولین طی کردیم

فصل گل و مل گذشت و ما بیخبریم آب از سر پل گذشت و ما بیخبریم

ایام جوانی، که بهار خوش داشت چون موسم گل گذشت و ما بیخبریم

ص ۲۳ : س ۱۳ ، ز چاک پیرهن یوسف : در تذکره همیشه بهار^۲ بعد

ازین شعر ، دو بیت زیر نیز ضبط شده است.

دل شکسته و عهد درست میخواهم وگر نه مهر ملیهان و جام جم کم نیست

نه خواب دادم، فی زشت ، این قدر دادم که حرف نیک و بد از خامه یک استاد است

ص ۲۴ : س ۴ ، خوشم که همچو طلوعی : در مجمع النفایس^۳ ، پیش

ازین ، بیت زیر نیز دیده میشود :

فک پیاکی دامان ما قسم میخورد کنون ز ننگ شک، از کوی ما گریزانست

ص ۲۵ : س ۸ ، ابوالمنصور منطقی : مراد ابو محمد منصور بن علی المنطقی

تعرف بمورد است ، که از فحول قدمای شعرای زبان فارسی است. وی در قرن

چهارم هجری میزیسته و در شمار مداحان و وابستگان دربار فخر الدوله دیلمی و

وزیرش صاحب کافی الکفاة ابوالقاسم اسمعیل بن عباد (متوفی ۳۸۵) قرار داشته.

بنا بگفته ذبیح الله صفا شاید بتوان او را قدیمترین شاعر پارسیگوی عراق

دانست.^۴ علای معانی و بیان اشعارش را مکرراً با استشهاد آورده اند.

منطقی منزلت رفیعی را در دستگاه صاحب بن عباد دارا بوده و آن وزیر

ادیب نیز علاقه زاید الوصفی به شعرش نشان می داده است. در لباب الالباب

عوفی^۵ آمده است : . . . صاحب بن عباد پیوسته مطالعه اشعار او کردی ، و در

۱- نک : تذکره شعرای کشمیر، بخش دوم، ص ۷۷۰-۷۶۹. رباعی اخیر در منتخب اللطایف (ص ۲۶۴) نیز آمده است.

۲- ایضاً ص ۷۷۰. ۳- ایضاً ۷۶۹. ۴- تاریخ ادبیات در ایران، ج ۱، ص ۴۳۱.

۵- چاپ لیدن، جلد دوم، ص ۱۸-۱۶-ظاهراً صاحب مجمع الفصحا (ج ۳، ص ۱۱۸۰)

در فهمیدن محتوای اینعبارت دچار اشتباه شده و در نتیجه منطقی را شاگرد بدیع الزمان

همدانی صاحب مقامات معروف نوشته است. همین لغزش را مرحوم سعید نفیسی (تاریخ

نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۲۳) نیز مرتکب شده است. چنانکه ←

آن وقت که استاد بدیع الزمان همدانی بخدمت او پیوست دوازده ساله بود ، و شعر تازی سخت خوب میگفت ، و طبعی فیاض داشت . چون بخدمت صاحب در آمد ، صاحب او را گفت شعری بگوی ، گفت امتحان فرمای ، و این سه بیت منطقی بخواند ، و گفت این را بتازی ترجمه کن ، گفت بفرما که بکدام قافیه ؟ گفت « طاء » ، گفت بحر تعیین کن ، گفت : « اسرع یا بدیع فی بحر السریع » ، بی تأمل گفت :

سرفت من طرته شعرة
 ثم تدلجت بها مثلاً
 قال ابی من ولدی منکما
 حین غذا یمشطها بالمشاط
 تدلج النمل بحب الحنات
 کلاکما یدخل سم الخیاط

قطعه فارسی منطقی بدینقرار است :

یک موی بدزدیدم از دو زلفت
 چو نانش بسختی همی کشیدم
 با موی بخانه شدم ، پدر گفت
 چون زلف زدی ای صنم بشانه
 چون مور که گندم گشود بخانه
 منصور کدامست ازین دوگانه

ابیات زیر نیز ازوست :

از آخورشید زرین شد که بر ملکش گذر دارد
 نگاری ممن بوی و ماهی ممنبر
 بهار بتانست و محراب خوبی
 بدان چنبرین زلف و بالای سروین
 شنیدم که در خلد کژدم نباشد
 مگر کژدم عنبرینند شاید
 بانگشت بنایم ار دو رخانت
 ستاره زان همیلرزد که از تیغش حذر دارد
 لبش جای جان و رخس جای آذر
 بروی دلارام و زلفین دلبر
 ز چنبر کند سرو و ز سرو چنبر
 چرا با رخ تست دایم مجاور
 کجا کژدم خلد باشد معنبر
 همی باده ز انگشتم آید مقطر

→ از گفته فوق عوفی نیک روشنیست هنگامیکه بدیع الزمان همدانی روی بیارگاه صاحب بن عباد آورده وی پسری کمسن و ناشناس پیش نبوده و از همین جا بوده است که صاحب وی را در معرض آزمایش قرار داده و ترجمه اشعار منطقی را که شاعری مورد پسند و علاقه اش بوده ، با وزن و قافیه خاصی از وی خواستار شده است . بنابراین منطقی را در عداد شاگردان بدیع الزمان شمردن ، خالی از خطا نیست .

فری روی تا بانگ چون روی دولت
چو بنشینی از پای گویی ز گردون

فری قد یا زانت چون عمر اختر
همی بر زمین آیدی جرم ازهر

سپیدی آمد و اندر رخ او فتادم چین
بروز دولت کین از زمانه جستم باز
اسیر آن شده ام کو اسیر بود مرا
بسا دو حلقه زلفی که دست من بکشید
بسا دهان چو انگشتری که دو لب من
خرد اسیر هوا گشته و دل آن دو چشم
عدیلم آنکه عدیل دو لاله کزدم داشت
دو ابروان سیاهش کمال غالیه توز
کنون بسان کمانست سرو قامت من
تو دور گشته و من دور مانده از خدمت

کنون سزاست که من دور گردم از بت چین
کنون زمانه ز من باز جست یکسره کین
بدان زمانه چنین بد، بدین زمانه چنین
که خاک شد ز نسیمش بمشکتاب عجین
نهاده بود بسال و مه بجای نگین
روان مطیع لب و جان بچنگ زلف رهین
کمند زلفش بر لاله بر فکنده کمین
دو زلفکان درازش، کمند مشک آگین
کنون بسان کمانست روی من بر چین
بزندگانی آری چه حال بدتر ازین

مه عید مگر بیار گشتست
سپر کردار سیمین بود و اکنون
تو گفתי خنگ صاحب تاختن کرد
درم گر جود او دانسته بودی
بدینمعنی پشیمانست دینار

بنالید و تنش بگرفت نقصان
بر آمد بر فلک چون نوک چوگان
فکند این نعل زرین در بیابان
ز کانش نامدی بیرون پیمان
نبینی زرد رویش چون پشیمان'

یک لفظ ناید از دل من وز دهان تو
شاید بدن که آید جفتی کبان خوب
شیر و شبه ندیدم، مشک سیاه و قیر
مانا عتیق نارد هرگز کس از بمن

یک موی ناید از تن من وز میان تو
زین خم گرفته پشت من و ابروان تو
مانند روزگار من و زلفکان تو
همرنگ این سرشک من و دولبان تو'

مگر رسم سکه چرا کرده اند
درم از کف شه بنزع اندر است

ندانستی من همی آنزمان
شهادت نهندش همی بر زبان

بر سخاوت او نیل را بخیل شمار

بر شجاعت او بیل را ذلیل انگار

یک نقطه آید از دل من وز دهان تو

یک موی خیزد از تن من وز میان تو

۱- مجمع الفصحا، ج ۲، ص ۸۱-۱۱۸۰؛ تاریخ ادبیات در ایران، ج ۱.

۲- ترجمان البلاغ، ص ۳۷.

بنده دستم کی بروز فراق از همه تن یار دلم بود و بس
باز کردم دل ز تو چنانک بدادم صبر کم صبر و هر چه باذا بازم^۲

ص ۲۵ : س ۱۷ ، بقیه اشعار این منظومه بدینقرار است :

ازین پری بسوی من نوید بود و رسول
مرا ز جود سلاطین و مهتران زمین
همیشه خانه ام از نیکوان زیبا روی
بهار تازه شکفته مرا همیشه به پیش
من و جهان در و هال و قرین ساخته خوی
لگام بود مرا بر سر زمانه یکی
کنونکه نهتم افزونتر است و نعمت کم
بباغبان مگرم کز یکی ضعیف شاخ
همی ز بهر گلی کآورد بشیفته رنج
نه بر کندش ز جای و نه باز گیرد آب
بروزگار فزون تر شود درخت همی
کرا هنر بفزاید چرا بکاهد مال

وزان نگار بر من درود بود و سلام
سرای زرین دیوار بود و سیمین بام
چو کعبه بود بهنگام کفر ، پر اصنام
چو نوبهار شکفته بباغ در بادام
بمن زمانه و یاران من سپرده زمام
کشیده گشت کنون و گسسته گشت لگام
دل بشادی خو کرده کی گیرد آرام
بروزگارش سروی کند بلند قیام
ببار دارد او را دوازده مه تام
نه بگسلاند از شاخ و ندهدش دشنام
مرا کمی است به پیری همی درین هنگام
اگر نه زین دویکی هست بر حکیم حرام^۳

ص ۲۶ : س ۱ ، سنجان : وی از جمله وابستگان صحبت خواجه قطب

الدین مودود چشتی^۴ (متوفی ۵۲۷) بوده است. مولانا جاسی ضمن ترجمه خواجه
مشار الیه مینویسد : «شاه سنجان که لقب و نام وی رکن الدین محمد است و
از دیده سنجان خوفست ، شرف صحبت خواجه را دریافته بوده است ، و چند وقت
در چشت اقامت نموده. و میگویند که در مدت اقامت هرگز در چشت نقض
طهارت نکرده. چون خواستی که طهارت کنی سوار شدی و از چشت بیرون
آمدی و دور رفتی و طهارت ساختی و مراجعت نمودی و می گفتی که

۱- دیوان رشید الدین وطواط ص ۶۲۴ ، ۶۶۷ ، ۷۰۳ (حدایق السحر فی دقایق الشعر) ؛

۲- شمس الدین محمد بن قیس الرازی ، المعجم فی معاییر اشعار العجم ، ص ۳۰۶ ، ۳۳۶ .

مزید اطلاع را رک : چهار مقاله ، متن ص ۴۵ ، تعلیقات ، ص ۱۴۱ .

۳- مجمع الفصحا ، ج ۳ ، ص ۸۱-۱۱۸۰ .

۴- برای اطلاع از احوال وی ، نگ : نفحات الانس ، ص ۲۲۹-۳۳۶ .

مزار چشت منزل مبارک و مقام متبرک است، روا نباشد که آنجا بی ادبی کنند!
و گویند: پیشتر وی را خواجه سنجان می گفتند، و خواجه مودود وی را شاه
سنجان لقب نهاد و وی همیشه بآن می نازیدی و مفاخرت میکردی . . . وفات
شاه سنجان در سنه سبع و تسعین و خمسیه ازوست :

تا عشق جال دوست در خانه ماست	طاوس عمل کمینه پروانه ماست
آنروز که آشنا شدم با غم او	هر چیز که غیر اوست بیگانه ماست
ای دل تو ز هیچ خلق یاری مطلب	و ز شاخ برهنه سایه داری مطلب
عزت ز قناعت است و خواری ز طمع	با عزت خود بساز و خواری مطلب
کافر چو عوان بدو ستمگر نبود	نزدیک عوان خویش و بردار نبود
کافر باشد که او عوانی نکند	هرگز نبود عوان که کافر نبود
کبریت درین تنم که پنهانی نیست	برداشتن سرش باسانی نیست
ایمانش هزار بار تلقین کردم	آن کافر را سر مسلمانی نیست
مردان می معرفت باقبال کشند	نه چون جهلا دردی اشکال کشند
علمی که بدرس و بحث مفهوم شود	آبی است که از چاه بغربال کشند
در راه چنان رو که سلامت نکنند	با خلق چنان زی که قیامت نکنند
در مسجد اگر روی چنان رو که ترا	در پیش نخوانند و امامت نکنند
هر کو بفساد، پشت بر دین آرد	در وقت زکات بر جبین چین آرد
مستوجب حد گردد و جبار احد	در حد زدنش ترک ز ماچین آرد
مردان رهش میل به هستی نکنند	خود بینی و خویشتن پرستی نکنند
آجا که مجردان حق می نوشند	میخانه تهی کنند و مستی نکنند
خواهی که ترا رتبه ابرار رسد	مپسند که کس را ز تو آزار رسد
از مرگ نیندیش و غم رزق مخور	کان هر دو بوقت خویش ناچار رسد
اطلس پوشد چرخ فلک، مسخره را	نانی ندهد، مردم نیک سره را

با مطرب و غاز بسازد دنیا بر فرق جوانمرد نهد استره را
 درویشانند هر چه دل ریشانند
 خواهی که مس وجود تو، زر گردد
 درویشانند هر چه دل ریشانند
 در جام طرب ز باده ریز آبیات
 در جام طرب ز باده ریز آبیات
 در دوران حیات ما عجب می گذرد
 در دوران حیات ما عجب می گذرد
 در جام طرب ز باده ریز آبیات
 در جام طرب ز باده ریز آبیات
 گر برتر از آسمان بود منزل تو
 چون مهر علی نباشد اندر دل تو
 شاه! دل آگاه، گدایان دارند
 گنجی که، زمین و آسمان طالب اوست
 علمی که حقیقی است، در سینه بود
 صد خانه پر از کتاب کاری ناید
 جمعی با تشکک اند، جمعی بیقین
 ناگاه منادی بر آید ز کمین
 بر ذره نشینم بچمد، بختم بین
 گر لقمه ز خورشید تمام بمثل
 سوری بدو منزل نکشد، رخم بین
 تاریکی سینه بر دهد، بختم بین^۲

ص ۲۷، س ۳، محرم بیگ کوکه: این ابیات نیز از وصت:

گناه ما ز عدم گر نیامدی بوجود
 وجود عفو تو در عالم عدم می بود
 آتش فتاده در می از آه آتشینم
 سوراخ شد دل نی از ناله حزینم^۳

ص ۲۷: س ۶، مراد کوکه: «مدتها خدمت حضرت جنت آشیانی

[همایون] نموده، راتق و فاتق مهات کابل بود وسلوک نیک با مردم آنجا نموده.

از و راضی و خشنودند. این بیت از وی بین الجمهور مشهور است:

جامه گلگون در آمد مست در کاشانه ام
 خیز ای همدم که افتاده آتشی در خانه ام^۴

۱- هفت اقلیم، ج ۲، ص ۱۷۱-۱۷۳:

۲- آتشکده آذر، بخش اول، ص ۳۹۳-۳۹۲، و حواشی آن.

۳- هفت اقلیم، ج ۱، ص ۴۷۱.

۴- نفایس المآثر، بیت '۱'.

پسرش ادهم بیگ جوانی بوده بجزئیة ادراک آراسته ، طبع شعر داشت و بموسیقی نیز راغب بود. گاهی طنزورہ مینوآخت. در ایام تالیف «نفائس المآثر» بجهت ناسازی روزگار بیوستی بر دماغش غالب گشته بود. این ابیات ازوست :

قضا از بهر آن فروخت شمع آشنایی را	که بر دلہای مشتاقان نهد داغ جدائی را
پیش عیسی دم من درد من اظهار نشد	وہ کہ من مردم و آنشوخ خبردار نشد
دل سوی لب ت رہ نمی برد مہ من	سر زد خط سبز تو و شد خضر رہ من
جز آہ نیست ہمنفس صبحگاہ ما	آہ این نشانہ ایست ز روز سیاہ ما
اظهار درد خویش بدادر چون کنم	پنہان چگونہ دارم و اظهار چون کنم
نمی سازد مرا شادی جدا زان سروناز امشب	بیا ای غم زمانی با من بیدل بساز امشب
نسازد گراجل امشب خلاص از چنگ ہجرانم	نمیدانم چہ خواہم ساختن در ہجر باز امشب ^۱

ص ۲۸ : م س ۹ ، ہمدم کوکہ : مراد عبدالرحمن بن موید بیگ متخلص

به ہمدم از کوکلتاشان محرم میرزا کاسران بوده.^۲ وی در زمان اکبر ضمن مہمی علیہ یکی از زمینداران طاغی بہار ، باسم دلپت بشہادت رسید. نیای بزرگش میر شاہ ملک از جملہ خدمتگذاران امیر تیمور بود ، و فرزندانش خان عالم چلمہ بیگ برخوردار ، و عبدالسبحان در خدمت شاہ اکبر میبودند.^۳

این اشعار از ہمدم کوکہ است :

ماہ من نرگس خمید از گوشہ دستار تو	چشم او ترسم کہ افتد بر گل رخسار تو
نہ از زخم خدنگش میجهد خون دم بدم بیرون	کہ از سوز درونم میزند آتش علم بیرون ^۴
نیست جز سودای خوبان حاصلی در دل مرا	تا چہ آرد بر سر این سودای بیحاصل مرا ^۵

پسر ہمدم کوکہ «ہمدمی» تخلص میکرد و این ابیات ازوست :

دل من بین و ہر سو تازہ داغی از جنون دروی محیط محنت است و ہر طرف گرداب خون دروی

۱- نفائس المآثر ، بیت 'ر' .

۲- نفائس المآثر ، بیت 'ہ' .

۳- آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۵۱۷ ، ۵۷۸ ، ۵۷۷ - ۵۸۲ نیز نک ، تذکرہ ہایون و

اکبر ، ص ۱۷۸ -

۴- ہفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۷۱ -

۵- نفائس المآثر ، بیت 'ہ' .

آمد و بگذشت از دل تیر آن قاتل مرا ماند تا روز قیامت داغ او در دل مرا'
ص ۲۹ : م ۲ ، خواجه کلان بیگ المتخلص بسپاهی : خواجه کلان
 بیگ فرزند مولانا محمد صدر اندجانی از اعظم امرا و اخص ندمای ظهیر الدین
 محمد بابر پادشاه گورکانی بوده. وی مجسمه مردمی و مروت بود و در یاری و یآوری
 به بابر پادشاه دقیقه ای فرو نمیگذاشت. بابر نیز در رعایت خاطر وی بسیار می
 کوشید و به فهم و فراست وی وقعی عظیم مینهاد. برادران دیگر خواجه نیز در
 خدمت این خاندان بسر می بردند از انجمله کیچک خواجه مهرداد و معتمد خاص
 و مصاحب بابر پادشاه بود.

خواجه کلان بیگ از رشادت و دلیری نیز سهم بسزائی داشته و ازین
 نظر هم محل اعتماد فراوان بابر بود. و مهات مختلفی بوی بوسیله آن پادشاه
 محول میگردد، و حتی در امر تسخیر هند نیز وی نقش مهمی را ایفا کرد.
 ولی شگفت اینکه پس از فتح هند وی اولین کسی از اعیان امرای بابری بود
 که به بازگشت شخصی خود به ماوراء النهر مصر بود، و نسبت به دیگر
 مخصوصان حضرت درین زمینه بیشتر پافشاری میکرد؛ بیت زیر وی غالباً یادگار
 همین دوره است :

اگر بخیر و سلامت گذر ز مند کنم سیاه روی شوم گر هوای هند کنم
 بابر غزنین و گردیز و هزار چه سلطان مسعودی در جایگیر او مقرر کرد و در
 هند هم پرگنه کهرام بوی عنایت فرمود.
 خواجه کلان به خوش طبعی و لطافت و ظرافت طبع مشهور بود و در
 اشعار استادان و شاعران معاصر دخلهای نمایان مینمود، و خودش نیز از سخن
 سرایان خوب ترکی و فارسی بود^۲. ازوست :

۱- نفایس المآثر، بیت، 'ه'، منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۳۸۶ - ۳۸۵، مرآة العالم
 ص ۴۹۶ ب -

۲- مزید اطلاع را: رک: اکبر نامه، دفتر اول، ص ۹۲، ۹۴، ۹۶، ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱،
 ۱۲۰، ۱۲۶، ۱۳۵، ۱۶۱، ۱۷۱، ۱۹۷، ۲۴۴؛ بابر نامه (انگلیسی)، ص ۷۷۲؛ ←

ندارم تاب دیدن پیش آن بدخو رقیبانرا
از سیر چمن ، مراد من کوی تو بود
از قامت سرو ، قد دلجوی تو بود

هر جفائی که رسد در خور مهجوری نیست
یا رب که قبول خاطر عامم بخش
چون چشم سیاه ساقیان مستم کن

ای پادشاه خوبان ! تاکی کنی تغافل
ازان از صبح وصل او گزیدم شام هجرانرا
وز دیدن گل ، غرض گل روی تو بود
یعنی که ، همیشه خاطر من سوی تو بود

در جهان هیچ بلائی بتر از دوری نیست
در وادی نیستی سر انجامم بخش
یکجرعه ز جام احمد جامم بخش

یادی نمیکی هیچ از عاشقان کابل

در ارتحال بابر گفت :

بی تو ، زمانه و فلک بیمدار ، حیف
گاه بر رغم رقیبان ، سوی خود خوانی مرا
یک زمان چون غنچه از هر خار و خس ، دامن کشی

آمد بهار ، و دل نگشاید ز لاله
گاهی می شبانه و گه باده صبح
بودند جمع لاله و نرگس ، درین چمن
پیران بمکتب تو ، ندانند الف ز بی

باشد زمانه و تو نباشی ، هزار حیف^۱
گاه بر رغم رعایت میکنی اغیار را
باز چون گل ، همنشین خویش سازی خار را

گویا تهی ست ، از می عشرت پیالها
مارا شده ز پیر مغان ، این حوالها
ناگه سنگ تفرقه افکنده ژالها
طفلان راه عشق تو ، شد این نوالها^۲

میر علاو الدوله کامی قزوینی^۳ مینویسد که خواجه کلان «می کش و عاشق
پیشه و لوند مشرب بود :

حافظا می خورد رندی کن و خوش باش مدام دام تذویر منه چون دگران قرآن را

→ نفایس المآثر ، بیت ، 'ک' ؛ مفت اقلیم ، ج ۳ ، ص ۴۴۳-۴۴۲ ؛ تاریخ عالم آرای عباسی ،
ج ۱ ، ص ۶۲ ، ۶۵ ، ۹۱ ؛ روضة السلاطین ، ص ۹۵-۹۴ ، ۲۸۱-۲۸۰ مذكر احباب
ص ۱۹۸-۲۰۱ شام غریبان ، ص ۲۱۹ ، ص ۱۲۳ -
۱- منتخب التواریخ ، ج ۱ ، ص ۳۴۳ -
۲- این ابیات از تحفة الحبيب فخری هروی منقول است. نک : روضة السلاطین ، ص ۲۸۰ -
۲۸۱ (تعلیقات) ،

۳- نفایس المآثر ، بیت 'ک'

ص ۲۹ : س ۳ ، صفها آرامته : این محاربه در سال ۹۱۸ اتفاق افتاد و بهزیمت بابر تمام شد.^۱

ص ۲۹ : س ۱۰ ، هایون پادشاه را در بدخشان مانداند : هایون از ۹۲۶ الی ۹۳۱ در بدخشان بود تا پیش از یورش بهند بابر ویرا باتفاق لشکرش به باغ وفا احضار کرد.^۲

ص ۲۹ : س ۱۰ : در سال ۹۴۱ سام میرزای صفوی بهوای تسخیر قندهار لشکر کشید. خواجه کلان بیگ متحصن شد. محاصره تا هشت ماه امتداد یافت تا کامران میرزا از پنجاب بکمک خواجه کلان شتافت و سام میرزا را منہزم ساخت. در سال ۹۴۳ چون شاه طہاسب بمنظور اطفای فتنہ عبیداللہ خان بہ ہرات آمد ، عنان توجہ جانب قندہار نیز تاخت. خواجه کلان بیگ در خود تاب مقاومت ندیدہ قلعہ را بہ شاه طہاسب تسلیم کرد و خودش از راہ تہتہ بہ پنجاب آمد. شاه طہاسب شاہ بوداق قاچار نامی را بہ ترتیب امور در قندہار گاشت و برگشت. میرزا کامران در سال ۹۵۱ مجدداً بقندہار لشکر کشی کرد و آن ولایت را متصرف شد.^۳

ص ۳۰ : س ۹-۱۰ ، تخلص را بمیرزا شاہ حسین دادند : تخلص میرزا شاہ حسین ارغون چنان کہ میدانیم سپاہی بود^۴ و اشعاری از وی در مجموعہا دیدہ میشود. گذشتہ ازین ، نبیرہ خواجه کلان - خدا دوست^۵ - نیز ہمین تخلص بر خود می نہاد.^۶ مشارالیه بسال ۹۷۸ در اول جوانی در آگرہ فرمان یافت و

۱- بابر نامہ (انگلیسی) ، ص ۸۱۹ -

۲- Rama Shanker Avasthy, *The Mughal Emperor Humayun*, Allahabad, 1967, p. 26.

۳- ایضاً ، ص ۲۲۷-۲۲۴ : اکبر نامہ ، دفتر اول ، ص ۱۲۶ ، ۱۳۵ ؛ تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۹۲-۹۰ -

۴- تاریخ سند ، ص ۱۹۵ ، روضۃ السلاطین ، ص ۱۰۲ -۵- صبح گلشن ، ص ۱۹۷ -

۶- منتخب التواریخ ، ۳۹۰ ، ص ۲۴۵ ، مرآة العالم ، برگ ۳۰۶ ، صبح گلشن ، ص ۱۹۷ هفت ، اقلیم ، ج ۳ ، ص ۴۴۳ -

پیش از مرگ این رباعی انشا نموده:

رباعی

افسوس که وقت گل بزودی بگذشت فریاد که تا چشم کشودی ، بگذشت
بی چشم و خفت بنفشه و نرگس را ایام بکوری و کبودی بگذشت
ص ۳۲ : م ۳ ، پل سالار : مقامی بوده در چهار فرسخی هرات.^۱

ص ۳۲ : م ۳ ، پهلوانان : زین الدین محمود واصفی نیز در بدایع
الوقایع از پهلوانان و کشتی گیران زمان سلطان حسین بایقرا صحبت کرده است.^۲
ص ۳۴ : م ۱۱ ، ملا صفائی : شناخته نشد که کیست. شعرای متعددی
این تخلص بر خود نهاده اند.^۳

ص ۳۵ : م ۴ ، ملا چلبی علامه : ذکرش در خیر البیان^۴ چنین آمده
است: «چلبی بیگ علامی فارغ در تحصیل علوم رسمیه بتخصیص حکمت و ریاضی
فرو گذاشت نموده و کمال دانشمندی دارد ، و زحمت بسیار بمطالعه کتب عقلیه
کشیده. فکرش در تدقیق مشکلات موشکاف و حالش بالصورت دانشمندان باریک
بین در مصاف. مدتها در شیراز مطالعه نموده و بالاخره بدیار هند افتاده. در
آنجا نقص کلی در اعتقاد او راه یافته ، اهل اعتقاد انکار او نمودند.» این ابیات
ازوست :

نظم

بنقد درد بیدرمان فروشم نقد جانم را متاع کاسدیرا ، بیش ازین نتوان بها کردن
هر کس که گشت کشته ، حیات ابد گرفت از هیچ کشته ، قاتل ما شرمسار نیست

۱- نک بدایع الوقایع ، ج ۲ ، ص ۱۲۰۶ -

۲- نک : ایضاً ، ج ۱ ، ص ۶۴۲-۶۴۳ -

۳- برای اطلاع بیشتر ، براین معنی نک : مذکر احباب ، ص ۴۰۲-۳۹۹ ، هفت اقلیم ،

جلد سوم ؛ ص ۴۴۳ ، ریاض العارفین ، ص ۳۹۴-۳۹۲ ، صبح گلشن ، ص ۲۵۲-۲۵۳ ،

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد دوم ، ص ۹۶۱ -

۴- خیرالبیان ، برگ ۴۳۹ ب - ۴۳۹ ، شام غریبان ، ص ۲۰۲ -

بآه و ناله شب ، خواب پاسبان دزدم درانی سرش از خاک آستان دزدم
 تو تا بچند خوری خرن خلق ، و من غافل اثر ز ناله دلهای ناتوان دزدم
 بدور شحنة چشمت چه دزد طارم که هر نفس ز تو صد عشوه نهران دزدم

ص ۳۵ : س ۱۷ ، شیخ ابو نصر فراهی : مقصود شیخ ابو نصر بدر الدین محمود بن ابوبکر بن حسین بن جعفر فراهی از بزرگان دانشمندان دربار پادشاه سیستان یمین الدوله بهرامشاه بن تاج الدین حرب (مقتول در سال ۸۰۸ هجری) است ، که میگویند کور بدنیا آمده بود. از جمله آثار وی کتاب «نصاب الصبیان» که بفرمایش نظام الملک حسن وزیر بهرامشاه نوشته شد ، آقای دکتر ذبیح الله صفا^۲ اشاره کرده اند کتاب مزبور منظومه ایست متضمن دویست بیست در بجز مختلف که از قرن هفتم بعد همواره برای آموختن زبان عربی بخرد سالان در مکاتب و مدارس مورد استفاده بود و با هر لغت عربی یا چند مترادف عربی یک لغت فارسی یا مترادف آنرا همراه دارد، و علاوه برین اسامی ماههای عربی و ایرانی و رومی و اطلاعاتی درباره اموری از قبیل ازدواج نبی و فرزندانش و امامان و امثال اینها هم در آن بنظم کشیده شده و در آخر کتاب آمده است. بعدها مطالب مختلف دیگری را هم بر روش نصاب نظم کردند و بر آن افزودند تا حدود قرن چهاردم هجری تقلید های متعددی از آن در سرودن لغت نامه های منظوم دیگر برای عربی بفارسی و ترکی بفارسی و حتی زبانهای انگلیسی و فرانسوی بفارسی صورت گرفت. گذشته ازین طی قرون متبادی شروح متعددی نیز بر این کتاب نوشته شده که بعضی از آنها بدینقرار است :

شرح علامه میر سید شریف جرجانی (قرن هفتم)

شرح نظام بن کهال بن جهال بن حسام هروی معروف بابن حسام (قرن نهم)

شرح قاضی محمد بن فصیح بن محمد بن کریم الدین دشت بیاضی

شرح محمد حسین بن محمد رضا طالقانی

۱- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۹۰ -

۲- تاریخ ادبیات در ایران ، ج ۳ ، (بخش اول) ، ص ۲۸۴ -

شرح محمد بن جلال بن سلیمان قہستانی
شرح علی اکبر بن حاج میرزا محمد جعفر متطبیب لغوی یزدی بنام درة
الشمینہ (قرن سیزدہم)

عباس بن محمد رضا قمی تکملہ ای بر شرح سابق الذکر ، باسم درة الیتیمہ فی
تہات درة الشمینہ در سال ۱۳۱۶ ہجری پایان رسانندہ است.^۱
ابو نصر فراہی در سال ۶۱۲ ہجری جامع صغیر شیبانی را نیز بنظم در آورد^۲
ولی ہم اکنون نسخہ ازان در دست نیست. میر خواند^۳ اشعار زیر وی را در
مدح بہرامشاہ ، نقل کردہ است :

شہ نیمروزی و در روز ملک	خجستہ ہنوز اول بامداد است
درین حرب کاندہ قہستان نمودی	جہانی پر از عدل و انصاف و داد است
برانہ در جہان تا جہانرا طراوت	ز آب و ز آتش ز خاک و ز باد است
نماند فراموش بر یاد خسرو	ثنا ^۴ ی فراہی اگر ہیچ یاد است

فرہنگ نویسان ، اشعار ابو نصر فراہی را باستشہاد نیز آورہ اند و ازانجملہ
است :

دو تشرین و دو کانون و پس آنگہ	شباط ، آزار و نیسان و ایار است
حزیران و تموز و آب و ایغول	نگہدارش کہ ازمن یادگار است ^۵

در موزہ ویکتوریا و البرت دست نبشتہ^۸ ای مورخ ۱۰۴۰ ہ از داراشکوه ابن
شاہجہان موجود است کہ در آن این ابیات شیخ فراہی دیدہ میشود :

- ۱- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۹۰ -
- ۲- کشف الظنون ، ج ۲ ، ص ۵۵۹ ، بنقل از فہرست مخطوطات فارسی در کتابخانہ موزہ
برطانیا ، ج ۲ ، ص ۱۵۰۴ -
- ۳- تاریخ روضۃ الصفا ، ج ۴ ، ص ۶۵۸ ، نیز نک ، تاریخ سیستان ، ص ۳۹۳ ، پاررقی ۲ -
- ۴- تاریخ سیستان ، ص ۳۹۳ ، پاررقی ۳ ، ملکت -
- ۵- ایضاً ، ہمان - ۶- ایضاً : ثناء ۷- صحاح الفرس ، ص ۳۵ -
- ۸- برای عکس این نمونہ زیبای خطاطی رک : *Paintings from the Muslim Courts of India, pp. 79-80.*

صدیق تقی دو سال و سه ماه
 ده سال خلیفه بود و شش ماه
 عثمان زکی دوازده سال
 نه سال و چهار سال دیگر
 بر مسند شرع مصطفی بود
 فاروق که حاکم قضا بود
 بر جمله خلق مقتدا بود
 ایام علی مرتضی بود

سن مبارک حضرت رسالت شصت سه سال
 سن شریف حضرت صدیق شصت سه سال
 سن شریف حضرت ذوالنورین هشتاد و بیست سال
 و مدت نبوت انحضرت بیست و سه سال
 من شریف حضرت فاروق شصت و سه سال
 سن شریف حضرت مرتضی علی شصت سه سال
 شیخ ابو نصر فراهی در سال ۶۴۰ هجری در گذشت^۱.

ص ۳۶ : م ۶ ، قاضی ابوالبرکه : میر علاء الدوله قزوینی درباره وی
 مینویسد : «ابوالبرکه که فراهی بصنوف فضایل و خصایل موصوف و بالوف
 کمالات مشهور و معروف است. در بلده قندهار بامر قضا و طبابت اشتغال دارد، و
 باعتقاد صحیح و زبان فصیح ممتاز است در وادی نظم سلیقه موافق دارد. این معما
 از نتایج طبع وقاد اوست ، باسم حاتم :

بخرابات بیدلی بگذشت کز جفای زمانه غمزده بود
 چون خراباتیانه دید یکی کاتشی بر دلش علم زده بود^۲

معمای دیگری نیز از وی نقل شده است ، باسم دارا :
 فرمان هر کس که دوران بر آید دوسه دور گردید و آخر سر آید
 توضیح این معما در هفت اقلیم آمده است^۳.

ص ۳۷ : س ۸ ، میر جان سیاقی : در منتخب التواریخ چاپ کلکته
 تخلص وی سیاقی ضبط شده ولی در بعضی نسخ سیاقی^۴ نیز آمده است و ظاهراً صحیح

۱- تاریخ ادبیات در ایران ، جلد سوم (بخش اول) ، ص ۲۸۴ -

۲- نفایس الآثار ، بیت 'و'

۳- هفت اقلیم ، ج ۱ ، ص ۳۰۱ -

۴- ج ۳ ، ص ۲۴۱ ؛ روز روشن ، ص ۳۷۵ ؛ تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ،

ج ۱ ، ص ۵۴۶-۵۴۷ ، ج ۲ ، ص ۸۳۴ ، ۲۴۱-۲۴۲ .

۵- نک : منتخب التواریخ (انگلیسی) ، ج ۳ ، ص ۳۳۵ ، پاورقی ۳ .

هم هان است. بدایونی درباره وی مینویسد: «ملازم بیرم خان بود و خان مبلغ هفت هزار روپیه بدست او نذر آستانه حضرت امام رضا علیه التحیه و الشنا فرستاد و همه را بمصرف رسانیده در آنجا بیپای حساب شاه طهاسب درآمد. در سنه نهصد و هفتاد و چهار (۹۷۴) ازان شکنجه وفات یافت. این ابیات ازوست:

رخساره زردم چو در آئینه عیان شد آئینه ز عکس رخ من برک خزان شد...^۱

ص ۳۷: س ۱۱، محمد صادق خان: ظاهراً مراد صادق محمد خان

ابن باقر هروی است. وی در اوایل حال نوکر بیرم خان بود و بخدمت رکابداری اختصاص داشت، سپس رشد کرده بمنصب پنجهزاری رسید. بعد از وفات بیرم خان وی بمرتبه امارت دست یافت و اتالیق شاهزاده مراد گشته به صوبه داری تعیین شد.^۲ وی در سال ۱۰۰۵ در شاه پور فرمان یافت.^۳

ص ۳۷: س ۱۴، ملا غزالی: مولانا غزالی مشهدی در زمان اکبر

شاه از عراق بدکن آمد. چندی در جونپور پیش خانزمان بسر برد و چون نامبرده بشهادت رسید روی بدر بار اکبر شاهی نهاد و بخطاب «ملک الشعرائی» سرافراز شد. چند دیوان و مثنوی بیایان رسانیده بود و به پرگوئی اشتهار داشت. در سال ۹۸۰ در احمد آباد گجرات در گذشت.^۴

ص ۳۸: س ۱۰، حکیم قطران: شاعری است شیرین سخن و لطیف

البیان از قرن پنجم هجری. در شادی آباد تبریز بدنیا آمد، و ظاهراً هانجا تحصیلاتش را بیایان رسانید. ناصر خسرو در سال ۴۳۸ وی را در تبریز ملاقات کرد، دواوین منجیک و دقیقی را بوی درس گفت و مشکلاتش را بیان نمود.

۱- منتخب التواریخ، ج ۳. ۲- ذخیره الخوانین، ج ۱، ص ۱۷۶.

۳- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۳۸۲-۳۸۴.

۴- مزید اطلاع را رک: آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۷۲؛ آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۳۹-

۶۳۸؛ طبقات اکبری، ج ۶، ص ۴۸۵-۴۸۴؛ منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۱۷۲-

۱۷۰؛ نتایج الافکار، ص ۵۱۱-۵۱۰؛ تاریخ اکبری، ص ۱۳۲؛ شام غریبان،

بنابگفته هدایت وی در سال ۴۶۵ در گذشت ولی در قبول این قول تردید است.
دیوان قطران در سال ۱۳۳۳ باهتام حاج محمد آقای فنجوانی در تبریز
منتبع گردید.^۱

ص ۳۹ : س ۷ ، ملا محمد صوفی : اصلش از آمل ماژندران بوده. در
اوایل حال به شیراز روی آورد و مدت مدیدی در آنشهر توطن نمود و هرگونه
تمتع اندوخت. ملا عبدالنبی فخرالزمانی که ملا صوفی را در اجمیر ملاقات کرد،
مینویسد : « . . . هنگام ملاقات ، روشن ضمیری بنظر در آوردم در لباس فخر
فقر در آمده ، درویش نهادی مشاهده کردم حب جاه دنیوی را طلاق داده ،
خردمندی بر مسند استغنائی بی نیازی نشسته ، دانشمندی در طلب بر روی ارباب
دولت بسته ، با خود گفتم : منت خدایرا عز و جل که شرف مجالست این قسم
مردی را دریافتم. بعد از زمانی با این ضعیف همزبانی آغاز نمود ، و از هر جا
سخنانی در میان آورد ، تا بتقریبی سر رشته سخنش باینجا رسید ، که : مدت
پانزده سال در مکه معظمه زادهها الله شرفاً توطن نمودم ، و در آن ایام هر سال
یکبار بزیارت مدینه حضرت ختمی پناه میرفتم ، و بعد از سعادت زیارت آن سرور
باز به بیت الله معاودت میکردم ، و کم جا از اطراف و اکناف عالم مانده باشد
که من ندیده باشم ! و درین ایام گجرات را وطن خود قرار داده ام ، و گاهی
ازانجا بعزم گشت اطراف و اکناف آن شهرستان از شهر بر میایم ، و این سفر
اجمیر محض از برای زیارت حضرت قطب المحققین خواجه معین الدین اختیار
نموده ام. الحق همین طور بود که میگفت ، چرا که در آن ایام که آن عزیز
ارجمند آمده بود خسرو سکندر شکوه . . . شاه نور الدین محمد جهانگیر پادشاه

۱- مزید اطلاع را : رک : سخن و سخنوران ، ص ۵۱۴-۴۹۲ : تاریخ ادبیات در ایران ،
ج ۲ ، ص ۴۳۰-۴۲۱ : تذکره الشعراى دولتشاه سمرقندی ، ص ۷۸-۷۶ : سفر نامه
ناصر خسرو ، ص ۸ : هفت اقلیم ، ج ۳ ، ص ۲۲۱-۲۱۶ : تاریخ نظم و نثر در ایران و
در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۴۸ : مجمع الفصحا ، ج ۳ ، ص ۱۱۰۴-۱۱۲۴ : آتشکده آذر ،
بخش نخست ، ص ۱۳۷-۱۳۵ : مرآة العالم ، برگ ۴۹۱ .

... باخیل و حشم چند روزی آنجا را مقرر سلطنت خود فرموده بود. مولانا محمد صوفی هیچیک از اعیان دولت را بطبیعت خود ندید، مگر آنکه بزرگ اهلی او را از روی خواهش و آرزومندی بخانه خود می برد، بعد از آنکه میرفت فی الحال پشیمان میشد، و در خانه او چندانی شگفته نمی شد، کم میگفت و کم می شنید، تا از آن منزل بکلبه درویشی خود میآمد، و چون خواهش بزرگان نسبت بخود بسیار دید، بنا بر آن چندانی در اجمیر نماند. در آن سال که سنه اربع و عشرین و الف (۱۰۲۴) بود باز به گجرات عود نمود... از عزیزی که با آن نادره جهان کمال یکجتهی داشت، روزی بتقریبی شنیدم که از زبان او نقل میکرد که مولانا فرموده که: هر کس میل دارد که شعر فهمی مرا امتحان نماید منتخب مرا ملاحظه نماید که چون انتخابی بر اشعار قدما زده و شصت هزار بیت علی حده نموده و آنرا «بتخانه» نام کرده ام، و هر کس را در خاطر خطور کند که رتبه شعر و شاعری من برو ظاهر شود، ساقی نامه^۲ مرا مطالعه نماید که چون گفته ام، الحق که همینطور است.»^۳

صاحب خیرالبیان از جمله معاصران مولانا بوده دو بیت زیر را در مدح وی از شیخ ابوالقاسم گازرونی نقل کرده است:

دمید صبح و شب من از من کنار نکرد جهان شگفت و گلستان من بهار نکرد
ثنا و مدح بر آمد، دوباره گرد جهان بجز محمد صوفی کس اختیار نکرد

ملا صوفی در شهود سنه الف روی به هند آورد.^۴ امین احمد رازی در سال ۱۰۱۰ اثرش - هفت اقلیم - را با تمام رسانده درباره وی مینویسد: «اکثر ایام با کتساب فضایل علمی صرف نموده و تتبع بسیاری از کمالات صوفیه نیز کرده،

- ۱- وی بتخانه اش را به کمک حسن بیگ خاکی که در سال ۱۰۰۷ به بخشگیری گجرات تعیین شد، در سال ۱۰۱۰ هجری به پایان رسانید در سال ۱۰۲۱ عبداللطیف بن عبدالله عباسی گجراتی، مقدمه ای بر این کتاب اضافه نمود و شرح حال شعرا نیز در آن شامل کرد و این را باسم خلاصه احوال الشعراء، منتشر ساخت. مزید اطلاع را نک: سثوری، ص ۸۰۶-۸۰۸.
- ۲- نک: میخانه، ص ۴۹۲-۴۷۹.
- ۳- ایضاً، ص ۴۷۹-۴۱۶.
- ۴- خیرالبیان، برگ ۳۴۱-۳۴۰.
- ۵- هفت اقلیم، ج ۳، ص ۱۳۲-۱۳۸.

الجمال قطع تعلق از همه جهت کرده بزی اهل تجرید روزگار میگذرانند و بخواندن و جمع کردن اشعار و سخنان سلف و لوع تمام دارد و شعرش در غایت عذوبت و همواری و روایت است . . .

تقی الدین اوحدی و میرزا محمد صادق دو تن دیگر از تذکره نویسان معاصر ملا محمد صوفی میباشند که ذکرش را در تذکره های خود آورده اند. ملا محمد صوفی در سال ۱۰۳۵ در سرهند وفات یافت و محتملا در هانجا مدفون گردید. تاریخ فوتش از این مصراع محمد یوسف صوفی بر می آید - مجردانه یکی شد بحق محمد صوفی - دیوانش در سال ۱۳۴۷ هجری شمسی باهتام طاهری شهاب در طهران منطبع گردید.^۱

ص . ۴ : س ۱ ، ابوالفرج سجزی : شاعری است از اواخر قرن چهارم هجری که ابو علی سیمجوری^۲ (مقتول سال ۳۸۷) و فرزندان وی را مدح میگفته است. دولتشاه^۳ و بعضی دیگر از تذکره نویسان وی را استاد عنصری و منوچهری نوشته اند ولی شاگردی منوچهری نزد وی، مورد تردید است.^۴

دیوان ابوالفرج سجزی در اواخر قرن^۴ نهم زیاد در تداول نبوده و اشعارش در مجموعها دیده میشد و یا اکابر در رسایل خود باشعارش استشهاد میکردند. دولتشاه قطعه ای از وی نقل کرده که در تذکره حاضر نیز دیده میشود.^۵

ص . ۴ : س ۱۲ ، میرزا مشربی : از میرزایان تکلو است . . . در عهد

۱- مزید اطلاع را نک : میرزا غازی بیگ ترخان اور آس کی بزم ادب (اردو) ، ص ۳۰۴-۳۹۴.

۲- خاندان سیمجوریان از جمله خاندانهای بزرگ و معارف پرور دوره سامانی بوده که در نتیجه استیلای محمود بر خراسان مستأصل گردید. برای مزید اطلاع درباره آنها : رک : چهار مقاله ، تعلیقات ، ص ۳۶-۳۷.

۳- تذکره الشعراء ، ص ۴۵ ، ۴۶.

۴- تاریخ ادبیات در ایران ، ج ۱ ، ص ۵۸۰ : آتشکده آذر ، بخش اول ، ص ۴۲۱ ، حواشی.

۵- تذکره الشعراء ، ص ۴۵.

سلطان محمد خدا بنده بن شاه طهاسب صفوی پس از گذراندن مدتی در دستگاه مسیب خان شرف الدین اغلی تکلو، در زمان شاه اکبر بهند آمده ماندگار شد و بالاخره در هانجا در سال یکهزار هجری در گذشت. این ابیات ازوست :

گل در چمن زبوی تو چون طبع من شکفت
چندان رخ تو داد طراوت بروزگار

گر چه هر لحظه زبیداد تو خونین جگرم
بر لبم نام تو و در نظرم صورت تست

پریشام چنان، کز خاطر من
پریشانی پریشانی کند وام

در خیال زلف و رویت شد ز اشک و آه من
آب دریا لاله گون و باد صحرا مشکبو

دل و دین باختگانرا چه غم از روز جزا
راه بیخوف بود مردم غارت زده را

ص ۴۱ : ص ۱ ، حکیم محمد المتخلص برضائی : ظاهراً سلا محمد رضا

رضائی مشهدی مراد امت که کفش دار آستانه رضوی بود و در فترت قزلباش بهرات رفت و پس از توقف کوتاهی در آنجا در حدود سال ۹۸۸ روی بهندوستان آورد. غزل خوب میگفت.

ص ۴۱ : ص ۹ ، رضی الدین نیشابوری : مراد استاذ الائمه رضی الدین

ابو جعفر محمد نیشابوری از معاریف دانشمندان و شعراء اوایل قرن ششم و اوایل قرن هفتم هجری است. در بلخ نشوونما یافت، چند نوبت بحدیج رفته و مدتی در نیشابور بسر برده. از شاگردان شرف الدین محمد بن مسعود مسعودی مروزی بخاری حنفی و از معاصران امام فخر الدین رازی بوده، و نامبرده ضمن سفری به ماوراءالنهر در سال ۵۸۲ هجری وی را در بخارا دیده. قسمت عمده قصاید وی در بمدح قلج طمعاج خان ابراهیم بن حسین، و پسرش نصره الدین قلج ارسلان خان عثمان مقتول در ۶۰۹ بوده اختصاص دارد. وی در اواخر زندگانی اش به

۱- خیر البیان، برگ ۳۱۸. ۲- صبح گلشن، ص ۴۱۶.

۳- منتخب اللطایف، ص ۲۷۰، شام غربیان، ص ۲۳۵.

۴- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۵۲۴. محتملاً حکیم شاه رضا فارسی که ذکرش در تذکره روز روشن (ص ۳۹۶) آمده نیز همان کسی میباشد.

زهد و انزوا گرایشی پیدا کرد و بالاخره در سال ۵۹۸ در گذشت. کتابی موسوم به 'مکارم الاخلاق' و دیوان اشعار که سه هزار بیت در بر دارد، از وی برجاست.^۱ این ابیات ازوست :

چه مایه رنج کشیدم ز یار تا اینکار
هزار محنت و درد و بلا و نامش عشق
ز تیغ ریخته بادا بجاک آن خوئی
هزار فتنه بر انگیخت نرگست خفته
بر آب دیده و خون جگر گرفت قرار
هزار گونه بلا و جفا و نامش یار
که درد عشق تو آنرا نریخت بر رخسار
نعوذ بالله اگر خود یکی شود بیدار

هر نیم شب درد تو بیدار کند
رحم آر که درد دل من میترسم
و اندیشه تو در دل من کار کند
روزی بچنین شبت گرفتار کند

ص ۴۲ : س ۱۳ ، مولانا علاء الدین لاری : از امثال و اقران مخدوم

الملك عبدالله سلطانپوری^۲ بود و مدتی بتعلیم اکبر پادشاه اشتغال داشت.^۳ علی قلی خان زمان نیز از جمله شاگردان مولانا بود.^۴ اصل مولانا از لازستان بود و بهمین مناسبت بلاری مشهور گشت. وی فرزند مولانا، کمال الدین حسین و از شاگردان بنام ملا جلال الدین دوانی شافعی بود. چون پیش اکبر شاه رسید اعتبار تمام یافت. هر چند تکلیف سپاهیگری نمودند قبول نکرد و بدرس و افاده مشغول شد. هر چه می یافت صرف طلبه میکرد، و از جمله ملایان بعد از پیر محمد خان چون او و ملا نور الدین ترخان، هیچکس ببذل و کرم و ایثار ضرب المثل نشد. حاشیه دارد بر شرح عقاید که مشهور شده. بزیارت حرمین رفت و هانجا فوت شد.^۵

۱- مزید اطلاع را رک : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ج ۱، ص ۹۹، ۱۲۵ :

تاریخ ادبیات در ایران، ج ۱، ص ۸۴۹-۸۵۲ : مجمع الفصحا، ج ۲، ص ۶۷۵-۶۷۲ : ریاض العارفین، ص ۲۶۸-۲۵۷.

۲- اکبر نامه، دفتر دوم، ص ۲۱۹.

۳- منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۲۳۷.

۴- طبقات شاهجهانی، برگ ۲۳۱ ب- طبق آئین اکبری (بلاخان، ص ۶۱۰) ملا در سنبل فرمان یافت.

نوبتی در دربار اکبر شاه مولانا خودش را پیش از خان اعظم میرزا عزیز کوکلتاش قرارداد. چون میر توزک توجه مولانا را باین امر مبذول داشت و خواست که بجای خود بر گردد، مولانا بسیار ناراحت شد و گفت: چرا یک آدم عالم نباید جلو احمقان و اباستد؟ و از دربار بدر رفت و دیگر بر نگشت. مولانا چهار هزار بیگه بعنوان سیورغال در سنبل داشت.^۱

ص ۴۲ : س ۱۶ ، میر حسین معالی : اصلش از نیشابور است. در زمان سلطان حسین بایقرا در هرات بسر میبرد. چندین سال در مدرسه شریفه اخلاصیه ساکن بوده، طلب علم مینمود. وی در شاعری مخصوصاً در فن معما از سر آمدان آندوران بود. وی را رساله ایست در این زمینه که شهرت فوق العاده ای بدست آورد. و از مولانا عبدالرحمن جامی منقولست که: «اگر میدانستم که درین فن چنین رساله تصنیف خواهد یافت ما درین فن دخل نمی کردیم و رسایل نمی نوشتیم». میر حسین معالی در سال ۹۰۴ هجری بمرض اسهال در گذشت و در گنبد مدرسه اخلاصیه مدفون گردید.^۲

ص ۴۳ : س ۱۲ ، خضری قزوینی : در روز روشن آمده است: «موزون طبعی مجرد و آزاد منش بود و مضامین دلکش موزون مینمود. او راست :

میاه بختی ازین بیشتر نمی باشد	•	که مجلس دگری روشن از چراغ من است
دست آزاد از گریبان اسیران بر نداشت	•	آسمان ناسخت جانی همچو من پیدا نکرد
در بزم او کسم بیدی هم نکرد یاد	•	هرچند گوش در پس دیوار داشتم
سرکوی یار خضری بحریم کعبه ماند	•	که بهر طرف کنی رو بتوان نماز کردن ^۳

ص ۴۴ : س ۱۶ ، میرزا شانی : مراد وجیه الدین نسف آقا متخلص

۱- آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۱۰. مزید اطلاع رارک : تذکره هایون و اکبر ، ص

۱۸۸-۱۸۹.

۲- مزید اطلاع را : نک : حبیب السیر ، جزو سیم از جلد سیم ، ص ۳۴ : طبقات شاهجهانی برگ ۱۶۳ بدایع الوقایع ، ج ۱ ، ص ۳۰.

۳- روز روشن ، ص ۳۴۱. نیز نک : تاریخ نظم در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۵۳۶.

به شانی تکو از شعرای معاصر شاه عباس اول است. مولانا گاهی در ری گاهی در همدان بسر می برده ولی در آخر عمر به مشهد رفته همانجا ساکن گردید. وفاتش در سال ۱۰۲۳ در مشهد اتفاق افتاد. مولانا طبع خوبی داشته و دیوانش را با تمام رسانیده بوده است.^۱

ص ۴۴ : س ۲۳ ، ایشانرا بازار بسنجند : برای اطلاع بیشتری بر اینمعنی نک : تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۵۱۵-۵۱۶.

ص ۴۴ : س ۲۴ : در تاریخ عالم آرای عباسی این مطلع چنین نقل شده است :
اگر دشمن کشد ساغر و گر ادوست بطاق ابروی مردانه اوست

ص ۴۵ : س ۱۴ ، بابا طالب اصفهانی : در خیرالبیان آمده است :
«بابا طالب اصفهانیست و از مبادی حال با درویشان و خرقة پوشان آمیزش داشته و آخر بمقتضای «من تشبه بقوم فهو منهم» بلباس ترک و تجرید قامت قابلیت خود آراسته ، در ایام کهول عزیمت هندوستان نموده و در آخر دولت [کشمیر] و طلوع اقبال اکبری ، ممالک هند را سیر کرده قلم بعرضه کشمیر نهاد. یوسف شاه والی کشمیر مقدم او را گرامی داشته. ایامی مصاحب مجلس خاص جناب یوسفی بوده ، از بس مهربانی بقید تصرف آن پادشاه درآمده آنرا از لباس درویشی بیرون آورده. اگر [چه] اینمعنی در تزو اهل دل نکوهیده است ، اما بابا طالب را درین معنی عذر دلپذیر هست ، چرا که یعقوب شاد ولد یوسف شاه بصفه حسن و جمال یوسف بود که بسمت یعقوبی موسوم گردیده بود ، و در مصر وجود بابا طالب مرتبه عزیزی یافته ، بنا بر اراده خاطر اولیای ظاهر درویشی را متغیر بخلعت بی خلت اهل دنیا ساخته ، اما در حقیقت کسوت بی تعلقی پوشیده درین صورت کلاه فنا بر تارک ترک دنیا نهاده بقیه عمر بخدمت و کارگذار[ی] ولی

۱- آتشکده آذر ، بخش نخست ، ص ۶۶-۶۷ ؛ نیز نک : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۵ ، مائر رحیمی ۳ : ۷۸۱-۷۸۸-میخانه عبدالنبی-عرفات-خیرالبیان-تفصیل رک : میرزا غازی ترخان از حسام الدین راشدی ۲۷۳-۲۸۹ ، تقی کاشی اسدش ملا نفیس الدین ثبت کرده است (بحواله میرزا غازی ص ۲۷۵).

نعمت حقیقی خود اشتغال می نمود ، تا در هرج و مرج کشمیر و بعد از انهدام اساس دولت یوسف شاهیه دوازده مرتبه باسی چهل نفر از تیغ خود با جنود اکبر شاه مقابله و مقاتله نموده و آخر بخدمت پادشاه شتافته مورد نوازشات شاهنشاهی گردیده. مدتی دران بارگاه از جمله مصاحبان و ندیمان بود و مدتها میر عدل گجرات و بنگاله بود و در ایام جلوس نور الدین محمد جهانگیر پادشاه در زمان ایالت میرزا غازی (نرخان) بمملکت قندهار شتافت و میر عدل ممالک پنجاب و قندهار بود ، و بسیار نیک ذات و سخیست و گاهی بگفتن اشعار ذوق دارد. این دو رباعی ازان تحریر یافت.

زهرم ز فراق خود . . . الخ

وله

خوبان که یدل سرور می اندازند از جلوه بدیده نور می اندازند
چون سنگ فلاختم بگرد سر خویش میگردانند و دور می اندازند^۱

اطلاعاتی که در خیرالبیان آمده در تذکره های دیگر کمتر دیده میشود. تذکره نویسان مدت اقامت بابا طالب را در کشمیر قریب به^۲ هشت و بیست^۳ و سی سال^۴ ضبط کرده اند ولی ظاهراً همان بیست سال درست مینماید. پس از وابسته شدن بدربار اکبری بابا بزودی محل اعتماد آن پادشاه گردید ، و پشت سرهم ماموریتهای مهمی انجام داد ، از جمله وی در سال ۹۹۷ به سرزبان تبت کلان^۵ و در سال ۱۰۰۵ به سرزبان تبت خرد ، باتفاق بعضی دیگر از مقامات مملکتی بعنوان سفیر گسیل شد^۶ همچنین در سال ۱۰۰۹ منشور و خلعتی گرانمایه مصحوب بابا ، به میرزا غازی بیگ حاکم سند ارسال داشت^۷. جهانگیر از جمله علاقمندان^۸ش بود.

- ۱- خیرالبیان ، برگ ۳۷۳.
- ۲- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۲۶۵.
- ۳- طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۵۱۸.
- ۴- هفت اقلیم ، ج ۲ ، ص ۴۳۰.
- ۵- اکبرنامه ، ج ۲ ، ص ۵۵۲.
- ۶- ایضاً ، ص ۷۳۱.
- ۷- مآثر رحیمی ، ج ۲ ، ص ۳۵۰ ؛ اکبرنامه ، ج ۳ ، ص ۷۸۳.
- ۸- توزک جهانگیری (نولکشور) ، ص ۲۹۰-۲۸۹ ، ۳۵۲.

بابا طالب اصفہانی از جمله مداحان خانخانان میرزا عبدالرحیم خان سپہ سالار بود و اوقاتش بیشتر در صحبت حکیم ابوالفتح گیلانی وزین خان کوکہ و ابوالفضل علامی و ابوالفیض فیاضی بسر میشد، و آنها نیز بصحبت وی بسیار مایل بودند. از میان شعرائی کہ بدانش و فضیلت اشتهار داشتند بابا طالب با مولانا قاسم و ملا نظیری بخصوص مشہور بود.^۱ وی در سال ۱۰۳۰ھ در گذشت.^۲ ازوست .

خوش آن بزمی کہ سرنہادہ برزانوی نومیدی
 یک روزہ من خستہ رہ منزل دل
 جان صرف رھی کنم کہ از بہر نیاز
 بعیش کوش کہ این بکر عمر حجلہ نشین
 چو برگ گل کہ ز باد بہار می افتد
 شادم از اہل جہان کز اثر صحبت شان
 در دل تنگم اگر مہر تو گنجد چہ عجب
 ز ضعفم در گریبان ماند دست و میکم افغان
 از سرکوی تو دل با دیدہ تر میرود
 حرف، شرح و درد دل، گر آشنای لب کنم
 شعلہ در پروانہ افتد بلبل آید در خروش
 در حلقہ ما زمزمہ سور نباشد
 بی روی تو بیرون کنم از دیدہ نظر را
 وبرانہ دل چون سر تعمیر ندارد
 کدام سایہ دیوار را پناہ برم
 تو گویی یاد در بگشود و یار از در درون آمد
 از آبلہ پای طلب ساختہ گل
 جان بر سر جان باشد و دل بر سر دل
 چو گل برفتن از غنچہ مادر افکنده
 رویم از غم دل خاک بر سر افکنده
 بجهانی ندم گوشہ تنہائی را
 تنگنای دل من وسعت صحرا دارد
 کہ این چاک گریبان تا بدامن دیر می آید
 شعلہ در دل، نالہ بر لب، خاک بر سر میرود
 خون ز جیب دیدہ تا دامن محشر میرود
 گر بگویم آنچه مارا بی تو بر سر میرود
 این غمزدگان را دل مسرور نباشد
 گر ذوق تماشای تو منظور نباشد
 بگذار کہ این غمکدہ معمور نباشد
 کہ سایہ را تہ دیوار هیچ کس جا نیست

۱- مآثر رحمیی، ج ۳، ص ۱۲۵۹-۱۲۶۵، نیز نک: تذکرہ شعرائی کشمیر، بخش دوم، ص ۶۶۶-۶۷۵.

۲- روز روشن، ص ۴۹۳.

۳- طبقات اکبری، ج ۲، ص ۵۱۸.

۴- منتخب التواریخ، ج ۳، ص ۲۶۵-۲۶۶.

۵- آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۸۱؛ آئین اکبری (بلاخان)، ص ۶۷۶.

۶- تاریخ کشمیر اعظمی، ص ۱۱۵.

بیرون میا که شهره ایام میثوی ما کشته میثویم تو بدنام میثوی'
 ص ۴۸ : س ۹ ، میرزا شرف : میرزا شرف فرزند قاضی جهان سیفی
 حسنی قزوینی از دانشمندان و ادیبان نامی قرن دهم ایران بود. وی هیجدهم
 ربیع الاخر سنه ۹۱۲ هجری پا بعرضه گیتی نهاد و در جوانی کسب دانش کرد
 و از جمله شاگردان مولانا نظام الدین احمد قزوینی و میر غیاث الدین منصور
 بود. میر علاء الدوله قزوینی که از معاصرانش بود مینویسد که میرزای مشار
 الیه سخنان میر و ملا را در حواشی تجرید بنوعی استحضار نموده بود که
 دانشمندان زمان را مجال سخن در مجالس شریفش نبود و در وادی خط و شعر و
 انشاء و بلاغت و فصاحت و حسن ادا در زمان خود مثل بر زبانها بود . . .
 جمیع اکابر و علماء زمان بادراک ملازمتش افتخار می نمودند و پیوسته خوش
 طبعان در ساحت برو نوالش می آسودند. وفاتش روز یکشنبه هفتم ذی قعدہ
 سنه ۹۶۸ در قریه درس قهپایه قزوین اتفاق افتاد. ازوست :

دنيا و محنتش همه باهم گذاشتیم	رفتیم و این سراچه پر غم گذاشتیم
صد جا نشان دیده پر نم گذاشتیم	روز وداع بر سر کویت ز خون دل
تا کار خود بیاری همدم گذاشتیم	شد حال ما بکام رقیبان کینه جو
این ملک را بعشق مسلم گذاشتیم	در دل نهاند کن مکن عقل را مجال
وین شرح جانگداز بمحرم گذاشتیم	صد شکوه داشتیم و نکردیم از رقیب
ناسی میان مردم عالم گذاشتیم	دادیم جان براه سگان تو چون شرف

صبری که من بداشتم آنهم ربود و رفت	آمد به پرسش من و دردم فزود و رفت
بر من در ملامت خلقی گشود و رفت	چون گل شکفت و پرده صبر مرا درید
صد طعنه از رقیب جفا جوشنود و رفت...	نشینده عاشق از لب جانان حکایتی

هر چه گویم بخلاف سخنم کار کند	تا مرا در نظر مدعیان خوار کند
و آنچه از من شنود باهمه اظهار کند	سخن مدعیان را کند از من پنهان

۱- روز روشن ، ص ۴۹۳ ، شرح حال ملا طالب آملی در شام غریبان (ص ۱۶۶-۱۶۷)
 نیز آمده است.

تا قیامت همگی ورد زبانه باشد یک سخن گر بمن آن نادره گفتار کند
ذوق دیدار تو کی بیخبری در یابد که تماشای تو چون صورت دیوار کند

ص ۴۸ : س ۱۰ ، قاضی جهان : قاضی جهان سیفی حسنی قزوینی از
رجال بزرگ دربار شاه طهماسب صفوی بود. بوفور فضایل و کثرت کمالات
اشتهار داشت. در رجب سال ۹۳۰ بنا بر صغر سن پادشاه مدت یکسال و نیم
یکمرتبه اختیار کل ممالک از سرحد روم تا ملک هند در قبضه اختیار قاضی بود. در
سال ۹۴۳ دیگر باره این فریضه بوی محول گردید و درین مرتبه وی چهارده سال
با استقلال و کیل مطلق العنان بود. در سال ۹۵۵ هنگام بازدید همایون از ایران ،
قاضی مشارالیه خدمات پسندیده بتقدیم رسانید. قاضی جهان در هیجدهم شهر
ذی الحجه سنه ۹۷۱ اتفاق افتاد.^۲

ص ۴۸ : س ۱۴-۱۵ ، خان احمد گیلان : مراد خان احمد بن سلطان
حسن بن کار کیا سلطان محمد ناصر کیای بن میرسید محمد بن مهدی کیای بن
رضا کیای بن سید علی کیا ، حاکم گیلانات است. خان در سال ۹۴۳ بعد از
فوت پدرش بمحکومت رسید و در سال ۹۷۵ بدست عساکر شاه طهماسب صفوی
شکست خورد و اسیر گردید ، در قلعه قهقهه زندانی شد. رباعی زیر یادگار همین
دوران است:

از گردش چرخ واژگون میگریم وز جور زمانه بین که چون میگریم
با قد خمیده چون صراحی شب و روز در قهقهه ام ولیک خون میگریم
بالاخره در سال ۹۸۵ بفرمان شاه اسماعیل صفوی که خودش سالها در آن زندان
بسر برده بود ، رهائی یافت و بمحکومت گیلان برگشت. در سال ۹۹۹ مناسباتش
با شاه عباس صفوی بتیرگی گرائید و مشارالیه بر وی چیره آمد. در سال ۱۰۰۱
وی بقسطنطنیه پناهند شد. تذکره نویسان علاقمندی وی به موسیقی و حکمت و
هیئت را مورد ستایش قرار داده اند.^۲

۱- مزید اطلاع را نک : نفائس البائر ، بیت 'ش' هفت اقلیم ، ج ۳ ، ص ۱۷۱-۱۶۹ :

تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۴۳۹ . - ۲- ایضاً .

۲- تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۱۱۰-۱۱۳ : آتشکده آذر ، بخش نخست ، ص

۴۱-۴۲ ، و حواشی آن ؛ ریاض الشعراء .

ص ۳۸ : س ۱۷ ، غزلین : باید قزوین باشد.

ص ۳۸ : س ۲۲ ، ملا عبدالرزاق : مولانا صدر خان احمد گیلان بودند. پس از شکست خود ، خان ملا را با بیعضی دیگر از اعیان بدرگاہ شاہ طہاسب فرستادہ اظهار ندامت و پشیمانی نمود، ولی سودی نکرد. ملا نیز دستگیر شد و بہ قلعہ قہقہہ فرستادہ شد و ہانجا بالاخر فرمان یافت.^۱

ص ۳۸ : س ۲۳ ، حکیم ابوالفتح و حکیم ہام و حکیم نورالدین :

این ہر سہ برادر در سال ۹۸۳ ہجری بدر بار اکبری رسیدند. ابوالفضل علامی در سوانح آنسال مینویسد : « . . . حکیم ابوالفتح^۲ و حکیم ہام^۳ و حکیم نورالدین^۴ فرزندان مولانا عبدالرزاق گیلانی (کہ در حکمت نظر و طالع بینش فراوان سرمہ دیدہ وری او بود) در اواسط اسرداد ماہ الہی ناصیہ افروز عقیدت گشتند و بعواطف روز افزون سر بلندی گرفتند. چون گیلان بدست فرمان روای ایران در آمد و خان احمد والی آنجا از معاملہ نشناسی بزندان افتاد، مولانا عبدالرزاق از حقیقت اندوزی و راست کیشی در شکنجہ بند قالب تہی کرد. این جوانان سعادت منش باین درگاہ والا پناہ آوردند و جوہر دانش و بخت مندی ایشان بتوجہات قدسی افزایش یافت. (اگرچہ ہر سہ برادر در کمالات رسمی از ممتازان

۱- عالم آرای عباسی ، ج ۱ ، ص ۱۱۲ .

۲- رقعات وی بسعی دکتر محمد بشیر حسین ، از طرف و باہتمام ادارہ تحقیقات پاکستان ، دانشگاہ پنجاب در سال ۱۹۶۸ منتشر گردید. گزشتہ ازین ، برای مزید اطلاع دربارہ وی رک : منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۶۷ ؛ طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۴۸۲ ، آئین اکبری (بلاخان) ، ۴۶۹-۴۶۸ ؛ مآثر رحیمی ، ج ۳ ، ص ۸۵۱-۵۴۸ ، مآثر الامرا ، ج ۱ ، ص ۵۶۰-۵۵۸ .

۳- مزید اطلاع را رک ، طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۴۸۲ ، منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۶۸ ، آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۵۳۰-۵۲۹ ؛ مآثر رحیمی ، ج ۳ ، ص ۸۵۱-۸۴۵ ، مآثر الامرا ، ج ۱ ، ص ۵۶۸-۸۶۵ .

۴- آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۵۶-۶۵۷ ، منتخب التواریخ ، ج ۲ ، ص ۲۱۱ ، ج ۳ ، ص ۳۱۲ ، مآثر رحیمی ، ج ۳ ، ص ۸۵۱-۸۴۹ ، مآثر الامرا ، جلد اول ، ص ۵۶۱-

زمان بودند) اما حکیم ابوالفتح را شناسائی نبض زمانه و در یافت روزگار و خواندن مواد پیشانی و بسا از صفات آدمیت غازه چهره هوشمندی بود. ^۱ حکیم ابوالفتح در سال ۹۹۸ و برادرش حکیم هم در سال ۱۰۰۴ هجری فوت شد. ^۲

بنا بگفته عبدالباقی نهاوندی نورالدین محمد قراری علی الرغم برادرانش قبول منصب و شغل دنیاوی ننموده، وی درویشانه میزیست و گاهی به سرودن غزل و قصیده همت میگذاشت. دیوانش ترتیب داده بود که در زمانش مورد اقبال فراوان قرار گرفت. ازوست:

رسوای ایمان کرده بدنام زنارم مکن	ای دل برغم مدعی از عشق بیزارم مکن
یا رب ز خواب نیستی در حشر بیدارم مکن	مرگست دوری از عدم تشویش هستی دیده را
کاری بکنم که پرده از کار افتد	گر عشق دل مرا خریدار افتد
کز هر تارش هزار زنار افتد	سجاده پرهیز چنان افشام
تلخی جان کندم اسیدواران ترا	میرم از نومیدی وشادم که نوید از توساخت
که آنم میکشد گر بعد صد سال دگر میرم	چه تهمت بر اجل بندم زچشم خورده ام تیری
باد غیرت می برد آخر ز کویت گرد من	زین نشستها باغیار ای مه شب گرد من

ص ۳۹ : س ۱۷ ، قاضی میرک : مراد قاضی قطب الدین ابو سعید

خ لدی متخلص به حمدی است. قاضی مزبور در قزوین بقاضی میرک مشهور بوده و سلسله نسبش بخالد بن ولید از صحابه کبار پیغامبر میرسید. در «نفایس المآثر» آمده است. «طایفه جلیله ایشان قریب بسیصد سال است که از بلده زنجان بدارالموحدین قزوین آمده ، همیشه صاحب اعتبار و وقار بوده و بامر قضا و بقدم ارباب عزت اشتغال داشته اند، و اکثر بفضایل صوری و معنوی ممتاز بوده و بعضی از اجدادش در زمان چنگیزیه وزیر صاحب رای و بتدبیر بوده اند. قاضی ابو سعید . . . بجمع فضایل و کمالات آراسته صاحب سلوک و خوش محاوره و نیکو اخلاق بود و بشرف خدمت حضرت مولانا سید علی العبادی رسیده و از باطن فیض موطن حضرت ایشان مستفیض گردیده و بسیاری از اکابر را نیز

۲- مآثر رحیمی ، ج ۳ ، ص ۸۵۰.

۱- اکبر نامه ، دختر سوم ، ص ۱۴۴.

دیده بغایت نیاز مند و مخلص بودند. گاهی فکر شعری نیز ازو واقع می شد ، و بغایت در همه جا سلیقه موافق داشت دیوان مرتب فرمود. این ابیات ازو ثبت شد:

منم که دولت وصلت میسر است مرا کجا ز بخت خود این قصه باور است مرا
 اگرچه مست و خراب از جهان شوم حمدی امید عفو ز ساقی کوثر ست مرا
 دوش آن شمع بما گرسی بسیاری کرد عاقبت آتش دلسوختگان کاری کرد
 بکسم نماند دیگر سر و برگ آشنائی که نیرزد آشنائی بمشقت جدائی

ملا عبدی شروانی در قزوین بتقریب جوانی باو تعلق خاطری داشت و

این غزل گفته بود :

دوش دلم دور ازو چون سگ دیوانه بود با کسی الفت نداشت از همه بیگانه بود
 چون قاضی میرک را نیز بهمان جوان تعلق بود تتبع همین غزل نموده
 گفته بودند:

شب همه شب یاد تو در دل دیوانه بود باغم تو جان من همدم و همخانه بود
 روز اجل گر تم جان ره دوری گزید دل بغم جان نبود در غم جانانه بود
 واعظ! اگر پند تو گوش نکردم ، مریح عاشق دیوانه را کی سر افسانه بود
 حمدی شوریده را عشق بتو دیوانه کرد ورنه ازین پیشتر عاقل و فرزانه بود
 و فاتش در شب شنبه خامس عشر شوال سنه تسع وستین و تسعمایه بود^۱

ص ۵۱ : ص ۷-۸ ، ملا شاه . . . المتخلص به السی : مراد همان کسی

است که ذکرش در منتخب التواریج^۲ بعنوان آتشی قندهاری دیده میشود . در حالیکه تمام اطلاعات بدایونی درباره وی از کتاب نفایس المآثر ماخوذ میباشد. در نفایس المآثر آمده است : «انسی مولانا محمد شاه است. او از ارباب زاده های قندهارست و از عنفوان شباب در سایه عاطف حضرت فردوس مکانی نشو و نما یافته و مدتها واقعه نویس آنحضرت بوده. و در ملازمت حضرت جنت آشیانی نیز بمناسب مناسب ارجمند بوده و در سلک اصحاب اختصاص انتظام داشته و

۱- نفایس المآثر ، بیت 'ح' ۲ - جلد سوم ، ص ۱۸۱-۱۸۰ -

اكتساب كهالات در محافل عليه ايشان نموده. از مشاهير اين ديارست. جامع اوراق را ملاقات مولانا در لاهور دست داد. به بسيارى از فوايد افادات او بهره مند شد. لطيف طبع شيرين ادا بود. اين ابیات از نتایج طبع پسندیده ثبت افتاد: در شفق گشت شب عید نمایان مه نو تا کنیم از پی جام می گلگون، تگ و دو سرشکم رفته رفته بی تو دریا شد تماشا کن • بیا در کشتی چشم نشین و سیر دریا کن. . . مولانا در دهم شهر شعبان سنه ثلث و سبعین و تسعایه در بلده لاهور بجوار رحمت ایزدی پیوست. در قلعه ظفر در وقت صحت حضرت جنت آشیانی از مرض گفته:

صد شکر که شاه از غم بیماری رست . . . الخ^۱

تمام اشعاری که بدایونی از وی در منتخب التواریخ یا قاطعی در تذکره حاضر آورده، از نفایس المآثر مأخوذ میباشد.

ص ۵۲: من ۲، جمله بیگ: مراد جمله خان کوکه میرزا عسکری است که هنگام فرو شدن طغیان بهادر خان در جونپور در سال ۹۷۴ همراه با دیگر طرفداران مشارالیه از جمله خان قلی اوزبگ و دیار علی و خوشحال بیگ و میر شاه بدخشی و یحیی بخشی پایمال فیلان مست گشت.^۲ وی را نباید با جمله بیگ کوکه میرزا کمران که در سال ۹۸۲ حین جنگ با افغانان کشته شد، اشتباه کرد. جمله بیگ اخیرالذکر شاعر نیز بوده و «همدمی» تخلص میکرد.^۳

ص ۵۲: س ۵، میر محمد قاسم: از جمله امرای نامبردار زمان اکبر و جهانگیر بود. وی شعر نیز میگفت و الفتی تخلص بر خود مینهاد. دهم رمضان ۱۰۲۲ هجری بمقام پشاور فرمان قضا یافت. هنگام مرگ وی بمنصب شش هزار ذات و پانصد سوار فائز بود.

۱- نفایس المآثر، بیت، '۱' ذکرش در شام غربیان (ص ۲۵) و ریاض الشعراء نیز آمده است.

۲- نک: اکبر نامه، دفتر دوم، ص ۲۹۷.

۳- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۴۱۱، نفایس المآثر، بیت '۱'.

ص ۵۳ : س ۱، اشرف خان : از خطاطان طراز اول زمان هایون و اکبر بوده. هایون وی را به منصب ولقب میرمنشی مفتخر ساخت، و بعد از فتح هند مناصب میر عرض و میر مال نیز بوی ارزانی داشت. هنگام تخت نشینی اکبر وی در دهلی بود و جنگ مشارالیه باهیمرا نیز شرکت جست. بیرم خان وی را محبوس کرد ولی گریخته بمکه رفت. در سال ۹۶۸ هجری که بیرم خان علم بغاوت علیه اکبر بر افراشته بود، اشرف خان بمقام ماچھی واره در خدمت اکبر حضور یافت و بمنصبی سرافراز گردید. در سال ششم جلوس خود، اکبر وی را بلقب «اشرف خان» مشرف ساخت. وی در سال ۹۸۳ بمقام گور در بنگاله درگذشت. فرزندش ابوالمظفر منصب پانصدی داشت و سپس در سال سی و هشتم جلوس اکبر بحکومت اوده مامور گردید. و نوه های وی - حسینی و برهانی - از جمله خدمتگزاران شاهجهان پادشاه بودند.^۱

میر علاء الدوله کامی درباره اشرف چنین نوشته است : «اسم شریفش محمد اصغر است، سید حسینی است، مشهور بمیر منشی است، نبذی از صفات کمالش بتقریب خطاطی و خوش نویسی ایشان که سر آمد روزگار اند در رساله «صحیفه الارقام» مبین ساخته. طبع وقاد و ذهن نقادش دریافتن سخن موی شکافی دارد و در دقایق کلام سرمویی فرو نمیگذارد. مدت سی سال است که درین سلسله علیه بمنصب مناسب ارجمند بوده بین الإخوانین بمزید جاه و جلال امتیاز داشته و دارند. از اشعار آبدار ایشانست:

کاکش دیدم و سر گشته اویم چکنم	شده وابسته او موی بمویم چکنم
نا رسیده ز کف ساقی دوران جامی	میرسد سنگ ملامت بسبویم چکنم
چسان کنم بزبان قلم بیان فراق	بصد زمان نتوان گفت داستان فراق
طمع بمایده وصل چون کنم، کز دهر	نهاده است فلک لقمها بخوان فراق
دلا ثبات ندارد اساس قصر وصال	خراب اگر نشود طرح خان و مان فراق
مائیم بعالم که دل شاد نداریم	ناشاد دلی چون دل خود یاد نداریم
یارب تو مرا بآتش قهر مسوز	در خانه دل چراغ ایمان افروز

۱- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۱۰۷، ۴۲۴-۴۲۳.

این خلعت بندگی که شد پاره ز جرم از راه کرم برشته عفو بدوز
تا صفحه جمال تو گل گل شکفته است بلبل صفت مراست بدل خار خار عشق
در تاریخ آبشخوری که مولانا میر در دارالخلافة آگره بنا کرده گفته
بودند :

در راه خدا . . . الخ^۱

ص ۵۳ : س ۳ ، هفت قلم : مراد هفت خط است که بدینقرار
میباشد : ثلث و توقیع و محقق و نسخ و ریحان و رقاع و تعلیق.

ص ۵۳ : س ۷ ، عبدالله طباخ : مراد ملا عبدالله هرویست که
بطباخ مشهور است. ملا در زمان سلطان حسین میرزای بایقرا میزیسته و از
جمله سر آمدگان خطاطان روزگار بود^۲

ص ۵۳ ، س ۸ ، یاقوت مستعصمی : باید یاقوت مستعصمی باشد. شیخ
حلال الدین یاقوت مستعصمی در بغداد بدنیا آمد. در اوایل حال از جمله
غلامان مستعصم بالله عباسی بود. اما تدریجاً به منصب کتابداری آنخليفة ترقی
نمود. تذکره نویسان وی را مخترع خط معروف نسخ نوشته اند. شیخ احمد
معروف به شیخ زاده سهروردی و ارغون کابلی و مولانا یوسف شاه شهدی و
مولانا مبارک شاه زرین قلم و مولانا حیدر کنده نویس و میر یحیی شش تا از
شاگردان نام آور یاقوت بودند. یاقوت بعهد غازان خان در سال ۶۹۷ هـ سن صد
و بیست سالگی در گذشت.^۳

ص ۵۳ : س ۱۲ ، ملا نیازی : مولانا نیازی ابن سید علی قاضی از

۱- نفایس المآثر ، بیت 'ر' - مزید اطلاع را رک : آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۷۵ ، طبقات
اکبری ، ج ۱ ، ص ۴۳۲ ؛ هفت اقلیم ، ج ۲ ، ص ۲۰۸ ؛ ذخیره الخوانین ، ج ۱ ،
ص ۲۱۱ ، منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۸۱-۱۸۲ ؛ مرآت العالم ، برگ ۴۶۲ ، شام
غریبان ، ص ۲۹ .

۲- مزید اطلاع را نک : آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۷۵ ، آئین اکبری (بلا خان) ،
ص ۱۰۶ ؛ بدایع الوقایع ، ج ۲ ، ص ۸۷۹-۸۸۸ .

۳- مرآة العالم : برگ ۴۶۱ ب.

شعراء معروف زمان ہمایون پادشاہ است۔ بہ بی قیدی و بی مبالاتی شہرت داشتہ است۔ بہ بی احترامی کہ بہ مولانا جامی درین بیت نموده، دیگر نتوانست در ماوراءالنہر بماند۔

تا لیازی شدہ در ملک سخن خسرو عہد نام جامی شدہ منسوخ کنون نام منست ملا از فن شعر و عروض و معما و تاریخ و سایر جزئیات آن بجرہ تمام داشتہ، و در بعضی از آنها رسایی نیز نوشتہ بودہ است۔ اولین مرتبہ کہ در مجلس ہمایون پادشاہ حضور یافت پای چپ را پیش نهاد، پادشاہ ازین بی ادبی وی بسیار ناراحت شد۔ سپس چون حکم بجاوس وی شد ملا زبان بہ «خبث و شطاحی و سفاہت» گشود و باحضرار بیعت در افتاد، و پادشاہ ازین حرکت وی آزرده شدہ از مجلس برخاست و رفت۔ ظاہراً در آخر عمرش ملا روی بہ تہا^۱ نهاد و عاقبت ہانجا در گذشت۔ ازوست :

بر فلک نیست شفق بادہ گلغام منست	•	رند دردی کشم و طاس فلک جام منست
بروی آشین زلف توای سیمین بدن پیچد	•	بلی چون موی بر آتش فتد برخویشتن پیچد
چو نتوانم کہ بر گرد سر آن تند خو گردم	•	خیالش در نظر آورده هر دم گرد او گردم
در تحرک نیست از باد صبا پیراھنش	•	بلکہ جای یافتہ پیراھن از لطف تنش ^۲

ض ۵۴ : س ۲ ، میر کلنگ : میر کامی قزوینی مینویسد : «مولانا امیر کلنگ از موالی کرام قزوین است۔ حافظ کلام اللہ مجید بود و بغایت نیک یادداشت و از علم نحو و قوف تمام داشت، و خوش طبع و شیرین حرکات بود و صاحب مشرب بلند و در خطوط اصل استاد و در شعر سلیقہ بسیار ملایم داشت و خوب بدقایق آن میرسید۔ از ذل طمع عاری بود و بجهت کسب معاش

۱- رک : مقالات الشعراء قانع تتوی طبع حسام الدین ، ص ۸۲۱۔

۲- مزید اطلاع را رک : مذکر احباب، ص ۴۵۶ ؛ نفایس المآثر، بیت 'ن' منتخب التواریخ

ج ۳ ، ص ۳۶۴-۳۶۲ ، شام غریبان ، ص ۲۲۰ ، ۲۶۴ -

گاهی بامر تجارت مشغولی می نمود :

کار کشاورزی است و پیشه تجارت وانگه نیرزد به نیم حبه وزارت
جامع حروف (کامی) را که در بدو حال و ایام صبی میل تمام بتحصیل خطوط
بود در خدمت مولانا مشق نموده تعلیم می یافت. از اشعار سحر آثار مولانا این
دو بیت ثبت اقتاد.

رقیب از دشمنی . . . الخ

چنان گرمم . . . الخ

وفات مولانا در قزوین در شهور سنه ثلث و خمسين و تسعمایه واقع شد.^۱

ص ۵۴ : س ۳-۴ ، عبیدالله مردم هرات را کوچاند : این واقع در

سال ۹۴۶ هجری اتفاق افتاد.^۲

ص ۵۴ : س ۱۰ ، ملا میر علی : از شاگردان بنام مولانا زین الدین

محمود کاتب و ملا سلطانعلی مشهدی است. در خط نستعلیق از سر آمدان وقت

بود. کسی از وی پرسید که میان خط شما و ملا سلطانعلی چه تفاوتست ؟ پاسخ

داد که : من بیایه کمال رسانیده ام اما خط او را نمک دیگر است. چون عبیدالله

خان اوزبک در سال ۹۴۶ هرات را گشود ملا میر علی را نیز با سایر اکابر و

افاضل آندیار به بخارا برد. این قطعه را ملا دران ایام سروده است :

عمری از مشق دو تا بود قدم همچون چنگ تا که خط من بیچاره بدین قانون شد

سوخت از غصه درونم ، چکنم ؟ چون سازم ؟ که مرا نیست ازین شهر ره بیرون شد

طالب من همه شاهان جهانند و مرا در بخارا جگر از بهر معیشت خون شد

این بلا بر سرم از بهر خطوط آمد امروز که خطم سلسله پای من مجنون شد

ملا در بخارا فرمان قضا یافت و در فتح آباد بخارا در جوار آرامگاه شیخ

سیف الدین باخرزی مدفون شد. فرزندان وی که در بخارا نشو و نما یافته

بودند بالاخره بهند روی آورده آنجا ساکن گردید.^۳

۱- نفایس المآثر ، بیت 'ا'

۲- ایضاً ، بیت 'ع'

۳- مزید اطلاع را نک : مجالس المومنین ، آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۷۵ ، آئین اکبری

(بلا خان) ص ۱۰۹-۱۰۸ ، مرآة العالم ، برگ ۴۶۱ ب ۴۵۸-۴۵۷.

ص ۵۳ : من ۱۲ ، **خواجه محمود اسحاق** : خواجه محمود اسحق (سیاوشانی) از خطاطان معروف زمان اکبر شاه است. ظاهراً نسبت تلمذ به میر علی مشهدی داشت. وقتی ملا ازو رنجید این قطعه را سرود :

خواجه محمود اگرچه یکچندی بود شاگرد این حقیر فقیر
بهر تعلیم او دلم خون شد تا خطش یافت صورت تحریر
در حق او نرفت تقصیری لیکن او هم نمیکند تقصیر
هرچه اوسی نویسد از بد و نیک جمله را میکند بنام فقیر^۱

ص ۵۳ : من ۱۳ ، **میر دوری** : از جمله شاگردان میر علی مشهدی

است^۲

ص ۵۳ : من ۱۳ ، **حافظ محمد امین** : از مشهد بود و در نستعلیق

نویسان ممتاز دوره اکبری محسوب^۳

ص ۵۳ : من ۱۸ ، **سلطان محمد نور** : مراد مولانا سلطان محمد بن

مولانا نورالله است. در حبیب السیر آمده^۴ است «عمدهٔ نسخ نویسان زمانست و بحسن کردار و لطف گفتار زبدهٔ اعیان دوران.»^۴

ص ۵۳ : من ۱۸ ، **خندان** : مراد مولانا سلطان محمد خندانست. مولانا

از شاگردان مولانا سلطانعلی مشهدی^۵ بوده ، و از جمله معاصران سلطان حسین بایقرا و میر علی شیرنوائی. در حبیب السیر^۶ آمده است که وی باوجود حسن خط بلطف طبع نیز موصوف است و بصحبت اهل عیش و طرب مشعوف . . . گاهی همت بر کتابت نسخ گمارد. وی در سال ۹۱۵ و وفات یافت.^۷

۱- نک : آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۷۵ ، آئین اکبری (بلاخان) ص ۱۰۹ ؛ مجالس المومنین

ص ۴۵۷-۴۵۸ ؛ تاریخ عالم آرای عباسی ، ج ۱ ، ص ۱۷۰ .

۲- مجالس المومنین ، ص ۴۵۷ ، تاریخ عالم آرای عباسی ، ج ۱ ، ص ۱۷۰ .

۳- آئین اکبری ج ۱ ، ص ۷۶ ، آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۱۰۹ .

۴- جزوسیم از جلد سیم ، ص ۳۵۰ ، برای نمونه‌های مختلف خط وی نک : احوال و آثار خوشنویسان ، ج ۳ ، ص ۹۷۵-۱۰۰۸ -

۵- آئین اکبری ، ج ۱ ، ص ۷۵ .

۶- جزوسیم از جلد سیم ، ص ۳۵۰ .

۷- آئین اکبری ، (بلاخان) ، ص ۱۰۸ ؛ برای نمونه‌های مختلف خط وی نک : احوال و

آثار خوشنویسان ، ج ۳ ، ص ۹۷۵-۱۰۰۹ .

ص ۵۵ : س ۱۳ ، میرزا قاسم جنا بادی : میرزا قاسم گونا بادی متخلص به «قاسمی» از مشاهیر شعراى قرن دهم هجری است. همزمان با شاه طهماسب صفوی میزیسته و در مثنوی سرایی سرآمد سخنوران محسوب بود. **شهنشاه نامه** ، و **لیلی و مجنون** ، و **کارنامه** ، و **خسرو و شیرین** مثنویهای معروف اوست. وی در سال ۹۸۲ فرمان قضا یافت.^۱

ص ۵۵ : س ۱۹ ، **استابهبزاد** : مراد استاد کمال الدین بهزاد مصور معروف دربار سلطان حسین بایقرا. کارش بیمن تربیت و حسن این بادشاه و وزیر کاردانش امیر علی شیر نوائی بالا گرفت.^۲

ص ۵۵ : س ۲۳ ، **استابهبزاد** : . . . دایره چنان می باید که بتو گفتم - بابر نیز بدین واقعه اشاره میکند.^۳

ص ۵۷ : س ۱۵ ، **تردی روده** : در سمرقند چشم بجهان گشود. پدرش از هرات بود و بنا به اطلاع میر علاء الدوله قزوینی در سلک وزرای سلطان حسین میرزا قرار داشت. امین احمد رازی وی را در عداد منشیان آن پادشاه شمرده است. در هر حال تردی روده پس از کسب فضایل بهند روی آورد و از جمله وابستگان درگا، میرزایان الغ میرزائی گردید. چون آنها به فتح بهروج دست یافتند وی تاریخی سرود که در تذکره حاضر نیز نقل گردیده است. امین احمد رازی رباعی دیگری نیز از وی آورده که در فوت لاچین نامی شخصی گفته بوده است. رباعی مزبور بدینقرار است :

لاچین قدیم شاه لاچین پرور شنقار شد از زمانه کین پرور
تاریخش اگر شاه پرسد از تو گو: حیف ز لاچین شه دین پرور

۱- مزید اطلاع را: نک: میخانه، ص ۱۸۰-۱۶۸، تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، ۵۰۸-۵۰۷.

۲- مزید اطلاع را رک: بدایع الوقایع، ج ۲، ص ۹۱۰-۹۰۱: جیب السیر، جزو سیم از جلد سیم، ص ۳۰۰: بابر نامه (بیوریج) ۲۶۱: شرح حال بهزاد بقلم خاتم دکتر قمر آریان، طبع وزارت فرهنگ و هنر.

۳- نک: بابرنامه (بیوریج)، ص ۳۲۹-

صدیق حسن خان بر این اضافه میکنند : در عهد اکبری چندی ملازم جناب مرزایان گجرات و چندی در دکن اوقات گرامی بسر نمود ، و از آنجا برای کسب سعادت حج و زیارات مسلک سفر حجاز پیمود. قصیده در مدح ادهم خان اکبری نظم کرده بحضورش گذرانید. ادهم خان مقدار صلہ اش محول بر خواهش و طلب وی گردانید. ملا زبان به لک تنکه گشاد. خان فتوت کان هاندم بوی داد و گفت ملا پست همتی. اگر کرور میطلبیدی مضائقه نمیکردم. ملا ازان زمان بتأسف و تحسر آشنا بود که چرا کرور بر زبان نیاوردم.»^۱

ص ۵۸ : م ۵ ، مولانا زین الدین محمود القواس البهیدانی : وی از اکابر اولیاء و اجله علمای نقشبندی قرن دهم هجری بوده است. از علوم متعارفه بهره تمام داشت و بشرف صحبت مولانا نور الدین عبدالرحمن جامی و مولانا عبدالغفور لاری نیز مستعد شده بود. در طریقت از خلفای مولانا نور الدین اسفیدانی بود و بواسطه وی بمولانا سعدالدین کاشغری میرسید. بعضی بر آنند که وی نسبت ارادت به مولانا نظام الدین ابن مولانا علاء الدین مکتب دار داشت و بدوام واسطه بمولانا کاشغری میرسید. گویند در مبادی سلوک اندیشه تحصیل علوم بر وی غالب آمد و وی بدین منظور از پیر و مرادش جویای اجازه شد. مولانا نورالدین گفت : ظاهراً طلب مفتی گری یا قضا یا احتساب یا تدریس یا خطابت در سرت جا گرفته است ، الا با یک خدا مشغول می ماندی. گفت : هیچکدام ازین مناصب در نظرم نیست بلکه میخواهم صرف و نحو و منطق و معانی و لطایف و عجایب فرقانی و رموز و اشارات احادیث نبوی بدانم. فرمود : خواندنت مبارک باشد، در درس مولانا غیاث الدین احمد بخوان. مولانا زین الدین همچنان کرد و در اندک زمانی گشایش بسیار در علم وی را دست داد. صادق همدانی مینویسد که مولانا «سالها در خراسان بر طریقه طاعت و عبادت و تقوی و طهارت بسر برد. چون شیوع بدعت در آن دیار از حد متجاوز شد بقندهار آمد و رحل

۱- صبح گلشن ، ص ۸۴. نیز رک : نفایس المآثر (بیت ت) : منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۲۰۱-۲۰۰ ؛ هفت اقلیم جلد سوم ، ص ۳۸۴-۳۸۵ شام غریبان ، ص ۵۷.

اقامت انداخت . . . گویند صحبت وی را اثری بود، هر که در مجلس وی درآمدی متاثر برخاستی. از سخنان اوست که فرموده : کسی را که غیر از خدا مراد بود از خدمت درویشی بهره نه بیند.^۱

بیرمخان از جمله ارادتمندان صمیمی مولانا بود و در مجالس درس مشار الیه مرتب شرکت میجست. حین مراجعت از ایران هایون چون وارد قندهار گشت خان مزبور وی را نیز خدمت مولانا معرفی نمود. در همین ایام هایون مجلسی ترتیب داد که در آن اش حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم میدادند و مولانا زین الدین محمود کهانگر بهداینی از جمله مهمانان بود. در حالیکه طشت در دست بیرم خان بود و هایون میخواست شخصاً آب بر دست مولانا بریزد مولانا به نوه سید جمال الدین محدث، میر حبیب الله که وی نیز در آن میهمانی حضور داشت، اشاره کرد و خطاب به هایون گفت : مگر نمیدانی که آن شخص چه کسی است ؟ هایون ناچار آفتابه را خدمت میر مشارالیه برد. میر حبیب الله ازین پیش آمد دستپاچه شده با عجله بسیار کمی آب بر دستهایش ریخت. هایون دو مرتبه آفتابه را بخدمت مولانا زین الدین آورد و آب بدست ایشان ریخت. مولانا با تشفی خاطر دستهایش را بشست، و چون هایون پرسید که طبق سنت چه قدر آب برای دستشویی لازم است ؟ مولانا فرمود : مقداری که برای شستن دستها کفایت باشد. هایون از صحبت مولانا بسیار خوشحال شد و از خدمتشان استفادتهایی نمود.^۲

ابوالفضل مولانا را از جمله «خداوندان باطن»^۳ شعرده^۴ و نوشته است که :
وی از جمله مبارزان سرشکن نفس اماره بود.^۵ از مجمع الشعراى جهانگیرشاهی

- ۱- طبقات شاهجهانی، برگ ۲۲۶-۲۲۵ ب.
- ۲- منتخب التواریخ، ج ۱ ص ۴۵۷-۴۵۵؛ (ترجمه اردو) ص ۳۰۴-۳۰۳ نیز نک : تذکره هایون و اکبر، ص ۱۷۰-۱۶۹ : اکبر نامه، ج ۱، ص ۳۳۳.
- ۳- آئین اکبری، ج ۱، ص ۱۶۶؛ آئین اکبری (بلاخان)، ص ۶۰۸. علی الرغم منتخب التواریخ و تذکره هایون و اکبر، و اکبر نامه (پاورقی ۲) لقب مولانا بهداینی در آئین اکبری "کهال الدین" ضبط شده است.
- ۴- اکبر نامه، جلد اول، ص ۳۳۳.

جنین متبادر میشود که مولانا گوئی به لاهور نیز مسافرتی نموده است. وی در سال ۹۶۷ در زمان اکبر شاه فرمان قضا یافت.^۱

ص ۵۸ : س ۱۶ ، عین الملک : مراد حکیم شمس الدین علی شیرازی است. میر علاء الدوله قزوینی درباره وی مینویسد : «حکیم از جانب والده از فرزند زادهای علامه عصر مولانا جلال الدین محمد دوانی است. بلطف خصایل و حسن شاییل اختصاص دارد. در وادی کجالی بینظیر است و در بسیاری از صنایع صاحب وقوف است. قریب به بیست . . . است که درین سلسله علیه و دودمان علیه خدمات لائقه بتقدیم رسانیده منظور انظار کیمیا آثار حضرت اعلی است و بخطاب حکیم عین الملک ممتاز . . . بنا بر موافقت سلیقه گاهی از و اشعار مرغوب سر می زند.»^۲

بدایونی راست : «این اشعار ازوست که در وقت مشایعت در باغ خواجه نظام الدین احمد مرحوم در سواد لاهور بطریق یادگار بفقیر نوشته داده وداع کرد و از لاهور برسالت راجه علی خان برهان الملک متوجه دکن شد ، و آن دیدار آخرین بود :

چنان از عشق پرگشتم که در دنیا نمیگنجم همه جا پر ز عشقم گشت و من درجا نمیگنجم
اگر با غیر عشق الفت نمی گیرم عجب نبود مثال عصمت میدان که در صها نمیگنجم
نشان از من چه می پرسی که من خودهم نمیدانم هانا سر توحیدم که در انجا نمیگنجم^۳

حکیم در سال ۱۰۰۳ در گذشت.^۴

ص ۵۸ : س ۲ ، چه صحرا چه دریا چه بر و چه بحر : بیت از سعدی

است.

ص ۵۹ : س ۴ ، پیر محمد خان شروانی : ملا در ابتدای حال طالب

علم بود ولی بوسیله مرحمت و توجه خانخانان پیرم خان بمرتبه امارت دست

۱- طبقات شاهجهانی ، برگ ۲۲۶ .

۲- نفایس المآثر ، بیت 'د'.

۳- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۱۶۵-۱۶۴ .

۴- نتایج الافکار ، ص ۲۴۶ .

یافت و وکیل مطلق خان مشار الیه گردید. در اوایل دوره اکبری در جنگ با هیمو شجاعت و دلاوری فوق العاده ای از وی ظهور یافت و در عزت و احترام وی در دربار افزوده شد. علی الرغم تمام علم و فضیلتش شوکت ظاهری ملا را چنان خیره ساخت که وی اصل و آغاز کار خود را فراموش کرد. و کار بدانجا کشید که نوبتی چون وی بیمار افتاد و بیرم خان به عیادتش رفت، وی مشارالیه را بحضور نپذیرفت. این رفتار ناهنجار وی مایه رنجیدگی خاطر بیرم خان شد و وی تمام اسباب تجمل و امارت از ملا باز پس گرفت. سپس در روزگاری که بیرم خان مورد عتاب ملوکانه قرار گرفت. ملا به دربار بازگشت. شاه اکبر وی را به منصب پنجهزاری و خطاب ناصرالملکی مفتخر ساخت و به تعقیب بیرم خان، که علم بغی و طغیان بر افراشته بود، تعیین نمود. سپس خدمتی در دکن نیز به ملا محول گردید. زمانی در انجام بعضی مهات در آن ناحیه وی از آب نربدا عبور کرد و به ولایات آن جا ضرر فراوان رسانید. و چون به شهر برهانپور دست یافت مردم آن محل را بیدریغ از دم تیغ گذرانند و حتی بسیاری از سادات و علما را نیز نشانه تعدی ساخت. چون حاکم آسیر باتفاق باز بهادر، که باوی پناهنده شده بود، بر ملا حمله برد، ملا تاب مقاومت نیاورده جانب مندو گریخت و حین عبور مجدد از آب نربدا، از اسپش سقوط کرد و غرق شد. این واقعه در ۹۶۹ اتفاق افتاد.^۱

ص ۵۹ : س ۶ ، میرسید شریف : صاحب « کتاب التعریفات » معروف

(بیروت ، مکتبه لبنان ، ۱۹۶۹ م.)

۱- برای مزید اطلاع بر احوال وی رک : طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۴۲۹ ؛ آیین اکبری (بلاخان) ، ج ۱ ، ص ۳۴۲-۳۴۳ منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۵۶-۱۵۷ ؛ ذخیره الخوانین ، ج ۱ ، ص ۱۰۱-۱۰۲ ؛ تاریخ اکبری تألیف عارف قندهاری ، ص ۵۰ ، ۵۴-۵۶ ، ۶۶ ، ۶۸ ؛ برهان مآثر تألیف سید علی طباطبا ، ص ۲۴۴ ، ۲۵۶ ، ۲۵۷ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ، ۲۷۸ ، ۳۴۹ .

۲- برای شرح حالش رک : رشحات عین الحیات (مخطوطه شماره 1.0.705) کتابخانه دیوان هند ، برگ ۹۱ بیعد ؛ طرائق الحقائق ، ج ۲ ، ص ۶۸۹-۶۹۴ .

- ص ۵۹ : س ، ۲۱ دروازه لعل : 'کالی دروازه' دهلی مراد است.^۱
- ص ۶۰ : س ۱۵ ، رباعی... در جواب استاد : این رباعی از قاضی لاغری^۲ است. بنا برین ملا صدر حنا تراش ظاهراً از شاگردان مشاراً الیه بوده است.
- ص ۶۱ : س ۹ ، قاضی زاده کاشان : قاضی زاده کاشان ظاهراً از شهرت فراوانی برخوردار بوده است. میر معصوم بهکری در ضمن بر شمردن «فضلی زمان میرزا عیسی و میرزا محمد باقی ترخان» درباره وی مینویسد : «ذکر قاضی شیخ احمد و ذکر قاضی کاشانی مستغنی از اظهار حالات کهالات ایشان است.»^۳
- ص ۶۱ : س ۱۰ ، میرزا عیسی ترخان : رک : میرزا شاه حسین.
- ص ۶۱ : س ۱۸ ، ملا طریقی : «از بلده طیبه ساوه است از بدو فطرت و ایام شباب بوادی شعر و شاعری افتاده با آنکه آبا و اجداد او را درین وادی دخلی نبوده. و اشعار غریب ازو بوقوع رسیده و با شعرای زمان در همه وقت و اوان معارضات داشته ، علم نیز زبانی در بر ملک از روی فصاحت بر افراشته، حالا درین دودمان عالیشان در ملک مداحان و شعرای زمان مندرج است. از اشعارش این چند مطلع و اییات ثبت شد :
- | | | |
|---|---|---|
| عشق بازانرا بغیر از جان سپردن پیشه نیست | ● | من که از مردن نه اندیشم دگر اندیشه نیست |
| کسی را جان ز دست محنت هجران نمی ماند | ● | اگر اینست هجران هیچکس را جان نمی ماند |
| درین دیار بخونخواره که دل بستم | ● | بدم زلف پری چهره که افتادم |
| اگر کشد ز جفایم نمیکم فریاد | ● | نه بینم آنکه مبادا رسد بفریادم |
| من سنگ اویم که پا در دامن همت کشد | ● | نی بکس منت نهادنی از کسی منت کشد |
| گفتی که زار میکشمت گرد من مگرد | | گرد تو گردم از سخن خویشتن مگرد |

۱- مزید اطلاع را رک : آثار الصنادید ، ص ۹۵ ؛ واقعات دارالحکومت دهلی ، ج ۲ ، ص ۶۴۴.

۲- خیرالبیان ، برگ ۲۲۹ ب ؛ هفت اقلیم ، ج ۱ ، ص ۳۰۰.

۳- تاریخ سند ، ص ۲۱۸.

۴- برای مزید اطلاع. رک : مکی نامه حسام الدین راشدی.

دو عارضت بخیاالم چو وقت خواب در آید
 بیاد آمدنت باوجود آنکه نیایی
 نمیخواهم کشد نقاش نقش آن پری رو را
 درد عشق افزود، همدردی درین عالم نماند
 بی گناه از من چرا ای بیوفا رنجیده
 نمی توان نفسی بی تو در جهان بودن
 گره ابرو آن سرو قد دلجو چیست
 دیدیم برقتن قد آن سرو روان را
 شهر دلم سپاه غمت را مسخرست
 کرده از شاهد دنیا بکلی انقطاع
 کسی نگفت و نپرسید، کین چه مرحله بود
 که خضر آبکش واپسان قافله بود^۲

ص ۶۲ : س ۱۵ ، قاضی لاغر : مراد قاضی احمد لاغر سیستانی است.

چون در زمان وی قضی دیگری وجود داشته که نسبت بوی فربه و جسم تر
 بوده، لاجرم قاضی احمد «قاضی لاغر» مشهور گشت. تذکره نویسان درباره علم و
 فضیلت و استعدادی وی در شاعری متفق اللفظ اند و خوش صحبتی و شیرین
 کلامی وی را مورد ستایش قرار داده اند. در خیرالبیان آمده است که وی
 «بزبور فضل و کمال دانش آراسته و پیراسته بوده، و قاضی بسیار خوش طبع
 بوده. در حینی که خواجه آصف بخدمت ملک الملوک العجم سلطان محمود
 والی سیستان آمده بود، میانه خواجه و قاضی خوش طبعی و مطایبات شده. مقطعات
 بیکدیگر گفته اند:

۱- نفایس المائر، بیت 'ظ'.

۲- طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۹۴۷ برای مزید اطلاع رک: منتخب التواریخ، ج ۳،

ص ۲۴۲، ۲۶۴-۲۶۳؛ تاریخ اکبری تألیف عارف قندهاری، ص ۱۲۵-۱۲۳؛ هفت

اقلیم، ج ۲، ص ۵۲۸-۵۲۷ شام غریبان، ص ۱۶۵، ۲۴.

قطعه

بزرگی میکند بسیار قاضی احمد لاغر
فرستد محاسب را جانب پیر مغان هر دم
ندارد هیچکس پروای ریش محاسب اما
نمیدانم چرا بر اهل علم منتهی دارد
مگر از میفروشان هم خیال رشوتی دارد
بدور شیشه می ریش قاضی حرمتی دارد

قاضی در جواب گفته

بود از هجو تو ای خواجه خاموشی شعار
ریش قاضی گفته حرمت ندارد پیش کس
ریش قاضی حرمتی دارد بر هشیار و مست
لب گشادی خود بدین معنی و این از پیش تست
گر رسد آزار بر ریش تو ام هم از پیش تست
آنکه پیش هیچکس حرمت ندارد ریش تست

وله

آصفی خواجه شکر لب و شیربن گفتار
بهر ناگفتن شعرست که استاد ازل
لب خواجه آصفی چاکی داشته این اشعار کنایت بدانست و این قطعه نیز
ازان قبیل است.

وله

گفت شخصی از زبان آصفی
تا نه از من پردی این یک دو بیت
از زبانم اندکی را می برید
تیغی کشیده، بر سرم آن سیمبر رسید
کین سخن میگفت از روی ذم
دوستی ای کاش از روی کرم
از دهانم اندکی میدوخت هم
گفتم که چیست؟ گفت که عمرت بسر رسید
خوبان گل گلشن حیاتند همه
از آدمیان غرض همین ایشانند
شکر لب و شیربن حرکاتند همه
بگذار، که باقی حشراتند همه
... سلیقه شعر و معما بغایت نیک داشته و دران ملک با امر قضا بامانت

ودیانت اشتغال می فرموده. از اشعار اوست :

دلگیر شده تیر تو در سینه تنگم از بسکه درین غمکده بسیار نشسته

در باب قاضی نسل که برادرش بوده و فربه بوده :

وله

سؤال کرد ز من دوش قاضی فربه
جواب دادم و گفتم تو هیچ میدانی
که از چه روی چنین لاغر و ضعیف تنی
که از چه روی چنین فربه و قوی بدنی

۱- در تحفه ساسی ص ۱۱۴ (نک : آتشکده آذر، بخش اول، ص ۴۲۲) مصراع دوم بدینقرار است :

فکر کفتم کنید که عمرم بسر رسید.
۲- خیر البیان، برگ ۲۲۹ ب - ۲۲۹.

وجود من شده از قطره منی بوجود وجود تو شده بوجود از هزار منی...^۱

قاضی در شهور سنه ۹۵۸ هجری در ملک سیستان فوت نمود.^۲

ص ۶۲ : س ۲۳ ، حاکم سیستان : مراد ملک سلطان محمود ، والی سیستان است. وی از نژاد قدیم والیان سیستان بود و سلسله نسبش به صفاریه می پیوست. پس از فوت شاه اسماعیل ثانی به نحر یص امرا و اکابر سیستان وی جعفر سلطان افشار را ، که از طرف دولت صفویه حاکم آنجا بود ، منهزم ساخته ، در حکومت آن ملک مستقل گردید ، و بنحوی بانظام و انصرام آنولایت همت گاشت که مجال اختلاف در احدی نماند.^۳

ص ۶۳ : س ۱ ، ز خدمت تو مرا : در تذکره ها پیش ازین ، بیت زیر نیز دیده میشود :

شهنشها ز کرم عذر بنده را بپذیر ز خدمت دوسه روزی اگر کناره کنم

ص ۶۳ : س ۲۲ ، ملا علی احمد : مراد ملا علی احمد متخلص به نشانی ابن مولانا حسین نقشی دهلوی است. پدر و پسر در شیوه مهر کنی از بیدلان روزگار بودند. ملا این فن را از پدرش یاد گرفت و بنوبه خود از سرآمدان زمان خود گردید. شهرتش در این زمینه به عراق و خراسان و ماوراءالنهر رسیده بود. ملا در علوم دیگر نیز ید طولائی داشته و همگان بوی بدیده احترام مینگریستند. ملا عبدالقادر بدایونی که با وی علاقه محبت و وداد داشته شرح حالش را بتفصیل تمام نگاشته است. جهانگیر که در ایام طفلی سبق پیش پدر ملا علی احمد خوانده بود ذکرش را در توزک خود آورده و نوشته است که

۱- مجمع النفایس ، بیت 'ل'.

۲- نفایس المآثر ، بیت ، ل. نیز نک : مذکر احباب ، ص ۱۹۸-۱۹۷.

۳- مزید اطلاع را نک : تاریخ روضة الصفا : ج ۸ ، ص ۱۷۸-۱۸۰ ؛ تاریخ عالم آرای عباسی ،

ج ۱ ، ص ۵۷ ، ۴۸۴-۴۷۸.

۴- ایضاً : ز خدمت ؛ هفت اقلام ، ج ۱ ، ص ۲۹۹ ؛ ز صحبتت — بنا بگفته امین احمد رازی ،

قاضی لاغر با حاکم سیستان رنجش کرده بقندهار رفت و این ابیات از آنجا بوی فرستاد.

روزی این بیت امیر خسرو :

هر قوم راست راهی دینی و قبله گاهی من قبله راست کردم بر سمت کجکلاهی
در دربارش خوانده شد. هنوز بیت تمام نشده بود که حال بر ملا علی احمد که
آنجا حضور داشت متغیر شد و فی الحال در گذشت. این جریان روز دوازدهم
محرم ۱۰۱۸ اتفاق افتاد. جسدش بدلی آورده در گورستان آبائی مدفون ساختند.^۱
ص ۶۳ : س ۲۴ ، خواجه اویس گوالیاری : در منتخب التواریخ آمده
است : « دانشمند مناظری مجادلی بود و در وادی اصول و فروع بی نظیر روزگار.
قوت حافظه اش بمثابه که در وقت بحث چون کار بنقل می افتاد صفحه صفحه و
ورق ورق عبارت را یاد میخواند و میگفت که این عبارت فلان کتاب است در
آنجا به بینید و خصم را الزام میداد ، بعد ازان چون تفحص میکردند هیچ اثر
ازان نمی یافتند. و به همین طریق روزی در مجلس پادشاهی مولانا الیاس منجم
را، که استاد محمد هایون پادشاه و لیاقت و استعداد رصد بندی داشت، الزام داد
تا مولانا از همین اعراض سوار شده و از پرگنه موهان سرکار لکهنؤ که جاگیر
وی بود گذشته و ترک سپاهیگری کرده بایلغار بگجرات و از آنجا بمکه معظمه
رفت و در ولایت عراق و آذربایجان و اردبیل که وطن مالوف او بود رسید و
در گذشت.»^۲

۱- مزید اطلاع را نک : نفایس المآثر ، بیت 'ن' ؛ آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۲۰ ، ۲۲ ،
۵۴ ، ۵۵ ؛ طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۵۱۰ ؛ منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۳۴۹-
۳۶۰ ؛ توزک جهانگیری (نولکشور) ، ص ۸۲-۸۳ ؛ انوار العیون فی اسرارالمکنون
تالیف شیخ عبدالقدوس گنگوهی ، ترجمه اردو از عزیز احمدی ، اعظم گڈه ، ۱۹۲۸ م ،
ص ۱ ؛ طبقات شاهجهانی ، برگ ۲۹۹ ؛ کلمات الصادقین (خطی) بتصحیح نگارنده ، ص
۸۴. صادق همدانی در کتاب اخیرنه تنها بیت امیر خسرو را باشتباه به میر حسن دهلوی
نسبت داده ، بلکه تاریخ فوت ملا را نیز هیجدهم محرم نوشته که با گفته جهانگیر که
شاهد عینی ماجرا بوده ، درست در نمی آید.

۲- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۱۳۱-۱۳۳. بدایونی حکایتی نیز آورده است محیط بر پیش
گوئی صادق وی درباره از چاه به چاه رسیدن شاه اسماعیل صفوی و ملاقات آن پادشاه
با مولانا.

ص ۶۶ : س ۲۴ ، ملا خواجه خرد مکه : میر علاء الدوله قزوینی

کامی راست : « سرد متقی درویش نهاد پرهیزگار است. و بفقر و فاقه مفتخر. از حطام دنیوی آزاد و بزراعت و عمارت هر چیز حاصل میکند صرف راه خدا مینماید و بنان جوین و خرقة پشمین قناعت می فرمایند ، طوبی له و حسن مآب.

نان جوین و خرقة پشمین و آب شور سی پاره کلام حدیث پیغمبری
با یکدو آشنا که نیرزد بنیم جو در پیش چشم همتشان ملک سنجری
این آن سعادتست که بروی حسد برد جوپای ملک قیصر و جام مکندری

قبل ازین چهل سال بزیارت حرمین شریفین زادها الله تعظیما و تکریمما رسیده و حالا گوشه خمول و انزوا گزیده در بلده کابل متوطن است، و اهل آن دیار را حسن اعتقاد درباره او در خاطر متمکن. طبع مستقیمش بشعر سرد است. این ابیات سحر آیات مشهور ازوست :

خواهم که بان تازه گل از روی نصیحت گویند که : با هر خس و خاری نشیند
اما بطریقی که ز ما خاک نشینان بر خاطر او هیچ غباری نشیند

از شاگردان شیخ نور الدین است و از مصاحبان و یاران شیخ زین و شیخ ابوالواحد و شیخ اسمعیل بوده، و از مجالس افادات ایشان بهره مند می بوده. در شهور سنه خمس و سبعین و تسعمایه در کابل بجوار رحمت ایزدی پیوسته. این فقیر بملازمتش رسیده.^۱

ص ۶۸ : س ۱۳ ، میر امانی : «میر امانی کابلی از طبقه سادات آنجاست

مشهور بمیرمیخچه. خوش فهم لطیف طبع است، قبول صحبت و نمک کلام دارد، بلند مشرب افتاده و از اعوجاج طبیعت آزاده است. سلیقه اش بدریافت تاریخ و گفتن اشعار موافق است. در تاریخ وفات چغتای سلطان که جوان خوب صورت بوده در آخر ایام گل فوت شده، گفته :

وله

سلطان چغتای که بود گل گلشن خوبی ناگاه اجلش سوی عدم راهنمون شد

۱- نفایس المآثر ، بیت 'خ'.

چون موسم گل سفر کرد ازین باغ دلها ز غمش ته بته آغشته بخون شد
تاریخ وی از بلبل ماتم زده جسم در ناله شد وگفت: گل از باغ برون شد

وله

وصف قدت با لف چون کنم ای نخل حیات چون الف ساکن و قد تو بود خوش حرکات

وله

غافل از یاد تو ای شیرین شایل نیستم گر تو از من غافلی من از تو غافل نیستم

وله

دل بفکر دهان در تنگنای حیرت است حیرتش رو داده از جایی و جای حیرت است

وله

اثبات وجود را چه حاجت به بیان چون خود همه اوست آشکارا و نهان
گویند بنفی غیر بگشای زبان نفی چه کنم کجاست از غیر نشان'

در تاریخ وفات مولانا نادری سمرقندی (متوفی ۹۶۶) گوید:

وا حسرتا که نادری نکته دان برفت آن نادری نه داد سخن داد در جهان
جستم برسم تعمیه تاریخ فوت او گفتا خرد که: رفت یکی از سخنوران^۲

ص ۶۸ : ص ۱۴ ، ملا واصلی : مولوی مظفر حسین صبا مینویسد :
« بعضی او را مروی و بعضی کابلی نوشته اند. عارف کامل و مجذوب واصل بود ،
آنچه از نقد و جنس باو میرسید بمحتاجان میرسانید و بسوراخ موران دانه میریخت
و بدبستان اطفال میوه تقسیم میکرد و در سنه ثمان و سنین و تسعایه (۹۶۸)
ازین جهان رخت بر بست. در « ید بیضا » از ملا قاطعی آورده که نوبتی ملا جانی
را در شعری با ملا واصلی توارد اتفاق افتاد و بر سرش هم باهم محاوره و مقاوله
در میان آمد - ملا جانی پیش حاکم مرو استغاثه نمود که گوهری گرانبهای من
ملا واصلی دزدیده است. حاکم ملا واصلی را طلبیده باحضار آن گوهر امر فرمود ،
وی انکار کرد ، حاکم تعزیرش نمک آب تجویز نمود. اکابر شهر برین قصه

۱- نفایس المآثر ، بیت '۱'.

۲- منتخب التواریخ ، ج ۱ ، ص ۴۷۵. مزید اطلاع را رک : طبقات اکبری ، ج ۲ ، ص ۵۱۷ ؛ هفت اقلیم ، ج ۲ ، ص ۱۶۲-۱۶۳ ؛ طبقات شاهجهانی ، برگ ۲۳۷.

وقوف یافته حاکم را برین ظرافت مطلع ساختند و ملا واصلی را ازین قید بیوجه رها کردند. از کلام اوست :

زدل پیکان زنگ آلود آن مهوش برون آید بسان شعله سبزی که از آتش برون آید

ص ۶۹ : ش ۱۱ ، شیخ گدائی : فرزند ارشد شیخ جمالی کنبو صاحب

سیرالعارفین است. در اوایل حال از مقربان هایون پادشاه بوده. چون مشارالیه در نتیجه شکستش بدست شیرخان افغان در سال ۹۴۷ راه فرار پیش گرفت شیخ گدائی روبه گجرات نهاد. پس از چندی چون بیرم خان از لشکر افغانه گریخته بگجرات رسید ، شیخ گدائی بصحبتش شتافت و مادام که خان مزبور در گجرات بود دقیقه در خدمتش فرونگذاشت. سپس چون در اواخر سال ۹۴۹ بیرم خان بملازمت هایون که در آنزمان در قصبه جون سند بسر می برد ، متوجه شد ، شیخ گدائی وی را با کمال صمیمیت بدرقه گفت و خودش بعزم زیارت حرمین شریفین با اتفاق خانواده اش از گجرات برآمد. شیخ گدائی در زمان اکبر شاه بهند معاودت نمود و به پاداش جواهدیهایی که نسبت به بیرم خان از وی بظهور پیوسته بود ، به منصب صدارت سرافراز شده و مرجع اکابر و افاضل هندوستان و خراسان و ماوراءالنهر و عراق گردید. عزت و احترام شیخ گدائی درین ایام بجائی رسیده بود که وی در ظهر مناشیر مهر می کرد و از تسلیم معاف بود و سواره پیش آمده با اکبر شاه مصافحه می نمود. پس از عزل بیرم خان از مدارالمهامی هندوستان در سال ۹۶۷ ه کار شیخ گدائی نیز از رونق افتاد و منصب صدارت از وی باز پس گرفته شد. در هر حال شیخ گدائی مقام و منزلت خود را در زندگی اجتماعی همچنان حفظ کرد و در جشنهای سالروز مشایخ دهلی با التزام تمام حضور می یافت. وی در سال ۹۷۶ و بقولی ۹۷۹ در دهلی وفات یافت و در آرامگاهی که حین حیاتش در دهلی برپا کرده بود ،

۱- روز روشن ، ص ۸۶۲-۸۶۶. حکایت معارضه ملا واصلی با ملا جانی در شام غریبان

(ص ۶۶) نیز نقل شده است ، منتهی لجهمی نرائن شفیق ، آخذش را اسم نبرده است.

مدفون شد.^۱

ص ۶۹ : س ۱۳ ، شیخ جامی : در نفایس المآثر آمده است : «از اهالی هند است. اصلش از دهلی است. بزیور فضایل و کمالات مجلی بوده و مسافرت بسیار نموده. در زمان حضرت خاقان مغفور سلطان حسین میرزا بخراسان رفته و ادراک خدمت اکابر آنزمان سیما حضرت مخدومی المولوی الجامی قدس الله سره السامی و شیخ الاسلام علیشیر رسیده ، نموده و بد آنچه رسیده است . و حضرت جنت آشیانی او را تعظیم و تکریم بسیار می فرموده اند. شیخ را از فقر و درویشی بهره تمام بوده و در وادی فضیلت و سلیقه شعر مرتبه مالا کلام. از اشعار اوست :

عشق را طی لسانی است که صد ساله سخن	دوست با دوست بیک چشم زدن میگوید
زاهد بطعنه گفت که روی بتان مبین	ای بی تمیز دیده بینا برای چیست
ما را از گرد کوبش پیراهنی است برتن	وان هم از آب دیده صد چاک تا بدامن
گر جان نماند ما را در تن بیاد لعلت	در دل خیال لعلت چون جان بماند در تن
گویی سرم حبایست زینسان که من دمام	غرقاب بحر خونم از گریه تا به گردن
لیلی بدلنوازی یک عشوه دید از تو	مجنون بعشق بازی یک شیوه یافت از من
ویرانه دلم را گنجیست یاد رویت	در وی خیال زلفت چون مار گرد مسکن
شد سینه جامی زنبور خانه در وی	از بسکه ساخت چشمت از تیر غمزه روزن
تا گرد دو یاقوت تو ریحان بدرآمد	صد عاشق دلسوخته را جان بدرآمد
چون چشمه کوثر، بزمنی که گذشتی	در هر قدمت چشمه حیوان بدرآمد
فرهاد بیاد لب شیرین بدل سنگ	هر تیشه که زد لعل بدخشان بدرآمد
تا عارضت از کفر خطت یافت لبامی	بیچاره دل از کسوت ایمان بدرآمد

وفاتش در سنه سبع و ثلثین و تسعمایه بوده. در تاریخش گفته اند :
خسرو هند بود تاریخش نیز بودست: بود خسرو هند

۱- مزید اطلاع را نک : نفایس المآثر ، بیت 'ج' در ذیل جامی : مثنوی مهر و ماه ، مقدمه از سید حسام الدین راشدی ، ص ۶۳-۵۵ : صبح گلشن ، ص ۳۴۷-۳۴۶ .

در حضرت دهلی کنه در مقبره مزینی که در جنب مسجدی که شیخ گدائی خلف صدقش در آنجا بنا کرده مدفون است.^۱

ص ۶۹ : س ۱۵ ، مردم گجرات . . . : صاحب حسن اند - مولانا شهیدی

غزلی در وصف جوانان گجراتی سروده است. این سه بیت از آن غزل است :

گجراتیان همه نمکین دل کباب شان می خواره اند و خون شهیدی شراب شان
در شیشه چون نبات ز یکتائی آشکار از غایت صفا تنی چون سیم ناب شان
این نظم ماند از تو شهیدی به یادگار در پای نخت خسرو عالی جناب شان

خواجه حسن نثاری بخاری مینویسد که : همایون بادشاه نوبتی خواجه ایوب ابن خواجه ابوالبر که را برسالت بگجرات فرستاد، زیبائی ماهرویان گجراتی خواجه را چنان فریفت که مأموریت خود را فراموش کرد و در گجرات ماندگار شد. چون گجرات فتح شد خواجه چندی مورد عقوبت قرار گرفت ولی همایون بزودی از خطایش در گذشت.^۲

ص ۷۰ : س ۹-۱۰ ، آه من العشق و حالاته : قطعه از مولانا نورالدین

عبدالرحمن جامی است.^۳

ص ۷۱ : س ۲۱ ، میر فهمی : در تذکره مذکر احباب^۴ مینویسد :

از سادات کثیرالبرکات است ، و بحضرت امیر ابوالبقاء قرابتی دارد. مدتی تحصیل علوم نمود. بعد از آن به شعر مشغول گشت. ابیات خوب و اشعار مرغوب دارد ، و این مطلع آبدار از سخنان لطیف اوست و خوب واقع شد :

مطلع

فکر سر زلف تو مرا بی سرو پا کرد اندیشه پا بوس توام پشت دو تا کرد

۱- نفایس المآثر ، بیت 'ج'. مزید اطلاع را نک : مثنوی مهر و ماه جالی دهلوی باهتنام

حسام الدین راشدی ، مقدمه ، ص ۱۱۴-۱۰۱.

۲- مذکر احباب ، ص ۱۹۱-۱۹۰.

۳- منتخب التواریخ ، ج ۳ ، ص ۲۰۰.

۴- ص ۴۱۲.

مدتی شد که در قندهار ساکن است^۱.

ص ۷۱ : س ۲۱ ، ملا نویدی : ظاهراً مقصود مولانا نویدی کلنگ است. وی شاگرد مولانا شهاب معانی بوده و در لطافت طبع و شیرین زبانی در عصر خود شهرت بسزائی داشته. در روزگار هایون پادشاه از ماوراءالنهر بهند آمده و با هایون پادشاه نیز دیدار کرد. در سال ۹۷۰ در گذشت و در خطیره در نزدیکی آرامگاه مولانا محمد امین زاهد ، در بلخ ، مدفون شد. وی از غزل سرایان چیره دست زمان خود بوده و اشعار نیکو بسیار داشته. این مطلع ازوست :

بخدمت پیش قدم سرورا بر پاست می دوی قیامت قامتی داری مه من راست میگوئی^۲
ص ۷۱ : س ۲۱ ، ملا شوخی : بهاء الدین حسن نثاری در باره وی چنین مینویسد : بکفش دوزی مشهور است. در شوخ طبعی بی همتا بوده ، و قدم در میدان بلاغت نهاده ، به چوگان فصاحت گوی سخن را از اقران می ربوده ، لیکن پدرش کفش فروش بوده ، و در بازار ملک مکانی داشته ، که مقام خوش طبعان بوده . و این سه بیت از اشعار سنجیده شوخی مذکور است :

بیت

در واقعه دیدیم که شد یار پریشان هستیم ازین واقعه بسیار پریشان
شب خورده می و روز باغیار چو نرگس از خانه برون آمده دستار پریشان
شوخی درمی چند بدست آر که هستند خوبان جهان از پی دینار پریشان

ص ۷۲ : س ۱۳ ، ملا جانی : میر علاء الدوله قزوینی ذکرش را بعنوان 'جانی یتیمان' آورده^۳، و نوشته است : «از بخارا ست. پدرش یتیمان آنجا بوده بدان سبب بدین نسبت اشتهار یافته است. بکابل آمده شرف خدمت حضرت جنت آشیانی دریافته مشمول عواطف و احسان ایشان گشته از ارباب عز و اعتبار شده است. این مطلع ازوست :

۱- مزید اطلاع را رک : تاریخ نظم در ایران و در زبان فارسی ، ج ۱ ، ص ۵۷۱-۵۷۰ ،

مذکر احباب ، ص ۴۰۲ .

۳- نفایس المآثر ، بیت 'ج'

۲- مذکر احباب ، ص ۲۷۵ .

تا بوده ایم عاشق و بدنام بوده ایم اما از عاشقان باندام بوده ایم
این غزل نیز ازوست :

خوبرویان همه بی مهر . . . الخ

اورا غلامش زهر در خورد کرده در شہور سنہ ست و خمسین و تسعمایہ بعالم
بقا پیوست. این بیت در تشبیہ ماہ نو عید گفته :

دوش ماہ عید شد بر شکل مصفل آشکار	کز بخار روزہ بود آئینہ دل را غبار
یا ماہ نو بود و بنمود از ضعف بدن	استخوان پهلوی لب تشنگان روزہ دار
یا تراشیدند بہر ناقہ لیلی حطب	یا تن خم گشته مجنون شد از غم زرد وزار ^۲
خویش را در سلک خدام تو میخواست فلک	زان کہان حلقہ آورده است بہر برگزار ^۴
کوکب و ماہ نوت ہرگہ کہ آید در نظر	نسترن نشگفتہ دان برگ خزان پیدوار ^۵
بلکہ پیکت بستہ زنگ و یکہ پر برسرزده ^۶	میروہ از روم تا آرد خبر از زنگبار

ولہ

خط گرد رخت باعث حیرانی ماست زلفت سبب بی سروسامانی ماست
آن کاکل مشکین پی ویرانی ماست اینها همه اسباب پریشانی ماست

ص ۷۳ : س ۵ ، میر حضوری : میر علاء الدولہ کامی مینویسد :

«حضوری از سادات بلدہ قم است. فی الجملہ استعدادی دارد و سہ نوبت ہجج
رفته، دیوان غزل تمام کردہ در وادی وقوع گوئی بی بدل است. توطن در نجف
معنی نمودہ از تقیدات عادی دنیوی آسودہ است. این ابیات از آثار افکارش
مرقوم افتاد:

.. تو بہ غیر خوگرقتی پس ازین مریح از من	بدل رمیدہ گاہی گلہ کنم ز خویت
پی تسکین مگو پنہم کہ حالت یار می پرسد	چنان سنگین دلی کی از من بیمار می پرسد
ز بیماری ندارم غم مرا آن میکشد ہر دم	کہ می آید رقیب از زبان یار می پرسد
رقیب از آرزوی آنکہ او مرگم خبر یابد	بہر کس میرسد حال من بیمار می پرسد

- ۱- شام غریبان، ص ۶۵ : آن ماہ.
- ۲- ایضاً : زار و نزار.
- ۳- شام غریبان این بیت را ندارد.
- ۴- شام غریبان ، ص ۶۶ : بلکہ پیکت بستہ رنگ دیگری بر سرزده.
- ۵- ایضاً : پهلوی لب تشنگان.
- ۶- از گذار.

حضور ی بار میخواید که از رشکم کشد ورنه زمن بهر چه راه خانه اغیار می پرسد
 سر حضوری و فتراک خونچکان بینید • هوای توسن چابک سوار من مکنید
 نشستم چون برت باغیر کردی طرح سرگوشی • اگر مجلس بدین دستور خواهد بود بر خیزم
 تتبع هفتاد غزل مشهور سیفی نموده بود ازان نوشته شد.

جهت قصاب گفته

بخونم غرقه پیراهن از تو نشینم تابکی در خون من از تو

جهت فخار

ماه فخار آنکه باشد چرخ سرگردان او شد سرصد همچو من پامال در دکان او

جهت ریخته گر

کی بکس عشق بت ریخته گر میگویم خواهد او خون مرا ریخت اگر میگویم
 اسکندر بیگ منشی راست : میر حضوری قمی ، سید صالح پاکیزه روزگار
 بود. سالها در عتبات عالیات بطاعات و عبادات گذرانیده. در حین ارتحال شاه جنت
 مکان و ایام جلوس اسمعیل میرزا، که دارالسلطنه قزوین مجمع این طبقه علیه بود،
 میر حضوری نیز در آنجا تشریف حضور ارزانی داشت. میرزا کبیرسن در یافته
 بود و این طبقه جهت کبرسن و نسبت سیادت و شیخوخت با او بعزت و احترام
 سلوک می نمودند. اگرچه کم شعر است اما در غزل صاحب فن و شیرین سخن
 است و این بیت را خوب گفته :

ز وعده های توام ذوق انتظار بس است که هیچ عیش برابر بانتظار تونیست^۲

ص ۷۳ : ص ۸-۱۱ : ابیات از نفائس المآثر گرفته شده .

۱- نفائس المآثر ، بیت ، 'ح'

۲- تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۱۸۵. مزید اطلاع را رک : هفت اقلیم ، جلد
 دوم ، ص ۵۰۷-۵۰۹ ؛ ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۲۰۶-۲۰۷ ، در تذکره اخیر
 اسمش را میر عزیز الله قمی نوشته است. برادرش میر اشکی نیز از شعرای نام آور آندوره
 بوده. نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۵۱۰ ، ریاض العارفین ، ص ۶۰ .

ص ۷۳ : مس ۱۴ ، ملا حزنی : در نقایس المآثر مینویسد : «حزنی^۱ اصفهانی خواهر زاده مولانا نیکی مشهورست. خوش طبع است شعر خوب میگوید. در زمانی که عباس سلطان در گیلان استیلا داشته چون حرفی^۲ در باب مذهب زیدیه طعنی کرده بوده حکم قطع زبان حرفی نمود. بعد از وقوع این امر همچنان در طلاق و بلاغت قصوری نشده بود. این ابیات از او نوشته شد.

... دم مرگ مرو از سرم ای عمر عزیز
بنشین تا بتو جانرا بسپارم بنشین
این بیت نیز از رباعی او که بخاطر بود مرقوم شد.

گفتی سگ خویش خوانده ام حرفی را	حرفیست کزو بوی وفا می آید
جان بلب نزدیک و در دل آرزوی دیدنت	وقت مردن آرزوی جان بیارم به بین
عیدست و باز بر سر عیشند مرد و زن	من سر نهاده بر سر زانوی خویشتن
غمگین ازین که بر من مسکین چها گذشت	در فکر اینکه چون گذرد یار سوی من
گاهی ملول از اینکه بغربت فتاده ام	که شادمان که عشق جدا کردم از وطن

در شهر سنه سبعین و تسعمایه بقزوین آمده هفت بند ملا حسن کاشی را جواب گفته بود. از شاه پنج تومان و سروپا جایزه گرفت.^۳

در تاریخ عالم آرای عباسی مینویسد : مرد طالب علم فاضل شوخ طبع شعر را بسیار خوب میگفت ، و خوب میفهمید. هر عقده که در معنی ابیات مشکه و خیالات دقیق پیچیده شعرا پیش می آمد ، باسانی میگشود. نهایت شکفته طبعی داشت. میخواست از زمره علما و فضلا باشد. چون در شعر فهمی و هرزه گردی و بی تکلفیهای صاحب مذاقانه ، که لازمه شعر است ، سر آمد اقران بود. بشاعری شهرت کرد و این ابیات از او مشهور عالم است :

در چمن بود زلیخا و بحسرت میگفت یاد زندان که درو انجمن آرائی هست
این ابیات نیز ازوست :

۱- امین احمد رازی و آفتاب رای لکهنوی اسمش را 'نقی الدین محمد اصفهانی' نوشته اند.

نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۴۱۴ ؛ ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۸۶ .

۲- فی الاصل : حرفی در نتایج الافکار (ص ۱۸۱) نیز تخلص وی «حرفی» ضبط شده است.

۳- نقایس المآثر ، بیت 'ح'

ز گرمی جگر دوش چشم تر میسوخت چراغ دیده براه تو تا سحر میسوخت
 نماند روغن بادام چشم و میدیدم که پاره دل و پرکاله جگر میسوخت

● خون ز چشم بیچکد گوگل درین مجلس مباحش جان براهش مینهم گو عود در مجمر مسوز
 این مقطع نیز از مولانا شهرت عظیم دارد والحق عاشقانه است :

هنوز این اول عشق است حزنی گریه کمتر کن که وقت گریه های درد دل در پرواز میآید

ص ۷۳ : س ۱۸-۲۰ ، ابیات از نفائس المآثر ماخوذ میباشد.

ص ۷۴ : س ۱ ، ملا حیدر سبزواری : در نفایس المآثر حیدری
 سبزواری آمده است. در همانکتابست : «طبع شعری دارد و دیوان تمام کرده در
 مشهد ساکن است.»

ص ۷۴ : س ۶-۷ : در نفایس المآثر نیز همین دو بیت بعنوان نمونه
 آورده است.^۱

ص ۷۴ : س ۱۰ ، ملا حیرانی قمی : اگرچه بهمدان منسوبست اما
 اصلش از قم بوده. به خوشگویی و شیرین کلامی اشتهار داشت بنا بگفته سام
 میرزای صفوی قوت حافظه اش بمرتبه ای بود که صد هزار بیت بخاطر داشت و
 در زمان سلطان یعقوب از جمله ندما بود. وی در جمیع انواع سخن طبعش را
 می آزمود ، و غیر از سایر اشعار ، مثنویهایی نیز بر جای گذاشت که از آنجمله
 است ، بهرام و ناهید ، مناظره آسمان و زمین ، مناظره سیخ و مرغ ، و مناظره
 شمع و پروانه. حین اقامتش در کاشان ، حیرانی دل بعشق جوانی در داد. چون
 این ماجرا شهرت پیدا کرد قاضی آنجا حکم باخراجش نمود. ملا قصیده ای
 در هجو قاضی سروده کاشان را بسوی همدان ترک گفت. در کبرسنی در
 سال ۹۳۰ در همان شهر در گذشت و مدفون گردید. ازوست :

۱- تاریخ عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۱۸۶-۱۸۷ ، مزید اطلاع را رک : هفت اقلیم ،
 جلد دوم ، ص ۴۱۴-۴۱۷ ؛ ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۸۶-۱۸۸ ؛ آئین اکبری
 جلد اول ، ص ۱۷۲ ؛ آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۳۵ ؛ طبقات شاهجهانی ، ص ۲۴۱ ب.
 ۲- نفایس المآثر ، بیت 'ج'

ای جهالت چراغ هر خانه
 ز هجران تابکی سوزد، دل سرگشته و من هم
 شمعی و صد هزار پروانه
 طبیم چاک دل میدوخت، گشت از آتشم آگه
 بدستش ریسبان خاکستر و بگداخت سوزن هم
 دوش آتشی که بر سر کویش بلند بود
 بجرم عشق خواهم روز محشر دست خود بسته
 که ترسم غافل از من دامن آن نازنین گیرد!
 ز شادی تا شب آنروز دست خویشتن بوسم^۱
 ص ۷۴ : س ۱۰ ، برکنار چشم خون افشان... : تمام این ابیات

بهمین قرطیب در نفایس المآثر نیز آمده است.^۲

ص ۷۵ : س ۱ ، ملا حالتی : یادگار محمد نام دارد. سپاهی زاده
 است. میگوید از فرزند زادهای سلطان سنجر سلجوقی ام طبع سلیم دارد...
 پدر حالتی والهی تخلص بوده. ازوست :

ماه عید ابرو نموده خاطر م را شاد کرد
 شکر لله کز غم می روزه ام آزاد کرد^۳
 پسر حالتی ، محمد حسین نام داشت و بقائی تخلص مینمود. در جوانی دچار
 جنون شد و پدرش را مسموم گردانید بقصاص پدر خودش نیز کشته شد. اوراست :
 تا غمره خونریز تو غارتگر جانست
 چشم ازل از دور بحسرت نگرانست.^۴
 ص ۷۵ : س ۱۱ ، سگت نخورد غم : در نفایس المآثر بعد ازین ،
 بیت ذیل نیز دیده میشود.

در ناله ز رعنائی آن گل شده ام باز
 گل دیده ام امروز که بلبل شده ام باز
 این ابیات نیز ازوست :
 نماند آنقدر از گریه ام آب در جگر م
 که مرغ تیر تو متقار تر تواند کرد
 بجای رشته پراهننت ، ای کاش من باشم
 باین تقریب شاید ، باتودریک پهرهن باشم^۵

۱- برای مزید اطلاع نک : آتشکده آذر و حواشی آن. بخش سوم ، ص ۱۲۴۶-۱۲۴۸.

۲- بیت 'ح' - نفایس المآثر ، بیت 'ح'

۳- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۲۱-۲۲۳ ؛ هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۴۷۳.

۴- نفایس المآثر ، بیت 'ح'

۵- طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۹۲. میرزا نظام الدین احمد وی را از جمله سپاهیان
 اکبری ، و از طائفه چغتائی نوشته است.

جان برب و دیده در نظاره ای عمر! دمی بساز با من
 شب فراق نگشتم بهیچ پهلوانی • که یاد آن مژده نیز در دلم نخلاید
ص ۷۵ : س ۱۶ ، حالی خراسانی : «قاسم بیگ نام دارد و از طبقه
 ترکان است. تحصیل علوم نموده و در شعر بسیار سلیقه نیک دارد. شاه طهاسب
 فرموده بودند: که اسامی جمعی که لیاقت تدریس امام زاده حسین که در قزوین
 ساخته است داشته باشند بنویسند که هر که انساب بوده باشد تعیین شود.
 اسم قاسم بیگ نیز در طی آن مسطور بود. چون نظر شاه بران افتاد گفت:
 بیگ را مناسبت به تدریس نیست. هر چند میان مبالغه در تعریف کردند بجایی
 نرسید، تا بعد از مدتی که باز تقریب شد درین نوبت ملا قاسم نوشته خواندند
 گفت: همان بیگ خواهد بود. چون آن اسم از خود اسقاط کرد تدریس بدو
 مرجوع باشد. حالا در قزوین بامر مذکور اشتغال دارد. از اشعار اوست:
 خوش آنکه وقت گنه دید شرمساری ما • زبان گشود بعدر گناه گاری ما
 دم بدم چشم سیاهت بنگه میکشدم • تا نگه میکنی آن چشم سیه میکشدم
 در پیش او حجابم راه سخن نمی داد • لیک از نگاه پنهان عرض نیاز کردم
 شرمنده بودم از گنه خویشتن بسی • بگذشتی از گناهام و شرمنده ترشدم
 مرا ای حالی خواهم نباشد قوت رفتن • که می ترسم شود موری براهی پایمال من
 از قبول وعده آن ماه سیا عاجزم • کوفرامش وعده و من از تقاضا عاجزم
 آرزوها در دلم بسیار خواهد شد گره • من که پیش یار از عرض تمنا عاجزم
 تقصیر وی آنجاست که آرد دگری • قربان سازد بجای خود بر در دوست

این ابیات نیز ازوست:

بازار بتان شکست ، آری ، آری ابراهیم است ، کار او بت شکنی
 آن بت که مثل به خوبی و خوش سخنی است • ما را با او محبت برهنی است

۱- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۸-۱۷۹ : آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۶۴ ، ترجمه
 ملا حالتی در شام غریبان (ص ۸۲) نیز آمده است.

۲- نفایس المآثر ، بیت 'ح' ؛ نیز نک : نتایج الافکار ، ص ۱۸۳-۱۸۴.

هیچ دلم در نیافت نیک و بد یار را
برده دلم را ز کار پریش بسیار تو

● گرمی بازار بست ، چشم خریدار را
این همه شیرین مکن شربت بیمار را

● از نصیحت ، میدهم تسکین ، دل آزرده را
از تو وفای وعده ، نباشد هوس مرا

● آغاز عشق و دل تپد هر دم من ناشاد را
دل که دارد در وداع این ناله جانسوز را

● بعد ازین بسیار خواهد کرد یاد این روز را
صید از طپیدن می کند آگه ز خود صیاد را

● می شنیدم ز پس پرده شب ، آواز ترا
حالتی ! سوخت دل خلق ، دگر ناله مکن

● یا چنین کن که ، کسی نشنود آواز ترا
چون بمحشر اندر آی همه همچو طفل مکتب

● فکنند نامه ها را ز کف از پی تماشا . . .

ص ۷۶ : س و ه ، سلا خواجه زاده کابلی : « بسیار خوش طبع است و اهلیت تمام دارد . بغایت صاحب جمال بوده . طالب علمان ماوراء النهر او را در میان خود پادشاه برداشته بودند و در آن وقت با مولانا حسین گربه همدرس بوده . این مطلع ازوست :

دلا مقید این خود پسند چند مباش پسند کن همه کس را و خود پسند مباش
این مطلع نیز از و مشهورست چنانچه [از] جناب افادتمآب مولانا صادق استماع
رفت و بعضی دیگر از میرزا قاسم میرکی نقل میکنند :

مائم و شکست دل و ویرانی خاطر یک خاطر و صد گونه پریشانی خاطر
یار با غیر مست میگردد نیک و بد هر چه هست میگردد

مشهور است که بغایت بیقید بوده ، چنانچه گاه گاه عریان در بازارها میگشت .^۲
ذکرش در مذکر احباب چنین آمده است : جوان خوش صورت نیکو
سیرت بوده ، و در بخارا تحصیل علم می نموده ، و به خوش طبعی مشهور است .

۲- نفایس المآثر ، بیت 'ح'

۱- ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۷۹-۱۸۰.

و این مطاع بدو منسوب است :

نظم

مرا پرسی که : از خوبان ترا خیل و سپه ، چند است ؟
عجب شاهی که از دیوانه می پرسی که : مه چند است ؟

به میرزا بخش علی به مطابیه پیش می آمده ، اتفاقاً مجلسی بوده و طعام کشیده اند ، پشت گوشت لاغری در نظر ظاهر شده ، خواجه زاده کابلی در بدیه گفته :

بیت

در میان پشت لاغری دیدم گفتم این پشت جزم بخش علی است
و از جمله اشعار اوست. این غزل بغایت خوب واقع شده :

غزل

خیال آن خم ابروی چون هلال خوش است
به شام عید نظر میکنم با برویش
برنگ زرد کم عرض حال خود با او
اگرچه نیست یقین دیدن جمال توام
چه خوش بود که رسم با وصال او رحمی
در آخر حال در گلخن ساخته بود و به مردم کم می پرداخته. یکی از آشنایان
گردی که بر روی او نشسته ، او را نشناخته در بدیهه گفته :

بر رخ نشسته گرد غریبی بسی مرا نبود عجب اگر نشناسد کسی مرا
در اوان جوانی ازین عالم فانی بملک جاودانی انتقال نموده در بلاد هند مدفون
است.^۲

ص ۷۶ : س ۱۵ ، ملا خلی : میر علاءالدوله راست : « فی الجماله
از مولویت بهره ور بوده و در سلک ملازمان عبیدالله خان مندرج بوده. »
ص ۷۶ : س ۱۸ : مطلع از نفایس المآثر گرفته شده.^۳

۱- بمعنی نصیب و بهره.

۲- مذکر احباب ، ص ۲۶۹-۲۷۱ نیز نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۱۰۸-۱۰۹.

۳- نفایس المآثر ، بیت 'خ'

ص ۷۶ : س ۲۱ ، خلقی هروی : در نفایس المآثر مینویسد : اصلش از شکراب ری است. والدش امیر عزالدین یوسف در ایام خاقان مغفور سلطان حسین میرزا بهرات رفته و میر محمد یوسف بحسن تربیت حضرت شیخ الاسلام باعلی مراتب کمالات ارتفاع یافته. در زمان قزلباش بعضی اوقات صدر شده و در آخر بحکم امیر خان موصلو بقتل رسیده است. گویند که این بیت در وقت قتل خود گفته نزد خان فرستاده است :

بناحق ارچه مرا میکشی ولیک به بن که عاقبت چکند با تو خون ناحق من . . .
ز خیل اهل وفائیم در زمانه تو سگ تو ایم ولی دور از آستانه تو
شهادتش در شهر رجب ۹۲۷ بوده در هرات^۱

ص ۷۷ ، س ۱-۳ : ابیات از نفایس المآثر میباشد.

ص ۷۷ : س ۷ ، میر دوری هروی : میر علاءالدوله قزوینی مینویسد : اسمش میر سلطان بایزید است. سلیقه اش در وادی شعر بغایت مناسب ، و بدیهه روان دارد و خط نستعلیق نیک مینویسد. در سلک خوشنویسان کتبخانه^۲ خاصه شریفه حضرت اعلی مندرج است و بخطاب^۳ «کاتب الملکی» ممتاز است. بدایونی بر آن اضافه میکند : . . . خط نستعلیق را در هندوستان شاید کسی بهتر ازو ننوشته باشد . . . و یکی از شاگردان میر در خط و از مصاحبان فقیر خواجه ابراهیم حسین احدیست، رحمة الله علیه، که از بزرگ زادگان بلده بلوط و خویشان نزدیک شیخ عبدالرحمن لاهوری بلوطی است، که در مقتدائی و ولایت مشربی در زمان خود شهره روزگار بود. او از عالم غرور در عین جوانی بدارسرور رفت و دلهای احباب را کباب ساخت . . .^۴

ص ۷۷ : س ۱۰ ، ملا محمد قاسم شادی شاه : از جمله شش شاگرد

۱- نفایس المآثر، بیت، 'خ'؛ مزید اطلاع را نک: تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، جلد اول، ص ۵۳۴؛ ریاض العارفین، ص ۲۲۹.
۲- نفایس المآثر، بیت 'د' نیز رک هفت اقلیم، جلد دوم، ص ۱۵۹-۱۶۰.
۳- منتخب التواریخ، جلد سوم، ص ۲۲۷.

معروف سلطانعلی مشهدی (متوفی ۹۱۰) است.^۱

ص ۷۸ : س ۹ ، گر بوصل تو : تمام ابیات از نفایس المآثر مقتبس

میباشد. این نیز ازوست :

که در درون جانی ، گه در دل حزینی از شوخی که داری یکجا نمی نشینی^۲

ص ۷۸ : س ۱۸ ، ملا دعائی : در نفایس المآثر آمده است : «دعائی

مشهدی پسر بقالی بود بجهت مناسبت سلیقه اش بشعر بدین وادی افتاده در سلک سخنوران نادر بیان اندراج یافت. « این ابیات ازوست :

... دو ابرو [ی] تو که دل را بصدتم بردند
 از خار خار عشق خرابست کار من
 بنشست و عهد کشتن عشاق بست و خاست
 بامن آن عهد شکن در چه مقامست به بین
 سر آمدست ز اسباب حسن کاکل او
 سرم مباد دمی خالی از تخیل او
 نکو نموده بگزار حسن او سنبل
 نکوتر آنکه ز گل دسته است سنبل او^۳

ص ۷۹ : س ۵ ، مولانا حسن علی : در نفایس المآثر آمده است :

«رجائی، مولانا حسن علی خراسی است. و وجه نسبت خراس آنکه در اوایل حال بچوان صرافی تعلق خاطر داشتند ، چون دکان جوان بر در خراس خانه بوده و اکثر اوقات خدمت مولانا آنجا مقید می بوده ، بنابراین بخراس مشهور شده است. فضایل و کمالات او بیرون از حد تعریف است و صحبت فیض آثارش توان گفت که زیاده از اشعار سحرالتباس بود. بخدمت بسیاری اکابر و اولیا رسیده و منظور انظار کیمیا آثار ایشان گردیده. قبول صحبت مولانا بمرتبه که محمد خان تکلو حاکم هرات باوجود غلوی او در تشیع و شهرت مولانا به تسنن چندانی در اعزاز و مراعات جانب شریف مولانا می کوشید که موجب حیرت عقل می

۱- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۷۵ : آئین اکبری (بلا خان) ، ص ۱۰۸.

۲- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۳۲۷ .
 ۳- نفایس المآثر ، بیت 'د'

شد، و همچنین اسماعیل میرزا نسبت بمولانا مراسم تعظیم بنوعی بتقدیم میرسانید که باید و شاید و بوصف راست نیاید. در مجالس عالیه جای مولانا در میان خود و برادرش حضرت سلطان محمد میرزا می دادند. مولانا در حدیث شاگرد سیادت و کمالات پناه میرکشاه محدث است و در وادی شعر معیار تمام عیار بودند. شیخ نظامی را در خواب دیده تخلص «رجائی» باشارت شیخ شده. در اواخر شهر شعبان ۹۶۵ بقصد زیارت حرمین شریفین زاده‌ها الله تعظیما و تکریمًا بقزوین آمده. در سن هشتاد و هشت سالگی بودند در آن وقت مرتب این اوراق، ادراک خدمت مولانا نموده و قریب بچهل روز - که در قزوین بود - اکثر اوقات از صحبت فیض اثر مولانا محظوظ و بهره ور می بود. و چون در آن زمان میرزا شرف جهان از اهل روزگار کناره کرده گوشه انزوا اختیار نموده بود، و در بروی اختلاط و صحبت مردم بسته، مولانا این قطعه گفته بخدمت ایشان فرستادند :

<p>حکایتی است غریب ای سمر بدانش و فضل گذشته از وطن آورده ایم رو بسفر بغیر گوشه چشمی ز صاحبان نظر های اوج کمالی چه نقض بودی اگر حرم گشن کویت نشد نشیمن ما بروی خسته دلان بستن در اقبال بصدق خاک درت غائبانه می بوسم</p>	<p>که عرض آن نتوان کرد جز بچون تو کسی گسسته ایم دل از هر هوایی و هوسی نگشته در دل من هیچگونه ملتسمی ز فر سایه تو بهره‌ور شدی مگسی نیافیم دریغ اعتبار خار و خسی ز حسن خالق کریمت عجب نمود بسی به پای بوس سگانت چو نیست دست رسی</p>
--	---

میرزا شرف در جواب گفته بخدمت مولانا فرستادند :

<p>ایا ستوده خصالی که سالها دل را حکایتیست نهفته ز خلق با تو مرا ازان ز گشن دهرم گرفت دل که نماند چو غنچه گر نفسم تنگ میشود زانست وصال همچو تو یاری نمیدهد دستم</p>	<p>هوای صحبت جان پرور تو بود بسی خدای را بشنو از من و مگو بکسی ز سبزه و گل این باغ غیر خار و خسی کسی نماند که با او بر آورم نفسی وگر نه در دل من نیست غیر این هوسی</p>
---	--

بعد از وصول جواب، صحبت‌های شکفته با یکدیگر داشتند و نسبت بمولانا خدمات و تکالیفات فرمودند. آخر بد نفسان زمان کیفیت صحبتشان بشاه طهاسب رسانیدند، و شاه را در حدود تبریز در گرفتن مولانا گرم ساختند. چون تورچی تعیین

شده متوجه شده، مولانا در همان اوقات در منتصف شهر شوال سنه مذکوره ببلده زنجان رسیده و در هانجا ودیعت حیات به ملک اجل سپرده، رویت قورچی را بر قیامت انداختند و در جوار مورد الانوار حضرت شیخ ابرار شیخ ابوالفرج زنجانی قدس سره - که از اکابر اولیاء الله است و احوال هدایت مآلش در کتاب نفحات الانس^۱ مذکور - مدفون شدند.

«سیادت پناه اعلم امجد میر صدرالدین محمد^۲ خلف صدق حضرت میر غیاث الدین منصور علامه شیرازی در مجلسی از ملا پرسیدند که : شنیده ایم که شما شعر خود بحضرت ملا عبدالرحمن الجامی قدس الله سره السامی گذرانیده اید ؟ ملا فرمودند : غلط بسمع شریف رسیده. امثال ما فقیرانرا کجا حد و یارای آن بود که در خدمت ایشان شعر توانیم گذرانید. بلی دو نوبت بتقریب جوانی خوش الحان بخدمت ایشان رسیده با آن جوان گویندگی کرده تحسین از لفظ گهر بار ایشان شنیده ایم. مولانا بشیرین ادا و نقل سخنان اکابر و تقلید بعضی ظرفایی نظیر زمان و اعجوبه دوران بود. خدمت مولانا مرثیه جهت شیخ نورالدین برادر شیخ زین گفته بغایت پر حالت و کیفیت شاعرانه گفت. ابیات آن اینست :

درین خرابه مجوره بسوی کنج مراد	که جای محنت و رنجست این خراب آباد
قضا نهاد بهر گاش از بلا داسی	که پانواده درین دامگه که سر نهاد
زمان عمر بسی اندکست ، غره مباحش	که تا نفس زده عمر داده برباد
چو غنچه خون خور و دلتنگ باش و لب مکشا	که نیست غنچه این باغ را امید گشاد
سواد دفتر گل نیست غیر حرف فنا	ولی چه سود که بی بهره ایم ما ز سواد
نشان ز سروقدی میدهد که خاک شدست	بهر زمین که فتاده است سایه شمشاد
چو هر نفس ز چمن میروود بیاد گلی	مدام جامه کبودست سوسن آزاد
اگر ز آتش دود دلم خبر یابی	رود حدیث گل و ذکر سوسنت از یاد

۱- نک : ص ۱۴۸-۱۴۹ ، وی مرید شیخ ابوالعباس نهاوندی بوده در سال ۴۵۷ در گذشت بنا بگفته دولتشاه سمرقندی (تذکره الشعراء ، ص ۱۴۳) شیخ نظامی گنجه ای از جمله پیروانش بوده.

۲- برای شرح حالش : رک : حبیب السیر ، جزو چهارم از جلد سیم ، ص ۱۱۰-۱۱۱.

مرا انیس دلی بود و سونس جای
هوای طوف حرف بست محملش ز وطن
ندیده کام دل از کام سعی در ره وصل
کنون ستم ز غمش خون دل ز دیده چکان

که میزدم بسکالش دم از طریق و داد
نهاد رو بغریبی که کس غریب مباد
بداغ هجر چو فرهاد جان شیرین داد
گسسته دل ز جهان و طمع برید ز جان

هزار حیف ازان نور دیده اغیار
چراغ مجلس اصحاب، شیخ نورالدین
بشام هجر من تیره روز را ز غمش
دریغ و درد که چون شد ز چشم زخم زمان
چو شمع بر سر بالین او ز گریه و سوز
دریغ و درد که چون غنچه شکر شکنش
میان مجمع خونین دلان چو گل همه گوش
دریغ و درد که از مهر خاشی بدهان
هزار نوحه و زاری نکردم از غم او
ز مرگ لاله سیراب او چو شد گل زرد
ز نعش مست چو محمل بعزم کلبه خاک
خورم دریغ و فشام سرشک خون آلود

جهان علم و ادب، کان حلم و کوه وقار
که بی فروغ رخس روزیاست چون شب تار
بود چو دامن گردون ز خون دیده کنار
انیس بستر و بالین جدا ز یار و دیار
شبى بروز نبردم بمردم آخر کار
پی وصیت اصحاب گشت نکته گذار
نبودم و نشنیدم حدیثی از لب بار
نهاده پرده حرمان کشید بر رخسار
هزار جانزدم چاک جیب صبر و قرار
نکردش گل سوری ز دیده خون بار
ازین سراچه بهمراهیش نه بستم بار
ولی چه سود که کرد آنچه کرد چشم حسود

ز چرخ و گردش او ناله و فغان دارم
اگر جهان بسر آید بسر نمی آید
گمان برم که دهم جان درین غم و عجب است
جدا ز صحبت جانان که بود خلد برین
گذشت آنکه دل پر امید بر سر راه
یکی بوصل فرح دارد و یکی بامید
هزار ناله بر آرم چو بلبل، از دل تنگ
اجل به پرسش این خسته کرد و رنج قدم
بیا و کوش دن ای همنشین ز من سخنی
خبر ز گمشده خود نیام بجهان
جدا ز عمر گرامی و یار جانی خویش

فغان که محنت و اندوه بیکران دارم
شکایتی که ز اندوه درمیان دارم
اگر یقین نشود آنچه در گمان دارم
مباد جانم اگر آرزوی جان دارم
نشسته گوش بر آواز کاروان دارم
من آنکسم که نه این دارم و نه آن دارم
چو غنچه مهر خموشی چه بردهان دارم
دلا منال زمانی که میهان دارم
که آخرین سخن است این که بر زبان دارم
ز بهر دیدنش آهنگ آن جهان دارم
کسی چه میکند از عمر و زندگانی خویش

صبا بخرطه کابل اگر گزار کنی
حریم روضه دندار را بگه طواف

ز گرد ره چو رسی طوف آن مزار کنی
ز خون دیده و دل رشک لاله زار کنی

ز خاکبوسی آن روضه چون پردازی
 نهاده روی تواضع ب خاک از من زار
 ز بزم جمع جوان شمع را نهان بینی
 دمی بسیل فنا ز آب دیده ، عالم را
 بفرق خاک فشانی ز دیده خون ریزی
 هزار گونه شکایت ز دست برد فلک
 ز حال زار رجائی ز لطف ، چون پرسد
 چو بی شمار بود درد او ، چه حاصل ازان
 جز این حدیث نگوئی که : رفت با دل چاک

عزیمت در دولت سرای یار کنی
 سلام گوئی و اظهار اعتذار کنی
 ز برق آه جهانرا پر از شرار کنی
 قیامتی که نهانست ، آشکار کنی
 تغیر درد کشی ناله های زار کنی
 هزار شکوه ز دستان روزگار کنی
 بیک دو نکته همان به که اختصار کنی
 که از هزار یکی یا دو را شمار کنی
 ازین جهان و تمنای دوست برد ب خاک

قضا چو تیغ بر آرد مپیچ سر ز قضا
 جهان و هر چه درو ، روی در فنا دارد
 خوش آنکه رخت به نزهت سرای انس کشید
 فشاند دامن همت ازین نشیمن آرز
 ز دود ز آئینه ، دل غبار خشم و بدید
 من و غبار غمی کان ز دل برون نرود
 ز شرح درد دلم هیچ بر نمی آید
 بزرگوار خدایا ! بره نوردانی
 ز فرق کرده قدم روی در ره آورده
 که رحمتی کن از انجا که فضل شامل تست
 رسید عور ، به پوشان لباس مغفرتش
 بدرگه آمده ، حاجات او با لطف بر آر

که نیست چاره این کار جز قضا بقضا
 خداست آنکه بود وصف او دوام و بقا
 ازین سراچه شد نیکبخت هر دو سرا
 جهانند مرکب ازین تنگنای جان فرسا
 جمال غیب در آئینه که داد جلا
 اگرچه خاک وجودم رود بباد فنا
 بیا که دست تضرع بر آورم بدعا
 که در هوای تو پیموده اند مرحلها
 نبرده راه بیابان در آمدند ز پا
 بران غریب که جان در ره تو کرده فدا
 بدان گلیم که شد پرده پوش آل عبا
 نتیجه خلفش را بیا دگار بدار

«خواجه حبیب الله وزیر ساوجی بحضرت میر جمال الدین محدث قدس سره^۱
 آسیائی داده بوده و جهت کم آبی معطل مانده ، سولانا از جانب میر این قطعه
 گفته و بخواجه مذکور فرستاد :

چه موجبست که چرخ سینه گر نفسی
 بگرد اهل وفا گشت سالها لیکن
 حساب آصف جهجاه گر در کرهش
 کرم نمود بمن آسیای گردانی
 بکام خاطر ناشاد ما نمیگردد
 ازان چه سود که هیچ آشنا نمیگردد
 امیدوار نهی دست وا نمیگردد
 ولی بدور من آن آسیا نمیگردد

۱- وی از جمع دانشمندان ممتاز معاصر با بابر پادشاه بود. نک بابر نامه (بیوریچ)، ص ۲۸۴.

پس از دو ماه ز مستاجرش به پرسیدم
درشت گشت و ز روی غبار داد جواب
و هم از اشعار اوست :

خرم کسی که دامن یاری لرفته است
دل جان سپرده بس که طپیدست در برم
این اظهار و مضمیر ایشان مشهورست :

ز عشق خوبرونی بیقرارم
آن شاه بتان نمود با حسن و جمال
شد هوش دلم چو جلوه گر شد معشوق
گفتم که مباد هرگزت بم زوال
سرخ عشق جز بیاد مگو

چنانکه ازین اقتباس از نفائس المآثر تالیف میر علاء الدین کامی قزوینی
بوضوح روشن است از مولانا حسن علی خراس و ملا رجائی همان یکنفر مراد
است. رجائی تخلص مولانا حسن علی خراس بوده است و قاطعی، بلکه با احتمال
بسیار قوی نساخ، شرح حالش را بخطابدو قسمت بخش نموده اند.

روابط ملا حسنعلی خراس متخلص به رجایی حتی بعد از معاودت هایون
از ایران نیز باوی استوار بوده است. در سال ۹۵۸ هـ چون برادر هایون، میرزا
هندال شهادت یافت، ملا حسنعلی تاریخ سرود که بدینقرار است^۲:

هندال محمد شه فرخنده لقب
شبخون بشهادتش چو گردید سبب
نا گه ز قضا شهید شد در دل شب
تاریخ شهادتش ز شبخون بطلب

ص ۷۹ : س ۶ ، بازار فیروز آباد : طبق کتاب ترکی زبان جهان نما

که در اوایل قرن یازدهم هجری (۱۰۱۰) تالیف یافته، شهر هرات دارای پنج
دروازه بود، که عبارتند از دروازه ملک در شمال و دروازه عراق در غرب و

۱- نفائس الہائر بیت 'ر'. این مطلب از تذکره های موخر از قبیل آتشکده آذر (بخش دوم،
ص ۷۶۵-۷۶۷) و صبح گلشن (ص ۱۷۲-۱۷۳) و ریاض العارفین (ص ۲۵۵-۲۵۶).
و غیره نیز تائید میشود. همچنین تردیدی که ما در این زمینه در مقاله خود در مجله
نقوش لاهور (... شماره مسلسل ۱۲۲، سالنامه: ژانویه ۱۹۷۷، ص ۴۶-۴۸) داشته
بودیم بدینوسیله مرتفع میگردد.

۲- منتخب التواریخ، جلد اول، ص ۴۵۵-۴۵۶.

دروازه فیروز آباد در جنوب و دروازه خوش در مشرق و دروازه قبیچاق در شمال شرق، و این آخرین و جدیدترین دروازه‌ها بوده است. ظاهراً خیابان‌هایی که هر یک از این دروازه‌ها به داخل شهر راهنمایی می‌کرده اند، بهمان نام دروازه مربوط موسوم بوده است.

ص ۸۰ : س ۲۲ ، طاق بازار خوش : نک : ۱۰۵-۲۱

ص ۷۹ : س ۱۳ ، سید محمد رباعی : متخلص به فکری مشهور بمیر رباعیست. در نفایس المآثر آمده است : «اصلش از هراتست. در آنجا بعمل جامه بافی اشتغال داشته. سلیقه اش بر رباعی از اقسام شعر موافقت بیشتر داشت و اکثر اوقات همت بر ترتیب آن قسم شعر می‌گذاشت. در شهر سنه تسع و ستین و تسعمایه بهندوستان آمده از فراید فواید انعام حضرت اعلیٰ محظوظ و بهره مند گشته و در شهر ربیع الاول سنه ثلث و سبعین و تسعمایه بعالم بقا پیوست. «گفتا عقل که میر رباعی سفر نمود» تاریخ است. این چند رباعی ازو مرقوم افتاد :

دردیست بدل نهان که درمانش نیست	دارد فکری که سامانش نیست
سر کرده رهی که هیچ پایانش نیست	عمریست که پا کرده ز سر در ره عشق
ظاهر شود از بهار محشر اثری	فردا که نماند از جهان خبری
ما نیز بعاشقی بر آرم سری	چون سبزه سر از خاک بر آرند بتان
مانند زمانه خوبه بیداد گرفت	آن شوخ که جا در دل ناشاد گرفت
خون ریختن چشم ترم یاد گرفت	آتش بجهان زدن را هم آموخت
سویم گذری برغم مردم کرده	اکنون که بمن یار ترحم کرده
و آن نیز ز گریه سروپا گم کرده	جز مردم دیده بر سرم نیست کسی
سر تا قدمش سپهر در زر نگرفت	چون مهر کسی که تیغ بر سر نگرفت
کل پیرهن چو غنچه در بر نگرفت	گبن بجفای خار تا دل نهاد

چون پیک اجل بر فتم داد نوید تن کرد ز ہمراہی جان قطع امید
کس بر لب من بہ پنبہ آبی نچکاند جز دیدہ کہ گشتہ بود از دیدہ سفید...^۱
درین وادی خیام زمانہ است . . . ازوست :

ای دل اگرت یار سپاہی است مترس کارش ہمہ جور و کینہ خواہی است مترس
در لشکر حسن او دو چشمش جنگی است باقی خط و خال او سپاہی است مترس

میروی با زلف شبگون و چو شبم هر طرف از تو میبارد نمک ای وای بر دلہای ریش^۲
ص ۸۰ : س ۱۶ ، ملا حاجتی : در نفایس المآثر مینویسد : « حاجتی

ہروی شاعر خوش طبع نیکو اطوار است. بجدال و مشیت زنی اشتهار دارد، بجهت
مذہب و ملت از خراسان ہجرت کردہ بماوراء النہر رفت. سخنان طرفہ ازو
شہرت دارد. دو موضع است در ہری یکی تریاک و دیگری کرازان نام
دارد. خواجہ میرک نامی کہ کلانتر تریاک بودہ در باب او گفتہ :

خواجہ میرک آنکہ اورا ذرۂ ادراک نیست ظاہرش چون باطن و باطن چو ظاہر پاک نیست
با دو دندان زیادی هر کہ اورا دید گفت خواجہ ارباب گرازان است از تریاک نیست

ع

و در باب میر جان دہل گفتہ :

میرجان دہل نام تو مشہور خوشست وز نشاط زر سر تو مخمور خوشست
آوازۂ ہمت بعالم رفتست آواز دہل شنیدن از دور خوشست

جہت خواجہ تاج الدین محمود نامی گفتہ کہ ظاہراً خوان احسانش از نعم
کرم خالی بودہ :

دو قاشق آش در طبقی یک قلیہ و استخوان لقی

در بخارا اورا بغلام تاجری تعلقی دست دادہ. تاجر ارادہ سفر ہرات کردہ، خواجہ
ہر چند از یک باب ، بار بر مرکب رحلت نہادی ، مولانا از طرفی دیگر

۱- نفایس المآثر ، بیت 'ف'.

۲- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۹۵-۲۹۶. نیز نک : آئین اکبری ، جلد اول ،

ص ۱۸۰ ، آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۷۱-۶۷۲ ، طبقات اکبری ، جلد دوم ،

ص ۴۹۴-۴۹۵ ، آتشکدہ آذر ، بخش دوم ، ص ۵۰۱ ، شام غریبان ، ص ۲۰۱.

درآمدہ بند اقامت کشادی و بالجملہ خواجہ را از سفر ہراتہ مانع آمدہ . داوری ایشان بعبد اللہ خان افتاد ، خان مذکور چون معلوم نمود کہ ممانعت او از سفر ہرات بجهت مذہب است غلام را از مال خریدہ بمولانا بخشیدہ است .^۱

ص ۸۲ : م س م ، مولانا سایل : در نفایس المآثر مینویسد : «از موضع آہ دماوندست و در ہمدان ساکن بودہ و بہمدانی مشہور شدہ است . خوش طبع مقبول الکلام بودہ . پیوستہ در اکتساب فضایل و کمالات سعی بلیغ نمود . سلیقہ بنظم و نثر و علم موسیقی موافق داشت . ہمیشہ ہمت بر تتبع اشعار و انشای بلاغت انتہائی حضرت مولانا عبدالرحمن الجامی قدس سرہ می گماشت . جنونی بر مزاجش غالب بود . این ابیات ازو ایراد یافت :

ولہ

مجرور تیغ عشق تو مرہم چہ میکند
تا ہمدان بکوی تو از من جدا شدند
وفاتش در سنہ اربعین و تسعایہ بودہ .

آبیگنہ است خاطر درویش
چون شکستیش با حذر می باش

خواب نمی برد ہمہ شب بی جہال تو
سایل ببرد و در غم ہجر و امید وصل

میاند مولانا سایل با ملا حیرتی خوب نبودہ ، و آنها ہمدیگر را ہجاہای رقیقی می گفند :

قطعہ

سایل راست در حق حیرتی

شد حیرتی را در روزہ داری
ہر شب غلامش در سرمہ دانش
القصہ ہر دو صاحب سلوک اند

اسساک باعث نہ پاکی ذیل
خوش میفرستد میل از سرمیل
آن صایم الدہر این قایم اللیل

۱- نفایس المآثر ، بیت 'ح'

۲- نفایس المآثر ، بیت 'م'

قطعه

حیرتی راست در حق مایل

سایل آن کهنه کیدی همدان که سرمتش ز بغض و کن باشد
خویش را خواند به زن در شعر سگ به از من اگر چنین باشد

این ابیات از مایل است :

... سنگی شبی بشیشه عمرم زن ای اجل آزاد کن ز محنت سنگین دلان مرا

قطعه

در آمدند بچشم هزار خوب و گذشتند توئی که در دل تنگم در آمدی و نشستی
تمام شهر مسلمان و حق پرست تو مایل هنوز کافر عشقی ، هنوز باده پرستی

ص ۸۲ : س ۱۱ ، منم از عشق : تمام ابیات از نفایس المآثر گرفته شده .

ص ۸۳ : س ۵ ، ملا شعوری : میر علاؤ الدوله مینویسد : «شعوری

تربتی ، اسمش ابوالقاسم است . طالب علم است و میاق ورزیده . طبعش بشعر
ملایمت تمام دارد.»^۲

در صبح گشن^۳ آمده است : موطن اجدادش هرات بود و خودش در کابل
معیشت مینمود و دفعته جذبہ حرمین شریفین سوی حجازش کشید و بعد از
فراغ حج و زیارات بهندوستان رسید و بذریعہ جمیلہ از بارگاہ اکبری دو هزار
بیگہ اراضی در حوالی کالپی سیورغال یافته رحل اقامت هانجا انداخت ، و از
محاصلش بکمال ترفه بسر اوقات میساخت و در آنجا سرائی بنا کرده که به «سرای
مغل» اشتهار دارد . شاعری لطیف الطبع بوده . مضامین رنگین را بقید الفاظ شیرین
می آرد . گوئی مثنوی داشته است باسم «قند و شکر» .

۱- هفت افلیم ، جلد سوم ، ص ۸۸-۸۹ .

۲- نفایس المآثر ، برگ 'ش' ؛ نیز نک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۵۴-۲۵۵ .

۳- ص ۲۲۴-۲۲۶ .

خواجه حسین مروی راست درباره وی :

فقیری و ملا شعوری بهم ز شهر از جفای مہی میروند
ندارند جز شعر خود توشه گہی میخورند و رہی میروند^۱

ص ۸۴ : ص ۱۹ : سرای مغل. لچمی نرائن شفیق در سال ۱۱۹۷ هجری
که سرگرم تالیف تذکره اش «شام غریبان» بود اطلاع دارد که «آصف الدوله
ناظم صوبه اوده بن شجاع الدوله بن ابوالمنصور خان صفدر جنگ نیشابوری
کاروان سرای شعوری را شکسته سنگهای او را به بلده لکهنؤ نقل کرده در
عمارت نو ساخته خود صرف نمود»^۲.

ص ۸۵ : ص ۱-۱۱ : تمام اشعار از نفایس العاثر مقتبس میباشد.

ص ۸۵ : ص ۸-۴ : اشعار از مثنوی قند و شکر گرفته شده.^۳

ص ۸۵ : ص ۱۰ ، دو شاه زاده عالم : مراد سلیم و مراد میباشد.

ص ۸۴ : ص ۱۷ ، شهاب خان : مراد شهاب الدین احمد خان نیشابوری
از کبار امرا و منصب داران پنجهزاری زمان اکبر شاه است. وی از آشنایان و
اقوام ماہم انگه بود و با وی در انقراض بیرم خان نقش مهمی را ایفا
کرد. وی در سال ۹۹۹ در اجین فرمان یافت.^۴

ص ۸۵ : ص ۱۵ ، ملا علمی : «علمی الملقب بمیر مرتضی از سادات
دوغا باد است. بسمت فضایل و حیثیات اتصاف دارد. علیقلی خان^۵ او را خطاب
خانی داده تربیت کرده بود. بعد از قتل علیقلیخان گرفتار گشته. این غزل که
علیقلی خان در میان داشته جواب می گفته اند او نیز گفته :

از سر نهانست دهانی که تو داری وز رشتہ جانست میانی که تو داری
ای دل همه شب آن سگ کو خواب ندارد از ناله و فریاد و فغانی که تو داری

۱- هفت اقلیم ، جلد ۲ ، ص ۲۱ .

۲- شام غریبان ، ص ۱۴۰ .

۳- نک : صبح گلشن ، ص ۲۲۵ .

۴- مزید اطلاع رارک : آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۳۵۲-۳۵۳ : ذخیره الخوانین ، جلد
۱ ، ص ۱۰۱ .

۵- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۷۹ : دوغلا باد.

۶- از امرای دو هزاری اکبر شاهی بوده. نک : ذخیره الخوانین جلد ۱ ، ص ۲۱۸ .

ای دل شب غم بی لب جان پرور جانان صد بار بلب آمده جانی که تو داری»^۱
 «... از امرای معتبر خانزمان است چندگاه بداون (بدایون) در حوزه
 تصرف او بود. بسمت فضیلت و حیثیات اتصاف داشت و از حد گذار خوش طبع
 بود. چون جهجار خان نام یکی از اعیان اکابر بدوان بتخلص زاهد این بیت از
 مثنوی خویش که در تعریف حرف بسمله واقع شده خوانده :

بیت

گنجره سین چو خندان شده خنده او از بن دندان شده
 میر گفت که : گنجره سین چه باشد بر شا در و دیوار خندان است. گاه گاهی از
 شوخی طبع بشعر می پرداخت . . .»^۲

ص ۸۶ : س ۳ ، میر عزیز الله :

«از سادات کرام سیفیه قزوین است. بزیور فضایل و لطف فضایل آراسته است.
 در فن سیاق نویسندگی سر دفتر کتاب ارباب حساب و در علوم غریبه مهارتش
 زیاده از هر باب. طبعش بنظم اشعار بغایت ملایم است. قصاید و دیوان غزل
 دارد و کتاب «گل و مل» و «وجه القناعه» و «صحیفه العشاق» و رساله منظومه
 رمل از منظومات اوست. این ابیات از اشعار او مرقوم افتاد. در جواب این مطلع
 شریف تبریزی گفته که :

مه کجا و آفتاب طلعت جانان کجا این شبست آن روز روشن این کجا و آن کجا^۳
 . . . حالا در هندوستان درین دودمان عالیشان بامر دیوان سعادت که

خدمت شرع شریف است مشغول.»^۴ در منتخب التواریخ بدایوانی آمده است :
 «... چندگاه دیوان سعادت بود و چون کروریان در ممالک هندوستان نامزد
 شدند او بتلاش پنجکرو را از ولایت سنبل گرفته متعدد نظم و نسق و ضبط

۱- نفایس المآثر ، بیت (ع). ۲- منتخب التواریخ ، جلد ۳ ، ص ۲۷۹.

۳- بعد ازین تمام اشعاری که قاطعی نیز آورده ، بهان ترتیب در این تذکره نیز ضبط شده
 است که اختصار را اینجا حذف گردید.

۴- نفایس المآثر ، بیت (ع).

مال آن صوبه شد. آخر حال چند سال در پای حساب دیوان آمده و عزت مذلت مبدل شده و در عقوبت شکنجه رنجہ گردیده. هر چه داشت و نداشت داخل خزانه عامره گردانید و جان برسر آن نهاد. دیوان غزل و شعر آشوب و گل و مل و دیگر رسایل منظومه بسیار دارد. اما شعرش همه بر طرز شعرائی زمان سلطان حسین میرزا واقع شده^۱

ص ۸۶ : س ۱۷ ، حکیم فتح الله : قاطعی اینجا مرتکب خطای فاحشی شده و حکیم خوشحال بن حکیم همام را با عمو زاده اش حکیم فتح الله اشتباه کرده است. حکیم فتح الله ابن حکیم ابوالفتح از جمله ملازمان دربار جهانگیری بود^۱ و منصب یکهزار ذات و سیصد سوار بعهدہ داشت.^۲ ولی با تہام شرکت در توطئه علیه جان پادشاه بسود شاهزادہ خسرو ، در سال ۱۰۱۶ بقتل رسید.^۳

حکیم خوشحال بن حکیم همام در دربار جهانگیر از عزت و احترام فراوان برخوردار بود. از صغر سن در خدمت شاهجهان ابن جهانگیر درآمد. جهانگیر وی را «از خانه زادان خوب این درگاه» میدانست.^۴ مدتی بخشی دکن بود و بین مردم آنجا بسیار مقبول.^۵

ص ۸۶ : س ۲۰ ، حکیم حاذق : در فتح پور سیکری متولد شد. هنگام فوت پدر و عمش خرد سال بود. در سال ۱۰۲۵ چون خانخانان عبدالرحیم خان بفتح دکن تعیین شد و شاهزادہ پزویز نیز بان صوب توجه نمود ، حکیم حاذق بخدمت آئی الذکر درآمد و پیش از ملازمت قطعه زیر بنام وی فرستاد:

قطعه

خدایگانا از گردش سپهر نژند	چنان غریب شد مسم که گر دل اعدا
ز غربتم خبری شنود چنان نالد	که بر جنازه سهراب رستم والا
عجب که بر در تو داستان من هرگز	نه مرغ نامه بر آورد و نه رسول صبا
درین دو سال فلک با دلم همان کرد است	که با حسین بزید و با حسن اسما

- ۱- منتخب التواریخ ، جلد ۳ ، ص ۲۷۹-۲۸۰ نیز رک : شام غریبان ، ص ۱۷۲ .
 ۲- توزک جهانگیری (نولکشور) ، ص ۳۵ .
 ۳- ایضاً ، ص ۵۹ .
 ۴- ذخیرة الخوانین ، جلد ۲ ، ص ۳۰۳ .
 ۵- ایضاً ، ص ۲۴۶ .

کنون ز غایت جورش رمیده شد دل من
شبی بعزم سفر قرعه فکند دلم
یکی بموطن آبای من که گیلان است
هزار شاخ بنشکسته از عراق و هری
روا بود که من از هند لاشه در رانم
صلاح چیست که در آیم بدرگه عالیت
زهی رعونت من چون توئی مری و بس
کنون قبیله ما را تو عرض داری و بس
در انتظار جواب توام چو گم شده
تو دیر زی که کمین حادثت درین آفاق
اگر زمانه مرا کامران کند بسزا

ز شهر آگره و از آنجورد این ماوا
بیک دو صوب شوم رهنمون بطرز بلا
دوم بدرگه ترکش خرد بود حربا
فلک بهند در آرد که من زخم تمغا
بکشوری که از آن رخت بسته اند آبا
و یا بکشور گیلان قدم نهم چو صبا
خیال ملک دگر بر زبان کنم اجرا
بقول راسخ من پاک داورست گوا
زده دو دیده براه و دو گوش بر آرا
کلاه گوشه خود نشکند سوی دارا
حوادث از سر او بستم به تیغ قضا

در دوره شاهجهان وی بمنصب سه هزاری رسید. بعداً بعلتی^۱ این منصب از وی پس گرفته شد و وی آگره منتقل شد. در بدو امر سالی بیست هزار روپیه مستمری تعلق میگرفت، ولی در سال هیجدهم جلوس شاهجهان این را دو برابر کرد. وی در سال ۱۰۶۸ در گذشت^۲ و کتابی با اسم «بادشاه نامه» بر جای گذاشته است.^۳

ص ۸۶: س ۲۱، سلطان یرویز: برادر ارشد شاهجهان، و پسر دوم شاه جهانگیر از بطن صبیئه خواجه حسن. وی در سی و چهارمین سال جلوس اکبر شاه بتاریخ نوزدهم آبان (۹۹۷ هجری) متولد شد. و در سال ۱۰۳۶ در گذشت.^۴

ص ۸۷: س ۱۰، میر سید علاء الدین: مراد میر سید علاء الدین متخلص به علا است. در فن موسیقی مهارت داشت و اکثر برای شهادت خود مناجات میکرد. بالاخره بسال ۹۹۸ هجری بسن نود سالگی بدست دزدان شهید

۱- مآثر رحیمی، جلد سوم، ص ۸۵۱-۸۵۴؛ نیز نک: طبقات شاهجهانی، ص ۳۲۰ ب.

۲- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۵۳۰.

۳- ذخیره الخوانین، جلد ۲، ص ۳۰۳.

۴- مزید اطلاع را نک: آئین اکبری (بلاخان)، ص ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۹، ۳۵۷، ۳۵۸،

۳۶۷، ۵۳۳ (هاشیه).

شد. ترجیع بندی دارد که بیت ترجیع اینست :

که بچشان دل مبین خبر دوست هر چه می بینی بدانکه مظهر اوست

این ابیات نیز از اوست :

نشاط باده پرستان با نصرام رسید هنوز ساقی ما باده در سبو دارد

حدیث عشق او تنها نه من کنم تقریر که هر که هست ازینگونه گفتگو دارد

بده متاع دل خود بدست یار علا که او متاع گرانمایه را نکو دارد

میر علاء الدوله قزوینی مینویسد : «از اکابر سادات قنوج هند است.

اجداد او دایم بحلیه فقر و درویشی آراسته بوده اند و او نیز از کیفیت این حال

خالی نبوده. اهل اسلام هند را نسبت بطبقه ایشان اخلاص بیرون از حد و بیان

است ، و چنین مشهور است که هر که بایشان بدی میکند البته باو بلیتی عاید

میگردد. سلیقه شعر خوب دارد»^۲.

ص ۸۷ ، ص ۱۴ : این مطلع . . . از نفائس الماثر گرفته شده است.

ص ۸۷ : ص ۱۷ ، مولانا عالمی : «مولانا عالمی دارا بوردی است.

خوش طبع است و اکتساب علم نموده. از اشعار اوست :

... ای عالمی تو با صنمی می نخورده آگاه نیستی که چه خون خورده ایم ما

این ترک آل جامه ، سوار سمند شد یاران حذر کنید که ، آتش بلند شد

با جامه گلگون شده جلوه گر امروز دل می بری ای شوخ برنگ دگر امروز

مسجد همیشه مسکن آن شوخ دلرباست دارم بتی که خانه او خانه خداست

در فرصتی که میر سید شریف باقی حسنی ، که از احفاد میر سید شریف علام است

از جانب مادر از حکومت شیراز بدارایی دارا بجرد رفته بود. این چند بیت گفته

بشیراز فرستاده بود :

در موسم گل ساغر صهبا مزه دارد با آن گل رعنا می حمرا مزه دارد

شیراز نمیخواهم دارایی آنجا دارایی ویرانه دارا مزه دارد

ز نهار مرو جانب شیراز شریفی هر چند که گگشت مصلا مزه دارد

۱- نک : نتایج الافکار ، ص ۴۶۷-۴۶۸.

۲- نفائس الماثر ، بیت 'ع'.

۳- بعد ازین چهار بیتی است که ملا قاطعی نیز بهمان ترتیب در تذکره حاضر نقل نموده است.

ملا عالمی این غزل میر را حسب الاراده حاکم آنجا جوابی هجو آمیز گفت و باسم ملا جمال الدین فخار که جوان خوش نویس بود و خالی از طبعی نبود شهرت داده بود. چون میر شنیدند ملا جمال الدین توهم از ایدای میر نموده از مقام خود هجرت نمود و چندانکه میر در آنجا بود میل وطن نمود. این بیت از آن غزل است :

محروم چو از میوه شیراز نشستی خرما بخورای میر که خرما مزه دارد
میر سید شریف باقی فضایل و حیثیات و کمالات بسیار داشت و بغایت خوش طبع بوده و بزرگ منش. هیچ نویسنده باو نمیرسید. مدتی بامر وزارت قزوین پرداخت. در آنجا جمعی قایم کرد که کار آن مملکت بساخت. بقرب آن اوقات در تاریخ بیست و یکم رمضان سنه ثلث و سبعین و تسعایه بعالم باقی انتقال کرد.^۱

ص ۸۸ : س ۴ ، عبدالغفار تاشکنندی : «مرد عالم فاضل کامل جامع است. در تاشکنند مدرس است. گاهی بامر قضا اشتغال می نمود و فرایض خوب نظم کرده. بمولانا زاده مشهور است و گاهی بگفتن اشعار مشغولی میفرماید. ازوست: از رسد گردنده ما درد پیچد کرد کرد این که محروم از جالت کرد مارا درد کرد^۲

ص ۸۸ : س ۷ ، ملا عابد اصفهانی : «از اصفهان است از طبقه واعظیه آنجا. خالی از طبعی نیست. اشعار بسیار بخاطر دارد. مرد درویش مشرب است. گاهی نظمی ازو واقع میشود.»^۳

ص ۸۸ : س ۱۸ ، خواجه عبدالله فرغودی : «مرد بحیثی خوش طبع بوده. جوانی مستی نام داشته از برای او گفته :

وله

چه پرستی از من مستی و می پرستی من که رفت در سر مستی متاع هستی من

۱- نفایس المائر ، بیت (ع). نیز نک : هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۱۶۸.

۲- نفایس المائر ، بیت (ع).

۳- ایضاً ، بیت (ع) — بعد ازین سه بیت از وی ضبط شده که بهان ترتیب ملا قاطعی نیز نقل کرده است.

در باب میرکان میر غیاث دو برادر بوده اند، یکی شاه حسین نام و فربه بود و دیگری میر غیاث لاغر بوده. میر غیاث که فوت شده گفته:

افسوس که آتش اجل دود اندوخت وین دست قضا آتش اندوه افروخت
آن تازه نهال روضه دین بشکست وین گنده دوزخی بی دین نسوخت^۱

ص ۸۹ : ص ۴ ملا فخری : در نفایس المائر آمده است: «فخری مشهور بملا زاده خلف امجد مولانا حسین کاشفی واعظ است. اسم ایشان فخر الدین علی است و بعضی اوقات «صفی» تخلص فرموده. کتاب «رشحات» در احوال حضرات منشور و رساله محمود و ایاز منظوم از رشحات اقلام عنبر قام ایشان است. شرح حال مولانا از تالیف رشحات معلوم میگردد، بنا بران بتحریر آن قلم حقایق رقم اقدام نمی نماید. . . . در تحفه سامی آورده که: وی در سنه تسع و ثلثین و تسعمایه از عالم رفته. حضرت ملا میر کلان مدت برکات کهلاته نقل میفرمودند که: در ایامی که درمش خان حاکم هراة بود در مجلس اول که خواجه حبیب الله ساوجی از عراق بوزارت او آمده بود بخواجه گفته که درین شهر سه واعظ اند، اگر میخواهی که عبارات خوب و اشعار و اخبار مرغوب بشنوی بمجلس جناب ملا فخر باید رفت، و اگر اراده کیفیت و حالت داری در مجمع ملا حسامی باید درآمد. درمش خان اکثر اوقات در مجلس وعظ ملا فخری حاضر می شد و مقرر بود که هرگاه خان مذکور از مجلس بیرون رود پوستین بزینت و کمه طلائی که برکتف داشتی بر جای خود گذاشتی تا خدمت ملا بردارند و در مجلس اظهار به بخشش آن نمیکرد، و همچنین مجلس افاده حضرت ملا حنفی که میرفته همین شیوه مرضیه مرعی میداشته. یکباری از ملا حنفی استفسار تفسیر سوره قرآنی نموده. ملا گفته باشند که بعد از رجوع و مطالعه عرض خواهیم کرد. خان مذکور را این دیانت ملا بر مذاق موافق افتاده، تحسین بسیار فرموده اند»^۲.

۱- ایضاً، بیت (ع).

۲- نفایس المائر، بیت 'ف': مزید اطلاع را نک: حبیب السیر، جزو سیم از جلد سیم،

ص ۸۹ : س ۵ ، مولانا حسین کاشفی واعظ : مراد مولانا کمال الدین حسین کاشفی است که از واعظان معروف زمان سلطان حسین میرزای بایقراى بوده. مولانا در سال ۹۱۰ در گذشت و آثار زیادی بر جای گذاشت از جمله است ، جواهر التفسیر و مواهب عالیہ و روضۃ الشهداء و انوار سهیلی و مخزن الانشاء و اخلاق محسنی و اختیارات. مولانا به شعر نیز همت میگماشت. این مطلع وی در مجالس النفایس میر علی شیر نوایی ضبط گردیده است :

سبز خطا! ز مشک تر غالیه برسمن مزن سنبل تاب داده را بر گل نسترن مزن^۱

ص ۸۹ : س ۱۰-۱۳ : تمام ابیات از نفایس الماثر گرفته شده.

ص ۸۹ : س ۱۴ ، عهدی : «تخلص خواجه رحیم داد پروانچی است. مرد فاضل خوش طبع است. فهم حاد و طبع وقاد دارد. شاعر متین و نکته دان شیرین است. مصاحب نیک و سپاهی کارآمدنی است. درین دولت ابد پیوند او را فوج دار سرهند نموده بودند. بنا بر منازعه که میانۀ وی و حافظ رخنه. که شقدار آنجا بود - واقع شد ، از ایدای بعض ارباب دخل توهم کرده بکابل رفت»^۲.

ص ۸۹ : س ۱۶ : ایشانرا بایلچیگری بولایت سند فرستادند - امین احمد رازی مینویسد : «ابتدا در سلک پروانه چیان حضرت شاهنشاهی انتظام داشته و بعد از آن از دلیران مضمار و غا و هژبران معرکه هیجا گردیده بدان نام بر آورده. بنا بر لطف طبع شعری نیز میگفته»^۳.

ص ۹۰ : س ۸ ، غباری : «اسمش قاسم علی خان است. جوانی قابل بحیثیت است. بحسن طبع و ادراک آراسته و بجملیه اخلاق پسندیده پیراسته است، و بدین صورت منظور انظار کمیا آثار حضرت اعلی گشته ، از نزدیکان درگاه جهان

۱ - حبیب السیر ، جز و سیم از جلد سیم ، ص ۳۴۱.

۲ - نفایس الماثر ، بیت 'ع' - بعد از این سه بیت آمده است که در تذکره حاضر نیز دیده میشود.

۳ - هفت اقلیم، جلد اول ، ص ۴۷۳ - مقایسه شود با - Siddiqui, Mahmu-d-al Hasan, History of the Arghuns and Tarkhans of Sind, p. 172 (fn. 1) ، آنجا که وی در مورد ایلچی گری خواجه رحیم داد اظهار تردیدی کرده است.

پناه است. این ابیات از نتایج طبع و قادش قلمی شد :

اظهار درد پیش سگ پارم آرزوست یعنی که درد مندم و اظهارم آرزوست
صد آرزوست در دلم از بار چونکنم عمر منست اندک و بسیارم آرزوست
ز چشم او نرسد جز بلا بما هرگز ندیده هیچ کسی اینچنین بلا هرگز! ...

بدایونی درباره وی چنین اظهار میکند : همان قاسم علی ولد حیدر بقال است که به بداصلی و غرور و تکبر بی موقع مشهور بود. خود را قریشی میگردفت و بعد از آنکه مقرر شده که هر که نسبت ندارد خود را بقریش منسوب میسازد، هرگاه که در مجلس از آمدن پدر عار داشته برهم میخورد پدرش میگفت : بر رغم تو در دکانی که باگروه دارم می نشینم و میوه ها و معجونها میفروشم و بهر کس که بیاید نا پرسیده میگویم که دانسته باشد که قاسم علیخان پسر صلبی منست تا تو آنرا بکشی. یکی از وی پرسید که چند پسر داری ؟ گفت : هشت باین تفصیل که :

فرد

دو از منست و دو از بی بی و دو از هر دو دوی دگر که نه از بی بی است و نی از من
قاسم علی اول حال صاحب حسن بود و در مجلس خوانندگی می کرد. آخر چندگاه خلیفه خلیفه الزمانی شده و اعتبار تمام پیدا کرده بمرتبہ خانی رسید و همان سخن راست آمد که یکی بدیگری میگفت که : شنیدی فلانی را خان کردند. او گفت : خوب شد که آن مردک قابل همین بود. او خطی و سوادى چون آفای جهان داشت.

بیت

او را چو طفلکان خطکی و سوادگی با آن خط و سوادک خود اعتقادگی
درین مدت بیست و یک سال که فقیر او را دیده ام هیچگاه از سبق متوسط خالی نبود و استادان را بزور تسلیم میفرمود و اگر قبول نمیکردند صحبت راست نمی

۱- نقایس المائر، بیت 'ع' - بدنبال این، سه بیت دیگر است که در مجمع الشعراء جهانگیری نیز آمده است.

آمد و بشومی آن سبق او را هرگز از - وضع لمعنی مفرد ، پیشتر نمیرفت. سلیقه شعری او را ازین ابیات او میتوان دانست که :

ما سوی آب مایل و حام جای ماست حام خانه ایست که خاص از برای ماست
و در جواب این مطلع است که:

بیت

تاری ز زلف خم بچم یارم آرزوست یعنی که بت پرستم و ز نارم آرزوست
... در سنه الف (۱۰۰۰) با هزار حسرت از عالم در گذشت و - قاسم
علی خان ابله - تاریخ ار شد ، و بروایتی سال وفاتش هزار و یک است برین
تقدیر بجای ابله ، جاهل درست می آید:
چون تو جاهل باشی ار ابله بخوانندت مرج زانکه این هر دو عبارت ده نه یکدیگر است
«غباری قاسم نام بقالی از سر زمین ایران غیر غباری اردستانی قاسم بیگ
خان ست. بدامن موزونی طبع غبار بقالی از سر بر افشانند و بقیه عمر در زمره
گهر فروشان سخن و باده فروشان اکابر زمن مانند.»^۲

ص ۹۰ : ص ۱۰ ، **سلا عبیدالخالق** : پیلا به میرزا کامران نیز نسبت
استادی داشت و از جمله کسانی بود که محل اعتماد مشار الیه بودند. مدرسه وی
در میان قلعه ، در کابل قرار داشت.^۳

ص ۹۰ : ص ۱۲ : شهادت میرزا هندال در سال ۹۵۸ اتفاق افتاد و
تاریخ فوتش از - شیخون - بر می آید.^۴ تابوت میرزا را در جوی شاهی بامانت
سپرده بعد از چند گ، بکابل بردند و در پایان پای بابر پادشاه مدفون ساختند.^۵

ص ۹۰ : ص ۱۳ ، **خوجه جهان** : مراد خواجه امین الدین محمود بخشی
بیگی هروی است که بخطاب «خواجه جهان» سرافراز شد.^۶ وی از جمله مستلزمین

۱- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۸۹-۲۹۱.

۲- صبح گشن ، ص ۲۹۹ ، نیز رک : شام غریبان ، ص ۱۹۴.

۳- تذکره هایون و اکبر ، ص ۴۸ ، ۲۰۶ : نیز نک : اکبر نامه ، دفتر اول ، ص ۲۳۶.

۴- ایضاً ، ص ۱۴۷ .

۵- اکبر نامه ، دفتر اول ، ص ۳۱۴.

۶- تذکره هایون و اکبر ، ص ۱۸۴.

رکاب هایون بود در مسافرت بایران. سپس در دوره اکبری وی بخشی اکبر شاه گردید، و منصب بکھزاری دریافت. وی بیشتر به امور مالی توجه داشت و مهر دار پادشاه نیز بود. در سال یازدهمین سال جلوس اکبری وی بعدم وفاداری به پادشاه، بسود خانزمان متهم شد و به مکه تبعید شد. پس از مراجعت پادشاه از خطایش در گذشت و مهات مختلف بوی محول گردید.^۱ در طبقات اکبری آمده است که وی چند سال وکالت بد استقلال کرد و مصدر امور عظیم شد.^۲ بمنصب دو هزاری رسید.^۳ وفاتش در سال ۹۸۲ یا ۹۸۳ در لکهنو اتفاق افتاد.^۴

ص ۹۰ : س ۱۳ ، میر کاتب : اطلاعات زیادی درباره وی بدست نیامد. ظاهراً پس از فتح مجدد هند بدست هایون پادشاه، وی نیز باین کشور روی آورد و مثل سایر امرا، پس از فوت آن پادشاه بخدمت پسرش، اکبر پادشاه درآمد. در سال ۹۶۹ چون باز بهادر در مالوه علم بغاوت بر افراشت و ملا پیر محمد شیروانی باستیصال وی مامور گشت محمد میر کاتب نیز باین مهم ماموریت یافت و رشادتهائی از وی در این معرکه بظهور آمد که تحسین همگان را برانگیخت.^۵

ص ۹۱ : س ۱ ، ملا فهی : «فهی کاشی مردی کرباس فروش است» سلیقه دارد.^۶

ص ۹۱ : س ۱۳ ، ملا شاه : «شاه فنایی چغتایی است. سفر بسیار کرده و بزیرات حرمین شریفین زادها الله تعظیماً و تکریماً فایز گشته. درین دودمان

۱- آئین اکبری (بلاخان)، ص ۴۶۷-۴۶۸.

۲- طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۴۴۱.

۳- ذخیره الخوانین، جلد اول، ص ۲۱۹.

۴- آئین اکبری (بلاخان) ص ۴۶۸ : طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۴۴۱.

۵- نک : اکبر نامه، دفتر دوم، ص ۱۶۶.

۶- نفایس المائر، بیت (ف). بعد ازین سه بیت نمونه است که در تذکره حاضر نیز نقل گردیده است، مزید اطلاع را، نک : میخانه، ص ۶۱۴، ۶۱۸، ۸۸۹ (حواشی).

عالیشان اول بخطاب خانی ممتاز بوده بنا بر بعضی امور که ازو صدور یافت از آن مرتبت افتاده چند روزی پای بست قید و زندان بوده. دیگر باره عنایت پادشاهانه او را خلاص ساخته بعواطف و نوازش ارجمند شد تا در شہور سنہ ۹۷۲ کہ بندگان حضرت اعلیٰ در ناگور نزول اجلال فرمودہ بودند در روز کوچ از انجا شاہ فنایی را دست جنون گریبان اختیارش گرفتہ بطرفی برد. طبعش بشعر موافقت تمام دارد و بشعر خوب میرسد. این ابیات از نتایج طبع اوست:

تا گل روی تو از بادہ گلغام شکفت	بادہ از عکس گل روی تو در جام شکفت
رسد ہر کس بمقصودی زیادت یارب شبہا	چرا بمقصود من حاصل نشد یارب زیارہا
در باغ چند روزی گل از جہاں دم زد	چون دید آن گل رو گلبانگ بر قدم زد
روزی کہ کلک مانی تصویر کرد مٹاش	بایست دست او را چون کلک او قلم زد
دانم کہ شام ہجرش روزی بآخر آید	زینسان کہ صبح با من از روی مہر دم زد
بر لوح دل کشیدی شکل خطش فنایی	صد آفرین کہ کلکت نقشی عجب رقم زد ^۱

ص ۹۲ : س ۴ ، ملا فیضی : میر علاء الدولہ کامی مینویسد : «فیضی،

میر معز الدین کہ از اکابر میر میران اصفہان است ، فضایل داشت و خوش طبع بود . . . صدر شاہ طہاسب بود. در راہ حج سنہ ۹۵۲ فوت شد. حالا کہ سنہ ۹۷۹ است ، پسرش میر میران بمنصب صدارت شاہ اشتغال دارد . . .^۲

در تاریخ عالم آرای عباسی^۳ آمده است کہ میر معز الدین محمد اصفہانی ، کہ جامع کمالات علمی و عملی بود ، پس از عزل علامۃ العلمائے امیر غیاث الدین منصور شیرازی بمنصب صدارت تعیین شد و ہشت سال من حیث الانفراد و الاستقلال صدارت کرد . . .»

ص ۹۲ : س ۷-۱۱ : ابیات از نفایس الماثر ماخوذ میباشد.

ص ۹۲ : س ۱۴ ، ملا فہمی [استرابادی] : در نفایس الماثر^۴ آمده

است : فہمی استرابادی برادر میر حمدی است. مرد مستعد است. . . بامر تجارت

۱- ایضاً ، بیت (ف) — ملا قاطعی فقط بیت اول را ضبط کردہ است.

۲- جلد اول ، ص ۱۴۴.

۳- نفایس الماثر ، بیت 'ف'.

۴- من نفایس الماثر ، بیت 'ف'.

مشغولی می نمود». وفاتش در دهلی اتفاق افتاد.^۱

ص ۹۳ : س ۱ ، ملا فریبی بخاری : «بحسن طبع مشهور بود. بامر تجارت مشغولی می نمود در سنه ۹۵۵ از بخارا بسمرقند میرفت ، در راه قطاع الطريق کشته شد»^۲

ص ۹۳ : س ۴-۶ : ایبات از نفایس المائر ماخود میباشد.

ص ۹۳ : س ۹ ، ملا صادق حلوائی : ملا از بنایر شمس الائمہ حلوائی اند بنایرین بجلوایی شهرت یافته. در نفایس المائر آمده است : مولانا صادق حلوائی از بلده محفوظ سمرقند است. مولانا بزیور فضایل و کمالات آراسته است. خوش فهم پاکیزه تقریر نمکین کلام است. و از تلامذہ مولانا احمد جندی است. بعد از فوت استاد بعزم زیارت بیت الله بھند آمدہ در زمان اقتدار و اختیار بیرم خان در مدرسہ مهدی خواجہ - کہ در لاهور واقع است و مولانا پیر محمد خان شروانی آنرا تعمیر نموده - بامر تدریس اشتغال می نمود، و بعد از ارتحال مولانا پیر محمد خان چون مولانا مذکور حق مراعات نمی یافت، نزد عبداللہ خان ازبک کہ بمولانا سبق ربط آشنائی داشت و طالب خدمتش بود رفت و چون بنای کار عبداللہ خان انھدام یافت مجدداً احرام زیارت حرمین شریفین زادھما اللہ تعظیماً تکریماً بسته بدان سعادت فایز شد. و دران الکنہ شریفہ مدتی افادہ و استفادہ علوم عقلی و نقلی مشغول بودہ. در آخر سنہ خمس و سبعین و تسعمایہ باگرہ آمدہ آخوند نواب میرزا کوکہ شد و ازیشان مراعات لایق یافت و افادہ علوم می فرمودند و بسیاری از طلبہ علوم از وی بهره مند بودند ، تا در شہور سنہ ثمان و سبعین و تسعمایہ قصد وطن مولود نمودہ متوجہ دارالسلطنہ کابل شدہ درانجا بتکلیف توقیف نمودہ است. سلیقہ مولانا بگفتن فنون اشعار بغایت ملایم

۱- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۹۸-۲۹۹ ؛ طبقات شاہجہانی ، برگ ۲۵۶ ب. نیز نک : شام غریبان ، ص ۲۰۲ ، تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد اول ،

ص ۵۵۱.

۲- نفایس المائر ، بیت 'ف'.

است.»^۱

«بعد از فراغ استفاده بنا بر عزیمت بیت الحرام بهند وارد شد مدت‌ها در لاهور بلوازم درس و بحث پرداخت و پس از معاودت نیز روزی چند در هندوستان پایان آورده عزیمت سمرقند نمود. محمد حکیم میرزا در کابل ویرا مانع آمده اراده نمود که بعضی متداولات را در صحبت ایشان بگذرانند و بتدریج نسبتش بجائی انجامید که زمام مهات ملکی و مالی را بکف کفایت او نهاد، و مولانا سالی چند بدین نسق گذرانیده بوطن اصلی شتافت. الحال در مسکن معهود روزگار گوارا و عافیتی مهیا دارد و گاهی بمدد نسیم خیال غنچه از بوستان خاطر میشکفاند.»^۲

ملا صاحب دیوان است. این ابیات ازوست :

بی چاشنی درد کسی مرد نباشد نامرد بود هر که درو درد نباشد
پنهان غم عشق تو بصد سال توان داشت گر اشک جگر گون و رخ زرد نباشد

این معما نیز وی رامت باسم مکر :

بارها در نامه حرفی از وفا کردم رقم آن جفا جو غیر پشت نامه کم دید از ستم

ص ۹۴ : س ۱ ، شاه صفی : «پسرزاده شله قاسم نور بخش است. خوش

طبع فانی مشرب بود و همیشه به درویشان سلوک می نمود. از طالب علمی بهره داشت. بشرف زیارت حج رسیده از راه مصر بوطن معاودت نمود. از اقسام شعر طبعش بغزل ملایم افتاده بود و بیشتر بران طرز سخن میگفت و گاهی در رباعی نیز گوهری می سفت و در فرصتی که شاه طهاسب با طبقه نور بخشیه در مقام کلفت شده برادر بزرگ او شاه قوام الدین را گرفت برادر دیگرش شاه... برادران با معاندان همداستان گشته سخنان بعرض... شاه طهاسب رسانید و از ممر او کلفت بسیار بایشان رسید و شاه قوام الدین در قلعه الخق مدتی مقید و

۱- نفایس المائر ، بیت ص - تمام ابیات نمونه که در متن تذکره حاضر نقل شده ، نیز از نفایس المائر است.

۲- هفت اقلیم ، جلد سوم ، ص ۳۸۳-۳۸۴ ؛ نیز نک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۵۶-۲۵۵ ؛ اکبر نامه (بلاخان) ص ۶۱ ؛ طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۵۸ ؛ صبح گلشن ، ص ۲۴۱-۲۴۲ ؛ شام غریبان ، ص ۱۴۸-۱۴۹ .

محبوس بود و شاه صفی الدین با این برادر مهربان در طرشت که از قصبات ری و مسکن ایشان است اوقات میگذرانید. این رباعی دران باب گفته :

وله

با من دو برادری که بودند قرین آن بر سر مهر بود و این بر سر کین
روزی صد بار ای صفی میکشدم نا دیدن آن برادر و دیدن این

و چون علما . . . در نسب ان طایفه قدح گویان سخنی گفتند و بعرض حضرت شاه طهاسب رسید ملاحظه که در مراعات ایشان مینمود بر طرف کرده. قصه شاه قوام الدین دران قلعه بقطع انجامید. و شاه صفی در مرثیه برادر غزلها گفت، ازانجمله این دو مطلع بخاطر بود ثبت افتاد :

دور از حریم وصل تو شرمنده مانده ام شرمنده ام که بی تو چرا زنده مانده ام
بیدرد من بمنت هجران مرا مکش کز خیل اهل درد همین بنده مانده ام

شاه صفی در شهور سنه سبع و ستین و تسعمایه از عالم رفت.^۱

ص ۹۴ : س ۹ ، ملا صنعی : میر علاء الدوله قزوینی راست : «از نیشابور ست و توطن در تبریز دارد و در باغ شمس باد می باشد. بطبع لطیف و ذهن مستقیم مشهورست. شاگرد میر عبدالجی استرابادی است. بعضی اوقات در دارالامان کرمان بامر احتساب اشتغال داشت.»^۲

ص ۹۴ ، س ۱۶ ، برما شب غم : تمام این اشعار بهمین ترتیب در نفایس الماثر نیز آمده است.

ص ۹۵ ، س ۸ ، خواجه شمس الدین : ظاهراً خواجه شمس الدین محمد خوافی مراد است. اصلش از خواف ، و پدرش خواجه علاء الدین از مشاهیر اکابر آنجا بود. اسم خواجه شمس الدین در ضمن امرای نهصدی اکبر شاهی دیده میشود.^۳ خواجه در علم نویسندگی وقوف تمام داشت و بامانت و دیانت معروف بود.^۴ پس از فوت قاسم خان در سال سی و نهم جلوس اکبری چون قلیچ خان

۱- نفایس الماثر ، بیت 'ص'.

۲- نفایس الماثر ، بیت 'ص'.

۳- آئین اکبری ، ص ۱۶۳.

۴- ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۱۹۵-۱۹۶.

صوبه دار کابل گردید، خواجه شمس الدین خوافی که قبلاً دیوانی کابل را بعهدہ داشت، به منصب دیوان کل کشور تعیین شد و در سال چهل و سوم جلوس، چون اکبر پس از اقامت چهارده ساله در پنجاب، لاهور را بسوی دکن - از راه آگره - ترک گفت، حرم شاهی و شاهزاده خرم (شاهجهان) هنوز در لاهور بودند، در آن هنگام حکومت پنجاب به خواجه شمس الدین سپرده شد. خواجه در سال ۱۰۰۸ هـ در لاهور دژ گذشت در ناحیہ خوافی پورہ لاهور مدفون گردید. خواجه فرزندی بر جای نگذاشت.^۱

ص ۹۵ : س ۱۱ ، اخوند : از اخوند ملا زین الدین محمود القواس البہدائی مراد است. در منتخب التواریخ^۲ بدایونی نیز از وی به 'اخواند' تعبیر شده است.

ص ۹۵ : س ۱۱ ، ملک پور : در پنج گروهی لاهور قرار داشته.^۳

ص ۹۵ : س ۱۷ ، محمد امین ملک پوری : جهانگیر ملا قاتش را با مولانا محمد امین ملک پوری در توزک چنین بیان نموده است : «در غره شهر سوال [۱۰۱۴] به صحبت مولانا محمد امین که از مریدان شیخ محمود مذکور از بزرگان وقت خود بوده اند و حضرت جنت آشیانی بدیشان عقیدت تمام داشتند، چنانچه یکمرتبه آب بر دست ایشان ریخته اند، مولانا مشار الیہ مردیست نیکذات و باوجود علایق و عوایق وارسته و بروش و شیوہ فقر و شکستگی نفس آشنا صحبت ایشان مرا بسیار خوش آمد. بعضی دردها که بخاطر گره بودند مذکور ساختم، نصایح ارجمند و سخنان دلپسند از ایشان شنیدم و خیلی تسلی خاطر ماگشت، هزار بیگہ زمین بطریق مدد معاش و هزار روپیہ نقد گذرانیده از ایشان وداع شدم.»^۴

ص ۹۶ : س ۸ ، ملا صبوحی : میر علاء الدولہ قزوینی راست : «چغتائی الاصل است. تحصیل در بخارا و عربستان و مکہ معظمہ نموده سروپای برهنہ

۱- آئین اکبری (بلاخان) ص ۴۹۳-۴۹۵. ۲- نک : جلد اول، ص ۴۵۶.
 ۳- نک : تاریخ اکبری، ص ۱۳۳. ۴- تزک جهانگیری (چاپ نولکشور)، ص ۶۵.

در عالم بسیار گشته. از کمال بیقیدیش رافضیان او را سنی به یقین میدانند و سنیان او را رافضی بی دین میخوانند. در شعر مهارت تمام داشته و دران بحر عمیق بادبان تفوق بر اقران در هر جا بر افراشته. در منقبت حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام قصیده دارد. . . . وفاتش در دارالخلافة آگره در سنه اثنی و سبعین و تسایه بوده. صبوحنی همیشه میخواره بود. - صبوحنی میخوار - تاریخ او شده^۱

ص ۹۶ : س ۱۰ ، خواجه معظم : در نفایس المائره آمده است : «از نبایر شیخ جام قدس سره العزیز بود و شرافت داشت و او بحضرت اعلی [شاه اکبر] نسبت تخول بود. بچودت طبع و حدت ذهن و حسن سلیقه ممتاز بود و بشیوه کرم و شجاعت اتصاف داشت اما حدتی بر مزاجش غالب بود که گاه گاه امور غریبه بی رویه ازو صدور می یافت. از اشعار اوست :

درد دل او را نتوان پیش تو ای جان گفتن محنتی دارم ازین درد که نتوان گفتن
در شهور سنه احدی و سبعین و تسعهایه بجهت امری که موجب قصاص بود ازو
بوجود آمد و بمرتبه قصاص رسید. یکی در تاریخ او و شرح این حال او گفته :

خواجه اعظمی معظم نام	که ازو بود دهر را زیور
زن خود را بکشت و کشت او را	از غضب شه جلال الدین اکبر
سال فوتش ازو چو پرسیدم	در زمان گفت آن خجسته میر
بی رخ آن بت جهان افروز	گشت آخر شهادتم اکبر ^۲

بدایونی را عقیده بر اینست که گوینده این تاریخ خود میر علاء الدوله قزوینی صاحب نفایس المائره است.^۳

ص ۹۶ : س ۱۰-۱۱ ، میر معزالملک : نقابت پناه میر معز الملک از

۱- نفایس المائره، بیت 'ص' نیز نک : منتخب التواریخ، جلد سوم ، ص ۲۵۷ : شام غریبان ، ص ۱۴۹ - بدایونی تاریخ وفاتش را ۹۷۳ ، نیز احتمال داده است.

۲- ایضاً ، بیت 'م'.

۳- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۳۳۸. ترجمه اش در شام غریبان (ص ۲۳۱) ، نیز آمده است.

سادات موسوی شیعی مذهب مشهد و از اکبر امرای دربار اکبری بود. ابوالفضل وی را در عداد امرای سه هزارای ذکر کرده است.^۱ بعلت بعضی بی مبالاتیها که از دست میر مشارالیه در مبارزه علیه خان زمان و بهادر خان در سال ۹۷۲ اتفاق افتاد، خاطر اکبر شاه از وی چندی مکدر گردید و وی را از حضور به دربار محروم ساخت. وقتی میر ترک سپاهیگری کرده در دهلی منزوی بوده، یکی از معاصرانش حکیم سیف الملوک دماوندی درباره وی گفت:

شاه درویشان معز الملک از من درهم است بنده او را کی ز درویشی پریشان گفته ام
در اثر صدور «مخضر» معروف اکبر شاهی در سال ۹۸۷ چون نارضائی بعضی امرا و علمای دربار، از سیاست مذهبی آن پادشاه ظاهر گردید، بمنظور حفظ آرامش پادشاه اکبر تدابیر متعددی اتخاذ کرد، از جمله نقل و انتقال آنها بود از جایی به جای دیگر. قاضی القضاة ملا محمد یزدی را نیز از دهلی به جونپور منتقل ساختند. قاضی مشارالیه از جونپور فتوی بوجوب خروج و بعضی بر پادشاه صادر کرد که منجر به اغتشاشاتی شد در نقاط مختلف کشور. از جمله کسانی که به پیروی از قاضی یزدی علم بغاوت بر افراشتند اسامی محمد معصوم کابلی و محمد معصوم فرخودی و میر معز الملک و نیابت خان و عرب بهادر در منتخب التواریخ بدایونی بخصوص مذکور گردیده است. پادشاه قاضی ملا محمد یزدی و میر معز الملک را که در آن هنگام در جونپور بسر می برد به بهانه ای از جونپور به پایتخت احضار کرد. چون مشارالیه در حوالی آگره رسیدند حکم دیگری صادر کرد که آنها از طریق آب جون به گوالیار ببرند. هنوز در راه بودند که فرمانی فرستاد که 'اینها را ضایع سازند'. چنانچه بموجب امر واجب الامتثال هر دو را در گرداب فنا غرق ساختند.^۲

ص ۹۶ : ص ۱۱ ، میر علی اکبر : مراد ثانی خان هروی است.^۳

۱- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۶۰.

۲- منتخب التواریخ ، جلد دوم ، ص ۲۷۶-۲۷۷.

۳- مزید اطلاع را نک : متن ، تعلیقات.

ص ۹۶ : س ۲۰ : در نفایس المائر بعد ازین بیت زیر نیز ضبط گردیده است :
 من امشب با خیالت از جفای هجر جان بردم خیالت در میان جان در آمد ورنه می مردم'
 این ابیات نیز ازوست :

حالت خویش چه حاجت ، که با و شرح دهم گر مرا سوز دل هست ، اثر خواهد کرد
 ضعف غالب شد ، و از ناله فرو مانده دلم دگر از حال من ، او را که خبر خواهد کرد
 در افتادگان ، مژگان بلا انگیز می باشد بیاض دیده ، چون گلگون خونریز می باشد
 من شمع جانگدازم تو صبح دل گشائی سوزم گرت نه بینم سیرم چو رخ نمائی^۲
 خیالت در نظر آورده میگویم وصال است این وصال را تمنا میکنم لیکن خیال است این^۳

ص ۹۷ : س ۵ ، صبحی میخوار : تاریخ فوت طبق نفائس المائر^۴ ۹۷۳
 و بنا بگفته بدایونی^۵ ۹۷۲ یا ۹۷۳ میباشد. هر دو تذکره نویس عبارت -
 صبحی میخوار - نیز بعنوان تاریخ فوتش متذکر شده اند که عدد (۹۷۳) ازان
 بر می آید و ظاهراً تاریخ صحیح هم همین است.

ص ۹۷ : س ۸ ملا صالحی : در نفایس المائر آمده است : «از اهالی
 دارالسلطنه هرات است. طبعی لطیف و سلیقه در شعر و انشا موافق دارد. خط
 نستعلیق طوری می نویسد و فی الجملة طالب علمی نیز کرده بهندوستان آمده
 مدتی در ملک منشیان^۶ این دودمان عظیم الشان اندراج داشت و در مدح حضرت
 اعلی (اکبر شاه) اشعار بسیار دارد. حالا مدت دو سال شد که . . . مندو بوده
 بوطن مالوف رجوع نموده است.»

- ۱- نفایس المائر ، بیت 'ص'.
- ۲- طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۹۸.
- ۳- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۵۷.
- ۴- نفایس المائر ، بیت 'ص'.
- ۵- منتخب التواریخ ، جلد سوم ۲۵۷. ترجمه اش در شام غریبان (ص ۱۴۹) نیز آمده است.
- ۶- امین احمد رازی راست : «در تحریر انواع خطوط درجه کمال داشته و مدتی در ملک
 منشیان این دولت آبد پیوند بوده. گاهی صورت نظمی بر ورق اندیشه می نگاشته»
 (هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۱۶۰) نیز نک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۵۸ ،
 شام غریبان ، ص ۱۵۰.

ص ۹۷ : س ۱۵ : در تتبع این بیت امیر خسرو دهلوی است.
بگرد دیده خود خار بستی از مژه کردم که نی خیال تو بیرون رود، نه خواب دراید
ص ۹۷ : س ۱۵-۱۲ : این ابیات باختلاف اندک در ترتیب ، در
نقایس الهائر نیز آمده است.

ص ۹۸ : س ۳ ، ملا صدقی : مراد سلطان محمد استرابادی است. در
نقایس الهائر آمده است : فاضل خوش طبع شیرین کلمات بود، ادای خاصی داشت
و در وقت خواندن شعر از سرو دست او حرکتی که دلالت بر رعشه دارد ظاهر
میشد. شاعر خوش گوی است خصوصاً در وادی قصیده که بی نظیر افتاده.
فرزندان خوش فهم دارد و در کاشان توطن دارند. اکثر شاعر و منشی اند.
پسرش محمد حسین در تاریخ فوت پدر گفته:

صدقی آن سرور ارباب سخن آنکه صیت سخنش هر جا رفت
بی بدل بود در اطوار علوم چون ازین دنیی پر غوغا رفت
بهر تاریخ وی آمد از غیب عالمی بی بدل از دنیا رفت

این ابیات از نتایج افکار ملا ثبت افتاد:
جام اغیار لبالب ز می لعل مثال ساغر ما همه از خون جگر مالا مال
در رخت خارجا چون کشم از ما که مرا در بلا های تو خاریدن سر نیست مجال

ص ۹۸ : س ۹ ، چون مهر آنکه بهر تو سر در جهان نهاد : تمام این
ابیات در نقایس الهائر نیز آمده است.^۲

ص ۹۹ : س ۱ ، ملا صبری : محمد قاسم کوه بر متخلص به صبری از
خنیاگران بنام دربار اکبری بود و غزلهای عدیده را صوت بندی کرده بود.
بنا بگفته ابوالفضل وی در میان قبز و رباب سازی نیز اختراع کرده بوده است^۳

۱- نقایس الهائر ، بیت ص - مزید اطلاع را رک : آتشکده آذر ، بخش دوم ، ص ۷۹ ، تاریخ
نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد اول ، ص ۴۴۴-۶۵۳.

۲- نقایس الهائر ، بیت 'ص'

۳- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۸۳ : آئین اکبری (بلا خان) ، ص ۶۸۲.

که ظاهراً از روح افزا^۱ همان ساز جدیدی مراد است. مطربی^۲ و سر ولزی هیگ مترجم فاضل منتخب التوابع^۳، و میرا با برادرش حیدر قاسم اشتباه کرده است که وکیل و کارگذار میرزا محمد حکیم بود در زمان طغیان و بغی شاه ابوالمعالی در سال ۹۷۱ هجری^۴ محمد قاسم کوهبر که در آن وقت در زندان بود فرار کرده به بدخشان پیش میرزا سلیمان رفت و وی را بآمدن بکابل برانگیخت، ولی وی هیچوقت وکیل میرزا محمد حکیم نبوده است. حیدر قاسم در همین هنگام توسط شاه ابوالمعالی بقتل رسید.

خواجه حسن نثاری باشتباه صبری را از اولاد میر قاسم کوهبر شمرده است^۵، درباره وی مینویسد: «مدتی طریق مسافرت پیموده و خدمت فضلاء نموده، در علم موسیقی بلند آوازه است. سازی مرکب از عود و رباب اختراع کرده که مقبول طبائع ملائم است، و به نغمات روح افزا والجان دل کشا آب را از جریان و مرغ را از طیران باز می دارد. و بعد از تحصیل فضائل براه راست آهنگ حجاز نموده، زنگوله بر ناقه طلب بسته، چون عشاق بی نوا از اصفهان گذر بعراق انداخته، و بی اندیشه مخالفت در مقام هابون حسینی مقیم شده، بکوچک و بزرگ آنجا ملاقی گشته است، و از آنجا بطوف حرمین شریفین زادها الله شرفاً و تعظیماً مشرف شده به بخارا مراجعت نموده، بخدمت مخادیم رسیده، و به نغمات ساز دلکش بیغش سبب فتوح روح طالبان گردیده. در شعر قوتی داشت و به مضمون گوئی مقید بود . . .»^۶

۱- متن، ص ۱۳۸.

۲- تذکرة الشعراء، ص ۲۵، در این تذکره باشتباه کتاب تخلصش «جرمی» نقل شده که ظاهراً صورت تحریف شده صبری، میباشد.

۳- جلد سوم، ۳۴۴، پاورقی.

۴- برای مزید اطلاع را بر این معنی رک: اکبر نامه، دفتر دوم، ص ۲۰۶ و ذخیره الخوانین، جلد اول، ص ۷۸.

۵- مذکر احباب، ص ۴۵۴.

۶- ایضاً، ص ۴۵۴-۴۵۵.

ص ۹۹ : س ۹ ، دوازده مقام و بیست چهار شعبه : . . . مطابق
 دوازده بروج فلکی دوازده مقام مقرر کرده اند و شعبه های مقامات را موافق
 ساعات لیل و نهار بیست و چهار قرار داده اند، و اسامی مقامات دوازده گانه اینست:
 اول رهاوی ، دوم حسینی ، سوم راست ، چهارم حجاز ، پنجم بزرگ ، ششم
 کوچک ، هفتم عراق ، هشتم صفاهان ، نهم نوا ، دهم عشاق ، یازدهم زنگله
 دوازدهم بوسلیک. و هر مقام دو شعبه دارد. یکی از پستی آن مقام خیزد و
 دیگری از بلندی آن مقام پیدا شود. هر شعبه مرکب از چند نغمه باشد. بدانکه
 شعبه های مقام رهاوی اول نوروز عرب و آن مرکب از شش نغمه باشد ، و
 دیگر نوروز عجم و آن نیز مرکب از شش نغمه باشد. شعبه های مقام حسینی
 اول دوگه و آن مرکب از دو نغمه باشد، دوم محیر و آن مرکب از هشت نغمه.
 شعبه های مقام راست یکی پنجگانه و آن مرکب از پنج نغمه دوم مبرقع. شعبه های
 مقام مجاز اول سه گاه و آن مرکب از سه نغمه. دوم حصار و آن مرکب از هشت
 نغمه. شعبه های مقام بزرگ اول هایون دوم نهفت. شعبه های مقام کوچک اول
 ركب و آن مرکب از شش نغمه ، دوم بیات و آف مرکب از پنج نغمه. شعبه های
 مقام عراق اول مخالف و آن مرکب از پنج نغمه دوم مغلوب و آن مرکب از
 هشت نغمه. شعبه های مقام نوا اول نوروز خارا و آن مرکب از پنج نغمه ،
 دوم ماهور و آن مرکب از شش نغمه. شعبه های مقام صفاهان اول تبریز و
 آن مرکب از پنج نغمه. دوم نیشا بور و آن مرکب از شش نغمه. شعبه های
 مقام عشاق اول زابل و آن مرکب از سه نغمه. دوم اوج، آن مرکب از هشت
 نغمه. شعبه های مقام زنگله اول چهار گاه و آن مرکب از چهار نغمه. دوم
 غزال و آن مرکب از پنج نغمه. شعبه های مقام بوسلیک اول عشیر و آن
 مرکب از ده نغمه. دوم صبا و آن مرکب از پنج نغمه. بدانکه از ترکیب
 دو دو مقام شش آهنگ ایجاد کرده. اول سلمک و آن از پستی صفاهان
 و بلندی زنگله خیزد. دوم گردانیه و آن از پستی عشاق و بلندی راست. سوم
 نوروز و آن از بلندی حسینی و پستی بوسلیک ، چهارم گوشت و آن از پستی

و حجاز و بلندی نوا. پنجم ماره و آن پستی کوچک و بلندی عراق. ششم شهناز و آن از پستی بزرگ و بلندی رهاوی خیزد.^۱

ص ۹۹ ، س ۸ ، بهادر خان : برادر علی قلی خان زمان شیبانی و از امرای ممتاز دوره هایون و اکبر بود. پس از مراجعت از ایران چون هایون تسخیر مجدد هند را داشت تدارک میدید ، قندهار تحت تصرف بیرم خان بود و تمام امور متعلق بدانجا توسط وکیل وی ، شاه محمد قلاتی انجام میگرفت. انتظام و اهتمام زمین داور را بهادر خان نظارت میکرد ، چون هند دوباره فتح گردید بهادر خان در صدد تسخیر قندهار بر آمد. و چون در این کار موفق نشد راه هند پیش گرفت و به سفارش بیرم خان ، اکبر نه تنها از خطاهایش چشم پوشید بلکه وی را بانواع مراسم و عنایات نیز مخصوص گردانید. سپس چون ستاره اقبال بیرم خان در گردش بود منصب وکالت نیز بالتاس ماهم انگه موقتاً به بهادر خان تعلق گرفت.

ابوالفضل بهادر خان را در زمره امرای پنجهزاری دربار اکبر شاه شمرده است. در سال چهارم جلوس آن پادشاه که مصادف است با سال ۹۶۶ هجری ، وی به اتفاق برادرش ، علی قلی خانزمان که وی نیز منصب پنجهزاری داشت ، به تسخیر جونپور تعیین شد. هر دو برادر این مهم را بحسن و خوبی انجام دادند و بعنوان مزید تفقد ملوکانه آن ولایت بجایگیر این دو برادر تعلق گرفت. سپس چون آنها نیز طغیان و بغی را پیشه ساختند اکبر شخصاً باطغای این نایره متوجه شد و در حین کارزار هر دو برادر کشته شدند. این ماجرا در سال ۹۷۴ هجری اتفاق افتاد.^۲

ص ۹۹ : س ۱۱-۱۳ : این ابیات در نقایس الہائر^۳ نیز ضمن شرح حال

۱- فرهنگ آند راج ، ذیل کلمه 'مو-یقی'.

۲- مزید اطلاع را نک : اکبر نامه ، دفتر دوم ، ص ۵۱ ، ۵۳ ، ۶۲ ، ۷۸ ، ۹۷-۱۰۰ ،

ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۲۶-۳۱.

۳- بیت 'ص'.

محمد قاسم کوه بر متخلص به صبری نقل شده است. در تذکرة الشعرای مطربی^۱ پیش مقطع این بیت نیز دیده میشود.

زد شعله بر سرم شب غم آتش درون سوزنده مشعلی است ، تن ناتوان من

ص ۱۰۰ : س ۱۶ ، شاه طیب : میر علاء الدوله قزوینی راست :

شاه طیب از سادات نجف است، مولد شریفش در اوغہ خواف بوده که موضعیت ازان. «رهبر عشق» تاریخ ولادت ایشان است. حضرت مولانا زین الدین بهدایی می فرموده اند که : شاه مذهب عشق داشت یعنی او را غیر از محبوب حقیقی مقصود و مقصدی نبود. در هفت سالگی او را کشف قبور حاصل بوده است. پدرش شاه محمود یکباری بدیدن حضرت شیخ زین الدین خوافی رفته بوده. مرکب خود را بدست شاه داده خود بخدمت شیخ رسیده. شیخ در اثنای صحبت فرموده اند که بوی آشنا مردی می شنوم. در بیرون کیست ؟ گفته اند طفل خورد مالیست. او را طلبیده اند چون حاضر شده از دست مبارک ایشانرا گرفته فرموده اند که همین است و ایشانرا تلقین نمودند. . . وفات شاه در هرات در دهم شهر صفر بعد از ظهر سنه . ۸۴۰^۲ بوده. دیوان اشعار ایشان لسان الغیب است و چون از روی جذبه واقع شد بهر کیفیت عجب و قبولی غریب دارد. منها :

واقف نه ز حال دل ناتوان من اینک بلب رسید ز درد توجان من ...^۳

ص ۱۰۱ : س ۵ ، مولانا طفیلی : ذر نفایس الہائر آمده است : «طفیلی

مشهدی مردی خوش طبع نیکو خصال بود. در حدود سنه اثنی و خمسین و تسعمایه از عالم رفته.»^۴

۱- ص ۲۶.

۲- ۸۵۹ نزد میشود خواند ولی هیچکدام ازین سنین با تاریخ ولادتش - رهبر عشق - که برابر است با ۸۷۷ ، درست در نمی آید.

۳- نفایس الہائر ، بیت 'ط'. سه بیت بعدی همانست که متن تذکرہ حاضر نیز بهمان ترتیب دیده میشود.

۴- نفایس الہائر ، بیت 'ط'.

ص ۱۰۱ : س ۹-۱۴ : تمام این ابیات از نفایس المائر نقل گردیده است.
ص ۱۰۱ : س ۱۸ ، طفیلی اصفهانی : از اهل دیوان و میاق دان است
و طبع موزون دارد.^۱

ص ۱۰۲ : س ۷ ، ملاطالی : از نستعلیق نویسان خوب دوره اکبری
است که در آگره بصحافی اشتغال داشته. بدایونی ابیات ذیل از وی نقل کرده
است.^۲

هر دم کند آزار دل کز خویش بیزارش کند دل کی شود بیزار ازو هر چند آزارش کند
بغیر خود ترا ای نازنین همدم نمیخواهم ترا میخواهم و غیر تو در عالم نمیخواهم
گر بصد درد دل از من سخنی گوش کند بشنود قول غرض گوی و فراموش کند
شود بیخود اگر گویم ز حال خود سخن با او چه حالست اینکه نتوان گفت حال خویشتن با او...

رباعی

پیش آرقناعی گر از اهل بهشی باشد که سگ نفس دنی را بکشی
ز نهار که آب و آش کم کاسه مخور کو و گوید بصد یخاب و ترشی

ص ۱۰۳ : س ۱ ، عارف : میر علا الدواہ قزوینی کاسی درباره وی
مینویسد : «عارف، شیخ بزید ولد سلطان ابوسعید پورانی است که از مشاهیر است
بسمت فضایل و کمالات و صفت مواجید و حالات محلی بوده و در حسن خط و زبان
تصوف بی بدل است. عبیدالله خان بشیخ اعتقاد بسیار داشته و پیوسته همت بر
تزویج او می گذاشته. مشهور است که در هر هفته دوبار بخانه شیخ می رفته و
در تعظیبات و تکریمات دقیقه فرو گذاشت نمی فرموده».^۳

ص ۱۰۳ : س ۲ ، سلطان ابوسعید پورانی : مراد شیخ جلال الدین ابو
سعید پورانی نبیره مولانا جلال الدین ابو بزید است که از سرآمد مشایخ و
اکابر صوفیه زمان سلطان حسین بایقرا بوده. جود و سخای شیخ شهرت فراوان

۱- ایضاً.

۲- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۶۶-۲۷۷.

۳- نفایس المائر بیت (ع).

داشته و هر صادر و وارد از آن بهرور میگردید. سلطان بایقرا را بوی عقیدت مفرط بوده ، چنانکه هر سال یکی دو نوبت. باستانه شیخ در پوران رفته شرایط انعام و احسان بجای می آورده است. در زمان محمد خان شیبانی چون ماندن در هرات دشوار گردید شیخ بقندهار مهاجرت نموده و بالاخره در همان بلده در شهور سنه ۹۲۱ شبی از بام افتاده در گذشت.^۱

ص ۱۰۳ : س ۳ ، شیخ عبدالوهاب و شیخ میر محمد : ذکر شان در تاریخ سند تالیف معصوم بکری چنین ضبط شده است : « ولدان جناب میر بایزید و میر ابو سعید پورانی [نسخه بدل : بایزید ابن ابو سعید] که برادر زاد های شیخ میرک^۲ باشند سرآمد روزگار و اکابر زمان بودند. و جناب عبدالوهاب بخصائل حمیده و شائیل پسندیده مزین و محلی بودند. بغایت خوش طبع [نسخه بدل : خدا طلب] و مجلس آرا بود. و در وادی شعر فهمی بغایت خوب بوده تشریح و تورع تمام داشته. و در نصایح و مواعظ سلاطین مها امکن میکوشیده و در دفع و رفع ظلم و بدعت نهایت سعی بجا می آورد. وفات شیخ میر محمد و شیخ عبدالوهاب در سنه تسعین و تسعمایه اتفاق افتاده. و جامع فتاوی پورانی که در علم فقه در تهته و بهکر اشتهار دارد از شیخ عبدالوهاب پورانی است.»^۳

ص ۱۰۳ : س ۶ ، ملا سلطان علی : مراد ملا سلطانعلی مشهدیست ، که سر آمد استادان خط نستعلیق در زمان سلطان حسین بایقرا بوده است. در خطاطی وی سبک مولانا اظهر را پیروی میکرد و از همین پیروی به درجه استادی رسید. سلطان محمد خندان و سلطان محمد نور و مولانا علاء الدین هروی و مولانا زین الدین و مولانا عبدی نیشابوری و مولانا قاسم شادی شاه از جمله شاگردان نامی مولانا سلطانعلی مشهدی بوده و هر کدام از آنها مبتدع روش مخصوص بخود بوده اند. ملا شعر نیز میگفته است. این مطلع ازوست :

۱- حبیب السیر ، جزوسیم از جلدسیم ، ص ۳۴۵ - ۳۴۶ . نیز رک : بدایع الوقایع تالیف زین

الدین محمود واصفی ، مسکو ، ۱۹۶۱ م ، جلد دوم ، ص ۱۲۶۴-۱۲۶۵ .

۲- میر محمود معروف به شیخ میرک سالها شیخ الاسلام سند بود ، نک : تاریخ سند ،

۳- ایضاً ، ۱۹۷۰ .

ص ۱۹۶-۱۹۷ .

کل در بهار زان رخ گلگون نمونه ایست چون اشک من که از دل پر خون نمونه ایست
وی در سال ۹۱۹ در مشهد فرمان یافت و در همان بقعه منوره مدفون
گردید.^۱

ص ۱۰۳ : س ۲۰-۲۳ : بچشم غیر - تمام این اشعار بهمین ترتیب در
مجمع النفایس نیز آمده است.^۲

ص ۱۰۴ : س ۳ ، معصوم خواجه : معصوم خواجه متخلص به عشقی
از خانواده محمد صادق شیخ است که از مشاهیر و اکابر مشایخ ماوراء النهر
بود. جوان بسیار با استعدادی بود. نه تنها از طریق نیا کان خود بهره ور بوده
در شاعری نیز دستی داشته. این شعر ازوست :

ز گرد حادثه بر سنبلت غبار مباد نسیم تفرقه را ره بران عذار مباد^۳

و اما محمد صادق شیخ ذاتش مرجع مردم ترکستان بوده و فتوح و
نذرانه بسیار به خدمتش میرسیده است. آورده اند که نوبتی عبیدالله خان با دوسه
هزار نفر بدیدن شیخ رفته و قریب به یکماه باوی مانده. درین مدت شیخ بنوعی
از وی و همراهانش پذیرایی کرده که مقدر هیچکس نبوده. «گویند در انبارها
را گشاده بود که هر کس هر قدر از غلات که خواهند برند و چندین هزار
گوسفند برسم اقامت بایشان داده سوای آنچه هر روز آتدر که مجموع آن مردم را
کافی باشد ذبح می نموده اند ، و حالت و کیفیت درویشی تمامی داشته و از
فضایل و کمالات بغایت بهره مند بوده. رحمة الله علیه. طلبه علوم بسیاری از

۱- حبیب السیر ، جزوسیم از جلد سیم ، ص ۳۴۴-۳۴۵ ، آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۷۵ ؛
آئین اکبری جلد اول ، ترجمه انگلیسی ، ص ۱۰۸ ؛ بدایع الوقایع ، جلد دوم ، ص ۱۰۲۱-
۱۰۲۲ ؛ هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۲۰۶-۲۰۷.

۲- نفایس الہائر ، بیت (ع).

۳- نفایس الہائر ، بیت 'ع' بعد از چهار بیت دیگر است که بهمان ترتیب در تذکره حاضر
نیز آمده است.

وظایف شیخ محظوظ و بهره مند می بوده اند.»^۱

ص ۱۰۴ : س ۱۳ ، عادل : در مجمع النفایس آمده است : «پادشاه لار بوده. نسبتش گویند بگرگین میلاد میرسد ، از پادشاه قدیم آنجا قریب بسه هزار سال است که سلطنت آن ملک داشته اند. خوش طبع و نیکو اخلاق [و] شجاع بود. سلیقه بنظم اشعار و علم و ادوار مناسب و موافق داشت. در شهر سنه اثنی و خمسین و تسعمایه شخصی مجهول و دیوانه صفتی مدتی در آن شهر کردی بر دست پیوسته تیز میکرده. هرگاه میگفتند برای چه تیز میکنی ؟ می گفته گاو فربهی کلان خواهم کشت ! تا روزی که شاه عادل از مسجد بیرون آمده ، بطریق داد خواهی پیش آمده کرد بر شکم وی زد و نخل حیات آن پادشاه حمیده صفات پیا در آورد. از اشعار اوست این غزل که آنرا نقش مشهور بسته اند. دو بیتش اینست:

وله

بی تو حریفان بیباغ چنگ و نی می زدند فی زنوا پانده بود و چنگ صدایی نداشت
کشتن عادل ترا هیچ تفاوت نکرد پادشاه محترم قدر گدایی نداشت
و هم از وی مشهورست.

وله

کهن شد قصه مجنون حدیث درد من بشنو بهر افسانه عمر خود مکن ضایع سخن بشنو»^۲
ص ۱۰۵ : س ۹ ، میر عبدالحی : میر علاء الدوله قزوینی راست : از سادات موسوی مشهد است. در خرد سالی در زمان حضرت فردوس مکانی بهندوستان آمده در حجر تربیت و ملازمت آنحضرت نشو و نما یافته و اکتساب حیثیات فرموده است. خط مشکل نویس بابری را - که از اختراعات حضرت فردوس مکانی است - کسی ازو زود تر و خوبتر یاد نگرفته و نوشته است. در ایام سلطنت حضرت جنت آشیانی بمنصب صدارت عروج کرد و بغایت منظور

۱ - نفایس البائر ، بیت 'ع'.

۲ - مجمع النفایس ، بیت (ع). مزید اطلاع را رک : تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان

فارسی ، جلد اول ، ص ۶۱۶ : جلد دوم ، ص ۸۳۶.

انظار کیمیا آثار آنحضرت بود. در آخر عمر در حضرت دہلی گوشہ درویشی و فقر اختیار فرمودہ بادای و طاعات عبادات اوقات میگذرانید. طبعش بشعر بغایت مناسب بود، اشعار بسیار داشت. این رباعی کہ در مدح حضرت اعلیٰ گفته بود و بطریق دایره نوشته کہ اسم بندگان حضرت اعلیٰ در میان دایره بود و بامصرعها مربوط مرقوم افتاد:

وله

محتاج درت ہزار همچون قیصر مدح تو بود ورد زبان شام و سحر
اکناف جهان تمام باشد یا رب بر حکم شہ جهان محمد اکبر

وفاتش در شہور سنہ ثمانین و تسعمایہ در حضرت دہلی بوقوع آنجا میدہ^۱

در منتخب التواریخ بدایونی آمدہ است : چند گاہی صدر پادشاہ غفران پناہ و برادرش میر عبداللہ قانونی از جملہ ندیمان خاص و اہل اختصاص بود، و ہر دو برادر بتقوی و طہارت و نظامت متصف بودند. میر عبدالجی خط باری را (کہ بابر پادشاہ اختراع نمودہ و مصحف بان نوشتہ بمکہ معظمہ فرستادہ و اثری از آن خط امروز باقی نیست) خوب میدانست ، در تذکرہ میر علاء الدولہ نوشتہ کہ میر مذکور اکتساب حیثیات فرمودہ خط مشکل نویس باری را کسی زود تر و خوب تر از ویاد نگرفتہ. و میرزا عزیز کو کہ در حاشیہ آن نوشتہ کہ از هیچ علمی بہرہ ندارد. هنری کہ دارد این است کہ خط باری را ہم خوب نمیداند. عجب سادہ ایست کہ حکایات غریب کہ هیچ طفلی باور نکند در مجالس بی تقریب و بی فکر بر زبان می آرد. چون بمیرزا پیشتر آشنا بود آنچه نوشتہ است ظاہراً بتحقیق نزدیک است ، چہ میر علاء الدولہ شتر گربہ بسیار دارد. بشعر مناسبی داشت و جواب آن رباعی مصنوع کہ یکی از فضلا بنام محمد ہندال میرزا بطریق مربع نوشتہ و در غایت شہرتست حتی طفلان اول چیزی کہ یاد

۱- نقایس الہائر ، بیت (ع).

۲- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۷۳-۲۷۴.

میگردند همین است:

ای تاج درت هزار همچون قیصر

ای تاج بدرگاه تو صد رستم زال

مدح تو بود ورد زبان شام و سحر

مدح تو باشند همه اهل کمال

جهان شمه حکم در

تاج شمه حکم در

محمد اکبر

محمد هندال

شاه جهان در کمال

شاه جهان در کمال

ص ۱۰۵ : س ۱۹ ، قاضى صفى الدين عيسى : برادر بزرگ صاحب

نفايس البائر مير علاء الدوله حسنى سيفى قزوینى متخلص به کامى است. موخر
الذکر درباره وی چنین مینویسد : . . . اکثر علوم دیده. بحدت فهم و جودت
ذکا و حسن اخلاق و استقامت سلیقه و شیوه سخا و صفت کرم ممتاز بودند. و
در وادی دریافت شعر و میل طبیعی بدان بدیل و نظیر نداشت. در سلک نظم
جمع گرانمایه گوهری، مدتی با مرقضا اشتغال می نمود. در شهر سنه ست و سبعین
و تسعمایه بهندوستان آمده در سلک منتسبان این دودمان عظیم الشان
اندراج یافته بعنایات پادشاهانه مرفراز می بود، تا در دوازدهم شهر ربیع الاول
سنه ثمانین و تسعمایه در آگره بجوار رحمت ایزدی پیوست و نعش او را به حضرت
دهلی برده در جوار حضرت شیخ نظام قدس سره مدفون شد. انالله وانا الیه
راجعون. این محزون در تاریخ فوتش گفته بوده :

وله

چون مهر سپهر فضل قاضى عيسى	در فضل و کمال از افاضل افضل
از دار بقا رخت اقامت بر بست	روزی که شد از جهان نبی مرسل
افسوس که آن صاحب خلق نبوی	بگذشت از جهان و بگذشت بدل
یابی تاریخ اگر یکی کم سازی	از سیزدهم شهر ربیع الاول

گاهی بنا بر موافقت سلیقه متوجه بنظم اشعار می شدند. این اییات از ایشان ثبت

افتاده.

وله

و گر در کنج غم میرم ز کس احوال من پرسد
که شاید آن مه نا مهربان از من سخن پرسد
اگر حرفی ز من آن نازنین در انجمن پرسد

مرا آن قدر کی باشد که یار از من سخن پرسد
ازان در بزم او هر دم بغیری هم سخن کردم
برغم غیر باشد فی ز روی لطف و دلجویی

تا نماند آرزوی تیغ او در دل مرا
غیر نومیدی نشد از بخت بد حاصل مرا
اینچنین کز آب دیده مانده پا در گل مرا
می نماید مهر هر که میکند غافل مرا
لیک جز وصلش نباشد آرزو در دل مرا

آرزو دارم که ترک من کند بسمل مرا
سالها در کوی او نخم محبت کاشتم
چون من بیدل توام رفتن از کویش برون
التفاتش بس همین بامن که آن مه با رقیب
گرچه میدانم که خواهد کشت عیسی را بجور

هوس آن لب و دهن دارم
گویا قند در دهن دارم
وندران نیز من سخن دارم
زانک در کوی او وطن دارم
داغهایی که بر بدن دارم

با چنین بخت بد که من دارم
از لب یار چون سخن گویم
دهنش بی سخن سرمویی است
آرزوی بهشت نیست مرا
از غم عشق اوست ای همدم

مانع شد از رفتن آن کوی جنونم ناصح چه شود گر تو شوی راهنمونم

ص ۱۰۶ : س ۵ ، عبدی : در نفایس الہائر مینویسد : « عبدی مرد خوش
طبع پاکیزه اعتقاد بود و سلیقه اش بشعر بغایت موافق. خط نستعلیق طوری
مینوشت و شطرنج خوب می باخت. مدتی در کابل بوده و در خدمت حضرات
خواجه زاداها [ی] نقشبندی می بود و مرید و معتقد این طبقه عالیہ بود. در
آخر بگیلان رفته ، خان احمد پادشاه گیلان او را رعایت بسیار کرد. با آنحضرت
مصاحب طور می زیست و حریف صحبت و شطرنج او بود. در شہور سنہ اربع
و ستین و تسعمایہ بقزوین آمد و بعد از یکسال رخت ارتحال از دنیا [ی] پر
ملال بر بست . از اشعار اوست :

نفایس الہائر ، بیت 'ع نس

این غزل در تتبع امیر شاهی گفته:

مدد که روی زمین ز آب دیده گل کردم
فلک لباس سلامت کشید از بر من
نبود نام و نشانی ز اهل عشق هنوز
بیا که هرچه بمن کرده بجل کردم
ز بس که عیب ملامت کشان دل کردم
که من بعشق تو پیوند آب و گل کردم...

نادیده وصل پای بدامن نمی کشم
هر کس درین سراچه ز بهر فراغ دل
وین جان گرفته جهة آرزوی خویش
عمری اگر تمام درین جست و جو رود
دنبال کار [و] بار بصد آرزو رود
برجا گذارد و پی روی نکو رود

کرد ما را بر در هر سفله محتاج و هنوز

زبان از سوز دل شد همچو آتش در دهان من

شب که دور از زلف او سر در گریبان میکنم

مرا شبها خیال روی او در خواب نگذارد

نهال قد او خواهد که بر من افکند سایه

متاب از اشک چشمم رخ، که چرخ بیوفا دایم

جنون من بعشق او چنان طغیان کند شبها

بد شواری در وصل تو عیدی را بدست آمد

بهر تسکین دلم دم بدم از دیده مریز

از برون آب که آتش بدرون امت مرا...

باقی نامه

دلا تا یکی هرزه گردی مکنی
ندیدم من رند عالم نورد
چو وحشی گزینی فضای فراخ
درین مرحله خضر راه تو کیست
ز ره برده غول بیابان ترا
شده پیر عالم نوردی بس است
جهانرا سواپای گردیده گیر
چو صرصر بیابان نوردی کنی
مثال تو هر جایی هرزه گرد
چو بلبل نشینی ز شاخی بشاخ
درین هرزه گوئی مراد تو چیست
ز ره برده غول بیابان ترا
نشین گوشه هرزه گردی بس است
مرا این کهنه ویرانه را دیده گیر

بیا پا ازین کهنه ویرانه کش
 که جایی به از کنج میخانه نیست
 نه درد سر از شور مستان درو
 نه در جام او پیش دل بستگی است
 خوش آندم که میخانه مسکن کم
 رخ زرد بر خاک آن در نهم
 بیا ساقی سر خوش شیر گیر
 پری روی گل چهره نازنین
 خدنگ افکن سرکش تند خوی
 قوی ساز دست تمنای من
 بده می که جام میم آرزوست
 ازان طالب جام پی در پیم
 همه در پی عمر فرسودن است
 بران است کین نامه را طی کند
 دریغا که در فکر بیحاصلیم
 بیا ساقی آن می که هستی برد
 بمن ده که تن راه هستی گرفت
 بیا ساقی آن باده مست را
 بمن ده که از قید هستی رهم
 بیا ساقی آن می که بی غم کند
 بمن ده که از فکر آیم برون
 بده ساقی آن آب زرین حباب
 مکن تکیه بر محنت آباد او
 حبابش بیک لحظه هامون شود
 برو رخت هستی بمیخانه کش
 حریفی نکوتر ز پیمانہ نیست
 نه غوغای دنیا پرستان درو
 همه بیخودی و ز خود رستگی است
 چو جام می آئینه روشن کم
 پیای خم از بیخودی سر نهم
 ز جام تو مست است برنا و پیر
 رباینده عقل و آشوب و دین
 متمکار پر عشوه فتنه جوی
 بر آرنده آرزوهای من
 قدحهای پی در پیم آرزوست
 که افتاده خصم اجل در پیم
 شب و روز در عمر پیمودن است
 سمند مراد مرا پی کند
 اجل در کمین است و ما غافلیم
 ز دل نسبت خود پرستی برد
 بدل نسبت خود پرستی گرفت
 که آتش زند خرمن هست را
 ز اندیشه خود پرستی رهم
 ز خاطر برون فکر عالم کند
 کم خاک بر فرق دنیای دون
 که عالم حبابیست بر روی آب
 که بی اعتبارست بنیاد او
 اساسش بیکدم دگرگون شود

۱- نفائس الہائر، بیت 'ع' نتایج الافکار، ص ۶۹- و لچھمی نرائن شفیق (شام غریبان، ص ۱۷۰) تخلصش را باشتباه 'عہدی' ضبط کرده اند.

ص ۱۰۶ : س ۲۰ ترخان : در نفایس البائرا ذکرش چنین آمده است :
 «ترخان ، مولانا نورالدین محمد خان است. این تخلص از جانب حضرت اعلی
 یافته است. از دیباچه که : بر مدایح حضرت علی ازو واقعه شده نوشته ، چون
 کیفیت احوالش فی الجملة معلوم میتوان فرمود بنابراین مجملی اذان نقل نمود
 والعبارة هذه :

«بنده قدیم الخدمة کمترین دولتخواهان نورالدین محمد الملقب بخان
 ترخان معروض میدارد که بتاریخ سنه خمس و سبعین و تسعایه که سنین
 عمر قریب بستین رسیده بود و ارس بیست سالگی کمر جد و اجتهاد بخدمت
 و ملازمت حضرت جنت آشیانی طیب الله ثراه بسته بود ، بعد از خدمات
 لایقه شاقه در ملک اهل نشست و هم صحبتان خاص آن حضرت جای
 داشت و از زمره اهل درس و سبق می شمردند ، و از شرکا در بعضی
 درسها میخواندند و بعضی اوقات از جمله شاگردان مخصوص بوده ، افاده
 علوم ریاضی خصوصا درس اسطرلاب می نمودند. و در اثنای این همیشه
 برگرد علوم میگشت از هر جا چیزی دید و از هر خرمنی خوشه می چید.
 و گاه نظمی بر زبان شکسته بیان میگذاشت و بموافقت نام «نوری» تخلص
 میکرد تا آنکه نوبت طلوع نیر جهان افروز حضرت اعلی خلدالله ملکه
 ابد رسید. این بنده قدیمی را بر خدمات سابقه و لاحقه نوازش فرموده
 بخطاب خانی و ترخانی و نوازش و نامه و علم سر افراز و ممتاز گردانیدند.
 بخاطر رسید که ترخان از جمله تخلصهایی است که کسی پیرامون آن
 نگشته و از اتفاقات حسنه است که بان ملقب شده و تخلص به ازان ندید
 بنابراین آنرا برگزید» والله اعلم.

منشاء خان مذکور از مشہد مقدس است و مولدش بلدہ جام است کہ مولد اکابر اولیاء عظام است. بصفہ فضایل و کمالات و شجاعت و شیوہ خصایل و شہایل و سخاوت اتصاف دارد، و بین الانام ممتاز است. والد ایشان سلطان علی مشہور بسلطانی در دارالسلطنہ ہراہ بامور شرعیہ قیام می فرمودہ اند. از آثار افکار اوست کہ در مدح حضرت اعلیٰ دارد و مناسب واقع شدہ :

دلتنگ دور . . . الخ

ولہ

ز روی مکرمت و ز راہ احسان بسترخان داد خانی شاہ عادل
ازین منصب سرافراز جهان شد میان خلق در سلک امثال
ازین خانی ہمین نامیست بر وی ازین نام کلان اورا چہ حاصل
ز ترخانی ہم اورا شکوہ هست بنزد خسرو دانای کامل
کہ غیر از خان خشکی می نماند ز ترخانی تری کردہ چوزایل

ملا عبدالقادر بدایونی مینویسد: «ملا نور الدین محمد ترخان سفیدونیسٹ کہ نوری تخلص میکرد. چون چند سال پرگنہ سفیدون از توابع ہند در جایگیر بود بان منسوب گشت. در علم ہندسی و ریاضی و نجوم و حکمت ممتاز و از جملہ مصاحبان ہمزاز پادشاہ مغفرت پناہ بود و خطاب ترخانی بان تقرب یافت. در بذل و جود و نثار و خوش صحبتی بی بدل و ضرب المثل بود و سلیقہ شعر داشت و دیوانی ترتیب دادہ. روزی در میدان چوگان فتح پور فیلی اورا آسیبی رساند و بسیار دردمند شدہ میگفت: گواہ باشید کہ من درین تشویش از بعضی امور توبہ کردم. ہر چند پرسیدند، بخصوص نام نبرد. فقیر گفتم کہ اول چیزی کہ ازان توبہ کردہ باشید، باید کہ شعر باشد! اورا ندانم خوش آمد یا نی، ما دیگران خود خوشحال شدند. و در عہد حکومت خویش جوئی از آب جون کندہ تا پنجاہ کروزہ راہ بجانب کرنال و ازاجا پیشتر بردہ کہ مردم ازان آب زراعت بسیار کروزہ، باعث ترفیہ رعایا گردید، و چون بنام شاہزادہ سلطان سلیم ساختہ تاریخ آنرا «شخونی» یافت. و نی بزبان ہندی جوی

را میگویند. و در آخر شکستگی تمام از روزگار نا درست بحال او راه یافت و محنت و شدت بسیار کشید و چون پادشاه در اتمک در سنه نهصد و نود و چهار (۹۹۴) تشریف بردند او را بتولیت روضه پادشاه غفران پناه در حضرت دهلی نامزد ساختند و هانجا وفات یافت.

خان مذکور زمانی که بندگان شاهنشاهی بر سر حکیم میرزا لشکر کشیدند در سنه نهصد و هشتاد و نه (۹۸۹) تخلف نموده از پنجاب بازگشته بجایگیر رفت. و اینمعنی موجب بدگانی بروشد تا بعد از مراجعت سفر در فتحپور بیای حساب و کتاب و عتاب و خطاب کشیده چند سال آزارش دادند و این شکست را ارباب هوش بشومی آن سوی ادب میدانستند که او اکابر دهلی را بتقریب ناخوشی که با تاتار خان داشت هجو کرده و بنام قاسم گاهی بسته و شهرت داده بود. درین زمین که :

قطعه

مفت نداده است فتاواته	مفتی دهلی مت میان خان جلال
خادم او چهره عماراته	حاکم شهر است ز تاتار خان
چک چک بسیار و جکاجاته	شیخ حسن چک زننه بزهری
مقری بر آمد بمناراته	وقت صلوتست طهاراته
لکک بسیار و لکالاته	شهرکش و شهرکش و شهرکش

و مطلع آن مستهجن الذکر این است :

مطلع

آه ز دهلی و سزارته وه ز خرابی عماراته
و این هجو قریب به دویست و پنجاه بیت باشد و یکی از فضلالی آن شهر که
نام شیخ محمد کنبوه بود جواب تمام آنرا بیک بیت ادا کرده که :

قطعه

زاده چنین لاده ز لاداته	نور الدین لاده پدر او ازین
چک زده آن ابله بیهوده گوی	چک زده آن ابله بیهوده گوی
لخرافاته	لخرافاته

سبحان الله در برابر آن قطعاً عالم گیر مخدومی مولوی نورالدین عبدالرحمن جامی
قدس سره کہ :

قطعه

آه من العشق و حالاته اخرق قلبی بجراراته
ما نظرالعین الی غیرکم اقسم باللہ و آیاتہ
خدمت مولانا نورالدین کہ نیز خود را جامی می گرفت چه در حکایت ها و
گوهرفشانیها و نسبت بکجا قرار یافته .

فرد

برنہ ہمار بانیکان ز ہمنامی چه سود یک مسیح ابرای اکمہ کردودیگراوراست
بہرحال چون مردی اہل بود شاید کہ از کردہ پشیمان شدہ . حق سبحانہ
این محنت و مصیبت را کفارت تقصیرات او فرمودہ باشد . عفا للہ عنہ . چون مولانا
بعد از عزل منصب در آگرہ آمد روزی در بازار میگذشتم کہ از پیش پیدا شد ،
از یاران فقیر میان کمال الدین حسین شیرازی نامی ، خوش طبعی ظریفی از اکابر
آگرہ ، بمولوی گفت کہ : نواب خانی اکبردہلی را خود یاد فرمودید ، چه شود اگر
آگرہ را ہم نوازش فرمائید کہ اسیدوارند ؟ ! فقیر گفتم : ظاہراً درینہا آن
قابلیت ندیدہ اند کہ یاد کنند ! خندہ کرد و گفت : آن تہمتی بود کہ بر
ہای ما بستند !^۱

ص ۱۰۶ : س ۲۱ ، سفیدون : پرگنہ ای بودہ است از سرہند ، در پنجاب.^۲

ص ۱۰۶ : س ۲۱ ، ترخان تہری : دربارہ لقب ترخان در زمان امیر

تیمور ، ابوالفضل مینویسد : ترخان صاحبقران چنان بود کہ چاوشان او را از
هیچ جا باز نداشتی ، و تا نہ گناہ ازو و فرزندان او باز نہ پرسیدی . قآن بزرگ
چنگیز خان قشلیق و بانا را (بپاداش آنکہ از غنیم آگہی دادہ بودند) بدان پایہ
نوازش فرمود و از عاطفت فزونی از بار فرمایش نیز سبکدوش گردانید . و از
یغای او شہنشاہی بخش بدو باز گشت . و برخی ترخان را بہفت چیز سر بلند

۲- ایضاً ، ص ۱۹۷ .

۱- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۱۹۷-۲۰۰ .

گردانیدی-طبل، تمن توغ و نقاره دو کس را از گزیدگان خود قشون توغ بر دهد،
و چتر توغ و قور نیز بردادند.^۱

ص ۱۰۶ : س ۲۳ ، مولانا قاسم کاهی : سید ابوالقاسم نجم الدین محمد
معروف به قاسم میانکالی کابلی، از کبار شعراء زمان هایون و اکبر شاه . در سن
پانزده سالگی خدمت مولانا عبدالرحمن جامی رسید و سپس در بکر صحبت شاه
جهانگیر^۲ معروف به هاشمی کرمانی را نیز دریافت و از فیوض فراوان متمتع
گردید. وی از علوم مختلف از قبیل تفسیر و هیات و کلام و تصوف بهره تمام
داشت. در تصوف وی روش خواجگان را پیروی مینمود، و در بیان مبادی
آن سلسله این چهار کلمه ازوست: هوش در دم، و نظر بر قدم، و خلوت در انجمن،
و سفر در وطن ! مولانا مرد فانی بود و به تقیدات دنیوی توجهی نداشته. در
بدخشان میرزا عسکری برادر هایون پادشاه زر وافر بر مولانا ارزانی داشت ولی
بدون اینکه نظرش را بدان انعام بیالاید، تمامش را به درویشان بخشید. وی در
تصوف و سلوک گوئی مریدانی می پذیرفته است و بنا بگفته تقی الدین محمد
کاشی در «خلاصه الاشعار» میر تشبیهی کاشی از جمله پیروان مولانا قاسم بوده.
مولانا در موسیقی از نوادر روزگار بود و در شاعری نیز قریحه سرشار داشت.
تذکره نویسان وی را به فصاحت و بلاغت و حسن ادا ستوده اند. مولانا در
معما و تاریخ نیز شهرت فراوانی پیدا کرد.

هنگام فتح مجدد هندوستان بدست هایون پادشاه، مولانا قاسم کاهی از جمله
همرکابان آن پادشاه بود. سپس به علاقه که وی به بهادر خان برادر خان زمان داشته
به جونپور رفت. در همان ایام مولانا غزالی به خان زمان تقرب پیدا کرده بود.
یک شبی خان زمان بمولانا قاسم گفت که: مردم بر این عقیده اند که شما با مولانا
غزالی صحبت به نفاق دارید، نظر شما در این زمینه چیست؟ مولانا فی البدیهه گفت:

۱- شرح حال نک : تاریخ سند معصوم بکری ۲۰۵ روز روشن ، ۹۲۲ - مقدمه مشنوی مظهر
الانار بقلم حسام الدین راشدی.

۲- اکبر نامه دفتر سوم ص ۶۳۰ - بلاخان ص ۳۹۳ .

کاهی چو غزالی شه ملک سختم
گویند که جامی و علیشیر که بود
مولانا غزالی در پاسخ گفته :

کاهی بجهان نکته سرائی چو تو نیست
کردی بسخن ربوده خویش مرا
کس را بسخن حسن ادائی چو تو نیست
کاهی چو من و کاه ربائی چو تو نیست

مولانا کاهی در میان شعرای دربار اکبر شاه نیز اعتبار فراوان داشته و
کراراً به انعام و اکرام نواخته شد. در هفت اقلیم آمده است که وی مبلغ صد
هزار تنکه بعنوان صلۀ قصیده دریافت و «حکم شد که : هرگاه بحضور آید هزار
روپیه بصیغه پای مزد بدو دهند، و او از انجهد ترک ملازمت کرده دیگر
بدان مجلس وارد نشده.»

دیوان مولانا مشتمل بوده است بر قصاید و غزلیات و رباعیات و مقطعات.
در مدح مولای متقیان گوید :

شبی در خواب خوش دیدم جلال ساقی کوثر
بدستم داد یک دفتر که دروی نام مردان بود
علی عالی اعلی ولی والی والا
ندارد اختصاصی با محمد، چون علی هر کس
چو بود افضل ولایت از نبوت زان سبب احمد
علی مرتضی گر نیست شیر حضرت یزدان
کف کافی آن شاه جوان مردان یدالله بود
هنوزش مهد منزل بود کز سر پنجه مردی
حریم کعبه تا شد مولد ذات شریف او
نبودش در نماز از خود خبر هر چند همچون گل
بحکم اوست گردون زانجهد بهر نماز او
بعلم غیب در کوفه زن از شوهر جدا کرده

علی ابن ابی طالب امیر المومنین حیدر
سر دفتر گشودم شاه مردان بود سر دفتر
که آمد خسروان تاج بخش و سرور انراسر
محمد شهر عالم آمد علی آن شهر را شد در
گرفتش بر سر دوش از پی کسر بت آذر
شب معراج چون خاتم گرفت از دست آن سرور
وگر نه کی تواند هر کسی کنند در خیبر
دوپاره کرد مار و مانند نامش زان سبب حیدر
بگردش خلق میگردند چون پروانه بر آذر
بدفع غنچه پیکان فتادش چاکها در بر
بجای چاشت آمد بار دیگر خسرو خاور
بمعنی مادر و فرزند بردند آن زن و شوهر

۱- برای شرح حالش نک : تاریخ سند تالیف معصوم بکری ، ص ۲۰۵-۲۰۶ : روز روشن ،
ص ۹۲۲ و مقدمه مثنوی مظهر الآثار (بقلم حساء الدین راشدی).

عجب نبود که دیو نفس باشد زیر فرمانش
 بغیر از لطف و قهر او بمرد و زنده شد صد بار
 جوی بغض علی هر کس که دارد در زمین دل
 چو پیش از خود بعمری داشته عفریت رامضطر
 هانا بوده اعجاز مسیحا کار او یکسر
 ندارد قصه سلیمان و دشت ارژند باور

گاهی رهی بکعبه مقصود هر که یافت
 کوتاه همتی که بن حاصل دو کون

نه زرگس است عیان بر سر مزار مرا
 از آن زمان که مرا باغم تو کار افتاده

کسی که بخمال رخ تو خواب کند
 دراز عمر تر از عاشقی تو نیست کسی

تا چند باین و آن مقید باشیم
 از مردم عالم چو ندیدم وفا
 در چشم نکو جهان بد باشیم
 آن به که دگر بعالم خود باشیم

یک مرتبه مولانا قاسم ضعفی داشته. خواجه معظم با آنکه خودش از
 اسب افتاده بود و پایش یافته، بعیادت مولانا آمد. مولانا بدیده گفت:

ماندی قدم ز ناز بروی نیاز من
 هر چند وصف وصل تو کردم شب فراق
 دردی مباد پای ترا سرو ناز من
 کوتاه نگشت قصه درد دراز من

مولانا گاهی در سال ۹۸۸ بسن یکصد و ده سال در آگره فرمان یافت و هانجا
 مدتون شد.^۱

۱- مزید اطلاع را رک: نفائس الہائیر، بیت 'ق'، تذکره ہاپون و اکبر ص ۱۸۵؛ آئین
 اکبری (بلاخان)، ص ۶۳۶-۶۳۷ آئین اکبری، جلد اول، ص ۱۷۲؛ ہفت اقلیم، جلد
 سوم، ص ۳۷۶-۳۸۳؛ مذکر احباب، ص ۳۶۹-۴۷۱؛ منتخب التواریخ، جلد سوم،
 ص ۱۷۲-۱۷۶؛ طبقات اکبری، جلد دوم، ص ۴۸۵، خلاصۃ الاشعار (میخانہ،
 ص ۸۸۹)؛ تاریخ عالم آرای عباسی، جلد دوم، ص ۱۰۶۶؛ نتائج الافکار، ص ۵۹۹-
 ۶۰۱؛ شام غریبان، ص ۲۲۰-۲۲۱؛ مقالہ دکتر نذیر احمد تحت عنوان «رسالۃ معای قاسم
 گاهی» در اورینٹل کالج میگزین، دورہ: ۳۵، شمارہ: ۱ (نوامبر ۱۹۵۸)، ص ۹۳-۱۵۴؛
 دیوان قاسم گاهی کہ شامل ۱۷۲۸ بیت میباشد، بکوشش دکتر ہادی حسن در
 سال ۱۹۵۶ از علیگر منتشر گردیدہ.

ص ۱۰۸ : م س ۴ ، ملا بدیعی : «مولانا زاده سمرقندی است. مردی بغایت خوش طبع و شیرین کلمات است و از علم تاریخ و معارف و علوم غریبه بهره مند ...^۱ در شهر نخیر ساکن است و باوجود مخالفت در مذهب از غایت استعداد او آنجاعت با او در مقام محبت و وداد. از اشعار اوست :

بیوفای بوفای تو که از من دورست من سگ کوی توام سگ بوقا مشهور است...

ترا ای گل چو خندان صبحدم در بوستان دیدم
دلم در صورت جان جلوه گرمیخواست جانانرا
نشان می جسم از جسم ضعیف خویش در کویش
سمند شوق او بی اختیارم می برد هر سو
پی نظاره وصف رخس...^۲ داغ و نعل آخر
چو شبنم غنچه را بس آب حسرت در دهان دیدم
بان صورت که دل میخواست اورا آنچنان دیدم
بنزدیک سگش افتاده مشتی استخوان دیدم
شد از دستم عنان روزی که آن دست عنان دیدم
همه تن ای بدیعی خویش را چشم و زبان دیدم^۳

ص ۱۰۸ : م س ۸ ، وقوع : منتقدین اردو زبان ازین مکتب شعر فارسی به 'واقعہ گوئی' و 'معامله بندی' تعبیر میکنند و آن عبارتست از بیان وقایع و روی داد های که عشاق را در عشق و عاشقی پیش میاید. مبتکر این نوع شعر در فارسی شیخ سعدی شیرازی است. امیر خسرو دهلوی زمینه این نوع سخن را بنحو قابل توجهی گسترش داد و چون نوبت به مہرزا شرف جهان قزوینی رسید وقوع گوئی بصورت یک مکتب مشخص شعر فارسی در آمد و روی بحد اعلامی خود نهاد. برای روشن شدن مقصود از وقوع گوئی این سه بیت از دیوان شرف جهان نقل میگردد:

باهر که بینمش ، چو به پرسم که کیست این
نہان ازو به رخس داشتم تماشائی
چنان گوید جواب من کزان گردد رقیب آگه
از گویندگان بعدی ، در شعر وحشی یزدی و علی قلی میلی و علی نقی کمره

۲- ایضاً.

۱- عبادت ناخواناست.

۳- نفایس البائر ، بیت 'ب' نیز نک : هفت اقلیم ، جلد سوم ، ص ۳۸۴ : طبقات شاهجهانی ،

برگ ۱۳۸.

وقوع گوئی انعکاس و مسمعی یافت.^۱

ص ۱۰۸ : س ۱۷ ، بدر بزمی : ذکرش در نفایس الہائر^۲ چنین آمده است :
بزمی از مرو است. در ملازمت حضرت جنت آشیانی [ہایون] بوده. از حالتی
خالی نیست. سلیقہ اش بعلم موسیقی و شعر مناسب است. اوراست :

کشید سرمہ ناز و بچشم قہر نگہ کرد	بقصد خون من نامراد چشم میہ کرد
چنان خیال دہان تو در دلم جا کرد	کہ رفت عمر و نرفت از دل این خیال محال
دل از برم رمیدہ بزلف تو رام شد	مرغ از قفس برید و گرفتار دام شد
در دلم صد خار حسرت از گل رخسار تست	آتشی در جان من از لعل گوہر بارتست
کاکل مشکین آن مہ رو بلای جان شدہ	ہر کہ دیدہ کاکش را بی سرو سامان شدہ
ای منفعل از لعل لببت غنچہ خندان	وی گشتہ منفعل پیش قدت سرو خرامان

ص ۱۰۸ : س ۲۲ ، مولانا ہایون : ظاہراً امیر ہایون شاعر معروف
قرن نہم ہجری مراد است.^۳

ص ۱۰۹ : س ۱ ، ملا پرتوی : بنا بگفتہ ملا عبدالنبی فخرالزمانی
در اوایل سلطنت شاہ طہاسب صفوی (۹۳۰-۹۸۴) دو تن از شعرا پرتوی
نخلص بودہ اند. یکی از ولایت اسفراین خراسان بودہ ، شعرش طرز وقوع داشتہ
ولی از شہرت زیادہ برخوردار نبودہ. فاما دیگری حکیم پرتوی است کہ ساقی
نامہ ای سرودہ بودہ کہ در خوبی و متانت بیعدیل بودہ. غیر از میخانہ ملا
عبدالنبی کہ حکیم پرتوی را متولد لاهیجان گیلان مینویسد ، اکثریت باتفاق
تذکرہ نویسندگان وی، را از شیراز دانستہ اند. در تذکرہ حاضر اشارہ ای بہ ساقی

۱- شعرا لعجم و جلد سوم ، ص ۱۷-۱۸. نیز رک. مکتب وقوع تالیف احمد گچین معانی ،
تہران .

۲- بیت 'ب' ، نیز نک : تذکرہ ہایون و اکبر ، ص ۱۸۳ .

۳- برای شرح حالش نک : روز روشن ، ص ۹۳۲-۹۳۵. ذکرش در نفایس الہائر (بیت ۵)
نیز آمدہ است.

نامه پرتوی دیده نمیشود ولی قاطعی وی را از ولایت خراسان میداند و تنها به آوردن این شعر از وی کفایت میکنند.
آتشی افکنده در دل عشقم از هر آرزو آرزو سوزست عشق و من سراسر آرزو همین یک بیت را امین احمد رازی ضمن برشمردن شعراى شیراز به پرتوی نامی منسوب داشته و همراهش این عبارت آورده است: «اشعار دلفریب بسیار دارد. این بیت از ابیات اوست»^۱

ص ۱۰۹ : س ۹ ، **تقی اصفهانی** : مراد شاه میرزا متخلص به تقی اصفهانی است. میر علاء الدوله قزوینی راست: «خالی از استقامت طبعی و استعدادی نیست. این ابیات از او ثبت شد:

دو چشم در ره وصل تو ماه بار همان	... دلم از آتش امید در گذار همان
جفا و جور توای شوخ سرفراز همان	ونای من توای گل زیاده تر هر روز
فسانه شب هجران تو دراز همان	هزار ساله حدیث فراق طی کردیم
ز غم هلاکم و امید غمگسار هنوز	ز هجر مردم و در سر وصال یار هنوز
نهاده بر ره تو چشم انتظار هنوز	ز اشتیاق دلم باوجود نوسیدی
ولی جهال ترا ملک برقرار هنوز	بملک دل ز هجوم غم تو صد فتنه
وگر نه بامن مهجور داشت کار هنوز	اجل خلاص ز درد فراق ساخت مرا
نکرد ترک تعاق ازین دیار هنوز» ^۲	بیاد روی تو هر چند جور دید تقی

آفتاب رای لکهنوی مینویسد که میر شاه اصفهانی متخلص به تقی به هندوستان آمده در دولت ابراهیم قطب شاهی وکیل الدوله دکنی بوده.^۳ وی در زمان محمد قلی قطب شاه معزول شد و قصد بیت الله کرد و در راه فرمان یافت.^۴
ص ۱۰۹ : س ۱۳ : **اطلاعی درباره تذکرة الشعراى تقی اصفهانی بدست**

۱- هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۲۵۴. مزید اطلاع را نک : میخانه ، ص ۱۲۴-۱۴۰ مع حواشی.

۲- نفائس الہائر ، بیت 'ت'.

۳- ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۳۶.

۴- شام غریبان ، ص ۵۷. طبق اینکتاب اخیر اسم و تخلصش امیر تقی الدین محمد تقی بوده است.

نرسید. بعید نیست که قاطعی اینجا تقی اصفهانی را با تقی الدین محمد اوحدی صاحب عرفات^۱ و کعبه عرفان یکی گرفته باشد. موخر الذکر از معاصران قاطعی بوده و ترجمه اش را در عرفات العاشقین^۲ آورده است.

تذکرة الشعراء دولتشاهی تالیف سال ۸۹۲ بچاپ رسیده است ولی نظر به اشتباهات تاریخی فراوان از درجه اعتبار ساقط است.

ص ۱۰۹ : س ۲۳-۱۶ : تمام این اشعار از نفایس الہائر نقل گردیده است.

ص ۱۱۰ : س ۷ ملا تذروی: «از بلده ابهر است. خود را بخواهر زادگی

مولانا نرگسی^۳ که از شعرای مشهور است نسبت میداد و بمقتضای مقال حقیقت مال الولد الحلال یسبه بالخال بلطف طبع و استقامت سلیقه ممتاز بود. در بدو حال که قدم در وادی سیاحت نهاده بمملکت روم افتاده بخدمت حضرت پادشاه اسلام پناه خواندکار و فرزندان کامگار رسیده و از مواید فواید احسان ایشان محظوظ گردیده است و از اینجا در وقت استیلاء بیرم خان مرحوم بهندوستان آمده از خوان کرم و مواید نعم او بهره مند می بوده تا در فرصتی که خان اعظم سعید برسر بیرم خان رفته فتح نمود مولانا را بطریق الجا [التجا؟] با علم هدایت شیم حضرت امام رضا علیه التحیة والشنا بدست آورده آن دو تحفه موزون را که نشانه فتوحات بود سر تغور هدایا ساخته بخدمت اعلی گذرانید بغایت مقبول طبع اشرف گشته. آن سبب ربط و بندی و آشنائی حضرت اعلی شده. اذان وقت باز مدایج حضرت اعلی گفته از مراسم انواع و عنایات و هر گونه الطاف و انعامات پادشاهانه ارجمند میباشند. و در مدح خان اعظم و اولاد امجاد عالی نژاد ایشان

۱- برای نظر میر غلامعلی آزاد بلگرامی درباره این تذکره رک : سرو آزاد ، ص ۷۰ و برای مزید اطلاع درباره خود مولف و خصوصیات تذکره اش رک : تاریخ تذکره نویسی فارسی در پاکستان و هند ، ۱۶۱-۱۶۳.

۲- نک : مقدمه.

۳- برای شرح حالش نک : هفت اقام ، جلد سوم ، ص ۱۹۲-۱۹۳.

قصاید غرا گفته و رسایل مرغوبه بنام نامی ایشان در سلک نظم در آورده. ابتدای نشوونمای او در ملازمت شریف ایشان شد. رساله «حسن یوسف» که بنام خجسقه فرجام خان جوان مرحوم مغفور یوسف محمد خان گفته ، مطلعش اینست :

بنام آنکه روی دشمن و دوست بهر جانب که باشد جانب اوست

در آنجا در تعریف سراپای محبوب ابیات بلاغت اسلوب دارد.^۲ بعد ازین تمام اشعار که در تذکره حاضر نیز آمده بهمان ترتیب ضبط شده است.

«مولانا را شب جمیدی الاول سنه خمسین و سبعین و تسعمایه دزدان هندستان بشمشیر جفا شهید ساختند. در آگره منزلی مقبره مانا ساخته بود ظرفاً گفته باشند که مقبره برای کیست؟ گفته است : برای من ! اتفاقاً هنوز تمام نشده در آنجا مدفون شد ، رحمة الله.^۱»

ص ۱۰۱ : س ۵ ، میرزا یوسف خان کوکه : از جمله برادران رضای

(کوکه ، کوکتاش) اکبر پادشاه است. در سن دوازده سالگی بعلمت جوانمردیمهائی که در جنگ بیرم خان نشان داد ، از طرف پادشاه به لقب خان سرافراز گردید. در سال ۹۷۰ هجری چون پدرش ، شمس الدین محمد اتکه خان بدست ادهم خان بقتل رسید ، اکبر شاه مغول تربیت وی ، و برادرش میرزا عزیز کوکتاش را بعهدہ گرفت. وی سپس در مبارزاتی علیه خان زمان نیز شرکت جست و شجاعت و دلآوری فوق العاده از وی ظاهر گردید. در سال بسن هجده سالگی در اثر ازدیاد در مئی نوشی درگذشت.^۲ این رباعی از وی در نقایس الهائر^۳ نقل گردیده است.

۱- نقایس الهائر ، بیت ت. نیز رک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۰۲-۳۰۴ : هفت اقلیم ، جلد سوم ، ص ۱۹۴-۱۹۶ ؛ طبقات شاهجهائی ، برگ ۲۴۰ : صبح گلشن ، ص ۸۳-۸۴ ، شام غریبان ص ۵۵-۵۶ : نتایج الافکار ۱۳۵.
 ۲- طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۳۱ : آئین اکبری ، جلد اول (بلاخان) ، ص ۳۴۰.
 ۳- نک ، بیت خ ، پیش از ذکر خواجه خرد مکه.

در کوی مراد خورد پسندان دگرند در وادی عشق مستمندان دگرند
 آنان که بجز رضای جانان طلبند آنان دگرند و درد مندان دگرند
 ص ۱۱۰ : س ۹ ، ملا نورالله : ظاهراً ملا نورالله قاسم ارسلان مقصود
 است که از جمله خطاطان معروف دوره اکبری بوده.^۱

ص ۱۱۰ س ۹ ، خان اعظم : مراد خان اعظم میرزا عزیز کوکلتاش
 برادر رضاعی اکبر شاه و از امرای کبار دوره اکبری و جهانگیر شاهی است.
 پس از فوت پدرش شمس الدین خان اتکه بدست ادهم خان در سال ۹۷ هجری
 بخطاب خان اعظم سرافراز شد. اکبر بجدی خاطرش را میکرد که از سنگین ترین
 بی ادبی هائش در میگذشت و میگفت که: میان من و عزیز جوی شیر واسطه
 است ، از آن نمیتوان گذشت ! میرزا از علوم و فنون متداوله بهره تمام داشت.
 جهانگیر در تزک مینویسد : در علم سیر و فن تاریخ استحضار تمام داشت ، و
 در تاریخ و تقریر بینظیر بود ، و در مدعا نویسی بد طولی داشت ، در لطیفه
 گوئی بی مثل بود و شعر هموار میگفت. « این ابیات ازوست :

عشق آمد از جنون برومندم کرد وارسته ز صحبت خردمندم کرد
 آزاد ز بند دین و دانش گشتم تا سلسله زلف کسی بندم کرد

گشت بیمار دل از رنج و غم تنهائی ای طیب دل بیمار ! چه میفرمائی ؟

منه‌ای طفل اشک از خانه چشمم قدم بیرون که می آیند مردم زاده‌ها از خانه کم بیرون
 گر بخورشید رخت لاف زند بدر پنبیر آخر از گنبد نیروزه نگون خواهد شد
 چون نشد حاصل مرا، کام دل از ناموس و ننگ بعد ازین خواهم زدن بر شیشه ناموس سنگ
 میرزا عزیز در سال ۱۰۳۳ در احمد آباد گجرات فرمان یافت.^۲

۱- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۸۰ : آئین اکبری (بلا خان) ، ص ۱۰۹ : نیز نک : شام
 غریبان ، ص ۲۶-۲۷.

۲- مزید اطلاع را رک : آئین اکبری (بلا خان) ، ص ۳۴۳-۳۴۷ : طبقات اکبری ، جلد
 دوم ، ص ۴۲۸ : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۲۳ : ذخیره الخوانین ، جلد اول ،
 ص ۸۰-۹۹ : مائر الامرا ، جلد اول ، ص ۶۷۵ : شعر العجم ، جلد سوم ، ص ۱۵ : ←

ص ۱۱۰ : س ۱۹ ، رخس آینه ، گردن دسته عاج : ابیات زیر نیز

همین مثنوی است:

غزال شوخ چشم دل نوازی	بتی جادو فریب سحر سازی
جبینش مطلع نور الهی	شب غم را فروغ صبحگاهی...
ز تیر غمزه اش دل پاره پاره	جدا هر پاره سویش در نظاره
نگاه غمزه آن شوخ طناز	کرشمه بر کرشمه ناز بر ناز
ز مشکین سنبل عنبر فشانش	عبیر آمیز طرف ارغوانش
دهانش کرده ره گم جستجو را	بمردم بسته راه گفتگو را
زبانش برگ گل اما سخن گوی	ز خوبان برده دایم از سخن گوی...
بیاض سینه اش چون صفحه سیم	بتانرا در لطافت لوح تعلیم...
ز آسیب صبا در زیر دامان	چراغی داشت آن سرو خرامان
چراغی کرده جا در طاق محراب	فروزان پیکری چون گوهر ناب..
ز سیمین نافه آن یاسمین بو	نرسته چون سم آهوی چین مو...
بجز آینه زانوی آن ماه	ندیده دیده کس، روی آن ماه
در آن میدید خود پیوسته رورا	بآئینه نمی شد حاجت او را
ز عصمت سر بر زانو نهادی	مه و خورشید رو بر رو نهادی
ز سیمین ساق آن روح مجسم	بنای نیکوی را پایه محکم
قدم هر جا نهادی گل دمیدی	وزان گل خلق بوی جان شنیدی
خرامان سوی بستان چون گذشتی	ز رخسارش چمن گلزار گشتی
کف پایش بوقت سیر گلزار	ز گل در هر قدم دیدی صد آزار
بزلف آشوب مهرویان چین بود	ز سرتا پا بلای عقل و دین بود'

ص ۱۱۲ : س ۱۱ ، ثانی خان : مراد علی اکبر معروف به ثانی خان

هروی ، از امرای قدیم الخدمت دودمان تیموری است. نسبتش به طایفه ارلات

→ ریاض العارفین ، جلد اول ، ص ۱۶۳ ؛ بزم تیموریه ، ص ۱۱۳-۱۱۴ : تزک جهانگیری

(بیوریچ) جلد اول ، ص ۳۵۸ ، جلد دوم ، ص ۳۱۰ : هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۳۳۵-

بود. و بدو قلندر وار میزیست. سپس به خدمت میرزا هندال در آمد و چون در ذی القعدة ۹۵۸ میرزا در گذشت هایون وی را بخدمت خود برگزید. در زمان اکبر وی در جنگهایی علیه خان زمان شرکت جست و تدریجاً بمنصب امارت دست یافت.

ثانی خان به حسن کفایت و درایت و لطف طبع اشتهار داشت. بدایونی مینویسد: «اگر کسی را بعلم و فضل نزد او تعریف میکردند اول حال با و میگفت که آشنائی و محبت ما مشروط است باینکه سخنان ارازل و اوباش را در حق ما نشنوی که مانع اخلاص و باعث نفاق ایشانند و بس. اشعار او سبوس خورده طور است و باوجود این دیوانی تمام کرده. . . . علی اکبر نام دارد و بتقریب شرکت اسمی با پادشاه رسایل در وادی الحاد نوشته و موافق علم نقط پادشاه را و خود را آن شخص میداند که در سنه نهصد و نود (۹۹۰) موافق عدد شخص ظهور خواهد کرد و سخنان محمود را می آرد. لعنته الله علی کلیها. کافیه و رساله در تصوف منظوم کرده و این بیت مضحک از آن است که بزور اشباع موزون ساخته.

احر نجم بحر نجم احر نجاما مصدر

و ظاهراً آخر عمر از شعر توبه کرده باشد.»^۱

ص ۱۱۲ : س ۱۶ ، بگذر ز ناخوشی : تمام این اشعار تا آخر در نفایس المائر نیز بهمین ترتیب دیده میشود.^۲

ص ۱۱۳ : س ۹ ، شیخ جلال : مراد شیخ جلال بن خواجه محمد بن عبدالملک است که از جمله مشایخ زمان سلطان حسین بایقرا بوده. در صغر سن

۱- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۰۶-۲۰۷. نیز نک : نفایس المائر ، بیت ث ؛ طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۴۷ ؛ هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۴۷۱ ؛ آیین اکبری (بلاخان) ص ۵۳۱-۵۳۲ ؛ ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۲۳۰ ؛ صبح گلشن ، ص

در حلقه ارادت شیخ شمس الدین روجی درآمد و بسی منازل سلوک تصوف را باندک زمانی پشت سر نهاد. در همان اوان شیخ عمادالدین فضل الله ابیوردی را، که از سرآمد مشایخ روزگار بود، گذر بهرات افتاد. مشار الیه هنگام برگشت بایورد شیخ جلال را نیز همراه برد. شیخ هفت سال در خدمت شیخ عماد در بلده ابیورد بسر برد و سپس بهرات برگشت. در زمان تالیف حبیب السیر (۵۹۳۵) شیخ جلال حیات بود و هفته یک نوبت در مسجد جامع هرات بوعظ و ارشاد مردم اشتغال می نمود.^۱ صاحب ریاض العارفین (ص ۱۶۰-۱۶۱) این ابیات از وی نقل کرده است :

مائم و غم عشق و کوی ملامت گم کرده ز بی خویشنی راه سلامت
شهریست پر از فتنه و راهیست پر آشوب نی روی سفر کردن و نی رای اقامت
رفتی و مپندار که ، دست از تو بدارم دست من و دامان تو ، تا روز قیامت

ص ۱۱۳ : س ۱۲ ، ملا میرک کلان کوهی : برادر خواجه خرد

کله ای ، از سادات خوش مردان سبزواری ، و خواهر زاده میر شمس الدین علی است که از اکابر مشهور آنجاست.^۲

ص ۱۱۳ : س ۱۴ ، مولانا شمس الدین روجی : مولانا شمس الدین روجی

از اجله مشایخ نقشبندیه دوران سلطان حسین میرزای بایقرا بود. وی پس از هفتاد سال سلوک در وادی زهد و عرفان و هدایت و ارشاد مشایخ و انام در شانزدهم رمضان سال ۹۰۴ در هرات در گذشت. میر علی شیر نوائی پس از غسل و تکفین وی باتفاق اعیان و اشراف هرات جنازه اش را به عیدگاه هرات مشایعت نمود ، نماز گذارد و جسدش را در پهلوی آرامگاه پیرو مرادش مولانا سعد الدین کاشغری بخاک سپرد. چندی نگذشته بود که بعضی از مریدانش نعشش را به گازر گاه منتقل کرده نزدیک به مزار خواجه عبدالله انصاری مدفون ساختند.^۳

۱- حبیب السیر ، جزو سیم از جلد سیم ، ص ۳۴۸ . ۲- نقایس المائر ، بیت 'خ' .

۳- حبیب السیر ، جزو سیم از جلد سیم ، ص ۳۳۹-۳۴۰ .

بود. و بدو قلندر وار میزیست. سپس به خدمت میرزا هندال در آمد و چون در ذی القعدة ۹۵۸ میرزا در گذشت هایون وی را بخدمت خود برگزید. در زمان اکبر وی در جنگهایی علیه خان زمان شرکت جست و تدریجاً بمنصب امارت دست یافت.

ثانی خان به حسن کفایت و درایت و لطف طبع اشتهار داشت. بدایونی مینویسد: «اگر کسی را بعلم و فضل نزد او تعریف میکردند اول حال با و میگفت که آشنائی و محبت ما مشروط است باینکه سخنان ارازل و اوباش را در حق ما نشنوی که مانع اخلاص و باعث نفاق ایشانند و بس. اشعار او سبوس خورده طور است و باوجود این دیوانی تمام کرده... علی اکبر نام دارد و بتقریب شرکت اسمی با پادشاه رسایل در وادی الحاد نوشته و موافق علم نقط پادشاه را و خود را آن شیخ میداند که در سنه نهصد و نود (۹۹۰) موافق عدد شیخ ظهور خواهد کرد و سخنان محمود را می آرد. لعنته الله علی کلیها. کافیه و رساله در تصوف منظوم کرده و این بیت مضحک ازان است که بزور اشباع موزون ساخته.

احر نجم بجرنجم احر نجما مصدر

و ظاهراً آخر عمر از شعر توبه کرده باشد.^۱

ص ۱۱۲ : س ۱۶ ، بگذر ز ناخوشی : تمام این اشعار تا آخر در نفایس

المائر نیز بهمین ترتیب زیده میشود.^۲

ص ۱۱۳ : س ۹ ، شیخ جلال : مراد شیخ جلال بن خواجه محمد بن

عبدالملک است که از جمله مشایخ زمان سلطان حسین بایقرا بوده. در صغر سن

۱- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۲۰۶-۲۰۷. نیز نک : نفایس المائر ، بیت ث : طبقات

اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۴۷ : هفت اقلیم ، جلد اول ، ص ۴۷۱ : آیین اکبری

(بلاخان) ص ۵۳۱-۵۳۲ : ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۲۳۰ : صبح گلشن ، ص

۹۸-۹۹.

۲- نفایس المائر ، بیت ث.

در حلقه ارادت شیخ شمس الدین روجی درآمد و بسی منازل سلوک تصوف را باندک زمانی پشت سر نهاد. در همان اوان شیخ عمادالدین فضل الله ابیوردی را، که از سرآمد مشایخ روزگار بود، گذر بهرات افتاد. مشار الیه هنگام برگشت بایورود شیخ جلال را نیز همراه برد. شیخ هفت سال در خدمت شیخ عماد در بلدة ابیورد بسر برد و سپس بهرات برگشت. در زمان تالیف حبیب السیر (۵۹۳۵) شیخ جلال حیات بود و هفته یک نوبت در مسجد جامع هرات بوعظ و ارشاد مردم اشتغال می نمود.^۱ صاحب ریاض العارفين (ص ۱۶۰-۱۶۱) این آیات از وی نقل کرده است :

مائم و غم عشق و کوی ملامت	گم کرده ز بی خویشنی راه سلامت
شهریست پر از فتنه و راهیست پر آشوب	نی روی سفر کردن و نی رای اقامت
رقی و مپندار که ، دست از تو بدارم	دست من و دامان تو ، تا روز قیامت

ص ۱۱۳ : س ۱۲ ، ملامیرک کلان کوهی : برادر خواجه خرد کله ای ، از سادات خوش مردان سبزواری ، و خواهرزاده میر شمس الدین علی است که از اکابر مشهور آنجاست.^۲

ص ۱۱۳ : س ۱۴ ، مولانا شمس الدین روجی : مولانا شمس الدین روجی از اجله مشایخ نقشبندیه دوران سلطان حسین میرزای بایقرا بود. وی پس از هفتاد سال سلوک در وادی زهد و عرفان و هدایت و ارشاد مشایخ و انام در شانزدهم رمضان سال ۴۰۰ هـ در هرات در گذشت. میر علی شیر نوائی پس از غسل و تکفین وی باتفاق اعیان و اشراف هرات جنازه اش را به عیدگاه هرات مشایعت نمود ، نماز گذارد و جسدش را در پهلوی آرامگاه پیرو مرادش مولانا سعد الدین کاشغری بخاک سپرد. چندی نگذشته بود که بعضی از مریدانش نعشش را به گازر گاه منتقل کرده نزدیک به مزار خواجه عبدالله انصاری مدفون ساختند.^۳

۱- حبیب السیر ، جز و سیم از جلد سیم ، ص ۳۴۸ . ۲- نفایس العاثر ، بیت 'خ' .

۳- حبیب السیر ، جز و سیم از جلد سیم ، ص ۳۳۹-۳۴۰ .

ص ۱۱۴ : س ۱۰ ، ملا جانی : در نقایس الماثر آمده است : جانی ، مقلد بخاری است. ندیم مجلس آراست. طبعی بشعر ملایم دارد. در سند متوطن است و خالی از رفاه حالی نیست :

... یکدم بسر نبردم بی مهر عارض تو غیر از خیالت ای مه کار دگر نکردم
گر رفتم از در تو بی اختیار بودم ورنه بخاطر خود زانجا سفر نکردم ...
روزم از تیرگی آه شب تار بود آه از آنکس که باین روز گرفتار بود
بامید وفا تاکی جنازان سیمتن بینم که از خوبان وفا دیدست در عالم که من بینم
فریاد میکنم ز تو چون یاد میکنم چون یاد میکنم ز تو فریاد میکنم

ای شوخ که از تو چشم یاری داریم در کوی تو عرض خاکساری داریم
هر چند که ناامید کردی مارا ما از تو بسی امیدواری داریم^۱
محمد معصوم بهکری و عبدالباقی نهاوندی نیز وی را از جمله شعرای زمان میرزا شاه حسن ارغون دانسته اند.^۲

ص ۱۱۴ : س ۱۵ میرزا شاه حسین : مراد میرزا شاه حسن^۳ بن شاه شجاع بیگ ذوالنون ارغون است. وی در سال ۸۹۶ چشم بجهان گشود ، در علوم منقول مهارتی تامه داشت و گاه گاهی شعو نیز می سرود و سپاهی تخلص میکرد. در باب عزت و احترام و رعایت سادات و مشایخ و علما هیچگونه کوتاهی را بخود راه نمیداد. در اوایل از قندهار بخدمت بابر پادشاه در کابل رسید و مورد الطاف و عنایت آن پادشاه گردید. چون در سال ۹۲۸ پدرش چشم از جهان بر بست ، میرزا شاه حسن بحکومت رسید و خطبه بنام بابر پادشاه خواند. وی دو تا منکوحه داشت : یکی ماه بیگم بنت میرزا محمد مقیم ارغون که عم حقیقی اش بود ، دیگر گابریگ بیگم بنت میر خلیفه که خواهر محبت علی خان باشد. از ماه بیگم وی دختری داشته با اسم چوچک بیگم که در حباله نکاح میرزا کامران بوده.

۱- نقایس الماثر ، بیت 'ج'. نیز رک. شام غریبان ، ص ۶۶.

۲- تاریخ سند ، ص ۲۰۶ ؛ مآثر رحیمی ، جلد دوم ، ص ۳۲۲.

۳- اسم وی در بابر نامه و تاریخ رشیدی و ترخان نامه «شاه حسن» آمده است. طبقات اکبری و تاریخ فرشته وی را «شاه حسین» نوشته اند. میر معصوم بهکری بین هر دو صورت اسمش را بکار برده است. رک : تعلیقات حسام الدین برروضه السلاطین.

چون میرزا کامران بحرین شریفین رفت ، چوچک بیگم نیز همراهش بود و بالاخره ہانجا در گذشت. میرزا شاہ حسن مجموعاً سی و چہار سال حکومت راند و در سال ۹۶۲ وفات یافت.

پس از میرزا شاہ حسن ارغون ، میرزا عیسیٰ ترخان بن میرزا عبدالعلی ترخان کہ از جملہ تربیت یافتگان شاہ شجاع بیگ ارغون بود و درین اواخر قدرت زیادی بدست آورده بود بر سریر سلطنت ایالت تہتہ جلوس نمود و ماہ بیگم ، بیوہ شاہ حسن ارغون را ، بہ حبالہ نکاح خود در آورد. میرزا عیسیٰ نیز بہ صفات گوناگون آراستہ بود و بہ علم و مشایخ احترام فراوان مینمود. وی در سال ۹۷۴ باجل طبیعی در گذشت و حکومت بہ پسر بزرگ او ، میرزا محمد باقی ترخان رسید.^۱

ص ۱۱۴ : س ۱۶ ، بندر لاهی : میر معصوم بہکری بندر تہتہ یا لاهی را با بندر دیبل یکی دانستہ است^۲ کہ درست نیست.^۳

ص ۱۱۵ : س ۷-۴ ، چون گردباد : این ابیات از نفایس المائر ماخوذ میباشد.

ص ۱۱۵ : س ۸ ، ملا فہمی : «فہمی ہروی را گویند نسبت خویشی بسادات خصالی بودہ. فی الجملہ اکتساب کہالات کردہ. در نظام سلطنتہ موافق داشتہ. ازو مشہور است :

فکر سر زلف تو مرا بی سروہا کرد اندیشہ پابوس توام پشت دو تا کرد

۱- مزید اطلاع را رک : ترخان نامہ ، ص ۲۵-۵۰ ؛ تاریخ سند ، ص ۱۹۴-۲۱۰ ؛ آئین اکبری (بلاخان) ص ۳۸۹-۳۹۰ و مکلی نامہ (حواشی مسام الدین)^{*}

۲- تاریخ سند ، ص ۶.

۳- برای اطلاع بیشتر بر این معنی ، نک : تاریخ سند ، ص ۲۶۰-۲۶۲ (تعلیقات).
M. R. Haig, The Indus Delta Country (London 1894), Karachi 1972
repr., pp. 78-79.

۴- نفایس المائر ، بیت 'ج'.

در حدود سنه ثلث و ستین و تسعایه در قندهار از عالم رفته است.^۱

ص ۱۱۵ : س ۱۲ ، ملا فکری : «فکری نوربخشی از قوام شاه قوام الدین نوربخش مشهور است. طبعی سلیم و ذهنی مستقیم داشت ، اول سیری تخلص میکرد، در علم موسیقی مهارت تمام داشت و بهمت بود. بدکن آمده از شاه طاهر رعایت و تربیت بسیار یافت.»^۲

ص ۱۱۵ : ش ۲۱ ، ملا قدسی : ذکر قدسی نیز از نفایس المائر ماخوذ است^۳ منتها آنجا رباعی - تا چو گل در چمن افروخته روی سفید - ایراد نگردیده است.

ص ۱۱۷ : ش ۱۳ ، شیخ روز بهان : شیخ صدرالدین ابو محمد روز بهان بزرگ بن ابی نصر بن روز بهان سائر بقلی دیلمی شیرازی معروف به «شطاح فارس» در سال ۵۲۲ هجری در فسا چشم بدنیا گشود و در نیمه محرم سال ۶۰۶ در شیراز فرمان یافت. وی در عداد بزرگان عرفای زمان خود محسوب بود و در شیراز نفوذ بسیار داشت. اتابک سعد بن زنگی بن مودود سلغری که از سال ۹۵۹ الی ۶۲۳ هجری در فارس حکومت راند ، از جمله مریدان و معتقدان صمیمی وی بود.

شیخ در تصوف و عرفان دستگاہ بزرگی داشت. وی به وجد و سماع مولع بود و به تربیت سالکان همت میگذاشت. در جامع عتیق و جامع سنقری شیراز وعظ میگفت و مردم از دور و نزدیک بمحضرش روی می آوردند. وی نویسنده سرشار و باقریحه ای بود. بنا بگفته خودش شماره آثارش متجاوز از یکصد بوده ولی اکنون عدده معدودی از آنها یافت میشود که لطایف البیان من تفسیر القرآن ، و عرایس البیان فی حقایق القرآن ، و کتاب الانوار فی کشف الاسرار ، و منطق الاسرار

۱- نفایس المائر ، بیت (ف).

۲- ایضاً ، بدنبال این ، مه بیت است که ملا قاطعی آنها را بهان ترتیب در تذکره حاضر آورده است. نیز رک : شام غریبان ، ص ۲۰۱.

۳- نفایس المائر ، بیت 'ق'.

معروف به شرح شطحیات از انجمله است. در تفسیر لطایف البیان وی بیشتر به اقوال مفسران، مثل قول ابن عباس و ضحاک و قتاده و کلبی و امثال ایشان تمسک بسته است، در حالی که در عرایس البیان وی معمولاً به گفته‌های ائمه توحید از قبیل جنید و ابن عطار و شبلی و ابوبکر واسطی و سهل عبدالله تستری استناد میکند. الانوار فی کشف الاسرار در مکاشفات اولیاء و مقامات اهل معرفت و سر اسرار صوفیه است. شرح شطحیات در مقامات مشایخ میباشد و شیخ در آن هزار و یک مقام را گرد آوری نموده، و در موازنت آن با شریعت کوشیده است.

شیخ روز بهان شعر نیز میگفت و چنانکه از بعضی از سرگذشت نامهایش بر میآید، اشعار عربی و فارسی وی در کتابی باسم دیوان المعارف جمع آوری گردیده بوده است و گوی در ترتیب این مجموعه وی نیز دستی داشته است. ازوست :

با من بگو که لعل گهر بام آرزوست
کز شور عشق طره طرارم آرزوست
زیرا که مشک خالص تا تارم آرزوست
کان عارض چو سیم و سمن زارم آرزوست
کز تاب درد، گفتن اسرارم آرزوست
باز آی کان رخان چو گلنارم آرزوست
در بر گرفته مست دگر بام آرزوست
کز نو حدیث گبری و زنارم آرزوست
زیرا که قتل و ضرب و سر دارم آرزوست
آشفه وار، بر سر بازارم آرزوست
رطل گران ز دست تو عیارم آرزوست
افتاده مست بر در خارم آرزوست
بنهای رخ که دیدن گزارم آرزوست

در من نگر که نر گس خوانخوارم آرزوست
سنبل ز گلستان تو برگیر یک زمان
پنهان مکن به زیر که زلف عنبرین
برگیر پرده از رخ چون ماه آسمان
صد ماجرا ز درد تو دارم بیاد گوش
خونم بسوخت چون دل لاله ز فرقت
آن قد همچو سر و تو اندر میان گل
رخسار رومیانه بیار و صلیب زلف
عیار وار دست بر آرم به کوی دوست
با یار کج کلاه، شراب و سماع چنگ
در مجلس وصال دمامم به وقت صبح
دراعه چاک کرده و در دست جام می
مستم چو عندلیب ز درد فراق تو

بس دل که ز درد عشق بگداخته ای
از جان رهی صبر پرداخته ای

تا سایه مشک بر گل انداخته ای
تا غالیه بر گل و سمن ساخته ای

- در کوی قلندر بگذشتم شب دوش
سری که نهان بود گرفتم در گوش
-
- دل خسته نرگسان رعناى تو شد
قدم چو الف بود همیشه صنبا
-
- تا دولت وصل بر نظام است مرا
تا می ز لب یار به جامست مرا
-
- گل گشت خجبل ز روی تو در بستان
زلفین تو در دست رهی افتادست
-
- گل را همه ساله یاد روی تو بود
در راه قدمهای تو ای سرو مهی
-
- با لشکر عشاق سواری چه خوشست
در وقت معاشرت شراب و گل سرخ
-
- گر تاب دران زلف نکو اندازی
وز عکس جمال خود به روم اندازی
-
- دوشم همه شب کلاله برگوش تو بود
خونا به که می چکید از چشم رهی
-
- شب هست و شراب و حجره خالیست محسب
در بزم شهنشهی نواهای طرب
-
- عارفان سرای هفت اقلیم
عجز در راه او بود ادراک
نه بود ذات او محاط عقول
حدثان در قدم بیاویزد
عقل کل گرچه رهبری داند
جان ها واله اندرین میدان
-
- همه از عجز کرده اند تسلیم
ور تو دعوی کنی بود اشراک
نه شهودش بود به وصف حلول
بل ز قهر قدیم بگریزد
چو به دانش رسد فرو ماند
در جناب جلال سرگردان
-
- تا روز همی گفت مرا نوشانوش
تا ناگاه گرفتم آن صنم در آغوش
-
- جان بسته زلفین چلیپای تو شد
چون نون خمیده پیش بالای تو شد
-
- کار همه آفاق به کامست مرا
راه ازل و ابد دوگامست مرا
-
- وز نرگس خون خوار تو مسکین مستان
ز نهار سر زلف ز مستان مستان
-
- مشگ که بود تبتی زبوی موئی تو بود
عنبر که بود که خاک کوی تو بود
-
- بامعشوقان مست مهاری چه خوشست
با نرگس مست جویباری چه خوشست
-
- زهاد ز صومعه برون اندازی
بت ها په سجود سرنگون اندازی
-
- قوت دولیم از دو لعل خاموش تو بود
آن عارض گلرنگ و بناگوش تو بود
-
- عطار فلک باد شالیست محسب
از پرده شهرود جلائیست محسب

سبحات جلال او دیدند
مدرک کس نگشت سر قدم
قدس ذاتش خیال نپذیرد
تا ببینی به جان جان ذاتش
انبیا واله اند بر در او
گر نه کشف جلال او بودی
کرده تعریف خویش در آیات
ای منزله ز فهم و وهم و خیال
در جلال تو عقل دیوانه
طمع از عین ذات ببردند
زانکه نبود قدم به وصف عدم
وان که خلق آفریدگی میرد
کی شناسی به سر آیاتش
اولیا خاک راه و چاکر او
عشق در جان خلق کی بودی
وانگهی داده ره به وصف صفات
هست در وصف تو مقال محال
در جلال تو روح پروانه

آرامگاه شیخ روز بهان در جانب مشرقی شهر شیراز در گوشه ای از کوی معروف به «درب شیخ» قرار دارد و هم اکنون زیارتگاه است.^۱

ص ۱۱۹: س ۱۶، **خواجه حسین مروی**: مراد خواجه حسین بن خواجه جلال الدین منصور معروف به خواجه میر دوست دیوان، از مشاهیر شعرا و اکابر زمان هایون و اکبر پادشاه است. ابوالفضل درباره وی مینویسد: از اهل نشست قدسی محفل جنت آشیانی بود و درین دولت ابد طراز نیز اعتبار یافت. وی در مرو چشم بدنیا گشاد و در زمان عبیدالله خان اوزبک به بخارا آمد و همت به تحصیل علوم گماشت. وی در علوم معقول از تلامذه مولانا عصام الدین ابراهیم^۲ و مولانا شمس الدین محمد حنفی^۳، و در شرعیات شاگرد شیخ ابن حجر مکی بود. تذکره نویسان وی را باوصاف مختلف از جمله فصاحت و بلاغت و ظرافت و حسن تقریر و حسن خط و سلاست شعر و خوبی طبع لطافت

۱- مزید اطلاع را: روز بهان نامه (حاوی: تحفة اهل العرفان از شرف الدین ابراهیم، روح الجنان از عبداللطیف شمس، تحفة العرفان از روز بهان بقلی دیلمی شیرازی، منازل القلوب از سیاهی)، نفعات الانس، ص ۲۵۵-۲۵۸؛ هفت اقلیم، ۱: ۱۸۳؛ روز روشن، ص ۳۱۸-۳۱۶؛ برون، جلد دوم، ص ۴۸۹-۴۹۱؛ تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، جلد اول، ص ۱۰۹؛ جلد دوم، ص ۷۲۱؛ طرائق الحقائق، جلد دوم، ص ۶۴۰-۶۴۲.

۲- برای شرح حالش رک: حبیب السیر، جزوسیم از جلد سیم، ب ۲۴۸

۳- برای ترجمه اشعار رک: ایضاً، ص ۲۴۹

انشا ستوده اند. خواجه در زمان هایون پادشاه روی بهند آورد و بزودی در سلک مجلسیان آن پادشاه قرار گرفت. هایون وی را به عز صدارت معزز ساخت. چون هایون بعزم فتح مجدد هند، از کابل در آمد، خواجه حسین در رکاب وی بود. پس از فوت هایون خواجه متوجه زیارت حرمین شریفین گردید و در زمان اکبر پادشاه باز بهند معاودت نمود. خواجه دیوانش را با تمام رسانیده بود و بگفته بدایونی، شعرش مرتبه وسط دارد. ابن ابیات ازوست.

غزل

مردمان دیدند ماه عید را بر روی تو
در نماز شام اگر باشیم در پهلو تو
همچو تعویذ آنکه دل بر بست بر بازوی تو
تو چنان ماهی که نتوان تیز دیدن سوی تو
منتهی برگردن من حلقه گیسوی تو
نه سپهر نیلگون یک خیمه از اردوی تو
دور بادا چشم بد از عارض نیکوی تو
صراف سخن صیرفی ملک منست
اسرار دو کون، بر سر کلک منست
همی تو دانی و من دانم، و خدا داند
که بر جانم چها می آید از هجر تو در شبها

وی فاتحة الكتاب الله الصمد
الواحد لا یكون کفوالاحد
خداوندان عالم را خداوند
چراغ افروز شام آفرینش
تعالی شانه عا یقولون

در نعت گوید

مکحل زرگش از کحل ما زاغ
قلم بر نسخه توریث و انجیل
امام الانبیا ختم الرساله

تا هلال عید اهل دید شد ابروی تو
روی خود وقت سلام ای آفتاب از ماهتاب
بایدش تعویذ بند از رشته جان ساختن
گرچه می بینند هر سو تیز بینان ماه عید
سرفرازم کرد از طوق غلامی تا نهاد
اکبر شاهان جلال الدین محمد آنکه هست
تا بود روی زمین آرامگاه نیک و بد
آنم که مالک سخن ملک منست
دیباچه کن، ز دفتر من، ورقی ست
محبتی که مرا با تو هست، میخوامم
کسی کز روز وصلت بهره ور باشد کجا داند

ای فاتح باب قل هو الله احد
تو واحدی و لم یلد و لم یولد
خدای جزو و کر بی مثل مانند
نگاه آموز چشم اهل بینش
قدیم لم یزل قیوم بیچون

خوش الحان عندلیب باغ ابلاغ
کشید، در زبور نسخ بی قیل
نبوت را بدرگش حواله

کل خندان . بستان لطافت مه تابان ایوان خلافت
 نهال گلشن جنت مکانی چراغ روشن صاحب قرانی
 محمد اکبر غازی که از خود بهر ویرانه اش گنجی است موجود

●
 به بین که یک نظر لطف از آن دو نرگس شهلا
 شده است چاره گر من ز قید پنجه سودا

خواجه حسین در سال ۹۷۹ با کسب اجازه از اکبر عازم وطن شد و شیخ فیضی که از جمله تربیت یافتگان وی بود از «دام ظلّه» تاریخ یافت. از هند خواجه بکابل رفت و مورد توجه و عنایت فراوان میرزا محمد حکیم قرار گرفت. سپس سوء قضا فهمی بین آن دو بوجود آمد و در دران نزدیکی خواجه در کابل در گذشت.^۱

ص ۱۲۱ : س ۶ مولانا علی نیازی : از فرزه هم مردان استرآباد است شخص فاضل بحیثیت بود. بعضی اوقات تقرب حضرت شاه طهاسب داشت. چون بعضی حکایات که باو مناسبت نداشت ، میگفت ازان قرب افتاد. متوجه دکن شد. چون مقرر است که در دریا هرگاه دو کشتی بهم رسیده در هر جا تفنگ و ضرب نهاده می اندازند، ملا دران وقت سر . . . از کشتی بیرون کرده دفعه ضرب زن خورده فوت کرده است.^۲

ص ۱۲۱ : س ۱۰ ، شاه طهاسب : دو مین پادشاه سلسله صفویان در ایران که از سال ۹۳۰ تا ۹۸۴ حکومت کرد.^۳

۱- مزید اطلاع را رک : مذکر احباب ، ص ۴۴۷-۴۵۰ ؛ نفائس المآثر ، بیت 'م' ؛ طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۸۶ ؛ منتخب التواریخ ، جلد دوم ، ص ۱۲۰-۱۲۳ ؛ ۱۳۳-۱۳۶ ؛ جلد سوم ، ص ۱۷۶-۱۷۸ ؛ هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۲۰-۲۱ ؛ آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۴ ؛ آئین اکبری (بلاخان) ص ۶۴۴ ؛ تذکره هایون و اکبر ، ص ۷۴ ، ۱۵۹ ، ۱۷۷ ، شام غریبان ، ص ۲۳۱-۲۳۲ مقاله غلام مصطفی خان ، تحت عنوان «خواجه حسن مروی کابلی» در مجله اردو ، دوره ۵۲ ، شماره : (۱۹۷۶م) ص ۸۷-۹۹

۲- نفائس المآثر ، بیت 'ن'

۳- سلسله های اسلامی ، ص ۲۵۵ ؛ مزید اطلاع را نک : عالم آرای عباسی ، جلد اول ، ص ۱۹۱-۴۵

ص ۱۲۱ ، س ۲۳-۲۲ : این اشعار از نفایس المآثر نقل گردیده است .
 ص ۱۳۳ : س ۴ ، ملا نوری : میر علاء الدوله گاهی راست : «نوری
 دندانی هروی است . فرزند زاده^۱ مولانا حسن شاه است معروف ظریف است . در
 زبان آوری و مناظره هیچ شاعر باو نمیرسد . بغابت خوش طبع است و ذهنی
 لطیف دارد» بد هیات است و در وادی هزلیات و هجویات زبان طرفه
 دارد . میانه او و مولانا غزالی درین باب که این ابیات در صفت خود گوید :

بزرگوار خدایا بسی پریشانم	که وضع صورت خود را نکو نمیدانم
یقین شدم چو در آئینه روی خود دیدم	که کس به بنده و بنده بکس نمی مانم
مرا نه صورت حیوان نه سیرت انسان	چه مظهر که نه انسانم و نه حیوانم
وصیتی است که بعد از وفات من یاران	کنند لوح مزارم زهر دو دندانم
دهان من چو یکی چاک کس بود	نمی خرنند و من چند گرد گردانم
بود بشهر بدن بینیم چو سنگ انداز	که من به پشتی این شهر را نگهبانم
دو کفش من چو دو کشتی بود ولی سی سال	بود زیاده که کشتی بخشک هی رانم
سخن چگونه کنم پیش خلق کین دولتم	به یکدگر نرسد گر بلب رسد جانم

هجوی که مولانا غزالی او را کرده و او در جواب بتضمین برو کرده دگر

آن مناسب ننموده^۲

ص ۱۲۲ : س ۱۱ ، ملا حسن شاه : زین الدین محمود واصفی در
 بدایع الوقایع مینویسد : «رتبه مولانا حسن شاه شاعر از آن برتر است که او را
 در ملک این طایفه توان داشت ولیکن در شعر طرفگیها و ظرافتها دارد بنابراین
 او را در این ردیف میآرند . قصیده جهته کد خدای گفته و بسی در آنجا لطایف
 و ظرایف درج کرده و آن قصیده اینست :

در شعر و در ندیمی و در علم و در ادب	نی در عجم یکی چو من است و نه در عرب
دنایای دون که قدر ندارد خاشه	در چشم همتم چو خلالیست از خشب
استاد عصر خویشم و هر جا که میروم	از مکه مصر و شام و دمشقت تا حلب
ایم حسب بس است که بگذشتم از نود	در لطف شعر و طبع مرا بس بود نسب
بیت من است از همه ابیات شاه بیت	شعر من است از همه اشعار منتخب

۱- صاحب هفت اقلیم نیز وی را نبیره مولانا حسن شاه نوشته است ، و ظاهراً درست هم

همین است . نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۱۷۰-۱۶۱ .

۲- نفایس المآثر ، بیت 'ن'

لیکن بدور خسرو غازی در این دیار
 کو محرمی چنانکه توانم حدیث گفت
 محرم بسر رسیده و در حالت چنین
 در خانه جنگ کردم و بردند بنده را
 بار شریعتست که اشتر نمیکشد
 آنجا فتاد کوکم از اوج تا حضيض
 دارالقضا و بحث زن و شوی و جنگ و بانگ
 بگشاد پا ولی سر خود را خزید باز
 سوگند میخورم بکلام خدای خود
 در جامه خواب آنچه ز مردی و راستی است
 من باوجود پیری خود، کار کرده ام
 سودای پیر مرد حریص و زن جوان
 لب از لب حبیب جدا کرده ام بزور
 او هم فتاده است بچاهی چو آن کسی
 اکنون هزار ساله ره اندر میان شده
 در سراز آن شراب نمانده به جز خمار
 آیم ز سر گذشته و از غصه میطپم
 مشکل حکایتیست کسی را بان کسی
 در حالتی که گوشت ز ناخن جدا شود
 مصحف بفال خویش گشادم بفال من
 مادر زن حسود و برادر زن مسر
 تعلیم میدهند که او پیر و تو جوان
 ترک اند هر دو شان سخنی گردو میکنم
 اول ایته دور که بارتورورمن ایته من که یوق
 نحسند مثل عقرب و مریخ هر دو شان
 دشنام میدهند و بجائی نمیرسند
 مانند دشمنی که شبیخون همیزند
 نا آمده قمار چو بر گشت د'او من
 در تنگنای ششدرم و مات مانده ام
 مانند کودکی که نکرده سبق درست
 دیوانه گشته ام سخن من بربط نیست
 فرزندان نیز مرده و مانده نبیره ها

امسال اوفتاد مرا حالت عجب
 تا خود چه بود حاصل عمرم و ما کسب
 در سال هشتصد و نود و نه سر رجب
 در پیش قاضی که عزیز است و منتخب
 آن اشتریکه تنگ برو باشد و حطب
 آنجا رسید اخترم از راس تا ذنب
 از بعد گفتگوی بصد عیب و صد شغب
 با آنکه هرگز نزدم از سر غضب
 از ابتدای فاتحه تا سوره و قب
 تا قدر و قوتی که مرا بود در عصب
 گاهی دو هفته یک شب و گه هفته دو شب
 تا روز بوسه هائی جوانانه چپ و چپ
 میجویمش کنون من دیوانه لب بلب
 کو از مناره بفتد بر زمین ترب
 از دلبری که دور نبودیم یک وجب
 خارم بپا شکسته ازوپا شده بطپ
 کس نیست گویدم که در این آب و گل مطپ
 کو دست راست باز نداند ز دست چپ
 آن خار خار در دل در دست با جرب
 تبت یدا ابی لهب آمد و وتب
 یا رب کنند حشر قیامت به بولهب
 در دست هر چه داشته باشد از او بقپ
 آن گویدم که تک تور و آن گوید اغزی یب
 اول ایته دور که یوق نیمه هر قیدا بولسه تب
 زن هدچو ذو ذنابه و مادر چو ذو ذنب
 مانند خارجی که کند بر امام سب
 از ترکناز بر سر من میکنند دب
 هر بار من دوخر زخم و هر دو چهار لب
 در باختم هر آنچه مرا بد بیک قدب
 وآنکه معلمش بگذارد سوی ادب
 همچون کسی که بوزه خورد یا که کنب
 طفلان نا رسیده رسیده بجد ز اب

القصه همچو حمزه بصد بار کشته ام
 زن سنت است خواستن، اما گذاشتن
 مردم عذب بخانه قاضی دزون شوند
 شکر خدا که قاضی شهر هری نیم
 در سلک آدمی صفتانم خری نیم
 با آنکه وا گذاشتم آن شوم و فارغم
 شکر خدا خلاص شدم از زنی که او
 فردا به روز حشر که قاضی شود خدا
 یک لحظه گوش ساز و بفریاد من برس
 از بی زنیست خانه خرابی و درد دل
 دریست نظم من بلطافت ولی چه سود
 القاب بنده خواجه حسن شاه شاعر است
 در حق این کمینه بحق خدا یکیست
 کو آن کسی که شربت آبی بمن دهد
 ترسم بسان غوره کند روی خود ترش
 ای دل وفا مجوی ز شمشیر و اسب و زن
 مردان بین که از جهت زن چه میکشند

این قصیده شصت بیت است. آنچه بخاطر آمد همین بود. اما قصاید و مقطعات او
 [در هیجا] اکثر من ان یحصی است.

ص ۱۲۲ : س ۶-۷ ، ابوالبقا سلطان حسین میرزا : سلطان ابوالغازی
 حسین بن منصور بن بایقرا بن عمر شیخ بن امیر تیمور گورکان بسال ۸۳۹ تولد
 یافت و در دهم رمضان ۸۷۲ بسطنت رسید و سی و هشت سال در گرگان و
 ماژندران و خراسان و غیره پادشاهی راند. و بهفتاد و دو سالگی در دو شنبه ۱۱
 ذی الحجته سال ۹۱۱ هجری در گذشت. این پادشاه مردی سلیم النفس و نسبت
 بفضلا و دانشمندان و ارباب حرف و هنر وران مهربان بود و آنان را بدرگاه
 خویش میخواند. و چون شیفته فضایل امیر علی شیرنوائی گشت، او را بوزارت

۱- بدایع الوقایع ، جلد دوم ، ص ۱۲۴۰-۱۲۴۶. نیز نک : هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص

۱۵۰-۱۵۲ : حبیب السیر ، جز و سیم از جلد سیم ، ص ۳۴۰-۳۴۱.

برداشت ، و نسبت بمولانا عبدالرحمن جامی احترامی فوق العاده میگذاشت. سلطان حسین بایقرا کتابی بنام «مجالس العشاق» در تذکرة الرجال فراهم کرده است.^۱ این بیت ازوست :

جانا جفا برای وفا میکشیم ما ترک وفا مکن که جفا میکشیم ما^۲

ص ۱۲۲ : س ۹ ، روزی در زمستان : این حکایت با اختلاف در جزئیاتش در بدایع الوقایع نیز ضبط شده است.^۳

ص ۱۲۳ : س ۱۱ ، ملا غزالی : از مشاهیر شعرای قرن دهم هجری است که در زمان اکبر شاه بهند آمده ملازم علیقلی خانزمان گردید. پس ازان که ممدوحش در سال ۹۷۴ هجری مبارزه با قشون اکبری بقتل رسید غزالی به دربار اکبر شاهی روی آورد و تدریجاً به درجه «ملک الشعرائی» رسید. وی در سال ۹۸۰ هجری نواحی گجرات فرمان یافت.^۴

ص ۱۲۳ : س ۱۸ : غیر ازین اشعار ، این بیت نیز در نفایس المائر از وی نقل شده است :

نوری بیزم شاه گدا را چو نیست راه زان بی نوا بکلبه احزان نشسته ام^۵

ص ۱۲۳ : س ۲۱ ، ملا واقفی : «تخلص خواجه ابن علی هروی الاصل است و در مشهد تولد یافته حالا در رکاب خلد انتساب است. جوان وجیه کریم الطبع ظریف است و بشعر خوب میرسد.»^۶ این بیت ازوست :

شد مکرر همه اوضاع جهان پیش نظر جز غم عشق که تا حشر مکرر نه شود^۷

۱- آتشکده آذر ، بخش اول ، ص ۵۶ (حواشی).

۲- ایضاً ، ص ۵۶ (متن).

۳- ص ۱۲۴۶-۱۲۴۷.

۴- مزید اطلاع را رک : آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۲ ؛ آئین اکبری (بلاخان) ص

۶۳۸ ؛ منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۱۷۰-۱۷۲ ، ۱۷۵-۱۷۶ ، ۱۹۵ ، ۳۳۸ ؛

خیر البیان ، برگ ۲۲۷-۲۲۸ ب ؛ نفایس المائر ، بیت 'غ' ؛ هفت اقلیم جلد دوم ، ص

۳۱۱ ؛ آتشکده آذر ، بخش دوم ، ص ۴۷۱-۴۷۵ ؛ نتایج الافکار ، ص ۵۱۰-۵۱۱.

۵- نفایس المائر ، بیت 'ن'.

۶- نفایس المائر ، بیت 'و'.

۷- شام غریبان ، ص ۲۷۷.

ص ۱۲۴ : س ۱ ، محمد معصوم فرنخودی : از امرای دو هزاری اکبر شاهی است. پدرش نیز در زمره امرای ممتاز محسوب بود. زندگی محمد معصوم بسیار پر ماجرا بود و وی بکرات علم بغاوت بر افراشت ولی هر بار بنحوی از خطاهایش عفو شد. بالاخره در سال بیست و هفتم جلوس اکبری در آگره ، هنگامی که وی یکشب از دربار به خانه بر میگشت ، بدست افرادی ناشناس بقتل رسید.^۱

ص ۱۲۴ : س ۲ ، مسجد آگره : از جمله کسانیکه در مسجد جامع خواجه معین الدین فرنخودی درس میگفتند یکی میرزا مفلس اوزبک بوده است.^۲
ص ۱۲۴ : س ۱۷۰-۹ : تمام اشعار از نفایس الماثر منقول است.

ص ۱۲۴ : س ۲۰ ، ملا لطفی تبریزی : نظام الدین احمد و بدایونی ذکرش را بعنوان ، 'ملا لطفی منجم' آورده اند. وی از جمله شعرای معروف زمان اکبر و جهانگیر بود. به اشراف زاده های آذربایجان نسبت داشت. در تبریز متولد شد و هانجا نشو و نما یافت. پدرش مولانا عرفی تبریزی معروف به کمانگر ، صاحب مثنوی «گوی و چوگان» نیز در سخنوران ممتاز دوران خود محسوب بود.

ملا لطفی در زمان اکبر پادشاه بهند آمده چند سال در صحبت میرزا نظام الدین احمد هروی بسر برد. مشار الیه درباره وی مینویسد : بدیهه خوب گفت ، تا هزار بیت در یک مجلس بزبان او رفتی. ندیم مشرب بود ، و مقلدی کردی ، و نجوم نیکو دانستی . . .» از گفته بدایونی چنین بر می آید که پس از اقامت چند ساله در هند و گرد آوردن «زادی معتدبه» ملا لطفی سفر دریا اختیار نمود. وی ازین مسافرت دوباره کی بهند روی آورد بدرستی معلوم نیست. ولی ظاهراً پیش ازین مسافرت وی با خانخانان میرزا عبدالرحیم خان آشنایی داشته

۳- طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۳۹ ؛ ذخیره الخوانین ، جلد اول ، ص ۲۱۶-۲۱۷ ؛

آئین اکبری (بلاخان) ص ۴۹۱-۴۹۲.

۴- نک : منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۱۵۶-۱۵۷.

است. ملا عبدالباقی نهاوندی قطعه ای از وی نقل نموده است که بمناسبت تولد داراب خان فرزند میرزا عبدالرحیم در سال ۵۹۹۴ سروده بوده. قطعه بدین قرار است :

بمده الله که طالع شد باقبال	درخشان کوکب اوج سعادت
عزیز مصر دولت پرده برداشت	جهان افروز شد خورشید عزت
زال مشرب عین سلاطین	مصفا گشت از گرد کدورت
لب لب میدهد ساق دوران	بدست اهل دولت جام عشرت
گرامی لمعه نوراً علی نور	تجلی کرده از طور کرامت
شکست لات و عزی را سبب شد	طلوع جبهه خورشید ملت
گرفته مشتری زین طالع سعد	بدندان تعجب دست حسرت
کواکب را چه سیار و چه ثابت	کمرها شد مناطق بهر خدمت
چراغ خاندان خان خانان	منور گشت از شمع هدایت
وزین فرزند دولت مند دریافت	دل فرخ پدر اصناف راحت
چو مهر دین و دولت بود و دانش	که بادا سایه گستر تا قیامت
ز لطفی خواستم تاریخ سالش	بگفتا: آفتاب دین و دولت (۵۹۹۴)

جهانگیر از خوش طبعی ملا خوشحال شده وی را بموزون الملک ملقب گردانید. مدتی حکومت بندر لاهری نیز متعلق بوی بود. بدینوسیله ملا مال و ثروت فراوان بدست آورد و مرفه و خوشحال میزیست.

صاحب میخانه را در سال ۱۰۱۷ در لاهور باوی ملاقات اتفاق افتاد. در آن ایام ملا بخطاب موزون الملکی سرافراز، متوجه بندر لاهری بود. بعد از انقضای دو سال در آن ماموریت ملا لطفی در نواحی آگره بخدمت جهانگیر حضور یافت و پس از بندگی چند روزه بخدمت دارالضرب گجرات سرافراز گردید. ملا لطفی در سال ۱۰۰۲ فرمان یافت. تذکره نویسان وی را به تصوف و تجرد ستوده و نوشته اند که طبعش خالی از متانت و دقت و پختگی نبوده. این اشعار ازوست :

کل کل، از تاب شراب آنروی، چون گلزار شد
کفروشان مژده تان بادا که، کل بسیار شد

بغیر بوی تو، از باغ و بوستان نشنیدم
بهیچ کل نگذشتم، که بوی جان نشنیدم

دلم از شعله دوزخ شود ، افسردگی دارد	گل از بختم گر از جنت دمد ، پژمردگی دارد
هر آه که در حسرت بالای تو کردم	نخل چمن آرای پشیمانی من شد
خونش بگردنم پدرت را بزن بکش	عیسی مریمی تو پدر را چه میکنی
هنوز جام شرابی بنو گلی نزدیم	نوای قهقهه بر صوت بلبلی نزدیم
هزار فصل گل آرزو و رسید و گذشت	هنوز بر سر یک آرزو گلی نزدیم
یکچند پی گردش افلاک شدیم	یکچند پی دانش و ادراک شدیم
ای ساقی باده محبت جاسی	وی قاصد غمزه بیان پیامی
تاکی هدف تیغ تغافل باشم	لطفی ، قهری ، تبسمی ، دشنامی

ص ۱۲۵ : س ۱۶ ، ملا آلی : ممکنست آنی باشد. در شام غریبان
شاعری آنی تخلص هروی الاصل را ذکر کرده است که بهند آمده در کشمیر
رحل اقامت افکند و تقریباً شصت سال در آنجا ماندگار بود و بالاخره در همان
گزمین. بدرود جهان گفت. این بیت ازوست :

عرق نشسته ز پندم رخ نکوی ترا زمن مرغ که می خواهم آبروی ترا^۱

ص ۱۲۸ : س ۱ ، حکیم عارف : «حکیم عارف ایچی : حکیم مدتها در
دارالملک شیراز بتحصیل علوم بتخصیص بحکمت طبیعی پرداخته و در شهر سنه
ثمان و تسعین و تسعماید بجانب هندوستان شتافته. دران ملک نیز چند سال بکسب
فضیلت اشتغال داشته، بخدمت شاهزاده سلیم مشرف گشته رتبه عظیم یافته. و قطعه
بمدح میرزا عبدالرحیم خان خانان گفته بجریمه این قطعه دو سال در قلعه گوالیار
محبوس گردید. این قطعه - که این بیت از آن قطعه است بمعذرت انشا نموده
بخدمت شاهزاده ارسال گردانید:

بیت

شها شهر یارا بخاک در تو بجز مدح تو نیست در دفتر من

۱- مزید اطلاع را رک : طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۵۰۱ ؛ منتخب التواریخ ، جلد سوم ،

ص ۳۲۰ ؛ میخانه ، ص ۸۱۸-۸۲۰ و حواشی آن ؛ مآثر رحیمی ، جلد سوم ، ص ۱۲۵۲-

۱۲۵۵ ؛ صبح گلشن ، ص ۳۵۵ ؛ روز روشن ، ص ۷۰۲.

۲- شام غریبان ، ص ۲۹.

بالاخره حکیم را از آن حبس بیرون آورده معزز و مکرم گردانید، و الحق پادشاهانرا اینقدر میل بسخن و مدح داشتن، که اگر شاعر ایشان جهت دیگری مدح گوید باین مرتبه از جا رفته رنجش کنند، حمل بر غایت ادراک و کمال فهم ایشان میتوان کرد. و حکیم مدت بیست سال بخدمت شاهزاده بسر برده هر روز بانعام سرافراز میگشت، و در سنه خمس و عشر و الف بجانب فارس - که وطن اصلی اوست - آمده مدت سه سال در ایران بوده باز هوای هند در سر او افتاده در اثناء راه بملک سیستان عبور نموده. ملک الملوک جلال الاسلام و المسلمین مد الله ظلال اعطافه بصحبت حکیم رحمت نموده، حکیم را از رفتن سواد اعظم هندوستان باز داشته. مدت یکسال در مملکت نیمروز بشاعری و سخن گستری اشتغال داشت و از آنجا به راه آمده چند روزی در هراة بسر برده. از آنجا بتاریخ سنه عشرين و الف عزیمت هند نموده. از جمله ابیات اوست :

آه من چون ناله کبگ دری بر کوهسار	آو خا کاندل دل آن سنگدل کاری نکرد
در میان هزار کس تنهاست	دل من کاشنای صحبت تست
آن نه زلف است دودمان قضاست	هر زمان فته بر انگیزد
شکستم چو زلف و گسستم چو تار	ز بس تنگدستم درین روزگار
قدم حلقه حلقه است زنجیر وار	دلیم خوشه خوشه است ز آب جگر
گیا نیستم تا برویم دوبار	یکی بار روئیدم هست و بس
چشمه در راه انتظار افتد	خشک گردد چو سنگ خاره اگر
کاینچین باده خوشگوار افتد	عارفا! می بخواه از کف یار

گر بهشتت در جهان اینست	رویت اردیبهشت آیین است
بوستانهای سرو و نسربینست	از خیال قد و رخس دلرا
گل این باغ شکل پروینست	خار این دست شاخ شمشادست
زلف و دلرا شکسن آیین است	بشکست، از شکست زلف تو، دل
چشمها دستهای گلچین است	بتاشای گلشن رویت

۱- خیر البیان، برگ ۳۴۳ ب - ۳۴۵؛ تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، جلد اول، ص ۴۳۹ شام غربیان، ص ۱۷۸؛ نیز نک، میخانه.

باد پای خیال را عارف چون سواری نشسته بر زینست

ص ۱۳۱ : س ۱۰ ، ملا نگاهی : در خیرالبیان مسطور است : «میر نگاهی مشهدی الاصل است و بتاریخ جلوس پادشاه جلیل القدر عظیم الشان شاه اسمعیل ثانی [۹۸۴-۹۸۵ هـ] میر مذکور بجانب کربلا و نجف شتافته مدتی در اماکن شریفه بمطالعه کتب علوم رسمیه و عبادت بسر برده. از آنجا بشیراز آمده. الحال در دارالملک شیراز بمطالعه اشتغال دارد و براقم این تذکره مرحمت کلی داشت و صداقت بسیار از و بظهور میرسید. چون اهلیت بسیار در اوضاع میر مذکور مشاهده شد این رباعی بطریق یاد بود درین صحیفه مسطور گردید.

رباعیه

حرف بد من ز غیر نشنیدن داشت جرمی که نرفته بود بخشیدن داشت
هر چند یابن نیزم اما یکبار احوال اسیر خویش پرسیدن داشت^۱

ص ۱۳۱ : س ۲۳ ، ملا نزهتی : در طبقات شاهجهانی^۲ مینویسد : «ملا نزهتی علیه الرحمه از چیلهای مریم مکنی بوده و طبع شعری هم داشت. از یاران و مصاحبان ملا اظهري و امثال [و] اقران وی بوده. این شعر ازوست :

ماهی سرچشمه خون جگر گردیده ام خون خود می نوشم و از آب حیوان فارغم
هستم از بی گنهی منفعل امروز که وای میشود کشته او هر که گناهی دارد
ای رقیب از سر خاکم مگذر خنده زنان که هنوز این جگر سوخته آهی دارد
عالم از سیلاب اشکم شد خراب ای وای حیف خاتوانان را برای تکیه دیواری نماند»

ص ۱۳۳ : س ۶ ، ملا یقینی : میر محمد سعید مشهدی از جمله شعرایی بوده که در زمان جهانگیر پادشاه بهند روی آوردند. وی در آغاز عشره رابع بعد الف در بلده پتنه در گذشت.^۳

ص ۱۳۲ : س ۱۴ ، ملا وجهی : ملا وجهی هروی تفرشی بن مولانا حاجی کارته ای^۴ از جمله شعرایی است که در زمان اکبر پادشاه وارد هند شدند.

۱- خیرالبیان ، برگ ۳۷۰-۳۷۰ ب. ۲- برگ ۳۲۶-۳۲۶ ب. ۳- شام غربیان ، ص ۲۸۵. ۴- قریه ایست متصل به هرات. نک : میخانه ، ص ۸۴۵.

در زمان تالیف میخانه وی در ملک شعرای ظفر خان^۱ بن زین خان کوکه (متوفی ۱۰۳۱) انتظام داشت. پدر و برادرش مولانا حیدر خصلی نیز ظاهراً در همان اوان بهند آمده اند. مولانا خصلی در آن هنگام خرد سال بود و در زمان جهانگیر بشهرت رسید. ملا وجهی نیز در تربیتش دستی داشته است.^۲ این ابیات از ملا وجهی است:

زنار پرست و حلقه زناری وجهی و غمت، هرلری و بازاری^۳

رباعی

من دل بفریب چشم مستت ندهم جان را بلب باده پرستت ندهم
ای در پی دل فتاده بر گرد که من صد پاره کنم دل و بدستت ندهم^۴

ص ۱۳۳ : س ۱۹ ، ملا صبری : ظاهراً غضنفر صبری مراد است که از جمله معاصران جهانگیر بوده. ترجمه مختصری از وی در شام غریبان نیز دیده میشود.^۵

ص ۱۳۴ : س ۵ ، ملا مظفر هروی : ظاهراً مولانا مظفر هروی ، از شعرای آل کرت و از جمله مداحان ملک معز الدین حسین کرت ، مراد است. وی شاعری خودستا بوده و معاصران خود از قبیل خواجه سلمان ساوجی و خواجهی کرمانی را بشاعری قبول نداشته. و هنگام مرگ حتی دیوانش را نیز در آب انداخت که بعد از مظفر هیچکس قدر سخن مظفر را نخواهد دانست. وی در قصیده گوئی استاد مسلم بود. این قطعه را وی در تاریخ وفات محمد تغلقشاه و ملک شمس الدین کرت سرود:

بروز رزم چو کاوس کی محمد کرت نهاد بر دل سهراب کی محمد کرت

- ۱- برای شرح حالش، نک: آئین اکبری (بلاخان)، ص ۵۸۸-۵۸۹؛ ذخیره الخوانین، جلد دوم، ص ۳۲۴.
- ۲- میخانه، ص ۸۴۵ و حواشی.
- ۳- ایضاً، ص ۲۴۵ (هامش).
- ۴- صبح گلشن، ص ۵۸۷ نیز نک: تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ص ۶۶۴.
- ۵- شام غریبان، ص ۱۵۳.

خدیو کشور اول محمد تغلق برفت و در عقبش شاه کی محمد کرت^۱
 ص ۱۳۴ : س ۱۷ ، شاه طاهر : مراد شاه طاهر بن شاه رضی الدین
 اسماعیلی حسینی دکنی از رجال بزرگ هندوستان در قرن دهم هجری است.
 اصلش از سادات انجمنان از محالات قم و مولدش همدان نوشته اند. در بدو حال
 از مقربان شاه اسماعیل صفوی بوده ولی چون میر جمال الدین حیدر استرآبادی
 که در دربار شاه اسماعیل از احترام فوق العاده برخوردار بود، وی را به بددینی
 متهم ساخت و از نظر شاه انداخت . شاه طاهر در سال ۹۲۶ از کاشان آهنگ
 هندوستان کرد و از راه بیجاپور بگلبرگه رفته آنجا ساکن گردید. در دکن کار
 شاه طاهر بسیار بالا گرفت و وی بمنصب جملة الملکی آندیار سرافراز شد. گویند
 سبب شیوع دیانت شیعه در دکن وی بود. وی در سال ۹۵۲ فرمان یافت. وی
 در عداد اکابر دانشمندان و شعراء زبردست زمان خود محسوب بود. ازوست :

بیرون میا که ، شهره ایام میشوی
 ما کشته میشوم و تو بدنام میشوی

● حمل مهر چو آید به شبستان حمل
 لاله فانوس بر افروزد و نرگس مشعل
 کوه از دردسر بهمن دوری ست کنون
 شوید از ناصیه اش ابر بهاری صندل

● در غم آباد جهان عیش از دل ناشاد رفت
 خو به غم کردیم چندانی که عیش از یاد رفت

● ما بجرم عشق بدنامیم و زاهد از ریا
 هر دو بدنامیم ، اما ما کجا و او کجا!

● هر آنکس که یرکام گیتی نهد دل
 بنزدیک اهل خرد نیست عاقل^۲

ص ۱۳۵ : س ۱۲-۱۳ ، سینصد و شش داستان قصه امیر حمزه : طبق

حاجی محمد عارف قندهاری^۳ «قصه امیر حمزه را . . . سینصد و شصت داستانست.»

۱- مزید اطلاع را رک : تذکرة الشعراء دولتشاه، ص ۲۷۵ ، ۲۹۶-۳۰۱ ؛ لطائف الطوائف،

ص ۲۲۲-۲۲۴ ؛ صبح گلشن ، ص ۴۲۷ .

۲- مزید اطلاع را نک : تاریخ نظم و نثر در ایران در زبان فارسی ، جلد اول ، ص ۳۶۷-

۳۶۸ ؛ منتخب التواریخ ، جلد اول ، ص ۴۸۲-۴۸۸ ، ۴۹۰-۴۹۱ ؛ ریاض العارفین ،

جلد اول ، ص ۴۱۲ ؛ برهان مآثر تالیف سید علی طباطبا ؛ شام غریبان ، ص ۱۶۳-۱۶۴ .

۳- نک : تاریخ اکبری ، ص ۴۵ .

ص ۱۳۶ : ش ۶ ، خواجه کمال الدین حسین میر نظام الملک : وزیر بنام و کاردان و مدار المهام سلطان حسین میرازی بایقرا که پس از عزل خواجه محمد الدین محمد خوافی روی کارآمد و بعد از بیست سال خدمت در سال ۳۰۳ هـ بجهت آن پادشاه باتفاق دو پسرش کمال الدین حسین و عمید الملک وعده دیگر از اقوامش بقتل رسید.^۱

ص ۱۳۶ : س ۱۶ ، احمد بیگ کابلی : از جمله امرای جهانگیر شاهی است که ذکر شان در توزک وی نیز آمده است. منصب ۲۵۰۰ داشت. جهانگیر وی را به صوبه داری کشمیر تعیین نمود ولی چون وی در ظرف دو سال چنانکه وعده داده بود ، نتوانست تبت و کشتوار را بگشاید ازان ماموریت فرا خوانده شد. وی در سال ۱۰۲۷ بمرگ طبیعی در گذشت. جهانگیر فرزندانش را مورد تفقد فراوان قرار داد. فرزند ارشدش بمنصب سه هزاری تعیین شد در حالیکه بهر یک از سه فرزندان دیگر وی منصب نهصدی اعطا شد.^۲

شیخ فرید بهکری درباره وی چنین مینویسد : «از یکه های مرزا محمد حکیم ، متادی ایام در کابل گذرانید و همیشه آصف خان مرزا جعفر درخواست رشدی کرد، بدولت عظیم رسید و در زمان بهجت جهانگیری به منصب سه هزاری و خطاب خانی رسید . باجل طبیعی در گذشت.

سعید خان پسر گذاشت که بهتر از اب و جد بعرضه آمده هست ، و دو پسر دارد. در زمان حضرت نایب درگاه رحمانی صاحب قران ثانی ، بمنصب پنجهزاری رسیده ، صاحب صوبه کابل و قندهار گشت و هر یکی از پسرانش بمنصب و خطاب سر بلندی یافتند ، چنانچه در جنگ بلخ پسر مهین او تردد

۱- برای مزید اطلاع برا بنمعنی رک : بدایع الوقایع ، جلد دوم ، ص ۱۲۰۱ ببعد : بابر نامه (انگلیسی) ، ص ۲۸۲.

۲- توزک جهانگیری (بیورج) ، جلد اول ، ص ۳۰۳ ، ۳۰۵ : جلد دوم ، ص ۵ ، ۱۶.

نمایان کرده ، بخطاب خانه زاد خانی سرفرازی یافت. الحال خان مشار الیه صوبه دار بهار و پتنه از جمله امرای کبار این دودمان عالیشان است.^۱

ص ۱۳۶ : ص ۱۷ ، مرزا محمد حکیم : برادر اکبر شاه ، داماد میرزا سلیمان حاکم بدخشان و پادشاه کابل.

ص ۱۳۷ : ص ۴ ، میر محمد میرک : مراد محمد میرک صالحی برادر احمد بیگ صالحی است. امین احمد رازی درباره احمد بیگ صالحی مینویسد: در زمانی که روزگار شبابش چون نسیم عبا خوش نفس بود و ایام زندگانش چون قدح جوانی بی حس ، از وطن مالوف بعزم عراق ، که بکثرت لطافت شهره آفاق است، در حرکت آمده پس از کسب کمال و گردش ماه و سال در سلک ملازمان پادشاه زمان شاه طهماسب صفوی منتظم گردید ، احوال مایل بوسطی داشت تا آنکه مکتوبی از ملک روم بشهر یار آن مرز و بوم رسید مزوج بعبارات مشکله ترکی و تازی که جوز هر معضلات آن بگره گشائی طبع هیچ یک از کتاب گشوده نمی گشت و مشارالیه بی آنکه غوری بکار برد و اندیشه برگارد سراپای آنرا چون حروف تهجی فرد فرد فرو خواند ، و مانند شغال که بر ساحت لاله زاری گذرد هیچ جا فرو نماند. هر آینه آن نیکو خدمتی باعث افزونی عزت گردید و بکتابی خاص ممتاز گردید، و پس از چند وقت بوزادت ولایت خود سرافراز گردید... و احیاناً جواهر نظمی از درج طبیعت نیز برمی آورد. از آنجمله است :

نام تو برم هردم و بیخود شوم از ذوق خواهم که باین حیلہ برم جان ز جدائی^۲

و اما محمد میرک صالحی بنا بگفته ابوالفضل^۳ وی سلسله نسبش را به نظام الملک طوسی میرسانید. لطف علی بیگ آذر^۴ وی را از اولاد خواجه عبدالله مروارید کرمانی دانسته و اضافه نموده است که «اباعن جد بمناسب سلطانی

۱- ذخیره الخوانین ، جلد دوم ، ص ۱۶۱ . ۲- هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۲۰۹-۲۱۰.

۳- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۶.

۴- آتشکده آذر ، بخش دوم ، ص ۴۶۹-۴۷۰.

سرافراز بوده اند. در مجمع الخواص^۱ آمده است که وی از معاریف مشهد و در دارالانشاء طهاسب اول سر آمد اقران بود. امین احمد رازی میگوید که وی در مدرسه آدمیت درس مردمی کرده، از فنون قابلیت بسیار بهره مند بوده و پیوسته خاطرش لعلهای آبدار بیرون میآورد. . . این ابیات که امروز شهد کاسها و زینت لامهاست از گفتههای اوست :

نظم

بان رسیده دگر خوبی هوای بهار	که سبزه بر دمد از تخم اشک بر رخسار
سزد که سبز شود در دل صدف گوهر	چنانکه دانه خال از بیاض عارض یار
شد آنچنان برطوبت هوا که آتش برگ	ز سنگ قطره بره آورد بجای شرار
خم آنچنانکه، گر از صحن باغ باد صبا	کند اراده رفتن بماند از رفتار
سزد که خط شعاعی ز گرد چشمه مهر	برنگ سبز بر آید ز اعتدال بهار
قوای نامیه را تربیت چنان باثر	که سبز گشت درختان صورت دیوار
سزد که سبز شود در ضمیر تخم امید	بباغ خاطر اگر بگذرد هوای بهار
عجب مدان که به جگر گل انار دهد	بهر زمین که فتد فی المثل شراره نار

غزل

کس نمی آید بیالین عاشق زار ترا	ظاهراً امید صحت نیست بیمار ترا
آرزو دارم که از عالم بر افتد رسم خواب	تا نه بیند هیچکس در خواب دیدار ترا
در خیالم غیر ازین نبود که از بیداد تو	چون بمیرم من که باید ذوق ازار ترا
طرح غوغا افکنم آندم که آئی در سخن	تا نیابند اهل مجلس ذوق گفتار ترا
شمع من هنگامه گرمی، ز سوز صالحی است	مرگ او، افزوده خواهد ساخت بازار ترا

رباعی

ایام مرا چو عاشقی می آموخت	دانی که چرا شمع بلا می فروخت
یعنی که همیشه اشک می باید ریخت	یعنی که تمام عمر می باید سوخت

۱- ایضاً بنقل از هاشم آن بلا خان (آئین اکبری، ص ۶۵۳-۶۵۴) وی را با ملا صالحی منشی دربار اکبری اشتباه کرده است. برای شرح حال موخرالذکر نک: متن ۱۳۵، و تعلیقات: ۱۳۵: ۱.

بیت

زان پیش دلا که هجر زارت بکشد ز نهار چنان کنی که یارت بکشد»^۱

اسباب هلاک این همه و زنده ام ای هجر شرمنده خود کرد مدارای تو مارا...
بدست اوست مرگم صالحی خاطر نشانم شد که شاهین اجل هم مرغ دست آموزی بودست^۲

ص ۱۳۷ : ص ۵ ، میر یونس علی : از امرای طراز اول دوره بابر و

هایون بوده. وی از جمله کسانی بوده که زیر لوای هایون پادشاه در جنگ پانی پت شرکت جست و پس از انهزام ابراهیم لودی باتفاق امیر خواجه کلان بیگ و امیر محمد کوکلتاش و امیر شاه منصور برلاس و امیر عبدالله کتابدار و امیر علی خازن بایلغار بصوب دارالملک آگره، که پایتخت سلطان ابراهیم لودی بود، مامور گردید تا خزاین را مراقبت کنند.^۳

ص ۱۳۷ : ص ۱۳ ، ملا سهمی : میر علاء الدوله قزوینی کامی در

نفایس الہائیر مینویسد : «مولانا سهمی از ترک زاده های نواحی بخارا است ، ولد مولانا پاینده محمد تیر گر است. سهمی بان مناسبت تخلص کرده. سنین عمر مولانا از سی تجاوز کرده از ده سالگی بفکر نظم پرداخته. اعلام سخنوری در میان شعرای بلاغت انتها برافراخته است، حالا در هندوستان در سلک ملازمان فصاحت نشان نواب میرزا عزیز محمد کو که اندراج دارد و پیوسته بیمن توجهات ایشان همت بر نظم اشعار آبدار می گارد و بدین سبب مولانا را درجات ترقی حاصل گشته. در تتبع این قصیده مولانا امیدی که :

تو ترک نیم مستی من مرغ نیم بسمل کار تو از من آسان ، کام من از تو مشکل
مولانا گفته :

در دل خیال حالت پیوسته داشت منزل پیشت نکردم اظهار این داغ ماند بر دل
آزرده از رفیم از وصل بی نصیم افتاده و غریم از من مباش غافل
در مزرع محبت تخم امید کشتم جز بار نا امید چیزی نگشت حاصل
در آینه چو دیدی رخسار خون فشانرا آینه آب گردید از شرم در مقابل

۱- هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۲۱۰-۳۱۱ . ۲- آئین اکبری ، جلد اول ، ص ۱۷۶ .

۳- اکبر نامه ، دفتر اول ، ص ۹۸ : مزید اطلاع را نک : بابر نامه (انگلیسی) ، ص ۸۲۳ .

این مطلع ازو اشتهار دارد:

هلال نیست که بر اوج چرخ جا کرده
و هم ازو مشهور است :

هلال عید نسبت داشتی با طاق ابرویش
بروز عید میل قتل من شد آن جفا جورا
دهان او سرموی بود از نازکی بنگر
از خیال طاق ابرویش قدم شد چون هلال
پیش من از بهر آزار دل ریش آمدی
مولانا رساله بر طرز بسحق اطعمه ترتیب کرده که در لطافت و شیرینی رونق
از شکر لبان چینی برده.^۱

«... در جواب آن قصیده امیدی گفته که :

ای تو سلطان ملک زیبائی ما گدا پیشگان تماشائی

قصیده خود را روزی بر سر دیوان میگذرانید چون باینجا رسید که : منی
پاکم و بخارائی ! لشکر خان میر بخشی که خرامانی متهم برفض بود و آشکارا
نمی ساخت پرسید: که ملا سنی ناپاک هم میباشد! میرزا عزیز کو که در بدیهه
گفت ، چنانچه شما ! قاسم ارسلان در حق او گوید :

رباعی

سهمی و ظریفی و فریدون دزدند
ز نهار بر ایشان سخن خویش مخوان
چون گربه و چون شغال و سیمون دزدند
کاینها دوسه تا شاعر مضمون دزدند...^۲

ص ۱۳۷ : ص ۱۵ ، خواجه نقشبند : مراد خواجه بهاء الحق والدین

محمد بن محمد البخاری متوفی ۷۹۱ هجری ، از اکابر سلسله خواجهگان است.^۳

۱- نفایس الہائر ، بیت 'س'

۲- منتخب التواریخ ، جلد سوم ، ص ۳۴۳. نیز نک : طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۵۰۷ ؛
طبقات شاهجهانی ، برگ ۲۴۴ ب ؛ صبح گلشن ، ص ۲۱۲.

۳- مزید اطلاع را نک : فحوات الانس ، ص ۳۸۴-۳۸۹ ، مذکر احباب ، ص ۱۵-۱۶.

ص ۱۳۸ : م ۳ ، ملا طالب ترمذی : اطلاعی درباره وی بدست نیامد،
الا اینکه میرزا احسن^۱ یا حسن^۲ نام داشت، از سادات کرام بوده در عهد اکبر شاه
بهندوستان روی آورد. این مطلع از وی در «تذکره روز روشن» ضبط گردیده است:
با میدیکه آن سروروان من برون آید نشینم بر درش چندانکه جان من برون آید
ظاهراً قاطعی وی را ملا طالب آملی ملک الشعرای دربار جهانگیر شاهی
(متوفی ۱۰۳۶) اشتباه کرده است بقرینه اینکه رباعی زیر :

بر من گل خون شکفت از شبنم صبح داغ جگرم تازه شد از مرهم صبح
تا صبح دمید، غوطه در خون خوردم گوئی دم تیغ بود بر من دم صبح

که مشار الیه بغلط به طالب ترمذی نسبت داده ، از جمله دو رباعی است که
ملا طالب آملی هنگام ملاقات وی با ملا عبدالنبی فیخر الزمانی قزوینی بدارالخلافت
آگره در سال ۱۰۲۰ هجری بر وی خواند. رباعی دیگر طالب آملی اینست :
شوربست نهاده رو ، چه در شهر و چه ده بر قوس قزح زمانه می بندد زه
دارد بسر ایام یکی فتنه که باز ابروی کمان میجهد و چشم زره
در متن عنوان آملی اشتباه است.

ص ۱۴۰-۱۳۹ : م ۲۳ ، کمال اسماعیل : مراد کمال الدین ابوالفضل
اسماعیل اصفهانی پسر جمال الدین عبدالرزاق ملقب به خلاق المعانی از معاریف
شعرای قرن هفتم هجریست. وی مداح پادشاهان خوارزمشاهی و بزرگان خانواده
صاعدیان اصفهان بود ، و در سال ۶۳۵ در اصفهان فرمان یافت.^۵ دیوانش
با هتاهم حسین بحر العلومی چندی پیش در تهران بجاپ رسیده است.

- ۱- روز روشن ، ص ۴۹۴.
- ۲- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد دوم ، ص ۶۸۵.
- ۳- برای شرح حالش نک ، میخانه ، ص ۵۴۵-۵۷۰ ؛ تذکره شعرای کشمیر ، بخش دوم ،
ص ۶۷۵-۷۲۸.
- ۴- نک : میخانه ، ص ۵۴۸-۵۴۹.
- ۵- مزید اطلاع را رک : تاریخ ادبیات در ایران ، جلد دوم ، ص ۸۷۱-۸۷۷.

ص ۱۴۰ : س ۱۶ ، ملا خلدی : محمد صادق همدانی مینویسد : جوانی ماوراء النهری بوده و طبع موزون داشت و شعر سلیس میگفت. در مدرسه دهلی چندگاه سکونت گرفت و بیمار شده در هانجا در اوایل جلوس جهانگیر پادشاه هزار و چار دهم از عالم انتقال نمود . . . ازوست :

با آه شرر بار چو خلدی بچمن رفت آتشکده دیر مغان صحن چمن شد
هر جا که با آه گرم بودم آتشکده در سرای من بود . . .^۱

ص ۱۴۱ : س ۳ ، ملا فردی : شناخته نشد که کیست^۲ ظاهراً مولانا

فردی تربتی مراد است. این اشعار ازوست :

از خار خار عشق تو بر سینه دارم خارها هر دم شکفته بر رخم زان خارها گلزارها
گل گل ترا افروخته از تاب سی رخسارها وز حسرت هرگل مرا دردل شکسته خارها

در تاریخ وفات قاضی اختیار گوید :

ای میر که زیب داشت ناموس از تو رفقی و جهانی شده مایوس از تو
تاریخ وفات تو چگوید فردی ای عمده اهل علم افسوس از تو^۳

در اقسام مختلف شعر مهارت داشته و تا سال ۹۳۸ هجری حیات بوده.^۴

ص ۱۴۲ : س ۱۹ ، ملا نادم : ظاهراً ملا نادم گیلانی است. اسمش

شهسوار بیگ بوده. در سید اشرف لاهیجان گیلان چشم بدنیا گشود. در اوائل جوانی به سخنوری گرائید و برسم سیاحت راه هندوستان پیش گرفت. در هند بوسیله استاد و مرشدش ملا نظیری نیشابوری به دستگه خانخانان عبدالرحیم خان دسترس یافت و زان جمله مداحان آن امیر معارف پرور گردید. این قطعه وی در وصف خانخانان در ماثر رحیمی دیده میشود.

۱- طبقات شاهجهانی ، برگ ۳۰۵ ب.

۲- برای شعرای مختلفی که فردی تخلص می نموده اند ، نک : مذکر الاحباب ۳۲۶-۳۲۷ ، هفت اقلیم ، جلد دوم ، ص ۱۹۰ ؛ تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ، جلد اول ص ۶۱۴ ، جلد دوم ، ص ۷۰۲ ؛ صبح گشن ، ص ۳۱۵.

۳- مذکر الاحباب ، ص ۲۲۶-۲۲۷.

۴- تاریخ نظم و نثر در ایران ، جلد اول ، ص ۶۱۴.

قطعه

خدايگانه روزی دویی اگر گردون
چنان خلاف تو سیر فلک پریشان ساخت
چنان ز دوری کویت سپهر وحشت داشت
ز بسکه شورش و آشوب در زمانه فتاد
ز روزگار، نظام آنچهان گرفت کنار
گرفت عقل نخستین عنانش کل غافل
جهانگشای سپهدار خان خانان است
چو خانه زاد که بعد از گریز باز آید
نشاط کرد جهان تا نشاط کردی تو
باستانه دولت رسید باز در شوق
طراز خانه تو آیتی است دولت را
سپهر از اثر خدمت تو گشت بلند
بهای باغ و چمن را شکفته روی تست
همیشه تا بامید است چشم مردم را
همیشه تا بنوید است چشم مردم را
نشاط کن که همان صبح دولت است ترا

خلاف طور تو گشت و بطرز خود گردید
که صبح چاشت رسید و بصبح شام رسید
که هر دو گام ز همراهیش ستاره رسید
جهان چو معرکه شهریار گشت پدید
که کارها همه تا حد کارزار کشید
کسی ز حکم چنین شهریار سر پیچید
که رای صایب او کار بسته راست کلید
باستانه صاحب سپهر بر گردید
تو چون بکام رسیدی جهان بکام رسید
بدرگه تو ز بام فلک ستاره پرید
که بخت در شکن آستین تو خندید
ستاره از شرف طالع تو گشت پدید
ز خنده تو صبا و نسیم گل چید
ترا بحضورت بیچون زیاده باد امید
ترا بلطف، جهانگیر شاه باد نوید
که از دعای تو مرغ سحر صفر کشید

ملا عبدالنبی فخرالزمانی را باوی در سال ۱۰۲۰ در کشمیر ملاقات
اتفاق افتاد، سنش در آن هنگام از سی گذشته، و عدد ابیاتش بچهار هزار رسیده
بود. در میخانه آمده است که: سخنانش اکثر پخته و بمزه واقع شده و خامی در
اشعار او کم است. نادم لا اقل تا اوایل سال هزار و بیست و پنج در هند
بوده. در زمان شاه صفی (۱۰۳۸-۱۰۵۲) که سنش قریب بهفتاد سال بود،
باصفهان آمده مورد توجه و عنایت آن پادشاه واقع شد. عاقبت الامر در اواسط
قرن یازدهم در همان شهر در گذشت و در تختگاه هارون ولایت مدفون شد.^۱ این

۱- برای مزید اطلاع درباره وی رک: مائر رحیمی، جلد سوم، ص ۱۲۶۷-۱۲۶۹؛ میخانه
ص ۸۳۷-۸۴۰ و حواشی آن؛ روز روشن، ص ۷۸۹-۷۹۰ آقای حسام الدین
راشدی تحت عنوان «میرزا محمد صادق مینا اصفهانی» در مجله پارس، دوره اول (اکتبر
۱۹۶۷)، ص ۴۷-۴۸.

ابیات ازوست :^۱

هر خون میکنی تو بصد خون برابر است
 کشتی مرا و کشته شد از رشک عالمی
 ● دلست مطلب عشق از بنای کعبه و دیر
 ● خمیر مایه دکان شیشه گر سنگ است
 ● هنوزش رنگ طفلی هست گل چیدن نمی داند
 ● بدامن آشیان بابل از گلزار می آید
 ● بر مراد دوست با صد مدعی سر میکنم
 ● بهر یک بت سجده یک شهر کافر میکنم
 نام من هر که برد باعث بدناسی تست
 رقم از خاطر خلقی که تو از یاد روی
 ص ۱۴۳ : م ۳ ، ملا رسمی : مراد میر عبدالرزاق رسمی یزدی
 است. وی در روزگار جهانگیر شاه بهند روی آورده و آزادانه بسر میکرد.
 ازوست:

زانروز که گشتیم بدام تو گرفتار شد کعبه مرغان بهشتی قفس ما^۲

ص ۱۴۴ : م ۱۲ ، رکن السلطنة عضد الدوله : مراد خواجه
 غیاث الدین محمد رازی معروف به میرزا غیاث بیگ اعتماد الدوله (متوفی ۱۰۳۱)
 پدر نورجهان و دیوان کل ممالک محروسه جهانگیری است.^۳
 ص ۱۴۴ : م ۱۵ ، تذکرة الشعرای : معلوم نشد که کدام تذکره
 نوشته و آن چه شد.

ص ۱۵۲ : م ۳ ، قهوه : در مرات الاصطلاح تالیف انند رام مخلص که
 در سال ۱۱۵۷ هـ با تمام رسید ، مطالب جالبی درباره قهوه و قهوه خانه دیده
 میشود که ایراد آنها اینجا خالی از فایده نیست : قهوه یکچیز نیست دانه دانه
 و هر دانه خطی در وسط مثل گندم دارد. آنرا بو داده و کوفته و در آب

۱- روزروشن ، ص ۷۸۹-۷۸۰.
 ۲- روزروشن ، ص ۲۹۱.
 ۳- مزید اطلاع را رک ، ذخیره الخوانین ، جلد دوم ، ص ۱۳-۱۸ ؛ مائر الامرا ، جلد اول ،
 ص ۱۲۷ ؛ میخانه ، ص ۴۴۱-۴۴۲ (حواشی).

جوشداده میخورند و در وادی عرب در حبش بسیار است. در جای دگر به ندرت تمام درخت آن یافته میشود چنانچه در شاهجهان آباد یکدرخت در باغ حیات بخش پادشاهی که درون قلعه مبارکست و یکدرخت در باغ روح الله خان مرحوم است. . . . و این قهوه در آب جوشیده برای رفع کوفت و تفریح مزاج فایده تمام دارد. . . گویند در ولایت قهوه خانها بسیار است و خیلی بتکلف و لطافت میباشد. امرای عظام در آنجا می آیند و بزم می آریند. اجلاس صاحب طبعان رنگین سخن و موزونان خوش گفتگو تر از بلبل چمن روزی دو وقت در آنجا صورت می بندد. و در شاهجهان آباد هم بچاندنی چوک یک دو دکانی هست که آخر روز بعض از عزیزان صاحب طبع سری در آنجا کشیده زبان بشعر خوانی و رنگین بیانی میگشایند. و چند فنجانی بقیمت از قهوه چی نوش مینمایند. فقیر در عالم شباب اکثر میرفتم و با مردم صحبت میداشتم. اگر یاران دگر قهوه بازار میخورند، خدمتکارانم قهوه را در خانه جوش داده همراه میبردند سیر چوک و تماشای اشیاء، شعر خوب و حسن رهگدري، و صحبت یاران بمذاق آشنا عالمی داشته است مشق همان ایام است که حالا هم معتارم بدو وقت قهوه خوردن و در صحبت یاران بسر بردن.

رباعی

هر چند شراب انبساط افزاید لیکن اقسام فتنه زان میزاید
میلم باقهوه زدن جهت هست کزو بوی جگر برشته می آید

ص ۱۵۲ : س ۶ ، بیضه : ظاهراً مراد از ان بیضه الوان است. رای انند رام مخلص در مرات الاصلاح آورده : بیضه الوان ، بیضه را گویند که در جشن نوروز رنگین و منقش ساخته بدان بازی کنند، و این رسم از رسمهای مقررری ایران است. بهند نیز اهل ایران روز نوروز بعمل می آرند. راقم سطور در عهد محمد فرخ سیر پادشاه شهید بخانه نواب تقریخان مرحوم، که دیوان خالصه و خانسامان بود و والد ماجدم مدار علیه خانه خان مسطور بودند ، این بازی تماشا کرده . (برگ ۹ ب).

مشخصات مآخذ

- آتشکده آذر تالیف لطفعلی بیگ بن آقا خان بیگدلی شاملو متخلص به آذر با
تصحیح و تحشیه و تعلیق حسن سادات ناصری (در سه بخش) ، تهران
۱۳۳۶-۴۰ شمسی.
- آثار الصنادید تصنیف سرسید احمد خان بهادر ، ترتیب و تدوین خالد نصیر
هاشمی ، دهلی ، ۱۹۶۵ م
- آئین اکبری تصنیف ابوالفضل علامی (در سه جلد) ، نولکشور ۱۸۹۳ م
- احوال و آثار خوشنویسان تالیف مهدی بیانی (در چهار جلد) ، تهران ۱۳۴۸
شمسی.
- اخبار الاخیار فی اسرار الابرار تصنیف شاه عبدالجق محدث دهلوی به تصحیح و
اهتمام مولوی محمد عبدالاحد ، دهلی.
- اخلاق محتشمی تالیف خواجه نصیر الدین طوسی با تصحیح محمد تقی دانش پژوه،
تهران ، ۱۳۳۹ شمسی.
- اکبر نامه تصنیف ابوالفضل علامی (در سه دفتر) به تصحیح مولوی احمد
علی و مولوی عبدالرحیم ، کلکته ، ۱۸۷۷-۸۶ م.
- انشای فیضی باهتمام ای - دی - ارشد ، لاهور ، ۱۹۷۳ م.
- انشای ماهرو اثر عین الملک ماهرو به تصحیح شیخ عبدالرشید ، لاهور.
- انوار العیون فی اسرار المکنون تالیف شیخ عبدالقدوس گنگوهی ، ترجمه اردو
از عزیز احمد احمدی ، اعظم گره ، ۱۹۲۸ م.
- بدایع الوقایع تالیف زین الدین محمود واصفی (در دو جلد) ، باهتمام الکساندر
بالدیرف ، مسکو ، ۱۹۶۱ م.
- برهن مآثر تالیف سید علی طباطبا ، دهلی ۱۳۵۵ هجری / ۱۹۳۶ م.
- بزم تیموریه مرتبه سید صباح الدین عبدالرحمن ، اعظم گره ، ۱۹۴۸ م
- تاریخ ادبیات ایران تالیف رضا زاده شفق ، تهران ، ۱۳۶۱ شمسی.

- تاریخ ادبیات در ایران تالیف ذبیح الله صفا (در سه جلد) ، تهران ، ۱۳۴۷-۵۲ شمسی.
- تاریخ ادبیات فارسی اثر هرمان اته ، ترجمه فارسی از رضا زاده شفق ، تهران ، ۱۳۳۷ شمسی.
- تاریخ اکبری معروف به تاریخ قندهاری تالیف محمد صادق قندهاری بتصحیح و تحشیه سید معین الدین ندوی و سید اظہر علی دهلوی ، با تجدید نظر از امتیاز علی عرشی ، رامپور ، ۱۹۶۲ م.
- تاریخ تذکره های فارسی تالیف احمد گلچین معانی (در دو جلد) ، تهران ، ۵۰-۱۳۴۸ شمسی.
- تاریخ خانجہانی تصنیف خواجه نعمت الله (در دو جلد) بتصحیح ایس ایم امام ، ڈہاکہ ، ۱۹۶۰ م.
- تاریخ روضۃ الصفا اثر محمد بن سید برہان الدین خواند شاہ الشہیر بمیر خواند (در ہفت جلد) ، تهران ، ۱۳۳۸-۳۹ شمسی.
- تاریخ سند معروف بہ تاریخ معصومی تالیف سید محمد معصوم بکری ، بتصحیح عمر بن محمد داؤد پوتہ ، بمبئی ، ۱۹۳۸ م.
- تاریخ سیستان بتصحیح ملک الشعراء بہار ، تهران.
- تاریخ عالم آرای عباسی تالیف سکندر منشی (در دو جلد) تهران ، ۱۳۵۰ شمسی.
- تاریخ کشمیر اعظمی تصنیف مولانا خواجه محمد اعظم شاہ ، لاہور ، ۱۳۰۳ ہجری قمری.
- تاریخ مفصل ایران اثر عباس اقبال ، تهران.
- تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی تالیف سعید نفیسی (در دو جلد) ، تهران ، ۱۳۴۴ شمسی.
- تحفة الحبيب تالیف فخری ہروی (بمنقل از روضۃ السلاطین باہتمام سید حسام الدین راشدی).
- تحفة سامی تالیف سام میرزا صفوی (بمنقل از آتشکدہ آذر)
- تحفة سامی تالیف سام میرزای صفوی با تصحیح و مقابلہ وحید دستگردی ، تهران ، چاپ دوم.

- تحفة الکرام تصنیف میر علیشیر قانع ، به تصحیح و تحشیه سید حسام الدین راشدی ، حیدرآباد ، ۱۹۷۱ م.
- ترجمان البلاغه اثر محمد بن عمر الرادویانی باهتنام علی قویم ، تهران ، ۱۳۳۹ شمسی.
- ترخان نامه تالیف سید میر محمد بن سید جلال تتوی ، باهتنام سید حسام الدین راشدی ، حیدرآباد ، ۱۹۶۵ م.
- تذکره الشعراء (اقتباس از تذکره الشعراء مولانا مطربی الاصم سمرقندی مسمی به نسخه زیبای جهانگیر) به تصحیح عبدالغنی میرزایف ، مقدمه از سید حسام الدین راشدی ، کراچی ، ۱۹۷۶ م.
- تذکره روز روشن تالیف مولوی محمد مظفر حسین صبا ، به تصحیح و تحشیه محمد حسین رکن زاده آدمیت ، تهران ، ۱۳۴۳ شمسی.
- تذکره روضة السلاطین و جواهر العجائب تصنیف فخری بن امیری هروی ، به تصحیح و تحشیه سید حسام الدین راشدی ، حیدرآباد ، ۱۹۶۸ م / ۱۳۴۶ شمسی.
- تذکره روضة السلاطین از فخری هروی ، به تصحیح و تحشیه ع. خیامپور ، تبریز ، ۱۳۴۵ شمسی.
- تذکره شعراء کشمیر گرد آورده سید حسام الدین راشدی (در سه بخش) ، کراچی ، ۱۹۶۸ م.
- تذکره میخانه تالیف ملا عبدالنبی فخر الزمانی قزوینی ، باهتنام احمد گلچین معانی ، تهران ، ۱۳۴۰ شمسی.
- تذکره نتایج الافکار تالیف محمد قدرت الله گوپاموی ، باهتنام اردشیر خاضع ، بمبئی ، ۱۳۳۶ شمسی.
- تذکره نویسی فارسی در هند و پاکستان نگارش سید علیرضا نقوی ، تهران ، ۱۳۴۳ شمسی.
- تذکره هایون و اکبر تالیف با یزید بیات باهتنام. هدایت حسین ، کلکته ، ۱۹۴۱ م.
- تذکره نصر آبادی ، تالیف ملا طاهر نصر آبادی (بنقل از تذکره میخانه).

- تذکرہ نصر آبادی تالیف میرزا محمد طاهر نصر آبادی ، تهران ، ۱۳۱۷ شمسی .
 توزک جهانگیری باہتمام سید احمد ، غازی پور/ علی گڑھ ، ۱۸۶۴-۳-۱۸۶۴ م .
 توزک جهانگیری مرتبہ مرزا محمد ہادی ، نولکشور لکھنؤ .
 چہار مقالہ تصنیف نظامی عروضی سمرقندی ، بکوشش محمد معین ، تهران ، چاپ سوم ، ۱۳۳۳ شمسی .
 حبیب السیر فی اخبار افراد البشر تالیف غیاث الدین بن ہام الدین الحسینی المدعو بخواند میر (در سہ جلد) ، بمبئی .
 حدایق السحر فی دقایق الشعر (ضمیمہ دیوان رشید الدین وطواط) ، بہ تصحیح سعید نفیسی ، تهران ، ۱۳۳۹ شمسی .
 حدیقة الحقیقہ و شریعة الطریقة اثر ابوالمجد مجدود بن آدم السنائی الغزنوی ، بہ تصحیح مدرس رضوی ، تهران ، ۱۳۲۹ شمسی .
 خاطرات مطربی اثر مطربی سمرقندی باہتمام عبدالغنی میرزایف ، کراچی ، ۱۹۷۷ م .
 خزائنہ عامرہ تالیف میر غلامعلی آزاد بلگرامی ، کانپور ، ۱۸۷۱ م .
 خلاصۃ الاشعار تالیف تقی الدین محمد کاشی (بنقل از تذکرہ میخانہ) خیرالبیان تصنیف حسین بن غیاث الدین محمود سیستانی ، کتابخانہ موزہ بریطانیا ، مخطوطہ شمارہ Or 3397
 دور نمایی از فرهنگ ایرانی و اثر جهانی آن تالیف ذبیح اللہ صفا ، تهران .
 دیوان بیرم خان باہتمام محمود الحسن صدیقی و سید حسام الدین راشدی و محمد صابر ، کراچی ، ۱۹۷۱ م .
 دیوان رشید الدین وطواط باہتمام سعید نفیسی ، تهران ، ۱۳۲۹ شمسی .
 دیوان حکیم فرخی سیستانی ، بکوشش محمد دبیر سیاقی ، تهران ، چاپ دوم ، ۱۳۴۹ شمسی .
 دیوان سید حسن غزنوی ملقب بہ اشرف بہ تصحیح تقی مدرس رضوی ، تهران ، ۱۳۴۸ شمسی .
 دیوان غزلیات و قصاید عطار باہتمام و تصحیح تقی تفضلی ، تهران .
 دیوان قاسم کاهی باہتمام ہادی حسن ، علیگر ، ۱۹۵۶ م .

ذخيرة الخوانين تصنيف شيخ فرید بهکری (در سه جلد) ، به تصحيح سيد معین الحق ، کراچی ، ۱۹۶۱-۱۹۷۴ م.

راحة الصدور و رواية السرور در تاريخ آل سلجوق تالیف محمد بن علی بن سلیمان الراوندی ، بسعی و اهتمام محمد اقبال ، و مجتبی مینوی ، تهران ، ۱۳۲۳ شمسی.

رشحات عين الحيات اثر فيخر الدين علي بن حسين واعظ كاشفي ، كتابخانه ديوان هند ، مخطوطه شماره I.O. 507

رقایم کرایم ، گرد آورده سيد اشرف مير خان الحسيني ، كتابخانه ديوان هند ، مخطوطه شماره I.O. 1594

رقعات حکيم ابو الفتح گیلانی ، به تصحيح محمد بشير حسين ، لاهور ، ۱۹۶۸ م.
روز بهان نامه (حاوی : تحفة اهل عرفان از شرف الدين ابراهيم ، روح الجنان از عبداللطيف شمس ، تحفة العرفان از روز بهان بقلي ديلمي شيرازي ، منازل القلوب سيهابی) بکوشش محمد تقی دانش پژوه ، تهران ، ۱۳۴۷ شمسی.

رياض الشعراء ، تالیف علی قلی واله داغستانی (بنقل از آتشکده آذر).

رياض الشعراء تالیف علی قلی واله داغستانی مملو که پیر سيد حسام الدين راشدی (کراچی).

رياض الشعراء تالیف علی قلی واله داغستانی (نسخه انجمن هایونی آسیانی بنگاله ، بنقل از مآثر رحیمی).

رياض العارفین تالیف آفتاب رای لکهنوی ، به تصحيح و مقدمه سيد حسام الدين راشدی ، اسلام آباد ، ۱۳۹۶/۵-۱۹۷۶ م.

زين الاخبار گردیزی ، به تصحيح عبدالحي حبيبي ، تهران ، ۱۳۴۷ شمسی.

سخن و سخنوران ، نوشته بدیع الزمان فروزانفر ، تهران ، چاپ دوم ، ۱۳۵۰ شمسی.

سرو آزاد تالیف مير علی آزاد بلگرامی ، حيدر آباد دکن ، ۱۳۳۱ هجری قمری/ ۱۹۱۳ م.

سفر نامه ناصر خسرو علوی قبادیانی ، تهران (کتابفروشی محمودی).
سلسله های اسلامی تالیف بوسورث ، ترجمه فارسی از فریدون بدره ای ،
تهران ، ۱۳۴۹ شمسی .

شام غریبان تالیف لچهمی نرائن شفیق ، مرتبه محمد اکبرالدین صدیقی ، کراچی
۰م۱۹۷۷

شعر العجم تصنیف مولینا شبلی نعمانی (در پنج جلد) ، اعظم گڈھ ، چاپ پنجم ،
۰م۱۹۵۶

صبح گلشن تصنیف سید علی حسن خان ، بهوپال ، ۱۲۹۵ هجری قمری .
صباح الفرس تالیف محمد بن هندو شاه نخبجوی باهتام عبدالعلی طاعتی ، تهران ،
۰م۱۹۶۲

طبقات اکبری تصنیف خواجه نظام الدین احمد (در سه جلد) باهتام ب. ڈی ،
کالکتہ ۱۹۱۳-۱۹۲۱ م .

طبقات الصوفیه تصنیف عبدالرحمن سلمی ، بتحقیق نور الدین شریبہ ، مصر ،
۰م۱۹۵۳

طبقات الصوفیه تالیف خواجه عبدالله انصاری ، به تصحیح و تحشیہ عبدالحمی
حبیبی ، کابل ، ۱۳۴۱ شمسی .

طبقات شاهجهانی اثر محمد صادق کشمیری دهلوی همدانی ، کتابخانہ دیوان هند ،
نسخہ خطی شماره ۷۰۵ .

طرائق الحقائق اثر محمد معصوم شیرازی معصومعلیشاه (در سه جلد) ، به تصحیح
محمد جعفر محبوب ، تهران ، ۱۳۳۹-۱۳۴۵ شمسی .

عرفات العاشقین تالیف تقی الدین محمد اوحدی حسینی اصفهانی (بنقل از آشکده
آذر) .

عرفات العاشقین تالیف تقی الدین محمد اوحدی حسینی اصفهانی (نسخہ متعلق به مهدی
سهیلی خوانساری ، بنقل از تذکرہ میخانہ) .

فتوح السلاطین عباسی ، باهتام د. س. یوشع ، مدراس ، ۱۹۴۸ م .

- فرهنگ آنند راج اثر محمد پادشاه متخلص به شاد (در هشت جلد) ، زير نظر محمد دبير مياقى و بيژن ترقى ، تهران ، ۱۳۳۵-۱۳۴۶ شمسى .
- كتاب التعريفات للعلامة على بن محمد الشريف الجرجانى ، بيروت ، ۱۹۶۹ م .
- كتاب الحكمة الخالده يا جاويدان خرد مشكويه رازى ، چاپ بدوى ، مصر .
- كشف الظنون اثر حاجى خليفه چلبى (بنقل از فهرست نسخ خطى در كتابخانه موزه برىطانيا ، لندن ، چاپ دوم ، ۱۹۶۶ م .
- كلمات الصادقين تصنيف محمد صادق كشميرى دهلوى همدانى ، باهتام نگارنده (- محمد سليم اختر) آماده چاپ .
- كليات شيخ فخر الدين ابراهيم همدانى متخلص بعراقى ، با تصحيح و مقدمه سعيد نفيسى ، تهران ، چاپ چهارم .
- گلزار ابرار تصنيف محمد حسن غوثى شطارى ، كتابخانه دانشگاه مانچستر انگلستان ، نسخه خطى شماره ۱۸۵ .
- لطائف الطوائف تاليف مولانا فخر الدين على صفى ، بسعى و اهتمام احمد گلچين معانى ، تهران ، چاپ دوم ، ۱۳۴۶ م .
- مآثر الامراء تاليف نواب صمصام الدوله شاهنواز خان (در سه جلد) ، به تصحيح مولوى عبدالرحيم و مولوى مرزا اشرف على ، كلكته ، ۱۸۸۰-۱۸۹۱ م .
- مآثر رحيمى تصنيف ملا عبدالباقي نهاوندى (در سه جلد) ، به تصحيح محمد هدايت حسين ، كلكته ، ۱۹۲۴-۱۹۳۱ م .
- مثنوى مهر و ماه اثر طبع شيخ جهالى دهلوى ، با تصحيح و مقدمه سيد حسام الدين راشدى ، اسلام آباد ، ۱۹۷۴ م .
- مجالس المؤمنين تاليف قاضى نور الله شوسترى ، طهران ، ۱۲۹۹ هجرى قمرى .
- مجمع الخواص تاليف صادق بيگ كتابدار (بنقل از تذكرة ميخانه) .
- مجمع الفصحا تاليف رضا قليخان هدايت (در شش جلد) بکوشش مظاهر مصفا ، تهران ، ۱۳۴۰ .
- مجله فصيحى با مقدمه و تصحيح و تحشيه محمود فرخ ، مشهد ، ۱۳۳۹-۱۳۴۱ شمسى .
- مذکر احباب تصنيف خواجه حسن نثارى بخارى باهتام س.م فضل الله .

مرآة الاسرار تصنیف عبدالرحمن چشتی ، کتابخانہ موزہ بریطانیا ، نسخہ خطی
شماره Or 216

مرآت الاصطلاح تالیف انند رام مخلص کتابخانہ موزہ بریطانیا ، نسخہ خطی شماره
Or 1837

مرآة العالم اثر محمد بقا ، کتابخانہ موزہ بریطانیا ، نسخہ خطی شماره Add. 7657
مرآة مسعودی تصنیف عبدالرحمن چشتی ، کتابخانہ موزہ بریطانیا ، نسخہ خطی
شماره Or 1318

مصیبت نامہ عطار باہتمام نورانی وصال ، تہران ، ۱۳۳۸ ، شمسی.

المعجم فی معایر اشعار العجم تالیف شمس الدین محمد بن قیس رازی ، بہ تصحیح
محمد بن عبدالوہاب قزوینی ، تصحیح مجدد از مدرس رضوی ، تہران.

مقالات منتخبہ مجلہ دانشکدہ خاور شناسی (در دو جلد) ، مرتبہ وزیر الحسن
عابدی ، لاہور ، ۱۹۶۷ م.

مقصد الاقبال السلطانیہ و مرصد الامال خاقانیہ از سید اصیل الدین عبداللہ واعظ
بہ کوشش مایل ہروی ، تہران ۱۳۵۱ شمسی.

مکتب وقوع از احمد گلچین معانی ، تہران. ۴

مکلی نامہ، میر علی شیر قانع تتوی، تصحیح سید حسام الدین راشدی، حیدرآباد،
۱۹۶۷ م.

منتخب التواریخ اثر ملا عبدالقادر بن ملوکشاہ بدایونی (در سہ جلد) بہ تصحیح
احمد علی و کبیر الدین احمدو و. ناسولیس ، کلکتہ ، ۱۸۶۴-۱۸۶۹ م.

منتخب التواریخ اثر ملا عبدالقادر بن ملوکشاہ بدایونی ترجمہ اردو از محمود
احمد فاروقی ، لاہور ، ۱۹۶۲ م.

منتخب اللطائف تالیف رحم علی خان ایمان بہ اہتمام محمد رضا جلالی نائینی و
امیر حسن عابدی ، تہران ، ۱۳۴۹ شمسی.

منطق الطیر عطار بہ تصحیح محمد جواد مشکور ، تہران ، چاپ دوم.

میرزا غازی بیگ اور آس کی بزم ادب اثر سید حسام الدین راشدی ، کراچی ،
۱۹۷۰ م. بزبان اردو.

- نصیحة الملوک تصنیف امام ابو حامد محمد بن محمد غزالی طوسی ، با مقدمه و تصحیح جلال الدین ہائی ، تہران ، ۱۷-۱۳۱۵ شمسی.
- نقائس المآثر تالیف میر علاء الدولہ قزوینی کامی ، میکروفیلم مجہول الاؤل متعلق بہ کتابخانہ دانشگاہ ملی فدرال ، کینبرا ، استرالیا.
- نقائس المآثر تالیف میر علاء الدولہ قزوینی کامی ، کتابخانہ رضا ، رامپور ، مخطوطہ شمارہ ۲۳۸۸.
- نفحات الانس من حضرات القدس تالیف مولانا عبدالرحمن بن احمد جامی ، با تصحیح و مقدمہ و پیوست از مہدی توحیدی پور ، تہران.
- واقعات دارالحکومت دہلی تصنیف بشیر الدین احمد (در سہ جلد) ، دہلی ، ۱۹۱۹ م. بزبان اردو.
- ہفت اقلیم اثر امین احمد رازی (در سہ جلد) ، با تصحیح و تعلیق جواد فاضل ، تہران.

مجلات

- اردو ، مجلہ انجمن ترقی اردو پاکستان ، کراچی ، دورہ ۵۲ ، شمارہ ۱ (ژانویہ - مارچ ۱۹۷۶ م) ، ص ۸۷-۹۹.
- مقالہ دکتر غلام مصطفیٰ خان تحت عنوان 'خواجہ حسن مروی کابلی' بزبان اردو.
- اورینٹل کالج میگزین ، مجلہ دانشکدہ خاور شناسی دانشگاہ پنجاب ، لاہور ، دورہ ۳۴ ، شمارہ ۲-۳ (فوریه و مہ ۱۹۵۸ م) ، ص ۳۱-۶۹.
- مقالہ عبدالرحمن چغتائی تحت عنوان 'داستان امیر حمزہ کی تصویریں' بزبان اردو.
- ایضاً ، دورہ ۳۵ ، شمارہ ۱ (نوامبر ۱۹۵۸ م) ، ص ۹۳-۱۵۴.
- مقالہ دکتر نذیر احمد تحت عنوان 'رمالہ معہای قاسم کاهی' ، بزبان فارسی.

- ایضاً ، دوره ۴۴ ، شماره ۲ (مه ۱۹۶۸ م) ، ص ۴۰۴-۳۲۵ .
مقاله سید وقار عظیم تحت عنوان 'داستان امیر حمزه' بزبان اردو .
- ایضاً ، دوره ۴۴ ، شماره ۴ (نوامبر ۱۹۶۸) ، ص ۱۳۷-۱۲۵ .
مقاله مولوی محمد شفیع تحت عنوان 'قصه امیر حمزه' بزبان اردو .
- بررسی های تاریخی ، شماره ۴ ، سال دوازدهم (مهر - آبان ۲۵۳۶ شاهنشاهی) ،
ص ۷۶-۴۹ .
- مقاله حسین میر جعفری تحت عنوان 'سیستان در عهد صفویه' .
پارس ، دوره اول (اکتبر ۱۹۶۷ م) ص ۴۷ ببعد .
- مقاله سید حسام الدین راشدی تحت عنوان 'میرزا محمد صادق مینا اصفهانی' .
نقوش ، سالنامه (ژانویه ۱۹۷۷) ، شماره مسلسل ۱۳۲ ، ص ۷۵-۳۵ .
- مقاله نگارنده (- محمد سلیم اختر) تحت عنوان 'مجمع الشعرای جهانگیر شاهی'
بزبان اردو .

منابع انگلیسی

- Abu'l Fazl 'Allami, *The A'in-i Akbari*, tr. H. Blochmann, Delhi, 1965 repr.
- Abu'l Fazl 'Allami, *The Akbar Nama*, tr. H. Beveridge, 3 vols., Calcutta, 1897-1921.
- Adamec, Ludwig W., *Herat and Norther Afghanistan*, Graz-Austria, 1975.
- Ahmad, Aziz, *Safawid Poets and India*, *Iran*, XIV, 1976, pp. 117-132.
- Acharyya, C. M., *Monumnts of Puri District*, *Orissa Review* (Orissa Monumnts Special 1949), Vol. VI, pp. 21-14.
- Avasthy, R. S., *The Mughal Emperor Humayun*, Allahabad, 1967.

- Babur Padshah Ghazi, Zahiru'ddin Muhammad, *Babur-Nama (Memoirs of Babur)*, tr. Annette Susannah Beveridge, 2 vols., New Delhi, 1970 repr.
- Badaoni, Abdu'l Qadir, *Muntakhabu't Tawarikh*, Vol. I, tr. G.S.A. Ranking, Vol. II, tr. W. H. Lowe, Vol. III, tr. T.W. Haig, Delhi, 1973 repr.
- Baqir, Muhammad, The Earliest Progress, Development and Influence of Persian in the Pakistan-Hind Sub-Continent, *Oriental College Magazine*, Vol. 43, No. 3 (August 1967), pp. 1-10.
- Barthold, W., *Turkestan Down to the Mongol Invasion*, London: Gibb Series, 1928.
- Basham, A. L., *The Wonder that was India*, New York (Evergree Edn.), 1959.
- Browne, E. G., *A Literary History of Persia*, 4 vols., C. U. P., 1959-1964 repr.
- Dughlat, Mirza Haydar, *Ta'rikh-i Rashidi*, tr. E. Denison Ross, London, 1895.
- Elliot, H. M. and John Dowson, *The History of India as Told by Its Own Historians*, 8 vol., Allahabad, n.d., reprint.
- Encyclopaedia of Islam*, New Edition, ed. H.A.R. Gibb et al., Leiden/London, 1960.
- Ghani, M. A., *A History of Persian Language and Literature at the Mughal Court*, 3 Parts, Allahabad, 1929-1930.
- Ibbetson, Denzil Charles Jolf, *A Glossary of the Tribes and Castes of the Punjab and North West Frontier Province*, ed. Horace Arthur Ross, 2 vols., Lahore, 1911-1919.
- Ivanow, Wladimir, *Concise Descriptive Catalogue of the Persian Manuscripts in the Collection of the Asiatic Society of Bengal*, Calcutta, 1924.
- Jahangir, Nuru'ddin Muhammad, *The Tuzuk-i-Jahangri or Memoirs of Jahangir*, tr. Alexander Rogers, ed. Henry Beveridge, 2 vols., New Delhi, 1968 repr.

- Khandalavala, Karl and Jagdish Mittal, *An Early Akbari Illustrated Manuscript of Tilasm and Zodiac*, Lalit Kala, New Delhi : Lalit Kala Akademi, No. 14, pp. 9-20.
- Le Strange, Guy, *The Lands of the Eastern Caliphate*, London, 1966 repr.
- Moore, W.G., *The Penguin Encyclopaedia of Places*, Middlesex-England, 1971.
- Muqtadir, Maulawi Abdul, *Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Oriental Public Library of Bankipore*, Calcutta.
- Mitra, Debala, *Konark*, New Delhi, 1976.
- Nazim, Muhammad, *The Life and Times of Sultan Mahuud of Ghazna*, Cambridge, 1931.
- Nizamu'ddin Ahmad, Khwajah, *The Tabaqat-i Akbari*, tr. B.De., 3 vols., Calcutta, 1913-1936.
- Paintings from the Mughal Courts of India*, London : World of Islam Publishing Co., 1976.
- Rasheed, Abdur, *The Travellers Companion*, Calcutta, 1907.
- Ray, Niharranjan, *Mughal Court Paintings*, Calcutta, 1975.
- Ray, Sukumar, *Humayun in Persia*, Calcutta, 1948.
- Rieu. Charles, *Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum*, 3 vols., 1966 repr.
- Rypka, Jan, *History of Iranian Literature*, ed. Karl Jahn, Dorecht-Holland, 1968.
- Sachau, Edward G., *Alberuni's India*, Delhi, 1964 repr.
- Siddiqi, Mahmudul Hasan, *History of the Arghuns and Tarkhans of Sind (1507-1593)*, Hyderabad Sind, 1972.
- Stephen, Sir Leslie and Sir Sidney Lee, *History of National Biography*, vols., C.U.P.,
- Storey, C. A., *Persian Literature : A bio-bibliographical survey*, vol. 1, pr. 2, London, 1958.
- Sufi, G.M.D., *Kashir*, 2 vols., Lahore, 1949.
- The Travels of Ibn Battuta*, tr. H. A. R. Gibb, 3 vols., Cambridge, 1958-1971.

فهارس اعلام



اشخاص و قبایل و طوائف

ابوالبقا ، امیر ، ۲۴۲
 ابوالعباس نهاوندی ، شیخ ، ۲۵۵
 ابوالغازی ، شاه (جهانگیر) ، ۱۵۲
 نیز نک : جهانگیر
 ابوالفتح ، حکیم ، ۴۸ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ،
 ۲۲۰
 ابوالفرج زنجانی ، شیخ ، ۲۵۵
 ابوالفرج سجزی ، ۴۰ ، ۲۱۰
 ابوالفضل علامی ، شیخ ، ۱۷۶ ، ۱۸۳ ،
 ۱۸۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ، ۲۳۰ ، ۲۸۰ ،
 ۲۸۲ ، ۲۸۵ ، ۲۹۹ ، ۳۳۲
 ابوالفیض فیاضی ، ۲۱۶
 ابوالقاسم (تربتی) ، ۲۶۲
 ابوالقاسم نجم الدین محمد ، سید ، ۳۰۰
 ابوالقاسم گازرونی ، شیخ ، ۲۰۹
 ابوالمظفر (بن اشرف خان) ، ۲۲۳
 ابوالمعالی ، شاه ، ۲۸۳
 ابوالمکارم بخاری ، مولانا ، ۱۵۷
 ابو الواحد ، شیخ ، ۲۳۷
 ابوبکر رضی ، ۳۷
 ابوبکر واسطی ، ۳۱۵
 ابو تراب بیگ ، ۱۵۸
 ابو سعید ، قاضی ، ۲۲۰
 ابو سعید پورانی ، سلطان ، ۱۰۳ ، ۲۸۷ ،
 ۲۸۸
 ابو محمد حسن بن محمد حسینی غزنوی مشهور
 به اشرف ، اشرف الدین ، ۱۸۸

آ

آتشی شیروانی ، ملا ، ۵۰
 آتشی ، ملا (پدر ملا صلحی) ، ۹۵
 آتشی قندهاری ، ۲۲۱
 آدم ، ۲۰ ، ۴۰
 آزاد بلگرامی ، میر غلام علی ، ۱۶۳ ، ۳۰۶
 آذر ، لطفعلی بیگ ، ۴۰ ، ۳۳۲
 آصف الدوله ، ۲۶۳
 آصف خان ، ۱۴۵ ، ۱۶۸ ، ۱۸۳ ، ۳۳۱
 آصف ... محمد ، ۱۷۰
 آصف ، خواجه ، ۲۳۴ ، ۲۳۵
 آصفی ، خواجه ، رک : آصف ، خواجه
 آفتاب رای لکهنوی ، ۲۴۶ ، ۳۰۵
 آل کورت ، ۳۲۹
 آلی ، ملا ، ۱۲۵ ، ۱۲۶
 آنحضرت (ص) ، ۲۰۶
 آنندراج ، ۳۳ ، ۸۰ ، ۸۸
 آنی ، ملا ، ۳۲۶
 ا
 ابراهیم (ع) ، ۲۴۹
 ابراهیم ، خواجه ، ۹۶
 ابراهیم حسین احدی ، خواجه ، ۲۵۲
 ابراهیم قطب شاه ، ۳۰۵
 ابراهیم لودی ، ۳۳۴
 ابراهیم همدانی ، علامی میرزا ، ۱۷۰
 ابن عباس ، ۳۱۵
 ابن عطار ، ۳۱۵
 ابو اسمعیل عبدالله ، امام ، ۱۶۶
 ابوالبرکه فراهی ، قاضی ، ۳۶ ، ۱۳۶ ، ۲۰۶

اشرف خان (میر منشی) ، ۵۳ ، ۲۲۳
 اشرف لاهیجانی ، مید ، ۳۳۷
 اشکی ، میر ، ۲۴۵
 اظہر ، مولانا ، ۲۸۸
 اظہری ، مولانا ، ۳۲۸
 اعتماد الدولہ ، ۱۴۵
 استابہزاد ، ۲۲۸ نیز نک : بہزاد ، استاد
 اسفیدانی ، مولانا نور الدین ، ۲۴۹
 اسکندر بیگ منشی ، ۲۴۵
 اسمعیل ، امامزادہ ، ۱۸۸
 افضل ترکہ ، خواجہ ، ۱۷۶
 افغانان ، ۲۲۲
 افلاطون ، ۱۱۴
 اکبر (پادشاہ) ، ۱ ، ۲ ، ۵ ، ۳۵ ، ۵۴
 ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۴ ، ۶۶ ، ۸۴ ، ۸۶ ، ۸۹
 ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۶ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۱۱۹
 ۱۳۷ ، ۱۵۵ ، ۱۵۶ ، ۱۶۸ ، ۱۷۴
 ۱۷۶ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۹۹ ، ۲۰۷
 ۲۱۱ ، ۲۱۲ ، ۲۲۳ ، ۲۲۷ ، ۲۳۱
 ۲۳۲ ، ۲۶۳ ، ۲۷۱ ، ۲۷۳ ، ۲۷۷
 ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۵
 ۲۹۱ ، ۲۹۲ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱ ، ۳۰۷
 ۳۰۸ ، ۳۱۰ ، ۳۲۳ ، ۳۲۴ ، ۳۲۸
 ۳۳۱ ، ۳۳۶
 الفتی ، ۲۲۲
 الیاس منجم ، مولانا ، ۲۳۷
 امام رضا ، ۳۰۶
 امام زادہ حسین ، ۲۴۹
 امانی کابلی ، میر ، ۶۸ ، ۲۳۸
 امید ریازی ، ۱۸۸ ، ۳۳۴
 امیر خان موصلو ، ۲۵۲

ابو محمد منصور علی المنطقی تعرف بمورد ،
 ۱۹۳
 ابونصر بدر الدین محمود بن ابوبکر بن
 حسین بن جعفر فراہی ، شیخ ، ۲۰۴
 ابونصر فراہی ، شیخ ، ۳۵ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ،
 ۲۰۶
 ابی ایوب انصاری ، ۱۶۶
 ابی عبدالرحمن سلمی ، ۱۶۶
 ابی معاذ علی ، ۱۶۶
 ابی منصور محمد ، ۱۶۶
 ابی نصر بن روزبہان بقلی ، ۳۱۴
 اتابک سعد ، ۱۱۹ ، ۳۱۴
 احمد ، ۳۰۱
 احمد ، مرزا (بن میرزا عرب) ، ۱۷۵
 احمد ، میر مید ، ۵۴
 احمد بیگ کابلی ، ۱۳۶ ، ۳۳۱ ، ۳۳۲
 احمد جندی ، مولانا ، ۲۷۵
 احمد گلچین معانی ، رک : گلچین معانی ، احمد
 احمد گیلان ، خان ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۲۹۳
 احمد لاغر سیستانی ، قاضی ، ۲۳۴
 اخوند ، ۲۷۸ نیز رک : زین الدین ، ملا
 ادہم بیگ ، ۱۹۹
 ادہم خان ، ۲۲۹ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸
 ارغون ، ۳۱۲ ، ۳۱۳
 ارغون ، شاہ حسین میرزا ، ۸۹
 ارغون کابلی ، ۲۲۴
 اسمعیل ، شیخ ، ۲۳۸
 اسمعیل بن عباد ، ابوالقاسم ، ۱۹۳
 اسمعیل میرزا ، ۲۴۵ ، ۲۵۴
 اشرف ، (مید محمد حسن غزنوی) ، ۱۸۸ ،
 ۱۸۹

- امیر خسرو دهلوی ، ۲۸۲
 امیر شاه منصور برلاس ، ۳۳۴
 امیر شاهی ، ۲۹۴
 امیر محمد کوکلتاش ، ۳۳۴
 امین احمد رازی ، ۱۸۸ ، ۲۰۹ ، ۲۲۸ ،
 ۲۳۶ ، ۲۴۶ ، ۲۷۰ ، ۲۸۱ ، ۳۰۵ ،
 ۳۳۲
 امین الدین محمود بخش بیگی هروی ، خواجه ،
 ۲۷۲
 اناغ کوکه ، ۲۷
 انسی ، مولانا محمد شاه ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۲۲۱
 آنند رام مخلص ، ۳۳۹ ، ۳۴۰
 انوری ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۱۵۰ ، ۱۷۵ ، ۱۸۹ ،
 ۱۹۱
 اوحدی ، تقی الدین ، ۱۵۷ ، ۱۶۴ ، ۱۷۰ ،
 ۱۷۶ ، ۲۱۰
 اوزبک ، عبیدالله خان رک : عبیدالله خان
 اویس گوالیاری ، ملا خواجه ، ۶۳ ، ۶۴ ،
 ۲۳۷
 اویماق تکلو ، ۱۷۷
 ایاز ، ۲۴ ، ۱۴۳
 ایلیات ، ح.م. ، ۱۸۹
 ایوب ، ۱۳۴
 ایوب ابن خواجه ابوالبرک ، خواجه ، ۲۴۲
ب
 بابر پادشاه ، ظهیر الدین محمد ، ۲۹ ، ۳۰ ،
 ۱۸۵ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۵۷ ،
 ۲۷۲ ، ۲۹۱ ، ۳۱۲ ، ۳۳۴
 باز بهادر ، ۲۳۲ ، ۲۷۳
 بانا ، ۲۹۹
 با یزید پورانی ، شیخ عارف ، ۱۰۳ ، ۲۸۷ ،
 ۲۸۸
 بایسنغر میرزا ، ۱۶۴
 بایقرا ، ابوالبقا سلطان حسین میرزا ، ۵۶ ،
 ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۳۶ ، ۲۰۳ ، ۲۱۳ ،
 ۲۲۴ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۴۱ ، ۲۵۲ ،
 ۲۶۵ ، ۲۷۰ ، ۲۸۸ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ ،
 ۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۳۱
 بخش علی ، میرزا ، ۲۵۱
 بدایونی ، ملا عبدالقادر ، ۷۲ ، ۸۵ ، ۲۰۷ ،
 ۲۲۱ ، ۲۲۲ ، ۲۳۱ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ،
 ۲۶۴ ، ۲۷۱ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰ ،
 ۲۸۱ ، ۲۸۷ ، ۲۹۱ ، ۳۱۰ ، ۳۲۴
 بدوی ، ۱۵۶
 بدیع الزمان همدانی ، ۱۹۳ ، ۱۹۴
 بدیعی سمرقندی ، ملا ، ۱۰۸ ، ۳۰۳
 برناچه ، ۶۰
 برهان ، حافظ ، ۹۹
 برهانی ، ۲۲۳
 بزومی ، ملا ، ۱۰۸ ، ۳۰۴
 بسحق اطعمه ، ۳۳۵
 بقائی ، محمد حسین ، ۲۴۸
 بلاخان ، ۲۴۹ ، ۲۵۳ ، ۳۲۴
 بوسلیک ، ۲۸۴
 بو علی ، حکیم ، ۴۴
 بو علی سینا ، ۸۶
 بهادر خان ، ۵۷ ، ۹۹ ، ۲۲۲ ، ۲۸۰ ،
 ۲۸۵ ، ۳۰۰
 بهاء الدین محمد بخاری ، خواجه ، ۳۳۵
 بهزاد ، استاد ، ۵۵ ، ۵۶
 نیز رک : استا بهزاد
 بهاء الدین محمد عاملی ، بهاء المله ، ۱۵۸
 بهرام میرزا ، ۱۸۸

تقی الدین محمد کاشی ، ۱۸۱ ، ۲۱۴ ، ۳۰۰
 نمر (تیمور) ، ۵۸
 توحیدی پور ، مهدی ، ۱۶۶
 تیمور ، امیر ، ۶۳ ، ۱۹۹ ، ۲۹۹

ث

ثانی ، ملا ، ۱۲۶ ، ۱۲۷
 ثانی خان هروی ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۲۸۰ ،
 ۳۱۰ ، ۳۰۹

ج

جالینوس ، ۱۱۴
 جامع (= قاطعی) ، ۴۲ ، ۵۰ ، ۶۶ ، ۹۰ ،
 ۱۴۶-۱۵۳
 جامی ، ملا نور الدین عبدالرحمن ، ۱۳ ،
 ۵۸ ، ۱۰۳ ، ۱۱۳ ، ۱۲۲ ، ۱۳۷ ،
 ۱۵۶ ، ۱۶۶ ، ۱۹۶ ، ۲۱۳ ، ۲۲۹ ،
 ۲۴۱ ، ۲۴۲ ، ۳۰۱ ، ۲۵۵ ، ۲۶۱ ،
 ۳۰۰ ، ۳۲۳
 جانی (بخاری) تیمبان ، ملا ، ۷۲ ، ۷۳ ،
 ۲۴۳ ، ۳۱۲
 جانی خراسانی ، ملا ، ۱۲۷
 جانی (مروزی) ، ملا ، ۱۱۴ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰ ،
 جبرئیل ، ۲۱ ، ۶۶ ، ۱۳۰
 جرمی ، ملا ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۲۸۳
 جعفر الصادق ، ۱۸۹
 جعفر سلطان افشار ، ۲۳۶
 جلال ، شیخ ، ۱۱۳ ، ۳۱۰
 جلال الدین ، شیخ ، ۲۲۴
 جلال الدین ابو سعید پورانی ، شیخ
 رک : ابو سعید پورانی ، شیخ
 جلال الدین ابو یزید ، مولانا ، ۲۸۷
 جلال الدین محمد اکبر پادشاه
 رک : اکبر پادشاه
 جلال الدین محمد دوانی ، مولانا ، ۲۳۱

بهرامشاه بن تاج الدین حرب ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ،
 بهلول دانا ، شیخ ، ۱۹ ، ۱۸۹
 بیانی ، ۵۵
 بیرم خان ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۵۹ ، ۶۹ ، ۷۲ ،
 ۱۲۷ ، ۲۰۷ ، ۲۲۳ ، ۲۳۰ ، ۲۳۲ ،
 ۲۳۰ ، ۲۳۲ ، ۲۴۰ ، ۲۶۳ ، ۲۷۵ ،
 ۲۸۵ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷
 بیوریج ، ۳۰۹

پ

پاینده محمد تبرگر ، مولانا ، ۳۳۴
 پادشاهان مغول گورکانی ، ۱۵۶
 پرتو بیضائی ، حسین ، ۱۶۴
 پرتوی ، ملا ، ۱۰۹ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵
 پرتوی ، لاهیجانی ، حکیم ، ۳۰۴
 پشن ، ۲۰
 پیر محمد خان شیروانی ، ملا ، ۵۹ ، ۲۱۲ ،
 ۲۷۳ ، ۲۷۵
 پیغمبر (ص) ، ۳ ، ۱۶۷ ، ۲۳۸
 پیر هرات ، ۱۵۸ ، ۱۶۶

ت

تاتار خان ، ۲۹۸
 تاج الدین محمود ، خواجه ، ۲۶۰
 تادروی ، ملا ، ۱۱۰ ، ۳۰۶
 ترخان . نور الدین محمد خان ، ۱۰۶ ، ۱۲۳ ،
 ۲۱۲ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ، نیز نک : اسفیدانی
 ترخان تمری ، ۲۹۹
 تردی روده ، ملا ، ۵۷ ، ۶۸ ، ۲۸۸
 تشبیهی کاشی ، میر ، ۳۰۰
 تقرب جان ، نواب ، ۳۴۰
 تقی الدین محمد اصفهانی ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ،
 ۳۰۵ ، ۳۰۶
 تقی الدین دوستی ، شیخ ، ۱۸۶
 تقی الدین محمد اوحدی ، ۳۰۶

۱۴۸ ، ۱۴۹ ، ۱۵۱ ، ۱۵۲ ، ۱۵۵ ،
 ۱۵۶ ، ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۱۸۹ ، ۲۰۸ ،
 ۲۱۵ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۶۵ ، ۲۶۶ ،
 ۲۷۸ ، ۳۰۸ ، ۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۲۹ ،
 ۳۳۱ ، ۳۳۶ ، ۳۳۷ ، ۳۳۹ ،
 جهانگیر (ہاشمی کرمانی) شاہ ، ۳۰۰

ج

چغتائی سلطان ، ۲۳۸
 چلبی علامہ ، ۳۵ ، ۲۰۳
 چامہ بیگ ، ۵۲ ، ۲۲۲
 چامہ بیگ برخوردار ، خانعالم ، ۱۹۹
 چنگیز خان ، ۲۹۹
 چوچک بیگم ، ۳۱۲ ، ۳۱۳

ح

حاتم (طایی) ، ۶۵
 حاتم ، مولانا ، ۱۸۲
 حاذق ، حکیم ، ۸۶ ، ۲۶۵
 حاجتی ، ملا ، ۸۰ ، ۸۱ ، ۲۶۰
 حاجی کارتنہ ، مولانا ، ۳۲۸
 حافظ ، ۲۰۱
 حافظ دیوان ، خواجہ ، ۳۶
 حافظ رخنہ ، ۲۷۰
 حالتی ، ملا یادگار محمد ، ۷۵ ، ۲۴۸
 حالتی خراسانی ، قاسم بیگ ، ۷۵ ، ۲۴۵ ،
 ۲۴۹ ، ۲۵۰
 حبیب اللہ ، میر ، ۲۳۰
 حبیب اللہ وزیر ساوجی ، خواجہ ، ۲۵۷ ،
 ۲۶۹
 حزنی ، ملا ، ۷۶
 حزنی (اصفہانی) ، ۷۳ ، ۷۵ ، ۱۸۱ ، ۲۴۶
 حسابی نطنزی ، مولانا ، ۱۸۱
 حسام الدین (راشدی) ، ۱۸۵ ، ۲۲۵ ، ۳۱۲ ،
 ۳۳۸

جم ، ۳۸ ، ۱۴۴
 جمال الدین اصفہانی ، ۱۸۹
 جمال الدین حیدر استرآبادی ، میر ، ۲۳۰
 جمال الدین عبدالرزاق ، ۳۳۶
 جمال الدین فقار ، ملا ، ۲۶۸
 جمال الدین محدث ، میر ، ۲۵۷
 جمال محدث ، سید ، ۲۳۰
 جملة الملك ، ۳۳۰
 جالی کنبو دهلوی ، شیخ ، ۶۹ ، ۲۴۰ ،
 ۲۴۱
 جنت آشیانی ، حضرت ، ۲۷۸ ، ۲۹۰ ، ۲۹۶ ،
 ۳۰۴
 جنید ، ۳۱۵
 جواد مشکور ، محمد ، ۱۹۰
 جوانان کجراتی ، ۲۴۲
 جهانگیر پادشاہ ، ۲ ، ۳ ، ۵ ، ۸ ، ۱۰ ،
 ۱۱ ، ۱۲ ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸ ، ۲۱ ، ۲۲ ،
 ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۳۱ ، ۳۴ ، ۳۵ ،
 ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ، ۴۳ ،
 ۴۴ ، ۴۵ ، ۴۹ ، ۵۰ ، ۵۱ ، ۵۲ ، ۵۴ ،
 ۵۷ ، ۵۸ ، ۶۰ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۶۶ ،
 ۶۹ ، ۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۷۶ ، ۷۷ ،
 ۷۸ ، ۷۹ ، ۸۲ ، ۸۵ ، ۸۸ ، ۹۰ ، ۹۱ ،
 ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۵ ، ۹۷ ، ۱۰۰ ،
 ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۱۰۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶ ،
 ۱۰۸ ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۱۲ ، ۱۱۳ ،
 ۱۱۴ ، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ،
 ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ ، ۱۳۰ ،
 ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ،
 ۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰ ،
 ۱۴۱ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۴۶ ، ۱۴۷

حضرت پیغامبر (ص) ، ۲۳۰
 حضرت جنت آشیانی (هایون پادشاه) ، ۲۹
 ۴۲ ، ۵۱ ، ۶۴ ، ۶۷ ، ۷۹ ، ۹۹
 ۱۱۴ ، ۱۱۹ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ، ۲۴۱
 حضرت جنت مکانی (جهانگیر پادشاه) ، ۱۵۷
 حضرت ختمی پناه ، ۲۰۸
 حضرت رسالت ، ۲۰۶
 حضرت فردوس مکانی (بابر پادشاه) ، ۲۹
 ۶۷ ، ۲۲۱ ، ۲۹۰
 حضوری (قمی) ، میر ، ۷۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵
 حلوانی ، شمس الایمه ، ۲۷۵
 حمدی (برادر میر فهمی) ، میر ، ۹۵ ، ۲۷۴
 حمدی ، قاضی قطب الدین ابو سعید خالدی ،
 ۲۲۰ ، ۲۲۱
 حنفی ، ملا ، ۲۶۹
 حیدر (دوغلالت) ، میرزا ، ۱۲ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶
 حیدر محضالی ، مولانا ، ۳۲۹
 حیدر قاسم ، ۲۸۳
 حیدر کنده نویس ، مولانا ، ۲۲۴
 حیدر (حیدری) سبزواری ، ملا ، ۴۷ ، ۲۴۷
 حیرانی (فرزند ضمیری) ، ۱۸۸
 حیرانی (قمی) ، ملا ، ۷۴ ، ۲۷۴
 حیرنی ، ملا ، ۲۶۱ ، ۲۶۲
خ
 خاتمی ، ملا ، ۱۱۰
 خاقانی ، ۴۸ ، ۱۵۰
 خاکی ، حسن بیگ ، ۲۰۹
 خالد بن ولید ، ۴۹
 خان احمد گیلان ، ۲۱۸ ، ۲۱۹
 خان اعظم ، ۱۱۰ ، ۱۱۲ ، ۳۰۶ ، ۳۰۸
 خان ترخان ، ۲۹۶
 خان زمان ، ۲۴۶ ، ۲۷۳ ، ۲۸۰ ، ۳۰۰ ، ۳۰۷

حسن ، امام ، ۴ ، ۲۶۵
 حسن استرابادی ، قاضی ، ۷۸
 حسن خان ، ۱۵۹
 حسن دهلوی ، میر ، ۲۳۷
 حسن شاه ، ملا ، ۱۲۲ ، ۱۲۳
 حسن ، شیخ ، ۲۹۸
 حسن علی ، ملا ، ۷۹ ، ۲۵۳ ، ۲۵۸
 حسن غزنوی ، میر سید ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۱۸۸
 حسن کاشی ، ملا ، ۲۴۶
 حسن نثاری ، خواجه ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ،
 ۲۸۳
 حسین ، امام ، ۴ ، ۲۶۵
 حسین ، شاه ، ۲۶۹
 حسین ، خواجه کمال الدین پسر نظام الملک
 متخلص به فانی ، ۱۳۶
 حسین ، ملا کمال الدین ، ۶۷ ، ۶۹
 حسین (بن ملا شاه) ، میر ، ۵۲
 حسین ، میرزا شاه ، ۳۰
 حسین بحر العلومی ، ۳۳۶
 حسین بن غیاث الدین محمود سیستانی ، ۱۷۵
 حسین تحویل دار ، محمد ، ۹۹
 حسین ثنائی ، خواجه ، ۱۸۰ ، ۱۸۲
 حسین سلطان (فراهی) ، ۳۶
 حسین کتابدار ، کمال الدین حسین ، ۵۲
 حسین معانی ، میر ، ۴۲ ، ۲۱۳
 حسین مروی ، ملا خواجه ، ۵۴ ، ۱۱۹
 ۲۶۳
 حسین میرزا ، ابوالبقا سلطان ، ۳۲ ، ۵۵
 حسین نقشی دهلوی ، مولانا ، ۲۳۹
 حسین واعظ کاشفی ، ۲۶۹ ، ۲۷۰
 حسینی (نوه اشرف خان) ، ۲۲۳

- خان قلی اوزبک ، ۲۲۲
 خانخانان عبدالرحیم خان (سپه سالار) ، ۱۵۶ ،
 ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۱۸۲ ، ۲۱۶ ، ۲۶۵ ،
 ۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۲۶ ، ۳۳۷
 خاندان سیمجوریان ، ۲۱۰
 خبیثه ، ملا محمد قاسم ، ۴۶ ، ۱۴۹
 خدا دوست ، ۲۰۲
 خدای جل جلال ، ۱۷۹
 خرم ، شاهزاده ، ۲۷۸
 خسرو ، ۹۸ ، ۱۶۲
 خسرو ، امیر ، ۱۴۴ ، ۱۸۱ ، ۲۳۷ ، ۳۰۳
 خسرو ، شاهزاده ، ۲۶۵
 خضر ، ۴۳ ، ۸۸ ، ۱۳۰ ، ۱۴۳ ، ۱۵۱ ،
 ۲۹۴
 خضری قزوینی ، ملا ، ۴۳ ، ۲۱۳
 خلاق المعانی ، ۳۳۶
 خلدی ، ملا ، ۷۶ ، ۱۴۰ ، ۳۳۷
 خلفی ، ملا ، ۷۶ ، ۲۵۱
 خنقی هروی ، میر محمد یوسف ، ۷۶ ، ۲۵۲
 خلیفه الزمان نک : اکبر
 خندان ، سلطان محمد ، ۵۴ ، ۲۲۷
 خواجه ابن علی هروی ، ۲۲۳
 خواجگی (کشمیری) ، ملا ، ۱۳۰
 خواجه انصار / نصاری ، ۱۵۸ ، ۱۶۶
 خواجه جهان ، ۲۷۲
 خواجه خرد ، (مکه ای) ملا ، ۶۸ ، ۲۳۸ ،
 ۳۰۷ ، ۳۱۱
 خواجه زاده کابلی ، ملا ، ۷۶ ، ۲۵۱ ، ۲۵۰
 خواجه زادهای نقشبندی ، ۲۹۳
 خواجه کلان بیگ ، ۳۰۱ ، ۲۰۲ ، ۳۳۴
 خواجه کلان سوداگر ، ۵۲
- خواجه نقشبند ، ۳۳۵
 خواجوی کرمانی ، ۳۲۹
 خوجه جهان ، ۹۰ ، ۲۷۲
 خوشحال ، حکیم ، ۲۶۵
 خوشحال بیگ ، ۲۲۲
 خیام ، ۲۶۰
- د
- دارا ، ۳۶ ، ۲۰۶
 داراب خان ، ۳۲۵
 داراشکوه ابن شاهجهان ، ۲۰۵
 داعی مشهدی ، ملا ، ۲۶
 داؤد ، ۲۴
 درمش خان ، ۲۶۹
 دعائی ، ملا ، ۷۸ ، ۲۵۳
 دوانی شافعی ، ملا جلال الدین ، ۲۱۲
 دوانی ، ۵۹
 دوری هروی ، میر ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۲۲۷ ،
 ۲۵۲
 دوست ، ملا ، ۴۲
 دوست سلمان ، ملا ، ۵۳
 دوستی ، ۶۰
 دولتشاه سمرقندی ، ۶۱ ، ۴۰ ، ۱۹۱ ،
 ۲۵۵ ، ۲۱۰
 دلپت ، ۱۹۹
 دولت صفویه ، ۲۳۶
 دولت یوسف شاهیه ، ۲۱۵
 دیار علی ، ۲۲۲
 ذوالنورین ، ۲۰۶
 ذوالنون ارغون ، ۳۱۲
- ر
- راجه علیخان برهان الملک ، ۲۳۱
 رازی ، امام فخر الدین ، ۲۱۱
 راشدی ، مسام الدین ، ۲۱۴ ، ۲۳۳ ، ۲۴۱

۲۴۲

رباعى ، سید محمد ، ۷۹
 نیز نک : محمد رباعى ، سید
 رجانى ، مولانا حسن على ، ۷۹ ، ۸۰ ، ۸۱ ،
 ۲۵۸ ، ۲۵۴
 رحیم داد ، خواجه محمد ، ۸۹ ، ۲۷۰ ،
 رسم ، ۶۲ ، ۱۷۹ ، ۲۶۵ ، ۲۹۲ ،
 رسمى ، ملا ، ۱۴۳ ، ۳۳۹ ،
 رضا ، امام ، ۲۶ ، ۴۱ ، ۴۵ ، ۱۰۱ ، ۱۳۰ ،
 رضای ، حکیم محمد المتخلص ، ۴۱ ، ۲۱۱ ،
 رضی الدین نیشابورى ، ۴۱ ، ۲۱۱ ،
 روانى ، ملا ، ۱۴۳ ،
 روز بهان ، ۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۳۱۴ ،
 رکن السطنت ، ۱۴۴ ، ۳۳۹ ،
 رکن الدین محمد ، ۱۹۶ ،
 ریاض الاسلام ، پرفسور ، ۳۴۰ ،

ز

زال ، ۱۷۹ ، ۲۹۲ ،
 زاهد ، ۲۶۴ ،
 زلیخا ، ۲۳ ، ۵۱ ، ۲۴۶ ،
 زرین قلم ، مولانا مبارک شاه ، ۲۲۴ ،
 زین ، شیخ ، ۲۳۸ ، ۲۵۵ ،
 زین الدین خوافى ، شیخ ، ۲۸۶ ،
 زین الدین على بیگ انجدانى ، خواجه ، ۱۵۸ ،
 زین خان کوکه ، ۳۲۹ ،
 زین الدین محمود القواس البهدائى ،
 غوث العالم ، ۵۸ ، ۹۵ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ،
 ۲۷۸ ، ۲۸۶ ، ۲۸۸ ،
 زین الدین محمود کاتب ، مولانا ، ۲۲۶ ،
 زین الدین محمود واصف ، ۲۸۸ ،
 زین خان کوکه ، ۲۱۶ ،
 زکی ، ملا ، ۱۰ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ،

س

سادات بلده قم ، ۲۱۴ ،
 سادات ، ناصری ، حسن ، ۱۷۶ ،
 ساقی کوثر ، ۳۰۱ ،
 سالار مسعود ، ۱۸۹ ،
 سام میرزا (صفوی) ، ۲۹ ، ۲۰۲ ،
 سامری ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۵۰ ،
 ساییل ، مولانا ، ۸۲ ، ۲۶۱ ، ۲۶۲ ،
 سبکتگین ، ۱۹ ،
 سپاهی ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۲۰۰ ،
 سپاهی ، خدا دوست ، ۲۰۲ ،
 سپاهی ، شاه حسین ارغون ، ۲۰۲ ، ۳۱۲ ،
 سپاهیان اکبری ۲۴۸ ،
 سثوری ، ۲۰۹ ،
 سعد ، اتابک ، نک : اتابک سعد
 سعد الدین کاشغری ، مولانا ، ۲۲۹ ، ۳۱۱ ،
 سعد زنگی ، ۱۱۸ ، ۱۱۹ ،
 سعدی ، شیخ ، ۴۷ ، ۵۸ ، ۸۰ ، ۱۳۴ ،
 ۱۵۰ ، ۱۸۱ ، ۱۹۱ ، ۳۰۳ ،
 سعید خان ، ۳۳۱ ،
 سعید خان ، سلطان ، ۱۸۵ ،
 سعید نفیسی ، ۱۷۷ ، ۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۱۹۳ ،
 سلاطین غزنوی ، ۱۸۸ ،
 سلطان ابو نصر ، میر ، ۴ ،
 سلطان احمد ، میر ، ۴ ،
 سلطان اسحاق ، میر ، ۴ ،
 سلطان پایزید ، میر ،
 نک : دورى هروى ، میر
 سلطان پرویز ، ۸۶ ، ۲۶۶ ،
 سلطان حسین بایقرا
 رک : بایقرا ، سلطان حسین
 سلطان خلیل ، میر ، ۴ ،
 سلطان سجز ، ۴ ،

سیاوشای (خواخه محمود اسحاق) ، ۲۲۷
 سید شریف ، میر ، ۵۹ ، ۲۳۲
 سید شریف باى حسنى ، میر ، ۲۶۷ ، ۲۶۸
 سیری
 نک : نکری ، ملا
 سیف الملوک دماوندی ، حکیم ، ۲۸۰
 سینفی ، ۲۴۵
 سیمجوری ، ابوعلی ، ۲۱۰
 سیمی ، ۱۲۹

ش

شانی تکو ، مبرزاً ، ۴۴ ، ۴۵ ، ۲۱۳ ،
 ۲۱۴
 شاه اسمعیل ثانی ، ۴۹ ، ۲۳۶ ، ۳۲۸
 شاه اسمعیل صفوی ، ۱۶۸ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ،
 ۱۸۳ ، ۲۱۸ ، ۳۳۰
 شاه بدخشی ، میر ، ۲۲۲
 شاه بوداق قاجار ، ۲۰۲
 شاه جهان ، ۱۵۶ ، ۲۲۳ ، ۲۶۵ ، ۲۶۶ ،
 ۲۷۸
 شاه حسن میرزا ارغون
 رک : شاه حسین میرزا ارغون
 شاه حسین میرزا ارغون ، ۱۱۴ ، ۲۰۲ ،
 ۲۳۳ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳
 شاه خراسان
 نک : رضا ، امام
 شاهرخ میرزا ، ۱۶۷
 شاهرضا فارسی ، حکیم ، ۲۱۱
 شاه رضی الدین اسماعیل حسینی دکنی ، ۳۳۰
 شاه سنجان ، ۲۶ ، ۱۹۶ ، ۱۹۷ ،
 شاه شجاع بیگ ارغون ، ۳۱۲ ، ۳۱۳
 شاه صفی ، ۲۷۶
 شاه همدان ، ۱۳ ، ۱۷
 شاه طهاسب صفوی ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۴۸ ،
 ۱۲۱ ، ۱۷۷ ، ۲۰۲ ، ۲۰۷ ، ۲۱۴ ،

سلطانعلی ، میر ، ۴
 سلطانعلی ، ملا ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۱۰۳ ، ۲۲۶ ،
 ۲۲۷ ، ۲۵۳ ، ۲۸۸ ، ۲۹۷
 سلطان قاسم ، میر ، ۴
 سلطان مجد ماضی ، ۴
 سلطان مجد الدین ، ۴
 سلطان محمد ، میر ، ۴
 سلطان محمد استرآبادی ، ۹۸ ، ۲۸۲
 سلطان محمد خندان ، ۲۸۸
 سلطان محمد میرزا ، ۲۵۴
 سلطان محمد نور ، ۲۲۷ ، ۲۸۸
 سلطان محمود (سیستانی) ، ۶۳
 سلطان محمود ، میر ، ۴
 سلطان محمود تربتی ، ملا ، ۷۷
 سلطان یعقوب ، ۲۴۷
 سکندر ، ۲۳۸
 سلمان فارسی ، خواجه ، ۳۲۹
 سلمی ، ۲۸۴
 سلمی ، شهزاده ، ۹۶ ، ۲۶۳ ، ۳۲۶
 سلیمان ، ۱۳۰
 سلیمان ، میرزا ، ۲۸۳ ، ۳۳۲
 سنائی ، ۷۰ ، ۱۸۸
 سنجان ، خواجه ، ۱۹۷
 سنجر ، ۱۸۸ ، ۲۳۸
 سنجر سلطان ، ۳۶
 سهراب ، ۲۶۵ ، ۳۲۹
 سهل بن عبدالله تستری ، ۳۱۵
 سهمی ، ملا ، ۱۳۷ ، ۳۳۴ ، ۲۳۵
 سهیلی خوانساری ، ملا ، ۱۶۴
 سیانی ، ۲۰۶
 سیاقی ، میرجان ، ۳۷ ، ۲۰۶

شمس الدین کورت ، ملک ، ۳۲۹
 شمس الدین میرزا ، ۱۵۷
 شمس قیس رازی ، ۶۰
 شهاب خان ، ۸۴ ، ۲۶۳
 شهاب معانی ، مولانا ، ۲۴۳
 شهباز خان کنبو ، ۱۶۸
 شہسوار بیگ نک : نادم ، ملا
 شہیدی ، ۲۴۲
 شیبیک خان ، ۵۵
 شیخ احمد (شیخ زاده سهروردی) ، ۲۲۴
 شیخ احمد ، قاضی ، ۲۳۳
 شیخ الاسلام ، ۲۵۳
 شیخ زاده سهروردی نک : شیخ احمد
 شوخی ، ملا ، ۷۱ ، ۳۴۳
 شیر خان افغان ، ۱۵۸ ، ۲۴۰
 شیرین ، ۳۹ ، ۱۳۱

ص

صاحب بن عباد ، ۱۹۳ ، ۱۹۴ ، ۱۹۵
 صاحبقران (تیمور) ، ۲ ، ۶۳
 صاحبقران ثانی ، ۱۵۷
 صادق حلوانی ، ملا ، ۹۳ ، ۲۵۰ ، ۲۷۵ ، ۳۳۱
 صادق محمد خان ابن باقر هروی ، ۲۰۷
 صادق ہمدانی ، ۲۲۹ ، ۲۳۷
 صالحی ، محمد میرک ، ۹۷ ، ۱۸۰ ، ۲۸۱
 صبا ، مولوی مظفر حسین ، ۲۳۹
 صبری ، ملا ، ۱۳۳ ، ۳۲۹
 صبری ، ملا (قاسم کوه بر) ، ۹۹ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳
 صبری روزبہان ، ملا ، ۱۸۱
 صبوحی ، ملا ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۲ ، ۲۸۱

۲۱۸ ، ۲۱۹ ، ۲۲۸ ، ۲۴۹ ، ۲۵۴ ، ۳۳۲ ، ۳۰۴ ، ۲۷۷ ، ۲۷۷ ، ۲۷۴ ، ۳۳۳
 شاه عباس صفوی ، ۴۴ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۲۱۸ ، ۱۷۰
 شاه محمد ، ۸۰ ، ۸۱
 شاه محمد عبیر فروش ، ۶۹
 شاه محمد قلاتی ، ۲۸۵
 شاه میرزا ، ۳۰۵
 شاهی ، ۱۰۴ ، ۱۰۵
 شبلی ، ۳۱۵
 شجاع ، ۱۸۲
 شجاع الدولہ بن ابوالمنصور خان صفدر جنگ ، ۲۶۳
 شرف الدین محمود بن عبداللہ مزدکافی ، شیخ ، ۱۸۶
 شرف جہان ، میرزا ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۸۱ ، ۳۰۳ ، ۲۵۴ ، ۲۱۴
 شریبہ ، نور الدین ، ۱۶۶
 شطاح فارس ، ۳۱۴
 شعوری ، ملا ، ۸۳ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۲۶۲ ، ۲۶۳
 شغانی ، ۴
 شفیق ، لچھمی نراین ، ۲۷۰ ، ۲۶۳ ، ۲۹۵
 شکوہی ہمدانی ، ۱۷۰
 شمش الدین ، خواجہ ، ۹۵ ، ۲۷۷ ، ۲۷۸
 شمس الدین روجی ، ۱۱۳ ، ۳۱۱
 شمس الدین علی شیرازی ، حکیم (عین الملک) ، ۲۳۱ ، ۵۹ ، ۵۸
 شمس الدین محمد خان اتکہ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸

طایفہ چغتائیہ ، ۲۴۸
 طبعی لاهوری ، مولانا ، ۱۳۰
 طبقہ ترکمانیہ ، ۱۷۰
 طرزی ، ملا ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶
 طریق ، ملا ، ۶۱ ، ۲۳۳
 طلوعی ، ملا ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳
 طفیلی اصفہانی ، ملا ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ، ۲۸۷
 طفیلی (مشہدی) ، مولانا ، ۱۰۱ ، ۲۸۶
 طیب ، ۴۶
 طیب ، شاہ ، ۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۲۸۶

ظ

ظریفی ، ۳۳۵
 ظفر خان ، ۳۲۹
 ظہوری ، ۱۸۳
 ظہیر ، مولانا ، ۵۰

ع

عابد اصفہانی ، ملا ، ۸۸ ، ۲۶۸
 عادل ، ۱۰۴ ، ۲۹۰
 عارف ، حکیم ، ۱۲۸ ، ۳۲۶
 عارف ، ملا (با یزید پورانی) ، ۱۰۳ ، ۲۸۷
 عارف قندھاری ، ۲۳۲ ، ۲۳۴
 عالمی ، ملا ، ۸۷ ، ۲۶۷ ، ۲۶۸
 عباس بن محمد رضا قمی ، ۲۰۵
 عباس سلطان ، ۲۴۶
 عبدالباقی ، شیخ ، ۱۰۳
 عبدالباقی نهاوندی ، ۲۲۲ ، ۲۱۳ ، ۳۲۵
 عبدالحیی ، میر ، ۱۰۵ ، ۲۹۰ ، ۲۹۱
 عبدالحیی استرابادی ، میر ، ۲۷۷
 عبدالحیی حبیبی افغانی ، ۱۶۶
 عبدالخالق ، ملا ، ۹۰ ، ۲۷۲
 عبدالرحمن بن موید بیگ ، ۱۹۹
 عبدالرحمن چشتی ، ۱۸۹ ، ۱۹۰

صدر الدین ابو محمد روزبہان بزرگ ، شیخ ،
 ۳۱۴
 صدر الدین محمد ، ۲۵۵
 صدر حنا تراش ، ملا ، ۶۰ ، ۲۳۳
 صدیقی ، مولانا ، ۹۸ ، ۲۸۲
 صدیقی ، ۳۷ ، ۲۰۶
 صدیق حسن خان ، ۲۲۹
 صدیقی ، محمود الحسن ، ۲۷۰
 صفا ، ذبیح اللہ صفا ، ۱۹۳ ، ۲۰۴
 صفائی ، ملا ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۲۰۳
 صفی ، شاہ ، ۹۴ ، ۲۷۶ ، ۲۷۷
 صفی ، ملا فتحری ، ۸۹ ، ۲۶۹
 صفی الدین زاہد ، شیخ ، ۱۱۸
 صلحی ، ملا ، ۹۵
 صنعی ، ملا ، ۹۴ ، ۲۷۷
 صوی ، ملا محمد ، ۳۹
 صیقلی ہمدانی ، ملا ، ۱۶ ، ۱۷ ، ۱۸۷
 ضحاک ، ۳۱۵

ض

ضمیری اصفہانی ، مولانا ، ۱۸۱ ، ۱۸۸
 ضمیری ہمدانی ، ملا ، ۱۷ ، ۱۸۷

ط

طالب آملی ، ملا ، ۱۳۸ ، ۲۱۷ ، ۳۳۶
 طالب اصفہانی ، بابا ، ۴۵ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶
 طالب ترمذی ، ملا ، ۳۳۶
 طالعی ، ملا ، ۱۰۲ ، ۲۸۷
 طاہر شاہ ، ۱۳۴ ، ۳۱۴ ، ۳۳۰
 طاہر بلخی ، ۳۱ ، ۳۳
 طاہر زیارت گامی ، حافظ ، ۹۵
 طاہر علوی ، ملا ، ۹۹
 طاہری ، ۳۴
 طاہری شہاب ، ۲۱۰

۲۲۶ ، ۲۵۱ ، ۲۶۱ ، ۲۷۵ ، ۲۸۷ ،
 ۲۸۹
 عثمان رضی ، ۳۷ ، ۲۰۶
 عراقی ، شیخ ، ۱۱۸
 عرب ، میرزا ، ۴ ، ۶ ، ۱۵۷
 عرفی تبریزی کمانگر ، مولانا ، ۳۲۴
 عرب بہادر ، ۲۸۰
 عز الدین یوسف ، امیر ، ۲۵۲
 عزیزی ، ۳۲۵
 عزیز احمدی ، ۲۳۷
 عزیز اللہ ، میر ، ۸۶ ، ۲۶۴
 عزیز اللہ قمی ، میر ، ۲۴۵
 عزیز کوکلتاش / کوککھ ، ۱۱۲ ، ۲۱۳ ،
 ۱۹۱ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵
 عسجدی ، ۲۰ ، ۱۹۱
 عسکری ، میرزا ، ۵۲ ، ۲۲۲ ، ۳۰۰
 عشقی ، ۱۰۴ ، ۲۸۹
 علاء ، عمیر سید علاء الدین (قنوجی) ، ۸۷ ،
 ۲۶۶
 علاء الدولہ کاسی قزوینی ، میر ، ۱۰۵ ،
 ۲۰۱ ، ۲۰۶ ، ۲۱۷ ، ۲۲۸ ، ۲۳۱ ،
 ۲۳۸ ، ۲۴۳ ، ۲۴۴ ، ۲۵۱ ، ۲۵۲ ،
 ۲۵۸ ، ۲۶۲ ، ۲۷۶ ، ۲۷۷ ، ۲۷۸ ،
 ۲۷۹ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۲۶۰ ، ۲۹۲ ،
 ۲۹۷ ، ۳۰۵ ، ۳۳۴
 علاء الدین (خوافی) ، خواجہ ، ۲۷۷
 علاء الدین ہروی ، مولانا ، ۲۸۸
 علاء الدین لاری ، مولانا ، ۴۲ ، ۲۱۲
 علاء الدین مکتب دار ، مولانا ، ۲۲۹
 علمای نقشبند ، ۲۲۹
 علمی ، ملا ، ۸۵ ، ۲۶۳

عبدالرزاق ، ملا ، ۴۸ ، ۸۶ ، ۲۱۹
 عبدالرزاق ، میر ، ۱۱۷
 عبدالسبحان ، ۱۹۹
 عبدالعزیز ، میر ، ۱۸۳
 عبدالعلی ، ترخان ، میرزا ، ۳۱۳
 عبدالغفور تاشکندی ، ۲۲۹
 عبدالغفور لاری ، مولانا ، ۸۸ ، ۲۶۸
 عبدالقدوس گنگوہی ، ۲۳۷
 عبدالکریم کاشانی ، میرزا ، ۱۵۸
 عبداللہ انصاری ، خواجہ ، ۵ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ،
 ۳۱۱
 عبداللہ خان ، ۵۴
 عبداللہ ملطانی پوری ، ۲۱۲
 عبداللہ طباطبائی ہروی ، ۵۳ ، ۲۲۴
 عبداللہ فرخودی ، ۸۸ ، ۲۶۸
 عبداللہ قانونی ، میر ، ۲۹۱
 عبداللہ کتابدار ، امیر ، ۳۳۴
 عبداللہ مروارید ، ۵۵ ، ۳۳۲
 عبداللہ وفادار ، ۷۷
 عبداللطیف بن عبداللہ عباسی گجراتی ، ۲۰۹
 عبدالملقادر ، ۱۶۵
 عبدالنبی فخر الزمانی قزوینی ، ملا ، ۱۶۴ ،
 ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۲۰۸ ، ۳۰۴ ، ۳۳۶ ،
 ۳۳۸
 عبدالرحمن لاہوری ، شیخ ، ۲۵۲
 عبدالواسع جبلی ، ۱۸۸
 عبدالوہاب ، شیخ ، ۱۰۳ ، ۲۸۸
 عبدی شروانی ، ۲۲۱
 عبدی ناگوری ، ۱۰۶ ، ۲۹۳
 عبدی نیشاپوری ، مولانا ، ۲۸۸
 عبیداللہ خان ، ۲۹ ، ۵۴ ، ۱۱۹ ، ۲۰۲ ،

- علی رضا، ۳۷، ۲۰۶، ۲۷۹، ۳۰۱
 علی احمد، ملا، ۶۳، ۱۵۶، ۲۳۷
 علی اکبر، میر، ۹۶
 نیز نک: ثانی خان ہروی
 علی العہادی، مولانا سید، ۲۲۰
 علی بن شہاب بن محمد الہمدانی، میر سید،
 ۱۲، ۱۳، ۱۶، ۱۷، ۱۳۱، ۱۸۶
 علی بن موسی الرضا، امام ثامن، ۹۸،
 ۱۸۰
 علی خازن، ۳۳۴
 علی رضا خوش نویس، مولانا، ۱۵۸
 علیشاہ پوستین دوز، استاد، ۳۲
 علیشیر نوایی، میر، ۳۰، ۳۲، ۵۵
 ۱۰۳، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۳۶، ۲۲۷
 ۲۲۸، ۲۴۱، ۲۷۰، ۳۰۰، ۳۱۱
 ۳۲۲
 علی طباطبایا، سید، ۲۳۲، ۳۳۰
 علی قلی خان زمان، ۲۱۲، ۲۶۳، ۲۸۵، ۳۲۳
 علی مرتضیٰ
 نک: علی
 علی مشہدی، میر، ۲۲۷
 علی موسی الرضا
 نک: علی بن موسی الرضا
 علی نقی کمرہ، ۳۰۳
 علی نیاززی، مولانا، ۱۲۱
 علی ہمدانی، میر سید
 نک: علی بن شہاب . . . ہمدانی
 عہاد الدین فضل اللہ ابیوردی، شیخ، ۳۱۱
 عمر رضا، ۳۷
 عمر شیخ میرزا، ۱۸۵، ۳۲۲
 عمید الملک، ۳۳۱
 عنصری، ۲۰، ۱۹۱، ۲۱۰
- عہدی، ۸۹، ۲۷۰
 عہدی، ۲۹۵
 عوفی، ۱۹۳، ۱۹۴
 عیسیٰ، ۴۷، ۶۱، ۱۲۸، ۱۴۶، ۱۵۰
 عیسیٰ، قاضی صفی الدین، ۱۰۵، ۱۰۶، ۲۹۲
 عیسیٰ ترخان، میرزا، ۶۱، ۶۲
 عین الملک، حکیم
 نک: شمس الدین علی شیرازی
- غ**
 غازان خان، ۲۲۴
 غباری، ۹۰، ۲۷۰، ۲۷۲
 نیز نک: قاسم علیخان
 غباری اردستانی، قاسم بیگ خان، ۲۷۲
 غزالی (معاصر ملا نوری)، ملا، ۱۲۳
 غزالی مشہدی، ۲، ۳۷، ۱۰۸، ۲۰۷
 ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۲۳
 غواص، ۱۲۹
 غیاث الدین احمد، مولانا، ۲۲۹
 غیاث الدین منصور، امیر، ۲۱۷، ۲۵۵
 ۲۶۹، ۲۷۴
- ف**
 فاروق، ۳۷، ۲۰۶
 فاضل لاهوری، ملا، ۳۷، ۲۰۶
 فتح اللہ، حکیم، ۸۶، ۲۶۵
 فخر الدولہ دیلمی، ۱۹۳
 فخر الدین سہاک، میر، ۱۷۶
 فخر الدین علی، ملا، ۸۹، ۲۶۹
 نیز نک: صفی، ملا فخری
 فخری، مولانا، ۳۰، ۸۹، ۲۰۱، ۲۶۹
 فراہمی (ابو نصر)، ۲۰۵
 فرخی، ۲۰، ۱۹۱

- فردوسی ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۴۷ ، ۱۳۹ ، ۱۰۵ ، ۱۸۸ ، ۱۹۱
- فردى ، ملا ، ۱۴۱ ، ۳۳۷
- فرقتى جوشقانى ، ابو تراب بیگ ، ۱۵۸
- فرهاد ، ۲۰ ، ۹۸ ، ۱۱۳ ، ۱۳۱ ، ۱۴۳ ، ۱۶۲
- فریبى بخارى ، ۹۳ ، ۲۷۵
- فرید بهکرى ، ۱۵۷ ، ۳۳۱
- فریدون ، ۳۳۵
- فصیح الدین احمد . . . فصیح خوائى ، ۱۶۷
- فصیح ، مرزا
- نک : فصیحى انصارى ، مولانا
- فصیحى ، انصارى ، مولانا ، ۵ ، ۶ ، ۷ ، ۸ ، ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۰ ، ۱۶۲ ، ۱۶۴ ، ۱۶۵ ، ۱۶۶ ، ۱۶۸
- فطرتى ، ملا ، ۱۴۲
- فضل الله ، میر ، ۱۱۶
- فضلى ، ملا ، ۱۲۶
- فقیر (= قاطعى) ، ۳۲ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۴۲ ، ۴۷ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۶۴ ، ۶۹ ، ۸۰ ، ۹۱ ، ۹۹ ، ۱۰۷ ، ۱۱۴ ، ۱۲۰ ، ۱۲۱ ، ۱۵۰
- فكرى نور بخشى ، ملا ، ۱۱۵ ، ۳۱۴
- فنائى چغتائى ، ۹۱ ، ۲۷۳ ، ۲۷۴
- فهمى ، ۱۸۲
- فهمى ، میر ، ۷۱ ، ۲۴۲
- فهمى استرآبادى ، ملا ، ۹۲ ، ۲۷۴
- فهمى کاشى ، ملا ، ۹۱ ، ۲۷۳
- فهمى هروى ، ملا ، ۱۱۵ ، ۳۱۳
- فياضى ، ابوالفیض نک : فیضى ابوالفیض
- فیضى ، شیخ ابوالفیض ، ۱۸۲ ، ۲۱۶
- فیضى ، ملا ، ۹۲ ، ۲۷۴
- فیضى هروى ، میر ، ۳۱
- قى
- قاسم ، حیدر ، ۹۹
- قاسم ، محمد ، ۹۹ ، ۱۰۰
- قاسم (خبیثه) ، ملا ، ۴۷ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰
- قاسم ، مولانا نک : قاسم خبیثه
- قاسم ، مولانا ، ۲۱۶
- قاسم ، میر محمد ، ۵۲
- قاسم اسلان نک : نور الله ، ملا
- قاسم بیگ نک : حالتى حراسانى
- قاسم جنابادى ، میرزا ، ۵۵ ، ۲۲۸
- قاسم خان ، ۱۱۶
- قاسم خان ، ۲۷۷
- قاسم شادى شاه ، ملا ، ۷۷ ، ۲۵۲ ، ۲۸۸
- قاسم علیخان ، ۹۰ ، ۲۷۰ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲
- نیز نک : غبارى
- قاسم کاهى میانکالی ، ملا
- نک : کاهى ، ملا قاسم
- قاسم لطیفه ، ۳۶
- قاسم میركى ، میرزا ، ۲۵۰
- قاسم نور بخش ، شاه ، ۲۷۶
- قاسمى نک : قاسم جنا بادی
- قاضى جهان ، ۴۸ ، ۲۱۷ ، ۲۱۸
- قاضى زاده کاتان ، ۶۱ ، ۶۲ ، ۲۳۳
- قاضى عيسى نک : عيسى ، قاضى صفى الدین
- قاضى لاغر ، ۶۲ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴
- قاضى یزدى ، ۲۸۰
- قاطعى هروى ، ملا ، ۱ ، ۴۳ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۵۸ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۹۹ ، ۱۱۵ ، ۱۲۳ ، ۱۴۶ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۵۰ ، ۱۵۱ ، ۱۵۲ ، ۱۶۸ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۲۳۹

کہال اسماعیل ، ۱۳۹ ، ۲۳۶
 کہال الدین ابوالفضل اسماعیل اصفہانی ، ۳۳۶
 کہال الدین بہزاد ، استاد ، ۲۲۸
 کہال الدین حسین (پدر علاء الدین لاری) ،
 ۲۱۲
 کہال الدین حسین شیرازی ، ۲۹۹
 کہال الدین حسین میر نظام الملک ، ۳۳۱
 کہال الدین حسین واعظ کاشفی
 نک : واعظ ، مولانا حسین کاشفی

کیچک ، خواجہ ، ۲۰۰

گ

گدابی ، شیخ ، ۶۹ ، ۷۲ ، ۲۴۰
 گر شاسب ، ۶۲
 گلبرگ بیگم ، ۳۱۲
 گلچین معانی ، احمد ، ۱۶۴ ، ۱۷۶ ، ۳۰۴
 گوہر شاد ، آغا ، ۱۶۷
 گیو ، ۲۰

ل

لات ، ۳۲۵
 لاجین ، ۲۲۵
 لاغر ، قاضی
 نک : قاضی لاغر
 لچھمی نرائین شفیق
 نک : شفیق ، لچھمی نرائین
 لشکر خان ، میر بخش ، ۳۳۵
 لطفی تبریزی ، ملا ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۳۲۴
 لو استرینج ، ۲۵۹
 لیلی ، ۶ ، ۲۷ ، ۳۰ ، ۶۹ ، ۱۸۴ ، ۲۴۴

م

ماہ بیگم ، ۳۱۲
 ماہم انکہ ، ۲۶۳ ، ۲۸۵
 ماہرویہان گجراتی ، ۲۴۲
 مجد الدین محمد خوافی ، خواجہ ، ۳۳۱
 مجنون ، ۶ ، ۲۷ ، ۳۰ ، ۶۹ ، ۸۸ ، ۱۱۳

۲۵۸ ، ۲۶۵ ، ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۷۴ ،
 ۳۰۵ ، ۳۰۶ ، ۳۱۴ ، ۳۳۶
 قتاوہ ، ۳۱۵
 قدری شیرازی ، ۱۶۸
 قدسی ، ملا ، ۱۱۵ ، ۳۱۴
 قراری ، نور الدین محمد ، ۲۲۰
 قزلباش ، ۲۱۱ ، ۲۵۲
 قشلیق ، ۲۹۹
 قصہ ، میر ، ۱۳۵
 قطب الدین مودود چشتی ، خواجہ ، ۱۹۶
 قطران ، حکیم ، ۳۸ ، ۲۰۷
 قلیج ارسلان خان عثمان ، ۲۱۱
 قلیج طمغاج خان ابراہیم بن حسین ، ۲۱۱
 قلیج خان ، نواب ، ۵۲ ، ۲۷۷
 قمر آریان ، داکٹر ، ۲۲۸
 قوام الدین نور بخش ، شاہ ، ۲۷۶ ، ۲۷۷ ، ۳۱۴
 قیدی شیرازی ، ملا ، ۹ ، ۱۶۸ ، ۱۶۹
 قیصر ، ۱۰۵ ، ۲۳۸ ، ۲۹۲

ک

کامران ، میرزا ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۶۳ ، ۱۸۵ ،
 ۱۹۹ ، ۲۰۲ ، ۲۲۲ ، ۲۷۲ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳
 کاسی قزوینی ، میر علاء الدولہ ، ۲۲۳ ،
 ۲۲۵ ، ۲۲۶ ، ۲۹۲
 کاؤس کی ، ۳۲۹
 کاهی ، ملا قاسم ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۱۴۹ ، ۱۵۰ ،
 ۳۰۰ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲
 کلاسی ، ملا ، ۱۴۴
 کلان بیگ المتخلص بہ سپاہی ، خواجہ ،
 ۲۰۰ ، ۲۹
 کلبی ، ۳۱۵
 کلنگ ، میر ، ۵۴ ، ۲۲۵
 کنگی ، میر ، ۱۲۰

محمد خدا بنده ، شاه سلطان ، ۱۷۷ ، ۲۱۱ ،
 محمد رباعی ، سید ، ۷۹ ، ۲۵۹ ،
 محمد سعید مشہدی ، میر ، ۳۲۸ ،
 محمد صادق ، میرزا ، ۲۱۰ ، ۳۳۸ ،
 محمد صادق خان ، ۳۷ ، ۲۰۷ ،
 محمد صادق شیخ ، ۲۸۹ ،
 محمد صادق ہمدانی ، ۳۳۷ ،
 محمد صدر اندجانی ، مولانا ، ۲۰۰ ،
 محمد صوفی ، ملا ، ۲۰۸ ، ۲۰۹ ، ۲۱۰ ،
 محمد عارف قندھاری ، ۳۳۰ ،
 محمد فرخ سیر پادشاہ ، ۳۴۰ ،
 محمد قاسم (الفتی) ، مولانا ، ۲۲۲ ،
 محمد قاسم کوه بر ، ۹۹ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۶ ،
 محمد قلیخان پسر مرتضی قلیخان ، ۱۷۰ ،
 محمد کرت ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ ،
 محمد محسن ، ۱۲۳ ،
 محمد معصوم بکری ، ۲۸۸ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳ ،
 محمد قلی قطب شاہ ، ۳۰۵ ،
 محمد کنبو ، شیخ ، ۲۹۸ ،
 محمد معصوم کابلی ، ۲۸۰ ،
 محمد مقیم ارغون ، میرزا ، ۳۱۷ ،
 محمد ملک طبسی ، خواجہ ، ۲۹ ، ۳۰ ،
 محمد میرک ، میر ، ۳۳۲ ،
 محمد ناظم ، ۱۹۰ ،
 محمد یزدی ، ملا ، ۲۸۰ ،
 محمد یوسف ، خواجہ ، ۳۶ ،
 محمد یوسف (خلقی) ، میر ، ۷۶ ،
 محمد یوسف خان بن قاضی حسن استرآبادی ،
 میر ، ۷۸ ،
 محمد یوسف صوفی ، ۲۱۰ ،
 محمود (سیاوشانی) ، خواجہ ، ۲۲۷ ،
 محمود ، سلطان ، ۲۲۴ ، ۲۳۶ ،
 محمود ، شاہ ، ۲۸۶ ،

۱۴۰ ، ۱۴۲ ، ۱۴۳ ، ۱۸۰ ، ۲۸۴ ،
 ۲۹۰ ، ۲۴۴ ،
 محب علی خان ، ۳۱۲ ،
 محشم کاشی ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ،
 محرم بیگ کوکہ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۱۹۸ ،
 محسن کابلی ، ملا ، ۴۲ ،
 محمد آقای نخبجوانی ، حاج ، ۲۰۸ ،
 محمد ابراہیم کشمیری (طلوعی) ، ۱۹۲ ،
 محمد (ابن خواجہ رحیم داد) ، ۸۹ ،
 محمد اصغر ، ۲۲۳ ،
 محمد امین ، حافظ ، ۵۴ ، ۲۲۷ ،
 محمد امین زاہد ، مولانا ، ۲۴۰ ،
 محمد امین ملک پوری ، ۹۵ ، ۲۷۸ ،
 محمد باقی ترخان ، ۲۳۳ ، ۳۱۳ ،
 محمد باقی ، خواجہ ، ۳۶ ،
 محمد بشیر حسین ، داکتر ، ۲۱۹ ،
 محمد بن احمد . . . الانصاری الہروی ، ۲۶۶ ،
 محمد بن عبدالملک ، خواجہ ، ۳۱۰ ،
 محمد بن قیس ارزی ، شمس الدین ، ۱۹۶ ،
 محمد بن مسعود مسعودی مروزی بخاری حنفی ،
 شرف الدین ، ۲۱۱ ،
 محمد بن مولانا نور اللہ ، مولانا ، ۲۲۷ ،
 محمد تغلقشاہ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ ،
 محمد جهانگیر (پادشاہ) ، ۲ ، ۱۰ ،
 محمد حسین (بقائی) ، ۲۴۸ ،
 محمد حسین (بن ملا صدیقی) ، ۲۸۲ ،
 محمد حسین ، حافظ ، ۹۰ ،
 محمد حکیم ، میرزا ، ۸۹ ، ۹۳ ، ۱۳۶ ،
 ۲۷۶ ، ۲۸۳ ، ۳۳۱ ، ۳۳۲ ،
 محمد حنفیہ بن علی المرتضی ، ۱۸۹ ،
 محمد خان تکار ، ۴۴ ، ۲۵۳ ،
 محمد خان شیبانی ، ۲۸۸ ،

- محمود ، شیخ ، ۲۷۸
 محمود ، میر ، ۲۸۸
 محمود اسحق ، خواجه ، ۲۲۷ ، ۵۴
 محمود بن سبکتگین ، سلطان ، ۲۰ ، ۱۹ ، ۱۹۱ ، ۱۹۰ ، ۱۸۹ ، ۱۴۳ ، ۲۴ ، ۲۱۰
 محمود فرخ ، استاد ، ۱۶۸
 محمود واصفی ، زین الدین ، ۲۰۳
 محمود خاتون ، ۴
 محوی ، میر مغیث ، ۱۸۰
 مدرس رضوی ، استاد محمد تقی ، ۱۸۹
 مراد ، شهزاده ، ۲۰۷ ، ۹۶
 مراد کوکه ، ۲۶۳ ، ۱۹۸ ، ۲۷
 مرتضی علی ، ۲۰۶
 مرزایان گجرات ، ۲۲۹
 مرشد بروجردی ، ۱۸۷
 مروی ، ۱۲۰
 مریم ، ۱۲۸
 مریم مکانی ، ۳۲۸ ، ۱۳۱ ، ۸۶
 مستعصم بالله عباسی ، ۲۲۴
 مستی ، ۲۶۸ ، ۸۹ ، ۸۸
 مسعود ، سالار ، ۱۹
 مسعود ، سلطان ، ۱۹
 مسعود بن سپه سالار امیر ساهوین میر عطاء
 الله علوی ، امیر ، ۱۸۹
 مسعود بن محمد سلجوقی ، ۱۸۸
 مسیب خان بن محمد تکلو ، ۲۱۱ ، ۱۷۷
 مسیح ، ۱۶۱ ، ۱۵۵ ، ۱۵۰ ، ۹۸ ، ۴۷ ، ۲۹۹ ، ۲۹۲
 مسیحا ، ۱۲۳ ، ۲
 مشربی ، میرزا ، ۲۱۰ ، ۴۰
 مشکویه رازی ، ۱۵۶
 مصطفی ، ۲۰۶
 مصنف (= قاطعی) ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۳۲ ، ۳۴ ، ۴۲ ، ۴۶ ، ۵۱ ، ۵۴ ، ۵۹ ، ۶۴ ، ۶۷ ، ۷۰ ، ۷۱ ، ۹۵ ، ۱۱۹ ، ۱۳۷
 مطری ، ۲۸۶ ، ۲۸۳
 مطیعی ، ملا ، ۱۳۴
 مظاهر مصفا ، ۱۷۶
 مظفر قصه خوان ، ملا ، ۱۳۵
 مظفر هروی ، ملا ، ۳۲۹ ، ۱۳۴
 مظهری کشمیری ، ملا ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۱۶
 ۱۸۰ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۱۸۵
 معز الدین حسین کورت ، ملک ، ۳۲۹
 معز الدین محمد ، میر ، ۲۷۴ ، ۹۲
 معز الملک ، میر ، ۲۸۰ ، ۲۷۹ ، ۹۶
 معزی ، ۱۸۸
 معظم ، خواجه ، ۳۰۲ ، ۲۷۹ ، ۹۶ ، ۸۸
 معصوم خواجه ، ۲۸۹ ، ۱۰۴
 معصوم فرخودی ، محمد ، ۲۸۰ ، ۱۲۴ ، ۳۲۴
 معین الدین ، قطب المحققین خواجه ، ۲۰۸
 معین فرخودی ، خواجه ، ۳۲۴ ، ۱۲۴
 مفلس اوزبک ، میرزا ، ۳۲۴
 مقصود رضای ، ۱۸۲
 ملا زاده ، ۸۹ نیز نک : فخری ، مولانا
 ملا زاده سمرقندی ، ۵۶
 ملا شاه (انسی) ، ۲۷۳ ، ۲۲۱ ، ۹۱ ، ۵۱
 ملا میر ، ۵۳
 ملا روم ، مولوی ، ۱۵۰ ، ۱۱۴ ، ۴۷
 منصور (حسین ابن) ، ۱۳۵ ، ۶۶
 منصور ، میر ، ۱۱۷ ، ۱۱۶
 منطقی ، ابوالمنصور ، ۱۹۴ ، ۱۹۳ ، ۲۵
 منوچهری ، ۲۱۰

- میر میران اصفهان ، ۲۷۴
 میلی ، علی قلی ، ۳۰۳
 ن
- نادم ، ملا ، ۱۴۲ ، ۳۳۷
 نادری سمرقندی ، مولانا ، ۲۳۹
 ناصر خسرو ، ۲۰۷
 ناسی ، فراہی ، مولانا ، ۱۳۶
 نبی مرسل ، ۲۹۲
 نجاتی ، عبدالعلی ، ۱۸۰
 نذیر احمد ، د کتر ، ۳۰۲
 زرگسی ، مولانا ، ۳۰۶
 نزهتی ، ملا ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۳۲۸
 نشانی ، ۱۵۶ ، ۲۳۶
 نصر آبادی ، ۱۷۱
 نصیر الدین طوسی ، خواجہ ، ۱۵۶
 نظام ، شیخ ، ۲۹۲
 نظام الدین ابن مولانا علاء الدین مکتب دار ،
 مولانا ، ۲۲۹
 نظام الدین بخشی ، میر ، ۱۶۸ ، ۲۴۸ ، ۳۲۴
 نظام الدین احمد قزوینی ، مولانا ، ۲۱۷
 نظام الملک (دیوان سلطان حسین میرزا) ، ۱۳۶
 نظام الملک حسن ، ۲۰۴
 نظام الملک طوسی ، ۳۳۲
 نظامی عروضی سمرقندی ، ۱۵۶
 نظامی گنجه ای ، شیخ ، ۲۵۴ ، ۲۵۵
 نظیری نیشابوری ، ملا ، ۱۱ ، ۱۷۴ ، ۲۱۶
 ۳۳۷
- نقشبند خواجہ ، ۵۴ ، ۱۳۷
 نفیس الدین ، ملا ، ۲۱۴
 نفیسی ، ۱۶۸ نیز نک : سعید نفیسی
 نگاہی ، ملا ، ۱۳۱ ، ۳۲۸
- مودود ، خواجہ ، ۱۹۷
 موزون الملک ، ۳۲۵
 موسی ، ۲۶ ، ۲۷ ، ۱۷۳
 مولانا زادہ (ناشکندی) ، ۲۶۸
 مولانا زادہ سمرقندی ، ۳۰۳
 مولای متقیان ، ۳۰۱
 مومن کروری ، خواجہ ، ۱۲۳
 مہراب ، ۶۲
 میان خان جہال ، ۲۹۸
 میر جان اسفرغابدی ، مولانا ، ۱۶۷
 میر جان دہل ، ۲۶۰
 میر خلیفہ ، ۲۱۳
 میر خواند ، ۲۰۵
 میر دوری ، ۵۴
 میرزا عیسی ، ۲۳۳
 میرزا غازی ترخان ، ۲۱۴ ، ۲۱۵
 میلی ، میرزا قلی ، ۱۸۰
 میرزایان الغ میرزایی ، ۲۲۸
 میرزایان تگلو ، ۲۱۰
 میر عزیز ، ۶۱ ، ۶۲
 میر علی ، ملا ، ۵۴ ، ۱۱۹ ، ۲۲۶
 میرک ، خواجہ ، ۲۶۰
 میرک ، شیخ ، ۲۸۸
 میرک ، قاضی ، ۴۹ ، ۲۲۰
 میرک شاہ محدث ، ۲۵۴
 میر کلان ، ملا ، ۳۶۹
 میرک کلان کوهی ، ملا ، ۱۱۳ ، ۳۱۱
 میرک ، میر محمد ، ۱۳۷
 میر کاتب ، ۹۰ ، ۲۷۳
 میر محمد ، شیخ ، ۱۰۳ ، ۲۸۸
 میر میخچہ ، ۲۳۸

وجیہ الدین نسف آغا ، ۲۱۳
 وحشی یزدی ، مولانا ، ۱۸۱ ، ۳۰۳
 وطواط ، رشید الدین ، ۱۸۸ ، ۱۸۹
 ولی دشت بیاضی ، ۱۸۰
 وھب یا وھیب بن عمر الکوفی ، ۱۸۹
 ھ
 ہادی حسن ، داکتر ، ۳۰۲
 ہادی سیستانی ، میر ، ۵۹
 ہارون الرشید ، ۱۸۹
 ہدایت ، ۲۰۸
 ہلاکی ہمدانی ، ۱۸۱
 ہمام ، حکیم ، ۴۸ ، ۸۶ ، ۱۶۸ ، ۲۱۹
 ۲۲۰ ، ۲۶۵
 ہمایون (پادشاہ) ، ۵۱ ، ۸۹ ، ۱۱۹ ، ۱۸۵
 ۱۹۸ ، ۲۰۲ ، ۲۱۸ ، ۲۲۳ ، ۲۲۵
 ۲۳۰ ، ۱۳۷ ، ۲۴۰ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳
 ۲۵۸ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۸۵ ، ۳۰۰
 ۳۰۴ ، ۳۱۰ ، ۳۲۴
 ہمایون ، مولانا ، ۱۰۸ ، ۳۰۴
 ہمدم کوکہ ، ۲۷ ، ۲۸ ، ۱۹۹
 ہمدمی ، ۲۸ ، ۱۹۹ ، ۲۲۲
 ہندال ، مرزا ، ۹۰ ، ۲۵۸ ، ۲۷۲ ، ۲۹۱
 ۳۱۰
 ہیگ ، ام. آر. ، ۳۱۳
 ہیگ ، سر ولزلی ، ۲۸۳
 ی
 یادگار ، میرزا ، ۱۸۳
 یادگار محمد ، ۷۵ ، ۲۴۸
 یاقوت مستعصمی ، ۵۳ ، ۲۲۴
 یحیی میر ، ۲۲۴
 یحیی بخشہ ، ۲۲۲

نور ، سلطان محمد ، ۵۴
 نور الدین ، حکیم ، ۴۸ ، ۲۱۹
 نور الدین ، شیخ ، ۲۳۸ ، ۲۵۵ ، ۲۵۶
 نور الدین ، قاضی ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۱
 نور الدین عبدالرحمن جامی ، ۲۹۹
 نور الدین محمد ترخان ، ملا/مولانا ، ۲۹۶ ، ۲۹۷
 نور اللہ ، ملا/مولانا ، ۱۱ ، ۱۱۰ ، ۲۲۷
 ۳۰۸ ، ۳۳۵
 نورجہان ، ۳۳۹
 نوری (ترخان) ، ۱۲۳ ، ۲۹۶
 نیز رک : ترخان
 نوری ، قاضی نک : نور الدین قاضی
 نوری ہروی ، ملا ، ۱۲۲ ، ۱۲۳
 نویدی ، ملا ، ۱۷ ، ۲۴۳
 نیابت خان ، ۲۸۰
 نیازی ملا ، ۵۳ ، ۵۷ ، ۶۱ ، ۷۵ ، ۱۱۴
 ۱۲۱ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵
 نیر رخشان ، ۱۷۶
 نیکی ، مولانا ، ۲۴۶
 و
 وارثی سبزواری ، مولانا ، ۱۲۸ ، ۱۳۰
 واصفی ، ملا ، ۲۴۹
 واصلی ، ملا ، ۶۸ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰
 واعظ ، مولانا حسین کاشفی ، ۸۹ ، ۲۷۰
 والہ داغستانی ، علی قلی ، ۱۸۳
 والی اعظم پوری ، ملا ، ۱۳۹
 وامق ، ۱۱۳
 واقفی ، ملا ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ، ۳۲۳
 وجہی ہروی ، ملا ، ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۳۲۸
 ۳۲۹

یوسف خان کوکده، میرزا، ۱۱۰، ۳۰۷،

یوسف شاه، ۲۱۴،

یوسف شاه مشهدی، مولانا، ۲۲۴،

یونس علی، میر، ۱۳۷، ۳۳۴،

یزید، ۲۶۵،

یعقوب، ۱۰۸، ۱۱۳،

یعقوب شاه، ۲۱۴،

یقینی، ملا، ۱۳۲، ۳۲۸،

یوسف، ۳۲، ۵۱، ۱۰۸، ۱۶۳، ۱۹۳، ۲۱۴،

اماکن

اصفهان ، ۲۷۴ ، ۲۸۳ ، ۳۳۶ ، ۳۳۷ ،
 ۱۱ ، ۴۴ ، ۷۳ ، ۸۸ ، ۹۳ ، ۱۰۱ ،
 نیز نک : صفاہان ۱۷۶ ، ۱۰۹
 اعظم گڈھ ، ۲۳۷
 اندجان ، ۳۳۰
 اندلان ، موضع ، ۱۷۶
 اودھ ، ۲۲۳ ، ۲۶۳
 اوریسہ ، ۱۹۰
 ایران ، ۱۲۹ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ، ۱۷۰ ، ۱۷۴ ،
 ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ،
 ۲۸۵ ، ۳۱۹ ، ۳۲۷

ب

بادغیس ، ۱۶۷
 بازار خوش ، ۸۰
 بازار فیروز آباد ، ۷۹ ، ۲۵۸
 بازار ملک ، ۳۲ ، ۶۳
 باغ خواجہ نظام الدین احمد ، ۲۳۱
 باغ روح اللہ ، ۳۴۰
 باغ شمس آباد ، ۲۷۷
 باغ وفا ، ۲۰۲
 باغچہ پایان پای امام (رضا) ، ۳۸
 بانکی پور ، ۱۶۵
 باکو ، ۲۹۶
 بخارا ، ۵۴ ، ۷۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۹ ، ۱۳۷ ،
 ۱۵۷ ، ۲۱۱ ، ۲۲۶ ، ۲۴۳ ، ۲۵۰ ،
 ۲۶۰ ، ۲۷۵ ، ۲۷۸ ، ۲۸۳ ، ۳۱۷ ،
 ۳۳۴

آ

آب نربدا ، ۲۳۲
 آب جون ، ۲۸۰ ، ۲۹۷
 آب ہیلنس ، ۳۰
 آذر بایجان ، ۲۳۷ ، ۳۲۴
 آرامگاہ شیخ سیف الدین باخرزی ، ۲۲۶
 آرامگاہ شیخ روز بہان ، ۳۱۷
 آزاد وار جوین ، ۱۸۹
 آستانہ حضرت امام رضا ، ۲۰۷
 آستانہ رضوی ، ۲۱۱
 آگرہ ، ۴۲ ، ۵۷ ، ۷۲ ، ۱۰۷ ، ۱۱۴ ،
 ۱۱۹ ، ۱۲۰ ، ۱۲۴ ، ۱۳۷ ، ۱۷۴ ،
 ۲۰۳ ، ۲۲۴ ، ۲۶۶ ، ۲۷۵ ، ۲۷۸ ،
 ۲۷۹ ، ۲۸۰ ، ۲۸۷ ، ۲۹۲ ، ۲۹۹ ،
 ۳۰۲ ، ۳۰۷ ، ۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۳۶
 آمل ماژندران ، ۲۰۸
 آہ دماوند ، موضع ، ۲۶۱
 ا
 ابھر ، ۳۰۶
 اجمیر ، ۲۰۸ ، ۲۰۹
 اجین ، ۲۶۳
 احمد آباد ، ۲۰۷
 ادارہ تحقیقات پاکستان ، ۲۱۹ ح
 اردبیل ، ۲۳۷
 استرآباد ، ۶۱ ، ۱۲۱ ، ۳۱۹
 اسفراین ، ۳۰۴
 اسفرغابہ ، ۱۵۷

- پتنہ ، ۳۲۸
پشاور ، ۲۲۲
پل سالار ، ۲۰۳ ، ۳۲
پنجاب ، ۶۳ ، ۲۰۲ ، ۲۱۵ ، ۲۷۸ ، ۲۹۸ ، ۲۹۹
پنجکروڑ ، ۲۶۴
پوران ، ۲۸۸
پوری و نیلاچل پروسوتم ، ۱۹۰
- ت
- تاجیکستان شوروی ، ۱۸۷
تاشقند/تاشکند ، ۱۸۵ ، ۲۶۸
تبت ، ۳۳۱
تبت خرد ، ۲۱۵
تبت کلان ، ۲۱۵
تبریز ، ۴۸ ، ۱۸۸ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ ، ۲۵۴ ، ۲۷۷ ، ۲۸۴
تنہ ، ۶۱ ، ۹۰ ، ۱۱۴ ، ۲۲۵
نیز نک : تہتہ
نختگاہ ہارون ولایت ، ۳۳۸
ترکستان ، ۲۸۹
ترمذ ، ۱۳۸
تریاک ، ۲۶۰
تہتہ ، ۲۰۲ ، ۲۸۸ ، ۳۱۳ نیز نک : تہتہ
تہران ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۷۶ ، ۱۸۹ ، ۱۹۰ ، ۲۱۰ ، ۳۰۴
- ج
- جام ، ۱۵۷ ، ۲۹۷
جامع سنقری شیرزا ، ۳۱۴
جامع عتیق ، ۳۱۴
- بداؤن ، ۲۶۴
بدخشان ، ۲۹ ، ۱۳۸ ، ۱۵۱ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۲۰۲ ، ۲۴۱ ، ۲۸۳ ، ۳۰۰ ، ۳۳۳
براآن اصفہان ، ۱۷۶
بروجرد ، ۱۸۷
بروج ، ۵۸
برہانپور ، ۲۳۲
بطجا ، ۵۳ ، ۶۷ ، ۱۳۷
برتیش میوزیم ، ۱۶۳ ح
بکر/بھکر ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۹۰ ، ۱۱۴ ، ۲۸۸ ، ۳۰۰
بلخ ، ۳۲ ، ۲۱۱ ، ۲۴۳ ، ۳۳۱
بلوط ، ۲۵۳
بندر دیبل ، ۳۱۳
بندر لاهری ، ۱۱۴ ، ۳۱۳ ، ۳۲۵ ، ۳۹۶
بند شروان ، ۲۹۶
بنگالہ ، ۱۹ ، ۳۱۵ ، ۲۲۳
بہار ، ۱۹۹
بہرایچ ، ۱۹ ، ۱۸۹
بہروج ، ۲۲۸
بیانہ ، ۱۶۹
بیت الحرام ، ۲۷۶
بیت اللہ ، ۱۶۸ ، ۲۰۸ ، ۲۷۵ ، ۳۰۵
بیجاپور ، ۳۳۰
بیروت ، ۲۳۲
بیسٹون ، ۱۴۳
بینی حصارہ ، ۶۷
- پ
- پانی پت ، ۳۳۴

د

دارا بگرد ، ۲۶۷

دربار اکبری ، (شاه ، شاہی) ، ۱۷۴ ،
۲۰۷ ، ۲۱۳ ، ۲۱۵ ، ۲۱۹

دانشگاه پنجاب ، ۲۱۹

درب شیخ (شیراز) ، ۳۱۷

درس قہ پایہ قزوین ، موضع ، ۲۱۷

در کپان ، ۳۲

دروازہ خوش ، ۲۵۸

دروازہ عراق ، ۲۳ ، ۲۵۸

دروازہ فیروزآباد ، ۲۵۸

دروازہ قہچاق ، ۲۵۸

دروازہ لعل ، ۵۹ ، ۲۲۳

دروازہ ملک ، ۲۵۸

دکن/دکھن ، ۱۳۴ ، ۱۵۷ ، ۱۶۸ ، ۱۷۰ ،
۲۰۷ ، ۲۳۱ ، ۲۶۵ ، ۲۷۸ ، ۳۱۴ ،
۳۳۰ ، ۳۱۹

دہلی ، ۵۹ ، ۲۴۰ ، ۲۴۲ ، ۲۷۵ ، ۲۸۰ ،
۲۹۱ ، ۲۹۲ ، ۲۹۸

دوغا باد ، ۲۶۳

دوغلا باد ، ۲۶۳

ر

روم ، ۳۵ ، ۸۳ ، ۲۱۸ ، ۳۰۶ ، ۳۳۲

ری ، ۲۱۴ ، ۲۷۷

ز

زابیل ، ۲۸۴

زنجان ، ۲۵۵

زور اسلم خان ، سرحد ، ۱۱۷

زوزن ، ۶۳

جہجار ، ۲۶۴

جگنات (جگناتھ) ، ۱۹۰ ، ۱۹ ،
جونپور ، ۲۰۷ ، ۲۲۲ ، ۲۸۰ ، ۲۸۵ ،
۳۰۰

جوی شاہی ، ۲۷۲

ج

چار سوی ہری ، ۸۰

چاندنی چوک ، ۳۴۰

چشت ، ۱۹۶ ، ۱۹۷

چپر کھت ، ۸۴

چشمہ حیوان ، ۱۳۰ ، ۱۵۲

ح

حبش ، ۳۴۰

حجاز ، ۲۲۹ ، ۲۶۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵

حرمین الشریفین ، ۵۱ ، ۶۶ ، ۷۷ ، ۸۳ ،
۸۴ ، ۱۲۰ ، ۱۶۸ ، ۲۱۲ ، ۲۳۸ ،
۲۴۰ ، ۲۵۴ ، ۲۶۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۵ ،
۲۸۳ ، ۳۱۳ ، ۳۱۸

خ

خاور ، ۲۵ ، ۳۴

ختلان ، ۱۸۷

خراسان ، ۲۶۰ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ، ۳۲۲

۵۰ ، ۹۴ ، ۱۰۹ ، ۱۳۰ ، ۱۳۳ ، ۱۵۷ ،
۱۵۸ ، ۱۷۰ ، ۱۷۵ ، ۱۸۰ ، ۲۱۰ ،
۲۳۶ ، ۲۴۰ ، ۲۴۱

خواف ، ۴ ، ۱۵۷ ، ۱۹۶ ، ۲۷۷ ، ۲۸۶

خوای پورہ ، ۲۷۸

خیابان ہریو ، ۳۲

خیبر ، ۳۰۳

س

ساوه ، ۲۳۳
 سبزوار ، ۱۱ ، ۱۳۱
 سپاهان ، ۱۳۰
 مدره ، ۶۶
 سرای مغل ، ۸۴ ، ۲۶۲ ، ۲۶۳
 سرکشیترا ، ۱۹۰
 مرهند ، ۲۱۰ ، ۲۷۰ ، ۲۹۹
 سمرقند ، ۲۲۸
 سنبل (سنبل) ، ۸۶ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳
 سند (سنده) ، ۸۹ ، ۲۰۰ ، ۲۱۵ ، ۲۷۰
 ۲۸۸
 سنکها کھیتر ، ۱۹۰ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹
 سفیدون ، ۱۰۶ ، ۱۰۷
 سمرقند ، ۲۷۵ ، ۲۷۶
 سنبل ، ۲۶۴
 سیستان ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۲۲۴ ، ۲۳۶ ، ۳۲۷
 سیوی ، ۵۲
 سوسنات ، ۱۹۰

ش

شاپور ، ۲۰۷
 شاهجهان آباد ، ۲۴۰
 شیخونی ، ۲۹۷
 شکراب ری ، ۲۵۲
 شیراز ، ۹ ، ۵۸ ، ۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۱۱۸
 ۱۳۴ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ، ۱۷۰ ، ۲۰۳
 ۲۶۷ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ، ۳۱۴ ، ۳۱۷
 ۳۲۶ ، ۳۲۸
 شیروان ، ۵۰

ص

صفاهان ، ۲۸۴ نیز رک : اصفهان

ط

طاق بازار خوش ، ۲۵۹
 طرشت ، ۲۷۷
 طوی ، ۲۴
 طور ، ۳۲۵
 طوس ، ۲۰

ع

عجم ، ۸۲ ، ۲۸۴
 عراق ، ۳۵ ، ۴۰ ، ۴۴ ، ۹۱ ، ۱۱۰
 ۱۵۹ ، ۱۷۰ ، ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۹۳
 ۲۰۷ ، ۲۶۶ ، ۲۶۹ ، ۲۸۳ ، ۳۲۲
 عرب ، ۲۸۴ ، ۳۴۰
 عربستان ، ۲۵۸
 علیگر ، ۳۰۵
 عمان ، ۱۵۱
 عیدگاه هرات ، ۳۱۱

غ

غزنین ، ۱۲ ، ۱۹ ، ۲۱ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۹۰
 ۲۰۰ ، ۲۱۹ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۴۰

ف

فارس ، ۱۳۹ ، ۳۱۴ ، ۳۲۷
 فتح آباد بخارا ، ۲۲۶
 فتح پور سیکری ، ۱۶۹ ، ۲۶۵ ، ۲۹۷
 ۲۹۸
 فره (فراه) ، ۳۶ ، ۶۳ ، ۱۳۶
 فسا ، ۳۱۴

کتابخانہ عمومی بانکی پور ، ۱۶۵
 کتابخانہ آقای محمود فرخ خراسانی ، ۱۷۴
 کتابخانہ انجمن ہایونی آسیایی بنگالہ ، ۱۶۵
 کتابخانہ ملی ملک ، ۱۷۷
 کراچی ، ۳۱۳
 کرازان ، ۲۶۰
 کربلا ، ۳۲۸
 کرمان ، ۱۶۷ ، ۱۷۷
 کرنال ، ۲۹۷
 کشتوار ، ۳۳۱
 کشمیر ، ۱۲ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱
 ۱۸۰ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶
 ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۳۲۶ ، ۳۳۱ ، ۳۳۸
 کعبہ ، ۴۵ ، ۷۵ ، ۹۸ ، ۱۳۲ ، ۱۴۱
 ۱۴۸ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲
 کلکتہ ، ۱۶۵ ، ۲۰۶
 کنعان ، ۱۱ ، ۱۳۸ ، ۱۶۴ ، ۱۷۳
 کولاب ، ۱۸۷
 کھرام ، پرگنہ ، ۲۰۰

گ

گازرگاہ ، ۵ ، ۱۶۷ ، ۳۱۱
 گجرات ، ۷۱ ، ۱۷۰ ، ۱۷۵ ، ۲۰۸
 ۲۰۹ ، ۲۰۷ ، ۲۱۵ ، ۲۳۷ ، ۲۴۰
 ۲۴۲ ، ۳۲۳ ، ۳۲۵
 گردیز ، ۲۰۰ ، ۲۲۳
 گرگان ، ۳۲۲
 گرگین میلاد ، ۲۹۰
 گلبرگہ ، ۳۳۰
 گوالیار ، ۲۸۰
 گور (بنگالہ) ، ۱۱۷

ق

قاف ، ۳۵ ، ۱۱۲
 قباچاق ، ۵۹
 قزوین ، ۴۹ ، ۸۶ ، ۱۶۸ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲
 ۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ ، ۲۲۵ ، ۲۲۶
 ۲۴۵ ، ۲۴۶ ، ۲۴۹ ، ۲۵۴ ، ۲۶۴
 ۲۶۸ ، ۲۹۳
 قسطنطنیہ ، ۲۱۸
 قلعه گوالیار ، ۳۲۶
 قم ، ۷۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۳۳۰
 قندھار ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۵۸ ، ۶۱
 ۶۳ ، ۷۱ ، ۷۵ ، ۹۰ ، ۹۵ ، ۱۵۹
 ۲۰۲ ، ۲۱۵ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ، ۲۴۳
 ۲۸۵ ، ۲۸۸ ، ۳۱۲ ، ۳۱۴ ، ۳۳۱
 قنوج ، ۲۶۷
 قہستان ، ۲۰۵
 قہقہہ ، قلعه ، ۴۹ ، ۲۱۸ ، ۲۱۹

ک

کابل ، ۲۹ ، ۴۲ ، ۶۲ ، ۶۷ ، ۸۳ ، ۹۰
 ۱۶۸ ، ۱۸۵ ، ۲۰۱ ، ۲۳۸ ، ۲۴۳
 ۲۵۶ ، ۲۶۲ ، ۲۷۰ ، ۲۷۲ ، ۲۷۵
 ۲۷۸ ، ۲۸۳ ، ۲۹۳ ، ۳۱۲ ، ۳۱۸
 ۳۱۹ ، ۳۳۱ ، ۳۳۲
 کابلی دروازہ ، ۲۳۳
 کاشان ، ۱۷۴ ، ۱۸۱ ، ۲۴۷ ، ۳۳۰
 کاشغر ، ۱۸۵
 کالپی ، ۱۴۴ ، ۲۶۲
 کتابخانہ دیوان ہند ، ۲۳۲
 کتابخانہ مجلس شورای ملی ، ۱۷۷

مسجد جامع شيراز ، ۱۱۷ ، ۱۱۸ ،
 مسجد جامع هرات ، ۶۳ ، ۳۱۱ ،
 مسجد جامع فردوس مكافى ، ۶۷ ،
 مسكو ، ۲۸۸ ،
 مشهد مقدس ، ۱۱ ، ۲۶ ، ۳۸ ، ۴۱ ، ۴۵ ،
 ۵۹ ، ۱۰۱ ، ۱۰۵ ، ۱۶۸ ، ۱۸۳ ،
 ۲۱۴ ، ۲۲۷ ، ۲۸۰ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ،
 ۲۹۷ ، ۳۲۳ ، ۳۲۸ ، ۳۳۳ ،
 مصر ، ۱۱ ، ۱۳۸ ، ۱۶۴ ، ۱۶۶ ، ۱۷۳ ،
 ۲۱۴ ،
 مطبع چشمه نور ، ۱۶۵ ،
 مظفر پور ، ۱۶۵ ،
 مكتبه لبنان ، ۲۳۲ ،
 مكه معظمه ، ۹۶ ، ۲۰۸ ، ۲۳۷ ، ۲۷۸ ،
 ۲۹۱ ،
 ملتان ، ۸۹ ،
 ملك پور ، ۹۵ ، ۲۷۸ ،
 مندو ، ۴۳۲ ، ۲۸۱ ،
 موزه برىطانيا ، ۱۸۹ ، ۱۹۰ ،
 موزه و يكتوريا و البرت ، ۲۰۵ ،
 سوهان ، پرگنه ۲۳۷ ،
 ن
 ناگور ، ۲۷۴ ،
 نجف ، ۲۴۴ ، ۳۲۸ ،
 نخشب ، ۷۱ ،
 نولكشور ، ۱۷۵ ،
 نيشابور ، ۱۷۵ ، ۱۹۱ ، ۲۱۱ ، ۲۱۳ ،
 ۲۷۷ ، ۲۸۴ ،
 نيل ، رود ، ۲۶ ،
 نيمروز ، ۶۲ ، ۶۳ ، ۳۲۷ ،

گورستان خواجه ايوب ، ۶۱ ،
 گيلان ، ۴۸ ، ۲۱۹ ، ۲۴۶ ، ۲۶۶ ، ۲۹۳ ،
 ۳۳۷ ، ۳۰۴ ،
 گيلانات ، ۲۱۸ ،
 ل
 لار ، ۱۰۴ ، ۲۹۰ ،
 لارستان ، ۲۱۲ ،
 لاهور ، ۶۳ ، ۷۵ ، ۹۵ ، ۹۸ ، ۱۰۷ ،
 ۱۴۱ ، ۱۶۶ ، ۱۶۸ ، ۱۸۵ ، ۲۲۲ ،
 ۲۳۱ ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ، ۲۷۸ ، ۳۲۵ ،
 لاهيجان ، ۳۰۴ ، ۳۳۷ ،
 لرستان ، ۱۸۷ ،
 لكهنؤ ، ۱۵۷ ، ۱۶۶ ، ۲۳۷ ، ۲۷۳ ،
 لندن ، ۲۵۹ ، ۳۱۳ ،
 م
 ماچهى واژه ، ۲۲۳ ،
 مازندران ، ۳۹ ، ۲۰۸ ، ۳۲۲ ،
 ماوراء النهر ، ۲۹ ، ۵۷ ، ۹۱ ، ۱۱۵ ،
 ۱۶۷ ، ۲۰۰ ، ۲۱۱ ، ۲۲۵ ، ۲۳۶ ،
 ۲۴۰ ، ۲۴۳ ، ۲۵۰ ، ۲۶۰ ، ۲۸۹ ،
 ۲۹۶ ،
 مالوه ، ۲۷۳ ،
 مدرسه دهلى ، ۵۹ ، ۳۳۷ ،
 مدرسه شريفه اخلاصيه ، ۲۱۳ ،
 مدرسه مهدي خواجه ، ۲۷۵ ،
 مدينه ، ۲۱۵ ،
 مرو ، ۱۱۴ ، ۱۱۹ ، ۲۳۹ ، ۳۰۴ ،
 مسجد آگره ، ۳۲۴ ،
 مسجد جامع خواجه معين الدين فرنخودى ،
 ۳۲۴ ،

۷۷، ۶۹، ۶۴، ۵۹، ۵۴، ۵۳، ۴۸
 ۱۱۹، ۱۱۶، ۱۱۰، ۹۰، ۸۸، ۸۴
 ۱۳۱، ۱۳۰، ۱۲۹، ۱۲۴، ۱۲۳
 ۱۵۷، ۱۵۶، ۱۴۷، ۱۴۱، ۱۳۶
 ۱۶۸، ۱۶۱، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۹۰
 ۱۹۱، ۲۰۰، ۲۰۳، ۲۰۹، ۲۱۱
 ۲۱۴، ۲۱۸، ۲۲۶، ۲۴۱، ۲۴۳
 ۲۵۱، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۷۳، ۲۷۵
 ۲۷۶، ۲۸۵، ۲۹۲، ۲۹۷، ۳۱۸
 ۳۱۹، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۶، ۳۲۷
 ۳۲۹، ۳۳۷، ۳۳۹
 هندستان، ۵۳، ۹۵، ۱۵۹، ۱۸۱، ۱۸۲
 ۱۸۳، ۲۱۱، ۲۱۴، ۲۴۰، ۲۵۲
 ۲۵۹، ۲۶۲، ۲۶۴، ۲۷۶، ۲۸۱
 ۲۹۰، ۲۹۲، ۳۰۰، ۳۰۵، ۳۰۷
 ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۳۰، ۳۳۴

ی

یثرب، ۵۴، ۶۷، ۱۳۷
 یزد، ۱۰۲
 یمن، ۱۳۸

و

وزارت فرهنگ و هنر، ۲۲۸
 ولایت ۶۴، ۷۴، ۱۴۳، ۱۵۷، ۳۴۰

ه

هرات، ۴، ۵، ۲۹، ۳۱، ۳۲، ۴۴، ۵۳
 ۵۴، ۵۵، ۶۱، ۶۳، ۶۶، ۷۶، ۷۹
 ۸۰، ۸۳، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۲۳، ۱۳۴
 ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۶، ۱۶۶، ۱۶۷
 ۱۸۰، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۱۱، ۲۱۳
 ۲۲۶، ۲۲۸، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۸
 ۲۵۹، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۹، ۲۸۱
 ۲۸۶، ۲۸۸، ۲۹۷، ۳۱۱، ۳۲۷
 ۳۲۸

هرمز، ۱۷۰

هری، ۴۴، ۵۴، ۹۷، ۲۶۰، ۲۶۶

نیز نک: هرات

هزارچہ سلطان مسعودی، ۲۰۰

همدان، ۱۶، ۱۷، ۱۷۰، ۱۸۷، ۱۸۸

۲۱۴، ۲۴۷، ۲۶۱، ۳۳۰

هند، ۵، ۱۷، ۱۹، ۳۵، ۳۷، ۳۸



کتاب و رسایل

انشای ماهر و ، ۱۵۶

انوار العیون فی اسرار المکنون ، ۲۳۷

انوار سهیلی ، ۲۷۰

الانوار فی کشف الاسرار ، ۳۱۵

اورینٹل کالج میگزین ، ۳۰۲

ب

بابر نامہ (انگلیسی) ، ۲۰۰ ، ۲۰۲ ، ۲۵۷
نیز نک : بابر نامہ (بیوریج)

بابر نامہ (بیوریج) ، ۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۲۲۸

۳۱۲ ، ۳۳۱ ، ۳۳۴

بابر نامہ (چاپ بمبئی) ، ۱۸۶

بادشاہ نامہ ، ۲۶۶

بتخانہ ، ۲۰۹

بدایع الوقایع ، ۲۰۳ ، ۲۱۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۸

۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۳۲۰ ، ۳۲۲ ، ۳۲۳

۳۳۱

برہان مآثر ، ۲۳۲ ، ۳۳۰

بزم تیموریہ ، ۲ ، ۱۵۶ ، ۳۰۹

بہرام و ناهید ، ۲۴۷

بیاض اللہ وردی بیگ ، ۱۷۴

پ

پارس (مجلد) ، ۳۳۸

ت

تاریخ ادبیات در ایران ، ۴۱ ، ۱۸۹ ، ۱۹۳

۱۹۵ ، ۲۰۴ ، ۲۰۶ ، ۲۰۸ ، ۲۱۰

۲۱۲ ، ۳۳۶

آ

آتشکده آذر ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۱۶۷ ، ۱۷۷

۱۸۰ ، ۱۸۹ ، ۱۹۸ ، ۲۰۸ ، ۲۱۰

۲۱۴ ، ۲۱۸ ، ۲۳۵ ، ۲۴۸ ، ۲۵۸

۲۶۰ ، ۲۸۲ ، ۳۲۳ ، ۳۳۲

آثار الصنادید ، ۲۳۳

آئین اکبری ، ۹ ، ۱۰ ، ۱۶۹ ، ۱۷۶

۲۰۷ ، ۲۱۶ ، ۲۲۴ ، ۲۲۶ ، ۲۲۷

۲۳۰ ، ۲۴۷ ، ۲۴۹ ، ۲۵۳ ، ۲۶۰

۲۷۳ ، ۲۷۷ ، ۲۸۰ ، ۲۸۲ ، ۳۰۸

۳۲۳ ، ۳۳۲ ، ۳۳۴

آئین اکبری (بلاخان) ، ۱۰۷ ، ۱۷۶

۱۹۹ ، ۲۰۷ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳ ، ۲۱۶

۲۱۹ ، ۲۲۲ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۶

۲۲۷ ، ۲۳۲ ، ۲۳۷ ، ۲۴۷ ، ۲۶۰

۲۶۳ ، ۲۶۶ ، ۲۷۳ ، ۲۷۶ ، ۲۷۸

۲۸۲ ، ۲۸۹ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۰

۳۱۳ ، ۳۲۳ ، ۳۲۴ ، ۳۲۹

ا

احوال و آثار خوشنویسان ، ۲۲۷

اختیارات ، ۲۷۰

اخلاق محتشمی ، ۱۵۶

اخلاق محسنی ، ۲۷۰

اکبر نامہ ، ۱۸۶ ، ۲۰۰ ، ۲۰۲ ، ۲۱۲

۲۱۵ ، ۲۲۰ ، ۲۲۲ ، ۲۳۰ ، ۲۷۲

۲۷۳ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۳۳۴

تذکره الشعراء بطربی ، ۱۶۹ ، ۱۸۵ ،
۲۸۶
تذکره جهانگیر شاهی ، ۷۲ ، ۸۰ ، ۱۱۲ ،
۱۲۷ ، ۱۲۵
نیز رک : تذکره الشعراء (جهانگیر شاهی)
تذکره سامی ، ۱۸۷ ،
تذکره شعراء کشمیر ، ۲۳ ، ۱۸۵ ، ۱۹۳ ،
۳۳۶ ، ۲۰۶
تذکره نویسی فارسی در پاکستان و هند ،
۳۰۶
تذکره هابون و اکبر ، ۱۹۹ ، ۲۱۳ ، ۲۳۰ ،
۳۰۴ ، ۲۰۲ ، ۲۷۲
ترجمان البلاغه ، ۱۹۵
ترخان نامه ، ۳۱۲ ، ۳۱۳
تزرک ، ۳۰۸
تزرک جهانگیری (بیوربیج) ، ۳۰۹ ، ۳۳۱ ،
توزک جهانگیری ، ۱۵۵ ، ۱۷۵ ، ۲۱۵ ،
۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۶۵ ، ۲۷۸

ج

جامع صغیر شیبانی ، ۲۰۵
جاویدان خرد ، ۱۵۶
جواهر التفسیر ، ۲۷۰

چ

چهار مقاله ، ۱۵۶ ، ۱۶۷ ، ۱۹۶ ، ۲۱۰ ،
۲۱۳ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸

ح

حبیب السیر ، ۲۵۵ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ، ۲۸۸ ،
۲۸۹ ، ۳۱۱ ، ۳۲۲

تاریخ اکبری ، ۲۰۷ ، ۲۳۲ ، ۲۷۸ ، ۳۳۰ ،
تاریخ تذکره های فارسی ، ۱۶۹
تاریخ رشیدی ، ۱۸۶ ، ۳۱۲
تاریخ سند ، ۲۰۲ ، ۲۳۳ ، ۲۸۸ ، ۳۰۰ ،
۳۱۳ ، ۳۰۲
تاریخ سیستان ، ۲۰۵
تاریخ (کشمیر) اعظمی ، ۱۸۵ ، ۱۸۷ ،
۲۱۶
تاریخ عالم آرای عباسی ، ۱ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ،
۱۷۰ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ، ۱۸۲ ، ۱۸۴ ،
۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۱۴ ، ۲۱۸ ، ۲۱۹ ،
۲۲۷ ، ۲۳۶ ، ۲۴۵ ، ۲۴۶ ، ۲۴۷ ،
۲۷۴ ، ۳۰۲
تاریخ فرشته ، ۳۱۲
تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی ،
۱۵۸ ، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۱ ، ۱۷۷ ،
۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹ ، ۱۹۳ ، ۲۰۳ ،
۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۶ ، ۲۰۸ ، ۲۱۱ ،
۲۱۲ ، ۲۱۳ ، ۲۱۴ ، ۲۱۸ ، ۲۲۸ ،
۲۴۳ ، ۲۵۲ ، ۲۷۵ ، ۲۸۲ ، ۲۹۰ ،
۳۲۷ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ ، ۳۳۶ ، ۳۳۷
نخفه الحیب ، ۳۰ ، ۲۰۱
نخفه سامی ، ۱۸۷ ، ۲۳۵ ، ۲۶۹
تذکره الشعراء (جهانگیر شاهی) ، ۲۶ ،
۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۴۹ ، ۵۱ ، ۵۲ ،
۲۵۵ ، ۲۸۳
نیز نک : تذکره جهانگیر شاهی
تذکره الشعراء تقی اصفهانی ، ۳۰۵
تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی ، ۲۱ ،
۱۰۹ ، ۱۸۸ ، ۱۹۹ ، ۲۰۸ ، ۲۱۰ ،
۳۳۰ ، ۳۰۶

ديوان شيخ على نقى كمره ، ۱۷۷
ديوان غزليات و قصايد عطار ، ۱۸۹
ديوان فصيحى ، ۱۶۳ ، ۱۶۵
ديوان قاسم كاهى ، ۳۰۲
ديوان نظيرى ، ۱۱ ، ۱۷۶ ، ۲۰۸

ذ

ذخيرة الخوانين ، ۱۵۷ ، ۱۶۸ ، ۲۰۷
۲۲۴ ، ۲۳۲ ، ۲۶۳ ، ۲۶۵ ، ۲۶۶
۲۷۳ ، ۲۷۷ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۳۰۸
۳۱۰ ، ۳۲۴ ، ۳۲۹ ، ۳۳۲ ، ۳۳۹

ر

راحة الصدور ، ۱۵۶
رسالة رمل ، ۲۶۴
رسالة محمود و اياز ، ۲۶۹
رسالة معاى قاسم كاهى ، ۳۰۲
رشحات عين الحيات ، ۸۹ ، ۲۳۲ ، ۲۶۹
رقعات حكم ابوالفتح گيلانى ، ۱۶۸
روز بهان نامه ، ۳۱۷
روز روشن ، ۱۷۶ ، ۲۰۷ ، ۲۱۱ ، ۲۱۶
۲۱۷ ، ۳۰۴ ، ۳۲۶ ، ۳۳۶ ، ۳۳۸
۳۳۹
روضة السلاطين ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۳۱۲
روضة الشهداء ، ۲۷۰
روضة الصفا ، تاريخ ، ۲۰۵ ، ۲۳۶
رياض الشعراء ، ۱۷۷ ، ۱۸۳ ، ۲۱۸
۲۲۲
رياض العارفين ، ۱۵۶ ، ۲۰۳ ، ۲۱۲
۲۴۵ ، ۲۴۷ ، ۲۵۰ ، ۲۵۲ ، ۲۵۸
۳۰۵ ، ۳۰۹ ، ۳۱۱ ، ۳۳۰

حدايق السحر فى دقايق الشعر ، ۱۹۶
حديقة الحقيقة سنائى ، ۱۸۹
حسن يوسف ، ۳۰۷
الحكمة الخالده ، ۱۵۶

خ

خسرو شيرين ، ۷۷ ، ۲۲۸
خضر خان و دولرانى ، ۷۷
خلاصة الاشعار ، ۱۶۹ ، ۳۰۰ ، ۳۰۲
خلاصة احوال الشعراء ، ۲۰۹
خبر البيان ، ۶ ، ۱۵۷ ، ۱۶۳ ، ۱۶۸
۱۶۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۵ ، ۱۸۲
۱۸۴ ، ۱۸۷ ، ۱۷۶ ، ۱۸۳ ، ۲۰۳
۲۰۹ ، ۲۱۱ ، ۲۱۴ ، ۲۱۵ ، ۲۳۳
۲۳۵ ، ۳۲۷ ، ۳۲۸

د

درة الثمينه ، ۲۰۵
درة اليتيمه فى تتملت درة الثمينه ، ۲۰۵
دفتر سوم (تذكرة جهانگیر شاهى) ، ۵۳ ، ۵۴
دواوين منجيك و دقيقى ، ۲۰۷
دى انڈس ڈيلٹا كنٹرى ، ۳۱۳
دى لينڈز آف دى ايسٹرن كيليفيٹ ، ۲۵۹
ديوان ابوالفرج سجزي ، ۲۱۰
ديوان المعارف ، ۳۱۵
ديوان حكم سنائى ، ۷۰
ديوان حكم فرخى سيستانى ، ۱۹۰
ديوان رشيدالدين وطواط ، ۱۹۶
ديوان سيد حسن غزنوى ، ۱۹۱ ، ۱۹۲
ديوان شرف جهان ، ۳۰۳

شرح نظام بن کمال بن جمال بن حسام ہروی
معروف بابن حسام ، ۲۰۴
شعر العجم ، ۳۰۸ ، ۳۰۴
شہنشاہ نامہ ، ۲۲۸

ص

صبح گلشن ، ۱۲۵ ، ۱۸۸ ، ۲۰۲ ، ۲۰۳ ،
۲۱۱ ، ۲۲۹ ، ۲۴۱ ، ۲۵۸ ، ۲۶۲ ،
۲۶۳ ، ۲۷۲ ، ۲۷۶ ، ۳۰۷ ، ۳۱۰ ،
۳۲۶ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰ ، ۳۳۵ ، ۳۳۳
صحاح الفرس ، ۲۰۵
صحیفۃ الاقارم ، ۲۲۳
صحیفۃ العشاق ، ۲۶۴

ط

طبقات اکبری ، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۶ ، ۱۸۵ ،
۲۰۷ ، ۲۱۲ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ،
۲۲۴ ، ۲۳۱ ، ۲۳۲ ، ۲۳۴ ، ۲۳۷ ،
۲۳۹ ، ۲۴۸ ، ۲۶۰ ، ۲۷۳ ، ۲۷۶ ،
۲۸۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۰ ،
۳۱۲ ، ۳۲۴ ، ۳۲۶ ، ۳۳۵
طبقات الصوفیہ ، ۱۶۶
طبقات شاہجہانی ، ۱۷۵ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳ ،
۲۳۰ ، ۲۳۷ ، ۲۳۹ ، ۲۴۷ ، ۲۶۶ ،
۲۷۵ ، ۳۰۳ ، ۳۰۷ ، ۳۳۵ ، ۳۳۷
طرائق الحقایق ، ۲۳۲

ع

عرایس ۱۱۷
عرایس البیان فی حقایق القرآن ، ۳۱۴
۳۱۵

ز

زاد العارفین ، ۱۶۶
زین الاخبار گردیزی ، ۱۹۰

س

سبحۃ (الابرار) ، ۹۵
سخن و سخنوران ، ۲۰۸
سرو آزاد ، ۱۵۸ ، ۱۶۴ ، ۱۷۱ ، ۳۰۶
سفر نامہ ناصر خسرو ، ۲۰۸
سورہ نون ، ۵۷
سیر العارفین ، ۲۴۰

ش

شام غریبان ، ۱۶۹ ، ۱۷۶ ، ۲۰۱ ، ۲۰۳ ،
۲۰۷ ، ۲۱۱ ، ۲۱۷ ، ۲۲۲ ، ۲۲۴ ،
۲۲۵ ، ۲۲۹ ، ۲۳۴ ، ۲۴۴ ، ۲۴۹ ،
۲۶۰ ، ۲۶۳ ، ۲۶۵ ، ۲۷۲ ، ۲۷۵ ،
۲۷۶ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵ ،
۲۹۶ ، ۳۰۲ ، ۳۰۵ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ،
۳۱۲ ، ۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۳۲۳ ، ۳۲۶ ،
۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰
شرح حال بہزاد ، ۲۲۸
شاہنامہ ، ۲۰ ، ۲۱ ، ۱۳۵
شرح شطجیات ، ۲۱۲
شرح عقاید ، ۳۱۲
شرح علامہ میر سید شریف جرجانی ، ۲۰۴
شرح علی اکبر . . . متطبب لغوی یزدی ،
۲۰۵
شرح قاضی محمد . . . دشت بیاضی ، ۲۰۴
شرح محمد بن جلال . . . قہستانی ، ۲۰۵
شرح محمد حسین بن محمد رضا طالقانی ، ۲۰۴

ل

لباب الالباب عوفى ، ۱۹۲
لطائف البيان من تفسير القرآن ، ۳۱۴

۳۱۵

لطائف الطوائف ، ۱۸۹ ، ۳۳۰
ليلى و مجنون ، ۲۲۸

م

مآثر الامراء ، ۲۱۹ ، ۳۰۸ ، ۳۳۹
مآثر رحيمى ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۱۸۷ ، ۲۱۴

۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۶۶

۳۱۲ ، ۳۲۶ ، ۳۳۷ ، ۳۳۸

مثنوى قند و شكر ، ۲۶۲ ، ۲۶۳

مثنوى مظهر الآثار ، ۳۰۰

مثنوى مهر و ماه ، ۲۴۱ ، ۲۴۲

مجالس العشاق ، ۳۲۳

مجالس النفايس ، ۲۷۰ ، ۲۸۹

مجالس المومنين ، ۱۸۷ ، ۱۸۹ ، ۲۲۶

۲۲۷

مجمع الخواص ، ۱۷۱ ، ۳۳۲

مجمع الشعراى جهانگير شاهى ، ۱ ، ۲ ، ۱۲۳

۲۳۰ ، ۲۷۱

مجمع الفصحا ، ۲۵ ، ۱۹۳ ، ۱۹۵ ، ۱۹۶

۲۰۵ ، ۲۱۲

مجمع النفايس ، ۱۹۳ ، ۲۳۶ ، ۲۹۰

مجمال (فصيحي) ، ۶ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸

محضر ، ۲۸۰

محمود و اياز ، ۸۹

مخزن الانشا ، ۲۷۰

مخزن الغرائب ، ۲

عرفات (العاشقين) ، ۱۰ ، ۱۲۵ ، ۱۵۷

۱۶۴ ، ۱۶۹ ، ۱۷۱ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷

۲۱۴ ، ۳۰۶

و

فتاوى پوراني ، ۲۸۸

فتوح السلاطين ، ۱۹۰

فرهنگ آند راج ، ۴ ، ۲۸۵

فهرست مخطوطات بانكى پور ، ۱۶۶

فهرست مخطوطات فارسى در كتابخانه موزه

بريطانيا ، ۲۰۵

ق

قرآن ، ۱۴۱ ، ۲۰۱

قصه امير حمزه ، ۱۳۵ ، ۳۳۰

ك

كارنامه ، ۲۲۸

كافيه ، ۳۱۰

كتاب اسرار ، ۱۶۶

كتاب الانوار فى كشف الاسرار ، ۳۱۴

كتاب التعريفات ، ۲۳۲

كتاب الانوار فى كشف الاسرار ، ۱۱۷

كشف الظنون ، ۲۰۵

كعبة عرفان ، ۳۰۶

كلام الله مجيد ، ۲۲۵

كلمات الصادقين ، ۲۳۷

گ

گلزار ابرار ، ۱۷۶

گل و مل ، ۲۶۴

گوى چوگان ، ۷۷ ، ۳۲۴

۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۰ ، ۳۲۳ ، ۳۲۴ ،
 ۳۲۶ ، ۳۳۰ ، ۳۳۵ ،
 منتخب التواریخ (ترجمہ اردو) ، ۲۳۰ ،
 منتخب التواریخ (ترجمہ انگریزی) ، ۲۰۶ ،
 منتخب اللطائف ، ۱۶۹ ، ۱۷۱ ، ۱۷۴ ،
 ۱۹۳ ، ۲۱۱ ،
 منطق الاسرار ، ۳۱۴ ،
 منطق الطیر ، ۱۹۰ ،
 مواہب عالیہ ، ۲۷۰ ،
 مولود نامہ ، ۱۱۶ ،
 مہر و ماہ ، ۶۹ ،
 میخانہ ، ۱۰ ، ۱۲۵ ، ۱۳۸ ، ۱۵۷ ، ۱۵۸ ،
 ۱۵۹ ، ۱۶۴ ، ۱۷۱ ، ۱۷۴ ، ۱۷۵ ،
 ۱۷۶ ، ۱۹۶ ، ۲۰۹ ، ۲۱۴ ، ۲۲۸ ،
 ۲۷۳ ، ۳۰۲ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ، ۳۲۵ ،
 ۳۲۶ ، ۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۲۹ ، ۳۳۶ ،
 ۳۳۸ ، ۳۳۹ ،
 میرزا غازی بیگ ترخان اور آسی بزم ادب ،
 ۲۰۱

ن

نتائج الافکار ، ۸۷ ، ۱۶۹ ، ۱۸۰ ، ۲۰۷ ،
 ۲۶۴ ، ۲۶۹ ، ۲۹۵ ، ۳۰۲ ، ۳۰۷ ،
 نصاب (الصبيان) ، ۳۵ ، ۲۰۴ ،
 نصیحة الملوك غزالی ، ۱۵۶ ،
 نفایس المآثر ، ۵۳ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۶ ، ۷۷ ،
 ۷۸ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۵ ، ۸۷ ، ۹۳ ، ۹۷ ،
 ۹۸ ، ۱۰۳ ، ۱۰۷ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ،
 ۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۵ ، ۱۲۰ ، ۱۹۸ ،
 ۱۹۹ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱ ، ۲۰۶ ، ۲۱۸

مذکر احباب ، ۸۸ ، ۲۰۱ ، ۲۰۳ ، ۲۲۵ ،
 ۲۳۶ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ، ۲۵۰ ، ۲۵۱ ،
 ۲۸۳ ، ۳۰۲ ، ۳۳۵ ، ۳۳۷ ،
 مرآة الاسرار ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۱۹۰ ، ۲۳۲ ،
 مرآة الاصطلاح ، ۳۳۹ ، ۳۴۰ ،
 مرآة العالم ، ۲۰۰ ، ۲۰۲ ، ۲۰۸ ، ۲۲۶ ،
 مصحف ، ۵۷ ، ۱۰۹ ، ۱۲۰ ،
 مرآة سعودی ، ۱۸۹ ،
 مصیبت نامہ عطار ، ۱۸۹ ،
 مظهر شاہجہانی ، ۶۰ ،
 المعجم فی معایر اشعار العجم ، ۶۰ ، ۱۹۶ ،
 مقالات الشعراء ، ۲۲۵ ،
 مقامات ، ۱۹۳ ،
 مکارم الاخلاق ، ۲۱۲ ،
 مکتب وقوع ، ۳۰۴ ،
 مکی نامہ ، ۲۳۳ ، ۳۱۳ ،
 مناجات ، ۱۶۶ ،
 منازل السائرین ، ۱۶۶ ،
 مناظرہ آسمان و زمین ، ۲۴۷ ،
 مناظرہ سیخ و مرغ ، ۲۴۷ ،
 مناظرہ شمع و پروانہ ، ۲۴۷ ،
 منتخب التواریخ ، ۷۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۶ ، ۱۸۴ ،
 ۱۸۵ ، ۲۰۰ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۰۶ ،
 ۲۰۷ ، ۲۱۲ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ،
 ۲۲۱ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ،
 ۲۳۲ ، ۲۳۴ ، ۳۳۷ ، ۳۳۹ ، ۲۴۲ ،
 ۲۴۸ ، ۲۵۲ ، ۲۵۳ ، ۲۵۸ ، ۲۶۲ ،
 ۲۶۳ ، ۲۶۴ ، ۲۶۵ ، ۲۷۲ ، ۲۷۵ ،
 ۲۷۶ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ،
 ۲۸۲ ، ۲۸۷ ، ۲۹۱ ، ۲۹۹ ، ۳۰۲

ه

ہسٹری آف دی ارغونز اینڈ ترخانز آف سندھ،

۲۷۰

ہفت اقلیم، ۱۰، ۱۸، ۶۰، ۸۶، ۱۱۱

۱۶۹، ۱۷۷، ۱۸۴، ۱۸۸، ۱۹۸

۱۹۹، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۶

۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۵، ۲۱۸، ۲۲۴

۲۲۹، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۶، ۲۳۹

۲۴۵، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۵۱، ۲۵۲

۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۸، ۲۷۰، ۲۷۶

۲۸۹، ۲۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۵

۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۲۲

۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۷

واقعات دارالحکومت دہلی، ۲۳۳

ہمیشہ بہار، ۲۳، ۱۹۳

ی

ید بیضا، ۲۳۹

یوسف زلیخا، ۷۷

۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۴، ۲۲۵

۲۲۶، ۲۲۹، ۲۳۱، ۲۳۴، ۲۳۷

۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳

۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۹، ۲۵۰

۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۸، ۲۵۹

۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴

۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱

۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷

۲۷۹، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۵، ۲۸۶

۲۸۷، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲

۲۹۳، ۲۹۵، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴

۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۱۰، ۳۱۱

۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۲۰، ۳۲۳

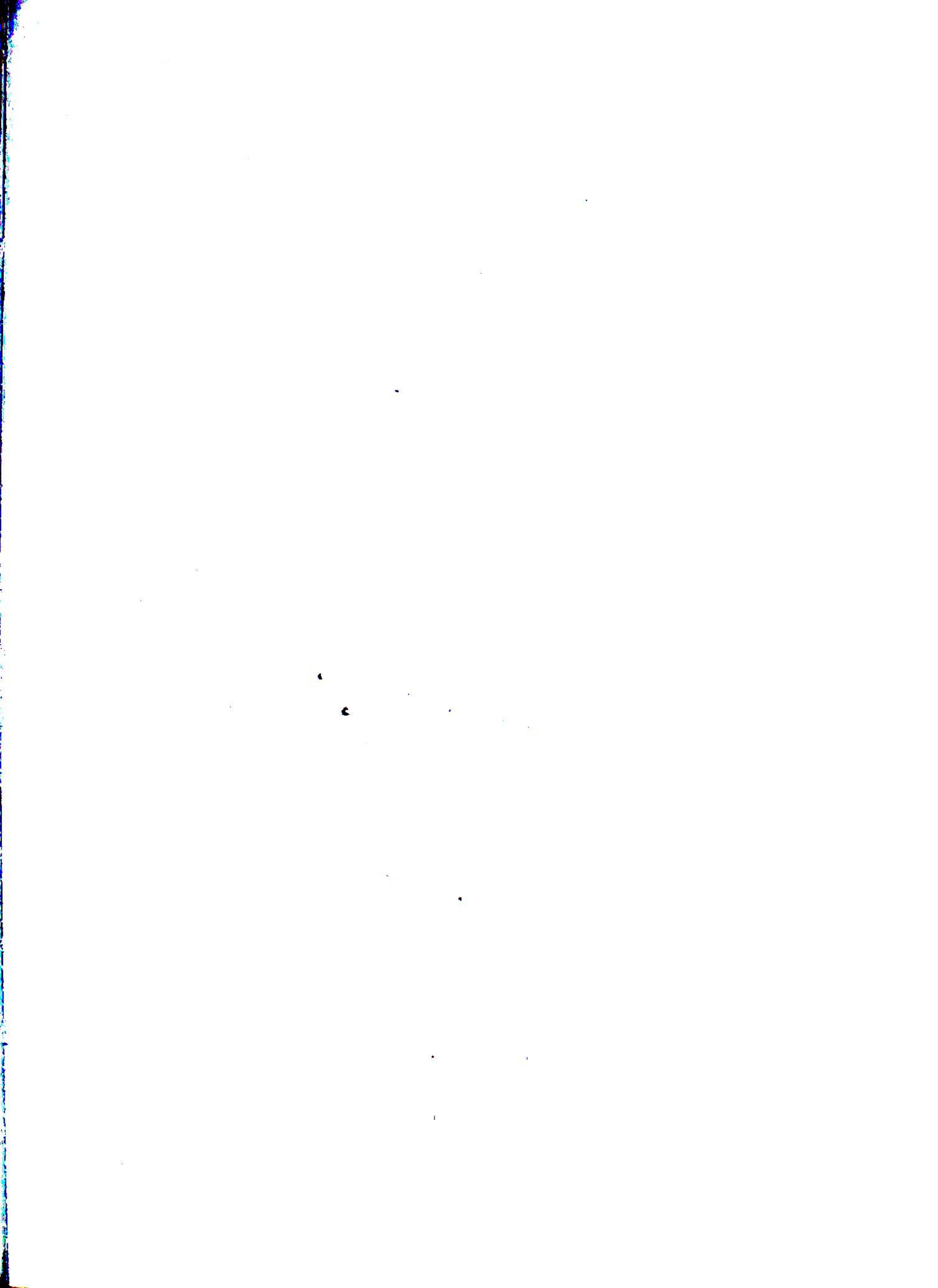
۳۲۴، ۳۲۵

نقحات الانس، ۱۶۶، ۱۸۷، ۱۹۶

نقوش (مجلہ)، ۲۵۸

و

وجہ القناعۃ، ۲۶۴



مستدرکات و اضافات

ص ۱ ، ص ۱۴ : از اشعار آنحضرت :

این ابیات نیز از جهانگیر نقل شده است :

ز سر بیرون نکردم ذوق ایام جوانی را که در پیرانه سر خوردم شراب ارغوانی را
منه پیرانه سر از کف شراب ارغوانی را که در پیری بیابی ذوق ایام جوانی را
ای آنکه مرا مهر تو از حد بیش است از دولت یاد و بودت این درویش است
چندانکه ز مژده ات دلم شاد شود شادیت بآنکه لطف از حد بیش است
(نک : خاطرات مطربی ، ص ۶۰-۵۸)

ص ۵ ، ص ۸ : پنہة :

کلمه هندی است و صورت صحیح آن پنہتھ میباشد که بمعنی بازار و روز
بازار بکار میرود (نک : John T. Platts, *A Dictionary of Urdu, Classical Hindi and English*, O.U.P., 1960, p. 301)

غیر از کتاب حاضر این کلمه در ذخیره الخوانین (جلد ۲ ، ص ۴۰۴)
نیز دیده میشود.

ص ۱۳ ، ص ۱۱ : ای بی تو دلی شکسته مارا :

ظاهراً مظهري این ترجیع را باقتفای شیخ شیراز سروده است. برای
ترجیعات شیخ رجوع کنید : کلیات سعدی (از انتشارات جاویدان علمی ، تهران)
ص ۵۱۸-۵۲۹.

ص ۳۰ ، س ۶ : مردم :

آدمی را گویند و مردمان جمع آنست. بازای این کلمه در عربی کلمه انسان است.
سعدی گویدی :

سگ اصحاب کهف روزی چند پی نیکان گرفت و مردم شد

اراده جمع ازین کلمه نیز ایرادی ندارد. مزید اطلاع و شواهد را نک : فرهنگ جهانگیری تالیف میر جمال الدین حسین بن فخرالدین حسن انجو شیرازی، ویراسته دکتر رحیم عقیقی ، مشهد ، ۱۳۵۱ شمسی ، جلد اول ، ص ۱۱۵ و حواشی ؛ فرهنگ آندراج ، جلد ۶ ، ص ۳۹۳۶ ؛ ترجمه کایله و دمنه انشای نصرالله منشی به تصحیح و توضیح مجتبی مینوی طهرانی ، طهران ، ۱۳۴۵ ، هجری شمسی ، چاپ دوم ، ص ۴۴۵ ؛ سیرالملوک (سیاست نامه) تالیف خواجه نظام الملک ، باهتمام هیو برت دارک ، تهران ، ۱۳۴۵ هجری شمسی ، ص ۲۵ .

ص ۵۳ ، س ۲۲ : ملا میر :

ملا میر طبیب هروی از اطبای بینام روزگار اکبر شاه مراد است. (نک : طبقات اکبری ، جلد دوم ، ص ۴۸۳ ؛ آئین اکبری (بلاخان) ، ص ۶۱۲).

ص ۵۳ ، س ۲۳ : ۱۰۴۲ :

این عدد همین طور در اصل متن در برابر این مصراع تاریخ دیده میشود ولی گذشته ازین که این سال تاریخ با زمان حیات ملا میر و اشرف خان و ملا قاطعی درست در نمی آید از لحاظ ابجد هم پذیرفتن آن خالی از اشکال نیست. ظاهراً تاریخ صحیحی که ازین مصراع - گویند : آبی ز بقعه خیر بگیر - دریافت میشود ۹۷۴ هجری است بدین شرح : بقعه خیر (۹۸۷) - آبی (۱۳) = ۹۷۴ هجری.

ص ۵۵، س ۱ : خواجه عبدالله مروارید متخلص به بیانی :
 دولت‌شاه سمرقندی که از جمله معاصران بیانی بوده ، درباره وی چنین
 اظهار نظر کرده است :

«حق سبحانه و تعالی ، آنچه اشرف النامس را باید و بکار آید ، از فضل و
 علم و طهارت باطن و لطافت ظاهر و اخلاق حمیده و هنر پسندیده بدین ذات
 ملکی صفات ارزانی داشت ، باوجود فضل و استعداد خطش در زیبایی کجناح
 الطاوس ، و انشایش در نیک رای کنشاة النفوس است ، نسختش در متانت ناسخ
 یاقوتست ، و روح را از دیدن توقیعش غذا یا قوتست ، کفایتش دیوان
 صدارت را بقانون ساخت ، و نوای قانونش دل‌های عشاق را بی قانون کرد ،
 لاجرم طبع سلطان روزگار که معیار فضلست ، بتربیت این فاضل مایل شده ، و
 بزرگان که هنر شناسان روزگار و خلاصه لیل و نهارند ، همواره خواهان صحبت
 و جویان مواصلت این معدن فضیلت اند... اما والد این خواجه فاضل دستور اعظم
 شمس الملة والدین خواجه مروارید ادام الله تعالی اقباله ، سالها باستحقاق وزیر
 سلاطین بوده ، و از صنایع و اکابر و اشرف کریمان کرمان است . . . و این
 وزیرزاده را تقرب درگاه سلطان گیتی پناه حاصل است ، و مناصب و مراتب
 عالیہ بدو مفوض ، امید که پایه قدرش بذروه مقصود رسد و شب شبابش
 بصبح الشیب نوری پیوندد . . . و چون طبع کریم و ذهن مستقیم این بزرگ
 نامدار بر گفتن اشعار مایل است شعرش در متانت ثانی شعر انوریست ، و عنصر
 طبع انورش دوم عنصری . . .» (تذکره الشعراء ، ص ۵۸۳-۵۸۳).

ص ۵۵، س ۱۰ : صاحب دیوان

رباعیات خواجه عبدالله بیانی در سال ۱۳۴۵ شمسی در مشهد منتشر
 گردید. (نک : رباعیات خواجه شهاب الدین عبدالله بیانی ملقب به مروارید ،
 باهتام دکتر سید علی رضا مجتهد زاده ، مشهد).

ص ۵۵ ، س ۱۹ : استاد بهزاد :

هنگام استیلای اوزبکان بر خراسان در سال ۹۱۲ هجری و مفتوح شدن هرات بدست آنها استاد کمال الدین بهزاد در هرات بود. وی در چه سال از هرات به تبریز منتقل شد و متوسل به دستگاه صفوی گردید بدرستی معلوم نیست. اما چنانکه از فرمان شاه اسماعیل متبادر میشود پادشاه صفوی وی را بتاریخ ۲۷ جمادی الاولی ۹۲۸ هجری به کلانتری کتابخانه هایون و استیفای جملة هنرمندان از قبیل کاتبان و نقاشان و مذهبان و غیر آنها در سراسر ممالک محروسه ، منصوب ساخت. ظاهراً بهزاد تا آخر حیات این سمت را بعهدہ داشت و چون در سال ۹۴۲ دوره حیاتش سپری شد وی در هانشهر در باغ شیخ کمال خجندی جنب مرقد آن شیخ مدفون گردید. سال وفات آن هنرمند از «خاک قبر بهزاد» بر می آید. (برای مزید اطلاع در باره هنرش و فرمان شاه اسماعیل بنام وی رک : شاه اسمعیل صفوی به اهتمام دکتر عبدالحسین نوائی ، تهران ، ۱۳۴۷ شمسی ، ص ۳۶۱-۳۵۴.)

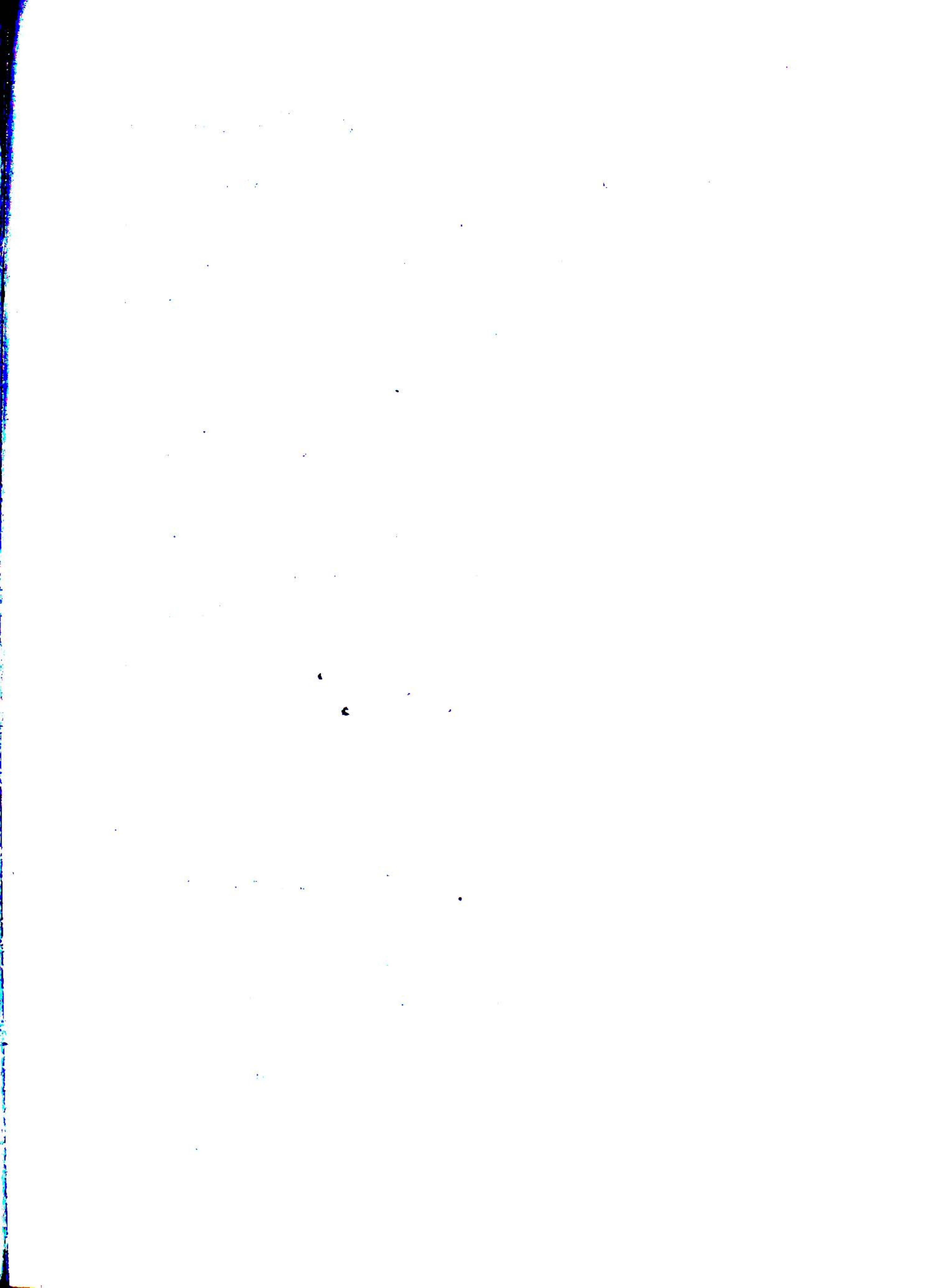
ص ۶۳ ، س ۱۳ : ملک سلطان محمود :

پس از هزیمت شیبانی خان بدست شاه اسمعیل صفوی در سال ۹۱۶ ناحیه سیستان نیز بلا فاصله به تصرف آن پادشاه درآمد. سپس چون ملک سلطان محمود حکمران آن منطقه بمنظور خدمتگزاری در هرات به خدمت شاه اسماعیل رسید شاه ضمن اینکه وی را در سمت آبائی خود همچنان باقی گذاشت ، برای اداره آن منطقه هزار سوار ترکان با یک امیر قزلباش بعنوان وکیل همراهش به سیستان فرستاد. این امیر قزلباش بنام میر پیر قلی ترکان که در عین حال داماد ملک نیز بود در حدود ده سال رتق و فتق جمیع امور را در دست داشت تا بزرگان و مردم سیستان از رفتارش بستوه آمده برطرفی اش را از ملک خواستار شدند. میر پیر قلی ازین پس به گرمسیرات رفت و ملک شخصی بنام میر محمد را به وکالت خود برگزید.

پس از درگذشت شاه اسماعیل چون نوبت به شاه طهماسب رسید و برادرش سام میرازی صفوی پس از شکستش بدست کامران میرزا در معرکه قندهار روی به سیستان آورد میانه ملک با پادشاه صفوی بر هم خورد. شاه طهماسب بعزت خصوصتی که با سام میرزا داشت از پذیرائی مشارالیه توسط سلطان محمود ناراحت شد و در صدد انتقام بر آمد. چنانکه وی چهارده بلوک سیستان را به احمد سلطان داده وی را بعنوان وکیل در آن ناحیه گاشت و بقیه ده بلوک را به تیول ملک مقرر داشت. ازین پیشامد مایوس شده ملک فرار را بر قرار ترجیح نهاد و رهسپار دربار هایون در هند گردید. شاه طهماسب از صدور حکم خویش پشیمان شد ولی ملک را از اراده اش نتوانست منصرف ساخت. در هر حال پس از اقامت پنج سال در هند چون ملک مجدداً بایران برگشت شاه جمیع اکابر و اعیان را به استقبالش فرستاد. ملک پس از یکسال اقامت در قزوین مریض شد و پدرود حیات گفت. نعشش را به سیستان آورده در کوه خواجه غلطان بجاک سپردند. وی رویهمرفته چهل و سه سال حکومت راند و هنگام وفات سنش به هفتاد و نه سالگی رسید بود. (مزید اطلاع را نک: احیاء الملوک تألیف ملک شاه حسین سیستانی باهتام دکتر منوچهر ستوده، تهران (از انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب)؛ و مقاله حسین میر جعفری تحت عنوان «سیستان در عصر صفویه» در بر رسیهای تاریخی، سال دوازدهم، شماره ۴، ص ۷۶-۷۱).

ص ۷۱، ص ۵ : تکرانی :

صورت فارسی کلمه هندی ٹهكرانى، یعنی زن ٹهاكر. کلمه اخیر اعم از مفهوم اصطلاحی آن، در زبان محاوره هندوان بمعنی آقا و ارباب نیز بکار میرود. همچنین کلمه ٹهكرانى نیز معنی خانم و بانو را میرساند. (نک: John T. Platts pp. 361, 363) کلمه جیو که مفهوم تحبیب و احترام را در بر دارد، برای تاکید معمولاً بدان اضافه میشود.



صوابنامه

علی رغم کمال مراقبت در تصحیح نمونه‌های چاپی متأسفانه تعدادی از اغلاط بازهم در متن کتاب حاضر دیده میشود. ضمن عرض پوزش از خوانندگان تقاضا میشود که پیش از مطالعه، این اغلاط را طبق صوابنامه زیر تصحیح بفرمایند. عدد های دست راست و دست چپ به ترتیب نمایانگر صفحات و دستور کتاب میباشد، و عباراتی که بدنبال آنها می آید صورتهای مطالب مربوطه را نشان میدهد.

۱ : ۳ ، تقدیم و تاخیری	(۱) : ۱ ، برخورد اینجانب
۱ : ۱۳ ، آنحضرت ^ﷺ	(ب) : ۱۱ ، اولیاء و کارمندان
۱ : ۱۴ ، تبرکات	(ب) : ۶ ، سعادت و بهروزی
۸ : ۷ ، برما چور وحم ... [؟]	(ب) : ۱۶ ، شعف و واع
۸ : ۱۶ ، هر که	(۸) : ۱۱ ، پیش پا افتاده
۹ : ۱۴ ، رنجشی	(۸) : ۱۷ ، خطاء و اشتباه
۱۰ : ۵ ، زکی	(۱۳) : ۳ ، پیش ملا آنشی
۱۰ : ۲۲ ، ذکی	(۱۳) : ۳ ، بهداینی را
۲۰ : ۲ ، بتغییر	(۱۵) : ۸ ، به مجلسش
۲۴ : ۲۵ ، نه ایم	(۲۱) : ۱۶ ، انواع هدایا
۲۷ : ۲۶ ، مر بین	(۲۳) : ۶ ، قاضی زاده
۲۸ : ۱۸ ، از همه روی روی	(۲۳) : ۱۰ ، آشنائی
۲۹ : ۱۷ ، شاه طهاسب	(۲۶) : ۱ ، میرساند»
۳۰ : ۶ ، خواجه مردم خوش محاوره	(۲۶) : ۱۳ ، ترخان
۴۰ : ۸ ، چندانکه	(۲۸) : ۲ ، بهادر خان
۴۰ : ۱۸ ، رم آهو	(۱) : ۱۶ ، بعقل
۴۰ : ۱۹ ، بزم عیش	(۳۲) : ۷ ، اصفا
۴۳ : ۲۳ ، جدا میشدم	(۳۳) : ۲۰ ، بیش نبود
۵۰ : ۷ ، از مواد سخنان ...	(۴۲) : ۹ ، متن حاضر

زادها نتایج در عالم باقی است
عمرو دولت نور الدین محمد
جهانگیر پادشاه عادل غازی
برقرار و مستدام باد. آمین!

- ۱۱۹ : ۳ ، سعد زنگی
۱۲۰ : ۱۲ ، وانکه
۱۲۱ : ۱۹ ، ششپرا
۱۳۲ : ۱۷ ، نمیدهند
۱۲۴ : ۶ ، نه بر جبین
۱۲۵ : ۶ ، روزگار تلخ شده است
۱۲۶ : ۷ ، اگر گدا
۱۲۶ : ۱۱ ، ذکر خیر
۱۲۶ : ۱۱ ، وانکه
۱۲۷ : ۶ ، از دست رقم
۱۲۸ : ۵ ، وانکه
۱۳۱ : ۵ ، [۱۰۹]]
۱۳۳ : ۵۰ ، وانکه
۱۳۳ : ۱۳۶ ، [۱۱۱]]
۱۳۴ : ۲۰ ، [۱۱۲]]
۱۳۶ : ۹ ، در دها [ن] ... ز تیغ [زبان]
۱۳۷ : ۴ ، [ذکر خیر میر محمد میرک]
۱۳۷ : ۱۵ ، عبدالرحمن
۱۳۸ : ۶ ، وانکه
۱۳۹ : ۱۲ ، میروید
۱۴۰ : ۱۵ ، شاه نور الدین محمد جهانگیر
۱۴۴ : ۱۴ ، وانکه
۱۴۵ : ۲۰ ، بالد
۱۴۵ : ۲۰ ، گزار
۱۴۸ : ۲۰ ، سخا و کان دانش
۱۴۹ : ۱۷ ، هیات
۱۵۱ : ۴ ، هیات

- ۵۳ : ۲۲ ، چاهی زبرای نفع
۵۴ : ۲۰ ، تهمتی
۵۴ : ۲۰ ، زبان
۵۶ : ۱ ، علی هذا القیاس
۵۸ : ۵ ، البهدانی
۵۹ : ۵ ، میزیبید
۵۹ : ۲۵ ، نغاره بمعنی نغاره ...
۶۰ : ۲۶ ، اشعار العجم ص ۱۹۶
۶۸ : ۱۱ ، چه سان سبد^۳ پر
۸۴ : ۱ ، آورند ، و بطواف مکه و مدینه
۸۴ : ۲ ، نمیگذارم
۸۴ : ۲۵ ، ۱ - فی الاصل : نمیگذارم
۸۵ : ۲۲ ، ج ۳ ، ص ۲۵۴
۸۵ : ۲۴ ، ج ۳ ، ص ۲۵۵
۸۶ : ۲۴ ، علم حساب
۹۱ : ۱۲ ، نور الدین محمد جهانگیر
۹۱ : ۲۴ ، ریزه هر چیز
۹۴ : ۱۷ ، کو صبح
۹۴ : ۸ ، نشکفت
۹۶ : ۲۳ ، گشا
۹۸ : ۱۴ ، نهد گدا
۹۹ : ۱۶ ، هی ملا قاطعی !
۱۰۲ : ۶ ، جهانگیر
۱۰۳ : ۹ ، چه می
۱۰۸ : ۱۷ ، [ذکر خیر ملا بزمی]
۱۱۰ : ۶ ، غم
۱۱۰ : ۱۳ ، زلیچه
۱۱۲ : ۱۳ ، بلی کوه قاف
۱۱۴ : ۱ ، دست شدند [۹۵]]
۱۱۴ : ۱۱ ، مروند
۱۱۷ : ۶ ، افزوده شود : الهی تا از بزرگ

- ۱۷۷: ۲۲ ، باو دادند
 ۱۷۸: ۷ ، ژبان
 ۱۷۹: ۵ ، نروندش
 ۱۸۰: ۱۰ ، «مولانا مظهري» ...
 ۱۸۰: ۲۳ ، ص ۷۷۲-۷۳
 ۱۸۱: ۹ ، دران روزگار
 ۱۸۱: ۱۸ ، ایام سالفه
 ۱۸۲: ۲۳ ، ص ۷۲۱-۲۶ باختصار... در
 مدح خانانان ، ۱۸۶: ۱۷
 ۱۸۶: ۱۷ ، کتب و رسایل
 ۱۹۵: ۲۶ ، تاریخ ادبیات در ایران ، ج ۱ ،
 ص ۴۳۲
 ۱۹۵: ۲۷ ، ترجمان البلاغه
 ۱۹۶: ۸ ، دو هال
 ۱۹۶: ۱۱ ، بیابان نگر
 ۱۹۶: ۱۶ ، شاه منجان
 ۱۹۹: ۱۴ ، خدمتگزاران
 ۲۰۱: ۱۶ ، علاء الدوله
 ۲۰۱: ۱۸ ، سی خور و رندی کن
 ۲۰۶: ۱۰ ، ابوالبرکه فراهی
 ۲۰۷: ۲۰ ، ص ۲۴۱-۲۴۲
 ۲۰۷: ۲۳ ، طبقات اکبری ، جلد ۲
 ۲۰۸: ۲۵ ، بخش نخست
 ۲۱۳: ۱۷ ، تا سخت جانی
 ۲۱۴: ۸ ، وگر دوست
 ۲۱۴: ۱۶ ، در نزد اهل دل
 ۲۱۴: ۲۵ ، اسمش را
 ۲۱۶: ۱۶ ، حرف شرح
 ۲۱۹: ۱۸ ، گذشته ازین
 ۲۲۰: ۲۵ ، دفتر سوم
 ۲۲۱: ۱۹ ، میشود ، در
- ۱۵۲: ۱ ، جواهر درو
 ۱۵۵: ۱۰ ، فی البدیة
 ۱۵۵: ۲۴ ، فی البدیة
 ۱۵۶: ۵ ، جهانگیر را
 ۱۵۶: ۷ ، ساغر می
 ۱۵۶: ۹ ، مشکویہ رازی
 ۱۵۶: ۱۴ ، کردن پادشاهان مغول
 ۱۵۶: ۱۵ ، داشته اند
 ۱۵۶: ۲۳ ، ۵- چهار مقاله ...
 ۱۵۶: ۲۴ ، ۴- برای ...
 ۱۵۶: ۲۵ ، rep. p. 59
 ۱۵۴: ۹ ، روی بهرات
 ۱۵۸: ۸ ، مجال وقت
 ۱۵۸: ۱۷ ، میرزای مذکور
 ۱۵۸: ۲۴ ، تاریخ نظم و نثر
 ۱۶۱: ۳ ، بشکفیم
 ۱۶۱: ۱۹ ، نخل امیدم
 ۱۶۳: ۱ ، روی دوست
 ۱۶۵: ۲۴ ، Ivanow
 ۱۶۶: ۲۱ ، شریبه
 ۱۶۷: ۲۳ ، Ludwig
 ۱۶۸: ۲۴ ، Ivanow
 ۱۶۹: ۲ ، کنبو
 ۱۷۱: ۳ ، تأثیر محبت
 ۱۷۱: ۱۶ ، ز آزار دل
 ۱۷۱: ۲۳ ، مزید اطلاع را
 ۱۷۲: ۱۸ ، شراره
 ۱۷۳: ۴ ، ستمی
 ۱۷۳: نطپیدیم
 ۱۷۳: ۱۸ ، بند از پام
 ۱۷۶: ۱۴ ، دو کلمه

- ۲۲۲ : ۱۵ ، بحیی
- ۲۲۴ : ۱۱ ، مس ، ۲۵ ، یاقوت معتصمی
- ۲۲۸ : ۷ ، بیهن تربیت و حسن رعایت
- ۲۳۴ : ۲۱ ، بیت 'ط'
- ۲۳۶ : ۶ ، به تخریض امرا . . .
- ۲۴۲ : ۱ ، دهلی کهنه
- ۲۴۳ : ۲۰ ، تیمبان
- ۲۴۴ : ۱۰ ، بیدوار
- ۲۴۵ : ۱۴ ، کبر سن
- ۲۴۶ : ۳ ، حزنی در باب
- ۲۵۰ : ۳ ، نخجیر
- ۲۵۰ : ۹ ، اندر آنی
- ۲۵۱ : ۶ ، بدیهه
- ۲۵۱ : ۸ ، جزم
- ۲۵۱ : ۱۱ ، خیالیست
- ۲۵۳ : ۸ ، بی اندیشه
- ۲۵۴ : ۲۵ ، صحبتای شکفته
- ۲۵۵ : ۱۲ ، بشیرینی ادا
- ۲۵۶ : ۱۵ ، ز نعش بست
- ۲۵۷ : ۵ ، نفیر درد
- ۲۵۷ : ۱۴ ، زدود ز آئینه دل
- ۲۵۹ : ۱۴ ، دارد فکری سری
- ۲۶۱ : ۲ ، بعید الله خان
- ۲۶۱ : ۹ ، بلاغت انتهای حضرت
- ۲۶۱ : ۱۴ ، آبگینه
- ۲۶۲ : ۱۱ ، علاء الدوله
- ۲۶۲ : ۱۵ ، دفعتا
- ۲۶۳ : ۵ ، بود کسب اطلاع کرد که
- ۲۶۴ : ۷ ، ۸ ، کنگره سین
- ۲۶۴ : ۱۹ ، بدایونی
- ۲۶۴ : ۶۱ ، متعهد نسق و ضبط مال
- ۲۶۵ : ۱ ، بمذلت
- ۲۶۵ : ۴ ، شعرای زمان
- ۲۶۵ : ۹ ، توطئه
- ۲۶۶ : ۹ ، گوش بر آوا
- ۲۶۶ : ۱۴ ، بوی تعلق میگرفت
- ۲۶۶ : ۱۴ ، هیجدهم
- ۲۶۶ : ۱۵-۱۶ ، بر جای گذاشت
- ۲۶۷ : ۱۳ ، دارا بپردی است
- ۲۶۹ : ۱۱ ، میر کلان محدث
- ۲۶۹ : ۱۷ ، دکمه طلاق
- ۲۷۰ : ۲ ، بایقرا
- ۲۷۰ : ۴ ، سواهب علیه
- ۲۷۱ : ۵ ، اظهار نظر
- ۲۷۳ : ۳ ، در یازدهمین سال جلوس
- ۲۷۴ : ۱۹ ، بمنصب صدارت
- ۲۷۴ : ۲۶ ، نفایس المآثر
- ۲۷۵ : ۸ ، بلده محفوظه
- ۲۷۵ : ۱۶ ، امکانه شریفه
- ۲۷۸ : ۶ ، در گذشت و
- ۲۸۰ : ۱۲ ، خروج و بغی
- ۲۸۰ : ۱۷ ، بسر می بردند
- ۲۸۰ : ۱۷ ، آنها را
- ۲۸۰ : ۲۲ ، متن ص ۹۶
- ۲۸۱ : ۲۴ ، منشیان
- ۲۸۳ : ۲ ، منتخب التواریخ
- ۲۸۳ : ۲ ، ویرا با برادرش
- ۲۸۳ : ۳ ، کار گزار
- ۲۸۴ : ۱۲ ، مقام حجاز
- ۲۸۵ : ۱۹ ، باطفاى این نایره
- ۲۸۶ : ۲ ، پیش از مقطع
- ۲۸۱ : ۲۲ ، ۸۵۹ ، نیز میشود

- ۲۸۷ : ۱۵ ، شیخ با یزید ولد سلطان
 ۲۹۳ : ۱۵ ، راهنمون
 ۲۹۳ : ۲۴ ، ۱ - نفایس المآثر بیت 'ع'
 ۲۹۶ : ۳ ، دیباجه که بر
 ۲۹۶ : ۳ ، حضرت اعلی
 ۲۹۶ : ۴ ، ازان
 ۲۹۶ : ۱۴ ، می دید
 ۲۹۷ : ۸ ، بترخان داد خانی
 ۲۹۷ : ۱۵ ، جایگیر او بود
 ۲۹۷ : ۲۲ ، اما دیگران خود
 ۲۹۷ : ۲۴ ، بسیار کرده
 ۲۹۸ : ۲۲ ، محمد کنبو
 ۳۰۰ : ۲۳ ، ۱ - اکبر نامه ، دفتر سوم ،
 ص ۶۳۵ ، (بلاخان) ، ص ۳۹۳
 ۳۰۰ : ۲۴ ، ۲ - برای شرح حالش نک : ...
 ۳۰۲ : ۱۷ ، مدفون شد
 ۳۰۳ : ۵ ، بیوفائی بوفای تو
 ۳۰۳ : ۱۶ ، بحد اعلای خود نهاد
 ۳۰۵ : ۱۰ ، در گداز
 ۳۰۶ : ۱۵ ، بطریق الجا با علم
 ۳۰۶ : ۱۷ ، تغوز
 ۳۰۶ : ۱۸ ، ازان
 ۳۰۷ : ۳ ، خجسته فرجام
 ۳۰۷ : ۱۲ ، رضاعی
 ۳۰۷ : ۱۳ ، جوانمرد بهائی
 ۳۰۷ : ۱۳ ، سی نوشی
 ۳۰۹ : ۲ ، از همین مثنوی است :
 ۳۰۹ : ۶ ، جنگهای
 ۳۰۹ : ۶ ، نگاه و غمزه آن
 ۳۱۰ : ۳ ، جنگهای
 ۳۱۰ : ۴ ، بایبورد
- ۳۱۱ : ۱۳ ، کله ای
 ۳۱۲ : ۲۱ ، محب علی خان
 ۳۱۲ : ۲۶ ، این هر دو صورت
 ۳۱۵ : ۱۶ ، بیار گوش
 ۳۱۶ : ۹ ، موی تو
 ۳۱۷ : ۲۲ ، عبداللطیف
 ۳۱ : ۹ ، سوء تفاهمی
 ۳۲۰ : ۹ ، نه حیوام
 ۳۲۰ : ۲۰ ، جهه کد خدائی
 ۳۲۴ : ۱۸ ، گفنی
 ۳۲۴ : ۲۳ ، ۱ -
 ۳۲۴ : ۲۵ ، ۲ -
 ۳۲۶ : ۵ ، آرزو رسید و گذشت
 ۳۲۷ : جهه
 ۳۲۷ : ۱۴ ، فتنه
 ۳۳۰ : ۱۷ ، بر کام گیتی
 ۳۳۲ : ۴ ، حا کم بدخشان ، و
 ۳۳۴ : ۲۴ ، رخسار خوی فشان را
 ۳۳۴ : ۲۵ ، نفحات الانس
 ۳۳۷ : ۱۹ ، و از جمله
 ۳۳۸ : ۷ ، کای غافل . . . پیچید
 ۳۳۹ : ۸ ، بسر می برد
 ۳۴۰ : ۱۱ ، میخوردند
 ۳۴۰ : ۱۴ ، معتادم
 ۳۴۲ : ۱۰ ، ۱۱ ، امام الدین . . . ۶۲ .
 ۳۴۳ : ۸ ، مقدمه از
 ۳۴۳ : ۱۷ ، در چهار بخش
 ۳۴۳ : ۲۵ ، باهتام م.
 ۳۴۷ : ۸ ، (محمد . . .)

Mahmud ، ۱۲ : ۳۵۲	، ۲۶ : ۳۴۷ ، اضافہ شود : حیدر آباد دکن ،
<i>Biography</i> , C.U.P., 1963- ، ۲۹ : ۳۵۲	۱۹۶۹ م
64, Vol. xiv	، ۳ : ۳۴۸ ، مرآة الاصطلاح
pt. ، ۳۱ : ۳۵۲	(محمد ...) ، ۱۱ : ۳۵۰
yawning ' 13 : (ix)	Monuments ، ۲۲ : ۳۵۰
al-Faraj-i ' 12 : (xi)	Monuments ، ۲۳ : ۳۵۰
'Ali ' 19 : (xij)	Calcutta, 1912, Vol. III ، ۱۰ : ۳۵۲

9. *A Calendar of Documents on Indo-Persian Relations (1500-1750)* by Riazul Islam, Published in collaboration with the Bunyad-i-Farhang-i-Iran, Tehran. Vol. II.

Under Preparation

10. Mirza Haidar Dughlāt, *Tārīkh-i-Rashīdī*, Edited by Dr. Syed Hussamuddin Rashdi.
11. Material on History, Culture and Administration: A Classified Analysis of Anand Rām Mukhlis's *Mir'āt ul-Istīlāh*, by Riazul Islam.
12. Bāyazīd Pūrānī, *Nuṣṣat Nāma-i Tarikhān*, Edited by Dr. Ansar Zahid Khan.

Ready for the Press

13. *Bābur Nāma* in the Persian Translation of 'Abd ur-Rahīm Khān-Khānān. Edited by Dr. Roshan Ara Begum, Ph.D. (Tehran).

PUBLICATIONS

of

THE INSTITUTE OF CENTRAL AND WEST ASIAN STUDIES

1. *Shāmlū Letters* : A new Source of Iranian Diplomatic Correspondence, Edited by Dr. Riazul Islam, 1971.
2. *Dīwān of Bayram Khān*, Persian and Turki Diwans of Bayram Khan *Khān-Khānān*, Edited by Syed Hussamuddin Rashdi and Dr. Mohammad Sabir, Introduction by Dr. M. H. Siddiqi, 1971.
3. *Tadhkirat-ush-Shu'arā* of Emperor Jahāngir. Edited by Academician Abdul Ghani Mirzoyef, Introduction and Annotation by Dr. Syed Hussamuddin Rashdi, 1976.
4. *Khātirāt-i-Mutribi* of Mutribi Samarqandi, being Memoirs of his meetings with Emperor Jahangir. Edited by Academician Abdul Ghani Mirzoyef, Foreword by Dr. Syed Hussamuddin Rashdi, Introduction by Dr. M. H. Siddiqi, 1977.
5. *The Calligraphers of Thatta*, by Dr. M. A. Ghafur, 1978.
6. *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngir Shāhī* of Mulla Qaṭī'i-i Herawī, Edited, Introduced and Annotated by Dr. Mohammad Saleem Akhtar, 1979.
7. *A Calendar of Documents on Indo-Persian Relations (1500-1750)* by Riazul Islam, Published in collaboration with the Bunyad-i-Farhang-i-Iran, Tehran. Vol. I, 1979.

In the Press

8. *Mahmūd bin Amir Walī's South Asian Travelogue (Bahār ul-Asrār)*, Edited by Riazul Islam.



Mir Ghulam 'Alī Āzād Bilgrāmī and Lacchmī Narā'in Shafīq, who had access to the two early parts of the *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhī* and drew upon it in the compilation of their respective works, curiously enough paid no heed at all to the notice of Qāṭi'ī himself. Hence, the only biographical dictionary that notices him is the *'Arafāt-al-'Āshiqīn*. Its author, Taqī al-Dīn Muḥammad Isfahānī, who met Qāṭi'ī occasionally in Agra, extols his virtuosity in book-binding, the illumination of manuscripts and the mixing of colours, rather than his poetic skills. He contents himself with the remark that he had seen the *Tadhkira* compiled by Qāṭi'ī but does not like to commit himself with regard to its merits. According to him Qāṭi'ī died in early 1024/1615. At that time he was already past 103 but he still possessed a stout physical frame.

Qāṭi'ī was not only a biographer of poets but a poet as well, though poetry for him was more of a pastime than a means of livelihood, for which he relied on his other skills. Nonetheless, its importance as a means of social climbing, and a source of occasional monetary gains and laurels was hardly lost on him. He seems to have been quite adept at expressing himself with consummate fluency, ease and grace in comparatively small metres. For this purpose he chose small words, chiselled his own phrases, and unlike many of his contemporaries, avoided the complicated style then in vogue. But despite all this the fact remains that he is a mediocre poet, as most of the immigrant poets were

Besides the *Majma' al-Shu'arā'* and his occasional poetical compositions, Qāṭi'ī is also reported to have authored two other works, *Risāla dar bāb-i Īlchīgarī-i Ḥakīm Humām u Ṣadr-i Jahān Pihānī* and the *Qiṣṣa-i Amīr Hamza*, but now both of them are lost.

والله اعلم و هو الهادي الى سواء السبيل

M. S. AKHTAR

visited frequently in the company of Mullā Niyāzi, had instructed that all his visitors should first have a bath and wear a new dress specially provided for the occasion at his expense, and then only should they enter his audience. One day the meeting extended far into afternoon and Mullā Tarīqī Sāwiji had a bath for the second time and asked for yet another set of clothing. The servants hesitated and a brawl ensued. When the matter was brought to the attention of the Mīr, he reprimanded the attendant for his misconduct, and hence the Mullā was offered another kit of clothes.

Qāḍizāda of Kāshān followed Mīr 'Azīz as the *Dīwān* of the Tarkhān ruler. His attitude towards our author was marked by extreme kindness and patronage. He presented the compositions of Qāṭi'ī to Mirzā 'Isā Tarkhān and whatever rewards were sanctioned, he brought and placed before him.

Bringing to a close his perigrinations, Qāṭi'ī at long last seems to have returned to the Mughul capital, Agra. During his stay here we find him leading a very active social life. Music and poetry were his two strong passions, and he was apparently quite good at playing the *Ghachak*, stringed musical instrument. He attended literary gatherings, participated in academic debates with all his vitality, and amused his friends with his poetry, repartee and musical skill. Doubtless he had a very vast circle of friends, admirers and patrons in Agra and around, but those noticed by him in the *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhī* are the following :

- Khwāja Ḥusayn-i Marwī
- Mullā Muḥsin Kābulī
- Mullā Chalbī 'Allāma
- Mullā Mīrak Ṣāliḥī
- Mullā Ṣubuḥī
- Tarkhān Nūr al-Dīn Muḥammad Khān
- Mullā Ṣabrī
- Mullā Tardī Rauda
- Mullā Qāsim Khabītha
- Mullā Tarzī

Besides treating of the above personalities, Qāṭi'ī also mentions some other names in passing. But since all of them have been adequately dealt with in the Persian Introduction and the exhaustive Annotations that follow the original Text, their discussion need not detain us.

servants of the Mirzā, on Prince Akbar, Khwāja-i Jahān, Mīr Kātib, Qāsim 'Alī Khān and Mullā Qāṭi'ī were also transferred to Ghaznin. During his stay in Ghaznin Qāṭi'ī developed an urge to go on Pilgrimage. Thus, putting on the ceremonial robe (*ahṛām*), he left for Qandahar, whence he planned to proceed to Bhakkar and Thatta, and thence sail to the Hijaz. Almost at the same time Mullā Shāh Muḥammad alias Unsī, the *Wāqi'ā-nawīs* (diarist) of Humāyūn, was also going on a Pilgrimage (*Hajj*). Mullā Qāṭi'ī and his companions met him in Siwi, whence probably they resumed their onward journey together. As regards the actual sailing from Thatta and back and their stay in the Hijaz, the *Majma'-'al Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhī* is absolutely devoid of any reference. However, by the time they returned from the Hijaz, says Qāṭi'ī, India had been re-conquered by Humāyūn, everybody was rewarded in proportion to his services, and people were honoured with the honorific titles of Khān, Sulṭān, and Khwāja-i Jahān.

When Humāyūn was fleeing for his life to Iran, Sind, which was still outside the maelstrom of Indian politics, enjoyed a tranquil and peaceful phase of its history under the able and sagacious leadership of Mirzā Shāh Hasan Arghūn, whose reign was characterised by a magnificent care for men of letters from far and wide. The decline of Humāyūn in a way augured well for the Mirzā, in that the luminaries who previously adorned the Mughal court now turned to Sind for haven. The Arghūnid ruler received them with open arms and left no stone unturned to make them comfortable at their new home. During this period of upheaval, Mullā Jānī of Merv, an erstwhile favourite poet of Humāyūn, also made his way to Thatta. Shāh Hasan entrusted him with a supervisory job at a construction site at Lāhirī Bandar. It was perhaps after his return from the Hijaz that Qāṭi'ī met Mullā Jānī at his teacher's, Mulla Niyāzī Bukhārī's, where Mullā Jānī used to put up during his visits to Thatta, and was invited by him to pay a visit to Lāhirī Bandar and see for himself the gardens he had laid out there in the fashion of Herāt. Qāṭi'ī went to Lāhirī Bandar and was so profusely entertained and so well looked after that he returned extremely impressed with the sincerity and affluence of Mullā Jānī. Among other things, the latter also possessed a band of slaves of a variety of races such as Charkasī, Khaṭā'ī and Hindī, all well versed in the art of music. It was one of his slaves of Charkas stock, Khusrau Khān by name, later transferred to Mirzā 'Īsā Tarkhān, who subsequently emerged as a central political figure on the horizon of Sind and remained so for several years. Two other personages whose wealth and prosperity much impressed Qāṭi'ī during his sojourn in Thatta were Mīr 'Azīz Astarābādī and Qāḍizāda Kāshānī, the *Dīwāns* of Mirzā 'Īsā Tarkhān. The former, whom Qāṭi'ī

Naqshbandiyya order, enjoyed the high esteem of Humāyūn and Bayram Khān. Qāṭi'ī knew him from Qandahar and visited him in Lahore as well. He had very warm and cordial relations with his *Khalīfa*, Muḥammad Amin Malikpūrī, so that whenever he visited Lahore he stayed with the latter. Jahāngīr also held Muḥammad Amin in high esteem and made the offer of a grant to him, which Muḥammad Amin very gracefully declined.

When did Qāṭi'ī leave Herat for the Mughul Court? Like so many other details of his life, the answer to this query is shrouded in mystery. But in all probability he came into first direct contact with Humāyūn at Herat during the latter's flight from India to Iran. Later on, when Humāyūn conquered Qandahar and entrusted its government to Bayram Khān, who through his fine literary taste and unbounded generosity transformed it into a rendezvous for poets and scholars, Qāṭi'ī also, like many of his kind, made his way to Qandahar and entered the employment of the Khān. It was here that he made his first acquaintance with Ḥakīm 'Ayn al-Mulk Shīrāzī, Mullā Pīr Muḥammad Khān Shirwānī, Mīr Ḥājji Muḥammad Sīstānī, and Qāḍī Aḥmad Lāghar; and revived his contacts with Khwājā Mīr Jān Siyāqī and Mullā Ṣadr Ḥinā Tarāsh. Siyāqī, who was *Bakhshī* of Bayram Khān in Qandahar, remained his confidant throughout his stay in India, and subsequently carried his mortal remains from India to Mashhad for burial. He was a relative of Qāṭi'ī and they spent six years together in Qandahar. Mullā Ṣadr had been known to Qāṭi'ī from Herat and during their stay in Qandahar their relations with each other grew still closer.

Before going to Qandahar Qāṭi'ī had spent about four months in Farah, where he had the good fortune of meeting various prominent personages, among whom he particularly mentions Qāḍī Abū al-Baraka, Mīr Qāsim Laṭīfa, Khwājā Ḥāfiẓ Dīwān, Khwājā Muḥammad Yūsuf, his son Muḥammad Bāqī, Ḥusayn Sulṭān and Sanjar Sulṭān who were the scions of the local ruling dynasty.

From Qandahar Qāṭi'ī seems to have been commissioned to go to Humāyūn in Kabul, where he alighted at the Seminary of Khwājā Khurd of Mecca, a distinguished scholar and adopted brother of Qāṭi'ī's grandfather, Mullā Kamāl al-Dīn Ḥusayn. The Khwājā subsequently entrusted the custodianship of the *Madrassa* to Qāṭi'ī where he lived all through his stay in Kabul. His house in Kabul became a meeting-place for poets such as Mīr Amānī, Mullā Tardī Rauda, and Mullā Waṣlī.

In the wake of the death of Mirzā Hindāl in 958/1551-52, when Humāyūn bestowed all his estates including Ghaznin together with all the

hackneyed phrases and couplets which intersperse the prose, makes the reading very monotonous. The use of colloquial and slang is yet another drawback of the author.

2. THE AUTHOR

Besides the '*Arafāt al-Āshiqīn*, of Taqī al-Dīn-i Isfahānī, no other biographical dictionary seems to have taken notice of our author. Even Taqī al-Dīn's account is very brief, and hardly gives any substantial information with regard to the youth and early career of Qāṭi'ī. Luckily, Qāṭi'ī himself has left in the present work some stray references concerning his life which go a long way to reconstruct a fairly satisfactory outline of his biography. He traces his descent to Shaykh Abū Naṣr Farāhī (d. 640/1242-43), the famous author of the *Niṣāb al-Ṣibyān*, a scholar attached to the court of Yamīn al-Daula Bahrām Shāh bin Tāj al-Dīn Ḥarab, the king of Sīstān, and he claims to have visited Farāhī's tomb at Farāh, near Herāt. It seems that his family which originally belonged to Farāh, subsequently moved to Herat, where Qāṭi'ī was born and bred, as is testified by the cognomen of *Herawī* following his name. He is reticent about the name of his father, but he does record the name of his grandfather as Mullā Kamāl al-Dīn Ḥusayn. This was a name of very frequent occurrence in those days, and so it is difficult to identify the Mullā exactly. However, the fact that he was an adopted brother (*barādar-i khwāndeh*) of Mullā Khwāja Khurd of Mecca, leads us to surmise that he might also have been a scholar of some standing at least.

Qāṭi'ī boasts of his lust for knowledge and says that, right from his youth, whenever and wherever he heard of some competent scholar he set out in search of him and benefited from his erudition and skill. But all that we know with certainty about his teachers is that he read the abstruse portions of the *Subḥat al-Abrār* ('The Rosary of the Pious') of Jāmī before Mullā Ātishī of Herat who possessed an exceptional skill in the teaching of literature. The art of calligraphy our author learnt from Mullā Dost Sulaymān, who counted among his students such celebrities as Ashraf Khān, the *Mīr Munshī* of Akbar the Great. In poetry he received his training from Mullā Niyāzī, a poet of very indolent demeanour who was a disciple of Mullā Qāsim Kāhī, a celebrated poet who flourished during the reigns of Humāyūn and Akbar. Mullā Niyāzī once sent some of his lyrics to Maulānā 'Alī Niyāzī, a court poet of Shāh Tahmāsp, of Iran, and challenged him either to produce ones like his or to give up the *nom de plume* of Niyāzī.

Qāṭi'ī mentions the name of Maulānā Zayn al-Dīn Kamāngar of Bahdā'in very respectfully. The Maulānā, one of the leading lights of the

this plagiarism. We should not forget that, first of all, the *Nafā'is* is still in manuscript and outside the reach of most scholars ; secondly, for many poets and for the specimen verses of many more, our only source of information is the *Majma' al-Shu'arā'*. It is here that it supplements the former. Hence we may reasonably assume that in the writing of a comprehensive history of Persian literature, particularly that of the subcontinent—no matter when it comes to be written—the present work will serve a very useful purpose. The allusions that Qāṭi'ī makes concerning the travels of Humāyūn in Iran, or areas now comprising Afghanistan, or the remarks he passes about various members of the latter's entourage, are yet another important feature of his work. The recapitulation of many events in which he personally participated or saw unfolding before his eyes, tremendously enhances its merit as a mine of historical, social and cultural information which other biographical dictionaries seldom contain. He seems to be quite capable of reproducing clearly, and in a lively manner, the episodes to which he himself had been a witness. Some of the minor details that Qāṭi'ī describes in some of the notices, such as those of Shaykh Gadā'ī, Mullā Shu'ūrī, Mullā Ṭāhir Balkhī, and Mullā Ḥasan 'Ālī-i Rijā'ī-i Kharrās, may seem trivial at first sight, but their importance in the reconstruction of the cultural mosaic of those times can hardly be overemphasized.

Notwithstanding all its merits, the *Majma' al-Shu'arā'-i-Jahāngīr Shāhī* has its shortcomings as well. Besides several historical and factual errors that we encounter in it, the meagre details about most of the poets, enhances rather than slakes the thirst of the reader. The brief information that Qāṭi'ī gives about them hardly suffices to distinguish between two poets bearing similar pen-names. The book is almost totally deficient in dates. Except for the date of the death of Shaykh Rūzbihān-i Baqlī, there is hardly any other date to be seen in the entire work. The work also suffers from lack of critical acumen ; the qualities or the merits Qāṭi'ī ascribes to various poets are nothing more than acrobatics with words on his part which can be applied to any other poet without any difficulty.

To what extent the ignorance and the interpolations of the scribes have marred the original text of the *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhī*, is now only a matter of conjecture. But all that we can gather from the only copy in existence, is that the style is very immature. The structure of sentences is loose and shaky, at places the substance is vague and ambiguous, and some of the specimen verses hardly conform to the rules of prosody. Moreover, the excessive and repetitive use of certain

(*qaṣīdas*) to a benedictory conclusion has always been the practice of Persian poets, but the credit of introducing this innovation into works of prose—particularly those composed in the Indian subcontinent—goes to Muḥammad 'Ārif Qandahārī, a noted historian of the reign of Akbar.

The assumption of Storey that *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhī* contains the notices of only those poets who eulogised Jahāngīr, and hence it obtained its name, is not substantiated by facts. To our mind the work was ascribed to Jahāngīr, firstly, because it was composed during his reign, and secondly, because its author was directly in his employ, and not because it treated of the poets who extolled the virtues of that Emperor. In actual fact, the book contains notices of Abū Maṣṣūr Mantiqī alias Maurid, Abū Al-Faraj-i Sigzī, Raḍī al-Dīn-i Nishābūrī, Mīr Ḥasan-i Ghaznawī, Ḥakīm Qaṭrān, Shāh-i Sanjān, Abū Naṣr-i Farahī and Ruzbihān-i Baqlī-i Daylamī-i Shīrāzī who had expired not only long before the birth and accession of Jahāngīr but also much before the foundation of the Mughul dynasty by Bābur in India. On the other hand, it also contains the notices of those poets who, though contemporaries of Humāyūn and Akbar, either did not visit India at all or, if they did, died or returned to their homelands before the accession of Jahāngīr. Moreover, though we know through other reliable sources that poets like Naṣīr-i Nishābūrī, Ṭalīb-i Isfahānī, and Muḥammad-i Ṣūfī-i Māzandarānī, composed panegyrics in praise of Jahāngīr and were rewarded by that Emperor, Qāṭi'ī does not make even a remote mention of this fact in their notices. In fact there is not a single reference in the whole book which may suggest that any of the 150 poets he has brought together ever composed any panegyric in praise of Jahāngīr. Moreover, the specimen verses he reproduced in the notices of these poets do not bear testimony to any of these poets' being a panegyrist of that Monarch.

Storey's assumption that the Manuscript under reference is the autograph copy of the author is also not borne out by facts. He has mentioned no evidence in support of his contention, but there is ample evidence to the contrary: each of the several serious orthographic errors noticed by us in the Persian Introduction is ground enough to satisfy us that the present copy of the Manuscript was prepared by some later scribe.

In the compilation of his work, Mullā Qāṭi'ī has followed the *Tadhkirat al-Shu'arā'* of Daulatshāh-i Samarqandī, and the *Nafā'is al-Ma'āthir*, of Mīr 'Ala' al-Daula-i Kāmī-i Qazwīnī. The last named in particular has been profusely drawn upon, so that some notices are sheer reproductions from that work. But this hardly detracts from the value of the *Majma' al-Shu'arā'-i Jahāngīr Shāhī*, which has its own merits which heavily outweigh

tion of scholars. The present work, the *Majma' al-Shu'arā-i Jahāngīr Shāhī*, until recently belonged to this latter category of the *tadhkira* corpus, but, thanks to the initiative of the Institute of Central and West Asian Studies, University of Karachi, it is now seeing the light of the day for the first time.

The author of this work, Mullā Qāṭi'ī, of Herat, had a long life and served three Mughul Emperors, Humāyūn, Akbar and Jahāngīr. In his work he included the notices of the poets of the past and the present—those who lived contemporaneously with Humāyūn, Akbar and Jahāngīr, no matter whether they ever travelled to India or not. Every notice is followed by specimen verses of that poet. The original work consisted of three parts, of which the first two no longer exist. The third and last, of which the last few pages are missing, is preserved in the Ouseley Collection of the Bodleian Library, Oxford, and forms the basis of the present edition.

The book starts with a brief preface in praise of Jahāngīr and ends with an epilogue detailing the achievements of the author ; in between are the notices of one hundred and fifty poets which follow no particular arrangement. The original Manuscript is written in *Nasta'liq* hand, and consists of 127 folios, with thirteen lines to a page. The Manuscript contains a list of contents in the beginning which fails to mention the names of Mullā Ḥuznī and Aḥmad Beg Kābulī. Moreover, contrary to the arrangement in the Manuscript itself, the name of Shaykh Rūzbihān precedes that of Mīr Faḍl Allah in the list.

According to the calculation of the compiler of the list, ignoring the names of Mullā Ḥuznī and Aḥmad Beg Kābulī who have been dropped out through the oversight of the scribe, the number of entries, including the preface and epilogue, reaches 151. But if the aforementioned two names are also counted, the total rises to 153. On the contrary, if the preface and the epilogue are ignored, and similarly the entries concerning Hasan 'Alī Kharrās and Mullā Rijā'ī are considered one (since both names signify the same person and his account has been divided into two independent entries, in all probability again through the ignorance of the scribe !), the number of entries falls to 150, which seems to be more logical.

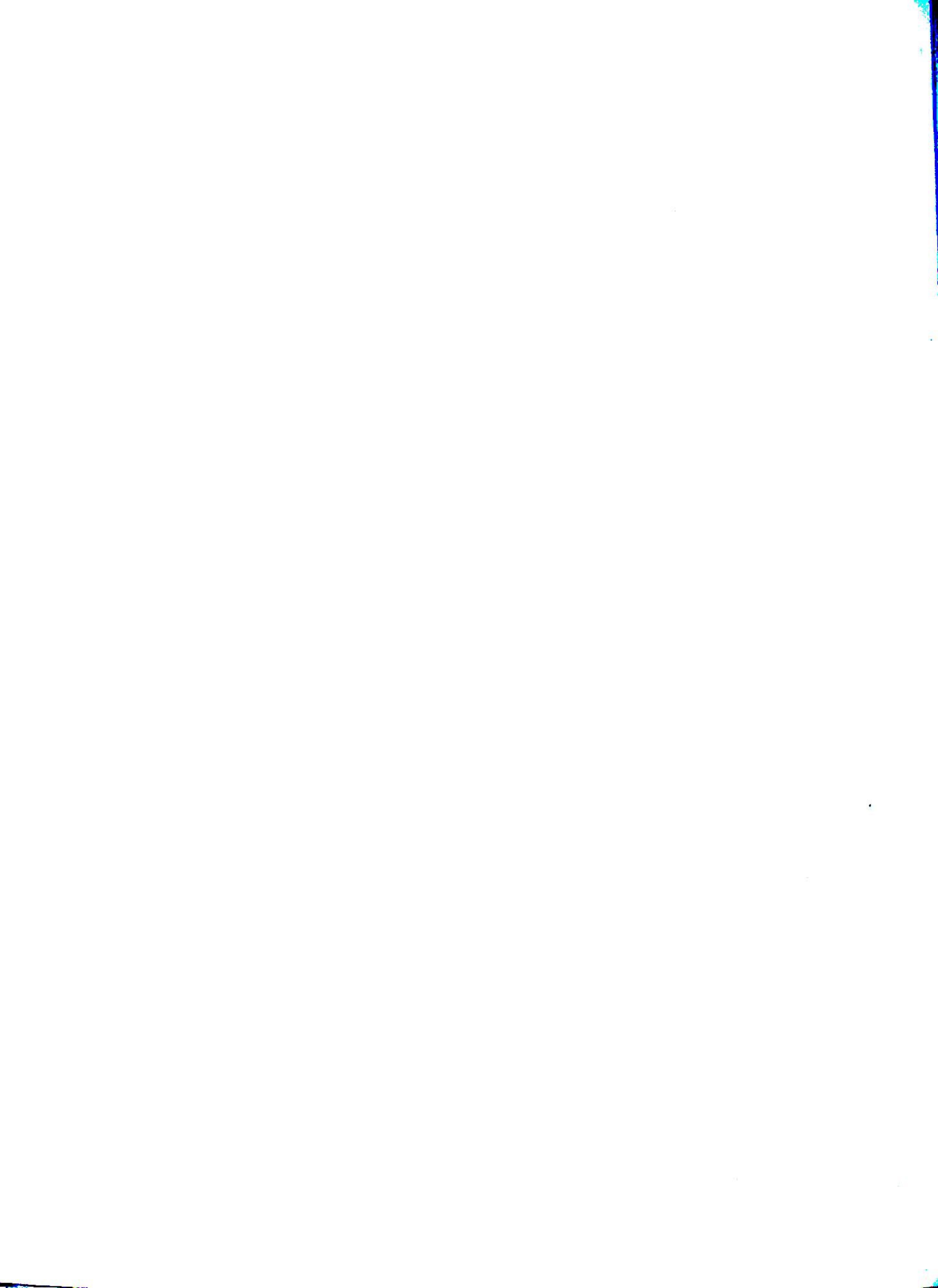
The notice of every poet ends almost invariably with a benedictory sentence praying for the longevity of Jahāngīr and the perpetuity of his reign. The substance of the sentence is always the same, though its structure always changes in keeping with the name, position and place of birth or country of origin of the poet concerned. To bring the panegyrics

INTRODUCTION

1. THE WORK

Iran and Pakistan are bound together by a vast variety of cultural and historical links, some of which undoubtedly go back to times immemorial. But as regards the Persian language in its present form, it was first introduced into the subcontinent by the Ghaznawide conquerors from the north, and then carried to the farthest frontiers of India by the Muslim saints and savants who followed in the train of these zealots. Gradually it assumed the exalted position of a lingua franca and before long some of the finest flowers of Persian literature were reared on Indian soil. The first half of the sixteenth century saw the conquest of India by Bābur and the establishment of the House of the Mughuls in the subcontinent, events which not only filled a yawning gap in the local polity but also lent a new impetus to the social life of the people. This short-lived Mughul ascendancy, however, soon came to a temporary end with the defeat of Huāmyūn at the hands of Sher Shāh in 1540. To retrieve this prize from the clutches of the Sūrs, Humāyūn turned towards Shāh Ṭahmāsp, the friendly monarch of Iran. It took about a decade and a half before Humāyūn could finally regain his throne in India. It is only after this that we witness an ever-increasing influx of Iranians into India, engaged in all fields of activity from art and architecture to trade and administration.

Side by side with their other numerous cultural pursuits, the Mughuls extended their full patronage to belles-lettres. And in fact, in view of the unparalleled and unprecedented activity of Persian poets and men of letters on the Indian scene, it will not be an exaggeration if we call this era of Indian history the Golden prime of Persian literature in India. The magnanimity and munificence of the Mughul Emperors not only took care of the material welfare and prosperity of these emigrants but also encouraged and appreciated them in the exercise of their respective talents. The Mughul Nobility did not stay far behind. Consequently, nobles and grandees endeavoured to excel one another in attracting the largest number of poets and literati to their courts. The *tadhkiras* are replete with the names of innumerable luminaries who adorned the literary firmament of India during those days of stability, peace and plenty. Some of these biographical dictionaries have long since been published, while a still larger number of them is awaiting the piercing eye and pioneering atten-



ACKNOWLEDGMENT

The authorities of the Institute of Central and West Asian Studies gratefully acknowledge the subvention of Rs. 10,000/- granted by Dr. Ehsan Rashid, Vice-Chancellor of the University of Karachi, towards the publication of this work.

We also wish to record and reiterate our gratitude to Hakim Mohammad Said Sahib for the generous grant of the **HAMDARD NATIONAL FOUNDATION** to the Institute. This grant has been a source of considerable stability to our small finances.



Text Series No. 5

Publication No. 6

THE
MAJMA' AL-SHU'ARĀ'-I JAHĀNGĪR SHĀHĪ
of
MULLĀ QĀTĪ'Ī-I HERAWĪ
(d. 1024/1615)

Edited, Introduced and Annotated

by

MUHAMMAD SALEEM AKHTAR
M.A. (Punjab), M.A. (ANU), D.Litt. (Tehran)

INSTITUTE OF CENTRAL & WEST ASIAN STUDIES

University of Karachi

Karachi

1979

All Rights Reserved

INSTITUTE OF CENTRAL & WEST ASIAN STUDIES, KARACHI

Price : Rs. 100.00

Foreign Price : U.S. \$ 12.00

Printed by : M. Naseer Baig, at Jadeed Urdu Type Press
39, Chamberlain Road, Lahore

Published by : Institute of Central and West Asian Studies
University of Karachi
Karachi-32

MAJMA' AL-SHU'ARĀ'-I JAHĀNGĪR SHĀHĪ

OF

MULLĀ QĀṬI'Ī-I HERAWĪ

(d. 1024/1615)





Text Series No. 5

Publication No. 6

THE
MAJMA' AL-SHU'ARĀ'-I JAHĀNGĪR SHĀHĪ
of
MULLĀ QĀTĪ'Ī-I HERAWĪ
(d. 1024/1615)

Edited, Introduced and Annotated
by
MUHAMMAD SALEEM AKHTAR
M.A. (Punjab), M.A. (ANU), D.Litt. (Tehran)

INSTITUTE OF CENTRAL & WEST ASIAN STUDIES
University of Karachi
Karachi
1979